ІНСТЫТУТ
БЕЛАРУСКАЙ
ГІСТОРЫІ І
КУЛЬТУРЫ

М. С. Митин

БЕЛАЯ РУСЬ
ХРОНИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ ТЕРМИНА

Критический анализ

Рига
Институт белорусской истории и культуры
2017

Серия «Неизвестная история» основана в 2009 году
Учредитель серии А. Е. Тарас
Оформление серии Б. Г. Клюйко

Митин, М.

Белая Русь. Хроника употребления термина / Михаил Митин. — Рига : ИБИК, 2017. — 416 с. : илл. — (Неизвестная история)

ISBN 978-9984-897-28-8

Это хроника употребления понятия «Белая Русь», а не хроника Беларуси. Принцип построения книги таков: год упоминания — проверка источника — пояснение. Рассмотрены подлинные документы, и не выборочно, как принято у профессиональных историков, а все имеющиеся. В результате обнаружены: прямая фальсификация документов; искажение их смысла; подмена понятий. Выявлены документы, которые историки не хотят цитировать.

Прочитав книгу, читатели поймут, что «Белой Русью долгое время называлась только Смоленщина, что термин «белорусец» в XVI—XVII вв. был религиозным, а не этническим. В делопроизводстве Московии использовалось «белоруское письмо» (через одно «с»), не имеющее отношения к современному белорусскому языку.

ISBN 978-9984-897-28-8

Предисловие

Историей Беларуси я увлекся по воле случая — в 2008 году стал случайным свидетелем спора литовских юношей с белорусскими. Придя домой просмотрел исторические справки официальных сайтов Беларуси и Летувы. Обнаружил большие временные пропуски и нестыковки в трактовке историй двух стран, что и послужило возникновению интереса к истории Беларуси. Дальше было еще больше выявленных нестыковок и, соответственно, усиление интереса.

Наиболее меня увлекла тема возникновения исторической области с названием «Белая Русь». На эту тему историками написано много, но как-то целенаправленно и однобоко, при этом пропущены многие важные моменты, а иногда встречаются непонятные (или спорные) трактовки документов.

Иначе говоря, есть масса информации, разбросанной по времени и пространству и невозможно проследить причинно-следственные связи в доказательствах историков. При этом нашлось порядка сотни карт, где Московия показана под названием «Белая Русь (или Руссия, или Россия), к тому же целый ряд документов вписывается в данную трактовку. В течение года на форуме, на основании карт и документов, я упорно доказывал, что «Белая Русь» — это Московия, а на землях ВКЛ (Беларуси) это название было всего лишь «отголоском».

По прошествии года стал понимать, что как у официальных историков, так и у меня — доказательства мозаичного характера, что я аргументированно (на основании документов) ставлю под сомнение официальную точку зрения, но и своих аргументов мне тоже не хватает.

Тогда я решил просто собирать в хронологическом порядке любые материалы, связанные с понятием «Белая Русь» (Руссия, Россия) и ее производными, независимо от того, нравятся мне эти документы или нет, и по возможности анализировать их. А потом все это осмыслить.

Уже на начальном этапе составления «Хронологии» понял, что слишком понадеялся на средневековые карты. Карты это всего лишь отражение какой-то концепции исследователя, а эти концепции, в

свою очередь, до такой степени различаются, что начинаешь понимать: авторы книг просто компилировали данные по Руссии (России) из разных источников, не вникая в смысл написанного. Чтобы понять это, достаточно посмотреть расширенную мной версию таблицы Мыльниковой А.С. [1, с. 64–65] «Цветовое и территориальное соотношения термина "Русь"» (см. Приложение 1).

Основу «Хронологии» составляют факты (ссылки на документы) из книг Алеся Белого [2; 3] и Олега Латышонка [4], а также из работ других авторов и документов, которые я нашел. После выставления на форуме первой версии «Хронологии» некоторые люди упрекали меня в целенаправленной критики работ Белого и Латышонка. Это ошибочное мнение, т.к. я использовал их как наиболее информативные работы в области ссылок на источники документов, нет никакой личной заинтересованности — чистая механика.

Правильность решения в осмысливании хронологии «убрать» практически все иностранные источники в сторону и принимать во внимание только «местные» исторические документы России, Беларуси и Украины подтверждается докторской диссертацией А. Белого [3, с. 413]:

> «За время, прошедшее с ее первого издания (2000 г.), произошло много событий как в жизни Беларуси, так и во "внутренней жизни" этого текста, которые в глазах автора имеют уже черты определенного живого существа, иногда очень навязчивого и капризного. В 2006 г. первая попытка автора защитить диссертацию на ее основании, не была встречена благосклонно академическим сообществом РБ. Главные упреки, если абстрагироваться от случайных придирок, сводились к тому, что истоки названия Белая Русь автор решился искать не в глубине крестьянского фольклора — в главном и едва ли не единственном, до сих пор, источнике белорусской национальной идентичности, — а в европейской письменной традиции, притом преимущественно латинской. Ну что же делать, если такую исследовательскую стратегию диктует весь набор имеющихся источников по теме, и письменных, и устных? Вторая попытка защиты диссертации, в 2008 г., была успешной, но происходило уже в Литве».

Говоря «в глубине крестьянского фольклора» А. Белый утрирует, т.к. в делопроизводстве трех вышеуказанных стран было достаточно много документов, определяющих данный термин, особенно в документах XVII века.

В процессе проверки ссылок на источники данного термина и поиска новых документов, я задался простым и «наивным» вопросом:

насколько полно имеющиеся сборники отражают действительный документооборот?

Так, Виленской комиссией было издано 39 томов документов, на которые все и ссылаются как на последнюю инстанцию. Мне попалась книга Горбачевского Н.И. [5] с описью судов ВКЛ и я сравнил документы Брестского суда — по описи — с изданными (2,5 тома — самый большой объем в издании) и получил менее 1 %. С учетом разницы между написанным и напечатанным, этот процент может подняться до двух, максимум до трех. Это означает, что мы пользуемся одним документом из 30—50 реально существующих, т.е. наша историческая мысль направлена в одном, специально выкопанном, русле трактовки событий.

А если взять «Литовскую метрику», которая способна ответить на многие вопросы об истории Беларуси, то за два века мы имеем изданных только порядка 40 книг, и то лишь до XVII века.

Ввиду отсутствия исторического образования я испытывал определенные проблемы с терминологией. В частности, мне был непонятно использование понятия «русин» в качестве политонима, так же как и понятия православный «литвин». С политонимом ясно, он закреплен в Статуте ВКЛ, а вот с вероисповеданием было непонятно.

Потратил несколько дней для поиска исходного материала, однако ничего не нашел. Всё упиралось в религиозный смысл термина «русин» Ф. Скорины и вот тут у меня возник вопрос: почему переводчик с латыни слова «Ruthenus» и «rutheni» переводит как «русин» (в религиозном смысле), а не как «русский»? По крайней мере, мне неизвестен ни один документ, где бы Митрополит Киевский и подчиненные ему епископы обращались бы к своей пастве, как к «русинам». Фигурирует только одно понятие — «руский» (с одним «с»). Да и веры у нас не было такой — «русинской».

В последнее время муссируется утверждение, что Россия украла историческое имя Украины — Русь. Просматривая последние 6-7 лет исключительно только исторические документы, я пришел к однозначному выводу, что это не так. «Русь» по всем документам, которые я видел, относится только к территории современной Украины, можно назвать что «Русь» — это некая историческая область (территория). А «Россия» (Руссия), это религиозный термин, обозначающий ареал руской (православной) церкви, которая с конца XIV века разделялась на «малую» и «большую» (великую). Таким образом, это — разные понятия.

Уже при Петре I Киевская метрополия была подчинена Москве, большая часть бывшего Руского княжества входила в состав Московии, а в Литве, преобладало католичество и униатство. Да и иностранные географы, описывая «Руссию», в основном подразумевали расширившуюся к тому времени Московию. Так что переименование Московии в Россию мне кажется закономерным. А вот то, что Россия, используя свой огромный пропагандистский потенциал, приравнивает понятие «Россия» к понятию «Русь», это — другой вопрос.

Вот еще один интересный вопрос. У белорусской (руской) веры и названия епископства существует (по документам) два названия: Белорусская и Белороссийская. Некоторые скажут: ну и что тут особенного, ведь это одно и тоже, только с применением греческого языка и латыни? Ну, если это одно и тоже, то почему нашу территорию называют не «альбаруссия» (на латыни) или «левкороссия» (по гречески)? И если термин «Белоруссия», это историческое название, то почему в нем сочетаются слова из двух разных языков, а иногда даже из третьего?

Когда внимательно читаешь авторов, пишущих о Белой Руси, то возникает ощущение, что автор просто «вбивает» тебе в голову нужное ему понимание вопроса. Иногда историки мельком упоминают документы, невыгодные для их версии, но не анализируют их, а ...забывают. Применяются такие приемы как: «Если не обращать внимание на неправильную информацию о том, что Белая Русь...», «*скорее всего, случайно*...». Откуда такая уверенность в своей правоте, что можно исключать источники?

Или такое выражение: «впервые упомянута в официальных документах ВКЛ», когда речь идет о жалобе с польской стороны. Или: «... Антоний Поссевино "Белой Русью" считал исключительно сегодняшнюю северо-восточную Беларусь», тогда как по его тексту непонятно, к чему относится данное понятие. Историки обходят стороной мемуары примерно того же времени Герберштейна, Гваньини, Флетчера, считавших Московию Белой Руссией, а Стрыйковский, вообще относил к ней относил Литву, Польшу и Московию.

Интересно выражение: «Мацей Стрыйковский первым употребляет этноним Bielorussacy Litewscy». Ну, если он выделял «белорусцев литовских», значит, были и другие, например — польские, московские. И о каком этнониме могла идти речь в XVI — XVII веках?

«Конец 1650-х, Белую Русь начинают стабильно отображать на европейских картах в границах Полоцкого воеводства». Ну да, появилось 5—7 карт с указанной локализацией, но вот вопрос: куда девать

примерно 60 карт уважаемых европейских издателей, выпущенных позже (почти до конца XVIII века), которые относят Белую Руссию к Московии (России)?

«*Белорусские края*» прочно привязываются к территории современной Беларуси. Интересно, а есть ли Подольские края или Волынские?

Порой сталкиваешься с интересной логикой доказательства. Вот, к примеру, что пишет Алесь Белый:

> с. 40 «Самоназвание народа, который римляне называли "Албания", неизвестно, а этимологию их латинского псевдонима сейчас почти невозможно восстановить».
>
> с. 43 «Термин Alba Ruscia, как нам кажется, в контексте этого трактата может означать "часть Руси, которая когда-то была Албанией", т.е. страной "албанов" — "віцаў" — вепсов».
>
> с. 44 «Можно гипотетически предположить, что именно в Гамбурге, у кафедры, чьей истории было посвящено произведение Адама Бременского, и были переосмыслены сведения об албанах, было создано и имя Белая Русь».
>
> с. 48. «Встает вопрос о роли Адама Бременского в формировании образа Албании (и, возможно, Белой Руси)».
>
> с. 48. «Но даже если Белая Русь — своеобразный "клон" Албании, она не вытеснила прототип полностью».
>
> с. 53. «Превращение Албании в Белую Русь, как мы увидим далее, произошло не только на севере Восточной Европы, так сказать, "на Вепсский субстрате», но и в Северном Причерноморье и Приазовье».

Итак, ничего толком не знаем, но если посомневаться вслух и гипотетически предположить, то оказывается возможным констатировать нечто как свершившийся факт.

Цветовая раскраска термина «Русь»

Термин «Белая Русь» довольно широко распространен в документах ВКЛ и Московии и о его значении можно спорить, приводя свои аргументы в пользу той или иной версии. Термин «Красная Русь» — выдумка географов, основанная на переводе названия «столичного» города древней Руси — Червен, при полном отсутствие этого названия в документах. Термин «Черная Русь» почему то привязан к западной части современной Беларуси, на неизвестном основании. Этот термин — аналогичная выдумка географов, не подкрепленная ни одним документом.

Чтобы понять, что цветовая раскраска термина «Русь» (Россия, Руссия) является фантазией, достаточно просто посмотреть приложение «Цветовое и территориальное соотношение термина “Руссия”».

Вообще говоря, в процессе работы над хронологией термина «Белая Русь» (Руссия, Россия) меня удивило наличие большого количества фальсифицированных документов, заведомо ложных переводов (на государственном уровне!), бездумных компиляцииий некоторых исследователей (непонятно на чем основанных и без проверки источников), искусного «слалома» между «неприятными» документами, безапелляционных утверждений на основании единичных фактов, непонятного смысла и тому подобного.

Глава 1

ЦАРСКИЙ ТИТУЛ И БЕЛАЯ РОССИЯ

Официально считается, что в царский титул «Белая Россия» вошла при Алексее Михайловиче после указа 3 сентября 1655 года:

«№707-й, Царскій указъ о прибавленіи къ прежнему титлу государскому словъ: "Великій князь Литовскій и Бѣлыя Россіи, Волынскій и Подольскій".

Стольники, стряпчіе, жильцы, полковники, головы стрѣлецкіе, дворяне и дѣти боярскіе изъ городовъ и всякихъ чиновъ служилые люди! Великій государь…, велѣлъ вамъ сказать: по милости всесильнаго и въ Троицѣ славимаго Бога, и Пречистыя Богородицы помощію, и заступленіемъ великихъ чудотворцевъ Петра, и Алексѣя, и Іоны, и Филиппа и всѣхъ святыхъ, и нашимъ великаго государя,… и сына нашего царскаго величества, благовѣрнаго царевича и великаго князя Алексѣя Алексѣевича, всеа великія и малыя и бѣлыя Росіи счастьемъ, и отца нашего и богомольца, великаго государя, святѣйшаго Никона, патріарха Московскаго и всеа великія, и малыя и бѣлыя Росіи молитвами, а бояръ нашихъ и воеводъ, и васъ, всякихъ чиновъ служилыхъ людей, службою и дородствомъ, мы, великій государь, наше царское величество, взяли у польскаго короля предковъ нашихъ государскихъ, великихъ государей, князей россійскихъ, великаго княжества литовскаго стольной городъ Вильну, и иные многіе города и мѣста поймали и заступили, также и Бѣлую русь. Да по нашему царскаго величества указу нашего царскаго величества войска Запорожскаго гетманъ Богданъ Хмельницкой со всѣмъ войскомъ Запорожскимъ польскаго жъ короля городы и мѣста въ Волыни и по Подолію поимали. И за милостью Божіею, мы, великій государь, наше царское величество, учинилися предковъ нашихъ, великихъ государей, князей россійскихъ, на великомъ княжествѣ Литовскомъ, и надъ Бѣлою Росіею, и на Волыни и по Подолію великимъ государемъ; и указали мы, великій государь, наше царское величество, въ своемъ государскомъ именованіи и титлѣ писать себя, великаго государя, наше царское величество, великимъ княземъ литовскимъ и бѣлыя Росіи, и Волынскимъ и Подоль-

скимъ; и вамъ бы то вѣдать, а впредь намъ, великому государю, нашему царскому величеству, служить и на нашу государскую милость быть надежнымъ, а мы, великій государь, васъ за вашу службу пожалуемъ.

Помѣта: "164 г. сентября въ 3 д. Сей государевъ указъ сказанъ и записанъ въ книгу".

(Москов. ст. столб. № 270, лл. 7–9).» [6, с. 432]

Сравнение этого документа с другим источником [7, с. 369] показывает, что текст документа полностью соответствует, за следующим исключением — в данном документе полный царский титул заменен в двух местах многоточием, а в другом — полностью пропущен, как будто его и не было.

Если бы был указан полный царский титул, то не возник бы следующий вопрос: почему в указе о вводе дополнений в титул производится ссылка на царевича Алексея Алексеевича и патриарха Тихона как «*всеа великія, и малыя и бѣлыя Росіи*»? Дополнение в царский титул еще только вводится, а они это дополнение (*бѣлыя Росіи*) уже имеют.

Часто в локализации термина «Белая Россия» приводится высказывание подьячего Посольского приказа Григория Котошихина:

«Великою Росіею прозвано Московское государство; Бѣлая Росія Бѣлорусцы, которые живутъ около Смоленска и Полотцка и в ыныхъ городѣхъ.» [8, с. 141]

Но при этом исследователи почему-то опускают предыдущее предложение:

«А пишетца та титла "всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи самодержецъ" не изстари, вновѣ, при нынѣшнемъ царѣ, какъ учинились въ вѣчномъ подданствѣ Малая Росія, войско Запорожское, гетманъ Богданъ Хмѣлницкой съ казаками и со всѣми Черкаскими городами».

А ведь этим предложением Котошихин точно указывает время добавления «Белой России» в царский титул — март 1654 года, а не сентябрь 1655 года.

О том, что царь пользовался данным титулом, говорят следующие документы:

«№593-й. Отписка Сѣвскаго воеводы съ приложеніемъ писемъ Нѣжинскаго полковника Ив. Золотаренко и Новгородъ-Сѣверскаго сотника М. Горбовецкаго о польскомъ войскѣ.

III. Списокъ съ листа слово въ слово, каковъ листъ писалъ въ Сѣвескъ къ стольнику и воеводѣ, къ Андрею Васильевичу Бутурлину

изъ Новгородка-Сѣверскаго сотникъ Михаилъ Горбовецкій, въ нынѣшнемъ во 162-мъ году марта въ 13 д., а въ подлинномъ листу написано. — Божіею милостію, великаго государя, царя и великаго князя Алексѣя Михайловича всеа великія, и малыя и бѣлыя росіи самодержца, и многихъ государствъ государя и обладателя, его царскаго величества … Писалъ въ Новгородкѣ-Сѣверскомъ, лѣта отъ Рождества Христова 1654-го, мѣсяца марта 8-го дня». [6, с. 371–372]

«125. — Маія 8. (1654) Жалованная грамота Боярину Бутурлину на Дворечество съ путемъ.

Божіею милостію, Мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, пожаловали есмя Боярина Нашего Василья Васильевича Бутурлина,… И Мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичъ, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, за тѣ за всѣ великія и многія службы и за радѣнье, пожаловали его Боярина Нашего Василья Васильевича Дворчествомъ съ путемъ; а въ путь пожаловали въ Ярославлѣ на посадѣ съ ловецкихъ слободъ, съ Дрюлиной, съ Толчковской, съ Коровницкой, съ Благовѣщенской, съ Тверицкой, съ Петровской, съ Кондаковской, да въ городѣ…» [7, с. 338–339]

«(Острошка. 29 Мая. 1654).

Государынямъ моимъ сёстрамъ и матери, царевнѣ и великой княжнѣ Иринѣ Михаиловнѣ, царевне и великой княжнѣ Татиянѣ Михаиловнѣ и з женою нашею царицею Мариею и з дѣтми нашми , а з своими племянникомъ и племянницами, с царевичемъ и великимъ княземъ Алексѣемъ Алексѣевичемъ, с царевною и великою княжною Евдокиею Алексѣевною, съ царевною и великою княжною Анною Алексѣевною, о Бозѣ радоватнея. Братъ вашъ царь Алексѣй человъ бьетъ. А объ насъ бы вамъ не печаловатца, а мы милостию божиею и отца нашего великого государя, святѣйшаго Никона патриарха московскаго всеа великия и малыя и бѣлыя Росиі молитвами, в своемъ государевѣ походе на стану пустоши Острошке Майя въ 29 д. далъ Богъ здорово *.

Царь к патриарху Никону обращается как «*всея великия и малыя и бѣлыя России*». А это говорит о том, что и в титуле Алексей Михайловича уже была упомянута «Белая Россия».

* Письмо это относится къ 1654 году. Царь находился тогда въ первомъ походъ противъ Польскаго короля Яна Казиміра. — Пустошь Острошка, въ 13 верстахъ отъ города Ельни и въ 25 отъ Можайска; о пребываніи тамъ государя записано въ Дворц. разрядахъ (III, 224).» [9, с. 239–240]

«156. — Августа 20. Грамота Боярамъ, Воеводамъ и приказнымъ людямъ. — Объ охраненіи, по случаю военнаго времени, крестьянъ деревень Оршенскихъ монастырей отъ всякихъ обидъ и притѣсненій со стороны ратныхъ людей.

Божіею милостію отъ Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Алексѣя Михаиловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Руссіи Самодержца и многихъ Государствъ Государя и Обладателя, Нашего Царскаго Величества Боярамъ и Воеводамъ и всякимъ Приказнымъ людемъ. Били Намъ челомъ, Великому Государю, Нашего Царскаго Величества Богомольцы, Кутеинскаго, Богоявленскаго монастыря Намѣстникъ, старецъ Діонисій съ братьею… И мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Руссіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель, Кутеинскихъ монастырей Богоявленскаго монастыря Намѣстника Діонисія съ братіею, да Дѣвича монастыря соборныхъ старицъ Митродору, да Таифу съ сестрами пожаловали, велѣли имъ дати сю Царскаго Величества оберегальную грамоту,… какое нибуди насиліе чинити: и тѣмъ людемъ отъ Насъ, Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Руссіи Самодержца, быти въ великомъ и жестокомъ наказаньѣ и въ казни, безо всякія пощады. 20 августа 1654 г.» [7, с. 350–351]

«137. — Сентября 7. Жалованная Грамота Полотскимъ посадскимъ людямъ на, безпошлинную торговлю всякими товарами въ городѣ Полотскѣ.

Божіею милостію, Мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ: пожаловалъ есми Нашея отчины. Богоспасаемаго града Полотеска посадскихъ людей, Федора Сатковскаго, Василья Ульскаго, Исака Иванова, Козму Федорова и всѣхъ посадскихъ людей за ихъ радѣнье, что въ прошломъ во 162 (1654) годѣ, какъ пришелъ подъ Полотескъ Нашего… 7 сентября 1654 г.» [7, с. 351–352]

«74. — 1654 Октября 5. Грамота Царевича Алексія Алексіевича въ Колязинскій монастырь о пропускѣ въ заставы того монастыря служилыхъ людей, ѣдущихъ изъ полковъ съ полономъ и лошадьми.

Отъ Государя Царевича и Великого Князя Алексѣя Алексѣевича, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи, въ Колязинъ монастырь, келарю Илинарху съ братьею. Писалъ къ намъ столникъ нашъ Василей Нарбековъ, а въ отпискѣ его написано: по нашему указу, къ Москвѣ, мимо Колязина монастыря, пропускать никого не велѣно; и нынѣ де многіе люди изъ полковъ, отъ отца нашего отъ Великого Государя Царя и Великого Князя Алексѣя Михайловича, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя

Росіи Самодержца, и изъ иныхъ полковъ отъ бояръ нашихъ и воеводъ, съ полономъ и съ лошадми ѣдутъ къ Москвѣ и въ иные городы, съ проѣзжими памятми и безъ памятей, и онъ де Василей,…

Писанъ на нашемъ стану, во Твери, дѣта 7163 Октября въ 5 день.» [10, с. 111–112]

75. — 1654 Октября 25. Грамота Царевича Алексія Алексіевича въ Колязинскій монастырь о мѣрахъ предосторожности при полученіи отписокъ изъ мѣстЪ, пораженныхъ моровымъ повѣтріемъ.

Отъ Государя Царевича и Великого Князя Алексѣя Алексѣевича всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи, въ Калязинъ монастырь, богомолцамъ нашимъ, келарю Илинарху съ братьею. Писали вы къ намъ, что въ нынѣшнемъ во 163 году Октября въ 12 день пріѣхали къ…

Писанъ на нашемъ стану, въ Осифовѣ монастырѣ, лѣта 7163 Октября въ 25 день». [10, с. 112]

«147. — Марта 3. Жалованная Грамота Богоявленскому Полотскому Монастырю на вотчины.

Божіею милостію Мы, Великій Государь Царь, и Великій Князь Алексѣй Михайловичь всея Великія и Малыя и Бѣлыя России Самодержецъ, пожаловали есмя Нашея Царскаго Величества отчины Богоспасаемаго града Полотеска, монастыря Богоявленія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, богомольцовъ Нашихъ, Игумена Елисея съ братіею, что они били челомъ Намъ Великому Государю, Нашему, Царскому Величеству, чтобъ Намъ, Великому Государю, ихъ пожаловати, велѣти деревни, которыя отъ благочестивыхъ церквей отняли насиліемъ… а тѣ де дворовыя мѣстечка близко ихъ Богоявленскаго монастыря и пригородиткбъ имътѣ мѣста въ монастырь подъ келіи, и на погребеніе братіи; и Мы Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь всея Великія и Малыя и Бѣлыя России Самодержецъ, Полотескаго Богоявленкаго монастыря Игумена Елисея съ братіею, пожаловали тѣ вышеименованныя деревни, мельницу, въ тотъ монастырь на церковное строеніе и на пропитаніе, и два дворовыя мѣста, Каспарово и вдовы Феодоры… 3 марта 1655 г.» [7, с. 358]

«Божіею милостію Мы Великій Государь Царь и Великій Князь Алексій Михайловичъ, всея Великія и Малыя и Бѣлыя России Самодержецъ, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій, Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Сибирскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій, и иныхЪ, Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рѣзанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлоозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витепскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія земли,

КарталинскихЪ и грузинскихъ Царей, и Кабардинскія земли, ЧеркасскихЪ и ГорскихЪ Князей, и иныхЪ многихъ Государствъ, и земель ВосшочиыхЪ, и Западныхъ и Сѣверныхъ, Отчичь и Дѣдичь, и Наслѣдникъ, и Государь и Обладатель; пожаловали есмя Нашея Царскаго Величества отчины Богоспасаемаго града Полотеска, монастыря Богоявленія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, богомольцовЪ НашихЪ, Игумена Елисея, со братіею, что они били челомЪ НамЪ Великому Государю, Нашему Царскому Величеству, чтобЪ НамЪ Великому Государю ихЪ пожаловати, велѣти деревни, которыя отЪ благочестивыхъ церквей отняли насиліемъ Латыни кЪ Римскому Костелу, вЪ ПолотескомЪ уЪздЪ:...

Дана ся Наша Царскаго Величества жалованная грамата, вЪ НашемЬ Царствующемъ градѣ Москвѣ, лѣта отЪ созданія міра 7163 (1655), мѣсяца Марта 3 дня.

А на оборотѣ написано Дьячьею рукою: Божіею милостію Великій Государь Царь и Великій Князь Алексій Михайловичъ всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи СамодержецЪ.» [18, с. 443–446]

Этот документ — полная копия предыдущего, вот только опубликован он раньше, с полным царским титулом и с окончанием. Это единственный документ с полным царским титулом в период с марта 1654 по сентябрь 1655 года, который я нашел. Царь уже владел Белой Русью, Полоцким, Витебским, Мстиславским княжествами, но еще не включил — ВК Литовским.

«153. — Марта. Жалованная грамота Янинской Области Афанасія Александрійскаго монастырю. — О пріѣздѣ въ Россію старцамъ сего монастыря за милостынею въ шестой годъ.

Божіею милостію, Мы Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, пожаловали есми Янинской Области монастыря Афанасія Александрійскаго Архимандрита Іоасафа,... И Мы Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя Россіи Самодержецъ, Наше Царское Величество Янинскія Области монастыря Афанасія Александрійскаго Архимандрита Іоасафа, да Келаря Митрофана съ братіею, или кто по нихъ въ томъ монастырѣ иные Архимандриты и Келари и братія будутъ, пожаловали, въ Наше Московское Государство для милостыни пріѣзжати имъ поволили... март 1655 г.» [7, с. 361]

Этот документ интересен тем, что в нем применяются два разных царских титула, причем в конце сборника в разделе «Погрешности» указание на ошибку отсутствует.

«160. Іюля 12. Именный, сказанный всякихъ чиновъ служивымъ людямъ, въ похвалу ихъ усердной службы, за которую объявлена имъ придача къ прежнимъ помѣстнымъ окладамъ по 50 четвертей, и денегъ по 5 рублей.

Вѣдомы всѣмъ вамъ Королевскія неправды, блаженныя памяти, къ отцу Нашему, Великому Государю, Царю и Великому Князю Михаилу Феодоровичу всея Руссіи и къ Намъ Великому Государю, Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержцу, и за то ваше доброе хотѣнье за Святыя Божія церкви и за отца Нашего Государева, блаженныя памяти Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Михайла Феодоровича всея Руссіи, также и за Насъ Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца, за злыя…

Его Королевскія неправды къ Намъ Государемъ хотите служить съ радостными слезами и желательными сердцами, и Мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, за то васъ милостію похваляемъ… а нынѣ Государь Царь, и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, для нынѣшнія вашея службы и за ваше чистое доброе обѣщаніе въ службѣ… 12 июля 1655 г.» [7, с. 365–366]

Кроме грамот в разных сборниках, мы имеем и более существенные доказательства применения в царском титуле «Белая Россия» еще в 1654 году. Смотрим современную «Российскую энциклопедию»:

«Следующий этап изменения Государственного герба наступил после Переяславской Рады, вхождения Украины в состав Российского государства. На торжествах по этому случаю появляется новый, невиданный трехглавый Орел, который должен был символизировать собой новый титул русского царя: *"Всея Великия и Малыя, и Белыя Руси Царь, Государь и Самодержец"*. К жалованной грамоте царя Алексея Михайловича Богдану Хмельницкому и его потомкам на город Гадяч от 27 марта 1654 года приложена печать, на которой впервые двуглавый орел под тремя коронами изображен держащим в когтях символы власти: скипетр и державу в лапах. Впоследствии этот тип печатей использовался Малороссийским приказом». [11, с. 452]

Интересная ситуация: документально подтверждается то, что в царском титуле в марте 1654 года упомянута «Белая Россия», но при этом официально считается, что данный термин впервые вошел в

титул только в сентябре 1655 года. Это как в шутливой армейской поговорке: «Стой здесь — иди сюда!».

Там же помещена и фотография этой печати. Более качественную фотографию печати и описание её находим в старой литературе:

«Печать Государственная Большая Царя Алексѣя Михайловича 1654 года.

Эта печать приложена къ жалованной грамотѣ Царя Алексѣя Михайловича Богдану Хмѣльницкому и его потомкамъ на городъ Гадячь 1654 года 27 Марта.

Подлинникъ хранится въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ между великороссійскими актами по сношеніямъ России съ Молороссiей.» [12, с. 51]

Расшифровка царского титула:

Первый ряд слева направо:
БЖ-МЛ (божьей милостью),
М-ВЛ-ГД (мы великий государь),
ЦР-ИВ-КН (царь и великий князь),
АЛ-МХ (Алексей Михайлович),
ВС-ВЛ (всея Великия),
IМ-IБ (и Малые и Белые),
РС (России).
…далее все по списку.

Для изготовления новой царской печати требуется соответствующий указ. В сборнике ПСЗРИ [2] данного указа нет, нашел его в другом источнике:

«XIX. Государевъ указъ о томъ, чтобы была сдѣлана новая большая государственная печать съ новоприбылыми титлы. 21 марта.

Лѣта 7162, марта въ 21 день, по государеву цареву и великого князя Алексѣя Михаиловича, всеа Русiи, указу, боярину и оружейничему Григорью Гавриловичю Пушкину да дьяку Богдану Силину. Указалъ государь царь и великiй князь Алексѣй Михаиловичъ, всеа Русiи, сдѣлать свою государеву болшую государственную печать серебря-

ную,... указу, боярину и оружейничему Григорью Гавриловичю Пушкину и дьяку Богдану учинити о томъ по государеву указу... съ новоприбылыми титлы, которою печатати его государевы жаловалныя грамоты войску запорожскому; а посылать тѣ грамоты съ запорожскими посланники. А посланникомъ отпускъ съ Москвы (другой рукой) "въ четвергъ, марта въ 23 день" (зачеркнуто: вскорѣ). И по государеву цареву и великого князя Алексѣя Михаиловича, всеа Русіи...

Припись думного дьяка Алмаза Иванова». [13, стлб. 487–490]

То, что указ распространяется на создание этой печати, не вызывает сомнения, т.к. на печати рисунок барельефа показывает торжество по поводу перехода части современной Украины в состав Московского государства.

Как уже отмечалось, эта печать была поставлена на жалованной грамоте Царя Алексея Михайловича Богдану Хмельницкому и его потомкам на город Гадячь 1654 года 27 Марта. Смотрим саму грамоту:

«XXI. Жалованныя государевы грамоты, отправленныя съ войсковыми посланниками въ Малороссію и помѣченныя 27 числомъ марта 1654 года: I) войску запорожскому о правахъ войсковыхъ 2) Малороссійской шляхтѣ, православной вѣры, на ихъ шляхетскія права. 3) О томъ, что чигиринскому старосту быть при гетманской булавѣ. 4) Гетману Богдану Хмельницкому на городъ Гадичъ, пожалованный ему и его потомкамъ въ вѣчное владѣніе. 5) Гетману же на его вотчины Субботово и Новосельцы. 6) Гетману же, подтверждающая владѣніе пожалованныхъ ему королями польскими маетностей: Медведкова и Каменки.

4. Божіею милостію, мы великій государь царь и великій князь Алексѣй Михаиловичъ, всеа Великія и Малыя Росии самодержецъ (полный титулъ). Пожаловали есмя подданого нашего Богдана Хмелницкого, гетмана войска запорожского, за православную христіанскую вѣру и за святые Божіи церкви крѣпкое и мужественное стоянье, и къ намъ великому государю и ко всему нашему царского величества Російскому государству многіе и вѣрные службы: что въ нынѣшнемъ во 162 году, какъ, по милости Божіи, учинились подъ нашею государскою высокою рукою онъ Богданъ Хмелницкой, гетманъ войска запорожского и все войско запорожское и вся Малая Русь, и вѣру намъ великому государю и нашимъ государскимъ дѣтемъ и наслѣдникомъ... И мы великій государь,... пожаловали, велѣли ему и потомкомъ его тѣмъ городомъ Гадичемъ владѣть такъ, какъ прежъ того городъ Гадичь былъ за прежними вотчиники, со всѣми къ нему приналежностями, — и по нашему царского величества жалованью, Богдану Хмел-

ницкому, гетману войска запорожского, и дѣтемъ и потомкомъ его тѣмъ городомъ Гадичемъ, со всѣми къ нему принадлежностями, владѣть такъ, какъ тотъ городъ прежъ сего во владѣньѣ былъ у прежнихъ вотчиниковъ, а иному никому въ тотъ городъ не вступатися». [13, стлб. 489–490, 497–498]

Тут мы видим несоответствие титула царя в документе (отсутствует «Белая Россия») и на печати. Но на этом странности с титулом, происходившие 27 марта 1654 года, не кончаются.

В источнике, из которого я брал скан печати, есть еще одна печать:

«Печать Государственная Большая Царя Алексѣя Михайловича 1654 года.

Эта печать приложена къ жалованной грамотѣ Царя Алексѣя Михайловича Богдану Хмѣльницкому и его потомкамъ на городъ Гадячь 1654 года 27 Марта.

Подлинникъ хранится въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ между великороссійскими актами по сношеніямъ Россіи съ Молороссіей». [12, с. 50]

Т.е., мы видим две Большие Государственные печати с разными титулами под одним и тем же документом — жалованной грамотой Хмельницкому. Не чудеса ли это?

Но день на том не закончился, смотрим еще один документ:

«Жалованныя Грамоты Гетману Хмельницкому.

7. Божіею милостію Мы, Великій Государь Царь и Великій Князь, Алексѣй Михайловичь, всея Великія, и Малыя, и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, и проч., и проч., и проч. Пожаловали есмы Нашіе Царскаго Величества отчины, Малые Россіи жителей, людей стану шляхетскаго, что въ нынѣшнемъ во 162 году, какъ, по милости Божіей, учинились подъ Нашею Государскою высокою рукою, Гетманѣ Богданъ Хмельницкій и все войско Запорожское и вся Малая Русь, и вѣру Намъ, Великому Государю, и Нашимъ наслѣдникамъ на вѣчное подданство учинили, и вь Мартѣ мѣсяцѣ прислали къ Намъ, Великому… А Мы, Великій Государь, учнемъ васъ держать въ Нашемъ, Царскаго Вели-

чества, милостивомъ жалованьѣ и въ призрѣньѣ, и вамъ бы на Нашу Государскую малость быть надежнымъ безъ всякаго сумненья. Дана сія Наша Государская жалованная грамота въ Нашемъ Царствующемъ градѣ, Москвѣ, лѣта отъ созданія міра 7162, мѣсяца Марта 27 дня.

Подпись Думнаго Дьяка Алмаза Иванова. Писано на хартіи противъ первыя грамоты». [14, с. 73–74]

Здесь в титуле есть «Белая Россия», а вот в официальном сборнике [7, с. 325–327] она отсутствует. И что самое странное, так это то, что документ один, но в официальной версии есть то, чего нет у Д.Н. Бантыш-Каменского, а у того есть то, чего нет в официальной версии. Причем, судя по предисловию Бодянского, Бантыш-Каменский работал непосредственно в Главном Архиве Министерства Иностранных Дел в Москве.

В дебатах по этому вопросу оппоненты объясняют указанное несоответствие тем, что Алексей Михайлович использовал печать с «Белой Россией» только при общении с Малороссией. Лично мне такое объяснение кажется крайне наивным, к тому же вылезает другой нюанс: если данный титул использовался исключительно в отношениях с Малороссией, то какое отношение к «Белой России» имела Литва (современная Беларусь)?

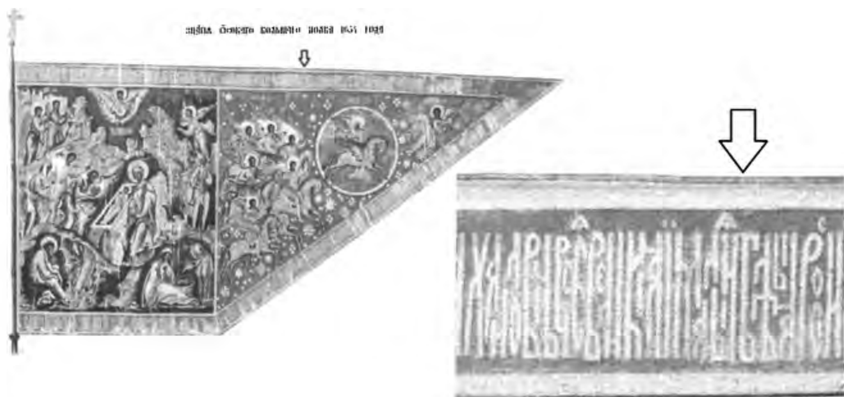
14 Февраля 1654 года Алексей Михайлович объявил, «что походъ его Великого Государя съ Москвы будетъ въ троицынъ день, и всякимъ ратнымъ людямъ, которымъ сказано быть на его Государеве службѣ, въ его Государеве полку, стать на Москвѣ, на указный срокъ Мая въ 1 день». Вслед за этим объявлением войска начали выступать из Москвы: 27 февраля выступил большой наряд, 15 мая пошли полки передовой и ертоульный, 16 мая полки Большой и Сторожевой. Проводив полки «*походу въ Вязьму*», 18 мая царь и сам выступил со своим полком [10, с. 78].

Каждый полк выступал со своим знаменем. Обращаю внимание на 5 знамен данных полков.

1: «3578. Знамя особаго большаго полка Царя Алексѣя Михайловича, 23 Апрѣля 1654 года

На верхней коймѣ откоса написано: "Божіею милостію мы великиі Государь Царь и великиі Князь Алексѣй Михайловичь всеа великия и малыя и бѣлыя Росиі и многихъ Государствъ Государь и обладатель; споведенія нашего Царскаго величества подписано сіе знамя лѣта 1654 году мѣсяца Апрѣля въ 23 день вдевятое лѣто Государства нашего и впервое лѣто рожденія сына нашего благовѣрнаго Царевича и великаго Князя Алексѣя Алексѣевича всеа Росиі".

Это знамя передъ смоленскимъ походомъ 1654 года выдано было въ особый большой полкъ боярина и воеводы Князя Алексѣя Никитина Трубецкаго, и было съ нимъ во время свейскаго похода подъ Юрьевомъ ливонскимъ». [15, с. 22; 11, с. 30]



2: «3575. Знамя Большаго полка царя Алексея Михайловича 10 Ноября 1653 года.

Продолговатое, съ откосомъ; построено было передъ смоленскимъ походомъ, и подписано 10 го Ноября 1653 года; мѣрою по древку 3 арш.,…

По верхней коймѣ откоса: "Божіею милостію мы великиі Государь Царь и великиі Князь Алексѣй Михайловичь всеа великия и малыя и бѣлыя Росиі и многихъ Государствъ Государь и обладатель; споведенія нашего Царскаго величества подписано сіе знамя лѣта 1654 году мѣсяца Апрѣля въ 23 день вдевятое лѣто Государства нашего и впервое лѣто рожденія сына нашего благовѣрнаго Царевича и великаго Князя Алексѣя Алексѣевича всеа Росиі".

Это знамя вмѣстѣ съ большимъ полкомъ выступило въ походъ подъ Смоленскъ 16 Мая 1654 года. Воеводами Большаго полка были Бояринъ Князь Яковъ Куденетовичъ Черкаской». [15, с. 10; 16, с. 12; 17, с. 41–42]

3: «3576. Знамя большаго Наряда Царя Алексѣя Михайловича 22 Февраля 1654 года…

По верхней коймѣ откоса: "Божіею милостію мы великій Государь Царь; великій Князь Алексѣй Михаиловичь, всеа великія и малыя и бѣлыя Росиі и многихъ Государствъ Государь и обладатель, повелѣниемъ нашего Царскаго Величествь", продолженіе подписи идетъ по нижней каймѣ откоса, "подписано сіе знамя лѣта 7162-мѣсяца Фев-

раля въ 22 день, въ девятое лѣто Государства нашего, впервое лѣто рождения сына нашего Государя Царевича Алексѣя Алексѣевича всеа Руси"». [15, с. 15; 16, с. 18; 17, с. 44–45]

4: «12. Знамя Ертоульнаго полка, 30 Апрѣля 1654 года.

Это знамя построено было, вмѣстѣ съ другими, передъ смоленскимъ походомъ, и выступило съ полкомъ изъ Москвы 15 Мая 1654 года.

На той жѣ коймѣ на откосѣ во всю строку подписано: "Божиею милостию мы великиі Государь Царь, и великиі Князь Алексѣй Михайловичъ всеа великія и малыя и бѣлыя Росіи и многих государствъ Царь, и обладатель, повелѣниемъ нашего Царского величества подписано сие знамя вдевятое лѣто государства нашего и при сынѣ нашемъ Государѣ Царевичѣ Князе Алексѣе Алексѣевиче, впервое лѣто рожденія его лѣта 7162 мѣсяца Апрѣля въ 30 день». [15, с. 71; 17, с. 49–50]

5: «13. Знамя большое Государева полка, 17 Мая 1654 года.

Это знамя сдѣлано было вмѣстѣ съ другими девятью, построенными передъ Смоленскимъ походомъ 1654 года.

Во всю строку над откосом подписано: "Божіею милостію мы великиі Государь Царь и великиі Князь Алексѣй Михайловичь всеа великия и малыя и бѣлыя Росиі и многихъ Государствъ Государь и обладатель, повеленнемъ нашего Царскаго величества подписано сіе знамя вдевятое лѣто Государства нашего при сынѣ нашѣм Государѣ Царевичѣ Князе Алексѣе Алексѣевиче, впервое лѣто рожденія его лѣта 7162 мѣсяца мая в 17 день".» [15. с. 74]

Кроме вышеперечисленных 5-и знамен, было изготовлено и шестое — Знамя Сторожевого полка, подписанного 18го марта 1654 года, но без «Белой России» в царском титуле [15, с. 18; 16, с. 23].

Как я понимаю, знамя Сторожевого полка было изготовлено во второй половине марта, т.е. после Переяславской Рады, но до официального включения в состав Московского государства части территории современной Украины. Отсюда в титуле только «*великой и малой России*». Остальные 5 знамен были изготовлены в апреле — мае, уже с «*белой Россией*».

То, что знамена были изготовлены в период март — май 1654 года гласят надписи на них «... *и в первое лето рождения сына нашего... Алексея*», который родился 15го февраля 1654 года.

Все эти 6 знамен ушли в мае 1654 года на войну с Речью Посполитой (ВКЛ), изменения в них не производились, а после войны были

сданы в Оружейную Палату. Вот что по этому поводу пишет Николаев И.Г.:

> «Надо замѣтить, что изъ построеныхъ въ 1654 году десяти знаменъ съ началомъ первой Польской войны было выдано лишь шесть въ полки: Государя, большой, передовой, сторожевой, ертоульный и особо большой. Кромѣ того, одно знамя, вышеописанное, было предназначено для большого наряда. По окончанiи же похода государева перечисленныя выше знамена были сданы въ Оружейную Палату, гдѣ и являлись образцами во всю вторую половину царствованiя Алексѣя Михаиловича.» [17, с. 56–57]

Общий вывод: документы, печати, знамена показывают, что прав был Котошихин, утверждая, что «белая Россия» в царском титуле появилась после Переяславской Рады (1654 г.), а не после после захвата Вильны в сентябре 1655 года — как утверждает официальная наука. И была она связана (Белая Россия) с присоединением части территории современной Украины, а не Беларуси.

Глава 2

БЕЛОРУСЦЫ И БЕЛОРУССКАЯ ВЕРА

Считается, что первым, кто употребил этноним «белорус», является Соломон Рысинский. Вот что пишет по этому поводу Алесь Белый:

«Одним из таких был поэт Соломон Рысинский († 1625), уроженец Кабыльников. При поступлении в Альтдорфский университет 2 декабря 1586 г. он вписался в метрику под именем *Solomo Pantherus Leucorussus* 666. Это уже второй (после М. Стрыйковского) случай употребления этнонима *белорус* в значении, близком к современному, и первый — в качестве самоназвания. Позже, в письме к своему другу, немецкого правоведа Конрада Риттерсгузиуса 15 ноября 1588 г. Рысинскй назвал свою родину "Левкарусией" 667, что вызывает ассоциации в первую очередь с лекциями Пампония Лэта, а также с описанной Бэканом страной *Leucovia*. Еще раз белорусы (*Leucorussi*) являются у Рысинского в комментарии к Авсония, когда он сравнивает грамматику различных языков и пишет, что "прыналежны прилагательное" еще и сегодня употребляют "Московиты, Белорусы и значительная часть Литвинов" 668.

666. Порецкий Я. И. Соломон Рысинский, с. 8; Lulewicz H. Salomon Rysiński, s. 553–557.

667. Порецкий Я. И. Соломон Рысинский, с. 9.

668. "Etiamnum Hamaxobys, Leucorussis, et potiori Lithuanorum parti ilium frequentant" (цит. по: Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 124)». [3, с. 193]

В основном, то же самое пишет и О. Латышонок [4, с. 185–190]. Причем оба историка ссылаются не на источник, а на работу Порецкого Я.И. [19], который ссылается уже на сам источник:

«7. Abrahamus Schnops, Vinariensis.
11. Jacobus Vlricus Rulandus, Neagoreusis. [795]
27. Heuricus Habermel, Dresdeusis.
2. Salomon Pantherus, Leucorussus.
Christophorus Buczinius de Olsziny.

Stanislaus Buczinius de Olziny.
Nicolaus Strzala de Milba, Poloni. 800
Georgius Streng, Weissenburgeusis». [20, с. 29]

Но из этой записи не следует, что «Leucorussus» является этнонимом. Здесь просто указаны места (город, княжество, королевство и т.п.), откуда прибыл студент и проходит как «житель из...». Это подтверждается другим источником университета, где в алфавитном порядке указаны все прошедшие обучение в университете студенты, т.е. те же самые записи, но уже на немецком языке:

«Palamedes, Sa., Polna (1581): 349.
Palasti, Mi., Ungarn (1744): 17422.
Palatinus, Jos., Locse (1770): 18518.
Palctowski v. Presnik, P., Polen(1599): 2002.
Pantherus, Sal.,* Weissrussland (1586): 797.
Pantza, Panza, Pansa Ca., Franken (1603): 2495.
Do., Pavia (1746): 17524.

Я не нашел упоминаний об ученой степени Порецкого, но научный редактор и рецензенты (2) его книги, а также вышеуказанные авторы являются докторами наук и они считают возможным применение оборота «декларация белорускости» как этнонима в конце XVI века. Мое мнение заключается в том, что в университетах того времени указывались сведения о местах, откуда прибыли студенты, иногда их вероисповедание и социальный статус, но ни о какой национальности или чего-то подобного не могло быть и речи.

Порецкий Я.И. пишет:

«В средневековье выходцы из Белоруссии обычно называли себя за границей "Литуанус" (т.е. из Великого княжества Литовского), иногда "Полонус" (подданный Речи Посполитой), как это делал, например, Николай Гусовский...». [19, с. 8]

Так почему «Leucorussus» вдруг стал этнонимом вместо указания страны?

Действительно, с данной записью («Leucorussus»), да еще и на греческом языке, не совсем понятно, откуда Рысинский прибыл, ведь такой административной единицы как «Белоруссия» (Белая Руссия) — не существовало. Почему появилась подобная запись, как мне кажется, останется тайной, хотя можно строить немало бездоказательных гипотез на этот счет.

---

* Tragt. sich 1589 VI. 17 als Sal. Panthirus in Ph. Camerarius Stammbuch ein. Vgl. Jocher-Adelung 5, 1501». [21, с. 415]

Интересна логика привязки Латышонком к этнической составляющей Рысинского:

> «До того как Рысинский назвал себя белорусом, названия “Белая Русь” и “белорусы” достаточно широко применялись в литературе, в том числе в популярных в Речи Посполитой произведениях Кромера, Стрыйковского и Манчиньскага. Однако термины, примененные Рысинским, были его собственными. Польские писатели записывали эти названия по латински или по-польски, а Рысинский свою национальность обозначил греко-латинским термином, а родину — греческим, причем эти названия в переводе на польский язык выглядели бы как “Białorus” и “Białoruś”, а форма “Białoruś” без окончания-in передает современное звучание этого названия в белорусском языке — “белорус”... “Белорусы” Рысинского — это этническое определение.» [4, с. 187]

Насколько мне известно, понятие (термин) «белорусы» в работах Кромера, Стрыйковского и Манчиньскага отсутствует.

Из документов университета мы имеем название места, откуда прибыл Рысинский, на греческом и немецком языках, письма к Конраду Риттерсгузиусу, где Рысинскй назвал свою родину «Левкарусией», написаны они на латыни, а на польском выглядели бы как «Białorus», что созвучно с современным названием национальности. Т.е., название местности (географической, административной и т.п.) чудесным образом превращается в национальность. Мне почему-то кажется, что «велосипед» и «велосипедист», это разные понятия.

Производным от «Белой Руссии» является и термин «белорусцы». Например, Б.Н.Флоря пишет:

> «Попытка определить значение термина “белорусцы” бы ла предпринята М. С. Грушевским, который пришел к выводу, что в русских источниках этим термином определяли восточнославянское население Речи Посполитой*. Такой вывод исследователя находит прямое подтверждение в одном из самых ранних текстов, содержащих упоминание этого термина, — решениях церковного собора 1620 г. (Указ, како изыскивати и о самех белорусцех), где этот термин явно обозначает всю совокупность восточных славян, живущих в Речи Посполитой».

Б.Н. Флоря довольно вольно трактует работу Грушевского и церковного Собора 1620 (1621) года. Более подробно данный церковный Собор рассматривается в «Хронологии...» под 1621 годом.

Термин «белорусец» очень четко был объяснен этим Собором, высшим органом московской РПЦ. Документ — коллективный, а суть

* Грушевский М.С. Велика, Мала і Біла Русь... с. 31.» [22, с. 22–23]

его сводится к следующему: на территориях Польши (с частью современной Украины) и ВКЛ есть люди, которые по ряду причин, в основном — религиозным, желают жить в Московии. Эти люди изначально могут быть разных религиозных концессий, но на данный момент они пребывают в руской вере. Указом выработаны принципы проверки вероисповедания и, при необходимости, принятия данных людей в веру московскую. И вот эти люди названы «белорусцами». Документ чисто религиозный, очень конкретный, ибо он — документ действия. Естественно, ни о каком этносе или «*восточнославянском населении Речи Посполитой*» тут нет и речи.

Т.е., из указа данного Собора следует, что понятие (термин) «белорусец» — чисто религиозное понятие, и что историки, приравнивающие этот термин к современному понятию «белорусы», или некомпетентны в данном вопросе, или сознательно совершают подлог.

В свое время, листая «Русско-белорусские связи. Сборник документов (1570–1667г.г.).» 1963 г., я отметил интересную закономерность. Дойдя до 1645 года, я нашел порядка 15 упоминаний «белорусец», связанных в основном с двумя моментами: просьбой получения московского подданства или финансовой помощи после принятия подданства. Причем в подобных документах должны присутствовать данные: из какой страны, уроженец каких мест, религиозная принадлежность, что и отражается в них. А вот в таможенных декларациях, разрешениях на торговлю, разборок обманов (воровства) и т.п. документах (связанных с жителям Витебска, Могилева, Орши, Полоцка и т.д.) и которых не один десяток, ни разу не упоминается «белорусец».

Интересно, а в чем разница между таможенными документами и документами на получение московского подданства? Как я понимаю, вероисповедание таможенников не интересует, поэтому в них и отсутствуют «белорусцы».

О том, что «белорусцы» чисто религиозный термин, говорит и такая запись:

> «3 тетрати, а в них писан перевод с польского писма по-руски, спор о вере белорусцом с латынники, три главы, а сказал про них Посольскому приказу переводчик Исак Житкой, что переведена с польской книги, а переводил их игумен Петроней Жюковетцкой». [23, с. 239]

Из этого «спора о вере…» вытекает понимание того, что «белорусец» является носителем вполне определенной веры, отличной от католической, раз он спорит с католиками. О том, что «белорусская» вера существовала, говорит следующая запись:

«литвин Корнейко Круковской, уроженец Оршанского повету, шляхтич белоруские веры...» [24, с. 112; 9, с. 347]

Что интересно, так это то, что некоторые историки, пишущие на данную тему, иногда ссылаются на этот документ, но почему-то обходят вопрос: а что это за вера такая, «белоруская»?

Если есть вера, то должны быть и служители «белорускои» веры. А они — есть. Одним из примеров может быть следующее:

«А челобитчики, которые присланы к нам из Белагорода от черкасково гетмана от Яцка Остренина, и от полковников, и от сотников, и от черкас, и ото всего черкасково войска, и от мещан — полковники Василей Боговцов, Онофрей Попов, белоруской поп Михайло Гаврилов, и сотники, и рядовые черкасы — били нам челом и подали челобитную белоруским письмом за рукою Яцка | Остренина». [26, с. 248]

Еще один документ, определяющий наличие служителей «белоруской» веры:

«В нынешнем, государь, во 150-м году декабря в 29 день прислана, государь, ко мне, холопу твоему, на Усерд твоя, государева царева и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии, грамота из Разряду за приписью дьяка Григория Ларионова. А в твоем государеве указе написана будто я, холоп твой, у белоруского попа у Ондрея, как их грамили, взял книгу Полуставье да книгу Евангелие Учительное И я, государь, у белорусца у попа Ондрея книг не имавал, а дали, государь, мне те книги всем войском ратныя люди розных городов. И те, государь, я книги преж твоево государева указу сослал в галецкую свою деревнишку к церковному строенью.» [27, с. 127]

В «Хронологии...» в записи под 1642 годом я показываю, что этот «белорусский» поп был местный (московит) и московской веры, а попал этот документ в «*запрет свободного распространения литовских печатных*» случайно: похоже, что автор, не вникнув в суть документа «купился» на выражения «белорусец» и «белорусский» поп, созвучные с современными.

В переписке того времени довольно часто встречается понятие «белорусский епископ», которое подавляющее количество историков отождествляют с Могилевской (и Оршанской, и Мстиславской) епархией и утверждают, что это — официальное название.

Ошибочность такого утверждения хорошо видна на примере письма митрополита П. Могилы «белорусскому епископу» Горбатскому в 1644 году (см. «Хронологию...», 1644 г.), но мне непонятно упорство, с каким историки любое упоминание «белорусский епи-

скоп» переводят в ранг официального, при этом, не приводя ни одного официального документа.

«Официальным» названием можно считать только то, которое вышло из королевской или царской канцелярии в основополагающей грамоте (о создании, назначении и т.п.) по какой то административной единице.

То, что подобный титул не был официальным, показывает следующий документ:

> «Наконецъ, въ 1634 г. 28 ноября (3 декабря) командированные королемъ коммисары, въ присутствіи споривших сторонъ, изъ коихъ одну представлялъ вдадѣлецъ Сѣнненскихъ имъній, Упитскій староста Евстафій Курчъ, а другую — по довѣренности Вил. бискупа, Оболецкій ксендзъ [титулуемый здѣсь также архидіакономъ Русскимъ, Бѣлой Руси и всей Руси] Іоаннъ Хризостомъ Рознятовскій, съ своими повѣренными, при свидѣтеляхъ съ обѣихъ сторонъ и понятыхъ, приведенныхъ къ присягѣ, размежевали спорныя земли, по старымъ рубежамъ и знакамъ, на сколько они были еще замѣтны отъ межеванія вышеозначенной коммисіи 1545 г.» [28, с. 63]

Из документа следует, что Рознятовский именовался по разному: как «архидиакон русский», как «архидиакон Белой Руси», как «архидиакон всей Руси». Причем данные понятия — синонимы.

Следующий документ 2 ноября 1656 г. показывает, что «русская» и «белорусская» веры — синонимы:

> «... Игнатий Іовлевич, игумен монастыря Богоявленского Полотескаго, здравствова Царю православному...:
>
> Сказуютъ любомудрцы, яко въ дѣлахъ веліихъ желати токмо и хотѣти довлѣетъ. Православію Бѣлороссійскому имѣти по тмѣ свѣтѣ, по власти, зѣло враждующей на благочестіе, видѣти Царя Великаго Государемъ, не токмо Малыя и Бѣлыя Россіи, но всего побѣдами прежде повсюду славнаго Королевства Польскаго, и Великаго Княженія Литовскаго...» [29, с. 320]

Полностью согласен в данном вопросе с выводами Б.Н. Флоря:

> «Разумеется, "православная» вера (многие рассказчики именуют ее просто "христианской", как бы давая понять, что именно ее они считают единственно правильным учением) неоднократно так и называется, а иногда совсем официально именуется "православной верой греческого закона", но гораздо чаще речь идет о "русской" или "белорусской" вере. Точно так же и католическое вероисповедание неоднократно именуется "латинской" (или "римской"), но гораздо чаще "ляшской" — польской верой»*.

В 1686 году между Речью Посполитой и Московией был заключен «вечный мир». Статья № 9 [31, с. 777] данного документа регулировала религиозные вопросы между государствами, где впервые появилось официальное название епархии — «Белороссийская». А в следующем месяце Киевская митрополия перешла в подчинение Московского патриархата [31, с. 795, 803].

Захотелось узнать больше о «белороссийской» епархии и поэтому просмотрел имеющуюся в свободном доступе литературу: православные и светские энциклопедии, труды Макария, Авросия, Голубинского и др. Все авторы тем или иным способом определяют Могилевскую, Оршанскую и Мстиславскую епархии как «Белорусскую».

Подтверждением этого утверждения может служить обет, данный князем Сильвестром Четвертинским при рукоположении его в епископский сан:

> «Азъ, православный игуменъ, Четвертинскiй Силливестръ, избранный и нареченный епископъ Бѣлорусскiй, си есть Мстиславскiй, Оршанскiй и Могилевскiй, обѣтую и присягаю предъ лицемь всевидящаго Бога и всея церкве, яко вѣру светую...» [32, с. 277–278]

Все вроде бы ясно, Белорусская епархия, это — Мстиславская, Оршанская и Могилевская. Однако, если посмотреть документы в данном сборнике внимательно, то мы находим приговор Четвертинского, которым он лишает 8 духовных лиц священничского сана и где указана его должность (наименование):

> «Sylwestr Swiatopołk na Czetwertni xiąze Czetwerteński, miłością Bożą prawoslawny episkop Białoruśki, Mścisławski, Orszański, Mohilewski y w wielkim xięstwie Litewskim świętego exarszeskiego Konstantynopolskiego tronu generalny namiesnik...» [32, с. 412–413]

Название должности показывает, что епархия его состоит не из трех частей, а из четырех. Об этом же говорит и следующий документ, официальный:

> «CLXXXII. Грамота короля Августа II, подтверждающая права и свободу въроисповъданiя православнымъ монастырямъ, находящимся въ предълахъ великаго княжества Литовскаго. 1720. Ноября 28.
> ... claesiae ritus veteris Graeci opisane, in suo valore, robore et statu, y z zwykłey naszey królewskiey clemencii, chcąc mieć nienaruszone prawa y

---

* См. один из многочисленных примеров: рассказ о действиях Иосафата Кунцевича в Витебске — “нарушили белорусскую веру полоцкой владыка и церкви запечатаны, а которые в их ляцкую веру почали веровать и тем, деи, церкви розпечатаны” — РГАДА, ф. 210. Приказной стол, стб. 10, л. 38». [30, с. 154]

ich wszystkie zwycząje, ceremonie, praerogatywy, secundum antiquum usum et praxim, duchownym i świeckim ludziom należące, tak generaliter wszystkim jako y każdemu in particulari, mianowicie: episkopia Białoruska, Mścisławska, Orszańska, Mohilewska, z dwiema katedrami: we Mścisławie Świętey Tróycy, w Mohylewie Świętego Spasa, y wszystkiemi cerkwiami, w całym xięstwie Litewskim do niey przynależącemi, osobliwie zaś monastyry…» [32, с. 403]

То, что данная епископия состоит из 4х епархий подтверждает и Дилтей:

«… Подь властію Митрополита Кіевскаго издревле состояли Епархіи слѣдующія вь Малороссіи: 1) Черникопская и 2) Переяслапская, а вь Польшъ: 1) Володимирская и Берестейкая,… 11) Могилепская, Мстислапская, Оршанскаля и Бѣлорусская, которая и нынѣ во благочестіи пребываеть; она вь трактатъ вѣчнаго мира между Россіею и Польшею съ 1686 года заключенномь упоминается, однако не оть Митрополита Кіевскаго, но оть Святѣйшаго Синода непосредственно зависить.» [33, с. 381, 383]

На основании последних 4-х документов у меня получается вывод, что в первом (обет на рукоположение) вместо запятой после «Белорусский» сознательно было добавлено «си есть».

Существуют еще и указы Екатерины II, где четко показано название епархии:

«13.922. — Декабря 14. Именный, данный Сенату. — О препорученіи въ Духовное управленіе Католическому Епископу всѣхъ Римскихъ Католическихъ монастырей и церквей, какь вь присоединенныхъ отъ Польши Провинціяхь, такъ и во всѣхъ городахъ находящихся, а Уніатскому Архіепископу монастырей и церквей въ однѣхъ только новопріобрѣтенныхъ Провинціяхъ; о бытіи при нихь Духовнымь Консисторіямь; о содержаніи ихь; о подачѣ жалобъ на рѣшенія ихь, и о необнародованіи Папскихъ булль и повелѣній безъ Высочайшаго соизволеня.

Въ пріобрѣтенныхь Нами нынѣ отъ Польши къ Имперіи Россійской Провинціяхь, въ разсужденіи Духовнаго начальства и правленія дѣль Духовныхъ, какъ для церквей Нашего православнаго закона, такъ для Католицкихъ и Уніатскихъ учреждаемъ слѣдующее; 1. Провинціи Витебская, Полоцкая и Двинская состоять имѣють, касательно до православнаго Грекороссийскаго закона, въ Епархіи Псковской. 2. Могилевская, Оршанская, Мстиславская и Рогачевская, въ разсужденіи церквей и обывателей Нашего же православнаго закона, быть должны до указа Епархіею Могилевскою, и повелъваемь въ ней

остаться нынѣшнему Епископу Георгію, которому и именоваться такъ, какъ сія Епархія до сего времени именовалася…» [34, с. 687–688]

Второй указ:

> «14.121. — Февраля 6. Именный, данный Коллегіи Экономіи. — о причисленіи Могилевской Епархіи по штату ко второму классу и о производствѣ на содержаніе Епархіяльнаго дома по 6000 руб. на годь.
>
> Чрезъ сіе повелъваемь: Могилевскую Епархію причислить къ штатамъ втораго класса Епархій, и производить на Архіерея и на весь домъ Епархіяльный противъ Псковской Епархіи, по 6.000 рублей на годъ, а сверхъ того нынѣшнему Епископу Могилевскому Георгію выдать изъ экономической суммы на строеніе въ Могилевѣ каменнаго дома Архіерейскаго 10.000 рублей, которые онъ Епископъ и производить имѣеть по своему собственному распоряженію». [34, с. 912]

Эти два указа показывают, что при первом разделе Речи Посполитой Могилевская епархия как была Могилевской, так ею и осталась, она не стала «Белорусской». На основании предыдущих документов, Могилевская епархия делилась на Могилевскую, Оршанскую, Мстиславскую и Белорусскую. В данных указах «Белорусская» заменена на «Рогачевскую». Вполне возможно, что это одна и та же епархия. Поиски сведений о Рогачевской епархии ничего не дали.

Согласно обету, данному князем С. Четвертинским при рукоположении его в епископский сан, он подчинялся митрополиту Киевскому:

> «И яко пребыти имамъ во всемъ вѣренъ, и послушливъ святой соборной апостольской церкви по преданію Божественныхъ апостолъ и святыхъ отецъ, и тебѣ, господину отцу и владыцѣ и пастиру моему, господину Варлааму, милостію Божіею православному архіепископу, митрополиту Кіевскому, Галицкому и всея Россіи, и твоимъ воспріемникомъ, правильнѣ на престолъ митрополитанской Кіевскій, Галицкій и всея Россіи въходящимъ и вѣру святого восточного православія право содержащимъ». [32, с. 278]

Однако, согласно Делтея, данная епархия «не оть Митрополита Кіевскаго, но оть Святѣйшаго Синода непосредственно зависить» [33, с. 383]. Косвенным подтверждением тому служит и письмо Киевского митрополита к посланнику Москвы в Варшаве Г.Ф. Долгорукому с жалобой на епископа Четвертинского в том, что последний насильно присоединил к своей епархии Слуцкий повет, составляющий часть Киевской епархии [16, с. 386–388].

По вопросу финансирования епархии я нашел только два упоминания: это в словаре Полунина Ф.А. и Миллера Г.Ф:

«... по чему Могилевъ былъ главнѣйшимъ пребываніемъ верховнаго Грекороссійскаго Бѣлорусскаго пастырства, основаннаго въ 1632 году; въ немъ одномъ только со временъ перваго Епископа ІОСИФА БОБРИКОВИЧА пребылъ непололебимъ Греческой Архіерей, состоявшій всегда подъ покровительствомъ Россіи, и поставляемый отъ Святѣйшаго Всеросійского Сvнода; и потому — Могилевъ болѣе украшенъ церквами Грекороссійскаго исповѣданія. Изъ оныхъ 2 монастыря мужескихъ и одинъ дѣвичій, приходскихъ церквей 16, десять каменныхъ и 6 деревянныхъ, Семинарія для воспитанія юношества, на содержаніе которой отъ России шло жаловонье и еще до присоединенія Бѣлоруссіи къ Россіи». [35, с. 188]

И в Книге Штатов за 1764 год:

«Расходы. Да таковыхь же по оной Коллегіи Экономіи расходовь, по табели 710 года, по прежнимь штатамь и Именнымь указамь быть имъеть:

...24) Бѣлорусскому Архіерею в жалованье и на содержаніе Семинаріи, (кромѣ хлѣба, котораго положено сто четвертей) — 1000 рубли*.

Табель 710 г. и Именной указ 25 января 758 г. я не нашел.

Лично у меня по данной епархии, особенно по вопросам её подчиненности и финансирования, больше вопросов, чем ответов.

При рассмотрении вопросов, связанных с «Белорусской» епархией, возникла очень интересная ситуация (вопрос). Дело в том, что в 1686 году при заключении «вечного мира» между Речью Посполитойи Московией было оговорено о создании на территориях Могилевской, Оршанской и Мстиславской епархий (киевская руская греческая вера) еще и «Белорусской» (московская российско-греческая вера) с полным или частичным финансированием и управлением из Москвы.

Парадокс здесь в том, что, как нам постоянно твердят классические историки и церковники РПЦ, киевская руско-греческая и московская российско-греческая веры — это одно и то же. Ну, если вера одна и та же, то зачем на одной и той же территории создавать две разные епархии одной веры? А если добавить еще и то, что буквально через два месяца после этого соглашения (вечного мира) киевская митрополия становится зависимой от московской, то лично у меня данная ситуация вызывает непонимание.

В результате имеем: киевская митрополия подчиняется московской, а на одной и той же территории существуют две разные епархии одной веры (?).

* По Именному указу 758 года Генваря 25 дня». [36, с. 24–26]

Не совсем понятны мне и указы о перекрещивании «белорусцев». Ответ на этот вопрос нашёл у А.А. Потебни:

« “Сведи его въ Кіевъ, жидъ у Бѣлорусца” (ib. 630); “родина-де ея въ Бѣлой Руси въ Хвастовѣ” (ib); “Бѣдорусцы: Мих. Ивановъ с. Гулянскій, руское имя Анисимъ, сказалъ, родина-де его въ Острожскомъ повѣтѣ... Ондрѣй Ларивоновъ с. Шкундековъ, русское имя Перфирей, сказалъ, родина-де его подъ Вишневцемъ” (ib 614). Этихъ обливанцевъ въ Москвѣ не считали православными (какъ и позднѣе, въ нач. XVIII в. попъ Лукьяновъ писалъ “о несогласіи греческомъ съ Восточною церковью”, Пут. Лукьян. 45). Патріархъ Филаретъ Никитичъ приказывалъ пришлыхъ съ юга, даже поповъ и игуменовъ, перекрещивать на Москвѣ “въ Православную христіанскую вѣру”, откуда у вышеупомянутыхъ второе “русское” имя)». [37, с. 118]

И еще у иеромонаха Тарасия. Честно пытался разобраться — что к чему, но мне как атеисту не хватает специфических знаний. Поэтому остановился на общих идеях, высказанных автором на первой странице своей работы:

«I. Общій характеръ богословія московскаго и кіевскаго.

Въ XVI столѣтіи русская помѣстная Церковь первый и, кажется, единственный разъ услышала могучій отголосокъ вселенскаго святоотеческаго богословія, а въ слѣдующемъ столѣтіи кіевскіе схоластики положили у насъ начало школьной богословской наукѣ. Оба эти явленія, вызванныя чрезвычайными историческими обстоятельствами, имѣли совершенно различную судьбу. Богословіе кіевское скоро проникло въ Москву; встрѣченное здѣсь недружелюбно и подозрительно, оно нашло сильную поддержку въ лицѣ почитателя Запада Государя Петра 1-го и при его содѣйствіи распространилось по всей Россіи и овладѣло учрежденной въ XVIII столѣтіи духовной школой, гдѣ съ небольшими видоизмѣненіями существуетъ и до сихъ поръ.

Совершенно иная участь постигла богословіе московское. Ни одно изъ движеній русской мысли не имѣло противъ себя такихъ многочисленныхъ, разнообразныхъ и ожесточенныхъ враговъ, какъ это свѣтлое и благородное направленіе богословскаго развитія нашего общества. Осторожная подозрительность высшей духовной власти, невѣжественное суевѣріе народа, упадокъ монастырской жизни при Петрѣ I и, наконецъ, западническое теченіе всей русской жизни, сильно ослабило богословіе московское. Блестящее въ XVI вѣкѣ, оно не имѣетъ уже сильныхъ выразителей въ слѣдующихъ вѣкахъ. Большой катихизисъ малоросса Лаврентія Зизанія положилъ свой характерный отпечатокъ на мышленіе московскихъ книжниковъ противъ ихъ воли и даже безъ ихъ вѣдѣнія....» [38, с. 1]

Глава

3

БЕЛОРУССКОЕ ПИСЬМО

В официальной истории одним из доказательств историчности названия Белая Русь для современной территории Беларуси служит так называемое «белорусское письмо».

Вот, например, история московского посольства в Польшу в 1646 году, описанная С.М. Соловьевым. Московские послы заявляют: «*Издавна повелось, что грамоты королевские к великому государю пишутся белорусским письмом, и теперь, мимо прежних обычаев, по-польски писать не годится, да у порубежных воевод и переводчиков нет*» [39, с. 1500–1502].

В качестве основы возьмем работу Григория Максимовича (по ошибке приписываемой Витовту Тумашу) как наиболее освещающую этот вопрос:

«Варшавский спор московских "больших послов" с панами польской королевской рады показывает нам то, что в 1646 году, т.е. в половине XVII века, официально обязательным языком дипломатической переписки между Польшей и Московией была, по старой традиции, все еще язык белорусский. Язык королевских грамот к царю "белорусским" называли и сами царские послы. Применение этого термина послами Москвы для старобелорусской письменной речи под названием "Белорусское письмо" не какой-то одиночный случай и не исключение. Известны тысячи московских документов и грамот, да и московские книжные издания тех пор, в которых язык этот называется "белорусским", хоть рядом встретим и название "Литовский язык".

Если в ходе спора за ошибки в царском титуле господа королевского совета тот самый язык называли не "белорусским", как послы московские, а "русским" (хотя-бы в обращении "дьячки пишаць, не зная хорошо русскую языка"), то потому, что так официально назывался тогда этот язык и в самой Беларуси, в ее государственных законах. Как известно, в кодексе законов Великого Княжества Литовского, в Литовском Статуте, существовал параграф, в котором было сказано:

"А писар земски мает по русски, литерами и слова рускими, вси листы, выписы, и повестки писати, а не иншым языком и слова".

Вот названия "русский", который тогда был официальным и в Беларуси, и в Польше, паны королевское совета и держались. Припомнить здесь нужно, что "русским" белорусский язык называли также Скорина, Будный, Тяпинский и все другие писатели Беларуси тех пор. Не "русским", а "московским" называли тогда в Беларуси язык Московии, язык российский. Например, "московским" называл ее Симон Будный, "ензык москевски", говорили тогда и в Польше. В Польше это название прекращали употреблять только с начала XIX века по требованию российских властей. Тогда под российским давлением был заведен в русском языке название "ензык росыйски".

Почему письменный язык Великого Княжества Литовского "русским" не называли послы московские, причина в том, что "русским" в Москве тогда называли язык свой, язык российский. Послам московским, как и всем московитам, было ясно, что языком, которой были написаны королевские грамоты, или Литовские Статуты, в Москве никто не говорил. Отличие правительственного языка Великого Княжества Литовского от своего "русского" языка московиты и выражали названиями "Белорусский язык", "Белорусская письмо", названиями, которые в данном временем в Москве уже широко использовались...» [40. с. 19–20].

В связи с вышеизложенным у меня возник ряд вопросов и замечаний:

1. Как-то странно звучит объяснение польской стороны: *«что ошибки делались без хитрости, потому что дьячки пишут, не зная русской речи...»* для одного из своих официальных языков (ВКЛ). Ведь если в Московии «белорусское письмо» не было официальным, то они обязаны иметь переводчика и получается, что переводчики лучше знают язык, чем его носители. Монархи между собой ведут переписку только на одном из двух государственных языках. Зачем вести переписку на каком-то третьем языке с использованием переводчиков с двух сторон? Непонятно.

2. Утверждение автора, что известны тысячи московских документов и грамот с данным названием языка показывает, что он (белорусский язык) был распространен в Московии.

3. Ф. Скорина не называл белорусский язык «русским», а в предисловии к Псалтыри он подчеркнул, что эта книга напечатана *«рускыми словами (литерами), а словенскым языком».*

4. Во время упомянутого посольства (1646 г.) не существовало еще такой административной единицы как Беларусь, хотя само понятие «белорусское письмо» известно минимум с середины XVI века. Выходит, что нет административной единицы (королевства, княжества), нет народа с таким названием, а вот язык «белорусский» — есть.

Из всего сказанного я делаю вывод, что понятие «белорусское письмо» трактуется неверно или же оно имеет несколько значений.

Автор статьи утверждает, что *«язык этот называется "белорусским", хоть рядом встретим и название "Литовский язык"»*. Это — интересный момент, запомним его.

Источников с примерами «белорусского письма» много, но основным является «Опись архива Посольского приказа 1626 года» в двух частях, где 52 раза упоминается «белорусское письмо».

Ввиду того, что официальная история считает, что «белорусское письмо» было языком Литвы и, отчасти, Польши, я убрал описи документов, авторами которых являются представители Речи Посполитой, а адресатами московиты и оставил только описи документов, написанных представителями Московии. Вот что мы имеем:

> 1. «(1584) л. 131 об. Ответные речи литовского Стефана короля царя и великого князя Ивана Васильевича всеа Русии посланнику Богдану Воейкову о розмене полоняников, а розмене б быть на оршанском и на смоленском рубеже, писаны белоруским писмом на дестовых на тетратных, на дву листех, а году не написано, помечено на них: 92-го году сентября в 1 день, прислан з Богданом Воейковым». [23. с. 103]

Как видим, Богдану Воейкову говорили, а он — записывал. Естественно, на родном языке. Кто такой Богдан Воейков? В наказе (1592 г.) о строительстве города Пелым (Сибирь) Б. Воейков проходит как помощник воеводы, письменная голова. Служилые люди состояли из детей боярских. В 1605 пристав Богдан Воейков наблюдает за ссыльным Филаретом и шлет доносы Годунову.

Итак, Богдан Воейков был типичным представителем Московии и к Речи посполитой отношения не имел, естественно, он писал на языке, принятом в Московии, а не в Речи Посполитой.

> 2. «(1586) л. 138 Речи, что говорил на посольстве Деонисью митрополиту московскому и веса Русии и бояром Стефана короля польского панов-рад Коруны Польские и Великого княжества Литовского посланник Михайло Гарабурда, писано по-белоруски, на бумаге на дву листех, лета от рожества Христова 1586-го». [23, с. 107]

Т.е., Михайло Гарабурда, будучи представителем короля Речи Посполитой, произносит послание митрополиту московскому. Фиксируется (записывается) речь «белорусским письмом», принятым в Московии.

> 3. «(1591) л. 141 об. (1591) Тетрать на шти листах, писана по-белорусскии, что челом ударили государю царю и великому князю Федору Ивановичю всеа Русии послы Станислав Родиминской с товарыщи». [23, с. 109]

Т.е. представление послов перед царем. Как понимаю, тетрадь на 6 листах, это их речи на приеме, записанные царскими писарями.

> 4. «(1604–1614 г.) л. 381–л. 381 об. 3 тетрати, а в них 32 листа, роспалися, згнили, писаны белоруским писмом при царе Василье Ивановиче: послом боярину князю Ивану Михайловичю Воротынскому с товарыщи ответ от литовских послов от Миколая Олешницкого с товарыщи, ответ про Гришку Ростригу, как он пришол в Литву ко князю Адаму Вишневецкому и назвался царевичем Дмитреем, как им тот ответ подали на посольстве». [23, с. 234].

> 5. «л. 606 Роспрос пана Сендамирского, как ево роспрашивали бояре после Ростригины смерти про Растригу, писана белоруским писмом». [23, с. 346]

В Москве воеводу Сандомирского (Юрия Мнишека) допрашивали на польском языке и переводили на «белоруское письмо», что подтверждается документами № 139 и 159 [41, с. 293, 335].

> 6. «(1615–1616г.) л. 710 2 листа, писаны белоруским писмом, что прислал под Смоленском к государевым послом к боярину ко князю Ивану Михайловичю Воротынскому с товарыщи цысарев посол Эразмус Гайделиус во 124-м году». [23, с. 396]

Не думаю, что посол писал на каком-то третьем языке.

> 7. «(1622 г) л. 389 об. 3 тетрати, а в них писан перевод с польского писма по-руски, спор о вере белорусцом с латынники, три главы, а сказал про них Посольского приказу переводчик Исак Житкой, что переведена с польские книги, а переводил их игумен Петроней Жюковетцкой» [23]:

Запись интересна тем, что слово «белорусец» выступает как религиозный термин, и что производился перевод с польского на русский язык.

> 8. «(1624–1625 г). л. 685 об. 4 челобитные, писаны белоруским писмом ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа

Русии острейсково игумена Петронья Жуковецкого о розных делех». [23, с. 384]

Игумен Острейской церкви (Псковской обл.) переводит с польского на русский (см. п. 8), а царю пишет «белорусским письмом». Руский язык, но письмо белорусское.

9. «(1624–1625 г.) л. 685 об. Челобитная Петроньева ж к великому государю святейшему патриарху Филарету Никитичю московскому и всеа Русии об отпуске к Троице в Сергиев монастырь по обешанью.

Грамотка Петроньева ж к боярину ко князю Ивану Борисовичю Черкаскому да к Ивану Грамотину, а на подписи подписано: одному Ивану Грамотину; писана белоруским писмом». [23, с. 384]

Что интересного во всех выставленных и не выставленных описях документов? Это то, что ни где нет ссылки на белорусский язык, именно — язык.

Откуда Г. Максимович взял, что использовался «белорусский язык», одному ему известно. Так же, он утверждал, что «*да и московские книжные издания тех пор, в которых язык этот называется "белорусским", хоть рядом встретим и название "Литовский язык"*». Естественно, показать пример подобного применения он не смог. Очень похоже на то, что он (Максимович) перепутал записи: «*лета писаны по-литовски от рождества Христова...*»:

«л.104 об. Грамота от панов-ряд ко государю царю и великому княз. Ивану Васильевичу всеа Русии Велерияна бискупа виленского с товарыщи о мирном договоре и о покое христьянском, прислана с Михаилом Галабурдою, писанана бумаге на листу, лета по-литовскому от рождества Христова 1572-го месяца декабря в 29 день, у ней 15 печатей». [23, с. 89]

Пусть эти «недоразумения» остаются на его совести.

Применение «белорусского письма» в высших кругах Московии наводит на мысль, что речь идет не о языке, а именно — о письме, т.е. о названии стиля (орфографии) русского языка, точнее — староцерковного русского языка, являвшегося административным языком Московии.

Примером «белоруского письма» может служить работа М. Сперанского, помещенная в сборнике. [42, с. 6]

Меня заинтересовало само название работы, но поиск возникновения термина «белорусский» ни к чему не привел. Возможно, он фигурировал в каких то отчетных документах и изменить их не было возможности. Давайте посмотрим, как М. Сперанский пытается

Игнатіе бг҃оносець. и҃ третіи по ап҃ле петрѣ. епп҃ъ вы во аньтиѡхіи сирьстеи. то ꙗко видѣ лици агг҃ль-стіи. на ѡба лика поюще. хваля трист҃ѣи тр҃ци. і ѡбра той видѣнны антиѡхистеи црк҃ви предаде. і ѿтꙗдꙗ пре-дание ѡно ст҃го во вся црк҃ви распространися. даже і до сего дн҃е совершаетсꙗ во ст҃ы црк҃вахъ:—аминь.

оправдать такое название рукописи Чудова монастыря, расположенного в восточной части Московского Кремля:

«Соборникъ Бѣлорусскій Чудова монастыря».

Рукопись № 62/264 въ листъ, въ сплошную строку (безъ раздѣленія на столбцы), полууставомъ Бѣлорусскаго письма XVI в. (второй половины), 756 листовъ; конца не сохранилось. Къ сожалѣнію рукопись въ новѣйшемъ переплетѣ, и потому исчезли всѣ слѣды исторіи самой рукописи… Вся рукопись отъ первой строки до послѣдней писана одной рукой. Рукопись драгоцѣнна по особенностямъ правописанія: всѣ статьи громаднаго Соборника по правописанію составляютъ особую Бѣлорусскую редакцію; другими словами: всѣ статьи переписаны по выговору писавшаго Бѣлорусса. Самая рѣзкая особенность — аканіе, доведенное до чудовищныхъ размѣровъ)…

4) См. выше “Дѣянія апп. Петра и Павла”, с. 48–49. Здѣсь же замѣтки о языкѣ рукописи; поэтому многихъ примѣровъ не привожу при характеристикѣ языка.

5) См. предыдущ. прим.

…Грамматическія формы остались безъ измѣнія — обыкновенныя славянскія XVI в. Нужно только отмѣтить путаницу, которая замѣчается здѣсь въ синтаксическомъ отношеніи, главнымъ образомъ въ согласованіи;… Вообще видно, что писавшій уже утратилъ способность разбираться свободно въ формахъ славянской старой рѣчи. Это яснѣе всего видно из текстовъ, въ цѣломъ ихъ составъ печатаемыхъ ниже въ описаніи рукописи». [42. «Соборникъ Бѣлорусскій Чудова монастыря», с. 3–5]

По указанной ссылке № 4:

«Обращаюсь къ разсмотрѣнію втораго изь издаваемыхъ текстовъ, Чудова мон. № 62 / 264. Рукопись писана въ листъ полууставомъ (довольно небрежнымъ) XVI в. на 775 листахъ; заглавія киноварныя. По своему содержанію она относится къ разряду Торжественниковъ и

разбита на 72 главы (заглавія ихъ перечислены въ оглавленіи л. 1–3. Сказаніи главамъ). Издаваемый текстъ занимаетъ л. 204–219 и по счету главъ номеръ 31-й. Къ числу палеографическихъ особенностей отнесенъ: а) повсемѣстное употребленіе ж вм. оу, такъ что у (оу) находимъ только въ концѣ строкъ, въ попровкахъ или начертаніяхъ, писанныхъ вязью; б) обильное употребленіе связныхъ начертаній (тр, пр, ти и т. п.).

Что же касается языка текста, то онъ русскій, но притомъ отличается одной особенностью: очевидно, писавшій текстъ писецъ принадлежалъ по говору въ разряду акающихъ, (бѣлорусск. гов.?) какъ можно видѣть изъ приводимыхъ ниже примѣровъ…» [42. «Деяния апостолов Петра и Павла», с. 48]

Итак, мы видим объяснение термина «белорусского» как особой редакции русского языка, основанной на чрезмерном «аканье». Т.е., он определяет «белорусскость» середины XVI века реалиями второй половины XIX века. При этом, если в первом случае определяет уверенно, что писал белорус, то во втором случае сомневается — «бѣлорусск. гов.?»

По моему мнению, объяснение данного термина крайне слабое, но я не лингвист, могу ошибаться. В работе М.Н. Сперанского мне важен только один вывод о том, что это — церковный русский язык.

В этом «Соборнике…» есть еще один интересный момент. Если вернуться к «Описи архива…» [23], то мы обнаружим 11 описей документов, писанных белорусским письмом, до 1586 года. Вот пара примеров:

1. «(1549 г.) л. 99 об. Грамота перемирная Жигимонта-Августа короля полского послов пана Станислава Петровича Кишки воеводы витепского с товарыщи, как они учинили перемирье с царем и великим князем Иваном Васильевичем всеа Русии от лета 7057-го году на 5 лет, да на той грамоте король и крест целовал, печати были, да оторваны, сверху поплела, писана на харатье белоруским писмом|». [23, с .87]

2. «(1574 г.) л. 109 об — 111об. Лист литовского короля Генрика ко государю царю и великому князю Ивану Васильевичю всеа Русии с литовскими посланники з Бартломеем Заваднким да с Матвеем Протасьевым, лета 7082-го августа в 13 день, писан белоруским писмом, печать у грамоты ростопилась и грамота поплела». [23, с. 92]

Почему я обращаю внимание именно на дату — 1586 год? Да потому, что Олег Латышонок, например, пишет:

«Соломон Рысинский 2 декабря 1586 г. был зачислен в университет в Альтдорфе как Solomo Pantherus Leucorussus. Эта запись, собственно говоря, — первая известная исторической науке декларация белорускости» [4, с. 185]

Вот и получается, что народ с подобным названием еще только «на подходе», а переписка монархов уже производится на языке еще не родившегося народа. Как видим, телегу поставили впереди лошади, хотя подобного не может быть.

Если сравнить оригиналы «Библии Рускай» («библии русского языка») Франциска Скорины 1517–1519 (ВКЛ) с «Апостолом» Ивана Федорова (Яна Федоровича) 1564 года и с «Соборником Белорусским Чудова монастыря» середины XVI века (последние два — Московия), то особой разницы в стиле написания в изданиях Скорины и Федорова не просматриваются, хотя некоторые различия имеются (например, пропуски гласных в словах «Князь» и «Царь» московской стороной).

А вот если эти источники сравнить с оригиналом Статутов ВКЛ 1588 года, то чувствуется уже серьезная разница, хотя есть и общее. Как я понимаю, в XVI веке в ВКЛ происходил интенсивный отход от церковнославянского письма в гражданском делопроизводстве.

Примером того, что переписка монархов велась не единым «белорусским письмом», как утверждают историки, а разным («белорусским» и «русским»), могут служить документы 1610 года о призвании королевича Владислава на Московский престол. Смотрим сборник Малиновского:

«Договорная Запись Польскаго Гетмана Станислава Жолкевскаго, заключенная въ обозѣ подъ Москвою, съ Россійскими Боярами Княземъ Федоромъ Ивановичемъ Мстиславскимъ, Княземъ Васильемъ Васильевичемъ Голицынымъ и Федоромъ Ивановичемъ Шереметевымъ, съ Окольничимъ Княземъ Даниломъ Ивановичемъ Мезецкимъ и Думными Дъяками Васильемъ Телепневымъ и Томилою Лугов-

Наисненшого и Великого Гд҇ра Жикгимонта третего, Божью мл҇тью Короля Полского и Великого Кн҇зя Литовского, Рꙋского, Прꙋского, Жомоитского, Мазовецкого, Киевского, Волынского, Подолского, Подляского, Лифлянского, и гостеи, и торговыхъ людеи, и стрелцовъ, и козаковъ, и пꙋшкареи, и всихъ чыновъ служылыхъ и жылецкихъ людеи великого Московского Гд҇рьства, бояре Князь Ѳедоръ Иванович Мстиславскии, Князь Василеи Васильевич Голи-

скимъ: о упрощенiи Польскаго Королевича Владислава Сигизмундовича въ принятiю Россiйской Короны, по содержанiю статей, въ семъ договорѣ помѣщенныхъ, и объ отправленiи для сего къ отцу его Королю Сигизмунду III. Россiйскаго посольства, — Писана 1610, Августа 17 / 27» [41, с. 391, № 199].

«Договорная Запись (въ спискѣ), данная съ Россiйской стороны Польскому Гетману Станиславу Жолкевскому: о упрошенiи Польскаго Королевича Владислава Сигизмундовича къ принятiю Россiйской Короны, по содержанiю статей, въ семъ договорѣ помѣщенныхъ, и объ отправленiи для сего къ отцу его Королю Сигизмунду III. Россiйскаго посольства, — Писана 1610, въ Августѣ». [41, с. 399, № 200]

По благословенiю и по совѣту святѣйшаго Ермогена Патрiарха Московскаго и всея Руссiи, и Митрополитовъ, и Архiепископовъ, и Епископовъ, и Архимандритовъ, и Игуменовъ и всего освященнаго собора, и по приговору бояръ, и окольничихъ, и дворянъ, и дьяковъ думныхъ, и стольниковъ, и дворянъ

славской, да Князь Василей Васильевичь Голицынъ, да Ѳедоръ Ивановичь Шереметевъ, да окольничей Князь Данило Ивановичь Мезецкой, да думные дьяки Василей Телепневъ да Томило Луговской, съѣзжалися Великаго Государя Жигимонта Короля Польскаго и Великаго Князя Литовскаго съ Ста-

Это один и тот же договор о призвании королевича Владислава на Московский престол, написанный и подписанный по правилам, принятым в общении между государствами. Первый документ был написан со стороны Речи Посполитой для Московского государства и по правилам, принятым там, а второй текст — со стороны Москвы для Речи Посполитой. Хоть эти тексты и стилизованы для печати, но все равно наблюдаются различия в правилах написания.

Еще один пример использования русского языка двумя «письмами» [41, с. 445] (см. с. 43).

Как я понимаю, грамоты служат для подтверждения посольских полномочий, причем первая — для территории Московии, вторая — для Речи Посполитой. И вышли обе грамоты из одной канцелярии, но с разным правописанием.

Возможно, у кого то возникнет объяснение этому: вторая грамота «в списке», т.е. стилизована (адаптирована) для печати. Объясняю: «список» — полная копия с документа, по современному — «скан». Чтобы в этом убедиться, достаточно посмотреть документ [41, с.406,

Двѣ вѣрющія Грамоты отъ Россійскихъ духовныхъ и свѣтскихъ всякаго чина и званія людей, отправленнымъ къ Польскому Королю Сигизмунду III. *и къ сыну его Королевичу* ***ВЛАДИСЛАВУ СИГИЗМУНДОВИЧУ*** *посламъ: Ростовскому Митрополиту* Филарету, *Боярину Князю* Голицыну, *Окольничему Князю* Мезецкому, *Думному Дворянину* Сукину *и Дьякамъ* Луговскому *и* Васильеву, *для договора о земскихъ дѣлахъ.* — Писаны 1610, въ Сентябрѣ.

Первая.

1610. Великомȣ Гд҇рю Жигимонтȣ третьемȣ, Бж҇іею мл҇тию Королю Пѡлскомȣ і Великомȣ Кн҇зю Литѡвскомȣ, Рȣскомȣ, Прȣскомȣ, Жемоитцкомȣ, Мазовецкомȣ, Киевскомȣ, Вѡлынскомȣ, Подѡлскомȣ, Подля- • челѡмъ бьютъ. По ѡбщемȣ нш҇емȣ совѣтȣ, поѣхали к вамъ Великомȣ Гд҇рю и к вашемȣ Гд҇рскомȣ сн҇ȣ, к Великомȣ Гд҇рю нш҇емȣ, х Королевичю ко Владіславȣ Жигимонтовичю бити челѡмъ, и о вш҇ихъ • 1610.

Вторая (въ спискѣ).

Великому Государю Королевичу Владиславу Жигимонтовичу, Божіею милостію избранному Великому Государю Царю и Великому Князю всея Руссіи, богомольцы твои священный Ермогенъ Патріархъ Мо- • сковскій и всея Руссіи, и Митрополиты, и Архіепископы, и Епископы, и Архимариты, и Игумены и весь освященный соборъ, да ваши Государскіе Россійскаго Государства бояре, и окольничіе, і дворяне, и •

№ 201], где написание полностью соответствует первой грамоте и находится он в «списке». Причем этот документ внутренний, московский, наказ царя своим послам. О том, что внутреннее делопроизводство в Московии велось письмом, полностью соответствующему первой грамоте, говорят и другие грамоты в данном источнике.

При чтении этих двух посольскиъ грамот у меня возникает один простой, даже «наивный» вопрос: зачем писать грамоты двумя разными «письмами», если каждая из них читаемая и понимаемая? Может быть, при адаптации для печати, данные «письма» принимают отличное от оригинала значение (понимание) и они не столь одинаковы как кажется?

По этому поводу есть интересный документ:

«1654, іюля 22–августа 28. Бумаги о добровольномъ принятіи подданства ЦАРЮ Алексѣю Михаиловичу Бѣлорусскими городами и главнымъ образомъ городомъ Могилевомъ, и участіе въ этомъ дѣлѣ бѣлорусскаго шляхтича Константина Юрьевича Поклонскаго.

VII. Отписка къ государю Михаила Воейкова о дѣйствіяхъ его и полковника Константина Поклонскаго подъ Могилевымъ и о грабежахъ запорожскихъ казаковъ; распросныя рѣчи языковъ, взятыхъ

около Могилева, и государевы грамоты къ Поклонскому и Воейкову. 16–17 августа.

3) Отъ царя и великого князя Алексѣя Михаиловича, всея Великія и Малыя Росіи самодержца, Михайлу Петровичю Воейкову. Августа въ 16 день писалъ еси къ намъ съ стрѣлцомъ Михайлова приказу Зыбина съ Тишкою Гавриловымъ,..

...И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, и ты бъ тѣхъ казаковъ, Васку Сулименва съ товарыщи, отдалъ полковнику Костантину Поклонскому, а впредь бы еси къ намъ писалъ въ отпискахъ справчиво, и полковнику Костянтину Поклонскому говорилъ, чтобъ о всемъ, что у васъ учнется дѣлать, писалъ къ намъ бѣлорускимъ или польскимъ писмомъ, будетъ у него рускимъ писмомъ писать некому». [43, с. 219–220].

Эта грамота показывает, что между «русским» и «белорусским» письмом имелись серьезные отличия, мешавшие нормальному восприятию получаемой информации, причем в московском войске не хватало писарей, способных писать «русским письмом», а вот с «белорусским» — проблем не было.

Я нашел еще два интересных документа, подтверждающих, что в Московии административным видом письма было «белорусское» письмо.

Первый:

«Приложение къ No 14.247.

ЖАЛОВАННЫЯ ГРАМОТЫ ГОРОДУ Нѣжину: 7168 / 1659 Октября 31 и 7206 / 1698 Марта 3.

II. Божіею милостію, Мы, Пресвѣтлъйшій и Державнѣишій, Великій Государь, Царь и Великій Князь Петръ Алексѣевичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, Московскій, Кіевскій (...)

...Его Царскаго Величества, каковы даны во 168 году Нѣжинскому Майстрату написано, что быти имъ по прежнимъ правамъ и привиліямь, и тѣхь ихъ правь и привиліевь ни въ чемь не нарушать, и маетностями, которыя даны имь и Ратушѣ на расходы владѣть, а которые торговые и ремесленные Наши Царскаго Величества ратные люди будутъ вь Нѣжинѣ сь Бояры Нашими и Воеводы: и тѣмь всѣмь ремесломъ своимъ и торгомъ промышлять безъ всякого препятія и неволи. А дѣла всякія имь, Нѣжинскимъ жителямъ, писать Бѣлорусскимъ письмомъ и печати быть градской Великомученика Георгія, а около печати подпись учинить Бѣлорусскимъ же письмомъ. А вь городѣхь Смоленску и во Брянску и въ иныхъ торговать имь сухимъ и водя-

нымъ путемъ и съ товаровь своихь, пошлинъ платить по прежнему Нашему указу…» [44, Приложение, с. 1–7].

Второй:

«76. — 1654 Ноября 20. Жалованная грамота Шведскаго короля Карла Х Ругодивскимъ торговым людямъ.

Королевскаго Величества милостивый указъ на тѣ статьи, которыя Ругодивскіе приграды торговые люди Греческой вѣры покорно есть бьютъ челомъ. — Дано въ Стокхолмѣ, Ноября въ 20 день 1654, 163 году….

Изъ Сборника грамотъ Шведскихъ королей Русскимъ Ругодивскимъ и Ивангородскимъ людямъ (in f. л. 2), хранящагося въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ подъ № 93. — Подъ сею грамотою подписано: Карлусъ Густафъ. Внизу неискусно изображена Шведская государственная печать съ надписью вокругъ: Карлъ, Божіею милостію королъ и отчинный князь великій князь Финскія земли, арцухомъ Шкоцкимъ, Естьланскимъ, Лифл. — Почеркъ Сборника дурной Бѣлорусскій, съ грубо расписанными сусальнымъ золотомъ заставками и начальными буквами.» [10, с. 112–113].

Примером «белорусского» письма может служить первая московская печатная газета «Ведомости», издаваемая с 1703 года церковным шрифтом, а после Петровской реформы языка (1708–1710), гражданским шрифтом.

Вѣдомости,
ѡ военныхъ и иныхъ дѣлахъ достоиныхъ знанія и памяти, слꙋчившихся в московском гдртвѣ, и во иныхъ окрестны странах.
Начаты въ лѣто ѿ хрта ҂аѱг є ѿ генваря, а ѡкончены декабремъ сегоже года.

Одним из доказательств применения на территории ВКЛ старобелорусского языка считается книга Стефана Зизания. Например, А. Белый пишет:

«В это же время появляется понятие «белорусского письма» или «беларускай мовы» («языка»), хотя оно касается в это время в равной степени литературного русского языка как ВКЛ, так и Польской Короны. Стефан Зизаний

в 1596 г. в предисловии к польскому переводу «Проповеди Св. Кирилла, патриарха иерусалимского» писал, что издает его тоже «белоруским языком». [3, с. 193]

Другие источники:

« "Казание", как и "Катехизис", напечатано в двух параллельно расположенных текстах, один из которых представлен на польском языке готическим шрифтом, а другой, предназначенный для православного читателя, кириллицей w mowie bialoruskiej, как об этом сказано в предисловии к польскому текста». [45, с. 225]

«В конце XVI в. впервые, по В. Ластовскому, был применен термин "белорусский язык" [Ластовский 1997: 377]. С. Зизаний в предисловии к польскому тексту своего сочинения "Казанье святого Кирилла патриаръхи Иерусалимьского..." (1596), которое было опубликовано параллельно на старобелоруском и польском, показывал что издает его и "w mowie białoruskiej"». [46, с 122–123]

У меня в этой связи возникает простой вопрос: авторы этих строк вообще-то видели в оригинале «*Казанье святого Кирилла*...»? На каком основании они твердят о старобелорусском языке?

Как я понимаю, некоторое наличие слов, которые применяются в современном белорусском языке, не может служить основанием для данного утверждения. В этой работе есть же и слова, которые в наличии и в современном украинском. Очень похоже на то, что само название Зизанием языка «белорусским» гипнотизирует данных авторов. Это обыкновенный старославянский (церковный) язык, что и подтверждает Александр Зданович, уроженец Минской губернии:

«*Kazanie ś. Cyrylla, patryarchy jerozolimskiego o Antychryście i znakach jego, z rozszerzeniem nauki przeciw herezyom różnym w* dwóch językach, starosłowiańskim i polskim, przypisawszy je Konstantemu księcia Ostrogskiemu». [47, с. 271]

Для справки:

«Александр Зданович родился в 1808 году в Игуменском уезде Минской губернии и происходил из бедной шляхетской семьи; получив первоначальное образование в базилианской школе в селе Лядах, близ Игумена, он два года трудился в качестве домашнего учителя, чтоб собрать средства, необходимые для получения дальнейшего образования, и в 1827 году поступил на словесное отделение Виленского университета, который окончил в 1831 году со степенью кандидата». [48, с. 323]

В 1518 году в Москву приехал из греческого Афонского монастыря Максим Грек (в миру Михаил Триволис) и вместе с московскими переводчиками и писцами Дмитрием Герасимовым и Власом Игнатовым перевел Псалтири, который был одобрен духовенством и великим князем. Василий III отклонил его просьбу вернуться домой, Максим продолжал переводить, позже создал княжескую библиотеку, исправил книги для богослужения. А переводы свои Максим Грек писал белорусским письмом:

> «CCLXV. МАКСИМА Грека инока Святогорскаго, слова и другія сочиненія, въ 4-ку 391 л. скорописью XVII в. Бѣлорусск. почерка». [49, с. 374]

Также, в данном источнике, находим еще одно доказательство того, что церковное письмо и есть — «белорусское» письмо:

> «CCXC. октоихъ, послѣднихъ 4-хъ гласовъ. Въ л. 209 л. полуустав. начала XVII или конца XVI в. бѣлорусскаго почерка.
>
> Въ языкѣ есть также примѣсь Бѣлорусскаго. напр, в понеделокъ, во второкъ (вмѣсто: впонедѣлникъ, во вторникъ).
>
> Правописаніе вообще Русское; но иногда употребленъ «ь» вмѣсто «ъ», и обратно «ъ» вмѣсто «ь». Встрѣчается также и «ж». По нѣкоторымъ словамъ догадаться можно, что писано съ Болгарскаго списка... Внизу листа подстраничная приписка скорописью Бѣлорусскаго почерка:... Начало сей приписки, какъ видно утрачено съ первыми листами рукописи, гдѣ могъ быть показанъ годъ, когда книга писана. Можетъ быть въ томъ же году и куплена, когда написана, и слѣдовательно ее отнести должно къ 1627 г.» [49, с. 409]

Иногда, в некоторых сборниках документов, да и в работах историков, попадались такие записи: «перевод с белорусского языка (письма)». Но если взять утверждение, что «белорусское письмо (почерк)» является «правописание вообще Русское», а иногда отличается знаками «Ь» и «Ъ», да в правописании дней недели не так пишут, то возникает простой и наивный вопрос: а зачем тогда нужно ПЕРЕВОДИТЬ «белорусское письмо»?

Просто пример. Доктор исторических наук О. Латышонок пишет:

> «Золоторенко 29 сентября появился со своей свитой у царя под Смоленском. Наказной гетман отклонял обвинения Поклонского в своих артикулах, представленных государю. В пятой статье он просил, чтобы все те, кто “*назвалися казаками войска его царского величества запорожскими в Белорусии, в Могилеве и в волости Могилевской*” могли там находиться. В то же время Поклонский как непринадлежа-

щей к Запорожская армии не должен иметь к им ни какого отношения. Из артикулов Золоторенко следует, что Могилев находился, по его словам, "*в Белорусии*". Статья была опубликована на русском языке без обозначения, был он на этом языке написаны или это перевод "*с белорусского письма*"» [4, с. 244]

Когда читаешь подобные выкладки, начинаешь понимать, что путем переноса значения современных терминов на старинные, нас сознательно вводят в заблуждение. Говоря проще — обманывают! Достаточно посмотреть документ того же года (1654), где указывается на отсутствие писарей русского письма и что писать надо польским или белорусским письмом.

При этом подобная подтасовка (фальсификация) встречается даже в сборниках документов Академии Наук. Наример, «Штатъ Посольскаго приказа 1689 г.». Здесь Иван Тяшкогорской упомянут как переводчик с белорусского языка [50, с. 131]*.

Вот у меня и получается, что утверждение панов Речи Посполитой о плохом (недостаточном) знании писарями «белорусского письма» было не отговоркой, а реальностью. Они владели «русским письмом», тогда как «белорусское...» кроме орфографии отличалось и грамматикой, и словарем.

Так что это такое — «БЕЛОРУССКОЕ ПИСЬМО»?

Я считаю, что «белорусское письмо», это — старославянское (церковное) письмо. Изначально, это единственное письмо в религии и делопроизводстве Руси, потом — ВКЛ и Московии.

Постепенно в ВКЛ в гражданском делопроизводстве происходил отход от данного письма и на рубеже XVII века здесь перешли на «русское письмо», а в Московии «белорусское письмо» оставалось единственным до реформы Петра I.

А самое главное то, что это «белорусское письмо» никакого отношения к белорусскому языку и народу (в современном понимании) НЕ ИМЕЕТ!

---

* Более подробно этот вопрос я рассматриваю в «Хронологии» под 1689 годом.

Глава

4

МОЕ ПОНИМАНИЕ ТЕРМИНА «БЕЛАЯ РУСЬ»

Широко известна официальная концепция правящих кругов России, согласно которой великороссы, малороссы и белорусы являются триединым народом. Если это триединый народ, то почему разный корень в словах, обозначающих эти народы: в первых двух — греческий, в третьем — латинский? Лично мне это непонятно, но вопрос интересный.

Даже при беглом просмотре хронологии бросается в глаза одна особенность, которая ставит под вопрос утверждение официальной истории об историческом характере современного названия — Беларусь.

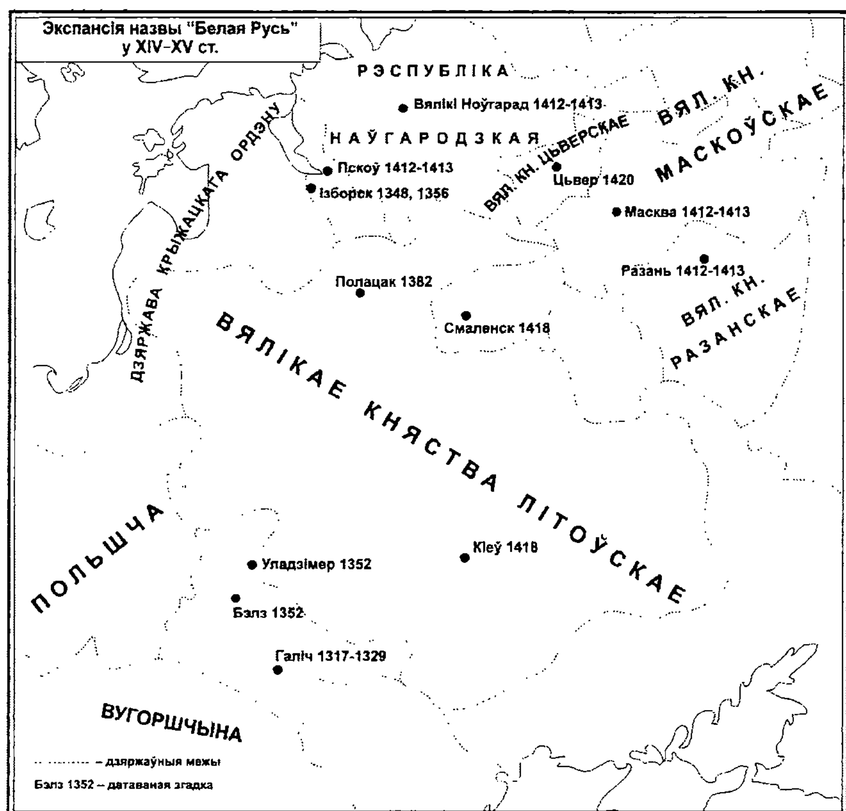
В чем она заключается? В том, что название исторической области «гуляет» по огромной территории, что принципиально невозможно.

Как понимаете, народ «*составлявшей политическое единство и в силу этого ныне характеризующейся определенными общими чертами в культуре, этнографии, языке, самосознании местного и окружающего населения*» просто не может переезжать с одного места на другое, да и науке, подобного — неизвестно. Кто-нибудь может представить себе, что названия типа Волынь, Подолье, Карелия, Мазовия и тому подобные перемещаются в пространстве?

В своей книге О. Латышонок приводит карту «Экспансии названия "Белая Русь" в XIV — XV вв.» [4, с. 140] (см. с. 50)

Экспансия, это — расширение, распространение чего-нибудь за первоначальные пределы.

На карте указаны даты применения в источниках понятия «Белая Русь» с привязкой к конкретным населенным пунктам. Но тогда возникает простой и естественный вопрос: почему только для современной Беларуси данное название является историческим и исключается сердце названия — территория современной Украины (про Новгород и Москву — промолчим) и что означает данное название, объединяющее столь огромную территорию с разными народами?



С моей точки зрения, все эти даты лежат в одном временном интервале и не подходят к понятию «экспансия», так как название «Белая Русь» относится ко всей указанной территории как единое целое.

Что же могло быть общим между двумя непримиримыми врагами: ВКЛ и Московией? Только — РЕЛИГИЯ, русская (греческая) вера.

Ареал распространения этой веры как раз охватывает все земли, которые проходят под названием — «Белая Русь» и соответствует (примерно) территории, подвластной так называемой Киевской Руси в период ее расцвета.

Второй особенностью, бросающейся в глаза при просмотре хронологии, является — ВРЕМЯ. Если до конца XVI века идет вялотекущее упоминание, то в период с конца XVI века и до середины XVII — очень активно используется само название и от его производные, а потом практически исчезает — до 1772 года, первого раздела Речи По-

сполитой, до образования Белорусских губерний с последующим обоснованием. По моему уразумению, это связано именно с религией, в частности — борьбе против унии.

Третья особенность заключается в том, что понятия, производные от «Белой Руси», в один временной период уживаются на территориях современных Беларуси, России и Украины. Если у кого то есть большое желание привязать «Белую Русь» как историческое название местности к какой то конкретной, то возникает простой вопрос: «*а что делать с источниками по другим территориям?*». Выбросить?

Если с начала и до середины XVII века мы имеем довольно солидное количество документов с «Белой Русью» и ее производными с территорий современных Беларуси и Украины, то как утверждают мои оппоненты, подобные документы с Московии — отсутствуют. На этом основании, как они считают, данное название «переместилось» на запад и более к Московии не относится.

Действительно, упоминаний на тот период, что Московия относится к понятию «Белая Русь» практически отсутствуют, но они — есть.

Во-первых, это карта «Сигизмундова» 1610 г.(и с последующими изданиями) — «Москва столица северной Белой Руси"(Moscovia Urbs Metropolis Totius Russiae Albae). Ну не мог не знать, призванный на Московское царство, царь (Владислав) основные положения устройства государства.

Также интересна докладная князя Дмитрия Пожарского от 1615 года [51, с. 121–123]. В ней описываются злоключения иностранных «наймитов», которые вместе с Лисовским вышли из Смоленска и дошли до Перемышля, где по «опасным» грамотам ушли на московскую сторону. А ходили они по Белой Руси,... «земле государевой». Т.е. Белая Русь относится к Московии.

Так же можно отнести и документ 1642 года [27, с. 127] о московском «белорусском» попе в районе Белгорода, который жаловался царю на конфискацию религиозной книги. И данный документ по недосмотру автора (Булычев А.А.) случайно попал в сборник о запрете литовских книг в Московии. Вот такие ошибки издателей и позволяют приоткрывать занавес исторических событий.

Можно вспомнить и про Афанасия Филипповича, ездевшего в Москву на Белую Русь в 1646 году по «ялмужну» (милостыню).

Пожалуй, к вышеперечисленным моментам можно отнести и «белорусское письмо» (церковное), как официальное письмо в делопроизводстве Московии.

Четвертая особенность заключается в том, что религиозное восприятие данного понятия распространяется до нашествия Алексей Михайловича на ВКЛ (1654–1667).

Именно в период данного нашествия (плюс — минус) происходит трансформация религиозных понятий: Малоруссия, Великоруссия, Белая Русь — в территориально-этнические. Если с первыми двумя в основе — получилось, то с «Белой Русью» пришлось отложить до раздела РП, назначив на это время Смоленскую губернию данным наименованием, о чем говорят работы Дилтея [4, с. 91], Бишинга [52, с. 55–56, 77–78], а также «межевая роспись княжества Литовского и Бѣлыя Росиі. 172-го, 173-го, 175-го, 177-го, 178-го годовъ». [53, стлб. 14, 360].

Пятая особенность заключается в использовании официальной историей заведомо неправильными переводами, фальсифицированными документами, подтасовками и «случайного» упущения неугодных документов и источников. Уже одно это ставит под сомнение чистоту доказательной базы официальной истории.

После рассмотрения ряда вопросов, связанных с понятием «Белая Русь (Россия)» на основании составленной Хронологии пришел к однозначному выводу. Не спорю, есть некоторые «нестыковки», возможны мои заблуждения по некоторым вопросам, но основа для меня ясна: понятие «Белая Русь (Россия)» для территории современной Беларуси не является историческим этно-территориальным (исторической областью) и назначено оно нам Российской империей.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Мыльникова А.С. Картина славянского мира: взгляд из Восточной Европы. Представления об этнической номинации и этничности XVI — начала XVIII века. 1999.
2. Белы А. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай назвы. 2000.
3. Белы А. Хроніка Белай Русі: Імагалогія Беларусі XII — XVIII ст. 2013.
4. Латышонак А. Нацыянальнасць — Беларус. 2009.
5. Горбачевский Н.И. Каталог древним актовым книгам губерний Виленской, Гродненской, Минской и Ковенской, также книгам некоторых судов. 1872.
6. Акты Московского государства Т. 2. Разрядный приказ. Московский стол.1635–1659 г.г. 1894.
7. Полное собрание законов Российской империи 1649–1825. Том 1. 1830.
8. О России в царствование Алексея Михайловича. Современное сочинение Григория Котошихина. Издание 3. 1884.
9. Бартенев Петр. Собрание писем царя Алексея Михайловича, с портретом царя и снимками его почерка. 1856.
10. Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи. Том 4. 1836.
11. Россия. Иллюстрированная энциклопедия. 2006.
12. Снимки древних русских печатей государственных, царских, областных, городских, присутственных мест и частных лиц (Выпуск 1). 1882.
13. Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Том 10. 1878.
14. Бантыш-Каменский Д.Н. Источники Малороссийской истории. Часть 1. 1649–1687. 1858.
15. Древности Российского государства. Отделение III. Дополнение. Русские старинные знамена. Составил Лукиан Яковлев. 1865.
16. Опись Московской оружейной палаты. Часть 3. Книга 1. Знамена, прапоры, значки, флаги и штандарты, 1884.
17. Николаев И.Г. Исторический очерк о регалиях и знаках отличия русской армии. Том I. 1898.
18. Амвросий, епископ Пензенский и Саратовский. (Андрей Орнацкий). История российской иерархии. Том 3. 1811.
19. Порецкий Я.И. Соломон Рысинский. Solomo Pantherus Leucorussus (конец XVI — начало XVII в.). Минск: изд. БГУ, 1983.

20. Die Matrikel der Universität Altdorf. Ч. 1. Text. 1912.
21. Die Matrikel der Universitat Altdorf. Ч. 2. Register. 1912.
22. Флоря Б.Н. О некоторых особенностях развития этнического самосознания восточных славян в эпоху Средневековья — раннего Нового времени / Россия — Украина. История взаимоотношений (сборник). 1997.
23. Опись архива Посольского приказа 1626 года. Часть 1. 1977.
24. Русско-белорусские связи. Сборник документов (1570–1667 гг.). Минск, 1963.
25. Акты Московского государства. Разрядный приказ. Московский стол. Том 1. 1890.
26. Воссоединение Украины с Россией. Том 1. 1953.
27. Булычев А.А. История одной политической кампании XVII в. Законодательные акты второй половины 1620-х годов о запрете свободного распространения «литовских» печатных и рукописных книг в России. 2004.
28. Историко-юридические материалы, извлеченные из Актовых книг губерний Витебской и Могилевской. Том 20. 1890.
29. Новиков Н. Древняя Российская вивлиофика. Часть 3. 1788.
30. Дмитриев М.В., Заборовский А.В., Турилов А.А., Флоря Б.Н. Брестская уния 1596г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии в конце XVI — начале XVII в. Часть II. Брестская уния 1596 г. Исторические последствия события. М., 1999.
31. Полное собрание законов Российской империи. Том 2. 1830.
32. Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной комиссией для разбора древних актов. Часть 1. Том 4. 1871.
33. Дилтей Филипп Генрих. Детской атлас. О российской империи с толкованием гербов. Том 4. 1771.
34. Полное собрание законов Российской империи. Том 19. 1830.
35. Полунин Ф.А., Миллер Г.Ф. Новый и полный географическій словарь Россійскаго государства, или лексикон... обширной имперіи Российской в нынѣшнем ея состояніи, в царствованіе императрицы Екатерины Великія новоустроенном... Часть 3. 1788.
36. Полное собрание законов Российской империи. Том 44–2. 1830.
37. Потебня А.А. Этимологические заметки // Живая старина. Вып. 3. 1891.
38. Тарасий, иеромонах. Великороссийское и малороссийской богословие XVI и XVII веков. 1903.
39. Соловьев С.М. История России с древнейших времен. Кн. 2 Т. 10. 1896.

40. Запісы Беларускага Інстытуту Навукі і Мастацтва. № 12. New York. 1974.
41. Малиновский А. Собрание Государственных грамот и договоров. Том 2. 1819.
42. Чтения в императорском обществе истории и древности российских при Московском университете № 3 за 1889 год.
43. Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Том 14. 1889.
44. Полное собрание законов Российской империи. Первое собрание (1649–1825). Том 20.
45. Гісторыя беларускай літаратуры. Старажытны перыяд. /Выданне 4-е./ 1998.
46. Гісторыя філасофскай і грамадска-палітычнай думкі Беларусі. Том 2. 2010.
47. Zdanowicz Aleksander. Rys dziejów literatury polskiej. Том 1. 1874.
48. Русский биографический словарь. Том 10. 1916.
49. Востоков А.Х. Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума. 1842.
50. Белокуров С.А. О Посольском приказе. Москва, 1906.
51. Русская историческая библиотека. Том 8. 1884.
52. Д. Антона Фридрика Бишинга из Сокращенной географии три главы о географии вообще, о Европѣ и о Российской Империи. 1766.
53. Русская историческая библиотека. Т. 21 Дела Тайного приказа. Дела Посольского приказа. Переписная книга 1676 г. 1907.

БЕЛАЯ РУСЬ: ХРОНОЛОГИЯ ТЕРМИНА

«К концу XX в. в постоянный научный оборот было введено не так уж много цитат из древних документов, в которых упоминается Белая Русь . При этом многие исследователи, пытаясь обосновать ту или иную версию происхождения названия, произвольно выбирают из этой “альбарусики” или самое удобное для своих теорий, или просто то, что известно лично им. Обычно цитаты вырывают из контекста соответствующих источников и манипулируют ими, как деталями из конструктора “Lego”, строя концепции происхождения названия на свой вкус. Своеобразными “чемпионами” в частоте такого цитирования являются выдержки из Татищева (якобы под 1135 и 1169), Яна с Чарнкова (якобы под 1382), так называемого “Листа Ивана III до Папы Сикста IV” (1472), Меховский (1521), Гваньини (1578), Стрыйковского (1582), в последнее время — из Дублинского рукописи (около 1255). Стала печальной традиции не сверяться с первоисточниками , а полностью полагаться на предшественников».

А. Белы. «Хроніка Белай Русі.
Імагалогія Беларусі XII–XVIII ст.», с. 24.

980 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 190:

«Многие последователи Стрыйковского среди русинов Польши и ВКЛ, впрочем, часто употребляли выражение Черная и Белая Русь просто как синоним “всей Руси”, говоря о домонгольских временах. Например, легендарная родословная князей Друцких середины XVII в., отожествляет основателя рода с крестителем Руси Владимиром Святославовичем, называет его “Владимиром Друцким, Черной и Белой Руси самодержцем и князем киевским”.

653. Марзалюк І. А. Людзі даўняй Беларусі этнаканфесійныя і сацыякультурныя стэрэатыпы (X–XVII стст.). 2003, с. 194»

Смотрим у Марзалюка:

«Кроме этого, общеизвестного в науке, сюжета легендарной родословной Друцких, нами был найден чрезвычайно интересный вариант родовой легенды, который происходит с XVII века. В данном варианте родословная Друцких выводится непосредственно от Владимира Святославовича, который называется первым друцкім князем: “*Здесь све-*

тит как ясный месяц Владимир Друцкий, Черной и Белой Руси повелителя и князь киевский <...>В год 980 Владимир с Друцка крещение святое приняв (чтобы памятки крещения святого из памяти своей и потомства не исчезли, за герб крест или месяц крестовый с четырьмя полумесяцами принял), который много церквей настроил и оныя гойна и обильно придал" 776.

776. Ginkiewicz M. Kazanie na pogrzebie dobrey pamięci iey mości P. P. Zofiey z Drucka Lybeckiey Pawlowey Laskowskiey. — Wilno, 1649. — Арк. 17, 17 адв. // РГАДА, БМСТ/ИН № 2642.

Источник, указанный под № 776, я не нашел. Книга 1649 года не может служить источником 980 года. Интересно, почему А. Белый ссылается на Марзалюка, а не на сам источник?

1110–1174 гг. ЖИТИЕ СВЯТОГО БЛАГОВЕРНОГО КНЯЗЯ АНДРЕЯ БОГОЛЮБСКОГО (память 4 / 17 июля)

«О себе он писал: "*Я Белую Русь городами и селами застроил и многолюдною соделал*". Он укрепил и объединил Русскую землю, основал новый духовный центр. Распространяя христианство, он крестил многих болгар-язычников. Он, по сказанию летописца, имел обыкновение водить в свои храмы всех язычников, своих и приезжавших, а чаще всего купцов из разных стран "от латынян и от всей погани" и показывать им "истинное христианство"».

«Житие» было написано в период канонизации Святого, поэтому неизвестно говорил ли он эти слова в действительности. По одним данным, Андрей Боголюбский был канонизирован в 1702 году (Википедия), по другим — около 1751 года. Но интересен сам факт упоминания «Белой Руси» в Ростово-Суздальской земле.

1152 г. Татищев В.Н. История Российская с самых древнейших времен. Кн. 3. 1774, с. 58, 76:

«Когда Князи Изяславъ Давидовичъ, и другіе кромѣ Олговичевъ по призыву Великаго Князя въ Кіевъ съѣхались, тогда Изяславъ Давидовичь говорилъ: "хотя Юрій нынѣ возвратился въ бѣлую Русъ, и крестъ на томъ цѣловаль, что впредь ни подь какимь видомь войны вь Руси не вчинать, сына же своего оставиль вь Городцѣ, а нынѣ его позваль онь кь себѣ, и кто можеть знать его намѣреніе, и какой у нихь совѣть со Олговичемь, которымь..."

...По многихь такь нещастливыхь предпріятіяхь великій Князь Юрій Владимировичь Долгорукий пришедь вь Суздаль, и видя себя Руской земли совсѣмь лишенна, оть великаго Княженія отщетясь, ос-

новаль престоль вь бѣлой Руси; Рязанскихь же и Муромскихь Князей ко оному пріобщиль, и крестнымь цѣлованіемь утвердиль. Потомь зачаль строить во области своей многіе града, Юріевь вь полъ, Переяславль у Клюшина озера, Владимирь на Клязьмѣ, Кострому, Ярославль и другіе многіе града, тѣми же имены, какь вь Руси суть, хотя тъмь...»

Конкретных ссылок на применение термина «Белая Русь» у Татищева нет.

1183 г. Павлищев Н. Исторический атлас России. 1845:

«VI. РУСЬ ВЪ 1328 г. ПРИ ІОАННѢ КАЛИТѢ.

Междутѣмъ, по Кенигсбергскому списку, гораздо прежде, именно въ XII вѣкъ, назывался *Бѣлою Русью* край Владимирскій и Рязанскій. Въ теченіе времени, особенно подъ игомъ Татаръ, названіе *Бѣлой,* въ смыслъ *Великой, Свободной* Руси могло перейти съ востока на западъ. Свергнувъ иго Татаръ, Іоаннъ III именовалъ (1505) государство свое *Бѣлою Русіею.*

Изд. 1767, стр. 272, подъ 1183 годомъ».

Проверка источника: Библиотека российская историческая, содержащая древния летописи и всякия записки, способствующия к объяснению истории и географии российской древних и средних времен. Часть 1. 1767, с. 271:

«1183. брачные союзы.

(**) ВЪ лъто 6691 бысть тишина вЪ Рустѣй земли. Тогда Великій Князь СвятославЪ Всеволодичь Кіевскій жени два сына своя, за Глѣба поя дщерь Рюрика Ростиславича , а за Мстислава Ясыню изЪ Володимира свѣсть (споячину) Всеволоду Георгіевичу... Того же лѣта приходиша болгары на бѣлорускую землю , и многи пакости около Городца, Мурома и по Рязанстѣй земли сошвориша.

(**) Сей годЪ внесенЪ изЪ лѣтописи Сильвестровой, сЪ дополненіемЪ покойнаго Татищева».

В оригинале Радзиviловской летописи запись под 1183 годом отсутствует.

1250 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія.., с. 37–38:

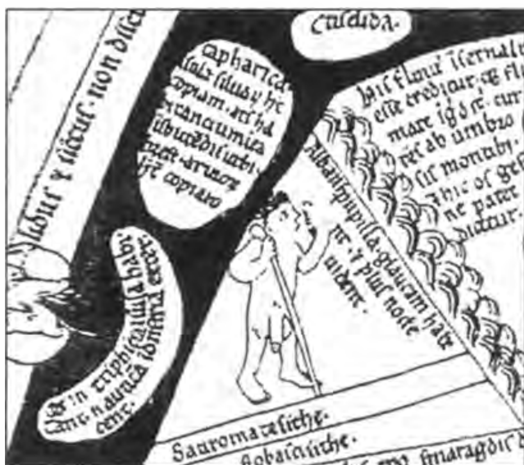
«Descriptiones terrarum имеет много общего с другими трактатами середины XIII в., Например, с произведениями английских ученых Роджера Бэкона Opus Majus и Варфоломея Английского De proprietatibus rerum, в которых излагались и начала географических знаний.

Географическая номенклатура Прибалтийского региона во всех трех произведениях очень похожа. Но Descriptiones terrarum выделяется из них наибольшей точностью и подробностями. (В нем упоминаются, например, такие названия, как “Ятвяги” и “Нальшаны”, вообще почти незнакомые европейцам.) Хотя ни Бэкон, ни Варфоломей ничего не говорят о Белой Руси, мы считаем, что ключ к разгадке тайны происхождения этого названия дает тускло описанная ими страна Албания.

Бартоломью Английский, францисканец, с 1230 г. преподавал теологию в Магдэбурге — городе, куда новости из Восточной Европы попадали раньше, чем в другие районы католической ойкумены, ведь он был одним из главных центров немецкой экспансии на восток 140. Незадолго до смерти, около 1250 г., Бартоломью закончил свое основное произведение, Deproprietatibus rerum (“О свойствах вещей”), из него мы узнаем, что Албания — “*провинция Малой Азии, названная по цвету народов, потому что они рождаются с белыми волосами... Это Албания граничит на востоке с Каспийским морем и восходит по побережью до Северного океана, простирается до Меотийских озер и к ниадичайшим пустынных мест. В этой земле живут огромные собаки, такие яростные душой и телом, что валят на землю быков и убивают львов и слонов... А глаза у этого народа окрашенные и зеленоватые в зрачках, поэтому они лучше видят ночью, как днем*”» 141

140. В 968 г. в Магдебурге было учреждено архиепископство, которому должны были подчиняться все вновь созданные епископства восточнее р. Лабы. Подробнее об этом см.: Жлутка А. Заходняе хрысціянства на Беларусі // Наша вера. 1998. № 1. с. 74.

141. “Albania Asiae minori est provincia a colore populi nuncupata eo quod albo crine nascantur...” (Бартоломей Английский. О свойствах вещей (De proprietatibus rerum) // Матузова В.И. Английские средневековые источники IX–XIII вв. М., 1979. с. 72, 80). На знаменитой средневековой карте мира с английского г. Херэфорда, Албания показана как народ Крайнего Севера и характеризуются следующим образом: “Albani pupillam glau-



cam habent et plus nocte vident". "Албаны имеют зеленоватые зрачки и лучше видят ночью" ».

Около 1255–1260 гг. Белы А. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай назвы, с. 22, 190, 195:

«Incipiunt Descriptiones terrarum впервые фиксирует название Alba Russia (в отношении Новгородской республики)

...54. Colker M. L. America rediscovered in thirteenth century? // Speculum. A journal of medieval studies. Cambridge. Vol. 54. No. 4. October 1979. P. 712–726; Górski K. Descriptiones terrarum. Nowo odkryte źródło do dziejów Prus w XIII wieku // Zapiski historyczne. T. XLVI, z. 1. 1981. S. 7–16; Вячорка В. Што суседзі кажуць? // Крыніца. 1988. № 2; Апісанне земляў (з Дублінскага рукапісу XIII ст.) // Спадчына. 1993. № 6; Чамярыцкі В., Жлутка А. Першая згадка пра Белую Русь... с. 150; Чамярыцкі В. Дублінскі рукапіс // ЭГБ. Т. 3. Мн., 1996. с. 305.»

Проверка источника: Энцыклапедыя гісторыі Беларусі. Том 3. Мн., 1996, с. 305:

«ДУБЛИНСКАЯ РУКОПИСЬ, латинский сборник 2-й пол. 13 в. Включает различные произведения на лат. языке: стихи, проповеди, дидактические трактаты, завет св. Франциска, пророчества Иохима Флорского, краткую ирландскую летопись, доведен до 1174 и др. В начале помещено "Описание земель" — небольшой геогр. трактат 3-й четверти 13 в. неизвестного автора, католического миссионера, проповедовавшего в Прибалтике среди язычников во времена Миндовга. В нем дается краткое геогр. описание тогдашней Европы, местонахождение различных стран и земель и др. Трактат — хронологически самый ранний ист. источник, в которой впервые упоминается Белая Русь (Alba Russia). По контексту произведения, автор имел в виду смежную с Литвой и Латгалией зап. часть тогдашней Руси, т.е. тер. современной Вост. Беларуси. Памятник открыл и впервые опубликовал в оригинале американский ученый М. Колкер. Хранится в б-ке англиканской ун-та в Дублине (Ирландия).

Публ: Апісанне земляў: (З Дублінскага рукапісу XIII ст.) / Камент. і паслясл. В. Чамярыцкага; Пер. з лац. А. Жлуткі // Спадчына. 1993. № 6. Вячаслаў Чамярыцкі.»

Описание земель:

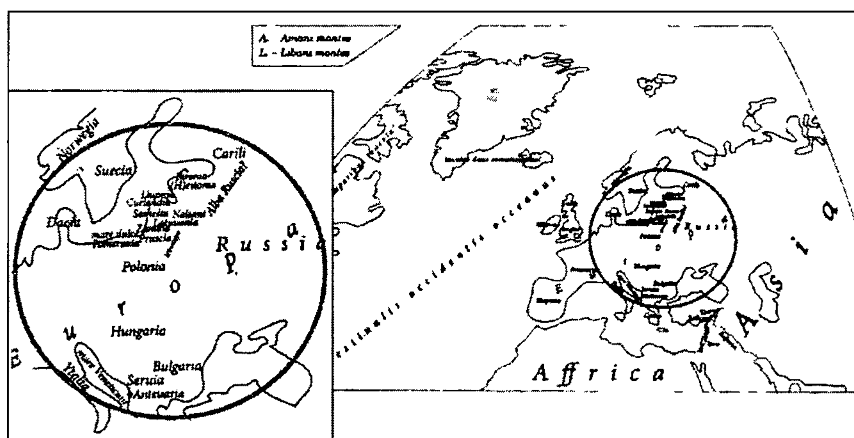
«(23) Пруссия же, соприкасаясь с частью Венгрии, по той же самой линии севере окружает Польшу, Ятвягию, Латвию (Latuuoniam), а потом склоняется в направлении между севером и юго-западом, минуя Лецыю (Leciam) [29], Ливонию и Эстонию. И таким образом доходит

на западе до поганых карел (Carilos), которые граничат с норманнским королевством (regno Nortmannorum).

(25) Один из них, слушая брата Вайслана (Vaislanum), моего товарища, который проповедовал на Белой Руси (in Alba Ruscia), призывал того идти с ним к упомянутым карелам, доказывая, что без сомнения обратил бы их к истинному бога через крещение и, при желании, построил бы там костелы.

(26) Вот же все земли, [начиная] от Руси и Греции включительно, идущие на восток между нашим Средиземным морем и Северным океаном, входят в состав восточной церкви.

(27) Таким образом, необходимо знать, что упомянутый тройственный раздел земли нужно рассматривать, принимая во внимание ее центр, где проповедовали пророки и где Господь заслужил для многих избавление. Эта земля — святая».



Europa circa 1260, фрагмент. Europa circa 1260 (Descriptiones terrarium).
Реконструкция А. Латышонка с коррекцией А. Белого.

Очень похоже на то, что понятие «Белая Русь» «*...входит в состав восточной церкви*» и «*Эта земля — святая*». И где «брат Вайслан» проповедовал — неизвестно, а направление так называемой «Западной Руси» избрано от большого желания.

1266–1268 гг. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 38–40:

«Гениальный ученый Средневековья англичанин Роджер Бэкон, прозванный “врачом, достойным удивления” (doctor mirabilis), свою главную работу “Большое произведение” (Opus Majus) написал около 1266–1268 гг. В ней Албании 142 уделено довольно много места:

"За р. Танаис находится Верхняя Албания (Albania Superior), вплотную к другой большой реке, которая называется Этилия 143 ... *На восточной границе, между Русцией (Ruscia) и Аланией, куда приходят купцы и другие, кто идет из Венгрии и Хазарии, и Польше, и Русцыи, есть какое-то поселение, где на судах переправляются через реку Танаис"* 144;

"Западная Албания простирается от Дуная, за пределами Венгрии на восток, до самой р. Танаис, граничит на юге с Хазарией и Валахией, и Болгарией, и Константинополем; с запада граничит с Венгрией и Польшей и [западной] окраиной Руссии; с севера на всем протяжении граничит с Русью";

"С севера этой провинции [Западной Албании — А.Б.] находится великая Руссия (Russia Magna), которая ... от Польши, с одной своей сторон, простирается до Танаиса, но большей частью своей граничит на западе с Левковичи (Leucovia), страной такой же большой, как Алеман...";

"Эстонию (Estonia), Ливонию (Livonia), Семи — Галлию (Semi — Gallia), Куронию (Curonia) — охватывает упомянутая Левковия, а вокруг нее с обеих сторон Восточного [*т.е. Балтийского*] *моря находится великая Руссия (Russia Magna)* " 145.

В. Матузова, переводчик фрагментов Opus Majus на русский язык, однозначно трактует термины *Leucovia*, *Leucovii* Бэкона как искаженные "Литва", "литовцы" 146. Однако заметим: по Бэкону, эта *Левковия*, не уступая по размерам Германии, "объединяет" всю современную Балтию, чего не скажешь о Литве на начальном этапе складывания Великого Княжества. Возможно, кроме Литвы, Бэкон включил в Левковию и русские земли, смежные с Прибалтикой, — части Новгорода и особенно Пскова. Кстати, псковским князем с 1266 был Довмонт, который эмигрировал из Литвы "с дружиною своею и с всем родом своим", и неизвестный информатор Бэкона мог ошибочно принять этот факт за признак политического единства Литвы и Пскова. Особенно обращает на себя внимание написание Leucovia. Оно значительно отличается от похожих друг на друга вариантов Lectonia (Варфоломей) и Lectauie (Descriptiones terrarum). Или не мог Бэкон, хорошо знакомый с греческим языком, образовать это название от греч. **λευκοζ** — белый? В таком случае Leucovia — калька с латинского Albania. Хотя он и писал, что "Левковия" (Leucovii) исповедовала язычество, но знал, что "русцэны", которых упоминал рядом, были христианами восточного, "греческого" обряда: "Прусы, Курляндия, Ливония, Эстония, семигалы, Левкова — язычники. Русцэны — христиане, они держатся восточного толка, но служба идет не на гре-

ческом языке, а на славянском, распространенным во многих землях" 147.

...Самоназвание народа, который римляне называли "Албания", неизвестна, а этимологию их латинского псевдонима сейчас почти невозможно восстановить *149* .

142. Переводчик и комментатор Бэкона Матузова В. последовательно правит в "Великом произведении" "Албанию" на "Аланию". См.: Матузова В. Английские средневековые источники, с. 227, прим. 72; с. 228, прим. 86. Но вряд ли такая коррекция обоснованная: если мы имеем дело с географической номенклатурой ученых Средневековья, их термины не всегда можно однозначно соотнести с современными.

143. Этылія, или Ітыль, — тюркское и арабское название Волги.

144. Бэкон Р. Великое сочинение // Матузова В.И. Английские средневековые источники IX — XIII вв. с. 199, 213.

145. Там же, с. 199, 212.

146. Там же, с. 227, прим. 65; с. 228, прим. 83.

147. Там же, с. 199, 213.

149. Попов А.И. Названия народов СССР. Введение в этнонимику. Л., 1974. с. 136–137.»

1284 г. ПСРЛ. Том 32. Хроники Литовская и Жмойтская, и Быховца, с. 26:

«Чого не могучи терпѢти, Мендог, яко на противных собѢ, послал войско, росказуючи, абы их побили, и оной зелживости и невдячности над ними помститися. /л.460./ То учювши , Феофил и Ердвил, и Викинт, братия, осадили замки свои людом рицерским, а сами, злякшися моцы великой стрыя своего Мендога, утекяи до Данила Романовича, кроля руского, котрый в той час кролевал и кролем всей России писался (бо был коронованый), просячи его о оборону и помочь против Мендогови, стриеви своему, великому князю литовскому. Утекли ся тежь и до Василия, володимерского князя, брата Данила Романовича, короля руского, которые то на той час были на Чорной и БѢлой Руси можнѢйшими князями рускими. Теды кроль Данило Романович принял их в свою оборону и почал войска збирати з Василием, братом своим, против Мендогови, launchподѢваючися, за такою погодою Новгородка и инших князств руских, котрые на тойчас Литва держала, достати и до Киевской монархии привернути, а Литву до голду примусити войною».

Описываются события 1284 года, между тем как все упомянутые персонажи давным давно умерли: Миндовг — в 1263, Даниил Галиц-

кий — в 1264, Василько (брат Даниила) — в 1269 году. Хроника написана в XVIII веке, поэтому считать её достоверной нельзя.

1305 г. Чаропка В. Гісторыя нашага імя. 1995, с. 59:

«Под 1305 годом Ипатьевская летопись сообщает о продаже литвинами пленных поляков в "Литве и Руси Белой". Но авторы этих сообщений не локализовали Белую Русь, и у нас нет никаких оснований считать, что речь шла о современных белорусские земли».

ПСРЛ Т. 2. ИПАТЬЕВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ. 1843. с. 227:

«В лето 6813 (1305). Нача княжѣти Кгедиминъ Витуновичь в Литвѣ, въ Новгородку и Керновѣ, и воева на Русь крѣпко... По смерти Вацлавовой избрали его собѣ паномъ. Имѣ у себе сына Казимѣра, за него же взятъ въ жену дщерь Кгедимина князя литовского, поганку, и перекрести ю; и много Ляховъ полоненыхъ Литва вмѣсто дара брачного пусти, много бо зла Ляхомъ Литва, Жмоитъ, прежде сотвори, Ляховъ и Мазуровъ полками въ полонъ бра, сице Ляхъ единъ по гривнѣ, се есть по десяти грошей литовскихъ, в Литвѣ и въ Руси Бѣлой продаванъ былъ, и на лошата и волы Литва межи собою ихъ замѣниваху».

Ипатьевский (Академический) список. На 307 листах (один из вариантов её цитирования — по этому делению). Датируется концом 1420-х гг.

Запись под 1305 годом взята из гораздо более поздних летописей, поэтому она не может служить доказательством упоминания «Белой Руси» именно под этим годом.

1317–1329 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 117:

«"Жизнь св. Кинг" (Vita et miracula sanctae Kyngae ducissae Cracoviensis) было издана в 1884 Войтехом Кентшыньским. Рукописи, которыми пользовались исследователи темы, происходили из XV — XVII в. Как установил В. Кентшыньски, "Жизнь" возникла между 1317 и 1329 г. Автор произведения остается неизвестным. Известно, однако, что он был францисканцем.

В "Жизни" дядя блаженной Кинг Кальман назван "королем белых русинов": Rex autem Colomanus regis Belae germanus fuit rex Ruthenorum Alborum 68.

Александр Соловьев, который первым обратил внимание на цитируемых воспоминание, посчитал очень правдоподобным, что галицкие "белые русины" означают здесь давних "белых хорватов" (Croati Albi). Эта гипотеза не была им обоснована, наверное потому, что в прежних фрагментах своей работы он широко пишет о "белых"

и “красных” хорватах, кроме того, считал эту проблему маргинальной. Мария Г. Витковская посчитала название Кальмана rex Ruthenorum Alborum исторической ошибкой, заимствованной из гипотетического венгерского источника, или изменением, внесенной поздними капистами, так как Кальман действительно, по ее мнению, носил титул князя Хорватии и Галича. Это явная ошибка исследовательницы. Алесь Белый, который высказался за более позднее происхождение названия “белыя русины”, считает наиболее вероятным его возникновение на венгерской почве под влиянием преданий о “белых венграх”, “белых куманов”, а особенно “белых бэсав” (печенегов).

68. Monumenta Poloniae Historica (MPH). T. 4. Lwów, 1884. с. 685».

Проверка источника: Monumenta Poloniae Historica (MPH). T. 4. Lwów, 1884. с. 685:

«Rex autem Colomanns régis Bele germanus fuit rex Ruthenorum Alborum (sic), qui duxerat uxorem nomine Salomeam filiam Lesconis ducis Cracovie et ducisse Grimislave et hec Salomea ingressa Hungariam recepit Kyngam pro Boleslao fratre suo duce Cracoviensi».

1325 г. А. Белы. Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной.., с. 19:

«Еще один характерный пример: историки охотно цитируют Ермолаевский список Ипатьевской летописи. Этот список при описании женитьбы будущего польского короля Казимира III на дочери Гедымина Альдоне в 1325 г., когда Гедымин отпустил в Польшу множество пленных, сообщает: “*сице лях един по гривне, се есть по десяти грошей литовских в Литве и Руси Белой продаван был, и на лошата и волы Литва межи собой их замениваху*».

Однако Ермолаевский список создан в начале XVIIIв. на основе Погодинского списка конца XVI в. (в последнем, кстати, фрагмент с сообщением, датированным 6813 г., отсутствует). Современной наукой этот фрагмент обычно не рассматривается как часть Ипатьевской летописи, и, естественно, невозможно считать его доказательством того, что *Белая Русь* была известна русскому летописцу XIVв. Переписчик XVIIIв. скорее всего отталкивался от “Хроники...” Стрыйковского, который сообщил о 24000 пленных, якобы освобожденных Гедымином».

1351 г. А. Белы. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной...:

с. 41. «Один из таких геральдических стихов посвящен рыцарю Фридриху фон Кройцпеку (†1360), многократному участнику кресто-

вых “рейсов” из Ливонии и Швеции. В числе других его “приключений”, о которых узнал из первых рук, упоминается и такое:

А потом наехали на белых русов,
На крепость Айзенбург,
Где большая битва
Состоялась…

Айзенбург (*Eysenburk*) — немецкая транскрипция названия Изборска, древнего “пригорода” Пскова и его главного форпоста.

112.Dar nach gen Weizzen Reuzzen
Fur Eysenburk für der gehewer
Da ein grozze schumphfetewer
Geschach...

112. Von hern Friedreichen dem Chreuzzpekch // Peter Suchenwirt's Werke aus dem vierzehnten Jahrhundert. Hrsg. von Alois Primisser. Wien, 1827. S. 46; Scriptores Rerum Prussicarum. Leipzig, 1863. II, s. 148–149; Ламанский В. «Белая Русь». с. 247; Карский Е. Белоруссы. Введение к изучению... с. 115».

с. 43. «В другом стихе Зухенвирта, в честь еще одного австрийского крестоносца, Ганса фон Травна, снова упоминается Изборск — “*добрый город на Белой Руси*” 117. Теперь речь идет о событиях 1356 г., когда “*белые русины имели наглость наехать на христиан*”, и в “рейсе”, организованном для их наказания, фон Травну выпала честь быть знаменосцем Св. Георгия 118.

117. *Eysenwurch di guten stat in Weizzen Reuzzen.* Peter Suchenwirt. Von hern Hansen dem Trawner // Peter Suchenwirt's Werke aus dem vierzehnten Jahrhunderte. S. 59; Scriptores Rerum Prussicarum. Leipzig, 1863. II, s. 152; Ламанский В. «Белая Русь», с. 248.

118. *Di Weizzen Reuzzen heten mut*
Tze reisen auf di christen

Peter Suchenwirt. Von hern Hansen dem Trawner. S. 59; Keller M. Perspektiven: Vorstellungen von «Riuzen» in der deutschen Literatur des Mittelalters // Russen und Russland aus deutscher Sicht 9. 17. Jahrhundert. Hrsg. von M. Keller. München, 1988. S. 104».

Проверка источников:

Mit stolzen helden heuzzen,
Dar nach gen Weizzen Reuzzen
Fur Eysenburk für der gehewer,
Da ein grozze schumphfentewer
Geschach, da wol ist von ze reden.

Da ralt er an der selben stet
Gen Eyfflant hin von Preuzzen,
Da man gen Weizzen Reuzzen
Raist mit stolzen helden früt.
Di Weizzen Reuzzen heten müt
Tze raisen auf di christen,
Di wolt got vor in fristen!

Mit ern auf der selben vart,
Da ritterleich gestürmet wart
Eysenwurch di güten stat
In Weizzen Reuzzen, do er trat
Gen schüzzen und gen würffen,
Daz in wol chlagen dürffen
Di mynnichleichen zarten weib:

Peter Suchenwirt's Werke aus dem vierzehnten Jahrhunderte. 1827, s. 46, 59

1352 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 123:

«Показывая дальнейшие события, хроника среди прочего рассказывает о походе короля Людвика I весной 1352 на Волынь, которая оставалась во владении литовцев. Она описывает неудачную осаду Бэлза, под которым Людовик был ранен. Из-под Бэлза Людвик “*двинулся, отдав себя на волю леса, через землю белых русинов и на другой день стал под Владимиром*” 106. Из этого следует, что для вуторскага хрониста “*землей белых русинов*” была Волынь. Поскольку давние претензии вуторцев на господство над Галицкой, а позже Галицко-Владимирской землей достигали конца XII в., то не удивляет упоминание в этом контексте кальманавых “*белых русинов*”.

106. *transivit, ponens se ad fortunam, per terram alborum Ruthenorum, et die sequenti Lodomeriam appropinquavit.* Гл.: Anonymi Dubnicensis. Liber de rebus Ludovici R. Hung. 1345–1355 // Analecta Monumentorum Hungariae historicum literarorium maximum inedita / Coll., res., ed. F. Toldy. T. 1. Budapestini, 1986. S. 109».

Фрагмент аўтографа Дубніцкай хронікі, дзе паведамляецца пра выправу Людвіка I праз „землі белых русінаў“ (1352). Публікуецца з ласкі бібліятэкі Сецэны і Цэнтральнаеўрапейскага універсітэта (Будапешт).

Около 1360 г. Белы А. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной.., с. 190, 215 (№ 323):

«Генрих фон Мюгельн впервые упоминает Черную Русь (daz land der Swarczen Reussen)»

«А в немецкоязычной в соответствующем месте утверждает: те же гунны “*сначала прошли через страну, где живет народ, который называется Бесы, которые относятся к язычникам, потом через землю черных русинов (daz land der Swarczen Reussen) и белых русинов (vnd dy weyssen Reussen)* ” 323.

323. zugen von erst in ein land, do sassen lewte, die hiessen Bessy, darnach unter die Heiden, darnach in daz land der Swarczen Reussen... (Gu 2 add.): vnd dy weyssen Reussen. Chronicon Henrici de Mügeln Germanice conscriptum // Scriptores Rerum Hungaricarum tempore ducum regumque stirpis Arpadianae gestarum. Vol. II. P. 111; Гл. таксама Chronicon Rhytmicum Henrici de Mügeln. P. 237. (прим. 2)».

Проверка источника: в свободном доступе «Scriptores Rerum Hungaricarum…» нет, однако удалось извлечь нужную цитату из этой книги: «*…unter dia Hciden, darnaeh in daz land der Swarezen Reussen e 2). Und Komen unez an die Teysse. Do die Hewnen daz land besahen, do viell (sic) in allen, daz sie da pliben wolden, man, weib und den kinden und liesseti sich do nyder.*», а также примечание «e2» на с. 237:

«2.Chronica latina post deneriplionem scythiae reserunt: "Cui de oriente vicini sunt Dessi et Cumani Albi" и M3 lamen hubel: "zugen von erst in ein land, do sassen lewte, die hiessen Bessy, darnach unter die Heiden, darnach in daz land der Swarczen Reussen"; Gu2 add.: "vnd dy weyssen Reussen"»

Т.е. мы имеем в трех вариантах хроники три разных названия территории, через которую прошли после страны Бесов, а не так, как заявлено у Белого: «*землю черных русинов и белых русинов*».

1380 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 218–219:

«В 1380 г. произошел раздел Русской митрополии на две: "Большой" и "Малой Руси". В изданном в том же самом году постановлении Патриаршего собора патриарх Нил подробно рассказывает, как язычник Ольгерд хотел подчинить себе также "Великую Русь" (как уже упоминалось, он озвучивал претензии на Смоленск, Тверь и Нижний Новгород)».

Утверждение есть, а ссылок нет, странно. Ко всему прочему, разделение на «Большую» и «Малую» Русь произошло не в 1380, а в 1361 году: «*В конечном итоге названия* "Великая Русь" и "Малая Русь" вышли на официальный уровень — константинопольский патриарх учредил (1361) две митрополии, одну — в "Малой Руси" (Микра Росиа), с центром в Новгородке и Галиче, другую в "Великой Руси", с центром в Киеве». Причем это официальное разделение, хотя данные названия использовались и ранее.

1382 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 126–127:

«В XIV в. название "Белая Русь" является еще раз в польской хронике Яна с Чарнкова. Польский хронист пишет, что в 1382 г. Ягайло

заточил своего дядю Кейстута в конкретном замке на Белой Руси, называемым Полоцк (in quodarn castro Albae Russiae, Poloczk dicto) 122.

По мнению Владимира Ламанского, Ян из Чарнкава "*предполагал, что для большинства его польских читателей недостаточно известен город Полоцк, зато полностью известно и само название, и приблизительные границы Белой Руси — Albae Russiae.*". В связи с этим Ламанский посчитал "*очевидным, что Biała Ruś как термин и понятие для поляков во времена Казимира Великого (1333–1370) было живым народным выражением, издавна известным*" 123. Тезис Ламанского поставили под сомнение белорусские исследователи Вацлав Пануцевич и Ян Станкевич. Оба исходили из предположения, что хроника Яна из Чарнкава известна только по копиям, которые датировались концом XVI века. Таким образом, название "Белая Русь", которая в конце XVI в. уже применялось по отношению к Полоцкой земле, могло быть, по их мнению, интерпретировано во время переписывания 124.

Однако издатель хроники Ян Шляхтовски считал, что большинство известных ему рукописей относится к середине XV в., что позволяет отбросить предположение Пануцевича и Станкевича. Алесь Белый готов признать оригинальность упоминания, однако полагает, что в этом случае отнесение Полоцка к Белой Руси — это скорее случайность, чем установленная традиция. По его мнению, Ян с Чарнкава не понимал точного значения этого "*преимущественно немецкого*" термина и мог использовать его в связи с событиями в Литве по ошибке. Однако же он допускает, что крестоносцы могли также называть "*Белой Русью*" ту часть сегодняшней Беларуси, которая прилегала к Инфлянтам, считая ее тем, что составляет одно целое с Новгородом и Псковом 125.

122. Kronika Jana z Czarnkowa / Tł. J. Zerbiłło, oprać. M. D. Kowalski. Kraków, fb. г.]. S. 108–109; MPH. T. 2. S. 718.

123. Ламанский В. Белая Русь // Імя тваё Белая Русь / Укл. Г. М. Сагановіч. Мінск, 1991. с. 15.

124. Пануцэвіч В. 3 гісторыі Беларусі, або Крывіччыны-Літвы. Т. 1. Назовы й археалёгія. Chicago, 1965. с. 125; Станкевіч Я. Гістарычныя творы. Менск, 2003. с. 660.

125. Белы А. Хроніка..., с. 46.»

Проверка источника: Monumenta Poloniae Historica. 1872. T. II, c. 719:

«Anno itaque eodem videlicet MCCCLXXXII Jagello filius olim Olgerdi major princeps Litwanorum, qui ante annum et citra per Keystutum patruum suum cum matre fuerat captivatus, et in quodam castro Albae Russiae, Poloczk dicto, vinculis mancipatus, circa festum Pentecostes captivitatem

evadens cepit castrum cum favore procerum Litwaniae Wilno dictum, et mox...»

Станкевіч Ян. Гістарычныя творы, с. 660:

«То же можно сказать взглядам анонимной хроники, приписываемой Яну из Чарнкова с XIV века, в которой говорится, что Ягайло был заключен Кейстутом в 1382 в одном из замков "Белой Руси", что называется Полоцк. Оригинал ее не сохранился, а лишь копия с конца XVI века; т.е., переписчик мог от себя добавить название местности.

Если какую то местность, землю или и целый край Великолитовскости кто-то назвал "Белой Русью", "белорусским", это еще не значит, что термин этот в ней прижился».

Чаропка В. Гісторыя нашага імя, с. 59:

«Нельзя поверить и записи поляка Яна из Чарнкова (1333–1385), который писал, что Кейстут отправил заключенного Ягайло в Полоцк, крепость Белой Руси. Литвинские летописи, напротив, указывают, что Кейстут отпустил Ягайло в Крево. Значит, Янка из Чарнкова пользовался неточными сведениями и сам очень смутно знал о событиях в Великом княжестве. Воспоминания Яна из Чарнкова дошли до нас в списке XVI в. Так вот, можно допустить, что переписчик пользовался терминологией своего времени, когда название "Белая Русь" распространилось и на Полотчину».

Конец XIV века. Алесь Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 140:

«Интересную информацию содержит анонимная переводная статья с т.н. Холмского (найденного в музее Холмского православного братства) астрологического сборника XVI в.: "*Таврус (лад. Taurus — Телец) землю одръжить подлый берега морского и где Канстинтиноволь, Татарские поля, Белую Русь, где Новгород стоить, тежь Великая польских пръвым Лицом...*" 490. Как полагал академик А. Соболевский, это произведение могло быть переведено на "западнорусский" язык (возможно, с немецкого) в среде сторонников т.н. "Жьвдовскай ереси" в Новгороде в конце XV ст. 491. Но с равной вероятностью отношение к его возникновению могли иметь и их противники.

490. Карский Е. Ф. Белорусы. Т. 3. Ч. 2. Старая западно-русская письменность. Петроград, 1921. с. 56–57; Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси XIV — XVII вв. // Сборник Общества русского языка и словесности. Т. 74. СПб., 1903. с. 427; 3 беларускай астралогіі 16-га веку // Гарэцкі М. Хрэстаматыя беларускае літаратуры. XI век — 1905 год. Вільня, 1922. с. 50.

491. Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси XIV–XVII вв., с. 424.»

Проверка источника: Карский Е. Ф. Белорусы. Том 3. Часть 2. Старая западно-русская письменность. Петроград, 1921, с. 55–57:

«Въ томъ же Холмскомъ сборникѣ (№ 96), въ которомъ находятся Ар. Вр., имѣется и Шестокрылъ въ западнорусскомъ спискѣ, впрочемъ съ нѣкоторыми и малорусскими чертами...Авторъ Шестокрыла Иммануэль-бар-Якобъ, итальянскій еврей XIV; его трудъ вскорѣ былъ переведенъ на греческій языкъ. Нашъ Шестокрылъ, несомнѣнно, переведенъ съ еврейскаго въ Западной Руси, какъ....Къ Шестокрылу по содержанію примыкаетъ и нѣсколько мелкихъ статей заключающихся въ тѣхъ же Виленскомъ и Холмскомъ сборникахъ астрологическаго содержанія, которыя хотя и не поименованы въ индексахъ запрещенныхъ книгъ и въ постановленіяхъ Стоглаваго собора, но несомнѣнно подходятъ подъ "иныя мудрости еретическія и коби бѣсовскія". Какъ показываетъ языкъ этихъ статей, изобилующій полонизмами, они переведены въ Зап.Руси съ польскихъ оригиналовъ, иногда просто переписаны съ нихъ польскими буквами... Угорьскою землею и надъ Ческою и надъ Волош(с)кою.... Въ 7-ой статьѣ: "Таврусъ землю одръжить подле берега морскаго и где Канстинтинополь, Татарскіи поля, Белую Русь, гдѣ Новгородъ стоить, тежь Великую Польску..." ».

1393 г. КИЇВСЬКИЙ ЛІТОПИС ПЕРШОЇ ЧВЕРТІ XVII ст.

«Р*ок* АѮЧГ [1393]: Вито*в*тъ, кн҃жа *литов*скоє, Ѡ*р*ши и Витє*б*ска на БѢло*и* Руси доби*л*, и пусти*вшис* Києв и Житоми*р* /666./ и Звинигоро*д* взя*л* по*д* кн҃зє*м* Воло*ди*мєро*м*, сн҃о*м* С҃тополковы*м*».

Это документ XVII века.

1407 г. А. Белы. Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной.., с. 20:

«Иногда утверждается, что название *Белая Русь* было применено в 1407 г. в отношении Полотчины. Однако сам документ 1407 г., на который при этом ссылаются, не сохранился. Он известен только по записи в инвентаре францисканского монастыря Св. Марии в Ошмянах, сделанной 8 марта 1585 г.: в записи и правда упоминается "*имение Бортники в Белой Руси, которое захватил тогда* [в 1407 г. — А. Б.] *пан воевода Полоцкий*" 51. Но логичнее будет предположить, что составители инвентаря добавили название Белая Русь от себя, потому что в то время оно уже закрепилось за "Полотчиной".

51. *Dicitur modo haec villa esse Borthniky in Russia que dicitur occupata per dominum palatinum Polocensem.* Kodeks dyplomatyczny katedry i diecezyi wilenskiej. T. 1. Krakow, 1948. S. 73

Интересно, на каком основании А. Белый считает, что *«название Белая Русь от себя, потому что в то время оно уже закрепилось за* "Полотчиной"»?

1413 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с.127–128:

«Крестоносцы из Пруссии и Инфляндии начали применять в документах название "Белая Русь" только в начале XV в. Великий магистр Генрих фон Плевен 1 ноября 1412 г. жаловался чешскому королю Вацлову IV Люксембургу, что польский король и князь Витовт объединили свои силы с Псковом и "Белой Русью" 128. В 1413 инфляндский краевой магистр сообщал великому магистру, что Витовт договаривается против него с Псковом, Новгородом и с "большими русинами" 129.

Великий магистр Генрих фон Плауэн, передавая эту новость чешскому королю, писал, что Витовт завязал союз с псковичами, новгородцами и всей Русью ("всем русским языком"), чтобы с их помощью двинуться на войну с орденом. Сам же он в это же время распускает ложные слухи, будто хочет бороться против "белых русинов" и красиво представляет свои дела 130.

Соловьев посчитал эту корреспонденцию доказательством того, что названия "Белая" и "Великая Русь" использовались для обозначения Пскова и Великого Новгарада 131. Такого же мнения придерживается Алесь Белый.

128. *Item so haben der von Polan und herczog Wytawt mit den Plesehkow und den weisen Rewsen sich voreinet, die się dorczu gehalden haben und noch haldin, das się dem Ordin in Leifland den gemachten friden offsagen und brechin solden, in deme sie sich mitenandir vorschreben.* Гл.: Prochaska A. Codex epistolaris Vitoldi. Cracoviae, 1882. S. 245; Ламанский В. Белая... с. 19.

129. *mit den grossen Reussen.* Гл.: Соловьев А. Великая... с. 57.

130. *wi sich herczog Witawt mit den Plescouwern und den Grossen Nougardern und der ganzen Russchen czungen voreineget hat und vorbunden mit in uff minen orden czu kriegen; und uff das herczog Wytawt mit geschidekeit geste czu im mogę brengen, so let her rede usgeen, her welle mit den Wissen Russen krigen und gibt sin ding schone vor.* Гл.: Prochaska A. Codex... S. 262; Ламанский В. Белая... с. 19.

131. Соловьев А. Великая... с. 57.»

Проверка источников:

128, 130. Codex epistolaris Vitoldi. Cracoviae, 1882. S. 245, 262–текст соответствует.

129. 131. Соловьев А. Великая, Малая и Белая Русь // Імя тваё Белая Русь / Укл. Г. М. Сагановіч. Мінск, 1991, с. 57: смысл — соответствует.

А. Белы. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай.., с. 59:

«Именно в связи с этими внешнеполитическими обстоятельствами нужно рассматривать письмо 1412 г., в котором прусские крестоносцы жаловались Вацлаву IV, что "[король] Польши и герцог Витовт объединились с Псковом и Белой Русью (den weisen Rewsen)". В другом письме к Вацлаву IV, от великого магистра Ордена Генриха фон Плауэна (май 1413 г.), сообщалось: "Герцог Витовт объединился с псковичами и великоновгородцами и всеми русскими языками … теперь придется сражаться с Белой Русью (mit den Wissen Russen)"».

1417 г. Алег Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус. 2009, с. 130–131:

«Очередную порцию упоминаний о "Белой Руси" и "белых русинов" приносит хроника Вселенского собора в Констанце (1414–1418), написанная Ульрихом Рыхенталем после 1420. Самая старая сохранившияся рукопись хроники, авлендорфски, происходит с 1438–1450 годов. В своей работе я использовал издание этой рукописи, подготовленное М. Р. Буком. Хроника впервые была издана в Аугсбурге в 1483 г., а второй раз — в 1536 г.

"Белая Русь", или скорее "земля белых русинов", по Рыхенталю, базируется на окраине Европы: "*Европа — это земля, на которой мы находимся, она распространяется к белым русинам, до Смоленска, а оттуда к настоящей Турции, (описанной) Лянуа; княжества Литвы, Польши, Славонии, Венгрии, Моравии, Чехии, Римской империи*" 150. Упоминая народы, которые принадлежат к германской нации, Рыхенталь пишет: "*Германцы. Это немцы, к которым относится Римская империя; Королевство Чехия, Королевство Венгрия, Польское королевство, Литовская земля, Русская земля: настоящая Русь, Красная Русь, Белая Русь; край и город Великий Новгород, который является христианским*" 151. Участники Констанцского собора сначала разделялись на четыре нации: итальянскую, французскую, английскую и немецкую, к которым позже добавилась испанская. К немецкой нации, кроме поляков, литовцев и русинов, принадлежали скандинавы, шотландцы, чехи и угорцы. В Констанцской рукописи, котороя происходит с 60-х годов XVв., Литву представляли в этом месте как расположенную в русских землях и составленную из четырех княжеств: "истинной Руси", "Красной Руси", "Белой Руси" и Смаленска 153.

Описывая одну из делегаций Витовта в 1417 г., Рыхенталь отмечает: "*Прибыли послы от князя Витовта из Литвы, от хозяина деспота князя Рашки, великой госпожи Великой и Малой Валахии, от*

двух королей из Турции, от князя Белой Руси..." 154. Рашко — это Сербия, а Малой Валахии называли Молдавию. А "*князем Белой Руси*" был, наверное, упомянутый уже несколько раз Федор Юрьевич, хотя он прибыл не с Витовтом, а с жалобой на Витовта. В присоединенном к хронике иллюстрированном гербовнике Рыхенталь содержит герб "*князя Федора из Белой Руси и хозяина Смоленска*" [щит, разделенный накрест на четыре поля: в первом и четвертом красным белый геральдический крест, во втором и третьем желтый павлев (задняя часть), на нем белый орел с разинутым клювом] 155. В другом месте он упоминает "*князя Федора из Смоленска в Красной Руси*", которому приписывает также...

150. *Europa ist das Land, da wir inn sind und vahet an, an den wißen Rußen zu Schmolentzgi und heruß an die rechten Türggy ze Lannouw, das hertzogtum ze Littow, Poland, Schlavoni, Unger, Moraui, Bohemi, das römsch rieh.* Гл.: Richental U. von Chronik... S. 159.

151. *Germanici. Das sind tütsche lüt, darinn gehöret das römisch rieh, das köngrich Behan, das köngrich von Unger, das köngrich von Bolan, Lütower land, das ruschiß land, recht Russen, rot Russen, wiß Russen; das land und statt gross Noffgrott, was da cristan ist.* Гл: Richental U. von. Chronik... S. 50–51.

153. *die herzoghthum ze Littow in Russenlanden — das sind vier hertzogthüm: Recht Russen, Rot Russen, Wiß Russen, Schmolentzgi.* Гл.: Richental U. Das Konzil zu Konstanz. Faksimileausgabe. Bd. 2 / Komentar und text, bearbeitet von O. Feger. Starnberg — Konstanz — Stuttgart, 1964. S. 182.

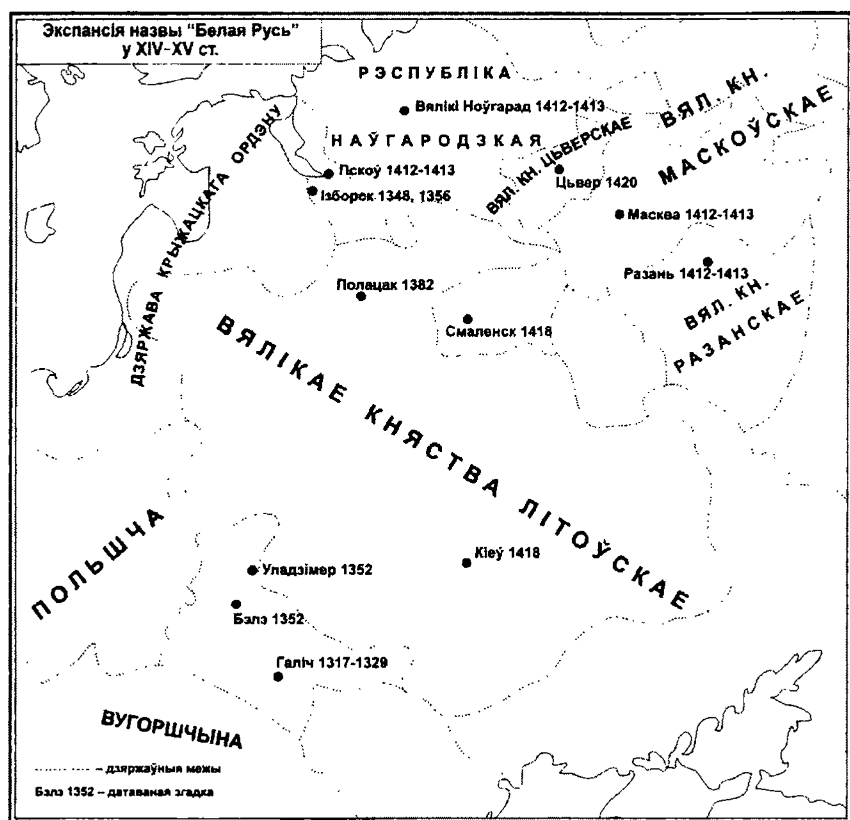
154. *Och zugend in, bottschaß von hertzog Wytolden von Lütow, von herr Dyspotten herzogen zu Ratzen, von dem Damenmür uß der großen und klainen Walachy, von den zwain kiingen uß Türgen, von dem hertzogen uß wißen Russen...* Гл.: Richental U. von. Chronik... S. 47. У канстанцкім рукапісе "князь Белай Русі" быў заменены "князямі Белай і Чырвонай Русі" *(von den hertzogen usser wissen und roten Russen).* Гл.: Richental U. Das Konzil... S. 180. Гэтак сама ў выданьні 1483 г.: *von den herezogen ausz der weissen vnd roten Reyssen...* Цыт. паводле: Piekosinski F. Goscie... S. 6 [133].

155. *Hertzog Fedür von wißen Rüßen und herr zu Schmolenzgi.* Гл.: Richental U. von. Chronik... S. 191; Piekosinski F. Goécie... S. 15 [142]».

«Фёдар, герцаг Белай Русі і гаспадар Смаленска». Герб Фёдара Юр'евіча з ілюстраванага гербоўніка Канстанцкага сабора.

Проверка источников: Ulrichs von Richental Chronik des Constanzer Concils 1414 bis 1418 (Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart 158). Hg. Michael Richard Buck. 1882: по п.п. № 150, 151, 154, 155–текст соответствует.

1418 г. Латышонак А. Нацыянальнасць — Беларус, с. 140 (карта):



Экспансия, это — расширение, распространение чего-нибудь за первоначальные пределы. На карте указаны даты применения в источниках понятия «Белая Русь» с привязкой к конкретным населенным пунктам. Но тогда возникает простой и естественный вопрос: почему только для современной Беларуси это название является историческим и исключается «сердце» названия — территория современной Украины (о Новгороде и Москве умолчим) и что означает данное название, объединяющее огромную территорию с разными народами? С моей точки зрения, все эти даты лежат в одном временном

интервале и не подходят к понятию — «экспансия», т.е. название «Белая Русь» относится ко всей указанной территории как единое целое.

1418 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 141:

«Однако же если в самом начале, в XIII в., названия "белые русины" и "Белая Русь" имели некое символическое значение, то его надо искать не в "цветной" терминологии народов степи или моря, а в символике цветов Католического костела, канон которой установил папа Инакентий III. В этой символике белый цвет занимал самое высокое место, а название "белые русины" надо объяснять согласно с переносным значением латинского слова albus — "хороший, дружелюбный". "Белые русины" для католических миссионеров — это "хорошие, дружественные" русины, так как они признают папский примат, в отличие от вражеских русинов — "схизматиков"».

При чем тут католики? И что, в киевской митрополии были «хорошие» и «плохие» русины? Особенно мне нравится любовь московитов к католикам (см. карту чуть выше). Да, и в XIII веке мы вообще не знаем употребления терминов «белые русины» и «Белая Русь».

1418 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 134:

«Князь из "Белой Руси" упоминается также в поэме Томаса Присшуха (Томаса Прысшуха) "Фундамент собора" написанной в 1418. Поэт среди гостей собора упоминает некоего могущественного князя из Полоцка, из Литвы — князя Свидрыгайлу, конкретного князя из Белой Руси, и, кроме того, князя крови из Острога:

Von Polan manig herzog vest
Von Littaw herzog Schwitrigal
Was auch da an der fursten zal,
von wissen Ruffen ain herzog,
Mehr ain furst herzog von Ostrig 172.

Присутствие Свидрьигайлы и Дашка Острожского в Констанце, также как и идентифицированного немецкими комментаторами поэмы с князем из "Белой Руси" Сигизмунда Корибутовича, не подтверждают ни какие документы, связанные с собором. Поэтому князем из "Белай Руси" мог быть только Федор, сын Юрия 173.

172. Caro J. Geschichte Polens. Th. 3. 1386–1430. Gotha, 1869. S. 447.

173. Белы А. Хроніка... с. 54–55».

Проверка источников:

172. Caro J. Geschichte Polens. Th. 3. 1386–1430. Gotha, 1869. S. 447: соответствует.

173. Белы А. Хроніка Белай Русі. с. 54, 203:

«Еще один немецкий источник, который сообщает об участии в соборе "герцога Белой Руси", — поэма "Фундамент собора" авгсбуржца Томаса Присшухи, написанная в 1418 г. и сразу же представлена императору Сигизмунду. Большую часть поэмы составляет перечень реальных и воображаемых гостей собора. Среди них упоминаются:

З Польшчы нейкі могутны герцог,
З Літвы герцог Свідрыгойла,
А таксама у ліку князёў былі
герцаг белай Русі
і яшчэ князь, герцог Астрога».

1418 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 132–133:

«В 1418 в Констанцу прибыла делегация с киевским православным митрополитом Григорием Цамблак (Грыгорыем Цамблакам) во главе. В ее состав входили православные епископы из Великого Княжества Литовского и Молдавии, а также светские представители Киева, Смоленска, Великого Новгорода и других городов. Делегация должна была заключить унию между Православной и Католической Церквами, а также получить признание верховенства Витовта над Молдавией и Великим Новгородом. Описывая торжественный въезд Цамблак в Констанце в 1418, Рыхенталь записал: "*Потом в субботу, 19 февраля приехал знатный пан Григорий, киевский архиепископ, из земли белых русинов, из Смоленска*" 169. Ниже он пишет о Цамблак: "*Великий господин Григорий, киевский архиепископ. Он граничит с паном Витовтом, князем Литвы. И оглядывается на турок. Имеет там трех епископов, а с другой стороны распростирается к Белой Руси*" 170.

169. *Barnach am samsstag, der was an dem xviiii tag des monats February, do rait in der hochwirdig herr, herr Jerg ertzbischoff zu Kyvionensis, usser dem land zu wifien Russen, zu Schmolentzgi.* Гл.: Richental U. von. Chronik... S. 136. Канстанцкі рукапіс згадвае ў гэтым месцы толькі пра Русь. Гл.: Richental U. Das Konzil... S. 251.

170. *Item magnus dominus georgius Archiepiscopus Cunionensis. Et conjacet domino duci Witoldo de Littow. Et rescipit ad Thurcos. Ibi ipsi habet tres episcopos et ab altera parte tendit ad Russiam Albam.* Гл.: Richental U. Das Konzil... S. 171».

Проверка источника: по п.п. 169, 170, — тексты соответствуют.

Белы А. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай.., с. 52, 202:

«Ключевой для нас персонаж "Хроники... " Рыхенталя, который позволяет расшифровать термин *Wissen Russen*, — "герцог Смоленска, герцог красной Руси" 151. Еще в одном месте он назван "герцог Федор из Смоленска в красной Руси" 152.

151. *Der hertzog uB Schmolentzgi, der hertzog uB roten Russen und sust mere dann iii hundert irs glouben.* Ulrichs von Richental Chronik. S. 139.

152. *Der hertzog Fedur von Schmolentzgi in roten Reussen.* Ulrichs von Richental Chronik. S. 207; Begunov Ju. Weisse Rus und Weissrussen... S. 303–304.»

Проверка источника: по п.п. 151, 152–тексты соответствуют. Один только момент мне не понятен: как А. Белы расшифровывает термин Белая Русь (Wissen Russen) с помощью *«герцег Смоленский, герцог красной Руси»*?

Марзалюк І.А. Міфы «адраджэнскай» гістарыяграфіі Беларусі. 2009, с. 130–131:

«Второй "перл" из этой коллекции умопомрачительных "открытий" — фальсификация содержания с сообщением о локализации "Белой Руси" в немецкоязычной хронике Ульриха Рыхенталя. Оказывается, в этой хронике, "*написанной в 1420-е ст. городами Белой Руси назван Полоцк, Витебск, Смоленск и Брест*" 149. Оно, конечно, может и хотелось бы, чтобы так было, только в источнике, как показал лучший знаток истории этой проблемы, Алесь Белый, все иначе. Попросту говоря, в аутентичном тексте хроники Ульриха Рыхенталя нигде городами Белой Руси не называются ни Полоцк, ни Витебск, ни Брест. Таким образом, Саганович этот текст просто придумал, а "Хронику Рыхенталя" сфальсифицировал самым брутальным образом. А может с источником наш оппонент познакомился опосредованно, из "вторых рук", а ссылку на текст оригинала "творчески позаимствовал" из чужой работы? Хотя бы того же В. Тумаша? Кто его знает...

149. Сагановіч Г. Нарыс гісторыі Беларусі... с. 10; См. также: Сагановіч Г. Сярэдневяковая Беларусь вачыма нямецкіх храністаў (XIV — пачатак XVст.) // Беларусіка Albaruthenica. Кн. 21. Мн., 2001. с. 42–43».

№ 149. Сагановіч Генадзь. Нарыс гісторыі Беларусі — ад старажытнасці да канца XVIII стагоддзя. 2001, с. 10:

«В немецкой хронике Ульриха Рыхенталя, написанной в 1420-е г., городами Белой Руси назван Полоцк, Витебск, Смоленск и Брест».

1420 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 129–130:

«Название "Белая Русь" появляется в еще одном документе Тевтонского ордена крестоносцев в корреспонденции с Витовтом, на ко-

торый до сих пор не обращали внимания. В 1420 Витовт предостерегал Григория Палянера в Каралевцы от мошенника, который называет себя "Юрием из Белой Руси" (Gorig von Weyszen Ruszeń) и сыном Витовтовой сестры. Витовт писал, что этот человек ранее перед мазовецким князем Семавитам IV выдавал себя за сына императора Великой Индии, а перед князем Миляну — за сына самого Витовта 142. Личность "Юрия из Белой Руси" трудно определить, да в принципе это и несущественно, так как из других источников известно, что Витовтова сестра Микловса Мария вышла замуж за великого князя тверского Ивана и имела от него трех сыновей: Александра, Ивана и Юрия. Таким образом, "Юрий из Белой Руси", независимо от того, кем был действительно, выдавал себя за князя тверского Юрия. А из этого следует, что для крестоносцев Тверь также находилась в "Белой Руси".

142. *Dem weiszen mane Gorig Pollaner czu Konigsberg.* Гл.: Prohaska A. Codex epistolaris Vitoldi Magni Ducis Lithuaniae 1376–1430, (Cracoviae 1882) S. 463».

Проверка источников:

142. Codex epistolaris Vitoldi Magni Ducis Lithuaniae 1376–1430, ed. A. Prochaska. 1882. с. 463:

«DCCCLVIII. *W Trokach* 12 *lutego* 1420.

Witold w. ks. Litewski ostrzega Grzegorza Pollanera w Krolewcu przed oszustem mieniacym sie Jurkiem ksieciem z Bialej Rusi.

Alexander anders Wytowdt von gotis gnaden grosirfirste czu Littauwen und Russen etc,

Ersamer getruwer! Deinen briff habe wir woll vornomen, in deme du schreibest, wi daz czu dir in din hus einer komen ist, der sich nennet Gorig von Weyszen Russzen, und meinet, her were unser swester zon etc. Wisse, daz her ein logenischer betriger ist, wenne her vormals czu herczog Semaskyn komende sich vor des keizers zon aus…»

Текст соответствует.

1427 г. Брун Ф. Путешествие Ивана Шильтбергера по Европе, Азии и Африке с 1394 по 1427 г. (Записки Императорского Новороссийского ун-та, год первый, т. 1. 1867) с. 125–127:

«Тамъ я разстался съ товарищами и присоединился къ купцамъ, съ которыми прибылъ въ городъ, именовавшійся по нѣмецки бѣлымъ и лежавшій въ Валахіи; затѣмъ — въ городъ, по имени Аспаръсарай (asparseri), и оттуда въ Сучаву (sedschoff), главный городъ Малой Валахіи, и потомъ въ другой городъ, называемый по нѣмецки Лембергъ (limburgch): это главный городъ въ меньшей Бѣлой Россіи (in weissen

reissen, des kleiner)*. Тамъ я лежалъ больной три мѣсяца, и затѣмъ прибылъ въ Краковъ, главный городъ въ Польшѣ, откуда въ Мейсенъ (Neichsen) въ Саксоніи, и въ Бреславъ, главный городъ въ Силезіи».

Пояснения Ф. Бруно:

«Подъ Бѣлою Россіею Шильтбергеръ разумѣлъ явно восточную часть Галиціи, обыкновенно называемой, по городу Червену, Червенною Россіею, которую иностранцы обратили въ Красную (Карамзинъ, I пр. 431). Не должно однако думать, что Шильтбергеръ смѣшалъ тутъ красный цвѣтъ съ бѣлымъ, поелику, кромѣ меньшей Бѣлоруссіи, ему должно была быть извѣстною другая, большая. Подъ сей послѣдней онъ только могъ имѣть въ виду нынѣшнюю со включеніемъ всей приДнѣпровской Руси, вошедшей въ составъ великаго княжества Литовскаго, а не государство Московское, которое онъ просто называетъ русскимъ царствомъ (das kungrich zu rewschen), прибавляя впрочемъ (с. 107) что оно платило дань Татарамъ (das ist och zinsbar dem tartariechen kunig). Если даже допустить, вопреки Карамзину (II, пр. 262 и 384), что Татищевъ не отъ себя примѣнилъ къ владѣніям основателя Москвы и сына его Андрея, т.е. къ Ростовской и Суздальской области, наименованіе Бѣлой Россіи, хотя и въ значеніи великой или древней по смыслу сего слова въ языкахъ восточныхъ — то ихъ преемники подъ игомъ Монголовъ, безъ сомнѣнія, отказались отъ этого титула, принятаго затѣмъ снова только Іоанномъ III (Карамзинъ, VI пр. 598).

Подобно Руско-Литовскому княжеству, та часть западной Руси, которая была присоединена къ Польшѣ Казимиромъ Великимъ, т.е. восточная Галиція, во времена Шильтбергера, была совершенно независима отъ Татаръ, а потому къ ней также приходилось бы наименованіе Бѣлой-Россіи; если же, кромѣ того, нашъ путешественникъ называетъ ее меньшею, вмѣсто Малой, то онъ и тутъ совершенно правь. Покрайней мѣрѣ, еще въ 1335 году, праправнукъ Даніила Романовича, Георгій, жившій то во Владимірѣ, то во Львовѣ, въ грамотѣ къ великому магистру нѣмецкаго ордена, писался природнымъ княземъ и государемъ всей Малоросіи: totius Russiae Mynoris (Карамзинъ IV, пр. 276)».

Попытка Ф.Бруно объяснить смысл высказывания о «малой Белой Руси» крайне неудачна и очень похожа на попытку подогнать под нужный результат. По моему, выражение «малой Белой Руси» и «большой» является синонимом выражения «малой и большой Руси (России)». И все эти понятия не этно-территориальные, а религиозно-территориальные, т.е. территории, на которых распространяется русская (белорусская) вера.

1437 г. А. Белы. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной.., с. 57–58:

«Именно в литературе, посвященной Флорентийской унии, название *Белая Русь* начало использоваться восточнославянскими авторами. На Ферраро-Флорентийском соборе присутствовала и делегация Киевской (фактически Владимирской) митрополии во главе с убежденным сторонником унии митрополитом Исидором (по происхождению греком). В ее состав входил суздальский иеромонах Симеон, который написал "*Повесть Симеона Суздальского о Флорентийском соборе*". Однако в этом произведении, вопреки мнениям некоторых исследователей, о *Белой Руси* нечего не сказано. Очевидно, эта неточность пошла от И. Сахарова, который в 1849 г. под названием "*Путешествие Симеона Суздальского в Италию*" опубликовал, якобы согласно спискам XVII в., другую, посвященную Флорентийской унии и созданную ее непосредственным свидетелем, работу. В современной литературе закрепилось ее название: "*Хождение на Флорентийский собор*". Уже точно установлено, что так называемая сахаровская редакция "Хождения…" в значительной степени отличается от изначальной и содержит ряд вставок (в том числе и панегирик Василию II с упоминанием о *Белой Руси*) из еще одной работы на тему Флорентийской унии — созданного на основе "Повести Симеона Суздальского" (не ранее 1461 г.) "*Слова избранного от святых писаний еже на латыню*". Некоторые исследователи считают, что Сахаров, известный фальсификатор исторических документов, сам является автором опубликованной им редакции "Хождения…". В начальной редакции "Хождения…" панегирик Василию II отсутствует. Таким образом, *Белая Русь* упоминается только в "Слове на латыню", а не в "Повести Симеона Суздальского" и не в "Хождении на Флорентийский собор"».

Мне непонятно, почему А. Белый яростно набросился на Сахарова и вместе с тем, скромно промолчал о применении «Белой Руси» в Русских летописях:

ПСРЛ Т. 08. Продолжение летописи по Воскресенскому списку. 1859. с. 101:

«Царь же тогда киръ Иванъ извѣстоваше сицево слово Еугенію папѣ Римскому и всѣмъ бывшимъ ту: "яко въсточніи земли суть Рустіи, православіе и вышшее хрестіанство Бѣлые Русь, въ нихъ же есть государь великій братъ мой Василей Василіевичь, ему же въсточніи царіе прислухаютъ и велиціи князи съ землями служатъ ему; но смиренія ради, благочестіа, и величествомъ разума, благовѣріа, не зовется царемъ, но княземъ великимъ Рускимъ своихъ земель православіа ; " и того ради ожидающе не збороваше мѣсяць шесть».

Речь идет о 6945 годе со дня сотворения мира, что соответствует 1437 году н.э. Полностью аналогичный текст есть и в ПСРЛ: Том 18. Симеоновская летопись, с. 178, и в Томе 25. Московский летописный свод конца XV в., с. 254, и в Иоасафовской летописи, 1957, с. 18–19. В указанных летописях термин «Белая Русь» относится к Московии. Дата 1437 год показывает, что это название употреблялось до Флорентийского Собора и «переноса центра православия» в Москву, да и само понятие «Белая Русь» имеет четко выраженный религиозный смысл.

1457–1459 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 135:

«Три Руси в классическом “триколор” — “Белая, Черная и Красная” — впервые оказались на карте мира Фра Мауро. Фра Мауро, камальдул из монастыря Сан-Михаэль на Венецианском острове Мурано в 1457–1459 г. выполнил свою *Mappamodno* с помощью Андреа Биянки по заказу португальского короля Альфонса V. Оригинал карты был потерян, и она сохранилась только в форме копии, сделанной для сената Венеции.

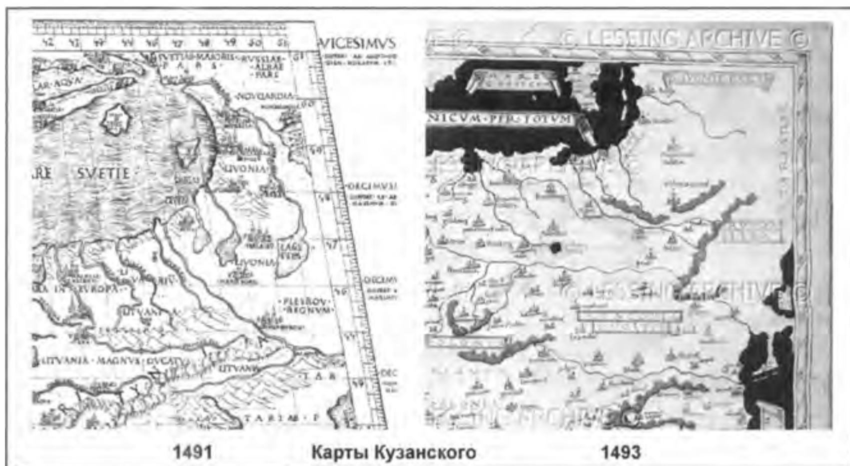
На карте Фра Мауро три “цветные” Руси находятся в “Азии”, которая, в соответствии с тогдашними представлениями, начинается за рекой Дон (Tanais). Азиатскую часть Руси автор называл по-гречески *Rossia* и отождествляет с “Сарматией” (Sarmatia ver Rossia in Asia), несомненно, под влиянием Птолемея. В отличие от “азиатской Руси” ев-

ропейская Русь — это *Ru(th)enia*. “Белая Русь” (*Rossia Bianca*) на карте Фра Мауро расположена на севере, между Волгой и “Белым морем” (*El mar Bianco*). “Белое море” — это, по-видимому, Белое озеро, так как из этого “моря” вытекает левый приток Волги, Шексна. “Белая Русь” оказалась на восток от Камы, что объясняется слабой ориентацией Фра Маура в географических реалиях Восточной Европы. В окрестностях “Белой Руси” был отмечен Новгород (Nograt). Несомненно, речь здесь идет о Великий Новгород, который, по дописке Фра Мауро, — “очень богатый” (*nuo grado qui e uiio uescouado richissimo*)».

Около 1459 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 136:

« “Белую Русь” разместил на своей карте также кардинал Николай Кузанский (1401–1464). Ее оригинал, к сожалению, не сохранился. На картах, что опирались на нее, “Белая Русь” (Albae Russiae pars) находится в северо-восточном углу, на восточном берегу Финского залива. Как повсеместно принимается, знакомство с землями Польши и Великого Княжества Литовского Николай Кузанский приобрел из информации, полученных от Яна Длугоша. Теоретически польский историк мог быть также информатором Фра Мавра. Если даже так и было, сведения о “Белой” (а также “Черной” и “Красной” в случае Фра Мауро) Руси ни один из этих картографов не получил от Длугоша, поскольку последний “цветных” названий Руси не знал».

А при чем тут «*...Как повсеместно принимается, знакомство с землями Польши и Великого Княжества Литовского Николай Кузанский...*», ведь речь идет о восточном береге Финского залива. Как понимаю, часть «Белой Русии» (не вся она) на карте размещена в районе Новгорода.



1491 Карты Кузанского 1493

1463 г. А. Белы. Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі..., с. 190, 208:

«Впервые зафиксированный титул московских великих князей Albus Imperator»

«242. (текст — не весь) Lettera di Francesco Sforza a Giacomo zecchiere generale di tutto il regno del Bianco imperatore // Barbieri G. Milano e Mosca nella politica del Rinascimento. Bari, 1957. P. 82–84; Гуковский М. А. Сообщение о России московского посла в Милан (1486 г.) // Вопросы историографии и источниковедения истории СССР (Труды ЛОИИ АН СССР. Вып. 5). М., 1963. с. 650»

Проверка: Гуковский М.А. Сообщение о России московского посла в Милан (1486 г.) // Вопросы историографии и источниковедения истории СССР (Труды ЛОИИ АН СССР. Вып. 5.) М., 1963, с. 650:

«3) Чрезвычайно интересные материалы о миланском авантюристе Джованни де Чернуско, прибывшем в 1462 г. в Москву с поддельным рекомендательным письмом Франческо Сфорца к главному монетчику Москвы Якопо. Последний принял его с распростертыми объятиями и представил великому князю, от которого авантюрист получил ценные подарки. Кроме того, Чернуско одолжил у Якопо крупную сумму в 30 золотых дукатов, после чего скрылся. В январе 1463 г. в Милан прибыл посол Москвы, сообщивший о вступлении на престол Ивана III и привезший в подарок 30 драгоценных камней и два золотые флорина московской чеканки (их было послано три, но один пропал по дороге). От этого посла, имя которого в документе не названо, герцог Миланский узнал о "подвигах" Джованни де Чернуско и в письме от 12 января 1463 г. к монетчику, которого он называет "великолепный друг наш, милейший Якопо, монетчик золотой и серебряной монеты всего царства славнейшего господина Белого императора", благодарит за подарки и сообщает, что Джованни — опасный преступник, изгнанный из Милана, извиняется за его обманные действия и возвращает одолженные им 30 дукатов. В этом письме много важных сведений, особенный же интерес представляют сообщение о более ранней, чем предполагалось, чеканке в Москве венецианского золотого и употребление в 1463 г. официальным лицом — герцогом Миланским — титула "Белый император" по отношению к Московскому великому князю».

1469 г. Станкевіч Ян. Гістарычныя творы. 2003, с. 658:

«Завець Маскоўшчыну Белаю Русьсю Іван III ў сваім лісьце 1469 г. да папежа Паўлы II».

А. Белы. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі…, с. 64 (А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 76):

«Часто утверждают (не приводя никаких ссылок на источники), что *Белую Русь*, как название своих владений Иван III впервые использовал еще в 1469 г. в грамоте к папе Павлу II, и даже "цитируют" эту грамоту, про существование которой нам неизвестно: *Russia Alba Sive Moskovia.* Трудно сказать, на чем основываются эти сведения, но это выражение, отметим, полностью совпадает с надписями на многих ранних печатных европейских картах (их мы еще будем рассматривать). В известных же нам документах канцелярии Павла II московский князь называется *nobilis vir Iohannes Wlodomiriae, Muscovie, Novagorodie, Plescovie etc.*»

Вообще-то есть разница между тем, как ОН сам себя называет и тем, как ЕГО называют.

1470 г. (около) А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія…», с. 97:

«До сих пор обнаружен только один византийский источник, который почти напрямую называет Белую Русь. Лаоник Халкокондил (около 1470-х гг.) называл север Руси, управляемый аристократией (Новгород и Псков), Белой Сарматией, в противовес Черной Сарматии, управляемой "тиранами" (Москва, Киев, Тверь и др.) 371.

371. "Племя, якое жыве ля Паўночнага акіяна, яны называюць Белай Сарматыяй" — ιά δε πρός ωκεανόν ύπό ιήν άρκτον οίκουμένα γένη λευκής Σαρματίσν καλοδσι (Соловьев А. Белая и Черная Русь. Опыт историко-политического анализа, с. 44; Диттен Г. Известия Лаоника Халкокондила о России, с. 63)».

Проверка источника:

с. 62–63: «О перечисленных княжествах — Москве, Киеве, Твери и, как я хочу предложить, Пскове — говорится, что они являются πόλεις όπό τυράννους εύθονόμεναι (I. 122.15) 85; тем самым они явно противопоставляются не монархическому, а "аристократическому", т.е. республиканско-олигархическому, образу правления Новгорода 86, который является ές άρίςτοχρατίαν τετραμμένη (I, 122.18 сл.). Эти четыре княжества, говорится далее, ές τήν μέλαΐναν οδτω υπό σφων αύτων καλουμένην Σαρματίαν τελουσι (I, 122.15 сл.) "принадлежат к Черной, как сами они называют, Руси, и напротив, племя, живущее у Северного Океана, они называют Белой Русью": τά δε πρός ώχεανόν ύπό τήν άρκτον οίχουμένα γένη λευκήν Σαρματίαν καλοδσι (I, 122.16—18)».

с. 64: «Россия тогда распадалась, как мы установили ранее, на две части: на "Черную Русь" и "Белую Русь". Согласно этому делению, к

"Черной Руси" принадлежит τάπρός Εδξεινον πόντον Σαρματων γένη с городами Москвой, Киевом, Тверью и Псковом (или Ростовом)95, в то время как τά πρός ωκεανόν ύπό τήν άρκτον γένη с Новгородом, о котором далее говорится особо, относятся к "Белой Руси". Эти названия, указывает Халкокондил, употребляют сами русские».

с. 67–68: «В области, обозначенной им как "Белая Русь", Халкокондил называет в качестве единственного города Ούγκράτης, под которым может подразумеваться только Новгород Великий. У Халкокондила сказано: πρός μέντυι άκεανόν πόλις Ούγκράτης καλουμένη, ές άριστοκρατίαν τετραμμένη, όλβον τε παρέχεται και αύτήν εύδαιμονια ύπερφέρουσαν τών άλλων τής Σαρματιας πόλεων, τής τε λευκής και μελαίνης ούτωσι καλουμένης (I,22. 18–21) — "В направлении к океану (т.е. к Балтийскому морю) 124 расположен город, который называется Ункратис (или Унгратис) и имеет аристократическую форму правления; он является богатым городом и отличается своим благосостоянием среди других городов России, как так называемой Белой, так и Черной (Руси)" ».

Пожалуй, Диттен неправильно переводит «Сарматию» как «Русь».

1472 г. А. Белы. Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі..., с. 65, 190, 206:

«С потерей независимости Новгорода европейцы переносят название Белая Русь на Московское государство».

«Джакомо Маффеи де Вольтера, секретарь кардинала Аманати, 24 мая 1472 г. записал в дневнике о приеме посольства от Ивана III во главе с осевшим в Москве итальянцам Жаном-Баттиста Вольпе: "*Сегодня были приглашенные в совет по поводу прибытия послов Ивана, герцога Белой Руси*" (oratores Ioannis ducis Albae Russiae). Назавтра послы, согласно Маффеи, предъявили "открытую грамоту, написанную на маленьком лоскутке пергамента, с привесной золотой печатью, только со следующими словами на языке рутенов" (in lingua ruthenica): "*Герцог Белой Руси Иван челом бьет великому Сиксту, римскому первосвященнику, учителю*". 211.

211. magno Sixto Pontifici Romano institutori Ioannes dux Albae Russiae percussa manu fronte reverentium exhidet. Пирлинг П. Россия и Восток. СПб., 1892. с. 49; Пирлинг П. Россия и папский престол. Кн. 1. Русские и Флорентийский собор. М., 1912. с. 181–182; Грушевський М. С. Велика, Мала і Біла Русь // Український історичний журнал. 1991. № 2. с. 85».

Карамзин. История государства российского. Том 6. Глава II. Продолжение государствования Иваннова. 1472–1477:

«Папа, Виссарион и братья Софиины приняли их с отменными почестями. 22 мая (1472 г.), в торжественном собрании Кардиналов, Сикст IV объявил им о Посольстве и сватовстве Иоанна, Великого Князя Белой России. Некоторые из них сомневались в православии сего Монарха и народа его; но Папа ответствовал, что Россияне участвовали в Флорентийском Соборе и приняли Архиепископа или Митрополита от Латинской Церкви; что они желают ныне иметь у себя Легата Римского, который мог бы исследовать на месте обряды Веры их и заблуждающимся указать путь истинный, что ласкою, кротостию, снисхождением надобно обращать сынов ослепленных к нежной матери, т. е. к Церкви; что Закон не противится бракосочетанию Царевны Софии с Иоанном.

25 Маия Послы Иоанновы были введены в тайный Совет Папский, вручили Сиксту Великокняжескую, писанную на Русском языке грамоту с золотою печатию и поднесли в дар шестьдесят соболей. В грамоте сказано было единственно так: "Сиксту, Первосвятителю Римскому, Иоанн, Великий Князь Белой Руси, кланяется и просит верить его Послам"».

Пирлинг П. Россия и Восток. Царское бракосочетание в Ватикане. Иван III и София Палеолог. 1892, с. 49:

«Они подали открытое письмо, написанное на маленькомъ лоскуткѣ пергамента, снабженное привѣсной золотой печатью и содержащее только слѣдующія слова на русскомъ языкѣ: "Великому Сиксту, первосвященнику римскому, князь Бѣлой Россіи Иванъ челомъ бьетъ и просить, чтобы вѣрили его посламъ"».

Ламанский В. «Белая Русь». Живая старина. Периодическое издание Отделения этнографии Русского географического общества. СПб., 1891, вып. 3, с. 246–247:

«Можно кажется утвердительно сказать, что въ к. XV и въ XVI в., когда подъ бѣлою Русью понимали Русь вольную и независимую, то подразумѣвали не бѣлою Русь въ собственномъ смысле, а Русь сѣверно-восточную, Московскую *.

* Raynaldi Ann. Eccles. 1472. XLVIII — Vocati hodie (22 мая) sunt in consilium patres. Vocationis causam praebuerunt oratores Ioannis ducts Albae Russiae... затемъ гов. О присланной имъ папѣ грамотѣ (только по-русски lingua ruthenica) съ титломъ: Ioannes dux Albae Russiae... (Ссылка на рукопись арх. Ватик.)»

Вроде бы все понятно, но возникает вопрос: как увязать утверждение о переносе названия «Белая Русь» на Московию *«с потерей неза-*

висимости Новгорода (Великого)», если документы датированы 1472-м годом, а Москва захватила Новгород только в 1478 году, т.е. через 6 лет?

Мне кажется, что это заявление А. Белого не является «оплошностью», ближе по смыслу слово «подтасовка».

А как быть с Симеоновской летописью, московским летописным сводом конца XV века, которая под датой 6945 года со дня сотворения мира (1437 г.) сообщает:

«...яко восточнии земли суть Рустии болшее православье и вышшее христианство Бѣлые Руси, в них же есть государь великы брат Василеи Васильевич, ему же въсточнии царие прислухают и велиции князи съ землями служать ему,...»

Что это за «историческая область», которая перемещается в пространстве?

1476 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 139:

«В период оживления униатских тенденций в семидесятые годы XV в. название "Белая Русь" могла появиться в русской письменности Великого княжества Литовского. Среди подписантов т.н. "Посольство к папе римскому Сикст IV от духовенства, и от князей, и панов русских в 1476 г. " встречается "*благоверный княз Дмитр Вяземский, сын князя Константинов с белое Руси*". Документ, якобы выданный митрополитом Мисаилом, был найден киевском униатским митрополитом Ипатием Потеем в начале XVII в. Поскольку униат Потей использовал послание Мисаила как доказательство того, что Брестская уния имела корни в прежней Фларентийской унии, документ сразу вызвал много сомнений. Противники унии во главе с Мелетием Смотрицким сразу обвинили Потея в фальсификате. Многолетняя дискуссия, похоже, склоняется к тому, чтобы признать, что послание Мисаила точно отражает события и униатские тенденции этого периода.

...Как потомок смоленских князей Дмитрий теоретически мог писать о себе "из Белой Руси", ведь более чем за полвека раньше так делал Федор, сын последнего великого князя смоленского Юрия. Однако по крайней мере столь же вероятна дописка редактора документа Потея, который в начале XVII в. применил его содержание до современных представлений. Вязьма издавна была московским владением, и он мог посчитать, что ее нужно локализовать более точно».

Архив Юго-Западной России. Ч. l. Том 7. 1887, с. 199:

«Поселство до папежа рымъского Сикста Отъ духовенства и отъ княжатъ, ипановъ рускихъ, зъ Вилни року месяца марта дня черезъ пословъ въ томъ же листе ниже менованыхъ.

Пречестный въ Бозѣ отецъ, освященный епископъ смоленской. Мисаилъ. выбраный алектъ на митрополію, кіевского престола и всея росіи.

Честный въ законѣ отецъ Иоан, архиманъдритъ славныя лавъры печеръскіа въ Кіевѣ въ обітели святых богоносныхъ отецъ Антоніа и Феодосіа.

Достойный въ благочестіи сіающий честный отецъ Макарый, архимандрит вилепьскіи обітели светыя жывоначалныя Тройца.

Великославное княжа, ясно врожденый Михаилъ, братъ по плоти пресвѣтлаго Короля полского, князя Казимира литовского и руского пана.

Благовѣрный княз Феодоръ зъ Бѣлое брат во крове великого князя Андрѣя.

Благовѣрный княз Дмитръ Вяземскій сынъ князя Константинов зъ бѣлое Руси.

Благородный, и веліконарочитый в полате, Иоан Ходковичъ наместъник витебский, и маршалокъ земли веліког князства литовскаго въ войсках гетманъ найвышъшій».

1476 г. Амброджо Контарини в «Путешествие в Персию»: Семенов В. Библиотека иностранных писателей о России. Отделение 1. Том 1. 1836. (И. Барбаро, А. Контарини, А. Кампензе, П. Иовий). с. 104:

«Глава VIII. Свѣтлѣйшій Посолъ переѣзжаетъ чрезъ большую степь Азіатской Сарматіи и достигнувъ Москвы, столицы Бѣлой Россіи, представляется Великому Князю.

26-го числа прибыль я наконець въ городь Москву (Moscovia), славя и благодаря Всемогущаго Бога, избавившаго меня оть столькихь бѣдъ и напастей. Городъ этоть принадлежить Великому Князю Іоанну, Государю Великой и Бѣлой Россіи (Duca Zuanne, Signor della gran Rossia bianca). Здѣсь не излишнимъ...»

Мне непонятно, как в 1836 году могли перевести выражение «*signer della gran Rossia Bianca*» как «Государю Великой **И** Белой Руси»?

Мелочь, а смысл меняется. Отмечу, что при издании в 1971 года, данный перевод (Е.Ч. Скржинской, М. Михайловского) был исправлен на «...*великому князю Иоанну, властителю Великой Белой Руси*»:

«§ 27. Наконец, когда это было угодно богу, мы вступили на землю России. Это произошло 22 сентября [1476 г.]. В лесу попались нам несколько человек русских из окрестных деревушек...

§ 28. Итак, 26 сентября 1476 г. мы, с пением молитвы "Тебе бога хвалим" и вознося благодарения богу, который избавил нас от мно-

жества бед и опасностей, вступили в город Москву, принадлежащий великому князю Иоанну, властителю Великой Белой Руси».

1479–1480 гг. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 81:

«Первый руководитель римской Академии Юлий Помпоний Лэт, который посетил южную часть ВКЛ в 1479–1480 гг., преподавал позже в лекциях по Вергилий, что река Гипанис (Южный Буг) "*рождается в болоте левкаскифав (inpaludes Leucoscytharum) и впадает в Борисфен*" 313. Бесспорно, что "левкаскифы" — те же "белые русские": в Сарматии, утверждает Лэт в другом месте своих лекций, говорят на семи различных языках 314, из них самый распространенный скифский, который называют также русским 315.

313. "Hypanis in palude Leucoscytharum ortus, miscetur Boristheni" (Забугин В. Юлий Помпоний Лэт. Критическое исследование. СПб., 1914. с. 80–81, 211).

314. Забугин В. Юлий Помпоний Лэт, с. 209. Несумненна, рэмінісцэнцыя з Герадота. Гл.: Геродот. История в девяти книгах, перевод и примечания Г. А. Стратановского. М., 1993. с. 193.

315. Забугин В. Юлий Помпоний Лэт, с. 78, 209.»

Проверка источников: Забугин В. Юлий Помпоний Лэт, с. 78, 209:

«Собственно сарматами теперь являются литовцы и поляки, хотя въ Сарматіи и живутъ скифы, но зовутъ ихъ часто, по ошибкѣ, вандалами, такъ какъ они служили подъ начальствомъ вандальскихъ полководцевъ. Въ предѣлахъ Сарматіи говорятъ на семи разныхъ языкахъ, изъ которыхъ наиболѣе распространенъ скифскій, именуемый русскимъ, а наименѣе леттонскій; языкъ скифовъ — славянскій. Славяне получили имя "отъ рѣки": они живутъ въ той части Македоніи, гдѣ находились Трибаллы. Скифія начинается отъ Борисфена, вытекающаго изъ неприступнаго болота, изъ котораго берутъ начало двѣ другихъ большихъ рѣки, впадающихъ въ Роданскій заливъ, протекая чрезъ земли Ливовъ и Куровъ».

1486 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія…», с. 86–87:

«Итальянский гуманист Антонио Банфини , который с 1486 жил при венгерском дворе , в своем фундаментальном произведении по истории Венгрии Rerum Ungaricarum Decades также упоминал Белую Русь: "*Все это северное пространство от Германии до Каспийских ворот — полевое и ровное; эту равнину теперь называют Руссией , разделяя на Белую и Черную*" 337.

337. "Totus ille tractus Aquilonaris e Germania ad portas usque Caspias campester est et planus; hanc planitiem Rusciam nunc vocant in Albam Ni-

gramque distinctam" (Antonius de Bonfinis. Rerum Ungaricarum Decades. Ed. I. Fógel et B. Ivanyi et L. Juhasz. T. I. Lipsiae, 1936. E 17)».

Текст по изданию 1543 г. — соответствует.

1487–1489 гг. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі…», с. 69, 190:

«Белая Русь впервые локализуется в Северном Причерноморье и Приазовье (поэма Маттео Боярдо Orlando innamorato и карта мира Генриха Мартела)»

«Помпоний Лет оказал большое влияние на целое поколение европейских гуманистов (и не только итальянских). Во время своего странствия Лет достиг Таны в устье Танаиса — Дона (современный г. Азов), которая к 1475 г. была венецианской и генуэзской колонией. Согласно Астольфа, один из героев "Влюбленного Роланда" (Orlando innamorato) — поэмы-пародии на рыцарские романы, написанной около 1487 г. знаменитым итальянским поэтом Маттео Боярдо и опубликованной в 1495 г., уже после смерти автора, — мчится через Германию, Большую Русь, Трансильванию и Белую Русь в Тану.

Passato ha i Maganzesi e dopo loro
La Magna la Rossia, la Transillvana
La Rossia bianca, ed e giunto alla Tana 227

Возможно, не случайно маршрут вымышленного Астольфа повторяет реальный маршрут Лета. Надо полагать, Боярдо в этих строчках вкратце сообщил впечатления Лета от его путешествия в "Сарматию".

227. Цит. согласно: Алексеев М.П. Сибирь в известиях западноевропейских путешественников и писателей. Введение, тесты и комментарий. Т. I. XIII — XVII вв. Иркутск, 1932, с. 63».

Проверка источника: Orlando innamorato. Matteo Maria Boiardo, Francesco Berni.1545. с.37–латинский текст соответствует.

Что это за перевод: «*мчится через Германию, Большую Русь, Трансильванию и Белую Русь в Тану: (Passato ha i Maganzesi e dopo loro La Magna la Rossia, la Transillvana La Rossia bianca, ed e giunto alla Tana)*»?

Откуда взята «*Германия*»? Единственное, что смог определить «Maganzesi», так это то, что это название относится к Италии.

В моем понимании «локализуется», — означает четкие границы чего-то, в данном случае — территории. Смотрим на стихотворение и видим, что «Белая Россия» могла быть до Таны (до места прибытия из «Германии»), это место (Тана) и есть «Белая Русь», а может быть, оно всего лишь часть «Белой Руси». Про какую «локализацию» местности здесь может идти речь?

А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 121:

«К этому же времени (1489) относится знаменитая карта мира (хранится сейчас в British Library) Генриха Мартелла (Hetricus Martellus Germanus), осевшего в Флоренции бенедиктинцев из Германии. *Russia Alba* на ней находиться севернее Крымского полуострова, между Днепром и какой-то безымянной рекой, впадающей в Азовское море к западу от устья Дона. Создана тем же автором вскоре после 1491 версия Айхштетской карты (хранится в флорентийской Bibliotheca Nazionale), в отличие от оригинала, показывает *Russia inferior sive Alba* (т.е.. Русь Нижнюю или Белую) на северном берегу Черного моря».

Фрагмент карты Генрикуса Мартеллуса 1489 года

1490 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 151–152:

«Каллимах глубоко врос в польскую культуру, проявлением чего стала написанная им в 1490 г. “Речь о турецкой войне”, адресованная папе Иннокентию VIII. В этой речи он восхвалял Польшу и ее могущество, способную дать отпор Турции. Он заметил: *более смелые начали продвигаться влево и вправо, ища все больше плодородных краев, и с одной стороны разлились в направлении Черного моря, населяя Подолье и Белую Русь, а с другой — побережье Вислы, Мазовию и сдачу земель Чешского королевства..., 32.*

Каллимах размещает таким образом "Белую Русь" — идущую с севера на юг, на Черное море — влево, или на восток от Подолья. Такая южная локализация "Белой Руси" была характерна для части итальянских писателей, особенно для калимахавого учителя, Пампония Лета. Однако упоминание Каллимаха была настолько общее, что в качестве его "Белой Руси" можно понимать даже все русские земли к востоку от Подолья.

32. Philippi Callimachi. Ad Innocentium VIII de Bello Turcis inferendo oratio / Recensuit in linguam Polonam traduxit I. Lichońska, commentariis historicis illustravit T.Kowalewski. Varsoviae, 1964. S.84–85. Переводчица ошибочно перевела Russia Alba как "Беларусь", что я исправил в приведенной цитате».

А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай...», с. 217:

«347 erectis animis ad feliciora in leuam et dextramque se effudit et illinc quidem ad Euxinem usque Podoliam Russiamque Albam, hinc uero utramque ripam Histulae Mazouiaque ac reliquas Polonici simul et Boemici regni terras multitudine sua impleuit. Philippi Callimachi. Ad Innocentium VIII de Bello Turcis inferendo oratio. Varsoviae, 1964. P. 84.»

Источник я не нашел.

1493 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 138:

«Название "Белая Русь" является еще раз в "Номаканоне" (*Кормчая*) 1493, в находящемся в этой книге тексте устава новгородкого князя Всеволода (первая половина XIII в.). Во вступлении к этому уставу было, что Ольга и Владимир приняли крещение от константинопольского патриарха Фотия, "*взяв першага митрополита Михаила от земли трапизонскай к Белой Руси города Киева, который крестил всю русскую землю*" 201. Фрагмент "от земли трапизонскай к Белой Руси города Киева" — это интерполяция переписчика статуса (в других рукописях таких слов нет), но сделана уже в конце XV в. "Белая Русь" означает здесь, разве что, "всю русскую землю".

201. Владимирский-Буданов М. Хрестоматия по истории русского права. Вып. 1. Изд. 5. Санкт-Петербург — Киев, 1899. с. 242».

Источник я не нашел.

1494 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 130:

«Следующая по хронологии (1494) польские сведения о Белой Руси, насколько известно, происходят из работы известного математика и астронома Яна из Глогова, преподавателя Краковской акаде-

мии, который делил Русь на две части — Белую и Красную (Russia dividitur in Albam et Rubeam) 462.

462. Bujak Fr. Wykład geografii Jana z Głogowa z r. 1494 // Bujak Fr. Studja geograficzno-histoiyczne. Kraków, 1925. S. 75.»

Источник я не нашел.

Конец XV века. Голенченко Г.Я., Осмоловский В.П. История Беларуси. Вопросы и ответы. 1993, с. 12:

«В большинстве письменных и картографических источников XV — начала XVI в. Белая Русь отождествляется с территорией Новгородско-Псковской, Московской Руси или со всеми восточно-славянскими землями, включая Беларусь и Украину. В таблице крупных городов Европы, составленной в конце XV в. польским астрономом М. Бемом, отмечены координаты Новгорода в “Белой России” — долгота 63,30, широта 61,0. Ясно, что речь идет о Великом Новгороде».

Ссылки на источник нет. Все упоминания, связанные с Бемом, которые я нашел, связаны с данным изданием.

1501 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной...», с. 115, 190:

«Alba Russia как другое название Московского государства впервые упомянута в официальных документах ВКЛ (инструкция посольству Эразма Телка к папе Александру VI)»

«Например, руководство посольству ВКЛ к папе Александру VI (1501–1502) во главе с Эразмом Телкам, личным секретарем великого князя Александра, давая краткий экскурс в историю Польши и Литвы, отмечает: “*Пламенная порывистость и верность польскому народу дали возможность, ради общего блага христианства, ради собственной безопасности и безопасности сыновей, создать государство, большая часть которого раскинулось вдоль и поперек на полях Скифии, часть которой — от границ Королевства Польского вплоть до Персии и Белой Руси — захватили татары* ”349. Еще в одной посольской инструкции, с которой Телк в начале декабря 1504 отправился в Венецию и к папе Юлию II, говорилось, что Польша “*в состоянии противостоять туркам или татарам, или даже белым русинам, к которым домешались татары*» 350. Ниже список враждебных восточных соседей Литвы и Польши повторяется снова: “*Император Фасата [т.е. крымский хан. — А.Б.], Заволжская Орда и даже московский князь Белой Руси*” 351. Отметим, что спутником Телка в этом посольстве был Б. Ваповский, и естественно, что последнее предложение перекликается

с надписью Russia Alba Sive Moskovia на его совместной с Марком Беневентана обработке Айхштетской карты.

349. Etenim ferventissimus illius Poloniae nationis zelus et affectio singularis ced commune christianitatis bonum et ad suam filiorum que salutem sitem regni illius locarat, et habitat in finibus immo in parte magna in campis Sciticis, quorum longitudinem latitudinemque immensum, a finibus regni Poloniae usque ad regnum Persiae et Albam Russiam Tartari natio occupavit. Akta Aleksandra, króla polskiego, wielkiego księcia litewskiego i t.d. (1501–1506). Wyd. F. Papee. Kraków, 1927. Nr. 270, p. 443. Лацінская назва: Acta Alexandri, regis Poloniae, magni ducis Lithuaniae // ММАНР. Т. 19. Гл. такс.: Урбан П. Да пытаньня этнічнай прыналежнасьці старажытных ліцьвіноў, с. 97.

350. Turcis aut Tartaris, immo etiam Albis Ruthenis, quibus permixti sunt Tartari, resistere posset... Akta Aleksandra. Nr. 271, p. 444.

351. imperatoribus Fossato, Transtanaitano (Zawolhensi) et allis vicinioribus, ac etiam Mosco Albae Russiae duce. Akta Aleksandra. Nr. 271, p. 448».

Проверка источника: «*впервые упомянута в официальных документах ВКЛ* » Вообще-то не в документах ВКЛ, а в документах Польши.

Akta Aleksandra, króla polskiego, wielkiego księcia litewskiego i t.d. (1501–1506). Wyd. F. Papee. Kraków, 1927. с. 442–444:

«Nr. 270. Kraków 6 grudnia 1504. Poselstwo do papieża Fuljusza II.

Król opisuje obszernie potęgę rozmaitych hord tatarskich, Turków, Wołochów, Moskali, z którymi Polska ustawicznie walcząc musi wydawać ponad siły

Etenim ferventissimus illius Poloniae nationis zelus et affectio singularis ad commune christianitatis bonum et ad suam filiorumque salutem situm Regni illius locarat, et habitat in finibus immo in parte magna in campis Sciticis, quorum longitudinem latitudinemque immensam, a finibus regni Poloniae usque ad regnum Persiae et Albam Russiam Tartari natio occupavit. quorum imperatores non unquam armorum aut belli ingeniis sed multitudine et desperatione sunt victoriosissimi... Post campos et imperium istius imperatoris Nohaiski imperatores alii avissati dominantur, qui uno limite confiniant isti Nohaiski et mari Albam Russiam claudenti, altero Persis, quorum potentia nonnunquam accedit ad auxilia imperatorum praedictorum... Et quanto coniunctiores fuerini, tanto christianitati graviores, et adeo ut nullus in christianitate fuerit princeps, qui suis viribus aut Turcis aut Tartaris, immo etiam Albis Ruthenis, quibus permixti sunt Tartari, resistere posset; summae vero stipendiorum, quas propterea reges Poloniae impendere consueveverunt, tantae erant, quod nullus annus erat ab initio bellorum, quo non plus dupliciter impenderent reges pro defensione Regni, quam habere consueverunt de proventibus regalibus».

Akta Aleksandra, króla polskiego, wielkiego księcia litewskiego i t.d. (1501–1506). Wyd. F. Papee. Kraków, 1927. c. 448:

«Nr. 271. B. m. d. r. (Kraków j.w.). Poselstwo do Wenetów.Król wspominając poselstwo F. Baduarego z r. 1502, zachęcające do walki z niewiernymi, donosi, że teraz po zawarciu rozmaitych pokojów ma wolniejsze…

…Etenim cum populosissimis imperatoribus Fossato, Transtanaitano (Zawolhensi) et aliis vicinioribus, ac etiam Mosco Albae Russiae duce, quibuscunque etsi nonnihil actionis habuerit, in eventum tamen communis expectatae actionis non sicut potuit, sed ut debuit suspendit».

1505 г. Павлищев Н. Исторический атлас России. 1845:

«VI. РУСЬ ВЪ 1328 Г. ПРИ ІОАНИѢ КАЛИТѢ.

…Въ теченіе времени, особенно подъ игомъ Татаръ, названіе *Бѣлыя*, въ смыслъ *Великой, Свободной* Руси могло перейти съ востока на западъ. Свергнувъ иго Татаръ, Іоаннъ III именовалъ (1505) государство свое Бѣлою Русіею».

Карамзин Н.М. История государства Российского. Том 6. 1819, с. 351:

«Исчисляя въ титулѣ своемъ всѣ особенныя владѣнія Государства Московскаго, Іоаннъ наименовалъ оное *Бѣлою Россіею*, то есть, великою или древнею, по смыслу сего слова въ языкахъ Восточныхъ (598).

(598) См. сей *Исторіи* Т. 1, примѣч. 302. Вопреки Татищеву, я нигдѣ не находилъ имени *Бѣлой Россіи* до временъ Іоанна III».

Можно ли считать это утверждением Павлищева и Карамзина, что в 1505 году государство Московия называлось «Белой Русью»? Не знаю, конкретных ссылок именно на этот год я не нашел.

1507 г. А. Белы. Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной.., с. 190:

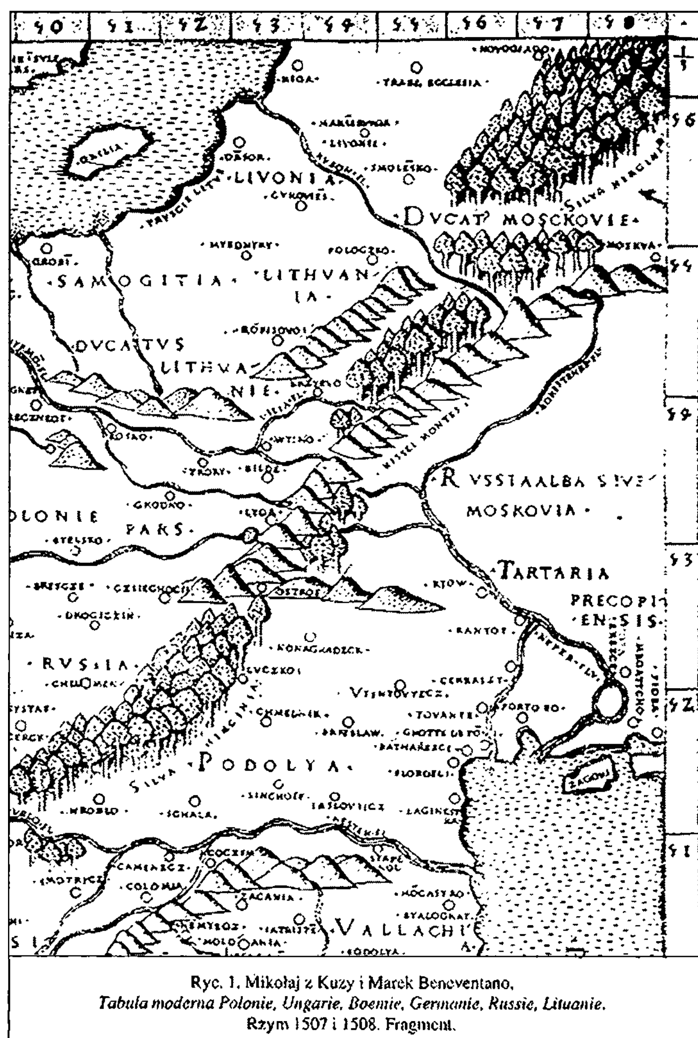
«Russia Alba на карте Бернарда Ваповского впервые затрагивает часть территории современной Беларуси (Стародубское княжество, которое в 1500 отошло к Московскому государству)».

Примечания:

189. Однако заслуживает внимания и мнение В. Островского. Комментируя, например, надпись *Russia Alba sive Moscovia* на карте 1507 г. Марка Беневентана — Бернарда Ваповского, он расшифровывает его как “*греческое православие или Московия*”. Такая точка зрения может быть подтверждена и картами из популярной энциклопедии Margaritha philosophica, на которых надпись Russia Alba имеет объяснение: *Sunt cristiani scismatici* (“*есть христианами-схизматиками*”) (см.

прим. 289). Поэтому нельзя полностью исключать того, что, по крайней мере, некоторые участники собора могли применять название Russia Alba в отношении православного населения “Руси вообще”, в довольно небольших пределах.

289. Nordenskjold A. E. Facsimile-atlas... Tab. XXII. Нам известно о самом раннем издании Margaritha philosophica 1496 г., но, к сожалению, не удалось ознакомиться с ним непосредственно. На картах с Margaritha philosophica надпись Russia Alba имеет довольно конкретное объяснение: *Sunt cristiani scismatici* (*“есть христианами-схизматиками”*)».



Ryc. 1. Mikołaj z Kuzy i Marek Beneventano.
Tabula moderna Polonie, Ungarie, Boemie, Germanie, Russie, Lituanie.
Rzym 1507 i 1508. Fragment.

Мне непонятно утверждение А. Белого, что Стародубское княжество, отошедшее в 1500 году к Московии, является частью современной Беларуси.

Заинтересовала ссылка на карты из энциклопедии «Margaritha philosophica», на которых «надпись Russia Alba имеет объяснение: *Sunt cristiani scismatici* ("есть христианами-схизматиками")». А. Белый ссылается на книгу Норденшёльда, и судя по ссылке № 289, он тоже не видел оригинала. Книгу Норденшёльда в интернете я не нашел.

Автор ссылается на «Margaritha philosophica» 1496 года выпуска, однако по найденной мной информации это издание в 1496 году было только подготовлено к печати, а первый выпуск его состоялся в 1503 году. Есть несколько изданий в сети: 1504, 1508, 1512, 1515 г.г., но только издание 1525 года отсканировано полностью (не урезаны карты и рисунки, превышающие формат листа):

На ней я не нашел «надпись Russia Alba имеет объяснение: *Sunt cristiani scismatici* ("*есть христианами-схизматиками*")». Не исключаю, что такая запись была не на карте, а в самом тексте.

1512 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 131–133:

«В 1512 г. профессор Краковской академии Ян из Стобницы опубликовал в Кракове географический трактат "Введение в касмаграфию Птолемея" (*Introductio in Ptolomei Cosmographiam*, который переизда-

вался в 1517, 1519. и т.д.). Эта компилятивная работа базировалась прежде всего на *Cosmografiae introductio* М. Вальдеемюлера, но Стобницки включил в нее выдержки из географов разных стран и эпох. В том числе и отредактированный им большой фрагмент работы Энея Сильвио Пикколомини "Об Европе", где упоминалась Белая Русь 469. С того момента это название стало все чаще использоваться польскими учеными, литераторами, дипломатами. По Стобницкому, Русь делится на три части: 1) Русь, прилегающая с востока к Малой Польше (т.е. Галичина); 2) Подолье с столицей в Каменце; 3) "*третья часть, которая называется Белая Русь, простирается на севере вплоть до ливов, а на востоке до р. Танаис, на границе Европы и Азии... Отсюда начинается та знаменитая река Борисфен, которую жители называют Непер, у которой есть город под названием Смоленск, в котором находится усадьба митрополита Русинов. В ней также есть большой город, к которому из самых отдаленных краев приходят купцы, называя его Новгород*" 470. Судя по приведенному отрывку, Белая Русь — это все восточнославянские земли, за исключением русских (западноукраинских) земель Польского королевства, и, скорее всего, Северо-Восточной (Московской) Руси. Таким образом, почти все территории, до которых его предшественники применяли название Белая Русь, Стобницки рискнул свести в одно географическое понятие. Другие авторы, даже зная об различной локализации Белой Руси, обычно расставляли свой собственный акцент на какой-нибудь более или менее очерченной области — "цис" или "трансрифейской".

... Уже после выхода в свет монографии "Хроника Белой Руси" А. Латышонок совершенно правильно обратил внимание, что Белая Русь Стабницкого, по сути, соответствует региону Руси ВКЛ, по ситуации начала 1510-х, в совокупности его "белорусской" и "украинской" частей 471... На самом деле, практически все локализации Белой Руси, хотя и были плодом фантазии западно — и среднеевропейских авторов, более или менее укладывались в пределы Руси Литовской, от "Дикого Поля" до Новгорода, который польско-литовская дипломатия также традиционно стремилась представить законным владением ВКЛ.

469. Bujak Fr. Geografia na Uniwersytecie Jagiellońskim do połowy XVI w., s. 81, 83; Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 79.

470. Post hac tercia pars que alba Russia vocatur, extendit late in septemtrione usque ad Livones, & in oriente usque ad Tanai fluvium confinem Europe & Asie... Hinc etiam platitur ille Celebris fluvius Boristhenes quem accole Neper vocant, iuxta quern civitas est nomine Smoleńsko, in qua sedes est metropolitani rutenorum, in hac etiam est ilia magna civitas,

ad quam ex longissimes partibus illuc mercatum advenientes mercatores Nogardiam vocant... (Joannis Stobnicensis. Introductio in Ptolomei cosmographiam. Fol. 21). Отнесение усадьбы православного митрополита ВКЛ до Смоленска не случайное. Большинство митрополитов XV — первой четверти XVI в. были одновременно и смоленскими епископами (Герасим, Мисаил и др.). Вероятно, именно поэтому Смоленск и был главным центром литовско-белорусского летописания.

471. Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 79–81».

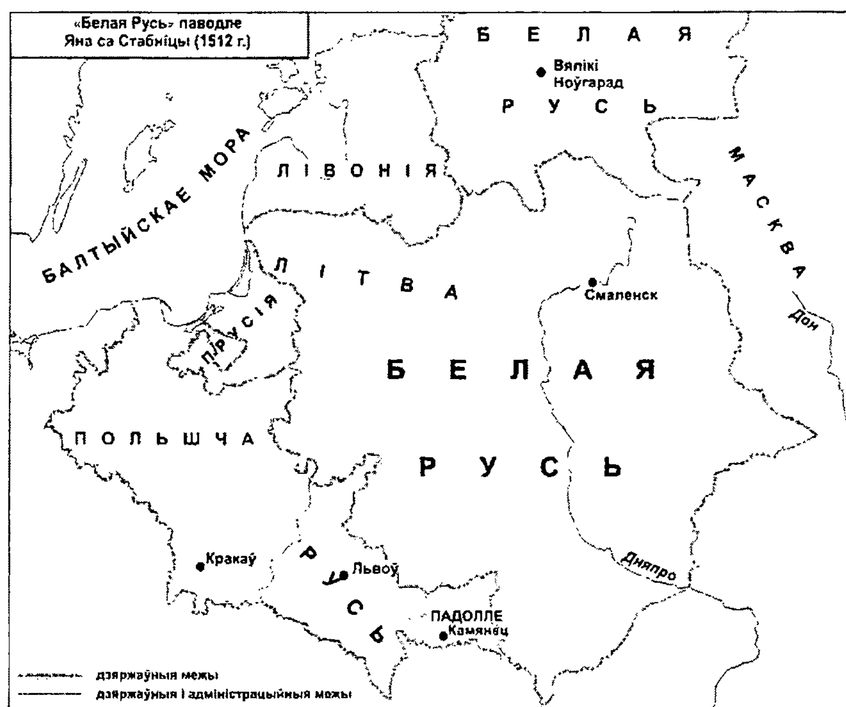
Меня заинтересовал пропуск латинского текста (№ 470) и, естественно, перевода. Нашел этот текст в двух изданиях — 1512 и 1519 гг. Я не справился с переводом пропущенного текста в полном объеме, но то, что получил, наводит на мысль, что в тексте Белая Руссия разделена на польскую и московскую.

Что мне непонятно:

— почему «rutenorum» переводят как «русинов», а не «руских»?

— почему постоянно говориться о «Руси», а не как в источнике — «Руссии»?

— что это за *«соответствует региону Руси ВКЛ»*?



Белая Русь паводле Яна са Стабніцы (1512). Рэканструкцыя А. Латышонка.

Мне не попадались документы, где бы «белорусскую» (в современном понимании) часть ВКЛ называли Русью. По документам, «Русь» относится исключительно к «украинской» части ВКЛ.

— если А. Белый называет «Белую Руссию (Русь)» ЛЕГЕНДОЙ (!) и признает, что «*практически все локализации Белой Руси, хотя и были плодом фантазии западно- и среднеевропейских авторов*», то как можно ее причислять к «*политико-географическим регионам (наряду с собственно Литвой, Жамойтией, Подляшьем, Волынью, Подольем)*»? И что это за «*политико-географический регион*», если он включает и ВКЛ, и Московию? Чтобы сделать подобный вывод, необходимо сначала показать (доказать) физическую сущность данного названия, а это не сделано. Или А. Белый и О. Латышонок считают, что ВКЛ простиралось до русла Дона?

1514 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 134:

«...Ян Ласки в отчете Латеранского собора (1514) попытался дать развернутую классификацию "цветных" типов русинов, высказавшись о "белых" таким образом: "*Белые Русины, что назывались когда-то колхами или даже московитами, имеют своего повелителя, или князя, который носит титул Великого Князя. Они соседствуют с землями короля Польши и Великого княжества Литовского, а также с владениями Ливонии и Готии*" 473.

473. "Rutheni Albi quondam Colchitae dicti, modo vero Moscovitae, habent proprium dominum seu Principem, qui titulatur Magnus Dux, vicinus in terra regi Poloniae in Magno Ducatu Lithuaniae, item aliis dominiis Livoniae et Gothiae" (De Ruthenorum nationibus earumque erroribus scriptum Johannis de Lasco // HRM. V I. P 123)»

Проверка источника: Annales ecclesiastici ab anno MCXCVIII ubi Card. Baronius desinit auctore... Odorico Rinaldi. T. 20 1663. Iesv Christi 1514. гл. 68:

«Rutheni albi, quondam Colchitae dicti, modo vero Moscovitae, habent primum do minum seu principem, qui titulatur magnus dux, vicinus in terra Regi Poloniae in magno ducatu Lithuaniae, item alijs dominijs Livoniae & Gothiae».

1515 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной..», с. 90:

«На глобусе немецкого математика и космографа Иоганна Шонера (Нюрнберг, 1515) и на подобном анонимном глобусе (Нюрнберг, 1535), авторство которого обычно приписывают тому же Шонеру,

Russia Alba показана севернее района Новгорода и граничит со Швецией».

Першы глобус Зямлі. Іаган Шонэр. Нюрнберг. 1515

Разгортка глобуса. Іаган Шонер (?), Нюрнберг. 1535 г.

1515 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 123:

«Фрагмент карты мира с Margarilha nova philosophica Грегора Рейша (1515 г.). Современной Беларуси, как и во многих других источниках, здесь соответствует именно Russia Rubra, a Russia Alba — Великому Новгороду».

1515 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 104:

« "Союз белого короля с белыми русскими". Гравюра Ганса Бургкмайра (1515). В 1491 г. Бургкмайр гравировал также концептуально важную для фиксации названия Белая Русь в европейской научной традиции Айхштетскую карту».

Айхштетскую карту не нашел.

1516 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 154–155:

«В 1516 г. Ян Вислицкий в поэме "Прусская война" (Bellum Prutenum) между народами, над которыми царил Ягайло, упомянул "белых русинов, славных своим мужеством (albos belli celebres virtute Ruthenos)" 48. Это название имело чисто литературный характер и еще долго хранило его. Ян Вислицкий также вскользь упомянул о "трояких" русинах, которые обрабатывают безграничные поля (cuius habent triplices uastissima culta Rutheni) 49, не уточняя, однако, термина "трояких". Наверное, как правильно догадывается А. Белый, Ян Вислицкий имел в виду разделение на три Руси Яна из Стабницы. Белорусский исследователь также прав, когда критикует польского издателя "Прусской войны" Я. Смереку, который термин "тройная" объяснил как *albi, rubri, nigri*, а также автора белорусского перевода Якова Порецкого, который вместо этого термина применил формулировку "Черная, Красная, Белая Русь" и название "белорусы" вместо имеющегося в оригинале — "русины" 50.

48. Joanis Visliciensis. Bellum Prutenum / Ed. J. Smereka. Leopoli, 1933. S. 65.

49. Тамсама. S. 56.

50. Белы А. Хроніка... с. 119–121. Пар.: Jan z Wiślicy. Wojna pruska / Tł. i wstęp J. Smereka. Lwów, 1932. S. 64, 71».

Проверка источников: А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі..», с. 119–121:

«Благодаря Я. Парецкому и В. Дарашкевичу, широкое распространение получило мнение, что в "Прусской войне" много раз упоминаются "белорусы, известные своей храбростью на войне". Но обращение к оригиналу поэмы убеждает, что в большинстве случаев термины Белая Русь и белорусы появились только в современных переводах:

"сеющих смерть белорусов, ловко владеющих луком"
necnon letifero Russos pugnune paratos arcu;
"дальше в рядах богатырских шагают вперёд белорусы"
agmine quos alio Russi comitantur atroces;

“Есть у меня белорусская нимфа, славная во всех странах... ”

Est mihi nympha Ruthenorum speciosa sub orbe...?

“На необъятных полях у белорусских князей мощных...”

Quae modo lata Ruthenorum colit arva potentum

Единственное же место в оригинале поэмы, которое имеет прямое отношение к предмету нашего исследования, выглядит так:

Baltiaci, spumosis irrequieta procellis

Ac albos belli celebres virtute Ruthenos.

Перевод его Парецким более-менее точный: “[Ягайло]... Белоруссией, прославленной доблестью воинов, правил”. Хотя более корректным было бы “Белой Русью” или, лучше, “белыми русинами”.

Нет, однако, никаких оснований переводить цитату из “Прусской войны”:

Cuius habent triplices vastissima culta Rutheni, — как: “Черная, Красная, Белая Русь — тут хозяин навеки”. Дословный перевод этой строки: “Чьи необъятные возделывающие поля троякой Русины (имеется в виду Сигизмунд Старый)”».

Переводили так, как нужно, а не так, как должно быть на самом деле.

1518–1519 гг. Франческо да Колло, в книге «Доношение о Московии» (1518–1519), писал уже о сыне Ивана III — Василии III (отце Ивана Грозного):

«Престол сего великого Господина Василия, императора и Государя всея Руси и великого Князя находится в городе Московии, окружность которого — три с половиной лиги... Имеет сей князь под господством и полною властью своею одну и другую Русь целиком, то есть черную и белую, кои суть царства громаднейшие. Черная, которая именуется Русью Королевской, почти непрерывно ведет войну против Южной Ливонии и весьма часто ведет сражения на замерзшем море. Белая же Русь ведет войну против Ливонии Северной и весьма часто сражается в северном Ливонском море, иногда же на озере Пейбус (Чудское озеро), замерзающем со стороны сей Белой Руси. И одна и другая Русь вместе ведут войну против Короля Польского и Великого Герцога Литовского и против Самогитов, Прусов и Курляндцев».

Текст приводится по изданию: Итальянец в России XVI века. Франческо да Колло. Донесение о Московии. М.: «Наследие», 1996.

1520 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 148:

«Очевидно, это предложение исходит из работы немецкого ученого, монаха монастыря Тевтонского Ордена в Ульме Яна Бема (Богемского) “Об обычаям всех народов”: “Русь, которую называют также

Рутения и Падолия, делится на три части: Белая, Верхняя и Нижняя. Это та часть Сарматии, которая граничит с Польшей. На севере ограничена рекой Пещерой, на восток от нее — Москаль, а с запада находятся Ливония и Пруссия, наиболее отдаленные части Германии" 517.

517. "Rusia, que etiam Ruthenia dicitur & Podolia, tripartite nominatur. Alba, superior & inferior, pars Sarmatiae Poloniae praetenta, Peuce fluvio ad Septentrionem includitur, ad Orientem solem Moscus, occidua illi Livonia atque Prussia extremae Germaniae partes" (цит. по: Joannis Boemi. Mores, leges, et ritus omnium gentium. Lugduni, 1556. P. 212). Наиболее раннее латинское издание: Omnium Gentium Mores, Leges & Ritus. Augustae Vindelicorum (Аўгсбург, 1520) — нам, к сожалению, не удалось проверить. Англ. перевод: The Manners, Lawes and Customs of All Nations / Collected out of the best writers by Ioannes Boemus Aubanus, a Dutch-man. London, 1611. P 215.

Проверка источника: Johann Boehme. Omnium gentium mores leges et ritus. Augustae Vindelicorum, Sigism. Grimm 1520. Гл. 47. Латинский текст соответствует. Производился ли перевод данной работы на русский язык — не знаю, не нашел ни чего. Английский перевод ("The Manners, Lawes and Customs...") в интернете не нашел. Перевод (кто переводил — не имеет значения) , выставленный А. Белым — не соответствует действительности и автор обязан был это понимать.

Дело в том, что фраза "*tripartite nominatur*" означает "*тройное название*" чего-то одного, а не "*делится на три части*". И относится эта фраза к первому предложению, а не ко второму. Т.е. "*tripartite nominatur*" ("*тройное название*") относится к Руссии, Рутении и Подолии как одному целому, но с тремя разными названиями. Данная цитата практически совпадает с латинским переводом Мюнстера 1552 года.

Как у Бёма, так и у Мюнстера меня смущает перевод "*Alba, superior & inferior*" как "*белая, верхняя и нижняя*"; на мой взгляд, одно понятие может делиться только на «верхнее» и «нижнее» (можно добавить — «среднее»), но если к ним добавлять еще какое-то третье название («белая»), не связанное с ориентацией в пространстве, то теряется физический смысл.

Также выражение "*pars Sarmatiae Poloniae praetenta*" переводиться как "*Это та часть Сарматии, которая граничит с Польшей*", хотя надо — "*это часть Польской Сарматии*".

Мой перевод цитаты:

Русия имеет тройное название, как еще — Рутения и Подолье. Состоит из Белой (верхней), нижней, и части польской Сарматии, на

севере ограничена рекой Печора, к востоку в нее входит Московия, а с запада находятся Ливония и Пруссия, наиболее удаленные части Германии; известную Рутению или Роксолану (таким именем они называют ее) от Таниаса (Дона) до северного океана можно пройти за 8 дней, а от Немецкого океана до Каспия за 90 и более дней.

Как у Фоскарино (см. 1537 г.) — «*ибо часть Литвы называется нижнею Руссией, а сама Московия белою Руссией*», т.е. «белая, верхняя и нижняя» это не три части, а две: Верхняя, иначе — Белая, и Нижняя.

1521 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 153–154:

«Очередной великий польский историк и географ Мацей из Мехава (Мехавита, Меховский), про "Белую Русь" упоминает только время от времени. В письме к своему издателю Яну Галлеру, присоединенным к второму краковскому изданию "Описание европейской и азиатской Сарматии" 1521, Мехавита сообщает ему, что "*существует рассказ о чудесном снеге, который цитирует давний угорский историк, что описывает путешествие венгров, которые шли из Югры до скифских болот, утверждая, что на границе Белой Руси он видел статую языческого идола, сделанную из льда*". Получается, речь здесь идет об уже упомянутой мною "Золотой Бабе" (Aurea Vetula). Мехавита считал Русью только Русское воеводство в Короне, хотя русины для него — это тоже жители русских земель Великого Княжества Литовского и Великого Княжества Московского; последних он называет также "москалями". Неизвестно, из какого венгерского источника Меховский взял информацию о "Золотой Бабе", но мотив путешествия венгров через "Белую Русь" принадлежал к канонам повествования о их происхождении. "Белая Русь" Матея из Мехава — это скорее не вся Московская держава, но ее северная часть, территория Великого Новгорода».

А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 85:

«В первом издании "Трактата о двух Сарматиях" Меховский (1517), вопреки утверждениям многих белорусских историков, Белая Русь не упоминается вообще. Но в письме к своему издателю Яна Галера, приложенным к другому краковскому изданию 1521 г., Меховский писал: "*По рассказам югров, они, идя из Югры до Меотийский болот, в пределах Белой Руси видели ледяного идола*" 329. При этом он ссылался на некоего "очень древнего историка, который описал приход венгров". Далее из письма Меховского следует, что "ледяной идол" — это знаменитая "Золотая Баба " и что находился он в Вятке.

329. Меховский М. Трактат о двух Сарматиях, с. 120, 196; Maciej z Miechowa. Opis Sarmacji Azjatyckiej i Europejskiej. Wrocław, 1972. S. 80; Юхо Я. Пра назву "Беларусь", с. 180».

Проверка источника: Меховский М. Трактат о двух Сарматиях, с. 120:

«Один старейший историк, описавший приход венгров, сообщает, что, по рассказам югров или венгров, они идя из Югры к Меотидским болотам, в пределах Белой Руссии видели ледяного идола. Этот автор утверждает, что в день Рождества христова пошел ледяной град и образовал фигуру девы, держащей младенца в венце, а затем изображение младенца стало постепенно таять и уменьшаться, пока наконец ко дню Обрезания Иисуса Христа все не растаяло. Образ девы, казалось, сделанный изо льда, местные жители пытались растопить, зажегши костры, но огонь ничего не растопил. Этот образ можно видеть в пределах области, именуемой Вятка, за Московией. Зовут его до сего дня "золотая старуха" или иначе Złota baba, как я уже говорил при описании Сарматии. Итак, прими все это во внимание и суди сам».

1521 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 86:

«Белую Русь в связи с переселением венгров упоминали и некоторые другие историки — современники Меховского. Например, баварац Иоганн Турмейр (Авентин) писал в своих "Анналах Баварии" (Annales Boiorum, 1521), что та часть предков венгров, оставшейся на родине, находится сейчас "*под господством великого князя Мосхав и Роксолана, которых мы называем Масагетами, а также белыми Русинами*" 336.

336. "Sub imperio principis magni Moschorum atque Roxolanorum, quos nos Massogetas atque albos Russos appelamus" (Gombos A.E Catalogue fontium historiae Hungaricae. T. I. Budapestini 1937 № 757. P. 343.в»

Проверка источника: IOANNIS AVENTINI ANNALIVM BOIORVM LIBRI VII. 1710. с. 433–латинский текст соответствует.

Думаю, что в переводе вместо «*белыми Русинами*» должно быть «*белыми Рускими*».

1525 г. Pauli Jovii Novocomensis de Legatione Basilii Magni Principis Moscoviae ad Clementem VII liber. Герберштейн Сигизмунд, барон. Записки о Московитских делах. 1908 (Здесь же Павел Иовий Новокомский. Книга о Московитском посольстве). с. 259:

«ПАВЛА ІОВІЯ НОВОКОМСКАГО. КНИГА О ПОСОЛЬСТВѢ ВАСИЛІЯ, ВЕЛИКАГО ГОСУДАРЯ Московскаго къ Папѣ Клименту

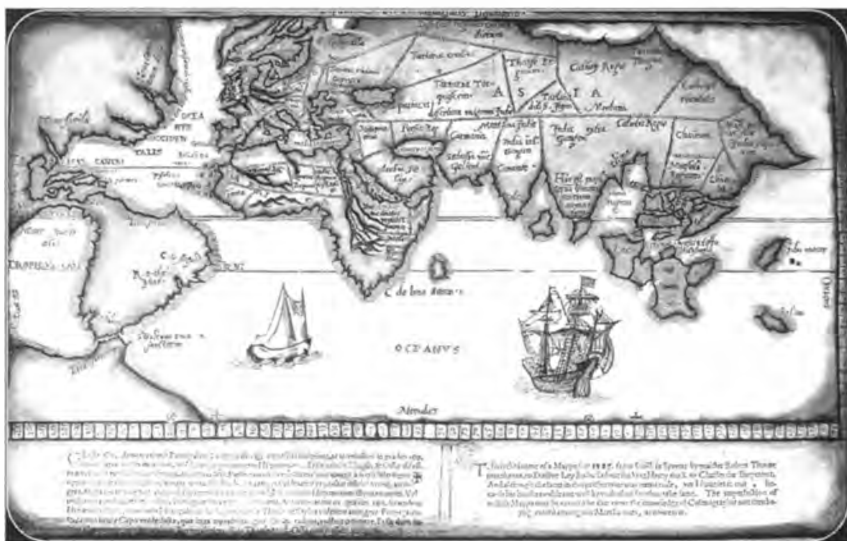
VII, въ которой съ особой достовѣрностью описаны положеніе страны...

...Съ юга границы Московитовъ замыкаются тѣми Татарами, которые занимаютъ равнину, обращенную къ Герцинскому лѣсу, выше Меотидскаго болота, въ Азіи и отчасти въ Европѣ, около рѣкъ Борисфена и Танаида. Эту страну издревле населяли Роксоланы, Геты и Бастарны, откуда, по моему мнѣнію, пожалуй, возникло и названіе Руссіи, ибо часть Литвы называется нижнею Руссіей, а сама Московія бѣлою Руссіей».

«Посол Деметрий Эразмий» — под такой латинизированной версией имени, напоминающей об Эразме Роттердамском, был известен Герасимов в Италии — он сыграл роль в сообщении европейской науке сведений о России. Летом 1525 года во время своей римской миссии он был консультантом ряда итальянских учёных, в частности, Паоло Джовио (он же Павел Иовий Новокомский), опубликовавшего затем «Книгу о посольстве Василия, великого князя Московского, к Клименту VII» (лат. Pauli Jovii Novocomensis de Legatione Basilii Magni Principis Moscoviae ad Clementem VII liber).

1527 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 119:

«Упрощенной копией карт из “Жемчужины философии” является и карта мира Роберта Торна Orbis Universalis Descriptio, приложенная к его письму (Севилья, 1527) английскому королю Генри VIII. (Торн пытался привлечь внимание к возможности достичь Индии морем



одним из трех путей: предполагаемыми Северо-Восточном, Северо-Западном проходами или напрямую через приполярной области.) Russia Alba показана Торн на побережье Северного океана восточнее Лапонии Лапландии)».

1520-е гг. Александр Мыльников. «Русь является троякой»:

«Одним из первых ее представителей за пределами славянского мира был немецкий гуманист и путешественник Вилибальд Пиркхаймер (1470–1530). Он сообщал, что Руссия или Роксолания, находящаяся в Европейской Сарматии, делится на Белую и Красную (или Нижнюю). Локализация им первой не вполне ясна, под второй он понимал земли Юго-Западной Руси [Pirckheimer. P. 105]».

Источник: Pirckheimer W. Opera politica, historica, philologica et epistolica / Ed. M. Goldast. Francofurti, 1610. c. 105:

«Russia siue Roxolania & ipsà in Sarmatia posita eft Europa. Ea duplex est, Alba & Rubea seu inferior: à solis ortu slumine terminanir Tanaide & paludibus Meridis: à septentrionibus àutem Moscouiae & Lithuaniæ adiacet: a meridio vero Valachia, MoIdauia & Carpato monte disterminabitur: ad occasum autem Poloniam & Mosouiam contingit».

Из текста следует, что Красная Руссия — территория современной Украины, а Белая — в Литве (ВКЛ) и в Московии.

1537 г. Марко Фоскарино. Донесение о Московии второй половине XVI века. Москва. Императорское общество истории и древностей Российских. 1913:

«К югу Московия граничит с Татарами, [живущими] выше Меотидского болота в Азии, около Борисфена и Танаида, [а также] с Россией и Литвою. России две: одна, обширнейшая, [лежит] по направлению к Герцинскому лесу, другая 19–по берегам р. Аксиака (Asiace; Asiaco) 20, смежной с Польшей и Трансильванией. Эта страна прежде была населена Роксоланами, Гетами, Даками и Бастарнами, откуда, полагают, произошло и [самое] название России, потому что одна часть Литвы называется нижнею, а другая, недавно покоренная Москвитянами — белою Россией 21.

19. Здесь, очевидно, разумеется ю.-з. и ю. Русь.

20. По Птолемею, р. Аксиак вытекала из Карпатских гор. Устье этой реки — Тилигульский лиман, ныне закрытый от моря песчаной косою; в него впадает несколько незначительных рек, из которых одна, одноименная с лиманом, действительно вытекает из восточных предгорий

Карпатского хребта (Кулаковский, Ю. Карта Европейской Сарматии по Птолемею. Киев, 1899. с. 17).

21. См. прил. VI.

Приложение.VI. С юга границы Московитов замыкаются теми Татарами, которые занимают равнину, обращенную к Герцинскому лесу, выше Меотидского болота, в Азии и отчасти в Европе, около рек Борисфена и Танаида. Эту страну издревле населяли Роксоланы, Геты и Бастарны, откуда, по моему мнению, пожалуй, возникло и название Руссии, ибо часть Литвы называется нижнею Руссией, а сама Московия белою Руссией (259 В; Библ. ин. п., 27).

Текст перевода снабжен, где это казалось нужным и возможным, пояснительными примечаниями. В приложениях помещены все известия, которые автор Донесения заимствовал из "Книги о Московитском посольстве" Павла Иовия. Мы цитировали их по новому переводу А. И. Малеина, как наиболее точному, хотя каждая такая выдержка из Иовия, для удобства, снабжена ссылкой и на старый перевод М.Михайловского.

Проверка источника: Discorso della Moscovia di Marco Foscarino, almeno attribute a lui. Historica Russiae monimenta... ab A. I. Turgenevio. T. l. 1841, с. 147:

«Da Ostro confîna con Tartari di sopra la Meotide palude nell' Asia, et circa il Boristene, e Tanai con la Russia, et con la Lituania. Le Russie sono due, l'une guarda verso la selva Hercinia, et l'una et l'altra riva del fiume Asiace vicina alla Polonia, et alla Transilvania. Quaesto paese fu gia abitato da Roscolani, Gelti, Daci, e Baslarni, onde crederei essere disceso il nome della Russia, imperochè chianiano una parte di Lithuania Russia bassa et l'altra la bianca ulteriore suggetta a Moscoviti».

«Итальянский подлинник предлагаемого ниже в русском переводе "Донесения о Московии" впервые был опубликован А.И. Тургеневым в I т. Его "Historica Russiae Monimenta" (изд. Археограф. Ком. СПБ., 1841) под следующими двумя заглавиями: "Narratio historica de Moschovitico Imperio a Foscarino oratore Veneto facta" (Историческое сказание о Московском государстве, сочиненное Венецианским послом Фоскарино) и "Discorso della Moscovia di Marco Foscarino, almeno attributo a lui" (Рассуждение о Московии Марка Фоскарино, по крайней мере, ему приписываемое). Сочинение это напечатано г. Тургеневым по рукописи Ватиканской библиотеки (ex tomo LXXXVII Politicorum, adservato in tabulariis Vaticanis) с вариантами из списка Валличеллиевского, сделанными, по желанию Польского короля Станислава-Августа, аббатом Альбертранди.

Марк Фоскарино принадлежал к одному из древнейших и славных родов Венеции. В 1537 г. он послан был Сенатом в Москву,... Описание путешествия Фоскарино, сочиненное на латинском языке, находится в Риме, в Ватиканской библиотеке, в двух списках, и в обоих носит заглавие: "Narratio historica de Moscovitico Imperio a Foscarino oratore Veneto facta"; одно из них имеет, впрочем, еще второе заглавие — "Discorso della Moscovia di Marco Foscarino, almeno attributo a lui".

В 1846 г. вышел капитальный труд Фр. Аделунга "Kritisch-Literarische Uebersicht der Reisenden in Russland bis 1700, deren Berichte bekannt sind" (St. P-burg u. Leipzig) в двух частях. В I ч. под № 41 (стр. 194–200) автор говорит о составителе Relazione почти дословно то же самое. что им было напечатано уже шесть лет тому назад в "Северной Пчеле". В 1864 г. труд Фр. Аделунга был издан Обществом истории и древностей российских в русском переводе А. Клеванова. Перевод местами весьма тяжелый и иногда искажает смысл подлинника.»

Интересная особенность: утверждается, что Марк Фоскарино свое сочинение написал на латыни, Тургенев снимает копию с оригинала (!), а язык — итальянский.

1542 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі..», с. 190, 122–123:

«Alba Russia упомянута на первой карте, созданной на территории ВКЛ ("*Московия, которую также называют Русью Белой*")»

«Еще одним документом, который демонстрирует, как понимали название Белая Русь в тогдашнем ВКЛ, является т.н. "Карта Видова — Ляцкого". Гданьский гравер и картограф, родом из Рейнланда (а не "литвин", как иногда утверждают) Антоний Вид вместе с оседлым в Литве Иваном Ляцким работали над ней в 1537–1542г. Возможно, они воспользовались картографичными материалами, вывезеными Ляцким, бывшим акольничим Василия III, из Москвы в 1534 г. Еще до опубликования карты Ляцкий рассылал ее черновые варианты известным европейским ученым, в т.ч. Себастьяну Мюнстеру (1540) и Сигизмунду Герберштайну (1541). Несколько десятилетий она считалась одной из самых достоверных карт Московии. Еще в 1570 г. ее перегравировал Франц Хогенберг, один из редакторов знаменитой серии "Города земного шара".

Несмотря на утверждения некоторых исследователей, Alba Russia здесь присутствует, правда, не на самой карте, а на экспликации, довольно длинной и причудливой: (Moscovia quae et Alba Russia [nominatur — канъектура А. Б.] non contenta Europeae Sarmatiae parte sed et magnum Asiaticae supergressa).

В литературе установился не совсем точный перевод этого текста с латыни: “*Масковия, как и вся Белая Русь, не ограничивается частью Еврапейскай Сарматии, но большей частью находится в Азии*”. »

Материалы по истории русской картографии /Под ред. В.А. Кордта/ Киев, 1899. — Вып. 1: Карты всей России и южных ее областей до половины XVII века. — 15 с., 32 табл.

VI Карта Россіи Антонія Вида ок 1537 г съ оттиска, гравированнаго Ф Гогенбергомъ въ 1570 г Текстъ стр 4.

Это издание считается одним из фундаментальных работ Кордта по картографии, однако в нем нет даже намека на возможность создания данной карты на территории ВКЛ. Из перевода я делаю вывод, что территории Московии и Белой Руси — разные по размерам, причем территория Белой Руси больше Московии и включает в себя Московию и часть ВКЛ.

1548 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 155–156:

«Много места посвятил “Белой Руси” в своем творчестве только Мартин Кромер. Впервые он упоминал о ней в кратком произведении о господстве Сигизмунда Старого (Oratio in funere Sigismundi... Primi), написанном в 1548 в виде похоронной речи после смерти монарха. Пишущий про бунт князя Михаила Глинского против короля Александра, Кромер утверждает: “*Потерю значительной части Белой Руси нужно приписать предательству Михаила Глинского*” 56. Москва за-

няла в 1512 г. Смоленск, самый важный город “Белай Руси” от Яна с Стабницы.

56. Kromer M. “Mowa na pogrzebie Zygmunta I”, а также “O pochodzeniu i o dziejach Polaków”, księgi XXIX i XXX / Wstęp, przekład i oprać. J. Starnawski. Olsztyn, 1982. S. 124».

Проверка источника. Интересно, почему Латышонок не предоставил оригинальный текст выражения «*Потерю значительной части Белой Руси нужно приписать предательству Михаила Глинского*»?

Я нашел речь М. Кромера на польском языке: MOWA MARCINA KROMERA NA POGRZEBIE ZNAKOMITEGO I WIELKIEGO WŁADCY, ZYGMUNTA, PIERWSZEGO TEGO IMIENIA, KRÓLA POLSKIEGO, KSIĘCIA LITEWSKIEGO, RUSKIEGO, PRUSKIEGO, MAZOWIECKIEGO itd. ZMARŁEGO 1 KWIETNIA 1548 ROKU.

Упоминание «Белой Руси» вообще отсутствует, а Михаил Глинский упоминается только один раз.

Нашел также оригинал на латыни: Marcin Kromer. Oratio in funere Sigismundi Poloniae regis. 1548. с. 39–40. Ситуация та же. Похоже, что Латышонок взял эту фразу не из источника, а из текста какого-то современного автора и вложил её в уста Кромера.

1549 г. Записки и труды (Труды и летописи) ОИДР 2. 1824. О Золотой Орде. Извлечение из описаний Шилдбергера, Д. Языкова, с. 231.

Schiltberger’s aus München von den Türken in der Schlacht von Nicopolis 1395 gefangen, in das Heidenthum geführt, und 1427... 1814. с. 205–206:

«§. 77. Черезъ три мѣсяца послали ихъ въ *Гили* , крѣпость, при впаденіи рѣки Дуная въ Черное море. Здѣсь Шилдбергеръ, оставя своихъ товарищей, присталъ къ купцамъ, съ которыми пришелъ въ одинъ Волошскій городъ, извѣстный подъ названіямъ *Бѣлгорода*. Оттуда въ *Седгофъ*, столицу малой Валахіи. Оттуда въ столичный городъ малой Бѣлоруссіи (?), который по Нѣмецки называется *Любихъ* (Любечь?), гдѣ занемогъ и пролежаль три мѣсяца. Оттуда въ Краковъ, столицу Польши. Потомъ черезъ Саксонію въ Мейссенъ, а отсюда въ *Бреславль*, столицу, Силезіи».

Текст на немецком — соответствует.

1550 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 147–150:

«Работе над “Космографией” Мюнстер посвятил 18 лет жизни. С современной точки зрения “Космография”, невзирая на значительное количество содержащегося в ней оригинального материала, все же является типичной компиляцией, в которой легко проследить целые аб-

зацы, почти без изменений заимствованые у других авторов. Причем Мюнстер обычно даже не комментирует неизбежные расхождения в их суждениях. Это касается и названия *Белая Русъ*, которое применяется Мюнстером, по крайней мере, в трех разных значениях:

1) В одном месте он сообщает, что "Русь, которую называют также Рутения и Падолия, делится на Белую, Верхнюю и Нижнюю. Являясь частью королевства Польского (ее называют еще Роксолания), она имеет с востока Московию..." 516. Понятно, разделяться на Белую, Верхнюю и Нижнюю могла только "вся Русь", а не небольшая ее часть (Ruthenia et Podolia), за которой с течением времени закрепился эпитет "красная".

2) На карте Польши и Венгрии (*Polonia et Ungaria Nova Tabula*), которая впервые появилась в Базельском издания "Географии" Пталемея (1540), Мюнстер локализует *Russia Alba* в районе между Черкасами, Путивлем и Новгородом-Северским, над реками Днепр, Десна и Псел 522.

3) Наиболее подробно про Белую Русь Мюнстер рассказывает в немецком издании "Космографии" (Базель, 1550): "На Белай Руси (*Weyssen Reussenland*), которая лежит над Днепром, имеется намного больше травянистых растений, чем на Дону (или Танаисе), там тоже много тростника (*Reu Ponticum*), который растет и в Литве, и в пять раз больше различных трав и кореньев, которые нигде больше не встретишь... Белая Русь (*Die weyssen Reussen*) находится под князем Московии (*Masouia*). Под ним находится также и большой город Нойгардзія, Новгород, о котором особенно много сказано в описании Литвы. Про этот город возникла такая пословица: "Кто не любит Бога, тот не любит Новгород".

516. "Rusia, que etiam Ruthenia dicitur & Podolia, Alba superior & inferior, pars Polonici regni quae et Roxolania, habet ad Orientem Moscum..." (цит. по: Ostrowski W. The ancient names and early cartography of Byelorussia, p. 11). Французскі тэкст гл.: Munster S. Brieve description de la Poloigne, — Lithuanie, — Samogetie, — Russie et Moscovie. Paris, 1872. E 122.

522. Buczek K. The history of Polish cartography, fig. 10, p. 33; Peliwo St. Drzeworytowe mapy ziem polskich z wydawnictw książkowych XVI w. Warszawa, 1991. S. 58–68; Bzinkowska J. Mapy ziem dawnej Polski — od XV do XVIII wieku — w wybranych atlasach biblioteki Jagiellońskiej. Warszawa, 1992. S. 69–72, mapa 2; Bzinkowska J. Luźne mapy ziem polskich do końca XVIII wieku w zbiorach kartograficznych biblioteki Jagiellońskiej. Warszawa, 1993. S. 17–18, mapa 1; Ширяев Е. Е. Беларусь: Русь Белая, Русь Черная и Литва в картах, карта 4, с. 23; Mojski P. M. Cartographia

Rappersviliana Polonorum, p. 44, 611. Возможно, эта карта — упрощенная версия второго издания карты Южной Сарматии Ваповского.

526. "Weyssen Reussenland das iiber den Neper hat vil Kalmus gegen dem Don (das ist der Tanais) hat auch vil Reu Ponticum daselbst und in der Littaw / und funft vil andere Kreuter und Wurzeln / die man anderstwo nit findt... Die weyssen Reussen seind under dem fursten von Masouia. Es ist auch under im die grofi statt Neugardia oder Nouigrod von der biefornen in beschrezbung der Littaw vil gesagt ist. Von diser statt ist ein folchsprichwort erstanden: Wer mag wider Gott und wider die groB Neiigardiam" (Cosmographey oder beschreibung aller Lander, Herrschaften, furnemsten Stetten... Beschriben durch Sebastianum Munsterum... Munster S. Cosmographey oder beschreibung aller Laender, Herrschaften, furnemsten Stetten. Basel, 1550. Das vierdt Buch. P XXIX)».

Рассмотрим по пунктам:

1. А. Белый ссылается на работу Островского, который, в свою очередь, обращается к французскому изданию. Интересно, почему Белый не ссылается прямо на французский источник, а использует промежуточный источник?

2. В данном пункте рассматривается карта из издания «Космографии» Мюнстера 1540 года. Вот она:

Когда читаю строки о такой «локализации» доктором исторических наук «*Russia Alba*» по карте середины XVI века, то становится обидно за историческую науку.

Если он локализует по карте данное понятие в районе «*между Чаркасами, Путивлем и Новгородом-Северским, над реками Днепр, Десна и Псел*», то тогда, аналогично, можно «Московию» локализовать в районе между Сожем и Десной, южнее Стародуба и без Москвы.

И опять возникает простой вопрос: зачем доктору исторических наук ссылаться на 6 источников в столь простом утверждении? Казалось бы, чего проще: вот — карта, а вот — мой вывод по ней? И опять же ответ прозаичен: он (А. Белый) знал, что в этом издании Мюнстера есть еще 2 карты с «*Russia Alba*».

И он понимал, что по этим двум картам невозможно что-то «локализовать», ибо данное понятие является общим для всего государства (Московии), а надпись на карте помещена на свободном месте. Вот и вся «тайна». И если к нему будут вопросы, то: «это не я писал, а — они (6 авторов)».

Вот эти карты:

SCHONLANDIA XIII NOVA TABVLA

INDIA EXTREMA. XIX. NOVA TABVLA.

3. Я не нашел издание 1550 года, на которое ссылается автор, но нашел 1553 года. В нем три раза упоминается «Белая Руссия». Заявленные цитаты соответствуют тексту.

Вывод: можно соглашаться или нет с утверждением Мюнстера по поводу «*Russia Alba*», но он не противоречил себе, это некоторые «ученые мужи» заблудились в трёх соснах.

Если не брать во внимание ссылку на французское издание, то, действительно, латинский текст соответствует заявленному: «*Rusia, que etiam Ruthenia dicitur & Podolia, Alba superior & inferior, pars Polonici regni quae et Roxolania, habet ad Orientem Moscum...*».

Восприятие же физического смысла перевода у меня не получается:

> «*Русь, которую называют также Рутения и Подолия, делится на Белую, Верхнюю и Нижнюю. Являясь частью королевства Польского (ее называют еще Роксолания), она имеет с востока Московию...*»

В переводе одно понятие (Руссия) делиться на «*Белую, Верхнюю и Нижнюю*». Но одно понятие может делиться только на «верхнее» и «нижнее» (можно добавить — «среднее»), если же к ним добавлять еще название («белая»), не связанное с ориентацией в пространстве, то теряется физический смысл.

Если исходить из того, что перевод правильный, мы имеем «Белую Руссию» только в районе Подолья. Однако буквально через страницу в книге написано, что за Доном находиться «Белая Руссия», подвластная Московии. Вряд ли автор на практически смежных страницах книги мог противоречить сам себе. Скорее всего перевод первого (отмеченного) абзаца не соответствует оригиналу.

А может быть как у Фоскарино (см. 1537 г.) — «*ибо часть Литвы называется нижнею Руссией, а сама Московия белою Руссией*», т.е. «белая, верхняя и нижняя» это не три части, а две: Верхняя (она же Белая) и Нижняя?

1553 г. «Первое путешествие англичан в Россию, описанное Климентом Адамом, другом Чанселера, капитана сей экспедиции, и посвященное Филиппу, Королю Английскому» // Отечественные записки, Часть 28. № 78. 1826. с. 83:

«О Московии называющейся и Россиею.

Московия, называющаяся и Белою Россиею, есть земля весьма обширная; а потому она граничит с различными народами. С юга и востока окружают ее Татары; с севера берега ея омывает Скифское море; на западной стороне живут Лапландцы — народ дикой и по своему языку никому неизвестный. За ними к югу обитают Шведы, потом Финляндцы, подле них Лифляндцы, а подле сих Литовцы».

Respublica Moscoviae et urbes. Accedunt quaedam latine nunquam antehac edita... Van Boxhorn… 1630. c. 331–332:

«De Moscovia, qua & Russia dicitur.

Moscovia, quæ & Russia alba nominatur, terra est amplissima, hinc inde variis gentibus contermina, à Meridie atqae oriente Tartaris cingitur, Septemtrionale latos Oceanus Scythicus ambit. Ad Occidentem iacent Lapones, gens sylvestris, nec ulli populo commercio linguae nota.Post hos Austrum verfus, incolunt Sueti: Deinde Finlandiae, ab hac Livonii; iuxta hos Lituani».

1553 г. Richard Hakluyt. The Principal Navigations, Voyages, and Discoveries of the English Nation .1970. c. 134:

«Moscovie, which hath the name also of Russia the white, is a very large and spacious Couhtrey, every way bounded with divers nations. Towards the South and the East, it is compassed with Tartaria: the Northern side of it stretcheth to the Scytian Ocean: upon the West part border the Lappians, a rude and savage nation, living in woods, whose language is not knowen to any other people: next unto these, more towards the South, is Sweda, then Finlandia, then Livonia, and last of all Lituania».

«Московия имеет также название — Белая Руссия».

Эта книга издана в 1970 году и содержит в себя записи английских путешественников. Ввиду того, что путешествие Ричарда Чанселора в Московию занимает ТРЕТЬЕ место среди 10 самых знаменитых путешествий англичан XVI века (см. с. 120), решил найти перевод на русский. Нашел, но там нет перевода выставленного абзаца. Интересно то, что в переводе существуют официальные (указанные самим переводчиком) пропуски!

1555 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной..», с. 190, 138:

«Мартин Кромер первым сознательно употребляет название Белая Русь применительно к значительной части ВКЛ»

«*Иван, князь московский, поработив Великий Новгород, захватив многие крепости и укрепления на границе с Русью, которая называется Белой и находиться под властью великого князя литвинов, представлял для остальной Руси и Литвы серьезную угрозу.* 428»

428. "Nam Ioannes Moschorum dux subacto Novogrodo magno, & compluribus arcibus atque castellis finitimae Russiae, quae Alba dicitur, magnoque Lituanorum duci parebat, in potestatem suam redactis, reliquae Russiae & Lituaniae vehementer imminelat." Martini Cromeri. De origine et rebus gestis Polonorum libri XXX. Basileae, 1558. P. 647; Basileae, 1568. P. 422.»

Издание 1558 года не нашел, но найден за 1555 год (с. 631): латинский текст соответствует (428). Однако непонятно, с чего взято, что захваченная часть так называемой Белой Руси является «значительной частью ВКЛ», как утверждает А. Белы?

И еще один нюанс. Дело в том, что данные строки взяты из раздела, посвященного событиям 1480 года. А, как известно, Московия с Литвой в период с 1449 по1492 год не воевала. В 1480 году были: захват Новгорода Иваном III, стояние на Угре, ливонцы пытались захватить Псков.

Вот и получается одно из двух: или перевод не соответствует действительному, или Кромер что-то перепутал.

Возможно, что я ошибаюсь, но здесь идет речь о Новгороде как о части Белой Руси. А сама Белая Русь находится под контролем Москвы.

И еще. Если «*Московский князь Иван, обретя Великий Новгород, а также многочисленные крепости и замки на пограничьи Руси, называемой Белой (finitimae Russiae, que Alba dicitur) появился перед Вели-*

ким князем литовским, внезапно создав угрозу для остальной Руси и Литвы», то получается, что Московия не является Русью.

XVI век. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 158:

«Однако совсем иную картину создает описание речной сети Польши (составленное на основании малой Польши Вацлава Градецкага и “Хараграфии” Яна Длугоша). По Кромеру,

Припять вытекает из болот в Холмской земле, недалеко от Любамля, под 47 долготы и 50° широты и, окружая западные и северные районы Волыни, в противном Буга направлении длинной лентой идет через Русь Белую на восток солнца, и, приняв по пути притоки среди других Стырь, Туры, Случи и Свислочи, известных рек, впадает в Днепр, или Барисфен, выше Киев, под 51 ° долготы и более-менее 53 ° широты 68.

Озеро в окрестностях Любамля как источник Припяти показан на всех картах XVI ст. 69. Свислочь автор ошибочно посчитал притоком Днепра, в то время как на самом деле она впадает в днепровскую Березину. Трудно определить источник этой ошибки, так как Свислочь не учтена на карте Польши Градецкого, а Длугош упомянул эту реку как приток Березины. Зато не подлежит сомнения, что автор считает, что как настоящие, так и воображаемые притоки Припяти протекают через “Белую Русь”.

Украинский Бог тоже течет, по мнению Кромера, через “Русь Белую”:

Зато Бог, или иначе Буг, берет начало из болотистой местности на окраине Подолья, под 49° долготы и 49° 30 широты, тоже течет через Белую Русь и, отклоняясь более в южном направлении на значительном протяжении, управляется на восток, и наконец, повернув на юг, он также впадает в Днепр неподалеку от его устья, под 55° долготы и 48° широты 71.

В действительности Бог самостоятельно доходил до Днепровского лимана, но идентичную ошибку сделали как Длугош, так и Градецкий.

О величайшей реке Речи Посполитой Кромер пишет следующим образом:

Днепр, который обтекает большую территорию Белой Руси и пограничного с ней Подолья, впадает наконец в Черное море под Очаковым, татарской крепостью; его истоки находятся в Московской земле 73.

66. Marchwiński R. T. Geografia Polski Marcina Kromera. Bydgoszcz, 1997. S. 28.

68. Тамсама. S. 40.

69. Alexandrowicz S. Rozwój... S. 132.

71. Тамсама. S. 40.

73. Kromer M. Polska czyli o położeniu, ludności, obyczajach, urzędach i sprawach publicznych Królestwa polskiego księgi dwie / Przekł. S. Kazikowski, wstęp i oprać. R. Marchwiński. Olsztyn, 1984. S. 36».

Marcin Kromer. Polonia sive de situ populis, moribus, magistratibus et republic a regni Polonici. 1577, c. 33:

«Pripetius in Chelmenfi tractu è paludenon longe à Lubomlia exiftens long. gr. 47. lat. 50. praeter occiduum & feptentrionale latus Volymiae diuerfus à Bugo per Ruffiam albam longo fpacio verfus Orientem folem progreditur, & cum nonnullis alijs, tum Styro, Turo, Slucio, Suiflocio grandibus fluuijsauctus, Nieprum fiue Borifthenem fupra Kiouiam fubit. long. gr. 51. lat. 53. ferè. Bohus autem, fiue Bogus è palude ortus in finibus Podoliae long. gr. 49. lac. 49. min. 30. itidem per Ruffiam albam meridionalior longo terrarium…»

1557 г. Герберштейн С. «Записки о московитских делах», с. 292; Герберштейн С. «Записки о Московии», с. 75:

«Простой народ в Московии, когда желает выразиться изысканно, называет великого князя “белым царем” (weisser Khunig). ...говоря также о *белых русских* (weisse Reyssen) и делая, таким образом, различие между (разными) русскими».

1559 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі..., с. 156–157:

«Очень похож на “Рассуждение о Московии” другой итальянский трактат о Московском государстве — Delie cose di Moscouia, составленный также венецианцем, Франческо Тьеполо, в 1559 г. В нем завоевания Ивана III прокомментированы следующим образом: “[Иван III], отняв владения некоторых своих вассалов и подчинив некоторые другие области, убрал титул [князя] Руси и принял новый [титул князя] Московии, почему и вся эта страна Белой Руси (Rossia bianca), которая была владением его и его сына, отделенная от Красной Руси (Russia Rossa) большой рекой Днепр (Neper), получила имя Московии” 543. Допущенная здесь грубая ошибка (общеизвестно, что, наоборот, Иван III, не довольный титулом “всего лишь” великого князя московского, принял титул “государя всея Руси”) лишний раз показывает, насколько путанными и невероятными были знания западных европейцев о востоке континента. В другом месте Тьеполо сообщает: “Джованни [Иван III], дед нынешнего князя, увидев, что вся Красная

Русь и часть Белой, с помощью поляков и литовцев, уже освободились от ярма [татарского] рабство, а татары ослабленные внутренними войнами, обессиленные и находятся в разладе, отказался от уплаты дани, сдавшись на свои силы... Ему наследавал Базылиа [Василий III], который... отнял у литовцев часть Белой Руси, которая им принадлежала, сделавшись таким образом хозяином всея Руси" 544.

543. "Il quale levati i stati ad' alcuni dei suoi feudatarii, et alcune altre Provincie a sua obbedienza ridotte, lasciato il titolo di Russia, riprese il primo di Moscouia, percio tutta quella parte della Russia Bianca da lui, e da Basilio suo figliuolo posseduta, divisa della Russia Rossa per il gran fiume Neper, prese il nome di Moscovia" (Narratio historica de Moscovitico Imperio, p. 162; Аннинский С. А. Рассуждение о Московии Франческо Тьеполо, с. 327, 345; Урбан П. У святле гістарычных фактаў, с. 65; Станкевіч Я. Нарысы з гісторыі Вялікалітвы-Беларусі, с. 28; Сагановіч Г. М. Да гісторыі назвы "Белая Русь", с. 68).

544. "Nondimeno confidati nelle proprie forze ardirono muover guerra a detti Tartari. Ne percio poterono Russiani liberarsi in tutto dal Tributo finche Gio[vanni], avo di questo Duca, veduta tutta la Russia Rossa, e parte della bianca, dal giogo di tal servitu col bracchio de Polachi, e Lituani liberata..." (Narratio historica de Moscovitico Imperio, p. 171; Аннинский С. А. Рассуждение о Московии Франческо Тьеполо, с. 343, 364)».

Проверка источника: Акты исторические, относящиеся к России, извлеченные из иностранных архивов и библиотек А.И. Тургеневым. Т. 1. 1841 с. 162, 171–172: текст соответствует. Вопрос: почему текст на итальянском языке, а не латыни?

1559 г. Забугин В. Юлий Помпоний Лэт. 1914, с. 82:

«87) Herod. IV, 52; I, 344 Dietseh-Kallenberg "ρεει δε εχ λιμυηζ μεγαλης τηυ περιξ υεμουται ιπποι αγριοι λευχοι". Въ Эпоху Возрожденія терминъ "Левкоскифія" и "Бѣлоруссія" былъ очень неопредѣлененъ, обнимая иногда все Московское государство: lovius Mose. (Ramusio I33v (D), S. R. M. 122, 51-3, ed. 1525 BIVr) "[Roxolani]... unde Russiae nomen effluxisse crediderim, nam Lithuaniae partem, Russiam appellant inferiorem, quum ipsa Moschovia Russia Alba nuncupetur"».

«...часть Литвы называется нижней (малой) Руссией(Россией), а Московия — Белой Руссией (Россией)».

Похоже, что данное утверждение Рамузио взято у Герасимова (см. 1525 г.).

Источник: Ramusio, Giovanni Baptista.Delle Navigationi Et Viaggi (Band 2) Nel Qvale Si Contengono L'Historia delle cose de Tartari, 1559. c. l33D:

«Li Roxolani,li Geti & li Bastarni anticamente habitarono quel paese, dal quale crederei,che susse venuto il nome di Rossia : percioche vna parte di Lituania la chiamano Rossia inferiore, & la Moscouia e chiamata Rossia bianca. La Lituania adunque da ostro garbin…»

1561 г. Итальянский картограф Дж. Рушелли на своей карте из книги «La Geografia» (1561) поместил Белую Русь (*Rossia Bianca*) в районе Новгорода и Холмогор.

1562 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі…»:

с. 190. «Белая Русь впервые вынесена в заголовок карты (Дж. Гастальдо)»

с. 76. «Вероятно, в том же значении применены названия “Белая” и “Красная Русь” на карте Центральной и Восточной Европы Дж. Гастальдо (Венеция, 1562) 253.

253. Alexandrowicz S. Rozwój kartografii Wielkiego Księstwa Litewskiego od XV do połowy XVIII w. Poznań, 1989. S. 36–37. Russae albae rubraeque вместе с названиями других стран и областей вынесенных в заголовок этой карты».

У Александровича название карты: «Germaniae omniumque eius provinciarum atque Austriae, Boemiae, Ungariae, Carinthiae, Corvatiae,

Poloniae, Moraviae, Bossinae, Serviae, Prussiae, Masoviae, Transilvaniae, Lithuaniaie, *Russiae albae rubraeque, Podolyae, Valachiae,* Turciae, partis Graeciae aliarumque regionum nova et exacta descriptio. Ferändo Berteli exc. 1562, (Wenecja).» — не совсем правильное, выделенное наклоном должно читатьтся так: «...*Russiae, bae, rubraeque Podolyae Valachiae...*»

На карте есть надпись «RUSSIA ALBA SIVE MOSCHOVIA».

1562 г. Летопись Панцырного и Аверки. ПСРЛ т. 32. с. 194, 198:

«Roku 1562. Był Szuhaley w państwie naszym, kozak, woluntariusz. Ten siła złego narobiwszy w Polszczę y Rusi Białey.

Roku 1563. Car i [ego] m[ość] Iwan Wasilewicz wzioł Połock.

...Roku 1701. Miesionca xbra 10 dnia Dyiament szwedzi od Moskwy odebrali nazad.

Roku 1702. Szwed wszedł na Żmuydz, a potym do Litwy i Rusi Białey, wszeńdzie prowiant bioron».

Эту «летопись» написал Стефан Гаврилович Аверка в 1768 году.

1562 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 105:

«В сфабрикованном письме от Сигизмунда Августа до Ивана Грозного (1562), которое распространялось как рукописная газета (“летучий листок”) в немецкоязычных странах, московский тиран был назван “*кайзером белых и красных русских*” *(keysser der Weysen und Roten Reussen)* 403.

403. Pirożyński J. Z dziejów obiegu informacji w Europie XVI w. Nowiny z Polski w kolekcji J. J. Wicka w Zurychu z lat 1560–1587 (Zeszyty naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego. Prace Historyczne. Zeszyt 115). Kraków, 1995. S. 253.»

Этот источник я не нашел.

1564 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 161:

«Название “Белая Русь” употребляли не только польские политики, историки и географы, но и языковеды. В 1564 г. определение “белая русь” в этническом смысле использовал Ян Манчиньский в своем латинско-польском словаре. В одной из словарных статей он объяснил: *Rhoxolani, masc. qui hodie Rutheni vocantur, Populus in Sarmatia Europea przy rzece Tanais, biała ruś iz wolińcami* 83. Кого конкретно Манчыньски считал “белой Русью”, непонятно. В другой статье он писал про русинов: *Ruteni, Ruś, Rusacy, sąsiedzi a bracia naszy. Ducatus est Regi Polonorum subditus* 84. Опять неизвестно, идет речь о Руси в пределах Польского королевства или Великого Княжества Литовского. Однако, как представляется, Манчиньский считал, что “Белая Русь” находится в Великом Княжестве Литовском.

...Поскольку этническая “белая русь” у Манчиньского связана с рекой Дон (Tanais), то можно предположить, что она находилась на восток от волынян.

83. Ioanne Maczinsky, Lexicon Latino Polonicum ex optimis Latinae lingue scriptoribus concinnatum. Regimonti Borussiae, 1564. K. 355 v.

84. Там же. К. 362 г.»

Источник: Mączyński Jan. Lexicon Latino Polonicum ex optimis Latinae linguae Scriptoribus concinnatum, Ioanne Maczinsky Equite Polono interprete.1564. с. 355:

> Rhoxolani,masc.qui hodie Rutheni uocantur,Populus in Sarmatia Europea Przi rzece Tanais / biała rus y w wolińcami.

Бросается в глаза, что этот текст состоит из трех частей: латинский текст — «*роксоланы — русские в европейской Сарматии*», вторая часть — на польском: «у реки Танаис» и третья (через черточку) на польском «белая русь...», и далее — непонятно. Видим, что указанный Латышонком предлог «*iz*» отсутствует, а есть «*n b*», тогда как слово «*wolińcami*» очень похоже на «trolin cami». «Белая Русь» — понятно, а вот остальное «не пляшет»: «wolińcami» — состоит из двух слов, причем и первое и второе по написанию не соответствует заявленному.

Можно сделать вывод, что Латышонок не видел текста словаря, а списал у какого-то другого историка. Да и речь идет о народе, который живет у Дона и, похоже, данная территория является Белой Русью (возможно — частью).

Очень интересен вывод автора: «я не понимаю, к кому относится понятие “Белая Русь”», но «*Манчиньский считал, что* “Белая Русь” *находится в Великом Княжестве Литовском*». На основании чего Латышонок делает такой вывод? Пытается путем синтеза двух статей словаря достичь нужного ему результата?

Что значит — «*...кого конкретно Манчыньски считал* “белой Русью”, *непонятно...*»? Про Дон (Московию) — Белая Русь. А «Русь» — естественно, в ВКЛ или Польше.

Хочу отметить географическую привязку Белой Руси по Латышонку: «*на востоке от Волыни, у Дона*». На восток от Волыни лежат Подолье и Киевщина, от которых до Дона очень далеко.

И еще я не понимаю: на основании чего Латышонок говорит об этническом смысле понятия «*белая русь*» в словаре?

Стыдно должно быть доктору исторических наук писать книгу, не видя своими глазами документов, а вместо этого реферировать работы других ученых.

1569 г. Паўла Урбан. У сьвятле гістарычных фактаў:

«В донесении в Рим папского нунция в Польше, которое датируется 26 маем 1569 года и в котором сообщалось о событиях на Люблинском сейме, Киев назывался “столицей Белой Руси” 84. Таким образом, уже тогда названием “Белая Русь” начали называться и восточные земли Украины, тем более Киевщина с Киевом, которые так стремилась захватить Московщина. “Белая Русь”, приписанная к Украине, особенно проявляется в середине XVII века — в эпоху так называемой “освободительной борьба украинского и Белорусского народов за воссоединение с Россией”. В связи с этим тогда же гетман Богдан Хмельницкий выступал и как “гетман Белой Руси”.

84. “Litterae Nuntiorum Apostolicorum historiam Ucrainae illustrantes”. Ed. A. G. Welykyj, vol. I, Romae, 1959, no. 49, pp. 69–70».

Источник я не нашел.

1573 г. Ширяев Е.Е. «Русь Белая, Русь Черная и Литва в картах». Минск, 1991.

Карта «*Moscovia VRBS metropolis to tius Russia Alba*»: обозначена в списке как «План Москвы Г. Брауна и Ф. Хогенберга, 1573 г. Формат оригинала 343+457 мм. Карта взята из книги: Ostrowski W. The ancient names and early cartography of Byelorussia. London, 1971.

«The Title of this plan indicates that the term "Russia alba" is used here not in its ethnical sense...» Такое название свидетельствует о том, что термин «Россия Альба» используется здесь не в этническом смысле.

1574–1582 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 192:

«Термин "Белая Русь" проникал в русскую письменность в исторических компиляциях, основой которых была "Хроника" Матея Стрыйковского. Бесспорно, только от Стрыйковского автор "Хроники славяноруской о государствах русском, польском и литовском" ("Кройника славяноруская о барства русских, полских и литовских") мог взять название одного из разделов — "Хроника о Белой и Черной Руси" (Кроника о бело и чорной Руси) — и такие пассажи: "*В Сармацеи недалеко от моря албо озера невского, в которое Дон впадает где тепер московские и белоруские народы мешкают: каневцы, белоцерковцы, путивляне, резанцы и черниговцы*", а также "*москва и еси белорусци*" 83. Процитированые фрагменты "Хроники" пересказывают текст Стрыйковского: "*w Sarmatiej, niedaleko od morza albo jeziora Meotis, w które Tanais albo Don wpada, gdzie też dziś moskiewskie i bieloruskie narody mieszkają, i Kaniowcy, Białocerkwianie, Putiwlanie, Rezancy, Cerniowcy etc*", а также "*Moskwa i wszyscy Białorussacy*". В свою очередь, автор "Хроники Литовской и Жемойтской" (Вывод и початок о великом Князстве Литовском, и Жмойстком) назвав Владимира Владимирского и Данилу Романовича мощнейшими князьями русскими "на Черной и Белой Руси" 84.

83. Хрэстаматыя па гісторыі беларускай мовы. Ч. 1. Мінск, 1961. с. 391–392, 396.

84. *которые то на той чае были на Чорной и Белой Руси можнейшыми князями рускими.* Гл.: ПСРЛ. Т. 32. с. 26».

Источник № 83: Хрэстаматыя па гісторыі беларускай мовы. Ч. 1. Мінск, 1961. с. 392—393, 396.

и плину· кладучы wсады и дежавы роксоланские в са
мацѣи недалеко ѿ мора· або wзера невско· в которое
до впадае· где тепе московские· и бѣлорускиe наро
ды мешкаю· каневцы· бѣлоцековцы· пѹтивляне
резанцы· и чениговцы· А тыи роксоляны· або роси
яни, ико волотерану· спочинае ведлу страбона.

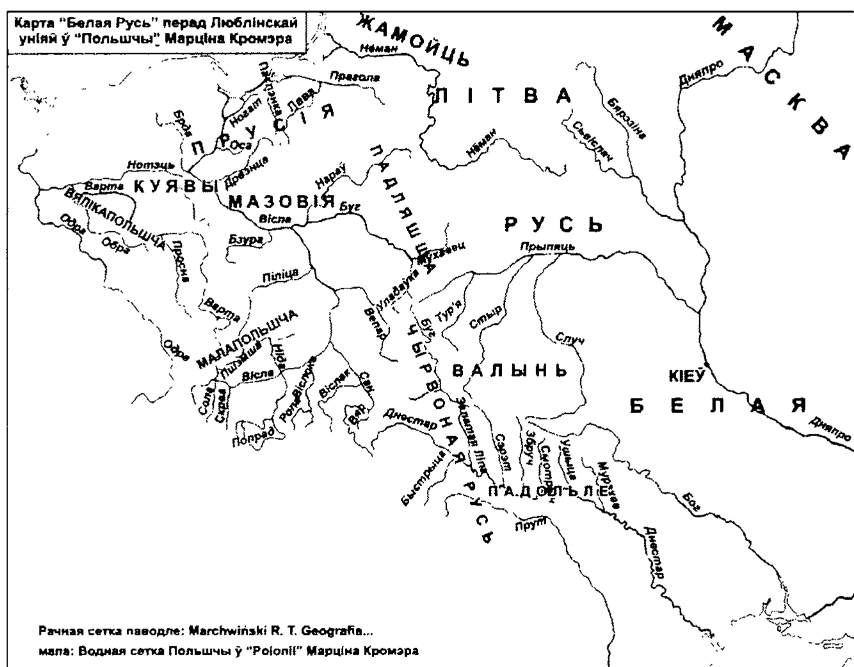
ко выводи· а наконе та мови· выводы те нѣкото
рые рѹ· з росхо краины ѡнои славнои которои наса
по золотое рѹно або вовнѹ жекглева· вшак же москва
и вси бѣлорусци· не принмѹю ты всѣ выпомнены на
родѹ своего· рѹско або росѣско выводѹ и напыскъ· яко
никчемны· и с правдою се не згожаючы· А то тведа.

Канев, Белая Церковь, Путивль, Рязань, Чернигов — города современной Украины и России.

Источник № 84: «Хроники Литовская и Жмойтская, и Быховца», с. 26:

> «Чого не могучи терпѣти, Мендог, яко на противных собѣ, послал войско, росказуючи, абы их побили, и оной зелживости и невдячности над ними помститися.|| То учювши, Феофил и Ердвил, и Викинт, братия, осадили замки свои людом рицерским, а сами, злякшися моцы великой стрыя своего Мендога, утекли до Данила Романовича, кроля руского, котрый в той час кролевал и кролем всей России писался (бо был коронованый), просячи его о оборону и помочь против Мендогови, стриеви своему, великому князю литовскому. Утекли ся тежь и до Василия, володимерского князя, брата Данила Романовича, короля руского, которые то на той час были на Чорной и Бѣлой Руси можнѣйшими князями рускими. Теды кроль Данило Романовичь принял ИХ в свою оборону и почал войска збирати з Василием, братом своим, против Мендогови, сподѣваючися, за такою погодою Новгородка и инщих князств руских, котрые на тойчас Литва держала».

1577 г. Латышонак А. Нацыянальнасць — Беларусь, с. 157—158:



«Точное географическое описание “Белой Руси” содержится в очередном произведении Мартина Кромера Polonia (Польша), первое авторизованное издание которое появилось в 1577 г. в Кельне 63... Это нашло свое отражение в политико-географическом материале “Польши”, в том числе в территориальной области, которую автор приписывал “Белой Руси”, иначе “Руси Белой” (alba Russia, Russia Alba).

Впервые “Белая Русь” появляется в первой книге, когда Кромер описывает “протяженность территории Польши”: *Если бы кто-то присоединил к этому новые приобретения в виде Полесья и пограничной с ним Руси, Волыни, Подолья и Инфляндии, а также княжескую Пруссию и Литву, вместе с принадлежащей к ней Жамайтию и Белой Русью, которая, в свою очередь, граничит с Московским государством (а все эти земли образуют уже одно королевство), Польша будет достигать гораздо дальше и шире до восхода солнца и севере. Ведь на Днепре находятся замки и города: Киев, Кане и Черкассы, которые достигают 54° долготы, в то время как северная граница княжеской Пруссии и Жемайтии доходит до 56°, а пограничной с ней Белой Руси — до 57° широты, а дальше прилегающие до этих земель Лифляндию [...] выходят за 61°.*

Все тогдашние карты перемещают Лифляндию приблизительно на 2° на север, в описании Кромера эта ошибка касается также “Белой Руси”. Если не обращать внимание на неправильную информацию о том, что “Белая Русь” граничит с Жемайтией, вышеупомянутый фрагмент не оставляет сомнений, что “Белая Русь” находится в пределах Великого Княжества Литовского после Люблинской унии.

63. Martini Cromeri. Polonia sive de situ, populis, moribus, magistratibus et republica regni Polonici libri duo. Colonia, 1577»

Источник: Martini Cromeri. Polonia sive de situ, populis, moribus, magistratibus et republica regni Polonici libri duo. Colonia, 1577, с. 8, 9:

«Poljniae regni amplitude. Quòd si quis nouas accessiones Polessiae, & ei confinis Russìae, Volyniae, Podoliae, & Liuoniae, Prussìam que ducalem, & Lithuaniam cum sua Samogitia, & Russia alba Moschis finitima (quae omnia iam vno regno continentur) annumeret, multò longius & latius versus orientem solem, & Septentrionem ea patebit. Ad Nieprum enim sìtas sunt arces & oppida, Kiouia, Caniouia, & Circassi, vltra 54. gradum longitudinis. Prussìe verò ducalis & Samogitiae latus Septentrionale quin qua ges imum sextum(56–?), finitimae autem Russiae albae 57. gradum latitudinis attingit. Porro continens his Liuonia, quatenus cum duce nouo Curoniensi, sìue Curlandico (qui partem eius nonnullam obtinet) regis Poloni Maiestatem agnoscit, 61. Gradum excedit».

Вызывает сомнение степень правильности перевода. Имею в виду фразу «*Russia alba Moschis finitima (quae omnia…)*». Ведь если *Russia alba* и *Moschis* — разные понятия, то между ними должен быть какой-то предлог (типа — «с», «из» и т.п.). А здесь похоже на «*граничит с московской Белой Русью*».

«*Если не обращать внимания на неправильную информацию о том, что* “Белая Русь” *граничит с Жемайтией*», — почему не обращать внимания? У меня всегда вызывают сомнения выводы людей, которые «выбирают» нужное из источника, а об остальном пишут: «*не обращать внимания*».

1577г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 161–162:

> «Среди польских писателей, которые приняли “цветную” терминологию по отношению к Руси, был Петр Скарга, который уже в 1577 г., пишущий о крещение славян в своем произведении “Об единство Церкви Божия под одним пастырем… ”, упомянул *древние и очень людные, широко распространены по миру, от славы названные славянские народы, а именно болгары, сербы, басьняки, рашки, словаки, харваты, долматы, каритане, или рычане, чехи, моравцы, поляки, слянжаки, белая и красная русь, паноны, помаране, кашуба, вандалы и другие славянского языка великие державы и большие нации 86.*
>
> В отличие от Кромера, определению “белая” и “красная русь” Скарга использовал не в территориальном смысле, но как сборные этнические названия, поэтому они могли происходит также от “белых” и “красных русинов” Ласкава (Ласкага).
>
> 86. Цыт. паводле: Stradomski J.Spory o “wiarę grecką” w dawnej Rzeczypospolitej. Kraków, 2003. S. 103».

Если бы Скарга «*использовал не в территориальном смысле, но как сборные этнические названия*», то были бы «белорусины» и «красно-русины». А московиты не относятся к славянам, или же они в разделе «другие»?

1578 г. А. Гваньини. «*Описание Московии. Полное и правдивое описание всех областей, подчиненных монарху Московии, а также описание степных татар, крепостей, важных городов и, наконец, нравов, религии и обычаев народа. Присоединены, кроме того, и добросовестно описаны важные деяния и недавняя великая тирания нынешнего монарха Московии Иоанна Васильевича*». 1578 г.

Начинает свою книгу он так:

«*Я намерен, благосклонный читатель, описать Московию и пределы ее, коими она замкнута; я полагаю, что прежде всего надлежит*

мне рассказать, откуда берет она свое наименование. Это — некая область в центре Белой (как называют там) Руссии, лежащая на северо-востоке, от которой получают наименование Московии и все прочие области Руссии, лежащие вокруг (хотя и названные совершенно различными именами); жители их на местном языке называются московитами, и сам монарх областей Руссии именуется великим князем Московии. Далее, московиты были вначале малым и незначительным народом русских, но теперь уже благодаря прибавлению многих государств к Руссии, частично присоединенных на правах законного наследования, частично подчиненных силой или хитростью, она начала сильно расти за счет завоеванных и захваченных областей соседних народов, так что может считаться обширнейшей державой».

Далее Гваньини пишет:

«Московия, по-местному называемая Москвой, обширнейший город, столица и метрополия всей Белой Руссии, подвластной великому князю московитов, вместе с областью или княжеством получила название от протекающей здесь местной реки, называемой Москвою».

(…) «Преимущественно, ввозятся в Московию из Литвы, Руссии и Польши, а также купцами других стран следующие товары: сукно всякого сорта и цвета, шелк и шелковые одежды, затканные золотом или серебром, Драгоценные камни, золотые нитки, жемчуг и всякого рода драгоценные металлы».

В конце своей книги Гваньини снова повторяет:

«Иные также называют государя Московии белым Цезарем (Caesar), в особенности его подданные, то есть царем или императором белой Руссии. Ведь как было сказано выше, Руссия, подчиненная московскому князю, называется белой, а та, которой правит король польский (хотя он владеет и частью белой), называется черной Руссиеи. Я полагаю, что государь московский потому называется белым царем, что жители всех областей, подчиненных его власти, большей частью носят белые одежды и шапки».

1581 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія...», с. 181:

«Нунций Джованни Калигари в письме Стефану Баторию от 29 апреля 1581 г. просил обеспечить проезд легата Антонио Пасевина через "*величайшее Королевство Польское, Великое Княжество Литовское, Белую Русь и Ливонию*" 620.

620. "Maximi Regni Poloniae, Magni Ducatus Lithuaniae, Russiae Albae et Livoniae, tuto et absque ullius impedimento morave cum eorum sarcinis familiaribusque, qui decem nimerum non excedent... " (I. A. Caligarii, nun-

tii apostolici in Polonia, epistolae et acta. 1578–1581 // Monumenta Poloniae Vaticana. T. IV Cracoviae, 1915. № 350. P. 629)».

Проверка источника: Monumenta Poloniae Vaticana. T. IV Cracoviae, 1915. № 350. с. 629:

«350. Caligarius Stephano Regi. Varsoviue 29 Aprilis 1581.

Quid legatus Moscoviticus Romae egerit; summam epistolae M. Ducis ad Pontificem M. referri; de Possevino misso deque litteris passus pro eo et legato Moscocitico; cum cubiculario regio, ad se venturo, in itinere se congressurum esse.

Rogat itaque per me S-tas S. ut ad effugienda maris pericula et circuitus viarum evitandos, litteris incolumitatem tam pro P. Antonio Possevino, quam pro Thoma — , Magni Ducis Moscorum apud S. Pontificem internuntio, impetrari a se benigne patiatur, ita ut per omnes ditiones suas, et maxime Regni Poloniae. Magni Ducatus Lithuaniae, Russiae Albae et Livoniae, tuto et absque ullius impedimento morave cum eorum sarcinis familiaribusque, qui decem numerum non excedent, ire et redire possint».

Заявленный перевод текста и знаки препинания не соответствуют, хотя общий смысл цитаты соответствует.

1581 г. Что такое «Белая Русь»? Вадим Ростов Аналитическая газета «Секретные исследования», 2008, № 1:

«...что в привилее короля Стефана Батория рижским купцам от 1581 года “Белая Русь” фигурирует как название одной из провинций Речи Посполитой (наряду с Литвой, Жемойтией и пр.). Однако где доказательства, что это имеет хоть какое-то отношение к землям нынешней Беларуси? Наоборот, содержание документа выдает, что речь идет именно об этнических землях МОСКОВИТОВ, то есть финно-угров Московии, захваченных у Москвы. Напомню, что в то время спорными считались все земли Московии, ранее входившие в состав ВКЛ — до Можайска».

Этого документа 1581 года нигде нет.

1581 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 191:

«Папский нунций в Речи Посполитой Альберто Болоньетти в письме от 27 июля 1581 г. до комского кардинала упоминал про вторжение московитов на “Белую Русь” во время перемирия. На границе июня и июля московиты атаковали Оршанский район — Оршу, Дуброзана, Шклов и Могилев — значит, Болоньетти рассматривал этот район на территории “Белой Руси”. Также папский легат Антоний Поссевином “Белой Русью” считал исключительно сегодняшнюю северо-

восточную Беларусь. Важнейшее же здесь то, что Поссевином пишет о крае, в котором находился лично, указывая: "Когда я был на Белой Руси... " 72.

72. А. Белы. Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай назвы, с. 151–152».

Интересно, почему Латышонок постоянно ссылается на А. Белого, вместо того, чтобы ссылаться на источники?

1. «480. *il negotio di quella incursione fatta dal Mosco nell' Alba Russia in tempo della tregua.* Di Mgr Bolognetti al Cardinal di Como. Varsavia 27 di Luglio I58I // HRM. V. I. P. 320».

Акты исторические, относящиеся к России, извлеченные из иностранных архивов и библиотек А.И. Тургеневым Т. 1. Выписки из Ватиканского тайного архива и из римских библиотек... с 1075 по 1584 год. 1841, с. 320: латинский текст соответствует.

2. «482. *At et cum essem in Alba Russia, relatum est mihi, in ea quae Rubra dicitur, quaque item, ut Alba, Poloniae regi subdita est, Drohobicii puteum esse aquae salsae...* Antonius Possevinus. De Moscovia // HRM. V. II. Petropoli, 1842. P. 280…»

Латинский текст соответствует.

Латышонок: «... *Антоний Поссевино* "Белой Русью" *считал исключительно сегодняшнюю северо-восточную Беларусь*». Почему применено слово «*исключительно*»? Откуда такая избирательность и убежденность?

Латышонок: «...*Важнейшее же здесь то, что Поссевино пишет о крае, в котором находился лично, указывая:* "Когда я был на Белой Руси... "».

Вопрос: а где конкретно был иезуит, папский посол Антонио Поссевин? В 1581 он приехал в Московию, выступив в роли посредника между двумя воюющими державами — Речью Посполитой и Московским государством.

«Дополнения к актам историческим, относящимся к России, собраны в иностранных архивах и библиотеках» 1848. с. 9:

«Наказъ Антонія Поссевина, данный Ісзуиту Стефану Дреноцкому, при оставленіи его въ Москвѣ, въ то время, когда Поссевинъ, отъ имени Московскаго Государя, ѣздилъ изъ Старицы въ лагерь Польскаго короля Стефана, подъ Псковъ, чтобы въ слѣдствіе повелѣнія Папы Григорія, склонить его къ примиренію съ Царемъ Іоанномъ Васильевичемъ».

Т.е. А. Поссевино жил в Москве и выезжал в Псков. Так про какие места он писал "Когда я был на Белой Руси... "? На сайте «Восточная литература» читаем:

«Когда я был в Белой Руси, мне рассказывали, что в той местности, которая зовется Червоной Русью и которая, так же как и Белая, подчинена польскому королю, в Дорогобуже есть колодец с соленой водой. Там священники после освящения ее торжественным молебствием, окропляют ею народ».

Возможно, что здесь говорится о части Белой Руси, принадлежащей Польскому Королю, да и Дорогобуж (за Смоленском) был «под Москвой». Само построение предложения какое-то странное, но, думаю, что в данном случае надо придерживаться официальной трактовки.

Также имеем в «Московском посольстве»:

«Отсюда, получив более подробные сведения о состоянии московских дел, Поссевино отправился в Московию, а один человек настоял, чтобы он ехал вместе с ним в Дисну и Полоцк, куда через несколько дней должен был вернуться из Московии его посол. Дисна — крепость в Белой Руси, отстроенная после падения Полоцка около 15 лет назад у рек Двины и Дисны, отстоящая от Вильно приблизительно на пять дней пути».

Соответствует латинскому тексту из «Antonii Possevini missio Moscovitica ex Annuis litteris Societatis Jesu». 1882, с. 8.

1582 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной геаграфічнай..»:

с. 191. «Мацей Стрыйковский первым употребляет этноним *Bielorussacy Litewscy*».

с. 148–151. «Особенно часто упоминается Белая Русь в изданной в 1582 г. в Кёнигсберге "Хроника Польская, Литовская, Жомойская и всея Руси" Матея Стрыйковского, прежде элементарно-критическом изложении истории Великого княжества. Как справедливо отмечал М. Улащик, который посвятил отдельное исследование анализа данных этого хроники про Белую Русь, в соответствии с ними невозможно локализовать рассматриваемое название в каком-то одном регионе. Но в этом Стрыйковский не отличается от таких авторитетов, как Мюнстер или Кромер. Практически во всех случаях применения им названия Белая Русь можно проследить ту или иную традицию.

...Впрочем, некоторые коннотации нашего названия приписаны Стрыйковскому более поздними исследователями. Так, по Улащику,

среди гостей великого князя литовского Витовта на Луцком съезде 1429 г. у Стрыйковского перечислены: "*...великий князь московский Василий Иванович, князь Борис Тверской, князь рязанский, Одоевские, князья Белой Руси, Фриц, король датский и шведский, изгнанный валашский хозяин и т.д.*". Но, надо заметить, передавая это место из "Хроники...", Улащик произвольно расставил знаки препинания, которых в оригинале нет (Boris Twerski i Rezanski i Odojewscy kniaziowie Bialej Rusi). В результате у него получилось: "...князья Белой Руси — Одоевские", — чего Стрыйковский совсем не хотел сказать.

Более правильным, полагаем, будет передать это место как: "*...[князья] Адоеўскія, князья Белой Руси*", — и т.д. А если сопоставить с сообщением Стрыйковского белорусско-литовские летописи, которыми жмудский каноник активно пользовался, делается ясным, что он имел в виду именно Белую Русь — Новгород. В летописях соответствующее место читается так: "*...и Одоевские князи сами были, и от Великаго Новагорода и от Пьскова*". В "Похвале Витовту" в таком же порядке перечисляются князья, которые "прислухали" великому князю литовскому: "*...великий князь Едоевскии, и Новогорода Великии, Псков...*". Сам же Улащик заметил: "*В летописях указаны, помимо представителей, которые есть у Стрыйковского, послы от Новгорода и Пскова*". Но очевидно, Стрыйковский просто заменил Новгород и Псков на "Белую Русь", что, как мы знаем, было вполне обоснованным.

Это мнение подтверждается и названием одного из разделов "Хроники...": "Про Белую и Черную Русь, восточные, северные и южные народы древних, и их князей великоновгородских, изборских, псковских, белозерских, киевских, владимирских, волынских, галицких, подгорских, подольских и т.д.". В списке князей первые четыре — из городов, которые в наиболее распространенной западной традиции стабильно связывались с Белой Русью — Новгородом. Помимо такого, самого традиционного понимания Белой Руси, у Стрыйковского встречается и определение Ивана Калиты "*белорусским княжичем*," и характеристика великих князей московских — "*властелины Бело-Русской монархии*". Как уже говорилось выше, здесь мы имеем дело с почетной титулатурой великих князей московских — "белых русских царей", которую часто смешивали с харонимом Белая Русь.

...В нескольких случаях сведения Стрыйковского про Белую Русь явно происходят от Кромера: "*Владимир [Святославович] всю Русь Северную, Восточную и Черную и Белую, которые лежат на юге, под свою мощь привел*"; "*Василий, князь галицкий и владимирский, на то время был в Черной и Белой Руси старейшим и богатейшим*". Еще в одном месте, комментируя захват Свидригайлой Полоцка, Смоленска

и Киева, Стрыйковский обозначил: "*Свидригайло напал на Белую Русь*". Здесь, как иногда и у Кромера, термин охватывает восточные части и Беларуси, и Украины. Примерно в таком же смысле он употребил его в другом своем сочинении, "О начатки...": при описании событий 1123 г. он сообщил, как якобы Владимир Мономах убежал из Киева на Белую Русь, испугавшись выступления польско-венгерского войска.

Таким образом, Стрыйковский с присущей ему непоследовательностью сумел применить название Белая Русь, по крайней мере, в пяти различных значениях:

1) в начальном (Albania — Новгород);

2) в значении "Восточная Украина";

3) как общее название Восточной Украины и Восточной Белоруссии;

4) как синоним Московии, что было связано не столько с присоединением к Московскому государству Новгорода в конце XV в., сколько с традициями панегиристов московского двора (о чем мы уже говорили в разделе 5);

5) Наконец, Стрыйковский ли не первым употребил термин "белорусы" в значении, очень близком к современному. Перечисляя разнообразные славянские народы, он назвал и "литовских белорусов". Можно согласиться с мнением Улащика, что эти Bielorussacy Litewscy — прообраз современных белорусов, если учесть, что границы послелюблинской Литвы в основном совпадали с границами современной Беларуси. Однако заметим, Стрыйковский мог причислить к ним и украинцев, ведь был близок к тем кругам в ВКЛ, которые еще не смирились с Люблинской унией и, значится, по-прежнему считали Литвой часть Украины, присоединенную к Польше в 1569 г. В каждом случае, в сравнении с Вислицким, термин которого "белые русины" в равной степени мог быть отнесен к современным белорусам, украинцам или русским, это очередной шаг к складыванию того значения этнического названия, которое существует сегодня.

Благодаря Стрыйковскому термин начинает приобретать более широкую известность в ВКЛ, но почти никто здесь еще не проецирует его на "Литовскую Русь". Рукописный перевод "Хроники" на старабелоруский язык так сообщает о миссионерской деятельности княгини Ольги: "*В Пскове месте белоруском* (ведь была Ольга псковянка) *найпервей от всех... построила церковь*". Созданная на рубеже XVI-XVII вв. "Хроника Литовская и Жомойская", вульгаризованный пересказ Стрыйковского, сообщает между 1284 и 1289 г., якобы литовские князья Эрдзивил и Викинт убежали "*до Василия, князя володимер-*

ского, брата Данила Романовича, короля руского, которые то на то время были на Чорной и Белой Руси можнейшими князьями рускими"».

Проверка источника (перевод — мой): Stryjkowski M. Kronika Polska, Litewska, Żmódzka i wszystkiej Rusi. Warszawa, T. I. 1846:

с. 111 «Но там, где Руссаки и другие русские народы есть и названия имеют, так что все славянский язык используют, и все христиане, некоторые в соответствии с обрядами (который является частью греческого więtsza), как Москва, Литовские Белорусцы, Болгары, Боснийцы, Сербы, и т.д…»

с. 126 «Владимир построил замок.., назвал Владимир, между Волгой и Окой,... столицей своей... от того Владимира аж до Ивана Даниловича, Белоруского князя, который потом с Владимира до Москвы столицу перенёс».

с. 91 «А если бы кто сказал, что сегодняшняя Москва, Белой Руси народ, последние века стал называться Москвой от реки и столичного города и замка Москва, то так и есть…»

с. 368 «Как считается Русь — с 6469 года, тогда монархия Киевская, то есть всей Руси единовластной до завоевания Киева Гедимином литовского Великого Князя на 431 лет. Позже Великие князья Белой Руси Московской считали себя единовладцами всея Руси».

с. 286 «Василий, князь галицкий и владимирский, на то время был в Черной и Белой Руси старейшим и богатейшим»…

Если болгары, боснийцы и сербы напрямую подходят под понятие-этноним, то Москва и Литовские Белорусцы — нет. Москва — город. А почему «литовские белорусцы» не подходят для этнонима? Причина проста: если бы только «белорусцы», то с осторожностью можно было бы отнести их к этнониму, но белорусцы — литовские, значит, были и другие белорусцы.

Смотрим, что по этому поводу пишет А. Белый, с. 150:

«Таким образом, Стрыйковский со свойственной ему непоследовательностью сумел применить название Белая Русь, по крайней мере, в пяти различных значениях:

1) в начальном (Albania — Новгород); 2) в значении "Восточная Украина"; 3) как общее название Восточной Украины и Восточной Беларуси; 4) как синоним Московии…»; 5) Специально, Стрыйковский или нет первым применил термин "белорусы" в значении, очень близким к современному. Перечисляя разные славянские народы, он назвал и "литовских белорусов" ».

Стрыйковский распространяет понятие «Белая Русь» на Новгород, Московию, современные Украину и Беларусь. Соответственно, «белорусцы» есть новгородские, московские, украинские и белорусские. Поэтому, он (Стрыйковский) и применил понятие — «литовские белорусцы», как часть целого. Но площадь заселения «белорусцами» столь огромна, что данное понятие просто не может быть этнонимом. Как я понимаю, выражение Стрыйковского «литовские белорусцы» напрямую связано с ареалом Белой Руси и это не ареал этнонима, а нечто другое, что никак не укладывается в теорию А. Белого. Поэтому тот и пишет: «*Стрыйковский со свойственной ему непоследовательностью*», т.е.: «схалтурил мужик». Схалтурил, но этноним зафиксировал.

1582 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 162:

«Развеять сомнения позволяет письмо Скарги к провинциалу ордена иезуитов Иоанна Павла Компани, написанный в 1582 г.: "*Несвиж находится в центре Новогрудской земле, в той части Белой Руси, которая принадлежит Великому Княжеству Литовскому, называемой Литовской Ломбардией...*" 87. Скарга таким образом апеллировал к прежней Кромеровой терминологии.

87. *Niesvisium est in centro terrae Novogrodensis in ea Russiae Albae parte, quae Magno Ducatui Lituaniae subiacet, que dicitur Lituaniae Lombardia*... Гл.: Listy ks. Piotra Skargi T. J. z lat 1566–1610 / Wyd. J. Sygański. Kraków, 1912. S. 190.»

А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 228:

«Уже в письме знаменитого иезуитского проповедника Петра Жалобы к провинциалу ордена Иоанна Павлу Кампана (1582), в частности, говорится: "*Несвиж удален от Вильно на 28, от Полоцка на 40 миль, расположен в самом центре Новогрудской земли на Белой Руси, называемой Ломбардией литовской, плодородной и многолюдной...*" 828.

828. Listy ks. Piotra Skargi T. J. z lat 1566–1610 / Wyd. J. Sygański. Kraków, 1912. S. 190; Пазнякоў В. У пошуках Белай Русі, с. 270; Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 90».

Латинский текст (п. 87) — соответствует.

В части «*Белой Руси*», принадлежавшей ВКЛ. А остальная — где? И это — исследователи? Видят верхушку айсберга, но пишут о льдинках. Правда, это не касается А. Белого, ведь он «случайно» пропустил ключевую фразу о части Белой Руссии.

1582 г. Алег Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 162–163:

«Название "Белая Русь" и "белые русины" для обозначения восточных территорий Речи Посполитой и их жителей распространил в Европе итальянец Александр Гваньини, который в 1578 г. опубликовал в Кракове произведение Sarmatiae Europeae descriptio. Произведение приобрело большой резонанс и многократно перепечатывалось во многих европейских городах. Один из разделов этого произведения носит название "Способ пахоты и сева на Белой Руси, которая граничит с Москвой, а также в Великом Княжестве Литовском (Arandi seminandique modus in Russia Alba Moschoviae confini, et in Magno Ducatu Lituanie) ". Гваньини сообщает в ней, что "белые русины" и "московиты" (Rutenos albos et Moschouitas) сеют позже, чем поляки, литовцы и "черные русины" (Ruteni nigri). "Черных русинов" он локализует точно, утверждая, что их метрополией является Львов. Также он еще раз упоминает о "белых русинах и московцах (Rutheni Albi Moschovitaeque) " 88. Как следует из приведенных примеров, "Белая Русь" Гваньини — это край, который граничит с Москвой и отдельный от Великого Княжества Литовского. То же самое можно сказать о его "белых русинов" в отношении московитов и литовцев. Однако Гваньини не до конца последователен, так как использует название "Белая Русь" также и для определения Московского государства. О Москве он пишет, что это "столица и метрополия всей Белой Руси (caput et metropolis totius Russiae albae)" 89. Это — реминисценция западноевропейской литературной традиции, сторонниками которой были также Целек и Ласки.

Общеевропейское признание, которым пользовался Гваньини, было незаслуженным, так как он не был автором "Хроники Европейской Сарматии", по крайней мере, не он создал основной каркас этого произведения. Когда он служил ротмистром в Витебске именно на Белой Руси, то украл рукопись у своего подчиненного, поляка Мацея Стрыйковского. Стрыйковский горячо запротестовал и обратился к королю с просьбой признать его авторство, ссылаясь на свидетелей — Станислава Паца и литовское рыцарство. Король признал авторство Стрыйковского в привилегии от 14 июля 1580 г. Несмотря на это, произведение не только восстанавливали под фамилией итальянца, но и издали в 1611 г. в Кракове его перевод на польском языке.

88. Guagnini A. Sarmatiae Europeae descriptio, quae Regnum Poloniae, Lithuaniam, Samogitiam, Russiam, Massouiam, Prussiam, Pomeraniam, Livoniam et Moschouiae, Tartariaeque partem comlecitur. Spirae, 1581. K. 62.

89. Там же. K. 78v».

Проверка источников:

1. «*Один из разделов этого произведения носит название "Способ пахоты и сева на Белой Руси, которая граничит с Москвой, а также в Великом Княжестве Литовском (Arandi seminandique modus in Russia Alba Moschoviae confini, et in Magno Ducatu Lituanie)*" ». Согласно Sarmatiae Europeae Descriptio [...] Guagnini A . 1578. с. 30. латинское название главы соответствует, однако непонятно, на каком основании словосочетание *«Russia Alba Moschoviae»* переводится как *«Белой Руси, которая граничит с Москвой»*, т.е. делится на два разных понятия, а не объединяется в одно — Московская Белая Русь? Ведь отсутствуют знаки препинания и предлоги.

Такое название главы (согласно перевода Латышонка) теряет всякий смысл, ведь тогда получается, что «Белая Русь» не входит в ВКЛ (как ему хочется) и в Московию. Мне видится заголовок так: «Сроки посева в Московской Белой Руси и в княжестве Литовском».

2. *«Гваньини сообщает в ней, что* "белые русины" и "московиты" (Rutenos albos et Moschouitas) сеют позже, чем поляки, литовцы и "черные русины" (Ruteni nigri). "Черных русинов" он локализует точно, *утверждая, что их метрополией является Львов.*» Смотрим источник: Sarmatiae Europeae Descriptio [...] Guagnini A. 1578, с. 31:

> *«Hanc itaque aestivalem circa sestum Paschae seminant. Secundum agri possibilitatem praeparatio nemque, Poloni, Lituania & Ruteni nigri, cum Masovitis & Prutenis, propter solisque beneficium, & regiones temperatiores, priori seminatione longe antecedunt Rutenos albos, & Moschovitas in Septentrionem degentes, qui ob intemperiem aeris posterius his omnibus seminare coguntur. at tamen interdum codem tempore agros demetunt. Hoc autem mirum est, quod siliginem seminantes aestivalem, post Paschatis sestum interdum, aliquot elapsis hebdomadis, tamen eadem aestate, ut decet maturam quasi per octo duntaxat hebdomadas, demetunt, colligunt & c recondunt».*

Обращаю внимание на одну особенность: в выпусках книги за 1578 и 1581 в словосочетании *«antecedunt Rutenos albos, & Moschovitas»* стоит запятая. Она пропущена у Латышонка, хотя он и ссылается на издание 1581 года. Одна маленькая запятая, но как мне кажется, смысл меняет. Перевести дословно не могу, но общий смысл таков: В Литве, Польше, в Черной Руси и т.д. сеят раньше, чем в Белой Руси, а московиты из-за нездоровой… сеют позже. Как я понимаю, в данной ситуации, понятие «Белая Русь» относится к Московии.

3. «*Также он еще раз упоминает о* "белых русинах и московцах" *(Rutheni Albi Moschovitaeque) 88.*» Смотрим источник. Sarmatiae Europeae Descriptio [...] Guagnini A. 1578, с 31:

Sed Ruteni albi Mofchovitae que omnes & Lituani, statim de agro in penu frumenta de falcata & trit urata congerunt & recondunt. quidam in cavernis subterraneis, in abditis sylvarum studio ad id essofis, & intus bene cum corticibus arborum adaptatis, frumenta, insuper omnia victu aria, carnes porcinas salsas, & id genus leguminum ad victum pertinentium, vestesque & praecipuam suppellectilem, recondere solent, praesertim belli tempore, ubi miseri coloni securi fint ab incursu hostili frequenti & rapinis suorum militum.

Чтобы из выражения «*Ruteni albi Mofchovitae*» получить «*белых русинах и московцах*», необходимо иметь сильное воображение, и главное — желание.

4. «*Однако Гваньини не до конца последователен, так как использует название* "Белая Русь" также и для определения Московского государства. О Москве он пишет, что это "столица и метрополия всей Белой Руси (caput et metropolis totius Russiae albae) " *89. Это — реминисценция западноевропейской литературной традиции, сторонниками которой были также Целек и Ласки*».

А я думаю, что Гваньини не путался в названиях, как утверждает Латышонок, а писал то, что было, это Латышонок, блуждает в трех соснах. Но это ему надо, вот он и блуждает…

5. Александр Гваньини. Описание Московии. М. Греко-Латинский кабинет. 1997, с. 11:

«Я намерен, благосклонный читатель, описать Московию и пределы ее, коими она замкнута; я полагаю, что прежде всего надлежит мне рассказать, откуда берет она свое наименование. Это — некая область в центре Белой (как говорится) Руссии2, лежащая на северовостоке, от которой получают наименование Московии и все прочие области Руссии, лежащие вокруг (хотя и названные совершенно различными именами); жители их на местном языке называются московитами, и сам монарх областей Руссии именуется великим князем Московии.

Примечание 2. *Гваньини под Белой Руссией понимает западно-русские, прежде всего смоленские, земли Московского государства. Название встречалось как у его предшественников (Амброджо Контарини — gran Rossia bianca, Матвея Меховского — alba Russia), так и у поздних авторов. Е. Е. Замысловский пишет: "У Мюнстера в описании Руссии находим и название Alba Russia — область близ Танаиса и Меотийских болот, подвластную великому князю московскому. Иовий всю Московию называет Белой Руссией. А Фра-Мауро, подразделяя всю Руссию на Белую, Черную и Червонную (Russia bianca, negra, rossa), замечает, что это различие не имеет иной причины, как ту, что часть России*

по ею сторону Белого моря называется Белою, другая, что по ту сторону реки Черной, называется Черною, а та, что по ту сторону реки Червонной, называется Червонною". Предполагается, что под именем Белого моря Фра-Мауро разумел Байкальское озеро. На карте его встречается также название Великой России (Замысловский Е. Е. Описание Литвы, Самогитии, Руссии и Московии — Себастиана Мюнстера. ЖМНП, 1880, № 96. с. 75–76)».

В примечании написано много, но все же непонятно, почему «*Гваньини под Белой Руссией понимает западно-русские, прежде всего смоленские, земли Московского государства*», если Московия лежит в центре Белой Руссии?

Еще один момент — мемуары Гваньини (Z kroniki Sarmacyi europskiej — польский перевод, издание 1860 года), в текст которого вложили то, что он никогда не писал. Между тем в «Энциклопедия истории Беларуси» (Том 1, 1993, с. 493, автор статьи — Я.А. Юхо), есть ссылка на эту фантазию:

> «*Такое ж разуменне тэрміна Б. Р. падаецца ў "Хроніцы Еўрапейскай Сарматыі", якая напісана італьянцам А. Гваньіні (Гвагніні) ў 1578, што быў на вайск. службе ў Віцебску. Ён пісаў: "А ёсць траякая Русь: адна Белая, другая Чорная, трэцяя Чырвоная. Белая каля Кіева, Мазыра, Мсціслава, Віцебска, Оршы, Полацка, Смаленска і зямлі Северская, якая здаўна належыць Вялікаму княству Літоўскаму. Чорная ў Маскоўскай зямлі каля Белага возера і там усюды да Азіі*"».

Текст в издании 1611 года есть, но возникает вопрос: а ему ли этот текст принадлежит, ведь он (текст) полностью противоречит изданиям на латыни 1578 и 1581 гг.

Вот интересные находки в моих поисках:

— По польскому источнику: по просьбе Гваньини перевод сделал Мартин Пашковский, польский писатель, автор песен, промоутер религиозной литературы и знания Востока.

— А вот что пишет Карнаухов Д.В. «Формирование исторического образа Руси в польской хронографии XV — XVI вв. (Источники и историография исследования)» с. 61–62:

> «Однако опубликованный в 1611 г. под названием "Хроника Европейской Сарматии" (Kronika Sarmacyey europskiey) польский перевод сочинения Гваньини вышел в свет в новой редакции, и в структуре этого труда появляется "Хроника земли Русской", отделенная от предшествующей ей "Хроники В[еликого] к[няжества] Литовского". Более того, отличия между оригинальным латинским и польским перевод-

ным изданиями не ограничиваются лишь компоновкой материала — в тексте польского перевода имеются также достаточно характерные смысловые различия, дающие повод задуматься над мотивами Гваньини, который, если судить по указаниям, содержащимся во введении к польской редакции, лично занимался переработкой и подготовкой к печати польскоязычной версии своего сочинения».

— Вот мнение главного библиотекаря научно-исследовательского отдела Т.Н. Захарова («Описание Европейской Сарматии»):

«Узнав об этом, типограф книги Матей Вижбета отказался от дальнейшего сотрудничества и печати труда Гваньини. Тогда "Хроника..." перешла в руки другого краковского издателя Николая Лоба, который в 1611 году выпустил её первый польский перевод. Однако, случился новый скандал. Гваньини был недоволен многочисленными ошибками, допущенными в издании, а также тем…»

Что мы видим? Гваньини просит перевести на польский язык его работу, лично занимается подготовкой к печати и устраивает скандал по поводу многочисленных ошибок. Как-то странно всё это!

А как современные историки относятся к этому изданию?

— Доктор исторических наук А. Мыльников, книга «Картина славянского мира: взгляд из Восточной Европы. Русь является троякой»:

«Наиболее четко этот взгляд был сформулирован в польском переводе "Описания" Гваньини: "Руская земля, которая издавна называется Роксоланией",… что они обращали внимание не столько на географическую привязку цвета, как это выглядело в формуле Гваньини — Пашковского, сколько на использование…»

Если в начале указано название произведения с текстом (который я назвал «липой»), то дальше почему-то в качестве автора «географической привязки цвета» назван не Гваньини, а Гваньини — Пашковский. Уже весело.

— Доктор исторических наук О. Латышонок. «Нацыянальнасьць — Беларус», с. 193:

« "Белая Русь", по Пашковскому, простиралась, напомним, "вокруг Киева, Мозыря, Мстислава, Витебска, Орши, Полоцка, Смоленска и Северский земле, которая издавна до Великого Княжества Литовского принадлежит"».

Вот это да! Похоже на то, что историки отделяют Гваньини от полного авторства издания 1611 года. Может быть, именно поэтому перевод российского издания 1997 года производился по изданию 1578 года?

А все-таки, если существует польский перевод, то возникает естественный вопрос: с какого издания он сделан? Неизвестно!

1582 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 190–191:

«Еще Матей Стрийковский и Александр Гваньини, которые немного раньше служили на московском фронте в Витебске, называли и "Белой Русью" огромные просторы на востоке польско-литовского государства включительно с Киевом, или Московское государство. Их "Белая Русь" — это понятие вполне литературное. Примечательно, что Стрыйковский о своем прибытие в Витебск писал, что приехал на "московскую Украину" 71. В этом случае "Украина" означало просто пограничья.

71. Stryjkowski M. Kronika Polska, Litewska, Żmodzka i wszystkiej Rusi. Królewiec, 1582 / Wyd. M. Malinowski. T. 1. Warszawa, 1846. S. XXXVII».

Улащик Н. Белая и Черная Русь в «кронике» Матвея Стрыйковского // Імя тваё Белая Русь, 1991, с. 103:

«В дальнейшем, однако, Белой Русью Стрыйковский чаще всего называл Русь Московскую и лишь изредка, и опять очень неопределенно, современную Белоруссию. Так, князь Иван Данилович (Калита) у него называется князем белорусским (т. I. с. 126). Великие князья московские именуются владельцами Бело-Русской монархии (т. II, с. 10). В то же время, согласно Стрыйковскому, Белая Русь должна находиться и где-то на юге. По крайней мере князь Владимир (Святославич. — *Н. У.)* захватил в свое время всю Северо-Восточную Русь "и лежащую на юге Белую и Черную (Русь)" (т. I с. I25)».

Источник: Stryjkowski M. Kronika Polska, Litewska, Żmodzka i wszystkiej Rusi. Królewiec, 1582 / Wyd. M.Malinowski. T. 1. Warszawa, 1846. S. XXXVII, 125, 125, T. 2. c. 10. Соответствует смыслу польского текста.

Если «Белая Русь» относится к Московии, то это — литературное понятие, если к Литве, то это — этноним. Логика просто убийственная! И вот такого автора называют корифеем белорусского источниковедения!

1582 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 163:

«Согласно произведениям Кромера Стрыйковский комментирует только занятие Сьвидрыгайлом Полоцка, Смоленска и Киева, отмечая на полях: "Свидригайло занял Белую Русь" 105.

105. Stryjkowski M. Kronika... T. 2. S. 186».

Проверка источника:

«Swidrigiel Ruś opanował Biala. A Swidrigajło osadziwszy Połocko, Smolensk i Kijów, prawie wszystkę Ruś opanował, bo wszystkich Russaków hojnością i iż się z nimi rad napijał, sobie zniewolił, a ku temu iż ich nabożeństwa więcej naśladował, aczkolwiek według Rzymskich obrzędów w Krakowie ochrzczony».

1582 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 163–164:

«Зато достаточно однозначно Стрыйковский применяет созданные им термины "белорусские народы" и "белорусаки", иначе "белые русаки". Во второй главе — "О происхождении славного народа русского, славянского, сарматского, и почему их называют словаками" — он пишет, что...*настоящим старинным славянским языком, кажется, является русский, московский, так как те русаки, которых мы называем москвой, издавна живущих в этих северных и восточных краях, где и сегодня живут, и дальше не потянулись. Почему они не смогли изменить древний язык и обычаи, как случилось с другими народами, которые вышли из тех же московских краев, должно было случиться, так как они по разным сторонам света занимались войной. Поэтому сербы, харваты, рачы, болгары — с греками, с венграми и с турками, а далматыйцы, карниаляны, штырыйцы, истры, иллирики — с итальянцами; сьлянжаки, маравцы, чехи, миснаки, памаране, кашубы — с немцами; белые русаки — с Москвой и татарами; подгаране, мазуры, подляшане, черные русаки, волыняне и часть литвы — с поляками; а поляки — со всеми народами обычаи, одежду и частично родной язык помешали. В результате каждый может правильно назвать нас simias. protheos et chamaleones 106.*

106. Stryjkowskij M. Kronika polska, litewska, zmodzka i wszystkiej Rusi. 1846. T. I. S. 107–108».

Проверка источника:

«...chy Jafeta, i Mosocha syna jego, wywód spolny maja; przeto własny język Sławański starodawny, zda się być Ruski, Moskiewski, ponieważ ci Russacy, których Moskwą zowiemy, zdawna w tych krainach pułnocnych i wschodnich, gdzie i dziś zasiadwszy, dalej się niepowłoczyli. Dla czego też języka i obyczajów starożytnych nie mogli zmienić, jako się to inszym narodom, którzy s tychże krain Moskiewskich wyszli, trafić musiało, bo się po rozmaitych stronach świata wojną bawili. Przeto Serbowie, Karwaci, Raczowie, Rulgarowie, z Greki, z Węgry i z Turkami; Dalmatowie zaś, Karniolani, Stirijcikowie, Istrowic, Illirikowic, z Włochy; Slężacy, Morawcy, Czechowie, Misnacy, Pomonanie, Kassubianie z Niemcami; Russacy Biali z Moskwą i z Ta-

tary; Podgorzanie, Mazurowie, Podlaszanie, Russacy Czarni, Wołyńcy i Litwy część z Polakami; a Polacy ze wszystkimi narody, obyczaje, ubiory i po części język ojczysty pomięszali: tak, iż nas słusznie simicu, protheos et chamaleones, każdy nazwać może».

Что значит: «*Зато достаточно однозначно Стрыйковский применяет...*»? «*Однозначно*» — к чему? Забыл указать, но звучит убедительно. Из цитированного высказывания видно, что какой-то народ, называемый «*белые русаки*», воевал с Москвой и татарами. И это — всё!

Вот интересный момент: Латышонок в своей книге на четверть компилирует книгу А. Белого, но «случайно» пропускает четыре пункта распространения понятия «Белая Русь» по Стрыйковскому.

1582 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 191:

«В 1582 г. лютеранский пастор Пауль Одерборн из Поморья, который служил в Литве и Курляндии, в своей работе "О религии и привычках русинов", изданной в Ростоке, вспоминал, что после капитуляции гарнизона Полоцка и полного уничтожения огнем и мечом Сокола (Soccolia), Суши (Czussa), Туравли (Turobla) и других крепостей "Белой Руси" (Russiae Albae) большинство наемников — немцев вернулись домой, только наемники из Пруссии остались "на Руси" (in Russia), чтобы защищать ее жителей от вторжения соседних московитов (Moschi) 73. Далее Адеборн перечисляет "русские" реки, к которым он причислил только Днепр, Двину, Дисна, Дрисса и Палату 74. Упомянутые им замки были построены по приказу Ивана IV Грозного. Обращает на себя внимание употребление Одерборном терминов "Белая Русь" и — "Русь", а также четкое размещение за пределами этой страны московитов.

Идентичный фрагмент, в котором идет речь об освобождении Полоцка и уничтожение Сокола, Суши, Туравли и других замков на "Белой Руси", мы находим в работе польского историка и этнографа Яна Ласицкого "О религии русинов, масковцев и татар... " 75. Эта работа представляет собой компиляцию текстов разных авторов, в том числе Одерборна 76, из которого Лосицкий, несомненно, и переписал упомянутый фрагмент.

72. Белы А. Хроніка... с. 151–152.

73 Там же. с. 145.

74. Там же.

75. Łasicki J. De Russorum, Moscovitarum et Tartarorum. Religione, sacroficii nurtiarum funerum vitu... Spirae, 1582. S. 236».

Тексты: Paul Oderborn. «De Russorum religione... Epistola ad Dav. Chytraeum scripta».1582. с. 2 и Łasicki J. «De Russorum, Moscovitarum et Tartarorum. Religione, sacroficii nurtiarum funerum vitu... Spirae,» 1582. с. 236–соответствуют.

1583 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 191:

«В "Ливонии" (1583): "Ливония... от Русі, что принадлежит московскому хозяину, отделяется р. Нарвой, а от той части, которая называется Белой [Русью], собственно границами на востоке и юге" 661. Такое описание можно применить не только к смежной с современной Латвией Полоччины, но и к сопредельных районов России — особенно если иметь в виду мнение, что Россия не имела на них законного права 662.

661. Поссевино А. Исторические сочинения о России XVI в., с. 213.

662. Подобным образом Джайлс Флетчер определял границы Белой Сарматии...»

Источник: Livoniae commentarius, Gregorio XIII. P. M. ab Antonio Possevino, S. J. scriptus. (Ливонские комментарии, книна, написанная для Папы Григория XIII). 1852, с. 1:

«Ortus et progressus religionis Christianae in Livonia.

Livonia inter eas gentes, quae Sarmatiae Europeae attribuuntur, qua ad Septentriones vergit, Venedico sinu seu mari Balthico alluitur; a Russia vero illa, quae ad Moscum Principem attinet, Narva fluvio et ad ea, quae Poloniae Regi subiecta est, atque alba dicitur, propriis finibus ad solis ortum atque meridiem dirimitur, ad occasum Samogitiam habens, et Semigalliam, quae item Curlandia id est Curonum terra dicitur; quamvis haec ad ipsam Livoniam spectet».

«Появление и распространение христианской религии в Ливонии.

Ливония принадлежит к народам Европейской Сарматии, находящейся на севере Европы, омывается Венедским заливом или Балтийским морем, от России, принадлежащей московскому государю, отделяется рекой Нарвой, а от той части, которая называется Белой [Русью] и которая принадлежит королю польскому, собственно границами на востоке и юге. На западе к ней примыкают Самогития и Семигаллия, которая также называется Курляндией, то есть "землей куров", и она находится рядом с самой Ливонией».

1585 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 191:

«В местных источниках термин "Белая Русь" впервые появляется в 1585 г. Так датируется запись в инвентаре монастыря францискан-

цев в Ошмянах, где говорится про захват в 1407 полоцким воеводой имении Бортники в Белой Руси (villa esse Borthniky in Russia Alba) 77. Поскольку в документе идет речь о событиях 1407, он часто интерпретируется как доказательство употребления названия "Белая Русь" уже в начале XV в. Я, однако, разделяю взгляд Алеся Белого, что упоминание о "Белой Руси" в этом документе нужно датировать годом, в котором был сделан запись.

77. Kodeks dyplomatyczny katedry i diecezji Wileńskiej. T. 1. Kraków, 1948. S. 73».

Источник: текст соответствует.

1586 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...»:

с. 40 «а уроженец Беларуси Соломон Рысинский в конце XVI в. назовет себя на греческий лад *leucorussus* , а свою родину — *Leucorussia*».

с. 193 «Одним из таких был поэт Соломон Рысинский (t 1625), уроженец Кабыльников 665. При поступлении в Альтдорфский университет 2 декабря 1586 г. он записался в метрику под именем *Solomo Pantherus Leucorussus* 666. Этоуже второй (после М. Стрыйковского) случай употребления этнонима "белорус" в значении, близком к современному, и первый — в качестве самоназвания. Позже, в письме к своему другу, немецкому правоведу Конраду Риттерсгузиусу 15 ноября 1588 г. Рысинскй назвал свою родину "Левкорусией" 667, что вызывает ассоциации в первую очередь с лекциями Помпония Лэта, а также с описанной Беконом страной *Leucovia*. Еще раз белорусы (*Leucorussi*) появляются у Рысинского в комментарии к Авзонию, когда он сравнивает грамматику различных языков и пишет, что "прыналежны прилагательное" еще и сегодня употребляют "Московиты, Белорусы и значительная часть Литвинов" 668.

665. Кабыльники — это либо современный поселок Нарочь, либо деревня в Витебском воеводстве. На последнем варианте настаивает А. Латышонок (Lulewicz H. Salomon Rysiński // Polski Słownik Biograficzny. T. 23. Z. 139. Wrocław — Warszawa — Kraków, 1992. S. 553; Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 121–122).

666. Порецкий Я. И. Соломон Рысинский, с. 8; Lulewicz H. Salomon Rysiński, s. 553–557.

667. Порецкий Я. И. Соломон Рысинский, с. 9.

668. "Etiamnum Hamaxobys, Leucorussis, et potiori Lithuanorum parti ilium frequentant" (цыт. паводле: Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 124)».

Источник: Порецкий Я.И. Соломон Рысинский Solomo Pantherus Leucorussus (конец XVI — начало XVII в.). Минск. Издательство БГУ, 1983, с. 8:

«В средневековье выходцы из Белоруссии обычно называли себя за границей "Литуанус" (т.е. из Великого княжества Литовского), иногда "Полонус" (подданный Речи Посполитой), как это делал, например, Николай Гусовский, реже — "Рутенус" (что означало "русин", т.е. из Украины или Белоруссии); русином называл себя Франциск Скорина. Примечательно, что в имматрикуляционных актах Альтдорфского университета за 2 декабря 1586 года Соломон Рысинский записан "Solomo Panlherus Leucorussus" 1 (Соломон Пантерус белорус — "леукос" по-гречески — *белый)*. Это, пожалуй, единственный случай, когда слушатель из Великого княжества Литовского таким образом определил свою национальную принадлежность. Леукороссией назвал также Рысинский свою родину в письме к другу, немецкому ученому Конраду Риттерсгузиусу.

1. Die Matrikel der Universitat. — Wurzburg, 1912.»

Источник: Die Matrikel der Universität Altdorf. Ч. 1. Text. 1912, с. 29:

«7. Abrahamus Schnops, Vinariensis.
11. Jacobus Vlricus Rulandus, Neagoreusis. [795]
27. Heuricus Habermel, Dresdeusis.
2. Salomon Pantherus, Leucorussus.
Christophorus Buczinius de Olsziny.
Stanislaus Buczinius de Olziny.
Nicolaus Strzala de Milba, Poloni. 800
Georgius Streng, Weissenburgeusis».

Источник: Die Matrikel der Universitat Altdorf. 1912, с. 415:

«Palamedes, Sa., Polna (1581): 349.
Palasti, Mi., Ungarn (1744): 17422.
Palatinus, Jos., Locse (1770): 18518.
Palctowski v. Presnik, P., Polen(1599): 2002
Pantherus, Sal., 10 Weissrussland (1586):797.
Pantza, Panza, Pansa Ca., Franken (1603): 2495.
Do., Pavia (1746): 17524.

10. Tragt. sich 1589 VI. 17 als Sal. Panthirus in Ph. Camerarius Stammbuch ein. Vgl. Jocher-Adelung 5, 1501».

Утверждения А. Белого («употребления этнонима "белорус" в значении, близком к современному»), Латышонка («декларация белорускости») и Порецкого («свою национальную принадлежность») ошибочны. В книге часть 1 (Text) все студенты (слушатели) упомя-

нуты как жители определенных мест, откуда они прибыли. Это подтверждает и часть 2 книги (Register). Ни о каком этносе или национальной принадлежности говорить не приходится.

1591 г. (около) А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной...»:

с. 191 «Впервые в западных источниках название Белая Русь встречается в славянской передаче (Bella Russia)»

с. 145–146 «Сотрудник английской Московской компании и представитель английской короны при дворе Ивана Грозного Джером Хорзи, провел в Москве значительную часть жизни между 1573–1591 г. Он упоминал в своих воспоминаниях: "[Иван IV] *отнял у польского короля славные города Полоцк, Смоленск, Дорогобуж, Вязьму и много других, овладел Белой Русью и Литвой с их цветущими торговыми городами и областями, которые приносили большие доходы...*" 457.

457. He got from the king of Poland the famous cities of Polotsk, Smolensk, Dorogobuzh, Viaz'ma and many other towns; Belorussia and Lithuania, goodly towns of traffic, and countries yielding great commodities... Horsey J. Travels // Rude & barbarous kingdom. Russia in the accounts of sixteenth — century English voyagers. P. 265. Впрочем, написание *Belorussia* (у Севастьяновой — "Белоруссия") относиться к редакции издателей Хорзи — Беры и Крами, а не к первоисточнику, где сказано Bella Russia. См. также: Горсей Дж. Записки о Московии XVI в. СПб., 1909. с. 21–22; Севастьянова А. А. Записки Джерома Горсея о России в конце XVI-начале XVII вв // Вопросы историографии и источниковедения отечественной истории. М., 1974. с. 88; Горсей Дж. Записки о Московии. XVI — начало XVII в. М., 1990. с. 51».

Во многих изданиях, посвященных Белой Руси, приводится указанная выписка из мемуаров Джерома Горсея, причем английское издание 1856 года переводилось дважды: 1) Ю.В. Толстой (ЧОИДР, 1877–1); 2) Н.А. Белозерская (изд. 1909 г.). Перевод в обоих случаях практически одинаков.

А теперь посмотрим оригинал и сравним с переводами: «Russia at the close of the sixteenth century, comprising the treatise Of ...». Авторы: Giles Fletcher, Sir Jerome Horsey, Jerome Horsey (sir.) Printed for the Hakluyt Society, 1856. с. 158:

«...and greatnes, so did his conquests increase and augment; he gott from the kinge of Poland the famous citties of Pollolskoy, Smolenscoye, Doragabuse, Vazma, and many other towns, with much riches and infinite nombers of people captives, seaven hondred miells within their confines; Bella Russia and Littuania, goodly towns of trafficque, and countries yeldinge great comodites,

wax, fiex, and hemp, tallow, hiedes, corn, and cattell aboundance; many nobles and of the gentry and merchants bought and sold, and putt to great ranzoms; so that he grew verie puisante, prowd, mightie, cruell, and bloudye in his conquests».

Здесь идет простое описание Московии, причем Белая Русь и Литва — разные территории. Обращаю внимание на точку с запятой.

В оригинале нигде нет выражений «овладел», «покорил» Белую Русь и Литву, а до точки с запятой заканчивается мысль, далее идет простое описание Белой Руси и Литвы. Это явно описание смежных двух стран: ВКЛ (Литвы) и Московии (Белой Руси).

1591 г. Fletcher Giles. Of the Russe Common Wealth Or Maner of Governement by the Russe Emperour... Charde, 1591. с. 1, 14:

с. 1–«When it bare the name of Sarmatia, it was divided into two chiefe parts, the White and the Blacke. The White Sarmatia was all that part that lieth towardes the north, and on the side of Liefland; as the provinces now called Duyna, Vagha, Ustick, Vologda, Cargapolia, Novogradia, etc.; whereof Novograd urlica [veliki] was the metropolite or chiefe cittie. Blacke Sarmatia was all that countrey that lieth southward, towards the Euxin or Black Sea; as the dukedome of Volodemer, of Mosko, Rezan [Riazan], etc»

Здесь говорится о том, что Сарматия делится на две части — Белую и Черную. Белая лежит севернее, рядом с Лифляндией, с провинциями Двина, Vagha, Устюг, Вологда, Каргополь, Новгород. Черная Сарматия лежит южнее, в сторону Черного моря, с княжествами Владимирским, Московским, Рязанским и т.д.

с. 14–«The syrname of the imperiall house of Russia, is called Beala. It tooke the originall (as is supposed) from the kinges of Hungarie. Which may seeme the more probable, for that the Hungarian kings many yeares agoe have borne that name: as appeareth by Bonfinius and other stories written of that countrie».

Как я понимаю, автор производит название «Белая Руссия» (для Московии) от имени венгерского короля Белы I (1060–1063).

1592 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 229:

«Найденное Г. Галенчанкой в варшавском AGAD письмо Яраша Воловича (1592) передает беседу короля Сигизмунда III Вазы и Воловича о покойном виленском епископе Валериана Протасевича: *A Valerian кто byll? Powiedziallem, że Szlachcic z Rusi biallеy.* Уточняя, что Протасевич, возможно, происходил из поместья Шушкава около Крайска (Минское воеводство, современный Логойский район Бела-

руси; по данным М. Спиридонова и В. Носевича, может быть отнесено и к Литве, и к Руси), Г. Голенченка делает намек на возможную локализацию Белай Руси в этом сообщении Валовича 829.

829. Галенчанка Г. Я. Белая Русь. Раннія сведчанні ў "рускіх" крыніцах ВКЛ, с. 261».

Статья из книги: Памяць стагоддзяў на карце Айчыны: зборнік навуковых прац у гонар 70-годдзя М. Ф. Спірыдонава. Мн., 2007. Книгу не нашел.

Интересно, выражение «*шляхтич с Белой Руси*» относится к месту жительства данного шляхтича в данный момент времени или к его месту рождения? Почему выбрано «возможное» место рождения для «локализации»? Что такое «*намек на локализацию*» термина по одному только населенному пункту?

1594 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 193:

«Следующий после Рысинского случай, когда название Белая Русь применяется к Руси Литовской и именно русинам, а не полякам, касаются 1594–1595 гг. Константин Острожский в письме к Криштоферу Радзивиллу "Перуну" 1594 г., пишущий о восстание Северина Наливайко, опасается, чтобы его казаки не вступили на Белую Русь…»

Ссылка на источник отсутствует, однако я нашел: Кулиш П.А.: История возсоединения Руси. II. с. 93–94:

«2. Объ этомъ пишетъ Гейденштейнъ. Сохранилось и письмо князя Константина-Басилія Острожскаго, въ которомъ онъ говорить объ этомъ походѣ. Письмо было писано къ Криштофу Радзивилу отъ 24 декабря 1594 года. Острожскій написалъ слѣдующее: "Pewieniem, ze się to W. Msc do tego czasu nie tai, iz kozacy, zebrawszy się pod dziesięć tysięcy wtargnęli byli w ziemie Woloska; gdzie wielkie spustoszenie vczyniwszy tak w ludziach, iako i maiętnosciach ich, trzy dni tylko mieszkaiąe w ziemi tey, nazad się wrócili; tudziez tez zamki i miasta Wołoskie popalili, a mianowicie Jassy miasto spalili, gdzie Hosponarowie zwykli przemieszkiwać. Teraz się na Podolu liezą w Barze i bardzo się od czasu zmacniaią, i iesliby obaczyli trudność iako przeciwko sobie, maią wolą wtamte kraie*... Bialey Rusi nad Dniepr vchodzić. Przeto zdało mi się o tym W. Mości mego Mwego Pana, iako powinny powinnego, ptzectrzedz etc"... (Рукоп. Императ. Пуб. 1. Библ. польск. F. IV, № 223, Л. 66).

* Пробълъ снимавшего копіи для Несвижской библіотекі».

Речь идет не о вторжении в Белую Русь, как утверждает А. Белый, но об отдыхе в Белой Руси, в низовье Днепра, т.е. на территории современной Украины, с последующим походом весной в Польшу.

1595 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 191–192:

«Константин Острожский применил ее в письме к участникам протестантского синода в Торуни в августе 1595 г., которых он призвал к единению с православными. Киевский воевода, в частности, писал: “А не только я и часть людей в этих краях так чувствуем себя, но много ли найдется в краях: подольских, киевских, волынских, подляски, львовских, перемыских землях, на Белой Руси и в Литве — братьев наших, которые с большой тревогой (ведь речь идет не про тело, имущество, здоровье, а про совесть и спасение души) чувствуют себя, ибо не только съезды свои иметь, но и с Вашей огромной милостью иметь взаимопонимание, обращаться к Его Королевской милости и на сеймиках о том настойчиво спорить хотят 79”.

79. Akta synodów różnowierczych w Polsce. T. 3. Małopolska 157–1632 / Oprać. M. Sipayłło. Warszawa, 1983. S. 598».

Источник не нашел. Как я понимаю, в этом письме Острожский называет Белой Русью земли «подольских, киевских, волынских, подляшких, львовских, перемышльских», т.е. земли современной Украины и, отчасти, Польши.

1595 г. Записки ЧСВВ. Серія 2. Секція 3. Documenta Unionis Berestensis eiusque auctorum (1590–1600). Документы Берестейськой унии и ее авторов (1590–1600). 1970. с. 179:

«№ 124 Di Roma, li 18 Novembre 1595. (f. 879)…

Hieri andorno all'udienza di Nostro Signore li due Vescovi Ruteni venuti non di Moscovia come si scrisse, ma dalla Russia bianca, provincia soggetta al Regno di Polonia,152 i quali fumo da Sua Beatitudine raccolti con molta amorevolezza, et dopo haver essi baciati i piedi a Sua Santità, l'esposero il desiderio, che sempre havevano havuto grandissimo di riconoscer la santa chiesa romana per capo del christianesimo et di unirsi come obedienti figlioli con essa, et perô pregarono Sua Santità».

Автор письма пишит своему корреспонденту, что тот ошибался, утверждая, что указанные двое русских священнослужителей пришли из Московии — они пришли из Белой Руссии, провинции Польши. Эту Белую Россию автор относит к территории современной Украины.

1596 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 193:

«В это же время появляется понятие “белорусского письма” или “беларускай мовы” (“языка”), хотя оно касается в это время в равной степени литературного русского языка как ВКЛ, так и Польской Ко-

роны. Стефан Зизаний в 1596 г. в предисловии к польскому переводу "Проповеди Св. Кирилла, патриарха иерусалимского" писал, что издает его тоже "белоруским языком" 671.

671. Гісторыя беларускай літаратуры. Старажытны перыяд / Рэд. М.А. Лазарук, А.А. Семяновіч/. Мн., 1985. с. 211; Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 155».

Источники п. 671 и другие (В. Ластовский, митр. Макарий и др.) подтверждают это заявление, однако чтобы понять, что «Кириллова книга...» написана не на литературном русском или старобелорусском языке, а на церковнославянском того периода, достаточно просто открыть ее. Т.е. мы имеем достоверный факт: Зизаний церковный язык называет белорусским.

1602 г. Александр Мыльников. Русь является троякой:

«Секретарь посольства императора Рудольфа II к персидскому шаху Аббасу чех Георгий (Иржи) Тектандер (1581–1614) записал 14 октября 1602 г. в дневнике; отъехав от Орши, посольство достигло реки, "*которая разделяет Белую Русь и страну Московитов*" [Тектандер с. 10]»

Источник: Georg Tectander von der Jabel, ..Iter Persicum, ou description du voyage en Perse, enterpris en 1602 par Étienne Kakasch de Zalonkemeny. Paris. 1877 c. 6:

«Le 15 octobre, nous partîmes d'Orsa et le même jour nous fîmes sept milles jusqu'au village de Baïova (9) où nous passâmes la nuit. Le lendemain, de bonne heure, nous traversâmes une forêt nommée Vata, située au bord d'une rivière qui sépare la Russie blanche (appartenant à la Pologne) du pays des Moscovites. Aussi cet endroit est-il appelé par les Russes Ranitza ou Granitz (10)».

Из сайта «Восточная литература»:

«15 октября мы отправились из Орши и приехали в тот же день в деревню, находящуюся в 7-ми милях, называемую Баево (Baiova), где ночевали. Отсюда мы рано утром, чрез лес, называемый Ватою (?) (Vata) прибыли к реке, отделяющей Белоруссию (принадлежащую еще Полякам) от страны московитов, почему это место и называется русскими "раницею" или "границею" (Ranitza oder Granitz)».

В «Восточной литературе» в скобках указано слово «еще», чего нет в оригинале и способно изменить смысл предложения. И дан перевод «от страны», а должно быть «из страны». По моему мнению, речь идет

о границе между Литвой и Московией, делящей Белую Руссию на польскую и московскую.

1602 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 227:

«Несколько неожиданными, в свете рассмотренного в главах 12 и 13 разграничения Литвы и Литовской Руси, выглядят факты отнесения к Белой Руси некоторых земель современной Западной Беларуси уже в XVI в. В частности, недавно найден в Литовской национальной библиотеке имени М. Мажвидаса конволют, на титульном листе одной из уплеценных книг, содержит собственноручная надпись Лаврентия Крышковского, известного деятеля Реформации в ВКЛ:

Laurentius Criscovius senex octogenarius

Vita mihi Christus, mors mihi dulce lucrum.

Scripsi Neogardiae Metropoli Albae Russiae 1602. 826.

Таким образом, Новогрудок для Крышковского — даже "столица Белой Руси" (не древний Полоцк, как для Старовольскага и Борщевского, и не архиепископская усадьба Могилев, крупнейший город Руси Литовской).

826. Tumelis J. "Laurentijus Criscovius Senex Octogenarius" (1602): Nauji Laurino Kryskovskio Biografijos Duomenys // Kulturu sankirtos / Skiriama doc. dr. Inges Lukśaites 60-meciui. Vilnius, 2000. P 102–108».

Источник не нашел. Странная надпись. Кто написал, откуда уверенность, что это Крышковский? Почему это Новогрудок? Вполне возможно, что Новгород Великий (Neogardiae).

1606 г. P. Bertii — Tabvlarvm geographicarvm contractarvm libri quinque: cum... Petrus Bertius. 1606, с. 549:

«*Russia quae etiam Roxolania dicitur, gemina est, Nigra & Alba. Illa Poloniae cotermina est, haec Moschouiae pars. Porro MOSCHOVAE imperium longe lateque extenditur, vltra & cis .Tanaim (Don vulgo appellant,) Asix & Europx terminum. Russia nigra ad Austrum clauditur Sarmaticis montibus quos fatri dicunt; ad ortum Volhinia, Podolia, & Moldauia; ad Septetrionem Lithuania, ad occasum Polonia. Hibet autem territoria perampla & fertilia, Leopolienfe, Halicenfe, Belzenfe, Chelmenfe, & Premislenfe. Leopolis primaria Russiae urbs a Leone Russorum Principe exstructa, duplici muro & propugnaculis validissimis ornata, arces duas habet, vnâ in ciuitate, alteram extra eam in eminentissimo scopulo exstructa, ex qua prospectus loge lateque patet. Hic sedes Archiepiscopi, & Metropolitani totius Russiae: templa item Romanae &Graecae fidei. Habent & Iudaei hic Synagogas suas, & Armenij suas basilicas cum sacerdotibus. In codem tractu permultae sunt vrbes ligneae, Halicia, Groder, Colomnia, Roatin, Belza, Chelma, Primifla & aliae complures. Mo-*

SCHOVIAE vero Imperij, hoc est Russia alba limites mulco ampliores ſunt: nam ab aris Alexandri Magni circa Tanais fontes, adextrema terrarum, Borealemque Oceanum ſiue glacialem extenduntur longo tractu».

Здесь говорится о том, что Руссия, иначе называемая Роксолана, делится на Черную и Белую. Она находится на территории Польши и Московии. Но московские владения более обширны, распростроняются за Дон в Азию и Европу. Черная Руссия к югу ограничена сарматскими горами, к востоку — Волынью, Подольем и Молдавией, к северу — Литвой, и на западе — Польшей… Московия хоть и является Белой Руссией, но владения ее гораздо обширнее и доходят до Северного Ледовитого океана…

1607 г. Жак Маржерет. Состояние Российской империи и великого княжества Московии. С описанием того, что произошло там наиболее памятного и трагического при правлении четырех императоров, а именно, с 1590 года по сентябрь 1606:

«Предуведомление к читателю.

…Но следует также уразуметь, что есть две России, а именно — та, что носит титул Империи и которую поляки называют Белой Россией, и другая, Черная Россия, находящаяся в зависимости от Польского королевства и примыкающая к Подолии. Сеньором этой Черной России и называет себя король Польши в своих титулах, когда именуется Великий герцог Литовский, Русский, Прусский и прочая. …А чтобы отличать Черную Россию от этой, Поляки все расположенное по ту сторону Днепра зовут Белой Россией, иначе же, без такого различения, в этом сочинении будут все время путаться, поскольку речь здесь идет только о Белой России, некогда Скифии, а ныне — Московии».

(Пер. Уваров П.Ю., Берелович А.) Текст приведен по изданию: Жак Маржерет. Состояние Российской империи. М.: «Языки славянских культур», 2007.

1609 г. Канстанцін Ерусалімскі. Маскоўцы ў польска — літоўскім асяроддзі ў XVI першай палове XVII стст. Транзітыўная ідэнтычнасць, гендэр і дыскрымінацыя. // журнал ARCHE, 2012, № 3, с. 93):

«Он предложил для судебных книг полноценный рассказ с опровержением ложных мнений и с указанием своих устных источников — "*родичов своих и всего кгмену посполства земле и места столечного Москвы»" и чого есть полно и ведомого все великое киязьство Север держава Московская Белое Руси*", генеалогическими комментариями и своеобразными послужными списками. 93.

93. Жизнь Андрея Михайловича Курбского в Литве и на Волыни. Т. 2. 1849. с. 297».

Проверка источника: Жизнь Андрея Михайловича Курбского в Литве и на Волыни. Том 2. 1849, с. 297:

«Поэтому я нужнымъ почелъ объявить о нѣкоторыхъ чужоземцахъ, о которыхъ хорошо наслушались уши мои отъ дѣда, бабки, отца и матери, родителей моихъ, в отъ всего народа земли Московской и столичнаго города Москвы, чѣмъ полнится и о чемъ знаетъ все великое княжество, сѣверъ, держава Московская Бѣлой Россіи».

1609 г. Дневник Маскевича. 1594–1621:

«Сентября 29 в Михайлов день, король прибыл под Смоленск с войском блистательным и красивым; оно состояло из отрядов, бывших на жалованье, из дружин дворовых и панских (коих было не мало) и из волонтеров; всего считалось 12,000, кроме пехоты, Татар Литовских и казаков Запорожских. Какую же пользу и услугу доставила королю эта вольница, испытала то Литва и Белоруссия, которые много потерпели от ее переходов с места на место; испытало и войско регулярное, у которого все съестное она весьма скоро поела 20; испытал и сам король, которого она оставила только при войске регулярном и, ничего не опасаясь, с великим пленом и богатою добычею возвратилась восвояси».

20. В списке Немцевича прибавлено, что эта вольница уводила множество скота за границу.

Текст приведен по изданию: Дневник Маскевича 1594–1621 // Сказания современников о Дмитрии Самозванце. Т. 1. СПб. 1859».

На самом деле текст приведен не по первому тому издания, а по второму, но соответствует. При чтении дневника у меня возникло непонимание в отношении некоторых терминов в переводе. Решил внимательнее ознакомиться с историей дневника Маскевича, судьба этого издания оказалась интересной.

Устрялов в предисловии сказал, что использовал для перевода не оригинал, а более позднюю, переработанную рукопись «новаго почерка», причем более полную. Также он утверждал, что Немцевич напечатал только выборку из неполной рукописи. Т.е. Устрялов видел оригинал рукописи, а также ту рукопись, из которой Немцевич делал выписки для издания. При этом Устрялов писал о пропусках текста, а не о неправильных выписках — это очень важно для дальнейшего понимания.

Непонятно: почему Устрялов не переводил с оригинала дневника, ведь для сравнения время нашлось, а пользовался переработанной версией?

Смущает меня последний абзац. Это звучит как бы извинением за что-то...

Niemcewicz J. U. Zbiór pamiętników historycznych o dawney Polszcze. T. 2. Warszawa, 1822 с. 341–431, рукопись до 1822 года не издавалась, оригинал дневника Немцевичу предоставил Хрептович, заместитель Канцлера. Ни о каких выписках речь не идет.

Заявленный текст на с. 352–353 соответствует.

Также сравним отмеченные мной фрагменты из первой части дневника, с изданием Устрялова (на русском) и Немцевича (на польском):

Полевой гетманъ коронный Станиславъ Жолкѣвскій, шедшій съ королемъ къ Москвѣ, за день до прихода войска прибылъ къ Смоленску, и внимательно осмотрѣвъ мѣсто для лагеря, заложилъ его надъ Днѣпромъ при долинѣ, между тремя каменными монастырями св. Троицы, св. Спаса и пресвятой Богородицы, которые Русскими были уже оставлены; въ одномъ монастырѣ, пресвятой Богородицы, остановился гетманъ коронный Жолкѣвскій; въ другомъ, св. Троицы, Литовскій маршалъ Дорогостайскій; въ третьемъ, св. Спаса, канцлеръ Литовскій Сапѣга. Послѣдній не долго въ немъ гостилъ: вытѣсненный стрѣльбою Русскихъ, онъ велѣлъ построить для себя домъ въ долинѣ надъ Днѣпромъ и только тамъ едва нашелъ покой. стр.23-24	Hetman polny Kor: Stanisław Zółkiewski, z Królem do Moskwy, który dniem przed tym niż woysko nastąpić miało, iechawszy pod Smoleńsk ostrożnie obozowi mieysce upatrzył, i założył go nad Dnieprem przy Dolnie między trzema Manastyrami murowanemi ieden stéy Troyce drugi Sgo Spasa, trzeci Nayświętszey Panny, które iuż były wyprzątnione od Moskwy, z tych Manastyrów, w iednym Nayświętszéy Panny stanął Hetman Zółkiewski, w drugim Stéy Troyce Marszałek Litt: Dorohostayski, w trzecim Sgo Spasa Kanclerz Litt: Sapieha. Ten niedługo się tam rozgaszczał, bo go Moskwa wystrzelała z niego, że aż Dnieprem kazawszy стр.353 Krol z Zółk pod Smoleńskiem stała ic.

Они оказали королю большія услуги своими набѣгами на Русскія крѣпости, которыхъ множество опустошили въ короткое время, какъ то: Путивль, Черниговъ, Почепъ, Брянскъ, Козельскъ, Масальскъ, Мещерскъ, Вязму, Дорогобужъ, и многія другія. стр.27	więcéy przybywało, i ledwie nie z koszem z Zaporoża byli wyszli, posługę znaczną Królowi Jmci czynili, zamków pod nieprzyiacielem siłą całą ubiegłszy wysiekli, a w krótkim czasie ink, Patiwit Czerników, Poczapów, Brańsk, Kościelsk Masalsk, Mniszczersk, Wiazme, Dorohobuz, i innych niemało. стр.357

въ Шуйскому, а третьи для своеволія. Было ихъ въ Тушинскомъ лагерѣ отъ 200 до 300 тысячъ. Заруцкій, родомъ Волынецъ, по взятіи Подолья Татарами прибывшій въ Россію, гдѣ прославился своею храбростію, также пришелъ къ Царику, и получивъ отъ него значительный отрядъ Москвитянъ, оказалъ ему важныя услуги. Послѣ того Русскія крѣпости начали ему сдаваться, однѣ потому, что видѣли его силу и могущество, а другія потому, что въ заблужденіи считали его истиннымъ Димитріемъ; стр.30-31	Zarucki z Wołynia rodem, przy Carzyku na Moskwie przy nim. nienawiści Szuyskiego, a trzeci na swywolą. W obozie Carskim było ich dwa, albo 300,000, Zarucki Wołyniec, który przez wzięcie od Tatar z Podola, dostał się do Moskwy, i tam wsławiwszy się mężem dobrym, przyiechał też do Carzyka, a maiąc w zleceniu u siebie pułk nie mały Moskwy od Carzyka, posługę wielką mu uczynił. Za tym i zamki mu się poczęły zdawać, widząc że i w potęgę bogaty, i omyłką drudzy że prawdziwy, także wszystka ziemia стр.362

отошли нѣсколько миль, какъ прибѣжали изъ Москвы къ пану гетману Русскіе съ извѣстіемъ, что тамъ царя Василія Шуйскаго постригли въ монахи, родныхъ же братьевъ его Дмитрія и Ивана содержатъ подъ стражею, а насъ ожидаютъ съ нетерпѣніемъ, желая возвести на царство королевича Владислава.[37] 12 іюля мы пришли подъ Можайскъ. Измѣнникъ Волчекъ сдалъ было городъ Русскимъ, и самъ уѣхалъ въ Москву; насъ приняло ласково; попы вышли на встрѣчу по стр.42-43	byli, alic przypadnie Moskwa do P. Hetmana z Stolice, że Cara Wasila Szuyskiego postrzygli w Czernce, i Dymitra z Jwanem bracią iego rodzoną, za przysławę dali, a nas czekaią z ochotą, i chcą Królewica wziąść na państwo. Dnia 12 Julii pod Mozaysk przyśliśmy, który był Wilczek zdrayca Moskwie podał, a sam do Stolicy ziechał, ale nas tam wdzięcznie przyięto, i podkali Popi według zwyczaiu стр.379

Заключивъ съ Русскими миръ и утвердивъ его присягою, панъ гетманъ 29 августа пригласилъ къ себѣ въ лагерь всѣхъ знатнѣйшихъ бояръ на обѣдъ и угостилъ ихъ какъ можно лучше; каждаго одарилъ конями, сбруею, палашами, саблями, бокалами, чашами, рукомойниками; онъ роздалъ не только свои собственныя вещи, но бралъ ихъ и у ротмистровъ и у товарищей, не отпустивъ самаго послѣдняго Москвича съ пустыми руками. Этотъ пиръ стоилъ ему дорого. Сентября 2. Москвитяне съ своей стороны пригласили на обѣдъ пана гетмана въ столицу: угощалъ его князь Мстиславскій, какъ первый вельможа, знатнѣйшій изъ бояръ. Былъ и я на этомъ обѣдѣ съ паномъ гетманомъ. Насъ помѣстили въ трехъ комнатахъ; кушанья были приготовлены по-Русски; мнѣ ни одно изъ нихъ не понравилось, кромѣ хлѣбныхъ, стр.45	chleb, czego ma tam nie pozwolono, zawarłszy iuż zgodę statecznie z sobą, i przysięgą utwierdziwszy, prosił JPan Hetman 29 Augusta Boiarów z stolice wszystkich celnieyszych do siebie, do obozu na bankiet, których zamienicie traktował, a przytym każdego z nich udarował, koni, rzędy, pałasze, szable rostruchany czary, nalewki z miednicami także nie tylko swoie ochędostwo własne, ale i u rotmistrzów i towarzystwa nabrawszy im dawał, że naymnieyszego darmo niepuścił, kosztować go też to musiało. D. 2. 7bris viceversa Moskwa zaprosiła też Pana Hetmana na stolicę na bankiet. Kniaź Mścisławski natenczas Prymas, bo zacnieyszéy familii u nich nie było, tenże sprawował ten bankiet, byłem i ia z JPanem Hetmanem. Tamże nas we trzech izbach częstowano, potrawy sposobem Moskiewskim robione, między któremi nic mi się niepodobało ieno стр.382-383

Перевод дневника интересен еще и тем, что в составе войск Речи Посполитой как минимум трижды указан воевода русский — Гульский. Представляю два упоминания:

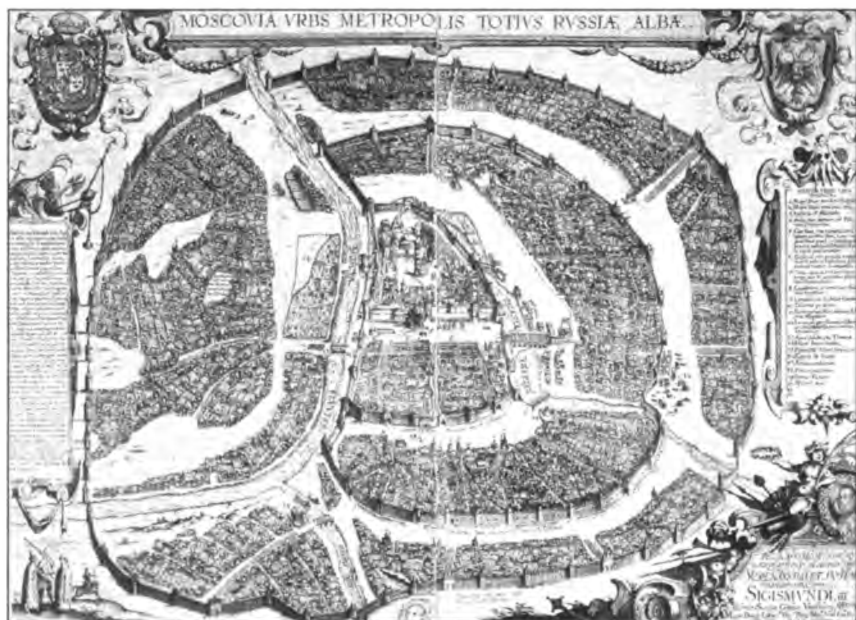
> с. 15 (344) — «Набирали квартное войско; гетманомъ его былъ самъ Жолкѣвскій; ротмистрами: Янъ Потоцкій, Староста Каменецкій Яковъ Потоцкій, Андрей Потоцкій, панъ Струсь, панъ Прентвицъ, князь Рожинскій, сынъ Русскаго воеводы Гульскій, Творжіянскій, Свирскій и Михайло Вйшневецкій».
>
> с. 16 (345) — «Развѣдавъ, гдѣ они скрываются, мы напали на нихъ, и поймавъ самого атамана Салату, отослали его въ Баръ къ пану Гульскому воеводѣ Русскому, исправлявшему должность гетмана: тамъ онъ былъ четвертованъ. Потомъ все утихло».

Получается, что с стороны Речи Посполитой был русский воевода, естественно, с русскими воинами (гражданами Польши), а со стороны Московии — тоже «русские». И вот польские «русские» берут штурмом московские «русские» замки.

Теперь мне понятен извиняющийся стиль последнего абзаца Устрялова о якобы неполной рукописи с «пропусками», некоторые из которых достигают 20-и страниц. Вопрос: подобный перевод можно считать сознательной фальсификацией исторического документа или простой ошибкой?

1610 г. «Сигизмундов план». Оригинальное название — «Moscovia urbs metropolis totius Russiae Albae».

План составлен в 1610 году Иоганном Готфридом Абелином-Филиппом и гравирован Лукой Килианом согласно привилегии польского и шведского короля Сигизмунда III. План изображает Москву в пределах современного Садового кольца, ориентирован на запад,



красочно орнаментирован. В верхних углах листа помещены гербы Сигизмунда III и Москвы, в правом нижнем углу — посвящение Сигизмунду III. По левому полю дано краткое описание Москвы, по правому — указатель зданий. Внизу по центру листа помещены компасная роза и сообщение о составителе, гравере и их привилегии.

Первоначально было издано небольшое количество экземпляров. В 1618 году план переиздан в 4-м томе книги Брауна «Города и земли», а в 1628 году перегравирован.

Перевод экспликации приводится ниже (с примечаниями в скобках авторов книги «Памятники архитектуры Москвы»):

«Москва или Московия, столица Белой Руси (Великого княжества Московского), по величине причисляемая Ботером к четырем крупнейшим городам Европы, следует четвертой за Константинополем, Парижем и Лиссабоном. Делится на 4 части. Первая, внутренняя, называемая Китай-город, вторая — Белгород, обе обведены особыми стенами, третья — Скородум, четвертая — Стрелецкая слобода, все окружены насыпью или Полянкой, сооруженной из бревен и засыпанной землей, на ней — прекрасные башни. Крепость может объехать всадник за три полных часа. Почти в середине города, между реками Москвой и Неглинной, находится крепость великого князя под названием Царь-город (Кремль) обширная и большая. В ней восемнадцать храмов,

воздвигнутых из щебня и камня, со столькими же башнями, заметными из-за позолоченных кровель, очень приятных на вид...»

1611 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 193:

«Не менее важную роль в распространении названия “Белая Русь” сыграл перевод на польский язык “Европейской Сарматии” Гваньини в 1611 г. Автор перевода, Мартин Пашковский, который включил в работу Гваньини фрагмент о положении “Руси Белой, Красной и Черной”, был православным шляхтичем из Львовской земли, а потому его вставки в текст работы, которую он переводил, можно интерпретировать как проявление формирования представлений русинов про “Белую Русь”. “Белая Русь”, по Пашковскому, простиралась, напомним, “вокруг Киева, Мозыря, Мстислава, Витебска, Орши, Полоцка, Смоленска и Северский земле, которая издавна до Великого Княжества Литовского принадлежит”».

Об издании 1611 года см. 1582 г.

1614–1649 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 197:

«Свою организационную структуру под названием “белорусская” имела также кальвинистская Литовская провинция. В начале семидесятые годов XVI в. сформировалось ее прочное разделение на шесть дистриктив: Виленский, Завилейский, Жемойтского, Подляски (до 1614 часто называемый Брестским), Новогрудский и Минский, изначально называемый также Русским, а со временем — Беларуским 121. Название “Белорусский дистрикт” точно уже применялась в сороковых годах следующего века, поскольку Андрей Венгерский, который умер в 1649 г., в своей посмертно изданной работе “О Реформатской славянщине”, вспоминает “*districtus Albae Russiae*” 122.

121. Gmiterek H. Bracia czescy a kalwini w Rzeczypospolitej. Połowa XVI — połowa XVII wieku. Studium porównawcze. Lublin, 1987. S. 148.

122. Andreae Wengerscii. Libri quattuor Slavoniae reformatae / Praefatio Ianussius Tazbir. Varsoviae, 1973. R X — XI, 140, 262».

№ 121 не нашел.

№ 122. Andreae Wengerscii. Libri quatuor Slavoniae reformatae continentes historiam. 1679 с. 140–делится на 6 районов, один из них — Беая Руссия.

№ 122: Andreae Wengerscii. Libri quatuor Slavoniae reformatae continentes historiam. 1679, с. 262:

«In Districtu Albae Russia, A. 1552 e media Moscovia, tres Monachi , Graecanici ritus habitusque, vulgo Czerncii, quasi Nigritae, appellati, videlicet Theodosius Artemius & Thomas, Vitepsciam Albae Russiae, am-

plissimam & celeberrimam Civitatem, appulerunt. Hi, nulla alia lingua, praeter maternam, nullisque literis aliis, praeter patrias instituti, idololatricos cultus damnare, idola primum quidem c privatis laribus, mox e publicis delubris consracta ejicere, populum ad invocationem solius Dei per Christum, auxilio S. Sancti, voce & scriptis, revocavere. Verum, cum in primo, propagandae purioris religionis fervore, odium & surorum superstitiosae, & imagimculis perquam addictae plebis, serre haud possent, exstimulantibus sacrisicults Graecanicis, qui serrum & ignem, omnibus eorum sectatoribus minitabantur, extulere inde pedem, in interiorem Lituaniam delati, ubi jam paulo liberius vox Euangelii personabat».

В районе Белой Руссии, в центре Московии, три монаха греческого вероисповедания... Непонятно: они прибыли из Витебска в Белую Руссию, или же Витебск был тоже частью Белой Руссии?

1615 г. Русская историческая библиотека. Том 8. 1884, с. 121–123:

«XI. 1615, октября 16. Отписка царю боярина и воеводъ князя Дмитрія Пожарскаго съ товарищами о служившихъ въ русскомъ войскѣ англичанахъ. — Распросныя ихъ рѣчи.

1. Государю царю и великому князю Михаилу Федоровичу всеа Русіи, холопи твои Митка Пожарской, Степка Исленьевъ, Семка Заборовскій челомъ бьютъ...

2. 124 года, октября въ 16 день, писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичу всеа Русіи бояринъ и воеводы князь Дмитрей Михайловичь Пожарской съ товарыщи, и прислали выѣзжего нѣмчина Варнаву Килеварта, которой переѣхалъ отъ Лисовского на государево имя, по его княжь Дмитріевѣ опасной грамотѣ. ...И пріѣхали они въ Смоленескъ, и жили онѣ въ Смоленску толко пять денъ; а Лисовской въ тѣ поры былъ въ Смоленску. А какъ Лисовской пошелъ изъ Смоленска, и ихъ взялъ съ собою всѣхъ 15 человъкъ, и съ нимъ были на Бѣлой Руси. И собрався Лисовской съ людми, ходилъ въ государевѣ землъ, а они де всѣ были съ Лисовскимъ по та мѣста, покамѣста онъ пришелъ въ Перемышль».

Этот документ написан московским воеводой Дм. Пожарским в 1615 году. В нем описываются злоключения иностранных «наймитов», которые вместе с Лисовским вышли из Смоленска и были до Перемышля, где по «опасным» грамотам ушли на московскую сторону. А ходили они по Белой Руси,... «земле государевой». Т.е. Белая Русь относится к Московии.

Вот их путь: выход из Смоленска (вторая половина февраля 1615 г.) — Брянск [13 (23) марта] — Карачев [31 мая (9 июня)] —

Брянск [22 июня (2 июля)] — Карачев — Орел [20 (30) августа] — Кромы — Болхов [13 августа (9 сентября)] — Белёв (1 сентября) — Лихвин — Перемышль [2 (12) сентября].

1616 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 193:

«В 1616 г. православный священник из Слуцка Андрей Мужиловский писал по-русски в полемическом произведении против унии: “И о той дороге вашей што и ляхом и русином ся указоватъ мовит [...]. Кого ми з нас укажеш, хто так бегает, как ваши? Не далеко им Вавилон албо конфузя; недалеко бискупи, недалеко Киев, недалеко Минск, Белая Русь, о околичных местечках, селах не мовлю” 85.

В отличие от А. Белого, который считает, что Минск и Слуцк, по Мужиловскому, находятся на “Белой Руси”, я склонен думать, что слуцкий священник видел этот край скорее за Минском.

85. Гл.: АрхЮЗР. Ч. 1. Т. 7, с. 277.»

Проверка источника: текст соответствует.

Согласно этого текста Белая Русь могла быть и между Киевом и Минском, сразу за Минском (районы Могилева, Витебска, Полоцка) или далее на север, или на восток и не обязательно в пределах ВКЛ. Т.е. местонахождение Белой Руси здесь неизвестно.

1616 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной…», с. 160–161:

«Виленский католический епископ Евстафий Волович скоро по своей номинации в 1616 г. добился создания так называемого Беларуского архидиаконства в Обольцах (теперь Толочинский р-н), ведь таким большим епископствам было тяжело управлять. Старовольский писал про это: "Виленская провинция... имеет епископа такой раздольной юрисдикции, что во всей Литве и Белой Руси, которые складываются со стольких воеводств, вплоть до границы московской, только его суфраганы стоять во главе верующих веры христианской"».

Смотри далее: «Конец 20-х»

1617 г. Moscovia Urbs Metropolis Totius Russia Albae… Braun & Hogenberg… Cologne.

1617–1618 гг. Муханов П.А. Подлинные свидетельства о взаимных отношениях России и Польши преимущественно во время Самозванцев. 1834:

«Поход Владислава в Россию, в 1617 и 1618 годах.

В Июле месяце, Царь Михаил Феодорович повелел Воеводе Князю Михаилу Тинбаеву и Никите Лихареву, собрав значительную силу, идти за рубеж в Литовскую землю и *воевать* места около Суража, Велижа, Витебска и далее, также собрать сведения — не намеревается ли Король, или Гетманы его, прийти с войском к Смоленску. 3.

3. Собрание Госуд. Грамот и договоров, Ч. III стр.145. Грамота 32, данная в 1616 году, 10 июля.

Полученные письма от Льва Сапеги и Гетмана Ходкевича, которые просили поспешить прибытием к Смоленску, переменили предначертание Владислава. Он вместо Збаража, двинулся 10 Июля чрез Ямполь, Ляховицы и Мельницы 19 к Могилеву Белорусскому.

19. Жизнь Оссолинского, стр. 44, 47 и 50.

Из Варшавы Владислав уже прямо проехал в Могилев Белорусский, куда лично с Двором своим прибыл 4 Августа, а войско стянулось к сему городу от Кременца двумя неделями позже, т. е. 18 Августа».

Проверка источников: тексты соответствуют. Интересно, а на какие источники опирался Муханов при составлении этого повествования? Смотрим, что он пишет:

с. III–IV «Къ письмамъ Сигизмунда я прилагаю и очеркъ похода Владислава въ Россію въ 1617 и 1618 годахъ, составленный по свѣденіямъ, почерпнутымъ изъ Польскихъ Историковъ».

с. VII–VIII «При составленіи описанія похода Владислава вь Россію, приняты за основаніе обозначенныя сочиненія, къ коимъ прибавлено все шо, что можно было отыскать *у* другихъ писателей и представлено читателямъ какъ собраніе фактовъ, которое по дополненіи свѣденіями изъ Русскихъ архивовъ можешъ бросить хотя нѣсколько свѣта на довольно темную эпоху Русской Исторіи 1617 и 1618 годовъ.

1. Исторія Ява Карла Ходкевича, соч. А. Нарушевича. Изд. въ Варшавѣ, 1805 г. Графомъ Мостовскимъ.

2. Жизнь Георгія Оссолинскаго.

3. Жизнь Льва Сапѣги, изданныя въ Варшавѣ 1805 г. Гр. Мостовскимъ.

4. Исторія Царстованія Сигизмунда III. соч. Нѣмцевича, Варшава, 1819.

5. Картина времени Царствованія Сигизмунда III, соч. Франциска Сярчинскаго. Лембергъ, 1828.

6. Царствованіе Царя Михаила Феодоровича, соч. В. Берха. Спб., 1832.

7. Собраніе Государственныхъ грамотъ и договоровъ, хранящихся въ Государственной Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ. Москва, 1813».

Как видим, в основе данной работы межат труды (1–7), изданные в период с 1805 по 1832 год. Они дополнены в 1834 году автором (графом Павлом Александровичем Мухановым). Т.е. источник не состоятелен.

1619 г. Латышонак А. Нацыянальнасць — Беларус, с. 210:

«Самое раннее известное упоминание в московских источниках о "белорусцах" ("белорусцы") немного прежде, чем соответствующее упоминание о "Белой Руси" — оно датируется мартом 1619 и касается преследования православных в связи с деятельностью Иосафата Кунцевича на территории, которую местные жители уже в то время называли "Белой Русью": в Мстиславле, Кричеве, Орше, Могилеве и Дубровне. 2.

2. Марзалюк І. А. Людзі даўняй Беларусі: этнаканфесійныя і сацыякультурныя стэрэатыпы (X — XVII стст.). Магілёў, 2003, с. 92».

Источник: Марзалюк І. А. Людзі даўняй Беларусі.., с. 92:

«Обратимся к материалам, которые нас интересуют, — до сообщений, связанных с территорией северо-восточной Беларуси. Наиболее ранние из материалов Разрядного приказа, в которых зафиксированы "белорусцы", датируются событиями 1618–1619 гг. Информатор сообщал, что в Мстиславле, Кричеве, Орше, Могилеве и Дубровно сейчас, в марте 1619, "*церкви у белорусцов распечатаны а стояли де церкви запечатаны с осени и по все зиму и как де он Сенка был в Вязьме и без него де пришол лист от короля а велено де им церкви распечатать и держать белорусцом веру по прежнему <...>А хотел де у белорусцов веру ввесть латынскую канцлер Лев Сапега. За веру де крестьянскую стоял полоцкий владыка. <...> Приговорили римские арцибискупы веру християнскую у белорусцов привести в римскую веру. И полоцкий де бискуп для того приезжал в Могилев и хотел у могилевцев руские церкви запеча та ть и могилевцы де встретили его за полторы мили и хотели убить каменьем и в Могилев не пустили. И тот Полоцкий бискуп ездил для того на сойм что могилевцы его не послушали, а могилевцы де с многие руские люди ездили на сойм к королю и к панам радам о том били челом чтобы у них руские веры не нарушали 371*".

Сообщений, подобных этим, довольно много. Причем, информация, которая исходила от разных людей, совпадает в деталях. Повсюду определяется главная причина недовольства "белорусцев" притеснением православия, "запечатывание" церквей: во всех документах термины "Белорусец" и "белоруская вера" синонимичные термином "православный", "православие".

371. РГАДА. Ф. 79. Кн. 38. Л. 150 обр, 163. 170».

Я согласен с выводом Марзалюка, что термин «белорусец» имеет религиозный смысл.

1619 г. Дмитриев М.В., Заборовский А.В., Турилов А.А., Флоря Б.Н. Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на

Украине и в Белоруссии в конце XVI — начале XVII в. Часть II. Брестская уния 1596 г. Исторические последствия события. М., 1999, с. 154 и 156:

«"Говорят, де, поляки, что им з белорусцы веру одну учинить польскую", — читаем в рассказе, записанном весной 1619 г. 8.

8. РГАДА, Ф. 79, кн. 38, л. 206».

«Так, например, в 1619 г. здесь распространился слух, что после выступления защитников православных на сейме было принято решение "поляком на белорусцов, а белорусцом на поляков не стоять и быть им в вере попрежнему" 15.

15. РГАДА, Ф. 79, кн. 38, л. 27 об.-28.»

Указанные источники не нашел.

Около 1620 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 200:

«Кроме последнего, определенную роль в передаче этого географического понятия от "поляков" (местных католиков и протестантов) до русских сыграли прибалтийские немцы. В них наш термин в современном значении впервые, возможно, встречается около 1620 г. Рижский ратман Бенедикт Хинце упоминает Витебск, Полоцк, Вильнюс, Биржи, Ковно, а потом, обобщая эти названия, говорит о "Литву, Беларусь (Weissreussland) и Лифляндию" 705.

705. Дорошенко В.В. Торговля и купечество Риги в XVII в. Рига, 1985. с. 90, 304, прим. 83; Сагановіч Г.М. Да гісторыі назвы "Белая Русь", с. 69».

Дорошенко В.В. Торговля и купечество Риги в XVII в. Рига, 1985, с. 90, 304:

«Вел. кн. Литовское — это прежде всего Белоруссия; термин "Weissreussland", сколько известно, всплывает впервые ок. 1620 года 83.

83. ЦГИЛЛ, ф, 8, оп. 4, д. 36; донесение ратмана Бенедикта Хинце (член рата с 1618 г.) о порядке взимания пошлин на территории Вел. кн. Литовского. Перечисляя купцов из различных мест, откуда направлялись на Ригу товары, он упоминает тут Витебск, Полоцк, Вильнюс, Биржи, Каунас и потом говорит вообще о "Литве, Белоруссии и Лифляндии".»

Что в данном случае подразумевается под понятием Weissreussland — неизвестно, но нас аккуратно «подводят». Источник не найден.

1620 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 254:

«В начале XVII в. шведский агент в России Пер Перссон утверждал, что “одно место в этой стране называется Белой Русью потому, что там мужчины летом носят на головах белые шалки, а женщины красят и подводят себе лицо белилами...” 887.

887. Цыт. паводле: Петр Петрей де Ерлезунда. История о Великом княжестве Московском // ЧИОИДР. 1865. Кн. 4. с. 88. Гл. таксама: Грыцкевіч В., Мальдзіс А Шляхі вялі праз Беларусь. Мн., 1980. с. 53. Прыведзеная цытата ўзятая з лейпцыгскага вьщання твора Персана (1620), які ўпершьшю ўбачыў святло ў Стакгольме ў 1615 г. Наколькі можна меркаваць, Персан ведаў пра першасны змест назвы *Белая Русь* меней, чым яго суайчыннік Олаус Магнус і, магчыма, аўтар “Хронікі Эрьша”».

1. ЧОИДР. 1865. Кн. 4, с. 88:

«Думаю, что одно мѣсто въ этой странѣ называется Бѣлоруссіей но той причинѣ, что тамъ мужчины въ лѣтнее время носят на головахъ бѣлыя шапки, а женщины красят и поддѣлываютъ себѣ лица бѣлилами, точно такъ же, какъ Чагатайцы у Русскихъ называются “Зеленыя головы”, а Катайцы — “Черныя головы” — отъ разныхъ цвѣтовъ, которые носятъ они на головахъ у себя, и называютъ свои шапки тюрбанами.

Этого, кажется, достаточно будетъ о нихъ».

2. ЧОИДР. 1866. Кн. 1, с. 98:

«Это сильно было досадно Володимиру: онъ двинулся подъ Псковъ съ большимъ войскомъ, взялъ этотъ городъ, убилъ Князя съ двумя его сыновьями и силою взялъ Рогнѣду; оттуда поспѣшно пошелъ онъ съ войскомъ по Бѣлой Руси и осадилъ городъ Кіевъ, гдѣ проживалъ его братъ».

3. ЧОИДР. 1866. Кн. 2, с. 257:

«Когда гонецъ этотъ прибылъ въ Польшу, друзья и родные Сандомирскаго Князя начали хлопотать, какъ бы достать и поставить на ноги новаго Димитрія. Сначала было очень трудно и опасно отыскать такого, который захотѣлъ бы такъ попроказничать. Наконецъ, въ Бѣлоруссіи, въ города Соколѣ (Socola) отыскали хитраго, продувнаго плута, который нѣсколько времени быль учителемъ и могъ бойко говорить и читать по Русски. Его назвали Димитріемь...»

Тексты соответствуют Historien und Bericht Von dem Großfürstenthumb Muschkow. Petrus Petrejus. 1620, с. 136, 152, 395 соответственно.

1620 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 210–211:

«О том, что термин *белорусци / белорусцы* был продуктом культуры Речи Посполитой, свидетельствует сам патриарх московский Филарет, который после возвращения из польской неволи в декабре 1619 сказал на московском соборе в следующем году: "*Когда я был в Польском и Литовском государстве, я видел многие церковные несогласия у самих християн, которые там называются белорусцами*" 3. Филарет однозначно утверждает, что так называются православные "там", то есть в Речи Посполитой, а не в Москве. Филарет говорил о "белорусцах" на специально созванном заседании собора, посвященном вопросу, как рассматривать "*самих белорусцев, приходящих от польскаго и от литовскаго государства в православную веру нашу греческого закона, в державу московского государства, и хотящих быти с нами вкупе християны*" 4. "Християнами" означает здесь — православными. Относительно правоверности "белорусцев" Филарет имел очень серьезные опасения: "*Они именуются православными, а многие из них не соблюдают правил и преданий св. апостолов, св. соборов и св. отцев. В одном доме у них, у отца с детьми, у мужа с женою, у господина с рабами, три или четыре веры: один держит веру христианскую (православную), другой папежскую, третий лютерскую, иной кальвинскую, иной новокрещенскую, иной арианскую, и все вместе на одной трапезе едят и пьют, и совокупляются браком, а инии вместе и молитву творят. Многие из них молятся и за низверженнаго папу во время литургии, на эктениях и литиях, и называются униатами, потому что приняли унию или соединение с папежниками*" 5.

Из рассказа Филарета следует, что "белорусцы" говорят о своей православности или о желании присоединиться к московскому православию, но в действительности среди их есть также верующие реформированных церквей и униаты. В связи с этим собор постановил, чтобы "белорусцев",*которые скажут о себе, что были крещены в вере греческой трехразовым окунанием и миропомазанием, тех, хотя бы и не было этому свидетелей, не крестить заново и не делать миропомазания, а только им, чтобы постились неделю и исповедовались, а если они на исповеди перед священником согласно своему совестью подтвердят, что говорят правду о своем крещение, то их, с разрешения епископа, считаем такими же християнами, как и всех крещеных в Московском государстве.*

"Белорусцев", окрещенных в православие, но путем обливания, а не трехкратного окунания, собор повелел крестить заново. То же, разумеется, касалось "белорусцев", крещеных униатским священником. "Белорусцам", крещенным в римско-католическом костеле, кроме трехкратного окунания, приказано еще было проклинать "латинскую

ересь”. Последний пункт постановления касался “белорусцев”, которые ранее были другой веры, а в зрелом возрасте приняли крещение от униатского священника. Им предписывалось, кроме очередного крещения, отречения от “латинских и еритичных” грехов 6. Этот пункт, скорее всего, касался протестантов.

Речь московского патриарха не оставляет также сомнений насчет того, что “белорусцы”, по его словам, живут как в Короне, так и на Литве. Хотя название “Белая Русь” появилась в московских документах в том же самом значении, которое она тогда имела в Речи Посполитой, и “белорусцы” впервые называются жителями именно “Белой Руси”, однако термин этот прижился в Москве в намного более широком значении — московиты начали называть так все русские земли Короны и Литвы и их русских обитателей.

3. Макарий, митрополит Московский. История Русской церкви. Т. 11. Санкт-Петербург, 1903. с. 30–31.

4. Там же, с. 30.

5. Там же, с. 31.

6. Там же, с. 30–31».

Тексты Макария соответствуют. Он использует стенограмму заседания (сам указ см. далее, пода 1621 годом). Ввиду разницы в летоисчислении Европы и Московии некоторые документы могут датироваться с различием в год как в данном случае: слова Филарета датируют 1620 годом, а решение того же заседания — 1621 годом.

Обращаю внимание на местонахождение «белорусцев» — Польша и Литва, это уже не может один народ, а также на вторую выписку (с. 33), где термин «белорусцы» (*Издавъ такія постановленія относительно латинянъ и бѣлорусцевь…*) употреблен как религиозный.

1621 г. Geografia Cioe Descrittione Universale Della Terra. 1621, с. 163.

В книге говорится, что «*Московия занимает всю Руссию*», «*однако та часть Руссии, которая принадлежит московскому князю, зовётся*

XXVII.
DESCRITTIONE DELL'IMPERIO
DELLA MOSCOVIA.

Donde venga il nome della Moscovia. Russia negra e bianca. Sito celeste di Moscouia

TVTTO l'Imperio della MOSCOVIA è lungo, e largo, & hoggi occupa tutta la Russia, eccettuata la Polonia, e la Lituania, che sono anc'esse comprese sotto'l nome della Russia. Ma cade egli parte nell'Europa, e parte nell'Asia, laqual divisione vien fatta dal fiume Tanai, communemente nominato il Don, termine dell'Europa, e dell'Asia, ilquale scorre per esso. Terminasi poi da Settentrione col mare del Ghiaccio, da Levante in Mezodì ripiegando, tocca i Tartari; da Mezodì, pure hà i Lituani per confinanti, e da Ponente s'attacca alla Livonia, & anco alla Finlandia, divisa dal fiume Polna; laquale s'aspetta al Rè della Suecia. Egli sortisce il nome da quella regione, che nel mezo della bianca Russia si sporge in Settentrione, & in Oriente; e con proprio, e peculiar nome si chiama MOSCOVIA, Capo, e Madre dell'altre regioni, e città soggette al Duca di Moscovia. Ma la parte della Russia, sottoposta al Duca de' Moschi è detta Russia bianca, e quella, che soggiace al Rè de' Poloni, si nomina Russia negra, quantunque il Rè di Polonia possede parte della Russia bianca.

Il Regno della Moscovia è situato fra'l 59 parallelo, che è di larghezza di 52 gradi, & il 43, che è di 66, cioè, giace frà la metà dell'ottavo, e la metà del 20 Clima, e cade fra'l tropico del Cancro, & il cerchio Artico. Là onde nella quantità del lunghissimo giorno

MOSCOVIÆ IMPERIVM

Белой Руссию, а та, которая подчинена польскому королю, зовётся Чёрной Руссию, несмотря на то, что польский король владеет так же частью Белой Руссии».

1621 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 193:

«Название "Белая Русь" очень часто появляется в полемических произведениях, касающихся визита Иерусалимского патриарха Феофана III и проведенной им в 1621 реституции высшей православной иерархии Речи Посполитой. Восстановление этой иерархии было воспринято как акт нелояльности в отношении государства. В защиту новоосвещенных православных иерархов выступил Мелетий Смотрицкий в произведении "Оправдание невинности и ошибочных по всей Литве и Белой Руси рассеянных... новостей ... исправление..." (*Verificatia niewinności: i omylnych po wszytkiej Litwie i Białej Rusi rozsianych... nowin... uprzątnienie...) (Вильня, 1621*) 88. Автор взял слово от имени Виленского братства и литовских панов, его "Белая Русь", таким образом, находится в пределах Великого Княжества. Униаты, в свою очередь, ответили произведением "Двойная вина" (*Sowita wina*), авторство которого приписывают митрополиту Иосифу Руцкому или тогдашнему протоархимандриту ордена базилиан Лявону Кревзу 89. В этой брошюре среди прочего утверждается, что королевские письма не дают противникам унии право отправлять депутации из Вильни и "подстрекать другие города по Белой, Черной и Красной Руси" 90. Православные обвиняются также в распространении лживых сведений относительно королевского разрешения им печатать свои издания: "*Разнеся это из Вильни по всем местам литовских и белорусских, и так в это поверили, что при публиковании универсалу короля Его милости в Полоцке говорили, будто эти универсалы были вымышленные*" 91.

88. АрхЮЗР. Ч. 1. Т. 7. с. 443.

89. Segda M. Rutski (Welamin Rutski) Jan h. Wąż, w zakonie Józef // PSB. T. 33/2. Z. 137. S. 257.

90. *podszczuwać insze miasta po Białej, Czarnej i Czerwonej Rusi.* Гл.: АрхЮЗР. Ч. 1. Т. 7. с. 461.

91. Там же. с. 495».

Предъявленные тексты соответствуют польским оригиналам, только в п. 88 вместо с. 443 указана с. 279. В них идет речь о восстановлении русской (греческой) веры. Используются понятия: Литва, Белая, Черная, Красная Руси, т.е. подвластные не только ВКЛ, но и Польше. Поэтому вывод о принадлежности «Белой Руси» только ВКЛ

на основании того, что человек выступал от имени Виленского братства — слишком смелый.

1621 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 193–194:

«В "Двойной вине" не впервые появилась "цветная" триада в отношении исключительно до русских земель Речи Посполитой, которая быстро вошла в литературный обиход. Законники монастыря Святого Духа еще в том же году ответили "Защитой оправдания", в которой, в частности, заявили о том, что им делают обиду, обвиняя в том, будто они в упомянутых городах "по Белой, Черной и Красной Руси [...] подстрекали" 92.

92. АрхЮЗР. Ч. 1. Т. 7. с. 377»

«Obrona verificaciey» — сочинение, изданное Виленским православным братством в 1621 г. Польский текст соответствует.

1621 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 210:

«Название "Белая Русь" в новом значении, как определение земель Великого Княжества Литовского, расположенных на Двине и Днепре, попала в московские документы на целое поколение позже, чем ее начали применять русины в Речи Посполитой. Примечательно, что впервые это название появилось в 1621 г. в переведенных с немецкого языка донесениях московского агента-немца, который фигурировал в документах под именем "Юрий Родионов". Этот агент сообщал с Риги, что туда доходят слухи о концентрации царских войск в Пскове и скорую их отправку "*на Лифлян, на Белую Русь и Литву*" 1.

1. Белы А. Хроніка Белай Русі. Chronicon Russiae Albae. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай назвы. Мінск, 2000, с. 162».

А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной геаграфічнай... », с. 162:

«Белая Русь впервые упомянута в московских официальных документах. Немец — агент царя Михаила Романова, который фигурировал в документах под именем "Юрий Родионов" в марте — апреле 1621 г. собирал информацию в Риге, доносил, что там ходят слухи о сборе царских армий в Пскове и их скорой выправке "*на Лифлян, на Белую Русь и Литву*" 525. Его более поздние реляции с Гданьска и Лейпцига засвидетельствовали убеждение тамошних бюргеров, что царь "*мало ни всю Лифляндскую землю и часть Белой Руси одолел и взял*" 526.

525. ПДС. Т. 2. СПб., 1852. Стб. 1366; Опись архива Посольского приказа 1626 г. Ч. 1. М., 1977. с.375–377.

526. ПДС. Т. 2. Стб. 1373».

Содержание донесений соответствует заявленным. Но, если читатель данных строк любопытен, то он без труда выяснит, что Московия в 1621 году против Речи Посполитой (ВКЛ) не воевала, а шведский король Густав II Адольф в 1621 году возобновил военные действия против Польши в Видземе. Шведы окружили Ригу. Не дождавшись помощи от польского войска, город сдался. Затем Густав II Адольф захватил всю территорию Видземе (до реки Айвиексте) и вошел в Курземе, где разорил Митаву (нынешнюю Елгаву).

Дальше Ливонии Густав не ходил, поэтому что подразумевал под Белой Русью «шпик» Юрий и что подразумевает Олег Латышонок — непонятно.

Но самое интересное другое. Густав отправил свой флот (только начали воевать!) в конце июня, Ригу взяли в сентябре, а донесение датируется апрелем!

1621 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 215–216:

«Авторы работы “Этнография белорусов... ” пришли к выводу, что “белорусцы” — это название жителей Белой Руси в пределах Великого Княжества Литовского, причем это название было “не этнонима, а локально-территориальном этниконом”. Эту мысль повторил один из авторов “Этнографии белорусов... ” Игорь Чаквин и в чуть более поздней работе, опубликованной совместно с Павлом Терешковичем. По мнению В. В. Старастенки, термин “белорусцы” — это конфессиональный этникон православных белорусов (в нынешнем значении этого слова), появлению которого могло поспособствовать стремление пра-

вославных к отделению от униатов, потому что с появлением этих последних поддержанные ранее как собственные названия белорусского населения термины "русины", "русские", "русь" утратили свои конфессиональные значения. В свою очередь российский историк Борис Флоря считает, что наименование "*белорусцы*" появилось у московитов для обозначения всего восточнославянского населения Речи Посполитой, которое воспринималось как отличительное от русского населения Московского государства.

Наибольшее внимание термину "белорусцы" посвятил Игорь Марзалюк, который старается согласовать между собой взгляды вышеупомянутых белорусских авторов. По его мнению, понятие "белорусцы" относится исключительно к православным, а "белорусская вера" — к православию; к сожалению, этого категорического утверждения он не подкрепил никакими примерами. Вслед за Александром Белым в эпитете "белый" он видит в нем синоним религиозной чистоты. Одновременно Марзалюк усмотрел в названии "белорусцы", помимо православного "конфессионизма", также и "земляческий этникон", образованный от названия "Белая Русь" (в значении, поддержанных местными, т.е. жителями придвинских и приднепровских земель Великого Княжества Литовского).

Большинство выводов Марзалюка можно оспорить. В свете речи патриарха Филарета и постановлений Московского собора 1620 года утверждение этого автора (а также Старастенки), что исключительно православные назывались "белорусцы", приходится признать по меньшей мере слишком категоричным. Московские иерархи к "беларусцам" относили всех жителей литовско-русских земель Речи Посполитой, несмотря на то, были это православные, униаты, греко-или римо-католики или протестанты».

Я специально убрал здесь все ссылки на работы историков, т.к. Латышонок правильно передал их смысл. Для того, чтобы понять смысл термина «белорусец», любому исследователю достаточно внимательно, а не поверхностно (как вышеуказанные историки) прочитать всего один документ. Ввиду важности документа выставляю его полностью:

СОБОРНОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ 1621 ГОДА О КРЕЩЕНИИ ЛАТЫНЬ.

«*Указ, как изыскивати, и о самех белорусцех, иже приходящих от Польскаго и от Литовскаго государства, в православную веру нашу греческаго закона, в державу Московскаго государства. и хотящих быти с нами вкупе християны. и коих из тех белорусцев крестити достоит, или миром помазывати. и како действовати о них, еже к просвещенным християном сочетовати их.*

Божиею милостию аз смиренныи Филарет патриарх Московскии и всея Русии, с сыновы моими, с преосвященными митрополиты, и со архиепископы. и епископы. с митрополитом Макарием Новгородским и Великолуцким. с Варламом митрополитом Ростовским и Ярославским. и с Ионою митрополитом Сарским и Подонским. и с архиепископом Корнилием Вологодским и Великопермским. и со архиепископом Арсением Суждальским и Торусским. и со архиепископом Пафнотием Тверским и Кашинским. и со архиепископом Киприяном Сибирским и Тобольским. и со епископом Рафаилом Коломенским и Коширским. и советовал есми, и приговорили с ними вкупе на соборе, како изыскивати о самех белорусцех, иже приходят от Польскаго и от Литовскаго государьства, в православную веру нашу греческаго закона, в державу нашу Московскаго государьства и всея Великия Русии. хотяще быти с нами вкупе християне. и коих из тех белорусцев крестити ли достит, или миром помазывати. и како действовати о них, еже к нам просвещенным сочетовати их. понеже аз смиренныи Филарет патриарх Московскии и всея Русии. егда убо бых в Польском и Литовском государьстве, и многая в них виде несогласия церковная, в самех тех христианех, яже суть белорусцы в них нарицаются. и нарицаются убо християне, а правила святых апостол, и святых отец седьми вселенских, и девяти поместных соборов, и инех святых отец предания, мнози в них не соблюдают. и в едином убо дому у них у отца с детьми, и у мужа с женою, и у господина с рабы, веры три, или четыре. и ов держит в них веру християнскую. ин же папежскую. и ин люторскую. ин же калвинскую. и ин новокрещенскую. ин же сасскую. и ин ариянскую. и вкупе убо на единой трапезе ядят и пиют, и браком совокупляются. а инии вкупе и молитву творят. мнози же в них и за папу изверженаго Бога молят, во святей литургии в приношении, и во ектениях и в литиях. А в которой у них церкве, аще она и християнская есть, а молят Бога за папу. и таковая церковь у них нарицается унея, и по их разсужению толкуется, яко таковыя церкви, еже нарицаемии от них унеи, сиречь соединение. еже мируещеися и соединяющеися с папежники. и в тех их церквах, в нарицаемых в унеях, еже есть в соединяющихся с папежники. и под паствою папы Римскаго пребывающеи митрополиты, и архиепископы, и епископы, и архимариты, и игумены, и протопопы, и попы, и диякони, и инии причетницы мнози есть суть. иже древняя предания святых апостол, и святых отец не все держат. и от вселенских убо святейших четырех патриарх уже немало лет, о сем неисправляеми, и не пасоми суть. понеже бед и напастей, и гонения ради, от папежа Римскаго. и того ради, инии подкланяются под папино благословение, и в два пути ходят. ови суть светом евангелия, ови же наипаче и мнози тмою еретичества. и

влаются во всяком ветре учения, противна истинней вере християнстей. инии же терпят беды и напасти правды ради нашея християнския веры. и непреклонни пребывают в папино учение. темже убо аз смиренныи Филарет патриарх Московскии и всея Русии, с сыновы моими положих, и утвердих завет и устав, грядущим по нас сыновом и братиям нашим, иже аще будут Божиим благоволением, и всем церковником сущим под нами, се не новое предание введше, но древнее укрепляюще поновихом. и последующе заповедем святых апостол, и святых отец, яко же они заповедаша, о еретицех и о раскольницех. и о тех иже аще от части приобщаются еретическому папежскому учению, и иных различных ересей учению. и како приимати, и испытовати их. И егда приидет кто от Польскаго и Литовскаго государьства, к нам в Росийскую державу Московскаго государьства. и скажет о себе, яко белорусец есть, и истинныи християнин греческаго закона веры. егоже повелеваем всем вам, нашего смирения благословения требующим. прежде его искусите с добрым вопрошанием, по божественным писанием. и по сему нашему утверждению вопросите его. како верует, и что вера его; и истинно ли крещен в три погружения, и не обливан ли. И которыя иноземцы, егда биют челом о крещении, в православную християнскую веру. и в роспросе про себя сами скажут, яко они прежде сего в своей земле крещены в християнскую веру греческаго закона. а в крещении у них обливают, а не в три погружения крестят. а миром и маслом помазуют. или аще будет кто скажет, яко не ведает помазыван ли миром, или не помазыван. Тако же и свидетели, аще будет про них скажут тоже, яко они белорусцы. и крещены в греческую веру. а в крещении у них обливают, а не в три погружения крестят. а миром и маслом помазуют. или аще будет и им неведомо о сем, или скажут, яко маслом помазывают, а миром не помазывают. и таковых подобает совершено крестити в три погружения. аще ли сыщется которыи, яко миром и маслом помазыван, и того не помазывати. аще ли будет единым маслом помазован, а миром не помазован, и того миром помазывати; А которыи белорусец скажет о себе, яко крещен он в християнскую веру. а который поп его крестил, и тот поп в божественной литургии в приношении и во ектениях, в первых поминает Римскаго папу. да и во всяком пении во ектениях и в литиях молит Бога за папу. и таковаго подобает совершено крестити в три погружения, и миром и маслом помазывати. да и латынскую ему ересь и папежев римских еретиков проклинати; А иные иноземцы сказывают про себя сами же, что они в греческую веру крещены в три погружения, и миром и маслом помазываны. или аще будет, и свидетель нет, а сам про себя сказывает, яко крещен в три погружения, и миром и маслом помазыван. и тех крестити не подобает, и миром и маслом

не помазывати. но токмо велети им поститися неделю, тако же как и в Московском государьстве говеют православныя християне ко исповеданию. и велети его исповедати. и о том его допрашивати зело накрепко, правду ли он сказал про себя, что крещен в три погружения, и миром и маслом помазыван. и аще будет скажет во исповедании тоже, яже и в роспросе сказывал. и о том разсудити отцу духовному, и доложити о том, святейшаго Филарета патриарха Московскаго и всея Русии, и митрополитов, и архиепископов, и епископов, которые он святыни достоин будет, того и сподобити. и имети его християнина также, как и прочих в Московском государьстве крещеных; А которой скажет, или свидетели скажут, яко не по истинне крещен, но обливан. а про миро и про масло не ведает, или он не помнит, и таковаго подобает совершено крестити в три погружения, и миром и маслом помазывати; А которые белорусцы обливаны, и в костелех причащалися, или будет которые и не причащалися, а обливаны. и тех совершено крестити в три погружения. а имян им не перекладывати. и латынскую ересь им проклинати. а младеньческаго отрицания им не говорити;

А которой белорусец скажет, что был он выной вере. и пришол изыной веры в совершеных летех, и крестился в християнскую веру в Литве от русскаго попа. а тот поп которой его крестил, молит Бога за папу, и таковаго совершено крестити. и латынское и еретическое отрицание ему говорити. и молитвы все говорити. и младеньческое отрицание такоже что и еретику, для того, что крещен от отступника, которой молит Бога за папежа. И к сему соборнаго совета к свитку и указу, Аз смиренныи Филарет патриарх Московскии и всея Русии, и с сыновы моими с преосвященными митрополиты, и со архиепископы, и епископы, руками своими приписали.

Писано в царствующем граде Москве, в дому Пресвятыя Владычице нашея Богородицы и Присно Девы Мария, честнаго и славнаго Ея Успения. и великих чюдотворцев Петра и Алексея и Ионы. и в нашем великаго господина святейшаго Филарета патриарха Московскаго и всея Русии. в лето 7129-го. декабря в 16 день».

Указ о «белорусцах» был подписан 16 декабря 1620 года. Решения собора были напечатаны несколько раз в Большом Потребнике: в 1623, 1624, 1625, 1633, 1636, 1642, 1647, 1651 годах. Большой Портебник глава 70 «Соборное уложение святейшаго кир Филарета патриарха московского и всея руссии и сущих с ним, како и которыя от ересей приходящая крестити».

Мои выводы по документу:

1. Тип документа — коллективный.

2. Состав, принявших данный документ — Собор московской РПЦ, т.е. самый высокий и наиболее компетентный орган в решениях по данному вопросу.

3. Суть документа: на территории Польши (включая часть современной Украины) и ВКЛ есть люди, которые по ряду причин, в основном — религиозным, желают жить в Московии. Эти люди могут быть разных религиозных конфессий, но на данный момент они пребывают в руской вере. Указом выработаны принципы проверки вероисповедания и, при необходимости, принятия этих людей в веру московскую. И эти люди называются - «белорусцы».

4. Документ чисто религиозный, очень конкретный, ибо он не политического характера, а документ действия. Естественно, ни о каком этносе тут нет речи.

1621 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 212–213:

«Начиная с середины двадцатых годов XVII в. упоминания о "белорусцах" появляются в московских документах все чаще. В 1627 г. "*пашенной человек*" Васька Степанов "представился" в Москве как "*литвин белорусец Шменского повету Лебедева*". В 1631 г. "*пашенной человек*" Матюшков определил себя как "*литвин белорусец Мстиславского уезда, а его жена Палашка — литовка белоруска Мстиславского повету*" . В том же 1631 "беларусцами" "представилась" семья латышей Андреева, которая попала в Москву через Псков. В том же году "сын пахаря" Андрюшка Иванов "представился" как "*литвин латыш белорусец Оршанского повету*".

Иногда в документах опускалась определение "литвин". "*Посацкой человек*" Арцюшка Тихонов выступает в 1633 г. просто как "*витепченин белорусец*". Как "*белорусец*" фигурирует также некий Сидепанка Тимофеев, возможно солдат, который перешел на московскую сторону во время осады Смоленска в 1633г.. В 1636 г. в руки масковитов попали трое служившие в армии Речи Посполитой казаков. Один из них представился как "литвин из Оршанского уезда" зато двое остальных — как "белорусцы": Вайцешка Михайлов из Лидского уезда *(белорусец Литцкого повету)* и Ивашко Васильев "*Копывского повету*" (значит, из-под Копыси).

Приведенные выше примеры для выходцев из земель Великого Княжества Литовского, но в московских документах термин "белорусец" относится к жителям всех русских земель Речи Посполитой, как литовских, так и коронных, причем весь этот простор называется "Литвой", якобы и не было никогда Люблинской унии».

Б. Флоря. «О некоторых особенностях развития этнического самосознания восточных славян в эпоху Средневековья — раннего Нового времени». // Россия — Украина. История взаимоотношений. 1997, с. 22:

«Уже А. Потебня, анализируя русские документы 20-х гг. XVII в., где содержались упоминания о "белорусцах", установил, что наряду с жителями современной Белоруссии этим термином в них неоднократно обозначаются жители современной Украины: "свезли, де, его в Киевской повет, жил у белорусца", "родина, де, ся в Белой Руси в Хвастове" и др. Обращение к неопубликованным архивным материалам позволяет значительно увеличить количество таких примеров, Из них наиболее выразительны те, где Киев определяется как город, где живут "белорусцы": "а в Киеве, де, только у белорусцов служба в Печерском монастыре", "а веры де, крестьянские в Киеве и по иным городом, где живут белорусцы, ещо не отымают". Из этого следует со всей определенностью, что никакой связи между термином "Белая Русь", о котором речь была выше, и термином "белорусцы" русских источников не прослеживается».

Все указанные выписки с «белорусцами» будут рассмотрены в Хронологии под соответствующими годами.

Интересная постановка вопроса у Флори: если в большенстве старых документах указывается, что «белорусцы» живут на территории современной Украины (Хвастов, Киев и т.д.), то поэтому термин «белорусец» не является производным от «Белой Руси». Т.е. Флоря исходит из простой логики: в современном понятии «Белая Русь» это только современная Беларусь и если понятие «белорусцы» употребляется как жители Украины (современной), то одно понятие из другого не выводится, т.е. «Белая Русь» и «белорусцы» — разные понятия, но при этом он дает ссылку на *«родина, де, ся в Белой Руси в Хвастове»* (Хвастов — это Фастов в Украине).

По-моему, такой метод анализа возникновения термина «белорусец» есть чистая подгонка под желаемый результат.

1621 г. Русская историческая библиотека. Том 4. Памятники полемической литературы в Западной Руси. Книга 1. Палинодія. Сочиненіе Захаріи Копыстенскаго 1621 года:

стлб. 955–«А ижъ по розорваномъ соборѣ Флорентійскомь, Россія и Литва зъ папежемъ Римскимъ въ згодѣ и въ единости не были, мимо Россkіи наши "Соборники" и "Кройники", Лаоникъ Халкокондилъ Афинейчикъ, въ книзѣ своей третей пишучи о Бѣлой и о Черной Рос-

сіи и о Литвѣ, посвѣдчаетъ и мовитъ о тыхъ народахъ, ижъ "Иллирического языка заживаютъ, житіемъ и обычаемъ и вѣрою христіанскою найбарзѣй Грековъ наслѣдуютъ, а зъ папежемъ Римскимъ згоды не маютъ;" ».

стлб.1006–«Стрыйковскій кройникаръ въ книзѣ 4, на листѣ 141 о томъ же пишетъ; "а такъ отъ того часу всѣ Бѣлой, и Чорной, Всходной, Полночной и на полуднѣ лежачей Руси народове въ вѣры христіанской, ведлугъ обрядовъ и церемоній Грецкихъ, подъ зверхностю патріархи Константинополского, стале и статечне трваютъ, то естъ отъ року створеня свѣта 6497, ведлугъ Роскихъ и Грецкихъ Кройникъ" ».

стлб.1065–«Мѣщанъ-также: одныхъ отъ лавицы ратушной руговали, иншихъ отъ цеховъ, другихъ вязенемъ и окрутными темницами, безъ вшелякой милости [и литости] трапили, напродъ въ Берестю, въ Пинску, въ Красномъ Ставѣ и индѣ, а потомъ пришло до Вилня, до Полоцка, до Витепска, до Орши, до Могилева и до иншихъ мѣстъ Бѣлорускихъ».

В начале текста «Палинодія или Книга Обороны» есть ссылка, которая гласит:

«Подлинникъ "Палинодіи", по свидѣтельству Ундольскаго ("Славяно-Русскія рукописи", стлб. 306), "недавно утраченъ изъ библіотеки Кіево-Софійскаго собора". Въ настоящее время въ Кіевѣ есть два, списка "Палинодіи", новѣйшаго письма, безъ начала и конца ("Труды Кіев. Дух. Акад. " 1874, май). "Палинодія" печатается по списку Московской Синодальной Библіотеки, сличаемому со спискомъ гр. Ф. А. Толстова, принадлежащимъ Императорской Публичной Библіотекѣ».

Следовательно, данный источник нельзя считать полностью достоверным.

1622 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 194:

«В изданном в 1622 г. "Разоблачения злобных произведений" Смотрицкий жалуется на униатов, "*что с нас и с народа нашего по Литве и по всей Белой Руси издевались*" 93. Похожее и в другом абзаце: "*Мы требуем прекращения безудержной злобы вашей, которою одержимый сейчас над народом русским по всей Белой Руси и по многим городам литовским, а в головах в Вильне и Полоцке свирепствует...* "94. "Белая Русь" у Смотрицкого предстает как отдельная не только от "Литвы", но и от Великого Княжества Литовского: *Но в словах ваших, противоположных наших, которые без всякого стыда публике с амвона своего говорили и проповедовали, не та только Русь, которая в Вильне архиапасторстве вашей подлежит, но и вся другая, которая его коллег*

по другим всех Великого Княжества Литовского и Белой Руси городам и уездам не слушала, за предателей провозглашаются 95.

93. Elenchus piśm uszczypliwych, przez zakonniki zgromadzenia Wileńskiego Swiętey Troyce wydanych... Wilno, 1622 // АрхЮЗР. Ч. 1. Т. 8. с. 601.

94. Там же, с. 614.

95. Там же, с. 604–605».

Тексты соответствуют, за исключением № 93, где пропущено «...*нашего РУСКОГО народа...*». Но это говорит только о том, что Латышонок пользовался работой какого-то другого историка и указанный документ сам не читал, или читал, но «случайно» пропустил.

1622 г. Из донесения папского нунция в Польше Торреса (1622 г.):

«Русь, которая делится на три части: Червоная Русь с городами Львовом и Перемышлем, к которой принадлежит и Волынь; Белая Русь, протянувшаяся от Риги, столицы Лифляндии, до Московской границы, включая Полоцк, Оршу, Витебск, Могилев; Черная Русь, находящаяся между Литвой и Волынью, до Киева с городами Пинском, Новогрудком и Овручем».

Оригинал не нашел. Есть только перевод на польский и с польского на русский:

а). Белоруссия в эпоху феодализма Том 1. С древнейших времен до середины XVII века. 1959, с. 389—393.

б). Relacye nuncyuszów apostolskich i innych osób o Polsce od roku 1548 do 1690. Том 2. 1864, с. 150, 154.

Текст соответствует.

1622 г. Уния в документах. Минск: «Лучи Софии», 1997, с. 326—327:

«№ 112

1622 г. Отрывок из жалобы волынских депутатов Варшавскому сейму и сенату Речи Посполитой от всех православных жителей Белой Руси и Украины на преследования православной веры католиками и униатами. Перевод с польского.

«...В продолжение двадцати восьми лет мы представляли и исчисляли каждому сейму великия несправедливости и нестерпимое угнетение, которым подвергали нас отступники от веры — митрополит и епископы. Вас умоляли со слезами и рыданиями употребить ваше мощное ходатайство перед его величеством королем для избавления народа русского от тяготеющего над ним гнета, но до сих пор все идет

по старому: терпим всевозможный унижения, мы переносим страшное иго... У нас отняли наши права, наши вольности и льготы...

В Белоруссии тот же архиепископ полоцкий оставляет запечатанными в продолжение пяти лет православныя церкви Орши и Могилева. Граждане полоцкие и витебские, не имея в городе даже простого дома, назначенного для богослужения, принуждены по воскресным праздничным дням выходить для божественной службы за заставы, в поля, да и то без священников, так как им запрещено иметь их в городах и в окрестностях».

1622 г. Дмитриев М.В., Заборовский А.В., Турилов А.А., Флоря Б.Н. Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии в конце XVI — начале XVII в. Часть II. Брестская уния 1596 г. Исторические последствия события. М., 1999, с. 158:

«В слухах говорилось, что казаки "церкви, де, в белоруских городех хотят распечатать своею волею и против короля и против поляк хотят за то рубитца" 27.

27. РГАДА, ф. 210. Приказной стол, стб. 10, л. 131».

Источник под № 27 не нашел.

1622–1623 гг. (ориентировочно). Дмитриев М.В., Заборовский А.В. и др. Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии... Часть II. Брестская уния 1596 г. Исторические последствия события, с. 154, 157:

«Разумеется, "православная" вера (многие рассказчики именуют ее просто "христианской", как бы давая понять, что именно ее они считают единственно правильным учением) неоднократно так и называется, а иногда совсем официально именуется "православной верой греческого закона", но гораздо чаще речь идет о "русской" или "белорусской" вере. Точно так же и католическое вероисповедание неоднократно именуется "латинской" (или "римской"), но гораздо чаще "ляшской" — польской верой 6.

Таким образом, в сознании православного белорусского мещанства уже в начале 20-х гг. XVII в. сложилось стойкое представление, что именно Запорожское войско является главным защитником ущемленных "поляками" прав "русского" народа. Вместе с тем среди этих слухов мы встречаем и сообщения, рисовавшие другую возможную перспективу развития конфликта: если король не пойдет на уступки, то может начаться война между ним и Запорожским войском 22.

В этих сообщениях находили отражение настроения, складывавшиеся на землях Восточной Украины, где стали склоняться к гораздо

более радикальному решению вопроса. Первоначально и здесь имелись надежды на то, что, нуждаясь в поддержке Запорожского войска в борьбе против турок, король признает православную иерархию, восстановленную при участии казачества, и прекратит религиозные преследования: в среде казаков толковали, что, когда "*Саадачного полку черкасы ходили на бой против турок* (имеется в виду участие Запорожского войска в Хотинской войне 1621 г. — Б. Ф.) *и король, деи, на то присягал, что церкви их белорусские роспечатать и веры не нарушать*" 23.

6. См. один из многочисленных примеров: рассказ о действиях Иосафата Кунцевича в Витебске — "*нарушили белорусскую веру полоцкой владыка и церкви запечатаны, а которые в их ляцкую веру почали веровать и тем, деи, церкви розпечатаны*" — РГАДА, ф. 210. Приказной стол, стб. 10, л. 38.

22. См. разговоры "литовских" купцов на гостином дворе в Вязьме: "*приезжали, де, на сойм бить челом черкасы о вере... и на сойме, де, им отказали, веры не поступились, а за то, де, черкасы хотят с ними битца и все, де, люди белорусские веры хотят за то стоять и битца с королем*" — РГАДА, ф. 210. Приказной стол, стб. 10, л. 51–52.

23. РГАДА, ф. 79, кн. 38, л. 170».

Авторы обращают внимание на то, что понятия «русская вера» и «белорусская вера» — синонимы.

1623 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 194:

«Представление русской знати про географический раздел Руси прекрасно отражает "Супликацыя" православной шляхты от 1623, в составлении которой принимал участие Мелетий Смотрицкий. В "Супликации" перечисляются города, где православие терпит преследование: *Это Вильня, Минск, Новогрудок, Гродно, Слоним, Берасыде, Браслав, Кобрин, Каменец и другие в Литве. Это Вельск, Брянск, Дрогичин и другие на Подляшье. Это Пинск, Овруч, Мазырь и другие на Полесье. Это Владимир, Луцк, Кременец и другие на Волыни. Это Львов, Перамышль, Самбар, Дрогобыч, Санак и другие в воеводстве Русском. Это Белз, Холм, Краснистав, Бузека, Соколов и другие в воеводстве Бельским. Это Кричев, Чечерск, Пропойск, Рогачев, Гомель, Остар, Речица, Любеч и другие на Понизовье. Это Полоцк, Витебск, Мстислав, Орша, Могилев, Дисна и другие на Белой Руси… 96.*

Православные жалуются среди прочего на действия Иосафата Кунцевича: "*На Белой Руси, в Орше и Могилеве пять лет этот самый полоцкий владыка церкви опечатаными держит; в Полоцке и Витеб-*

ске ни церкви, ни дома для молебна в городе не позволено..." 97. О Полоцке упоминается и еще раз: "*В Полоцке том белорусском*" 98.

96. Supplicatia do przeoświeconego i jaśnie wielmożnego przezacnej korony Polskiej i W. X. Lit. obojego stanu duchownego i świeckiego senatu: w roku tym teraźniejszym 1623 do Warszawy na sejm walny przybyłego. Od obywatelów koronnych i W. X. Lit. wszystkich i wobec, i każdego z osobna: Ludzi zwołania szlacheckiego, relligiej starożytnej graeckiej, posłuszeństwa wschodniego // ДЗР. S. 292.

97. Там же. S. 296.

98. Там же. S. 298.

ДЗР — Коялович М. О. Документы, объясняющие историю Западно-русского края и его отношения к России и к Польше. 1865»

Проверка источника. Коялович М.О. Документы, объясняющие историю Западно-русского края и его отношения к России и к Польше. 1865:

«с. 292–Ono Wilno, Minsk, Nowogrod, Grodno, Slonim, Brzeście, Braslaw, Kobriń, Kamieniec, *y* insze w Litwie. Ono Bielsk, Brańsk, Drogyczyn, etc. na Podlasiu. Ono Pińsk, Owrucze, Mozyr etc. na Polesiu. Ono Włodzimierz, Łucko, Krzemieniec etc. na Wołyniu. Ono Lwów, Przemysl, Sambor, Drehobyć, Sanok etc. w województwie ruskim. Ono Belz, Chełm, Krasnystaw, Buźko, Sokal, etc. w województwie Bełskim. Ono Krzyczew, Czeczersk, Propoysk, Rohaczow, Homel, Ostr, Rzeczyca, Lubecz etc. na Ponizowiu. Ono Połock, Witepsk, Mscisław, Orsza, Mohylow, Dysna etc. na Białey Rusi;

с. 296–Na Bialey Rusi, w Orszy y Mohilowie od lal piąciu tenże Połocki Władjka, cerkwi popieczętowane trzyma; w Potocku y Witepsku ni cerkwie, ni domu na nabożeństwo w miescie pozwolonego, przez tegoż zabronienie, mieć nie mogąc, za miasto w pole na odprawienie nabożeństwa swego w dni niedzielne, y w święta uroczyste wychodzić mieszczanie muszą; y to bez praezbytera: bo y tego w mieście, ni poblizku miasta chować nie wolno.

с. 298–Co naokrutnieysza, et ultra fidem tyranstka y bestialska: w Połocku tym Białoruskim, tenże odstępca władyka Połocki, umarłe na cmyntarzu swierzo pochowane, mieszczanom tameynzym na przykrość odkopywać przeszłego roku z umysłu kazał, y pnom na zjedź jak ścierw jaki, ciała chrzescianskie z grobow wyrzucać, o impietatem! o niewoley nieznośnej».

Часто этот текст называют официальным документом Речи Посрлитой с конкретной привязкой понятия «Белая Русь». Однако это не официальный документ сейма Речи Посполитой, а всего лишь адресованная ему жалоба (прошение).

По моему убеждению, ошибка историков классического толка заключается в том, что в этом документе они видят только территориальное значение названия «Белая Русь», а не религиозное. Как я понимаю, практически все территории ВКЛ (на тот момент и ранее) имели еще и свои исторические названия (Литва, Русь, Подолье, Полесье и т.д.), а район Полоцка, Витебска, Могилева — не имели. Вот и составитель данной жалобы стоял перед выбором: как назвать данную территорию и он принял решение — «Белая Русь», по религиозному принципу. Выражение «на Белой Руси…» не означает, что она состоит только из этих городов, это понятие шире.

Мои оппоненты обычно утверждают: есть документ, где перечисленные города относятся к Белой Руси, поэтому, это Белая Русь и точка. Задаю встречный вопрос: если следовать вашей версии, то объясните, почему то, что в этом документе названо Литвой, сейчас — Беларусь, а непонятно что сейчас называется Литвой?

1623 г. РГАДА, Ф. 210. Приказной стол. Стб. 3:

«А запорозские де, черкасы посылали на сойм х королю, чтоб их белоруские веры король не велел нарушать».

1623 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 31:

«Нельзя отнести к аутентичной “альбарусики” постановление первого ваада (съезда) еврейских общин ВКЛ в Бресте в 1623 г. Она только отметила, что разного рода бродяги “заполонили Литву и Русь” 114. А уже в 1936 г. составители сборника “История Беларуси в документах и материалах”, желая, наверное, “уточнить” смысл этой записи, поправили его на “Литву и Беларусь”. Значит, фактически упоминание о Белой Руси в этом фрагменте относиться не к 1623 г., а к 1936 году! В результате получилось не уточнение, а подмена понятий, близкий к фальсификации, что ввело в заблуждение и последующих исследователей, в частности, Г. Сагановича 115.

114. Областной пинкос Ваада главных еврейских общин Литвы. Т. 1. 1623–1664. СПб., 1909. с. 48–49.

115. Гісторыя Беларусі ў дакументах і матэрыялах, с. 381; Сагановіч Г. М. Да гісторыі назвы “Белая Русь”, с. 70».

1623 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 192:

«В более позднее время, в 1623 г., про казаков писал королю коронный конюший князь Христофор Збараски, что они имеют “*открытое и сокровенное содействие со стороны чуть ли не всей Киевской Украины и Белой Руси*” 82.

82. Кулиш П. Материалы для истории воссоединения Руси. Т. 1. 1578–1650. Москва, 1877. с. 102».

Проверка источника:

«Ta moc kozacka nietylko ze w tym zgromadzeniu lotrowskim iest tak mocna, ale nadto ma dwie rzeczy, posłuszeństwo niecnot swych wielkie y favor iawny y pokryiomy ledwo nie wszystkiey Kiiowskiey Ukrainy y Białey Rusi, także miasta WKM, prywatne domy slacheckie, iedni iawnie, drudzy oculte, propter mecum, fauent et uotis…»

Не понял, WKM — это Великое Княжество Московское или что-то иное?

1623 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі…», с. 198:

«А еще в 1623 г. в дарственной доминиканскому монастырю в Шклове назвав провинцию, к которой монастырь принадлежал, "белорусской провинцией" 693.

693. "*Fratres ordinis praedicatorum Sancti Dominici provinciae Albae Russiae*". Цит. по: Марзалюк І. Людзі даўняй Беларусі, с. 94».

Историко-юридические материалы, извлеченные из Актовых книг губерний Витебской и Могилевской. Вып. 30. с. 15:

«№ 4 1621 г., іюня 9. / 1789 г., октября 7. Фундущъ доминиканскаго монастыря въ м. Шкловѣ (нынѣ Могил, губ. и уѣзда).

Настоящій документъ отъ 10 іюля 1623 г. на пергаминѣ, на основаніи того, что графъ Александръ Ходкевичъ во славу Божію и Пресвятой Дѣвы Маріи, въ честь всѣхъ своихъ предковъ и наслѣдниковъ и въ цѣляхъ распространенія католической вѣры въ городѣ своего графства — Шкловѣ изволилъ выстроить церковь и при ней монастырь и надѣлить его разными угодьями, какъ прописано въ фундушѣ, явленномъ въ Оршанской земствѣ 1621 г., 9 іюня, — Епископъ Виленскій Естафій Воловичъ даетъ и свое согласіе и разрѣшеніе на учрежденіе въ Шкловѣ доминиканскаго монастыря.

truere ac fundare certisque ae competentibus ponis fructibus redditibus et emolumentis inscriptione coram actis terrestribus Orsensibus in terminis Sanctissimae trinitatis sub anno millessimo sexcentessimo vigesimo primo, die nona mensis Junij celebratis facta specificatis et enumeratis dotare atque religiosos patres, fratres ordinis praedicatorum Sancti Dominiei provinciae Albae Russiae Sancti Hiacinti introducere ét ibidem collocare eisque bona fundata cum omnibus et singulis utilitatibus proventibus, fructibus, redditibus, dominiis, juribus et emolumentis, quibus libet, ac qnibuscunque pertinentiis alias universis iam assignatis et circum scriptis dare…»

1623–1624 г. Русская историческая библиотека. Том 2 (стлб. 597–668):

«№ — 166. Распросныя рѣчи иноземцовъ и русскихъ, возвратившихся изъ плѣна, присланныхъ изъ Разряда въ патріаршій дворцовый привазъ для допросовъ.

1623, Сентября 11–1624, Августа 22.

Изъ рукописи первой половины XVI вѣка, въ 4-ку, ыа 243 листахъ. По листамъ скрѣпа: Діакъ Микифоръ Шипулинъ, — Изъ библіотеки П.А. Муханова.

1. стлб. 610–611–“Да въ Олексѣевской дѣвичь монастырь послано подъ начало, для крещенья православные христіянскіе вѣры, литвина Романа Савина сестра дѣвка Дарья, руское имяни тожъ, сказала: родина де ее въ Бѣлой Руси въ Хвастовѣ; отецъ и мать были Бѣлорусцы, православные христіянскіе вѣры, а она де вѣру держала христьянскую жъ,… а какъ де она у отца духовного исповѣдалась, и она де ему сказывала, что она родомъ Бѣлоруска, а вѣру христіянскую держитъ, и тотъ де отецъ духовной, роспрося, исповѣдавъ и причастье ей давалъ. И та иноземка подъ началомъ была и въ православную христьянскую вѣру крещена Декабря въ 25 день”.

2. стлб. 610–“Навасилецъ Василей Федоровъ сынъ Уполоцкой сказалъ: взяли де его Литовскіе люди въ Навасилскомъ уѣздъ тому 13 лѣтъ, и свезли де его въ Кіевской повѣтъ, жиль у Бѣлорусца; по середамъ и по пятницамъ мяса не ѣдалъ и секраменту не прининалъ; вышелъ послѣ Петрова дни”.

3. стлб. 613–614–“Бѣлорусцы”:

Михайло Ивановъ сынъ Гулянскій, руское имя Анисинъ, сказалъ: родина де его въ Острожскомъ повѣтѣ, отецъ и мать были христіяне, а онъ вѣру держалъ христіянскую,… и его крестилъ по евангелицкой вѣрѣ, имя дали ему Ондрѣй, и вѣру де онъ держалъ евангелицкую и съ Бѣлорусцы вмѣстъ рускую, ксенжъ исповѣдывалъ многижды и секраментъ и оплатки принималъ; выѣхалъ на государево имя въ нынѣшнемъ во 132 году послѣ Семеня дни.

Ондрѣй Ларивоновъ сынъ Шкундековъ, руское имя Перфирей, сказалъ: родина де его подъ Вишневцомъ въ Литвѣ; отецъ и мать вѣру держали христіянскую, а онъ вѣру держалъ христіянскую жъ;

Черкашенинъ Олексѣй Васильевъ, руское имя Харлампей, сказалъ: родина де его въ Вильнѣ; отецъ и мать были папежскіе вѣры, а онъ былъ тое жъ вѣры; выѣхалъ при царѣ Борисѣ болши двадцати лѣтъ, а держалъ вѣру папежскую; живучи на Тулѣ, у руского попа въ исповѣди не бывалъ.

Угренинъ Михайло Адамовъ, руское имя Власей, скавалъ: родина де его въ Угорской землѣ, вѣры онъ папежскіе,...".

4. стлб. 624–625–"Да иноземки и рускіе полонянки посланы подъ начало въ дѣвичи монастыри:

Въ Новой дѣвичь монастырь князь Ортемьева жена Шейдякова Аиздикея, руское имя Федора.

Въ Ивановской дѣвичь монастырь: Бѣлорусца Михайла Гулянского жена Анна сказала: родина до ее въ Острозѣ, отецъ и мать были христіяне,...

Орлянина Лукьяна Буколова жена Анна, а прежде сего имя ей было Агафья, руское имя Овдотья, сказала: родина де ее въ Литвѣ въ Брусиловѣ, отецъ и мать были Бѣлорусцы, христьяне,...

Татарка, Романовского татарина Девлетко Дяякшигилдѣева жена татарка Бѣлека, руское имя Федора".

5. стлб. 661–662–"Августа въ 8 день, въ государевъ патріарховъ въ дворцовой приказъ присланы изъ Розряду выходцы старцы. И тѣ старцы роспрашиваны, а въ роспросѣ старецъ Іона, руское имя Іевъ, сказалъ: въ мірѣ де его звали Иваномъ, родомъ изъ Прилукъ; отецъ и матъ были Бѣлорусцы, православные христіянскіе вѣры,...

Старецъ Варсунофей, руское имя Варламъ, сказалъ: въ мірѣ де его звали Васильемъ, родомъ изъ Полонова; отецъ и мать были Бѣлорусцы, православные христіянскіе вѣры, въ крещенье обливаютъ и муромъ и масломъ помазуютъ; а какъ де онъ пострижонъ, тому нынѣ семой годъ, а постригалъ его на Прилукахъ въ Троецкомъ монастырѣ владыка Исаія..."

6. стлб. 630–"Матвъя Измайлова человѣкъ, Бѣлорусецъ Яска Силѣевъ, руское имя Яковъ, сказался Оршанского повѣту, отецъ и мать были христіяне, про крещенье свое не вѣдаетъ, какъ крещонъ, взятъ на бою на Пчелнѣ, какъ побили Лисовского.

Михайловъ человѣкъ Желиборского Ивашка Федотьевъ сказался Бѣжецкого Верху съ Городецка, села Присѣкъ; взяли де его въ полонъ Литовскіе люди при царѣ Васильѣ Ивановичѣ, какъ князь Михайло шолъ изъ Великого Новагорода къ Москвѣ, и свели въ Кіевъ, жилъ у бѣлорусца у торгового человѣка, вѣру держалъ христіянскую,..."

7. стлб. 656–657–"Бѣлорусцы":

Филипъ Бѣлетцкой, руское имя тожъ,сказалъ родомъ Литвинъ, Новгородцкого повѣту, отецъ и мать вѣру держали кіевскую,...

Федоръ Мартыновъ сынъ мелникъ, а руское имя тожъ, сказалъ: родомъ де изъ-подо Лвова во Злочева; отецъ и мать вѣру держали кіевскую рускую, а онъ по отцѣ и но матери вѣру держалъ кіевскую жъ,... "

8. стлб. 605–606–"Октября въ 19 день, на государевъ на патріарховь дворъ иноземцы и полоняники взяты подъ начало: Турченинъ Алѣй Санчаушъ, руское имя Оверкѣй Арменинъ; Исай Симановъ руское имя Яковъ, родомъ изъ Каменца Подолского. Полоняники были подъ началомъ по 6 недель:

Черненинъ Леонтей Лаврентьевъ сынъ Малцовъ сказадъ: взяли де его въ полонъ Литовскіе люди на Черни, и свезли въ Кіевѣ; будучи въ Литвѣ по середамъ и по пятницамъ мясо ѣдалъ, и въ болѣсти его въ Кіевѣ попъ исповѣдывалъ и причастья давалъ; а ксенжъ ли его исповѣдывалъ, или Бѣлоруской попъ, про то не вѣдаетъ; вышелъ на Путивль тому третей годъ.

Ливененъ Кузма Карповъ сынъ Своетиновъ сказалъ: взяли де его Литовскіе люди въ подонъ въ Ливенскомъ уѣздѣ въ томъ году, какъ Путивль Литовскіе люди взяли, и свезли де его въ Литву въ Остръ, и черкашенинъ де его продалъ жидовину,… а исповѣдывалъ его и причащалъ попъ, а ксенжъ ли, иди руской попъ, про то онъ не, вѣдаетъ; вышелъ на Путивль тому другой годъ.

И всего на государевъ на патріарховъ дворъ взято подъ начало иноземцовъ и полоняниковъ 6 человѣкъ; и тѣ иноземцы крещены въ православную христіянскую вѣру, а полоняники помазываны муромъ Ноября въ 30 день".

9. стлб. 621–"Орлянинь Лукьянъ Курбатовъ сынъ Буколовъ сказалъ: взяли де его Татаровя на Орлѣ не велика, и свели въ Крымъ въ Бакчисарай, а изъ Бахчисараи продали въ Царьгородъ; не бусурманенъ, вѣру держалъ христіянскую втайнѣ, по середамъ и по пятницамъ и въ великіе посты мясо ѣдалъ; а изъ Царягорода ушолъ съ литовскимъ посломъ съ Григорьемъ съ Кухановскимъ, тону лѣтъ съ семь, и въ Литвѣ де онъ женился въ Брусиловѣ на бѣлорускѣ Кузмы Гречина на сестрѣ, вѣнчалъ попъ въ церквѣ у Воскресенья Господня;"

10. стлб. 638–"Бѣлорусецъ Черкашенинъ Тимофей Трофимовъ сынъ сказался съ Бѣлой Руси съ Глуска, отецъ его и мать вѣру держали христіянскую, а онъ потомужъ вѣру держалъ христіянскую,…"

11. стлб. 642–643–"Смолнянинъ Ортемей Лаврентьевъ сынъ Старого сказалъ: взяди де его Литовскіе люди въ полонъ, какъ король подъ Смоленескъ пришолъ, и свели въ Полшу въ Потокъ; у ксенжа бывалъ и секраментъ въ болѣсти одинова бралъ; и женился въ Шкловскомъ повѣтѣ на вдовѣ на руской, вѣнчалъ попъ Бѣлоруской въ церквѣ у Всемилостиваго Спаса, и съ тою де онъ рускою прижилъ трое робятъ, дву сыновъ да дочь, въ крещенье обливаны, муромъ и масломъ помазываны; а тотъ де попъ молитъ Бога за царяградцкого патріарха; вышедъ во 127 году"

12. стлб. 658–659–“Рословецъ Петръ Смирновъ сынъ Голянищевъ сказалъ: отъ Рословского де разоренья съѣхалъ онъ въ Литву и женился въ Могилевѣ у шляхтича на дочери, сее зимы, взялъ за себя дѣвку евангелицкой вѣры, вѣнчалъ бѣлоруской попъ во дворъ;…

Резанского уѣзда отъ Николы Заразского крестьянской сынъ Филатко Ивановъ сказалъ: взяли де его Литовскіе люди у Николы Заразского и свели въ Полшу; жилъ въ Видавѣ у бѣлорусца,…”

13. стлб. 659–660–“Мартына Соколовского жена руска Парасковья сказалась Брянского уѣзда Камарицкіе волости; и въ Путивское взятье взяли ее Литовскіе люди и свезли въ Пирятинѣ, и въ Пирятинѣ де она говѣла и причащалась у бѣлоруского попа, а не у ксенжа, вѣнчалъ ее съ тѣмъ мужемъ бѣлоруской же попъ въ церквѣ,…

Рославца Петра Смирново сына Голенищева жена Анна, руское имя Овдотья, сказалась изъ Могилева; отецъ ее и мать вѣру держали евангилицкую, а она вѣру держала евангелицвую жъ; шла за того Петра въ Могилевѣ, вѣнчалъ бѣлоруской попъ въ церквѣ.”

Живая старина. 1891. Выпуск 3. Этимологические заметки. А. А. Потебни. с. 118:

«Въ “распросныхъ рѣчахъ полоняниковъ въ Патріяршемъ дворцовомъ приказѣ ”, 1623–4, находимъ: съ одной стороны “N женился въ Могилеъвѣ, вѣнчалъ Бѣлоруской попъ” (Р. ист. библ. II, 658), съ другой: “свезли-де его N въ Кіевской повѣтъ, жилъ у Бѣлорусца” (ib. 610), “Свели его въ Кіевъ, жилъ у Бѣлорусца” (ib. 630); “родина-де ея въ Бѣлой Руси въ Хвастовъ” (ib); “Бѣлорусцы: Мих. Ивановъ с. Гулянскій, руское имя Анисимъ, сказалъ, родина-де его въ Острожскомъ повѣтѣ... Ондрѣй Ларивоновъ с. Шкундековъ, русское имя Перфирей, сказалъ, родина-де его подъ Вишневцемъ” (ib 614). [Этихъ обливанцевъ въ Москвѣ не считали православными (какъ и позднѣе, въ нач. XVIII в. попъ Лукьяновъ писалъ “о несогласіи греческомъ съ Восточною церковью”. Пут. Лукьян. 45). Патріархъ Филаретъ Никитичъ приказывалъ пришлыхъ съ юга, даже поповъ и игуменовъ, перекрещивать на Москвѣ “въ Православную христіанскую вѣру”, откуда у вышеупомянутыхъ второе “русское” имя]».

Под понятие «Белая Русь»(и ее производные) в данном документе попадают территории современных Беларуси и Украины. Из документов видим, что понятие «белорусец» — религиозное, а не этническое.

Надо быть осторожным с данным документом, т.к. его нельзя считать документом первой половины XVII века. Скорее всего, данная подборка документов появилась на свет в конце XVIII — начале XIX веков. В частности, об этом говорит выражение «… взяли ее в плен Русские люди». В данном случае «Русские люди» это жители Моско-

вии, т.е. здесь уже этнический смысл, хотя в период отписок (первая половина XVII века), это было чисто религиозное понятие, означавшее человека русской религии и по содержанию самого документа оно не подходит.

Также непонятно и заглавие «Белорусцы» наравне с «Поляки», «Немцы» и «Татары», т.к. смешанные религиозные и этнические понятия. Здесь термины «белорусский поп» и «русский поп» — синонимы.

1623–1627 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 193:

«Автор так называемой Густынской летописи, объясняя, "*чесо ради нашъ народъ Русю наречеся*" утверждает: "*Такоже и въ Сармации седше различно презывахуся: Поляне, Древляне, Севери, Кривичи и проч., или якоже и ныне, Москва, Белая Русь, Волынь, Подоля, Украина, Подгоря и проч.*" *86*. Текст не оставляет сомнений, что "Белая Русь" граничит с Москвой и находится на территории Великого Княжества Литовского. К сожалению, как авторство, так и датирование летописи до сих пор является предметом споров исследователей: его можно отнести как к двадцатым годам, так и к середине XVII ст.

86. Latopis hustyński / Oprać., przekł. i komentarze H. Suszko. Wrocław, 2003. S. 95–96; ПСРЛ. Т. 2. с. 236».

Текст — соответствует. Итересно, почему в перечне присутствует только один город — Москва? Может быть он здесь в значении Московия, а может быть как центр Белой Руси (стоят в перечне рядом)? В этом перечне «Белую Русь» можно поместить куда хочешь: и на территорию современной Беларуси, и на север от Москвы, и на юг, и на восток, а можно (как я уже отметил) и в Москве. Возможно размещение и на территории современной Украины.

«*Текст не оставляет сомнений, что "Белая Русь" граничит с Москвой и находится на территории Великого Княжества Литовского*» — это заявление доктора исторических наук Латышонка оставляет сомнений в том, что ему крайне необходимо «воткнуть» ее на территорию современной Беларуси несмотря ни на что.

1624–1626 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 211—212:

«О широком значении термина "Белая Русь" свидетельствует также опись архива Посольского приказа за 1626, в котором выделен раздел "Грамоты литовских монастырей Белой Руси" ("*Грамоты литовских монастырей Белые Руси*"). К таким грамотам зачислены среди прочих письмо от епископа перамыского и самборского Михаила Капыстенского за 1603, послание патриарху Филарету от владыки Сте-

паньского монастыря, написанное “*белоруским письмом*”, челобитную “*ис Киева*” игумена Острецкого монастыря Петрония Жуковецкого (в 1624–1626 гг. он находился в Троице-Сергиевой лавре), который привез с собой “*3 тетрати, а в них писан перевод с польского писма поруски, спор о вере белорусцом с латынники*”».

В архивах России имеется огромное количество документов, писанных «белорусским письмом». И с конца XVIII — начала XIX веков российские историки пытаются привязать это название к языку той территории, которую они из Литвы переименовали в Белоруссию.

Более конкретно по данному вопросу смотри текст «Белоруское письмо».

Обращаю внимание читателей на последнюю цитату — «*спор о вере белорусцом с латынники*». Любой нормальный человек поймет, что «белорусец» не представитель какого-то народа, а представитель «белоруской веры».

1624 г. Немецкий географ Филипп Клювер в своём труде на латинском языке «Introductio in universam geographiam» 1624 г. с. 178 указывает, что «*крайним регионом Европы является Руссия Белая или Великая*» (*Ultima Europas regio est Russia Alba sive Major*), которую он также называет «*Московия или Великое Княжество Белой Руси*» (*Moscovia sive Russiae Albae Magnus Ducatus*).

1625 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 196:

«Также образованое в 1619 его усилиями архидьяконство с центром в Обольцах Оршанского павета 111 Волович уже в 1625 называл “белорусским” (*archidiaconatus Albae Russiae*).

111. Biskupstwo wileńskie od jego założenia aż do dni obecnych... / Oprać. J. Kurczewski. Wilno, 1912. S. 102–103».

Из первоисточника следует, что книга была написана и напечатана в 1912 году. Все названия, типа «белорусский» и т.п. являются принятыми в то время (1912 г.). Ссылки на упоминание, что Волович в 1625 году называл данное архидьяконство «*archidiaconatus Albae Russiae*» здесь нет.

1625 г. Володимир Голобуцький. «Запорозьке Козацтво», с. 272:

«Однако осуществить это на сейме никак не мог — в государственной казне не было, как обычно, средств для набора кварцяного (регулярного) войска, а магнаты Восточной Украины не решались выступить против казаков только с придворными войсками (ополчением, дружиной и т.д.).В одном из своих поздних посланий князь

Ю. Збаражский писал, что сила казаков не только в их армии, но и в том, что их “откровенно и втайне поддерживает почти вся Киевская земля и Белая Русь” 8.

8. Жерела до історії України-Руси. Т. 8. Док. 179, с. 287–288».

Польский текст соответствует, но в нем нет четкого указания на то, к чему относится название Белая Русь. С большой вероятностью по содержанию письма его можно отнести к территории современной Украины.

1625 г. Дмитриев М.В., Заборовский А.В., и др. «Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии.... Часть II. Брестская уния 1596 г. Исторические последствия события», с. 154:

« “Хотят у них поляки русскую веру ломать, а римскую чинить”, — говорили на Украине накануне казацкого восстания 1625 г. 9. “*Поляки хотят, де, у белорусцов веру нарушать и церкви запечатать, а поставить костелы и учинить ляцкую веру*”, — читаем в другом рассказе того же времени 10.

9. РГАДА, ф. 210. Новгородский стол, стб. 8, л. 161.

10. РГАДА, ф. 210. Приказной стол, стб. 10, л. 250».

1627 г. Востоков А. Х. Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музеума. СПб., 1842, с. 409:

ССХС. ОКТОИХЪ, послѣднихъ 4-хъ гласовъ. Въ л. 209 л. полуустав. начала XVII или конца XVI в. бѣлорусскаго почерка.

Въ языкѣ есть также примѣсь Бѣлорусскаго. напр. в понеделокъ, во второкъ (вмѣсто: впонедѣлникъ, во вторникъ.)

Правописаніе вообще Русское; но иногда употребленъ ь вмѣсто ъ, и обратно ъ вмѣсто ь. Встрѣчается также и ж. По нѣкоторымъ словамъ догадаться можно, что писано съ Болгарскаго списка, мѣняющаго ж на ѧ. напр. оудрило вмѣсто ѧдрило, гдѣ писецъ замѣнилъ ж оникомъ (оу.)

Сначала приклеено два листа позднѣйшаго письма, содержащіе въ себѣ послѣдованіе малыя вечерни, а самая рпсь начинается заглавіемъ:

На велицѣи верни на Ги въ стры въскрны гла е.

Внизу листа подстраничная приписка скорописью Бѣлорусскаго почерка:

Гѣсмия ѡта петоглани вобхранимо граде белилоцї за зтарае и накладо иѡаа илмашевича спевака и ѹстаника белилоского при сто троци виколт браско, а кѹпи ей сщеноиере иѡа Мосееви сщеньни на то ча синегоски за свое ѡпѹщение грехо жоны и ча свои и ины родите своихъ року бого ҂аХкз мца мая кs дня.

Начало сей приписки, какъ видно утрачено съ первыми листами рукописи, гдѣ могъ быть показанъ годъ, когда книга писана. Можетъ быть въ томъ же году и куплена, когда написана, и слѣдовательно ее отнести должно къ 1627 г.

Если «белорусское письмо (почерк)» — это «правописание вообще Русское», а иногда отличается знаками «Ь» и «Ъ», да в правописании дни недели не так пишут, то возникает наивный вопрос: а зачем тогда нужно переводить «белорусское письмо», как это утверждают многие историки?

1627 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 194:

«Иосафа Кунцевича касается также одно из первых упоминаний о "Белой Руси" в официальном государственном документе Короны Польской и Великого Княжества Литовского. В письме Сигизмунда III Вазы, адресованном в 1627 мещанам Могилева и Орши, читаем: "*В том часе и иншие некотрые в Белой Руси места наши [...] небощыка отца Иосафа Кунцевича, архиепископа полоцкого, зневажатъ почали, а за тым теж у Витебску над небощиком незбожный учинок попелнили*" 100. Король указывал также могилевчанам и оршанским мещанам, что они недавно "*своволне менечы неякогось Мелентия Смотрицкого архиепископом полоцким*" направили его "*в краи белорусские, до именя и двора, названово Бурколабова кн. Богдана Соломерецкого, у пов. Оршанском, не подалеку места нашого Могилевского*" *101.*

100. Гл.: Белоруссия в эпоху феодализма. Т. 1. с. 446.

101. Гл.: Тамсама. с. 447».

А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной геаграфічнай...», с. 160:

«Белая Русь как часть ВКЛ впервые упомянута в официальных документах Речи Посполитой [Грамота короля Сигизмунда III жителям Могилева и Орши по поводу их отказа подчиняться униатскому архиепископу Селяве и устройстве ими православного Кутеинского монастыря] от 18 марта 1627 г.: "*в том часе и иншые некоторые в Белой Руси места наши... небощыка отца Иосафа Кунцевича, архиепископа полоцкого, зневажать почали*" 513.

513. Белоруссия в эпоху феодализма. Т. 1. С древнейших времен до середины XVII века. Мн., 1959, с. 446».

Текст источника соответствует.

Выражение: «*и иншые некотрые в Белой Руси места наши*» озачает, что существуют и «остальные, которые не наши». А чьи?

Думаю, что выражение «*Белая Русь как часть ВКЛ впервые упомянута в официальных документах Речи Посполитой...*» правильно должно звучать так: «*Некоторые территории ВКЛ являются частью Белой Руси*».

Естественно, это название этно-территориальным уже не может быть. Остается только — религиозным.

Документ — 1627 года, а написано: «*...году прошлым — 1619*». Не исключаю, что смысл фразы не прямой, а типа «в прошлое время, в частности — в 1619 году».

1628 г. Avity, Pierre d'; Gottfried, Johann Ludwig: Archontologia cosmica, sive imperiorum, regnorum, principatuum, rerumque publicarum omnium per totum terrarum orbem commentarii luculentissimi: quibus cum ipsae regiones, earumque ingenia, ac termini, tum incolarum mores, opes provinciarum, mercimonia ac negotiatio, robur militare, forma dominii, religionis cultusque ratio, successiones denique principum ad nostra usque tempora deducuntur — Francofurti ad Moenum: Jennisius, 1628, с. 440:

«Deducunt autem omnes hae regiones appellationem iftam à regione quadam in medio Russiae Albae, quae in septentrionem & Orientem vergit, & sigillatim Moscovia vocatur.

Notandum autem illam Russiae partem ,quae Magno Duci Mosçouiae paret appellari Russiam Albam: eam veto quae Regis Poloni agnoscit dominium, vocari Nigram, quamuis Polonus etiam partem aliquam Albae Russiae possideat. Situs eft antem praegrandis hic principatus intra decimumnonum Parallelum, ad quin quaginta duos gradus latitudinis fiue eleuationis Poli, & quadragesimum tertium Parallelum...»

Как следует из текста, понятие «Белая Руссия» разделено между Речью Посполитой и Московией.

1629 г. Акты Московского государства. Том 1. Разрядный приказ. Московский стол. 1571–1634, с. 286–289:

«№ 260. Докладъ и приказная помѣта о бѣгломъ холопѣ Тимофеъ Трофимовъ.

Написано въ докладъ. 137 г. Іюня въ 25 д. привелъ въ Розрядъ можантинъ, сокольникъ,...

А Тимошка Трофимовъ сказался родомъ литвинъ, Кіевскаго повѣта, Бѣлорусецъ, а изъ Литвы вышелъ на Русь съ черкасы, съ полковникомъ съ Шпряйкомъ, и быль въ войнѣ съ Московскимъ государствомъ и на Москвѣ съ литовскими людьми сидѣлъ въ осадѣ въ тѣ поры, какъ бояре стояли подъ Москвою; и какъ де приходилъ Хоткѣевичъ къ Москвѣ съ запасы и они изъ города выходили на вылазку, и государевы де люди...

И Борисъ Нащокинъ въ допросѣ сказалъ, что тотъ Тимошка Трофимовъ его человѣкъ, родомъ де онъ черкашенинъ, а взялъ де онъ его къ себѣ во дворъ изъ тюрьмы въ Нижнемъ, тому лѣтъ съ...

И въ приказѣ Холопья суда сыскано: въ прошломъ, въ 134 г., мая въ 1 д. имался Степанъ Вельяминовъ брата своего въ Иваново мѣсто Вельяминова у Бориса Нащокина за бѣглаго Иванова человѣка, за черкашенина за Тимошку Трофимова; и въ прошломъ же, въ 134 г., июля…

Се азъ,Тимофей Трофимовъ, зарѣцкій черкашенинъ запорожскій, съ своею женою съ Феклою Меркурьевою дочерью, а прозвище съ Любкою, заняли есми въ Муромѣ у Иванова человѣка…»

Из документа следует, что черкашенин запорожский Тимофей Трофимов является «белорусцем».

1631 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 196:

«Немного позже, чем в документах, связанных с Католическим костелом, определение "белорусский" появляется в отношении православного епископа Мстиславского, Оршанского и Могилевского. В 1631 г. в послании Анны и Яна Статкевичей оршанскому Кутеинскому Успенскому женскому монастырю упоминается "епископ белорусский" 115.

115. *Инный теж митрополит некоторый, ани епископ Белорусский, мимо Киевскую митрополию, до монастыра нашого [...] дела жадного и претексту мети нияким способом не могут...* Гл.: Акты, относящиеся к истории Западной России. Т. 4. с. 523».

Текст соответствует.

1627–1631 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 212–213:

«Начиная с середины двадцатых годов XVII в. упоминания о "белорусцах" появляются в московских документах все чаще. В 1627 г, "*пашенной человек*" Васька Степанов "представился" в Москве как "*литвин белорусец Шменского повету Лебедева*" 12. В 1631 г. "*пашенной человек*" Матюшка определил себя как "*литвин белорусец Мстиславского уъезда*", а его жена Палашка — "*литовка Белоруска Мстиславского повету*" 13. В том же 1631 г. "белорусцами" "представилась" семья латышей Андреевых, которая попала в Москву через Псков 14. В том же самом году "сын пахаря" Андрушка Иванов "представился" как "*литвин латыш белорусец Оршанского повету*" 15.

12. РБС. Т. 1. с. 95

13. РБС. Т. 1. с. 106

14. Там же, с. 109

15. Там же, с. 111».

«Русско-белорусские связи», 1963 г. Ввиду того, что в сборнике за указанное время (1627–1631 гг.) есть подобные документы, выставляю их все:

1, с. 94: «№ 70. 1627 г. не позднее октября 9. — Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья бортнику Витебского повета Д. А. Кученину, принявшему русское, подданство.

В прошлом в 135 году июня в 30 день писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии из Вязьмы стольник и воеводы князь Василей Ахамашуков-Черкаской с товарыщи и прислали выходца из Литвы белорусца Давыдка Кученина з женою с Татьянкою да з детьми с Офонькою да с-Ысачком, Офонька 6 лет, Исачко 3-х лет.

А на Москве Давыдко Кученин в роспросе сказался: родом литвин белорусец Витепского повету, бортник, а женился де он в Смоленском уезде на Пневском яму на ямщикове дочери тому ныне 9-й год;... И государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии бьет челом белорусец Давыдко Кученин з женою с Татьянкою да з детьми, чтоб их государь пожаловал за выход своим государевым жалованьем, как государю бог известит, и пожаловал бы государь, велел ему жить Чюдова монастыря в подмосковной вотчине в селе Желетове во крестьянех.

А наперед сего таким выходцом белорусцом давано государева жалованья за выход по 3 и по 4 рубли да по сукну, а женам их по рублю и по полтине, детем их по полуполтине.

На лл. 33–35 по склейкам и на л.36 под текстом помета. 136-го октября в 9 день. Дать ему государева жалованья за выход з женою и з детьми 4 рубли и за сукно, да дать на поруку знакомцом и велеть жить в Чюдовской вотчине.

2. с. 95: «№ 71. 1627 г. ноября не позднее 22–Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья крестьянину Ошмянского повета Василию Степанову, принявшему русское подданство.

136-го ноября в 15 день писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии из Вязьмы стольник и воеводы князь Василей Ахамашуков-Черкаской да Данило Замытцкой да дьяк Матвей Сомов и прислали выходца из Литвы белорусца Ваську Степанова з женою Марьицею да з детьми: 2 сына — Софонко 13 лет, Максимко 8 лет, да 2 дочери девки — Настька 4-х лет, Зоська 2 лет.

А на Москве в роспросе Васька сказался: родом литвин белорусец Шменского повету Лебедева торшку пашенной человек,...

И государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии бьет челом белорусец Васька Степанов з женою Марьицею да з

детьми, чтоб их государь пожаловал за выход своим государевым жалованьем, как государю бог известит, и пожаловал бы государь, велел ево устроить на пашне под Москвою в своем государеве селе в новом в Покровском.

А наперед сего таким выходном белорусцом давано государева жалованья за выход по 2 и по 3 рубли да по сукну, а женам их по рублю и по полтине, детем их по полуполтине, и устраиваны на пашне.

На лл. 77–79 по склейкам и на л. 80 под текстом помета: 136-го ноября в 22 день. Дать ему государева жалованья выходнова и з детьми саму шесту 4 рубли с полтиною, да ему сукно, да отослать ево во Дворец, а велеть устроить на пашне в замосковных городех».

3. с. 103–104: «№ 80. 1629 г, не позднее ноября 17. — Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья копысскому мещанину Н. Г. Берникову, принявшему русское подданство.

В нынешнем в 138 году ноября в 6 день писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии из Вязьмы стольник и воеводы Олексей Головин да Иван Благово да дьяк Иван Михайлов и прислали выходца из Литвы литвина Микитку Берникова.

А на Москве в роспросе Микитка сказался: родом литвин-белорусец ис Копыси, мещанской сын,… И государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии бьет челом литвин Микитко Берников, чтоб ево государь пожаловал за выход своим государевым жалованьем, как государю бог известит.

А наперед сего таким выходцом литовским людем давано государева жалованья за выход по 4 и по 3 рубли да по сукну по доброму и отсыланы в Казанской дворец, велено устраивать в службу в понизовых городех.

На лл. 644–645 по склейкам и на л. 646 под текстом помета: 138-го ноября в 17 день. Дать ему государева жалованья выходново 4 рубли да сукно доброе и отослать в Казанской приказ, велеть устроить в понизовых городах в службу».

4. с. 105–107: «№ 82. 1631 г, не позднее апреля 1–Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья крестьянину Мстиславского повета Матвею Михайлову, принявшему русское подданство.

В нынешнем в 139 году марта в 20 день писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии из Вязьмы стольник и воеводы князь Иван Кашин да Данило Замытцкой да дьяк Тимофей Агеев и прислали выходца из-за рубежа литвина пашенново человека Матюшку Михайлова з женою ево Палашкою да з детьми 2 дочери девки, Манька 10 лет, Настька 4-х лет… А на Москве выходец литвин Матюшка в роспросе сказался: родом он литвин, белорусец

Мстиславского повету, литвина Хриштопа Тихоновецкого именья пашенной человек... А жена ево Полашка сказалась: родом литовка, белоруска Мстиславского ж повету, пашенново человека дочь,...

И государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии бьет челом выходец литвин Матюшка Михаилов, чтоб ево государь пожаловал з женою и з детьми за выход своим государевым жалованьем, как государю бог известит, и пожаловал бы ево государь, велел устроить на пашне в своих государевых дворцовых селех...

А наперед сего таким выходцом литовским пашенным людем давано государева жалованья // за выход по пол 2 рубли да по сукну, а иным и по 2 рубли, то и за сукна, женам их по рублю, детем по полтине, и отсыланы во Дворец, велено их устраивать на пашне в государевых дворцовых селех в замосковных дальних городех.

По склейкам на лл. 348–354 и под текстом помета: 139-го апреля в 1 день. Дать ему государева жалованья за выход 2 рубли, то за сукно, жене дать рубль, детем дать по полтине, и тех отослать во Дворец, а велеть устроить в замосковных городех на пашню.

5. с. 109: «№ 86. 1631 г. октября 3. — Память из Разрядного приказа в приказ Большого дворца о расселении белорусских крестьян, принявших русское подданство, в дворцовых селах.

В нынешнем в 140 году сентября в 22 день писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии изо Пскова воеводы князь Микита Мезетцкой с товарыщи и прислали выходцов из Литвы литовских пашенных людей Тараска Лукьянова з женою Ульянкою да з детьми, сын Самулка осьми лет, да 4 дочери девки — Манька 14-ти лет, Дарька 7-ми лет,...

А на Москве те выходцы в роспросе сказались: родом они литовские пашенные люди розных городов белорусцы, жили в Литве за розными литовскими людьми на пашне, и из Литвы вышли они на государево имя з женами и з детьми во Псков, а изо Пскова присланы они ко государю к Москве; а на Москве на них знатцов никово нет».

6. с. 110–111: «*№ 87. 1631 г. не позднее октября 3. — Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья крестьянину Полоцкого повета Василию Андрееву, принявшему русское подданство.*

В нынешнем в 140 году сентября в 22 день писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии изо Пскова воеводы князь Микита Мезетцкой да Пимин Юшков да дьяки Остафей Кувшинов да Дорофей Пустынников и прислали выходца из Литвы белорусца пашенново человека Ваську Ондреева.

А в росписи, какова прислана изо Пскова, написано: выходец Васька Ондреев, родом литвин, служил во дворе у пана Медунитцково

за Полотцком, а отца своево не упомнит, а вышел на государево имя о Рожестве Христове 139 году в Опочетцкой уезд на Новолисицыно...

А в Розряде диаком думному Ивану Гавреневу да Михаилу Данилову выезжей поляк Якуб Демский сказал по государеву цареву и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии крестному целованью, что он выходца Ваську Ондреева знает, родом он белорусец Полотцково повету, пашенново человека сын,...

И государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии бьет челом выходец белорусец Васька Ондреев, чтоб ево государь пожаловал за выход своим государевым жалованьем, как государю бог известит.

А наперед сего таким выходцам пашенным литовским людем давано государева жалованья за выход по рублю и по пол 2 рубли, да по сукну по середнему, и отсыланы во Дворец, — велено их устраивать на пашне в государевых дворцовых селех в замосковных в дальних городех.

По склейкам на лл. 209–212 помета: Дать выходного 2 рубли и отослать на Дворец ж».

7. с. 111–112: «№ 88. 1631 г. октября не позднее 31–Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья крестьянину Оршанского повета Андрею Иванову, принявшему русское подданство. В нынешнем в 140 году сентября в 22 день писали ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии изо Пскова воеводы князь Микита Мезетцкой да Пимин Юшков да дьяки Остафей Кувшинов да Дорофей Пустынников и прислали выходца из Литвы литвина белорусца малово Ондрюшку Иванова лет в 17.

А на Москве выходец малой Ондрюшка сказался:

Родом он латыш белорусец Оршансково повету, пашенново человека сын... А в Розряде диаком думному Ивану Гавреневу да Михаилу Данилому серпуховитин Парфеней Соиманов сказал по государеву цареву и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии крестному целованью, что он выходца Ондрюшку Иванова знает, родом он литвин латыш белорусец Оршанского повету, пашенново человека сын, жил у нево...

И государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии бьет челом выходец белорусец Ондрюшка Иванов, чтоб ево государь пожаловал за выход своим государевым жалованьем, как государю бог известит, и пожаловал бы ево государь, велел ево отдать Парфенью Сойманову.

А наперед сего таким выходцом пашенных литовских людей детем давано государева жалованья за выход по 2 и по пол 2 рубли и отданы на поруки, где хто захочет жить.

По склейкам на лл. 251–253 помета: 140-го октября 31 день. Государь пожаловал, велел ему дать своево государева жалованья за выход 2 рубли и отдать ево на крепкие поруки Парфенью Со[й]м[ан]ову».

Конец 1620-х. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной...», с. 160–161:

«Точно не установлено, когда определение "Белорусская" вошло в состав наименования церковных административных единиц. Считается, что виленский католический епископ Евстахий Волович скоро по своей номинации в 1616 г. добился создания т.н. Белорусского архидиаконства в Обольцах (ныне Толочинский р-н), ведь таким большим бискупством было трудно управлять 515. Старавольский писал об этом: "*Виленская провинция... имеет епископа такой раздольной юрисдикции, что во всей Литве и Белой Руси, которые складываются со стольких воеводств, вплоть до границы московской, только его суфраганы стоять во главе верующих веры христианской*" 516. Не совсем понятно, впрочем, Оболецкое архидиаконство сразу же по своему созданию в 1619 г. стало называться Белорусским, как это часто утверждается 517, или это произошло позже.

515. Kurczewski J. Wileńskie biskupstwo // Encyclopedia kościelna. T. 31. Płock, 1911. S. 226; Грыцкевіч А. П. Валовічы // ЭГБ. Т. 2. с. 210.

516. Starowolski Sz. Polska... S. 85.

517. Kosman M. Historia Białorusi. Wrocław etc., 1979. S. 15; Ostrowski W. About the origin of the name "White Russia" P. 33. Островский ссылается на епископа-суфрагана Теодора Скуминовича, который во время пребывания в Риме в 1652 подарил местной церкви Св. Сергия и Бахуса рукопись славянской литургии Иоанна Златоуста с надписью *Theodorus Skuminowicz Episcopus Gratiapolitanus Suffraganus Vilnensis per Albam Russiam*. Но это не может служить доказательством того, что архидиякания с самого своего основания в 1619 г. официально называлась Белорусской. Самый ранний известный нам документ, в котором оболецкий настоятель (Иоанн Златоуст Разнятовский) носит титул архидиакона Белорусского, датируется 1634. гл.: Историко—юридические материалы, извлечённые из актовых книг губерний Витебской и Могилёвской. Вып. 20. Витебск, 1890, с. 63–64».

Проверка источников.

По п. 515: источники изданий 1912, 1911 и 1994 годов, без ссылок на документы, трактовка термина «белорусский» естественна для данного времени. Доказательством служить не может.

По п. 516: текст соответствует, но непонятна привязка к *белорусскому архидьяконству в Обольцах*.

По п. 517: Kosman M., Ostrowski W. не нашел.

1632 г. Уния в документах. Минск, 1997. № 54, с. 200–203:

«1 ноября. Грамота Владислава IV, дарованная православным Речи Посполитой при избрании на польский королевский престол.

Митрополит Киевский, в унии состоящий, и его преемники должны иметь ненарушимое право и титул над всею Русью, унию принявшею;... митрополит по древним правам и обыкновению должен быть избираем от Русского дворянства и духовенства, также от обывателей Коронных и великого княжества Литовского, в Греческой вере не в унии находящихся, и от е. кор. вел. на то получить привилегию. И сие самое разумеется о Львовском, Луцком, Перемышльском и Мстиславском архиереях, также о Печерском и Уневском архимандритах...

В великом княжестве Литовском должен быть епископ Мстиславский, от неуниатов тамошних обывателей тем же образом, как Луцкой и Перемышльской, избранный, которому также должна быть дана на Коронационном сейме от короля привилегия, и который имеет именоваться епископ Мстиславский, неуниат, Оршанский и Могилевский, и жить ему в Могилевском Спасском монастыре;... то поелику сие требует обстоятельного рассмотрения и соразмерности между униатами и неуниатами, для сего на будущем коронационном сейме определить с обеих сторон комиссаров двух Римского и двух Греческого исповедания, которые, съехавшись в главнейшие провинциальные города Русские и Литовские, тотчас по сейме оную комиссию начать, надлежаще исправить, наблюдая соразмерное число церквей и самих униатов с неуниатами в каждом городе и селе,... А что сею комиссиею учинено будет, то на вечные останется времена без всякого впредь разбирательства. — Ныне же назначаются неуниатам для их службы церкви: в Мстиславле: Троицкая и Спасская; в Могилеве, кроме помянутого Спасского монастыря, определенного для пребывания архиерейского, четыре церкви, то есть: Успенская, Троицкая, Воскресенская и Вознесенская; в Орше — Ильинская и Воскресенская; в Дзисне — одна, которую должны назначить из другой епархии помянутые комиссары...»

В документе четко расписано: что, где, кто. А где «Белорусская» епархия?

1632 г. Акты Московского государства. Том 1. Разрядный приказ. Московский стол. 1571–1634 гг.:

с. 413: «№ 439-й. Отписка боярина М. Б. Шеина съ товарящами о посылкѣ въ Москву выходца, бывшаго московскаго подъячаго, Сел. Иванова и распросъ его въ Розрядѣ.

…Да онъ же Селиверстъ слышалъ въ розговорѣ отъ литовскихъ и отъ русскихъ людей: какъ государевы люди придутъ подъ Смоленескъ, и у нихъ учинится рознь, половина хотятъ сидѣть, а иные хотятъ сдаться; да чаять того, какъ придуть государевы люди подъ Смоленескъ, всѣ будутъ единомышленно, потому что нынѣ въ Литвѣ межъ Польши в Литвы рознь, Польшею выбирають на королевство королевича Казиміра, а Литва и Бѣлорусцы и черкасы выбираютъ на королевство королевича Владислава, и въ томъ у нихъ чаятъ большія розни».

с. 354: «№ 341-й. Отписка Торопецкаго воеводы о "польскихъ вѣстяхъ", сообщенныхъ торопчанами Я. Хорошевымъ и Ив. Шекой.

Торопецкій воевода Андрей Измаиловъ въ отпискѣ, полученной въ Розрядѣ 28 мая, доносилъ, что мая въ 13 день пришли изъ-за рубежа въ Торопецъ посланные имъ для вѣстей Торопчанинъ Яковъ Хорошій да лазутчикъ Иванъ Щека, а въ роспросѣ сказали: "были де они въ литовскомъ городѣ Витебскѣ, и пріѣзжали де въ Витебскъ… королевство изъ королевичей; король хочетъ и поляки, чтобъ на королевство посадить Казиміра, а бѣлорусцы и черкасы хотят посадить Владислава…" ».

с. 409: «№ 435-й, Отписка Сѣвскаго воеводы о полученіи имъ вѣстей отъ торговыхъ людей о походѣ Вишневецкаго и о сборѣ польскихъ людей.

...да съ паномъ де Кишкѣевичемъ въ Польшу жъ пошло литовскихъ людей пять тысячъ человѣкъ, а пошли де тѣ всѣ литовскіе люди въ Польшу къ королевичамъ, для того что промежъ королевичей чаютъ бою быть большому за то, что де за меньшаго королевича стоять поляки и хотятъ его посадить на королевство, а за большаго королевича стоять бѣлорусцы и запорожскіе казаки. Да они же, Степанка и Ромашка, сказывали имъ, что въ польскіе украинные города пришли войною свейскаго короля люди».

с. 419: «№ 450-й. Распросъ въ Розрядѣ капитана Букаля, оставшагося на государево имя по сдачѣ города Бѣлой.

Въ нынѣшнемъ, въ 141 году, ноября въ 26 д., писалъ къ государю... съ Бѣлой окольничій… А вѣстей сказалъ:

Послъ смерти Польскаго короля Жигимонта, Литва и Бѣлорусцы и запороскіе казаки хотѣли взять на королевство королевича Владислава, а ксендзы и поляки хотятъ на королевство королевича Казиміра, и въ томъ промежъ ими рознь».

1632 г. Акты Московского государства. Том 1. Разрядный приказ. Московский стол. 1571–1634, с. 409–411:

«№ 436-й. Отписка Путивльскихъ воеводъ объ отсылкѣ въ Москву выходца изъ-за рубежа, запорожскаго казака Ивана Павлова, сказавшаго въ распросѣ про польскія и черкасскія вѣсти; распросъ его въ Москвѣ.

Путивльскіе воеводы, Андрей Литвиновъ-Мосальскій да Игнатій Уваровъ, въ отпискѣ, полученной въ Розрядѣ 5 ноября, доносили: октября въ 23 д. пріѣхалъ въ Путивль на твое государево имя литвинъ, въ роспросъ сказался — запорожскій казакъ Ивашка Павловъ, а жилъ де онъ въ городѣ въ Черкасѣхъ. А вѣстей онъ, Ивашка, сказалъ намъ: гетманъ де черкасской, Андрей Дѣденко, живетъ въ городѣ Черкасѣхъ, а сбору де черкасомъ при немъ нѣтъ; а разсказанья де ему, гетману, по ся мѣстъ не было, чтобы войску куда идти и на которую украйну.

...И къ гетману де, къ Андрею Дѣденку, съѣзжадись въ раду полковники и товарство письменные черкасы, а унейщиковъ де черкасъ же къ себѣ въ раду не пустили; а говорили де въ радѣ: будетъ де поляки посадить на королевство Казиміра и христіанскую вѣру учнутъ разорять, и они де хотятъ бить челомъ тебѣ, государю, чтобы ихъ ты, государь, принялъ подъ свою государеву руку и христіанской бы вѣры и ихъ полякомъ не выдалъ, а они де, черкасы, хотятъ застать отъ Кіева по Днѣпру до устья и съ поляки биться, чтобъ имъ не дать христіанской вѣры разорить. А другой де гетманъ кошевой, Калинникъ, пошелъ за пороги, а съ нимъ де пошло черкасъ двѣ тысячи, а идти де имъ на поле подъ Крымъ для языковъ. А Радивилъ де и литовскіе люди пишутъ къ черкасскому гетману и ко всѣмъ черкасомъ, чтобъ де они имъ помогали, съ ними противъ поляковъ за вѣру стояли, а посадить бы де на королевство имъ Владислава. А князь де Вишневецкой въ Лубнахъ и хотѣлъ де идти, собрався, на Муравской шляхъ, а для де чего хотѣлъ идти, того онъ, Ивашка, не вѣдаеть, а хочетъ де зимовать на украинѣ въ своихъ городѣхъ.

...А Радивилъ, гетманъ литовскій, а съ нимъ литва, бѣлорусцы, хотятъ на королевство большаго королевича, Владислава, а стоитъ де Радивилъ въ Вильнѣ, а сколько съ нимъ людей, про то онъ не слыхалъ... а собралося поляковъ въ Варшаву съ гетманомъ Конец — польскимъ семь тысячъ человѣкъ, съ Кишкѣевичемъ, съ воеводою Кіевскимъ, три тысячи человѣкъ, и обравъ Казиміра на королевство, хотятъ ляцкую вѣру учинить во всѣхъ бѣлорусскихъ городѣхъ. И собралося въ Корсуни черкасъ съ гетманомъ, съ Андрюшею Дѣденкомъ, съ двѣ тысячи человѣкъ, а были изъ городовъ лучшіе люди: отъ Бѣлыя

церкви полковникъ Дацко, а съ Чегрина полковникъ Тараска, изъ Корсуня полковникъ Мископивоваренковъ, изъ Переяславля полковникъ Олихверъ, изъ Лубенъ полковникъ Лавринко, изъ Черкасъ войсковой судья Яцына, изъ Жолнина войсковой же судья Гиря, изъ Кіева сотникъ Кизымъ и изъ всѣхъ городовъ, и приговорили въ радѣ, что имъ отъ крестьянскія вѣры не отступить, будъть на нихъ ляхи наступатъ, а ихъ мочи не будетъ, и имъ бить челомъ государю, царю и великому князю Михаилу Федоровичу всеа русіи, чтобъ государь ихъ пожаловалъ, велѣлъ принять подъ свою государскую руку, а они, бѣлорусцы и черкасы, учнутъ за свою вѣру стоять по Днъпръ...»

Насколько я понимаю, речь идет о «белорусцах» украинского происхождения (по современным понятиям).

1632 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 195:

«Интересным документом, который передает тогдашние представления о внутренних разделах Руси, является "реестр городов и местечек в Коронной, Литовской и Белорусской Руси" из Луцка городской книги, датированный 1632. В нем перечислены местности, "*в которых есть неунияты, Русь в Короне, и Литве, и на Белой Руси*". Комиссары, закрепленные, как отмечается, "*одни за городами и городками русскими, до Короны принадлежащими, вторые — к Литве и на Белую Русь*", должны были определить их церкви для передачи неуниатам. Реестр перечисляет: *в Великом Княжестве Литовском: Вильню, Тракай, Минск, Лиду, Новогрудок, Брест, Слоним, Пинск, Гродно, Волковыск, Ковно, Мозырь, Речицу, Каменец-Литовский, Кобрин, Мядель, Мерач и других городов и местечек; на Белой же Руси при других городах и городках, которые как в Литве, так и на Руси Белой будут в епархии митрополита, к унии принадлежащего, и владык пинского и брестского будут находиться: Полоцк, Мстислав, Орша, Браслав, Могилев, Дисна, Вицебск 106.*

106. АрхЮЗР. Ч. 1. Т. 6. с. 657–658».

Проверка источника. Текст соответствует.

«*...в которых есть неунияты, Русь в Короне, и Литве, и на Белой Руси*». Как я понимаю, в данном документе указана преимущественно территория не униатов: Русь в Короне (Русское воеводство — Львов, Хелм, Галич) и «Белая Русь» — Волынь, Киевщина, Черниговщина, Полоцк, Витебск, Могилев и т.д. Все эти земли принадлежат Короне и ВКЛ.

1632 г. А. Латышонак. «From White Russia to Belarus»:

«Шимон Старовольский (Szymon Starowolski) писал в 1632 году: “*Руссия состоит из Белой Руссии, которая входит в состав Великого княжества Литовского, и красной Руссии, которая называет себя Роксолана (Roxolania) и относится к Польше*”. Согласно Старовольского, Белая Русь состоит из воеводств Полоцкого, Мстиславского, Витебского, Смоленского, Новогрудского и Минска, т. е. почти на всей территории современной Беларуси. Он не включает в Белую Русь Брестского воеводства которое он считал Полесьем, а также вблизи Гродно и земли к северу от Немана, которые он считает частью Литвы 44.

44. S. Starowolski, Polonia...»

Текст в издании 1656 г. соответствует заявленному, за исключением того, что не указана третья часть Руссии — Черная Руссия (Московия):

«*Третья же часть ее, лежащая за Доном и истоками Днепра, называется древними Руссией Черной, в новейшее же время она стала называться повсюду Московией, потому что все это государство, как оно ни пространно, от города и реки Москвы именуется Московией*».

Из главы «Russia Alba» следует, что Белая Руссия (Россия), это: Новогрудок, Минск, Гомель, Мстислав, Мозырь, Витебск, Смоленск, Полоцк… А свое название (Белая) она получила от обилия снегов и изменения окраса животных.

1632 г. Акты Московского государства. Том 1. Разрядный приказ. Московский стол. 1571–1634 гг.:

1, с. 404 (1632. 10. 25):

«№ 427-й. Отписка Путивльскихъ воеводъ объ отсылкѣ въ Москву казачьяго сына Гр, Алексѣева и литвина М. Маркова, сообщившихъ вѣсти о запорожцахъ и полякахъ.

Путивльскіе воеводы, Андрей Литвиновъ-Мосальскій и Игнатій Уваровъ, въ отпискѣ, полученной въ Розрядѣ 25 октября, доносили: октября въ 3 день пришелъ въ Путивль изъ литовской земли полоняникъ, въ роспросъ сказался Кромчанинъ, казачій сынъ, Гришка Алексѣевъ съ женою и съ дѣтьми, да съ нимъ вышелъ на твое государево имя литвинъ, бѣлорусецъ, Мартынка Марковъ; а служили де они въ запорожскомъ войскѣ въ казакѣхъ, а нынѣ были они въ радѣ въ отставленыхъ казакѣхъ. А вѣстей они…»

2, с. 402 (1632. 10. 18):

«№ 424-й. Отписка Путивльскихъ воеводъ объ отсылкѣ въ Москву выходца, заворожскаго казака Максима Михаиова, знающаго Польскія вѣсти.

Путивльскіе воеводы, Андрей Литвиновъ-Мосальскій и Игнатій Уваровъ, въ отпискѣ, полученной въ Розрядѣ 18 октября, доносили: сентября въ 24 день пріѣхалъ на твое государево имя въ Путивль литвинъ, въ роспросѣ сказался бѣлорусецъ, христіанскія вѣры, запорожской отставленый казакъ Максимка Михаиловъ, а поѣхалъ де онъ изъ Прилукъ въ Путивль. А вѣстей…»

3, с. 415 (1632. 11. 01):

«№ 443-й. Отписка боярина М. Б. Щеина съ товарищами опосылкѣ въ Москву литовскихъ языковъ и выходцевъ: Якуба Ушицкаго, Василія Обруцкаго и Леонтья Троицкаго; распросъ ихъ въ Розрядѣ о Смоленскихъ вѣстяхъ.

Да вышелъ къ намъ на твое государево имя бѣлорусецъ Левонко Дмитріевъ сынъ Троцкой. И мы шляхтича Якуба Ушицкаго да выходца бѣлорусца Левонка Троцкова да русскаго человѣка Ваську Обруцкаго послали къ тебѣ, государю, съ старичаниномъ, съ Матвѣемъ Епифановымъ…»

4, с. 425 (1632. 11. 20):

«№ 457-й. Отписка воеводъ М. Б. Шеина съ товарищами объ отсылкѣ въ Москву языковъ литовскихъ людей, взятыхъ въ разныхъ мѣстахъ, съ приложеніемъ ихъ распросныхъ рѣчей.

Распросныя рѣчи. 141 г. ноября въ 20 день прислалъ въ Дорогобужъ съ Верховыхъ Лукъ изъ острожку голова Богданъ Озеренской литовскихъ людей языковъ, Яна Ивановскаго, Илюшку Яковлева, а взяты тѣ языки въ Смоленскомъ уѣздъ въ загонъхъ, отъ Смоленска за десять верстъ.

А въ допросѣ сказали: Янъ Ивановской родомъ бѣлорусецъ, пахолокъ Будовничаго; изъ Смоленска де онъ ноября въ 18 день,…»

5, с. 426–427:

«№ 458-й. Распросъ въ Розрядѣ Бѣлозерцевъ Б. Чемесова и Семена Матчина, присланныхъ изъ полковъ съ языками, съ литвиномъ Николаемъ Ивановскимъ и съ бѣлорусцемъ Яном Ивановскимъ, в распросъ языковъ.

141 г. декабря въ 1 день присланы изъ полковъ отъ боярина и воеводы, оть Михаила Борисовича Шеина съ товарищи, съ языки бѣлозерцы Борисъ Чемесовъ да Семенъ Матчинъ.

…Бѣлорусецъ Янъ Ивановскій сказалъ: жиль онъ въ Смоленску въ пахолкахъ у Будовничаго, у Якуба Хвойнаря, лѣтъ съ десять…»

6, с. 428:

«№ 461-й.Распросъ въ Розрядѣ выходцевъ, поляка Андрея Станиславова и венгерца Яноша Крыжановскаго, присланныхъ изъ полковъ бояриномъ М. Б. Шеиным съ товарищами.

141 г. декабря въ 3 день писали къ государю изъ полковъ бояринъ и воевода Михаіло Борисовичъ Шеинъ съ товарищи, а въ отпискѣ его написано, что послалъ онъ къ государю въ Москвѣ поляка Ондрея Станиславова да венгрянина Яноша Крыжановскаго, а взяты тотъ полякъ и венгрянинъ въ языкахъ подъ Смоленскомъ.

А на Москвѣ Ондрей Станиславовъ въ роспросѣ сказалъ, что онъ родомъ бѣлорусецъ, шляхтичъ Полоцкаго повѣту, отецъ де у нето, князь Станиславъ, княжъ Богдановъ сынъ, Глинской, и нынѣ живъ въ Полоцку, да у него жъ въ Полоцку братья де его родные, князь Юрьи, да князь Александръ, да князь Григорій Глинскіе, а живутъ въ Полоцкомъ повѣтѣ въ имѣньи своемъ»

7, с. 433 (1632. 12. 15):

«№ 468-й. Отписка боярина М. Б. Шеина съ товарищами объ отсылкѣ ими въ Москву литовскихъ языковъ, шляхтича Ал. Лабыта съ товарищами, съ приложеніемъ ихъ распросныхъ рѣчей.

Бѣлорусецъ Ондрюшка Кукшинъ сказалъ: шляхтичъ онъ Оршанскаго повѣту, а поѣхаль де онъ изъ Орши въ Смоленескъ декабря въ 13 д., а Госевской де нынѣ въ Оршѣ, а съ нимъ ратныхъ людей 160 человѣкъ казаковъ конныхъ,...»

8, с. 432:

«№ 467-й. Дѣло по челобитю нововыѣзжаго иноземца Александра Олехновскаго о написаніи его по московскому списку и о поверстаніи помѣстнымъ и денежнымъ окладами.

Разрядная выпись. Въ прошломъ, въ 140 г., іюля въ 5 день писалъ ко государю... изъ Торопца стольникъ и воевода Андрей Измайловъ и прислалъ выѣзжаго литвина, бѣлорусца, Александра Олехновскаго.

А на Москве выѣзжій литвинъ Александръ въ роспросе сказался родомъ бѣлорусецъ, Полоцкаго повѣту, шляхтичъ; отецъ де его былъ шляхтичъ же, испомѣщенъ былъ подъ Вильною въ Ошмянскомъ повѣтѣ, и отецъ де его то имѣнье свое продалъ, а въ то мѣсто имънье купилъ въ Полоцкомъ повѣтѣ ...»

1632 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 216:

«Так, в 1632 г. в Москве находился “*литвин Корнейко Круковской, уроженец Оршанского повету, шляхтич белоруские веры*” 47. В том же году Андрей Дашуков “*сказался — шляхтич Белой Руси*” 48.

47. РБС. Т. 1. с. 112.

48. РБС. Т. 1.с. 114».

Русско-белорусские связи. Сборник документов (1570–1667 гг.). Минск, 1963.

1. № 47:

«№ 89. 1632 г. марта между 22 и 26–Отписка вяземского воеводы Р. П. Пожарского в Разрядный приказ о расспросе выходца шляхтича Оршанского повета К.Круковского.

...В нынешнем, государь, во 140 году марта в 22 день при[шол] в Вязьму з заставы из Вяземского уезда из деревни Вачкова ярославец сын боярскай Нечай Шокуров, а с собою привел выходца литвина — белорусца. И тот, государь, выходец в роспросе нам, холопем твоим, сказался: литвин Корнейко Круковской, уроженец Оршанского повету, шляхтич белоруские веры...»

2. № 48:

«№ 90. 1632, г. декабря 9–Расспросные речи в Серпейской приказной избе выходцев из Литвы, Мстиславского шляхтича А. Дашука и толочинского купца Ильи Симонова.

141-го декабря в 9 день стольник и воевода Богдан Михайлович Нагово переездщиков литовских людей Ондрея Дашукова да купца Илью Симонова роспрашивал: И Ондрей Дашуков скозался — шляхтич Белой Руси, а Илья Симонов — купец; Ондрей Дашуков Мстисловского повету, Илья Симонов Толочинского повету. А жили де оне оба з женами и з детьми в Рословле...»

«Белоруские веры» — вот и вся разгадка: это — русская вера, а белый цвет надо понимать как «чистая», «святая», и т.д. И «Белая Русь» не этно-территориальное название, а ареал русской (греческой) веры, в торжественном словоупотреблении.

1632 г. Станкевіч Ян. Гістарычныя творы. 2003, с. 667:

«Нелегальный митрополит киевский, Исай Борецкий, в своем письме в Москву 1632г. писал: "Ко Государь Царю и великому князю... и к отцу ево... чтобы они, государи, их, белорусцев и черкас, пожаловали велели принять под свою государеву руку". Цитируя это, мол, Урбан говорит: "Термин *белорусцы* здесь относится к православным жителям Украины" (Факты, с. 108–109). Нет, кто пишет, тот в одном и том же письме не будет один и тот же народ называть двумя названиями. У киевского митрополита было больше верующих великолитовских, чем черкасских, и он это знал. Пишущий же в Москву, назвал Великолитвинов так, как тогда их называли некоторые Московцы».

Паўла Урбан «У сьвятле гістарычных фактаў (У сувязі з брашурай Л. С. Абэцэдарскага)»:

«Вспомним здесь к тому же, что, например, еще в 1624 году нелегальный православный киевский митрополит Исай Борецкий в своем письме в Москву просил "православного московского царя" поддержать борьбу православных Речи Посполитой с униатами и предложил содействовать присоединению Украины к Московии. По материалам доносов в Москву, это он повторяет и в 1632 году, когда "учнет бить челом и писать ко Государь Царю и великому князю... и к отцу ево... чтобы они, государи, их, белорусцов и Черкас, пожаловали велели принять под свою государеву руку" (термин "белорусцы" здесь относится к православным жителям Украины). Также, как известно, наш сородич Симеон Полоцкий тоже не мог удержаться от того, чтобы не назвать московского царя "Богом нам данным православным царем" да не спеть в такт Борецкому: "Радуйся, Белоруская земля, иж упадают ереси в тебе през Алексея пречь ищезают". При этом он со своими учениками и выехал тогда в Москву».

П. Урбан не дает ссылки на письмо Борецкого 1632 года. Митрополита киевского Борецкого звали не Исай, а Иов. Митрополит киевский Иов Борецкий скончался в 1631 году и в том же году на его место выбран (20.07.1631) Исаия Копинский-Борисович. Поэтому Борецкий не мог написать письмо в 1632 году.

1633 г. Оглоблин Н.Н. Заговор томской литвы в 1634 г. 1894, с. 7:

«Данныя этихъ документовъ не особенно подробны и сущность ихъ заключается въ нижеслѣдующемъ.

Томскъ съ давнихъ лѣтъ былъ однимъ изъ главныхъ пунктовъ Сибири, куда ссылалась литва въ службу и на пашню. Въ августѣ 1633 г. была прислана туда большая партія "литовскихъ людей" въ 150 человѣкъ. Часть ихъ была поверстана въ "конные и пѣшіе козаки", а нѣкоторые попали и въ боярскіе дѣти, остальные же написаны въ пашенные крестьяне. Большинство "новоприсыльныхъ литовскихъ людей" было изъ Бѣлоруссіи — уроженцы "повѣтовъ" Мстиславскаго, Кричевскаго, Оршанскаго, Могилевскаго, Пропойскаго и др. Но были между ними и черкасы главнымъ образомъ изъ Нѣжинскаго повѣта, затѣмъ изъ Стародуба, Чернигова, Паволочи и др. Одинъ былъ родомъ изъ Львова, одинъ назвалъ себя "бѣлорусцемъ" и проч.».

Прислали из «белоруссии» 150 человек, но только один из них назвался «белорусцем». Этот пример показывает, что между понятиями «белорус» и «белорусец» лежит огромная пропасть, и не только по времени (150–200 лет).

Оглобин писал свою работу в 1894 году на основании документов, что видно из его постоянных ссылок на тот или иной документ и использовал принятую в то время терминологию (*из Белоруссии*).

1633 г. Акты Московского государства. Том 1.Разрядный приказ. Московский стол. 1571–1634 гг.

1, с. 467 (1633.02.17):

«№ 501-й. Отписка боярина М. Б. Шеина съ товарищами о посылкѣ въ Москву литвина Якова Кузьмина, захваченнаго съ письмами; распросъ литвина въ Розрядѣ и переводъ съ польскаго языка писемъ.

...А на Москвѣ бѣлорусецъ Васька Карабовскій въ роспросѣ сказалъ: Оршанскаго повѣту, по русски словетъ розсыльщикъ; тому де недѣли съ двѣ, пріѣхалъ онъ изъ Оршанскаго повѣту въ таборы...»

2, с. 488 (1633.04.14):

«№ 514-й. Распросъ въ Розрядѣ смольнина Максима Гольскаго, прибывщаго въ Москву изъ-подъ Смоменска съ выходцемь изъ гетманскаго обоза, шляхтичемъ Степаномъ Голынскимъ и распросъ выходца.

141 г. апръля въ 14 день присланъ изъ-подъ Смоленска отъ боярина и воеводъ, отъ Михаила Борисовича Шеина съ товарищи смольянинъ, сынъ боярскій, Максимъ Гольской, а съ нимъ присланъ выходецъ изъ гетманскаго обозу изъ Краснаго, литвинъ — бѣлорусецъ, шляхтичъ Степанъ Голынской.

...А выѣзжій Степанъ Голынскій въ роспросѣ сказалъ: Мстиславскаго повѣту, бѣлорусецъ, шляхтичъ; служилъ Александру Госевскому, а былъ у него въ коморникахъ, и, тому нынѣ двѣ недѣли, изъ обозу изъ Краснаго поѣхалъ онъ на...»

Русско-белорусские связи, 1963:

1, с. 116–117:

«№ 92. 1633 г. между июля 18 и августа 1–Отписка полкового воеводы М. Б. Шеина в Разрядный приказ о переходе белоруса Мстиславского повета Степана Тимофеева из польской армии к русским во время осады Смоленска.

Государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии холопи твои Михалко Шеин с товарыщи челом бьют.

Июля, государь, в 18 день вышел на твое государево имя из города из Смоленска выходец Мстисловского повету белорусец Степанко Тимофеев...»

2, с. 118:

«№ 95. 1633 г. октября между 2 и 17–Отписка бельского воеводы Ф. Ф. Волконского в Разрядный приказ о принятии витебским посадским человеком Артемием Тихоновым русского подданства.

Нынешняго, государь, 142 году октебря в 2 день вышел из Вытепска на Белую на твое государево царево и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии имя вытепченин белорусец посацкой человек Артюшка Тиханов».

1634 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі…», с. 198:

«Самый ранний известный нам документ, в котором оболецкий настоятель (Ян Хризостом Рознятовский) официально носит титул архидиакона белорусского, датируется 1634 г. 694. Годом позже назначен первый суфраган белорусский Мариан Трызна 695.

694. Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской, хранящихся в Центральном архиве в Витебске. Вып. 20. Витебск, 1890. с. 63–64.

695. [Kurczewski J.]. Biskupstwo Wileńskie od jego założenia aż do dni obecnych.., s. 83; Relationes status dioecesium in magno ducatu Lithuaniae. V 1. E 85.»

Когда говорят об официальном назначении на какую-то должность, то подразумевают официальный документ: кем, когда назначен, наименование должности. Но «исследователи» обходят этот вопрос.

В сборнике «Историко-юридические материалы…» на с. 64 Рознятовский проходит как *«w Bodze wielebnego j-o mści xiedza Jana Obryzostoma Bozniatowskiego, plebana Oboleckiego, archidyakona Białej Rusi»*, однако, на с. 63 сказано: *«а другую по довѣренности Вил. бискупа, Оболецкій ксендзъ [титулуемый здѣсь также архідіакономъ Русскимъ, Бѣлой Руси и всей Руси] Іоаннъ Хризостомъ Рознятовскій»*.

Из этого документа следует вот что:

Во-первых, архидиакон не «белорусский», а (на) Белой Руси и это разные понятия, что должен прекрасно понимать А. Белый.

Во-вторых, Рознятовский проходит как архидиакон *Русский, Белой Руси и всей Руси*, что говорит о том, что эти три наименования синонимы и не являются официальными.

«Biskupstwo Wileńskie…». В этом документе все упоминания термина «белорусский» даны с точки зрения 1912 года, когда вышло данное издание. Кроме того, в нем четко прописан титул Тризны — «Marcjana Tryznę na koadjutora biskupa wileńskiego, z tytułem biskupa malleńskiego in partibus, oraz *sufraganei perpetui et irrevocabilis cum futura suecessione*». Где здесь «белорусский суфраган»?

1634 г. Сказание священника Иакова. Записки Одесского общества истории и древностей. Том II. 1848, с. 689:

«Да Бѣлорусецъ, полоненикъ, зовомый Васлій Хромой сказалъ: мнѣ де здѣся въ городкѣ сорокъ лѣтъ и я де засталъ тѣ мощи цѣлы…»

1635 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 195–196:

«"Белая Русь" представляется как отдельный от Великого Княжества Литовского край также киевскому митрополиту Петру Могиле. В изданном в 1635 дарственной фундацийной привилегии Могилевскому Богоявленскому братству митрополит писал: "*объежжаючы и навежаючы краи великого князства Литовского и Белорусские до епископии Мстиславское, Оршанское и Могилевское належачие, завитали до Богом увелебенного места его королевской милости Могилева*" *107.*

107. Археологический сборник документов, относящихся к истории С-З Руси. Т. 2. № 43. с. 57; Імя тваё Белая Русь / Укл. Г. М. Сагановіч. Мінск, 1991, с. 11.»

Текст соответствует. Мое понимание сочетания этих названий таково: митрополит объезжает в ВКЛ часть краев Белорусских (ареал русской церкви), относящихся к епископствам Мстиславскому, Оршанскому и Могилевскому.

Не надо забывать еще один нюанс: по договору, получившему название «Поляновского» от 17 (27) мая 1634 года были подтверждены права Речи Посполитой на *Смоленск и Чернигов с их областями,* а также на города *Белая, Дорогобуж, Красный, Невель, Новгород-северский, Рославль, Себеж, Стародуб, Трубчевск.* Не исключаю возможность, что Петр Могила говоря о Белорусских краях, имел в виду инспекцию именно в эти места.

Т.е. указывая «края ВКЛ и Белоруские», он говорил не о двух разных административных единицах, а о своей митрополии на территории ВКЛ. Не Мстиславль, Орша и Могилев административно входили в Белоруссию, а часть «Белорусского края» была приписана к епископствам этих городов.

Понимаю, что найдутся люди, не согласные с данным утверждением. Тогда пусть они поищут административную единицу в ВКЛ под названием «Белоруссия» *«до епископии Мстиславское, Оршанское и Могилевское належачие»*.

1635 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 196:

«Сильвестр Косов в опубликованном в 1635 г. в Вильни "*Cherubinie*" при погребальном акте преподобного [...] отца Иосифа Бабрико-

вича (Іосіфа Бабрыковіча) называл епископа Мстиславского, Оршанского и Могилевского "епископом белорусским" (*"Епископом [. ..] Белоруским "*) 117.

117. Марзалюк I. А. Людзі..., с. 94».

Марзалюк І.А. Людзі даўняй Беларусі: этнаканфесійныя і сацыякультурныя стэрэатыпы. 2003, с. 94:

«Сильвестр Косов в составленном им в 1636 г. "Cherybine" на смерть Иосифа Бабрыковича, епископа мстиславского, оршанского и могилевского, называет его православным епископом "wszystkiey Bialey Rusi" 376.

376. Sylwestr kossow. Cherybin przy akcie pogzebowym Przewielebnego w Bogu Oyca Je M. Oyca Iozepha Bobrykowicza. Wilnia, 1635. — S.2 // РГАДА. БМСТ / ИН № 2572».

Первоисточник не нашел.

1635 г. Кутеинский монастырь. Орша. В 1635 г. собор был освящен киевским митрополитом Петром Могилой. Позднее он напишет в письме к Саковичу: «*Посмотри еще и на Белую Русь, там, под Оршей, в Кутеинском монастыре найдешь по крайней мере 200 братий, подражающих житию ангельскому*».

Ссылка на письмо отсутствует. Источник не нашел.

1635 г. Сборник Московского архива Министерства юстиции. Том 6. 1914 (Псков), с. 71–80:

«№ 14. 7143 / 1635г. 15 августа. Наказъ псковскому воеводѣ стольнику князю Федору Семеновичу Куракину.

...и запорожскіе черкасы въ Запорогахъ по прежнему ли, и на море запорожскіе казаки ходятъ ли, и съ турскими людми на морѣ у нихъ бой бываетъ ли, и у поляковъ зъ запорожскими черкасы и зъ бѣлорусцы за вѣру не чаетъ ли розни, и крестьянскіе церкви отъ папежа не запечатаны ль, и отъ крымскихъ людей въ Полской землѣ война |188| есть ли, и самъ ли крымской царь или царевичи, — о томъ о всемъ велѣти провѣдывати всякими обычеи накрѣпко».

1963 г. Русско-белорусские связи, с. 128:

«№ 104 1635 г. ранее декабря 4 — Отписка великолуцкого воеводы С. И. Великого-Гагина в Разрядный приказ о вестях, сообщенных ездившими в Полоцк великолуцкими торговыми людьми С. и Г. Пошиваловыми.

А в распросе мне, холопу твоему, вестей сказали: сказывал де им в Полоцке полоцкой мещанин белорусец Ивашко, прозвище Кучюк, —

король де [с] свицкими немцы помирилса на 20 на 6 лет; а свицкие де немцы у короля просят на королевство брата ево Козимера;… а белорусцом от поляков налога за веру большая, и чаят де у них меж себя об вере бою. А больши, государь, тово иных никаких вестей Симошко да Гришка сказали не ведают».

Дмитриев М.В., Заборовский А.В. и др. Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии... Часть II. Брестская уния 1596 г. Исторические последствия события, с. 164:

«В 1635 г. жители Витебска — города, в недалеком прошлом бывшего ареной одного из самых серьезных религиозных конфликтов, завершившегося убийством Полоцкого униатского архиепископа Иосафата Кунцевича, — говорили жителям московского Торопца, что "за веру у поляков з белорусцы розни никакой нет и крестьянские церкви от папежа не запечатаны, и на сойме, де, о том у короля приговорено, что крестьянской веры ни в чем не нарушать и неволи никакие не чинить" 61.

61. РГАДА, ф, 210. Новгородский стол, стб. 58, л.276».

1636 г. Русско-белорусские связи, с. 131–132:

«№ 108 1636 г, февраля не позднее 23. — Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья пленным белорусам Игнату Григорьеву, Ивану Васильеву и Войцеху Михайлову, принявшим русское подданство,

В нынешнем в 144 году февраля в 2 день писал ко государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии из Можайска воеводы князь Петр Волконской и прислал литовских людей белорусцов, которые взяты были в Московское государство в языцех и по государеву указу отпущены были в Литву, и они в Литву не пошли и остались в Можайску на государево имя, служити государю на вечную службу, — Игнашка Григорьева, Войтешку Михайлова, Ивашка Григорьева, литовские люди,

А на Москве в роспросе сказались:… Игнашко Григорьев, родом он литвин Оршанского повету, в Литве служил польскому королю казатцкую службу // на дву конех; Войтешка Михайлов, родом он белорусец Литцково повету, в Литве служил польскому королю казацкую службу; Ивашко Васильев, родом он белорусец ж Копывского повету, в Литве служил польскому королю казацкую службу… сказали по государеву цареву и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии крестному целованью, что они Игнашка Григорьева и Войтешку Михайлова и Ивашка Васильева знают, родом они белорусцы, Игнашко Оршанского повету, Войтешко Литцкого повету, Ивашко Копысково

повету, служивых отцов дети, в Литве служили польскому королю // казацкую службу».

Русско-белорусские связи, с. 141–142:

«№ 118 1636 г. декабря 17, — Грамота из Разрядного приказа вяземскому воеводе П. И. Пронскому с указанием принимать в русское подданство выходцев из Белоруссии "добрых шляхтичей, пашенных и мастеровых людей".

...Которые литовские люди учнут приезжати на наше имя на вечную службу, шляхтичи добрые и белорусцы и пашенные и мастеровые добрые ж люди, и вам тех в нашу сторону велено приимати и, роспрося их про всякие вести и приведчи х кресному целованью, отпускати к Москве с кем пригоже... И декабря в 12 день писали есте к нам, что декабря в 8 день выехал в Вязьму на наше имя белорусец Миколай Подолетцкой, а в роспросе сказался: Ошмансково повету шляхетцкой сын, служил гусарскую службу в полку у Олександра Гасевсково».

1637 г. Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии... Часть II. Исторические последствия события, с. 169:

«...авторитет православного митрополита оставался высоким. Как рассказывал русским властям есаул Черкасского полка Ф. Щербина, казацкая рада, собравшаяся перед началом восстания 1637 г., отправила к митрополиту в Киев послов, "чтоб он был с ними в православной крестьянской вере в соединенье", т.е. благословил казацкое войско поднять восстание. Однако Петр Могила "к черкасом не поехал и никово к ним не прислал". Причины такого поведения митрополита стали для казаков ясными, когда "из Киева белоруской поп" объяснил им, что "киевский митрополит православные крестьянские веры отступил и принял папежскую веру и для тово к ним ис Киева не поехал и никово к ним не прислал" 83.

83. РГАДА, ф. 210, Белгородский стол, стб. 82, л. 68».

Источник не нашел.

1638 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 214:

«Также в Курск прибывают беженцы "*из литовские земли*" с Гадицкага городища, которое находится "*в литовской стороне*", "*литовские люди — белорусцы мещане*" 31.

31. Воссоединение Украины з Россией. Т. 1. с. 197».

Воссоединение Украины з Россией. Том 1, с. 197:

«№ 118 1638 г. марта 16–19. — Докладная выпись из Разрядного приказа о бегстве в Курск гадячских и голтвянских мещан, терпевших преследования от польской шляхты.

146-го марта в 16 день пришли в Куреск на государево царево и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии имя из литовские земли, из Гад[и]цкого горадища, литовские люди — белорусцы мещане: Ивашко Денисов сын Лафа, Остапко Васильев сын Грочонок, Левка Михайлин сын Хижнеченков…»

1638 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 214:

«Гетман Острянин через своих посланников, в том числе "*белоруского попа*", "*подали челобитную белоруским письмом*" чтобы им разрешили остаться в Чугуеве. Царским дьяконам пришлось ответить казацким посланникам, что в Чугуеве нет запасов продовольствия и вооружения и что они не могут также в этот момент послать с ними "*руских людей*". И там они не будут бояться набегов "*польских людей*". Они также уверяли, что вслед за ними прибудут "*из литовския стороны*" другие "*белорусцы*". Наконец царь разрешил казакам Остряницы поселиться в Чугуеве при условии, что они не будут нарушать "*крестьянского покою*", установленного им с "*польским королей*" Владиславом 34.

34. Воссоединение Украины с Россией. Т. 1, с. 248–251».

Проверка источника:

«№ 145.1638. августа 10. — Грамота из Разрядного приказа тульскому воеводе И. Черкасскому об устройстве на поселение в Чугуеве перешедших в русское подданство запорожских казаков, украинских мещан и крестьян во главе с гетманом Яцком Остряниным, о привлечении их к несению сторожевой службы и о строительстве крепости.

с. 248–249… А челобитчики, которые присланы к нам из Белагорода от черкасково гетмана от Яцка Остренина, и от… белоруской поп Михайло Гаврилов, и сотники, и рядовые черкасы — били нам челом и подали челобитную белоруским письмом за рукою Яцка Остренина. А в челобитной их написано, чтоб нам их пожаловать велети их устроить на житье на Чюгуеве городище.

И по нашему указу в Розряде дияки наши, думной Иван Гавренев да Григорей Ларионов, черкасом полковником Василью Боговцову да Онофрею Попову, и белорускому попу Михаилу Гаврилову, и сотником Михаилу Губинскому с товарыщи, говорили, что то Чюгуево городище пусто, а от наших городов отдалело…

с. 250. Да черкаские ж полковники — челобитчики, Василей Боговцов с товарыщи, били нам челом: которые белорусцы ныне в литовской стороне, и те, послыша к гетману их и ко всему Запорожскому Войску нашу царскую милость, что им по нашему указу велено строитца на Чюгуеве городище, и те белорусцы, и у которых у их братьи в литовской стороне остались отцы и братья и племя, и те все придут к ним па Чюгуево на нашу на вечную службу. А как они, черкасы, будут на Чюгуеве городище все вместе, и они... и князю Петру Пожарскому велено взять к себе в Белгород черкасково гетмана, и полковников, и лутчих людей, человек з 20 или сколько пригоже. И велено гетману и полковником, которые приедут в город, сказати, что мы, великий государь, желея о них, велели им быти в нашем Московском государстве под нашею царскою рукою, ведая то, что они и предки их искони православные крестьянские веры греческаго закона и, не хотя быти в приобщенье пане и в ево папежской вере с поляки, и от поляков от папежен от конечново их гоненья и от смертново убойства перешли в нашу сторону в Московское государство своею волею, и пожаловали их для православные крестьянские веры велели по их челобитью из Белагорода отпустить на Чюгуево городище на вечное житье з женами, и з детьми, и со всеми их животы».

Из документа видим, что «*белорусцы*» проживают и в Литве, и, в основном, на территории современной Украины. И это название связано с «*искони православные крестьянские веры греческого закона*», а не является этно-территориальным. Написана челобитная была «*белорусским письмом*», принятом в делопроизводстве Московии. А как еще иначе?

1638 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 196:

«Определение "белорусские города" имела уже почти общепринятый характер. Автор изданной в 1638 г. в Киево-Печерской лавре "*Тератургимы*" пишет, например, об одном святокрадце "*Иван са Шклова, Места Беларускага*" 109.

109. Марзалюк І. А. Людзі даўняй Беларусі этнаканфесійныя і сацыякультурныя стэрэатыпы (X — XVII стст.). 2003, с. 94».

Текст у Марзалюка (*Iwan z Szklowa Miasta Bialoruskiego*) соответствует оригиналу «Teraturgima lubo cuda klasztoru Pieczarskiego i obojga pieczar,...» 1638. с. 121.

Но что значит «*Определение* "белорусские города" *имела уже почти общепринятый характер*»? Общепринятый характер принимает то название, которое употребляется в официальных документах,

а не выискиваются одно — два упоминания и тянутся в категорию «общепринятых».

1638 г. Русско-белорусские связи, с. 155:

«№ 133 1638 г. ранее октября 18–Отписка курского воеводы И. В. Бутурлина в Разрядный приказ о недостатке мест для поселения вышедших из Белоруссии мещан и крестьян.

По твоему государеву цареву и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии указу велено мне, холопу твоему, переезжим литовским людей, // которые на твое государево имя учнут приходити в Куреск из Литовские стороны белорусцы, мещане и пашенные люди, женатые и одинокие, а похотят селитца в Курску на посаде и в уезде на пашнях и в чорных волостях, сказати, что ты, государь, их пожалуешь, велишь им дати льготы на 10 лет, а твоево государева денежного и хлебного жалованья им не будет, и они б на посадех и в уездех на пашнях селились. А сколько, государь, белорусцов и мещан пашенных людей женатых и одиноких на посады и в уезды я, холоп твой, отпущу, и мне, холопу твоему, о том о всем велено к тебе, государю, писати…»

1639 г. Русско-белорусские связи, с. 161:

«№ 139 1639 г. между июня 23 и июля 17–Отписка велико-луцкого воеводы В.А.Оболенского в Посольский приказ о расспросе белорусских выходцев-монахов витебского Троицкого монастыря.

…А келеиники их имена себе сказали; Федька Иванов родом могилевец, Осипко Иванов родом Слутцка города. А все де они чернцы и келеиники их белорусцы, православные крестьянские веры, жили в Витепском уезде в монастыре святые живоначальные Троицы Марковы пустыни, от Витепска в дву верстах… а братья де пошли все врознь, а оне де вышли на твое государево царево и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии имя…».

1639 г. Русско-белорусские связи, с. 159–160:

«№ 138. 1639 г. апреля 21. — Расспросные речи московского типографщика В. Бурцева о С. М. Соболе.

...И в роспросе Василей Бурцов сказал, что он того книжного печатного мастера могилевца Спиридона Соболя знает. Приезжал он к Москве с литовскими посланники с Яном Оборским да со князем Самойлом Соколинским в 145 году в купетцких людех, а преж того служил он киевскому митрополиту Петру Могиле. И был в Киеве школьный мастер. И грамотам умеет ельнина греческого и латинского языку, и по-польски, и по-руски, и с тех языков на рускои язык умеет

переводить // достаточно. А он у него в то время, как приезжал с посланники, купил 3 формы, в чом льют книжные печатные слова, трех статей. Да тот же де Соболь занял у него, Василья, с товарыщи своими с купетцкими людьми в кабалу денег 25 рублев, да в закладе в 10 рублех положил 4 книги печатные: 2 алфавита — латинской з греческим, да греческой з белоруским языком: да четверть библеи греческой с латынскою, а четвертой книги не упомнит».

Как я понимаю, выражение «з белорусским языком» означает перевод «алфавита» с греческого языка на руский церковный язык.

1639 г. А. Мыльников. «Русь является троякой»:

«Красная Русь с центром во Львове помещена в окружении Малой Польши с запада, Полесья и Подляшья с севера и Волыни с востока [Кордт. Л. XVIII]. Ту же территорию швед Лудениус в предисловии к диссертации ливонца Скотта именовал "Черная Русь" [Scott]. Курляндец Штраух противопоставлял ей Белую Русь, находящуюся под властью Великого князя Московского [Strauch P. A 4 vers]».
Strauch R. Moscoviae historia. Dorpati, 1639–этот источник не нашел.

1641 г. Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии... Часть II. Исторические последствия события, с. 164—165:

«Показателен в этом плане рассказ полочанина Павла Омельянова о сейме 1641 г. По его словам, на этом сейме "Великого княжества Литовского всяких чинов люди и запороские казаки белоруские веры" добивались того, чтобы "церкви божии велел разпечатать и православные крестьянские веры у них не отнять", и сейм принял решение "православные крестьянские веры впредь не отнимать" и церкви "разпечатали" 65.

65. РГАДА, ф. 79, 1641 г., № 1, л. 545».

Источник под № 65 не нашел.

1641 г. Б.Н. Флоря. «Запорожское казачество и Крым перед восстанием Хмельницкого»:

«Наконец, в 40-е годы в общественном сознании снова оживает идея о возможности избавиться от подчиненного неравноправного положения, в котором находится "русский" народ в Речи Посполитой, благодаря союзу между запорожским казачеством и Крымом. В одном из русских документов 1641 г. с сообщениями о положении в Речи Посполитой помещена следующая запись: "*А говорят, де, то досталные*

черкасы: будет, де, у нас каталики и внеяне (т.е. униаты — Б. Ф.) белорускую веру отнимут бесповоротно, и мы, де, на короля подоймем турского царя и крымских татар" 43. О широком распространении таких настроений говорит тот факт, что на русскую почву этот слух о настроениях казаков был занесен из Полоцка — города, лежавшего достаточно далеко от мест их расселения».

В статье ссылка № 43 отсутствует. Но информация интересная: на территорию, где ходят подобные настроения, слух пришел из Полоцка.

1642 г. Булычев А.А. История одной политической кампании XVII в. Законодательные акты второй половины 1620-х годов о запрете свободного распространения «литовских» печатных и рукописных книг в России. М.: Изд-во «Языки славянской культуры», 2004, с. 127:

«[1642 г., до 31 января]. — Отписка усердского воеводы стольника Е. И. Соплина-Бутурлина в Разрядный приказ об обстоятельствах приобретения двух книг "литовской печати", ранее якобы принадлежавших "белорусскому" попу Андрею.

Государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии холоп твой, Омелька Бутурлин, челом бьет.

В нынешнем, государь, во 150-м году декабря в 29 день прислана, государь, ко мне, холопу твоему, на Усерд твоя, государева царева и великого князя Михаила Федоровича всеа Русии, грамота из Разряду за приписью дьяка Григория Ларионова. А в твоем государеве указе написана будто 1) я, холоп твой, у белоруского попа у Ондрея, как их грамили, взял книгу Полуставье да книгу Евангелие Учительное 2). И я, государь, у белорусца 3) у попа Ондрея книг не имавал, а дали, государь, мне те книги всем войском ратныя люди розных городов. И те, государь, я книги преж твоево государева указу сослал в галецкую свою деревнишку к церковному строенью.

РГАДА. Ф. 210. Оп. 12. Столбцы Белгородского стола. Д. 152. Л. 432. Подлинник».

Описание документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве министерства юстиции. Книга 12. Столбцы Белгородского стола. 1901, с. 255:

«Ст. 152… 432 (оправданіе воеводы по поводу обвиненія въ томъ, что онъ взялъ церковныя книги у бѣлорусскаго попа Андрея),…»

Где то в районе Белгорода белорусский поп Андрей ошибочно попал «под раздачу» и у него отобрали церковные книги, которые

впоследствии были переданы автору письма, а тот отправил их в свою деревенскую церковь. Все разбирательства начались после жалобы белорусского попа Андрея царю.

Из отписки воеводы следует, что он получил гневную грамоту от царя за конфискацию религиозных книг у белорусского попа Андрея и, скорее всего, с требованием их возврата попу (см. ст. 152 Белгородского стола).

Не думаю, что, если бы был набег на Литву или Русь (современную Украину), то какой-то священник написал бы жалобу царю Михаилу Федоровичу на грабеж со стороны царского войска. Тут есть еще один нюанс: последнее предложение. Обратите внимание на то, что воевода отослал эти книги в свою деревенскую церковь. Отослал, а не уничтожил! Значит, эти книги были местного, московского издания, и в «сборник по запрету...» попали по ошибке.

Вот и получается, что «погромы» происходили в нескольких городах Белгородской губернии. Кого за что гоняли — не знаю. По описи документов за 1640–1641 гг. (источник тот же) на Белгородчине было достаточно поводов для наведения порядка. Да и «белорусский» поп — местный, московской веры.

1642 г. Сапунов А.П. Витебская старина. Том 5. Часть 1. Материалы для истории Полоцкой епархии. 1888, с. 195–196:

«№ 105. Протестацiя о. Петронiя Тобiашевича, игумена православнаго Полоцкаго Богоявленскаго монастыря, противъ митрополита Антонiя Селявы. 1642 г. iюля 16. 93)

...изъясняли и публично жаловались преподобный о. Петронiй Тобiашевичъ, игуменъ Полоцкаго братскаго церкви Богоявленiя Господня монастыря, и всѣ монашесувующiе того же Полоцкаго братскато монастыря, именемъ своимъ и преосвященнаго Сильвестра Косова, епископа Мстиславскаго, Оршанскаго и Могилевскаго, милостиваго архипастыря и владыки своего, подъ властiю, управленiемъ и паствою котораго помянутая, состоящая въ е. кор. величества городѣ Полоцкѣ церковь, подъ названiемъ церкви братства Богоявленiя Господня, съ принадлежащимъ къ ней монастыремъ,... Жаловались они также именемъ сiятельныхъ, превосходительныхъ и благородныхъ особь изъ рыцарства, шляхты, обывателей, жительствующихъ въ разныхъ воеводствахъ и повѣтахъ великаго княжества Литовскаго и Бѣлой Руси — людей древней Греческой вѣры, не состоящихъ въ унiи, а главнымъ образомъ, именемъ гг. обывателей воеводства Полоцкаго, той же Греческой неунитской вѣры,... Жаловались же они, о. игуменъ съ братiей, на преосвященнаго унiатскаго митрополита Антонiя Селяву, архiепископа Полоцкаго, архимандрита Жидичинскаго...»

1642 г. Русско-белорусские связи, с. 180–181:

«№ 159 1642 г. мая между 21 и 24–Отписка вяземского воеводы В. Г. Ромодановского в Разрядный приказ о принятии русского подданства головчинским мещанином Филимоном Никифоровым и витебским мещанином Иваном Ивановым с намерением постричься в Соловецкий монастырь.

И мы, холопи твои, тех выходцов в съезжей избе роспрашивали. А в роспросе нам, холопем твоим, те выходцы сказались: мещаня белорусцы, одного Филимошком зовут Микифоров, а уроженец де он города Головчина, а другово Ивашком зовут Иванов уроженец де он города Витебска, а вышед де они ис тех городов, жили в Дорогобуж-

ском уезде в Салтыковых вотчине в Бизюкове монастыре в слушках, а ныне де они вышли на твое государево имя, а хотят де они по обещанью своему жить в Соловецком монастыре...»

1643 г. Русско-белорусские связи, с. 182–183**:**

«№ 161 1643 г. марта 11, — Расспросные речи в Стрелецком приказе Могилевского торгового человека А. Ф. Пицукова, приезжавшего с товарами в Москву.

...А приводной иноземец в роспросе сказался:... Белорусец из Магилева, торговой человек, Ондреем зовут Филипов сын Пицуков. В прошлом де во 150 году торговал с товарыщем ево с магилевцем с Климом Выголковым москвитин бараш...»

1644 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 196:

«В составленной в 1644 г. записке Петра Могилы до Иосифа Горбацкого этот последний также называется "епископом белорусским" 118.

118. Акты, относящиеся к истории Западной России. Том 5, с. 72–73».

Проверка источника:

«Декабря 9. Мѣновная запись Кіевскаго митрополита Петра Могилы Бѣлорусскому епископу Іосіфу Горбацккому, о уступкѣ Кіево-Печерскихь монастырскvхь селъ Печерска, Борсуковь, Цвыркова и Тарасовичь во владѣніе Могылевскои архіереиской каведрѣ, по праву замѣна ихь на волость Попову-Гору, яко смѣжную сь Лаврскою отчиною.

Я Петръ Могила, милостію Божіею православный архіепископъ митрополитъ Кіевскій, Галицкій и всея Руссіи, екзаршескаго святаго апостольского фрону архимандритъ Печерскій, со всею превелебною капитулою монастыря Кіевского Печерского,... село Печерскъ, село Борсуки, село Цвырковъ и селоТарасовичи, съ дворами и съ фольварками и съ подданными и со всими до тыхъ маетностей приналежностями, въ повѣтѣ Оршанскомъ лежачіе и здавна до монастыря нашого Кіевского Печерского належачіе, конферовалы были монастыру нашому Кіевскому, тые вси добра уступили есьмо на замѣну яснѣ въ Богу превелебному господину отцу Іосифу Горбацкому, епископови Бѣлорускому, за Попову Гору, которая волость передъ тымъ до святаго Спаса до катедры Могилевской належала...

Писань въ монастыру Кіево-Печерскомъ, року Божія тысяча шестьсотъ четыре-десятого четвертого, мѣсяца Декабря девятого

дня. — "Петрь Могила, митрополитъ Кіевскій, архимандритъ Печерскій, рукою властною"».

Вроде бы всё нормально: вот Петр Могила — митрополит киевский, вот Иосиф Горбацкий — епископ белорусский. Какие еще могут быть вопросы?

Начнем с Могилевской епархии, так как есть устойчивое мнение, что «Белорусская епархия» это и есть Могилёвская.

Представленное письмо датировано 9 декабря 1644 года. Написано «*белорусскому епископу*» Иосифу Горбатскому, но в это время в Могилёве епископом был Сильвестр, а не Горбатский, который только через 6 лет стал епископом могилёвским.

Что можно узнать о Горбатском: был преподавателем Киево-Могилянской коллегии, где преподавал различные предметы до 1642. С мая 1642–игумен Киевского Братского училищного монастыря и ректор Богоявленского училища. Со 2 мая 1650 года епископ Могилёвский.

Получается, что Горбатский в 1644 году был игуменом Киевского Братского училищного монастыря и ректором Богоявленского училища. А «*Белорусский епископ*», это — епископ русской веры, точнее, епископ с «Белой Руси».

О чем само письмо? Это указание митрополита киевского на передачу, приписанных «белорусскому епископу» Горбатскому сел Печерска, Барсуково и других в ведение Могилёвской кафедры, взамен на Попову-Гору.

1645 г. Русско-белорусские связи, с. 191–192:

«№-169 1645 г. не позднее мая 31, — Выпись в доклад в Разрядном приказе о выдаче жалованья крестьянину Дубровенского повета Федору Аксенову, принявшему русское подданство.

В нынешнем во 153 году марта в 13 день пришол в Розряд Федька Оксенов, сказался — выходец из-за литовского рубежа. А в роспросе сказался:

Родом литвин, белорусец, Дубровенского повету крестьянин. А из Дубровенского повету пришол он в Дорогобуж и жил в Дорогобужском уезде в Федорове поместье Салтыкова в деревне Власовой лет с 7…

И государю царю и великому князю Михаилу Федоровичю всеа Русии бьет челом выходец литвин белорусец Федька Оксенов, чтоб ево государь пожаловал за выход своим государевым жалованием, как

государю бог известит, и пожаловал бы ево государь, велел ему быти у ржевитина у Ерофея Семенова сына Лутковского.

А наперед сего таким выходцом литовским пашенным людем давано государево жалованья за выход по пол 2 рубли и по рублю и давана воля.

По склейкам на лл. 60–62 и под текстом помета: 153-го мая в 31 день. Дать ему государева жалованья, выход полтора рубля, и дать ему воля».

1645 г. Акты Московского государства. Том 2. Разрядный приказ. Московский стол. 1635–1659 гг., с. 151:

«№ 241-й. Отписка Вольновскаго воеводы о намѣреніи князя Е. Вишневецкаго идти изгономъ подъ Путивль.

Вольновскій воевода Никифоръ Бѣлосельскій въ отпискѣ доносилъ: "въ нынѣшнемъ въ 153-мъ году іюня въ 21 д., посылалъ я съ Вольнаго въ Литовскую сторону для провѣдыванья всякихъ вѣстей Вольнаго города козака Федьку Гнилокоза. Іюня въ 22 д,, за часъ до вечера, прибѣжалъ на Вольное изъ Литовской стороны козакъ Федька Гнилокозъ, а въ роспросѣ передо мною въ съѣзжей избѣ сказалъ: сказывалъ де ему Фёдькѣ въ литовскомъ городѣ на Олешнѣ мѣщанинъ бѣлорусецъ Ивашка, что де князь Еремѣй Вишневецкой хочетъ идти войною подъ твой государевъ городъ подъ Путивль большимъ собраньемъ,…" ».

1646 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 195:

«Брестский игумен Афанасий Филиппович в своем "Дневнике", датированном 1646, описывает, как он в 1637 отправился в Москву по "ялмужну" (милостыню) через "Белую Русь". Сначала он посетил женский монастырь под Оршей, Копысь, Шклов, Могилев и Головчин, а затем направился в Москву 103. Поскольку в другом месте он пишет, что, "*для ялмужны на Белую Русь будучи высланный*" чудодейственным образом оказался в Москве 104, у невнимательного читателя может сложиться ошибочное впечатление, что Москва, по Филипповичу, находится в "Белой Руси" 105.

103. Хрэстаматыя па гісторыі беларускай мовы. Мінск, 1961, с. 421–422.

104. Хрэстаматыя па старажытнай беларускай літаратуры. Вучэбны дапаможнік для філалагічных факультэтаў вышэйшых навучальных установ / Склаў А.Ф. Коршунаў/. Мінск, 1959, с. 310.

105. Пар.: Станкевіч Я. Гістарычныя творы. Менск, 2003. с. 661».

Все три ссылки являются осмысливанием работы Афанасия Филипповича «Діарішъ», написанной им в период 1646–1647 гг. во время ссылки в Киев. Интересно уже то, что Латышонок ссылается на "Хрэстаматыя…», где дана прямая ссылка на источник («Русская историческая библиотека»), но он ею не воспользовался. Почему? Посмотрим первоисточник (РИБ).

В тексте «Діарішъ» есть только два упоминания «Белой Руси»:

> с. 54–«Приѣхавши намъ до Слуцка, отецъ Шицикъ, архимандритъ, розгнѣвался барзо на отца нашего ігумена Купятицкого о тое, же ся его, намѣстника метрополитанского, не докладалъ, высилаючи насъ на Бѣлую Русь по ялмужну, листы одъ насъ одобрати казалъ, и презъ всѣ свята Рождества Христова въ великой насъ тръвозѣ держалъ».
>
> с. 87–«Я то нендзный Афанасій, который, року 1637 съ. Купятичъ для ялмужны на Бѣлую Русь будучи высланый, дивною справою Бозскою… чудовне столици Московской доѣхавши, за рѣкою Москвою, въ Ординской улици, на господи, тамъ даной, будучи, справедливе о томъ, што ся дѣяло въ дорозѣ, исторію списавши, царю Московскому, ведлугъ росказаня Бозского (якъ тому простымъ сердцемъ вѣрую), на задержанье и оборону и помножене вѣры святой православной подалемъ».

Как видим, А. Филиппович ехал в Московию не через Белую Русь, а на (в) Белую Русь за милостынью. Иначе говоря, имеет место изменение смысла текста. У невнимательного читателя может сложиться ошибочное впечатление, что Москва, по Латышонку, находится не в Белой Руси.

Станкевіч Ян. "Гістарычныя творы", с. 661:

> *«Термин "Белая Русь" никогда не встречается ни в государственных актах Великого Княжества Литовского, ни в литовских летописях, включая Быховцева и Баркулабовской хрониках. Не встречался он и в мемуарах А. С. Радзивилла, написаных в 1632–1656 годах. Кстати, известный сторонник московских царей, монах из Брестовщины, Афанасий Пилипович, который много ездил по ВКЛ и побывал в Московии, в своем "Диариуш", написанным в 1640 годах, под "Белой Русей" еще понимал Московию. Все это говорит о том, что термин "Беларусь" в XVI и в первой пол. XVII ст. ничуть не был употребляемым в нашем народе (Урбан. Факты, б. 66)».*

1646 г.Соловьев С.М. История России с древнейших времен. Том 10. Глава 2. Царстование Алексея Михайловича:

«В то же время с Польшею шли переговоры о союзе против Крыма. В январе 1646 года отправлены были к королю Владиславу великие и полномочные послы… 10 марта послы представились королю, который по болезни лежал на постели, обложенный подушками.

Что же касается до ошибок в титуле, то объявляем по истинной правде искренними сердцами, что ошибки делались без хитрости, потому что дьячки пишут, не зная русской речи, всесильный бог свыше зрит, что прописки делаются без хитрости: несмотря на то, король велел вызвать виновных на сейм, а сами знаете, что ни королю, ни нам не только шляхтича, но и простого человека без сейма карать нельзя. Послы отвечали, что королю пригоже было давно так учинить; при этом послы указали панам королевскую грамоту, где на подписи в титуле вместо самодержцу написано самодержцы. Паны сказали на это: "Мы вам объявляем, что на нашем польском языке самодержцы и самодержцу одно слово, и бесчестья тут его царскому величеству никакого нет и ошибки также нет". Послы отвечали: "Как вам, паны радные, не стыдно это говорить: не только вам рассудить и выразуметь это можно, и простой человек легко рассудит: написать и сказать самодержцу — это будет к одному лицу, а если написать самодержцы — это будет ко многим лицам; на всех великих государствах Российского царства самодержец один, другого нет и вперед не будет. До сейму этого дела откладывать не годится, потому что у людей, которые пишут титул мимо посольского договора, велено честь и именье отнимать и смертью казнить по королевскому указу и сеймовому уложенью". Паны: "Клянемся богом, что на польском языке "самодержцы" и "самодержцу" одно и то же, а если по-русски не так, то мы вперед будем остерегаться накрепко; да вперед бы нашему государю к царскому величеству в грамотах писать по-польски, также и из порубежных городов ссылочные листы писать по-польски: так ошибок вперед не будет". Послы: "Издавна повелось, что грамоты королевские к великому государю пишутся белорусским письмом, и теперь, мимо прежних обычаев, по-польски писать не годится, да у порубежных воевод и переводчиков нет"».

Ссылок на источники нет. Документального подтверждения не нашел.

1646 г. "Русско-белорусские связи», с. 197–198:

«№ 177 1646 г. февраля 2, — Расспросные речи в Посольском приказе торговых людей крестьян Дубровенского повета Савелья Иванова и Ивана Лаврентьева, приехавших с товарами в Москву.

…А приводные литовские купцы сказались: з Дубровны воеводы смоленского пана Юрья Кароля Глебовича крестьяне белорусцы Савелей Иванов, Иван Лавреньтьев, да с ними челяди 2 человека; а ехали де они в государеву сторону серпейским рубежем // на Колугу…»

1648 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 195:

«Название "Белая Русь" появляется в связи с делом Кунцевича также и в униатской письменности. В проповеди К. Вайшнаровича на мученическую смерть Иосафата Кунцевича, прочитанной в 1648 г. в тогда уже униатском монастыре в Жировичах, упоминается, что убийство епископа было совершено "*не в Израиле, а в Отечестве нашем на Белой Руси [...] в Витебске*" 102.

102. Марзалюк I. А. Людзі даўняй Беларусі этнаканфесійныя і сацыякультурныя стэрэатыпы (X — XVII стст.). 2003. с. 94».

Тексты Марзалюка и источника, на который он ссылается (Woysznarowicz к. Krwawa Chrystusowa winnica. Kraków, 1647, с. 3) соответствуют.

1648 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 231:

«Однако еще в 1648 г. гетман должен был обратиться к турецкому султану с предложением, чтобы тот принял под свою опеку Запорожскую армию, информируя его при этом: "*А нам Господь Бог в награду обид наших большую половину Королевства Польского — Украину, Белую Русь, Волынь, Подолье со всей Русью вплоть до Вислы позволил отобрать*" 149.

149. Документи Богдана Хмельницкого. Приложение. № 2, с. 627».

Польский текст соответствует. Обращаю внимание на маленькую мелочь: «*…большую половину Королевства Польского — Украину, Белую Русь….*». Т.е. — все перечисленные территории относятся к Польше, а не к ВКЛ.

1648 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 196:

«Печально известный будущей сдачей Смоленска воевода смоленский Казимир-Филипп Обухович в 1648 г. сообщал, что казацкие отряды Хмельницкого разорили "*уезды Стародуб, Рэчицу, Мозырь, Брест и много других замков на Белой Руси*" 683.

683. Можейко Н. С., Игнатенко А. П. Древнерусский язык. Мн., 1988. с. 25».

То же самое писал и Олег Латышонак (Нацыянальнасьць — Беларус, с. 231), но уже со ссылкой на источник (Pamiętniki historyczne do

wyjaśnienia spraw publicznych w Polsce XVII wieku posługujące, w dziennikach domowych pozostałe // Wydał z rękopismu, wstępem i przypisami objaśnił M. Baliński. Wilno, 1859. S. 19–20). Текст соответствует.

Непонятно, откуда Можейко и Игнатенко взяли, «*что отряды украинских казаков, присланные Б. Хмельницким на территорию Белоруссии, разорили...*»? В источнике нет о «прислании» на Литву казаков.

По моему мнению, Филипп Казимир Обухович подводит общий итог мятежа на Украине и пишит, что пострадала не только «Белая Русь», но и южная часть ВКЛ — «*уезды Стародуб, Речица, Мозырь, Пинск, Брест*».

1648 г. «Беларусь в исторической, государственной и церковной жизни (архиепископ Афанасий Мартос)», 1990 (1966), с. 16:

«В актах 1648 г., изданных в 1954 г. в Москве под названием "Отписки", находятся следующие фразы: "Литва и белорусцы на королевство не ходят", "белорусец Ивашко", "о пріиманье из-за рубежа белорусцев", "ныне де в Путивле белорусцы и черкасы многия люди живут" 19. Эти данные указывают, что белорусов в XVII веке называли белорусцами.

19) "Воссоединение Украины с Россией. Документы и материалы", т. II, Москва, 1954, с. 61–62, 101, 103».

Воссоединение Украины с Россией. Том 2, 1953, с. 60–62:

«№ 29 1648. г. июля 20. — Отписка великолуцкого воеводы Д. Великогагина в Посольский приказ о победе казаков над войском И. Вишневецкого и об участии украинского и белорусского населения в борьбе против польской шляхты.

...И хто ныне в Польше и в Литве корунные гетманы учинены, и белорусцы к черкасом не приставают ли, и будет приставают, и в которых городех, и есть ли против тех черкас и татар в Польше и Литве собранье, и в которых местех;...

...А ссора де, государь, и бой с поляки и с Литвою у черкас учинилася за веру, и к черкасом де, государь, приставают белорусцы и помогают ис Киева города да из Белой Церкви и из-ыных городов.

...Да июля, государь, в 2 день посылал я, холоп твой, в литовскую сторону па Невль лучанина Ивашка Алексеева, а велел ему против твоего государева указу про всякие литовские вести розведать подлинно тайным делом. И июля, государь, в 12 день лучанин Ивашка Алексеев на Луки Великие приехал,...

…А будет де, государь, ведомо с сойму, кому из них на королевстве быть; а Козимера де, государь, королевича литва и белорусцы на королевство не хотят, а хотят де, государь, на королевство Козимера королевича одне поляки. А черкасы де, государь, с тотары сложася, польскую и литовскую землю воюют, а в зборе де, государь, черкас тысеч з десять и воевали Быхова города и Магилева города уезды, а ныне де, государь, стоят в Валынской земле. А у черкасов де, государь, с поляки учинилася ссора за веру, и белорусцы де к черкасом приставают».

с. 87, 101, 103:

«№ 46 1648 г. декабря 1–1649 г. июля 28. — Из дела о пребывании в Москве иерусалимского патриарха Паисия и его переговорах. которые он вел по поручению Богдана Хмельницкого.

…Июля в 24 день в твоей государеве цареве и великого князя Алексея Михайловича всеа Русии грамоте писано к нам, холопам твоим, велено переводчика Ивана Боярчикова роспросить подлинно. А о прийманье из-за рубежа белорусцов велено твой государев указ послати в Путивль к твоему государеву боярину и воеводам ко князю Семену Васильевичю Прозоровскому с товарыщи по прежнему твоему государеву указу.

…А из-за рубежа, де многие люди белорусцы животы свои привозят в Путивль и в Путивльской уезд, боясь от поляков || разоренья. А то де они и говорят: будет поляки их, белорусцов и черкас, осилеют, и они де все, з женами и з детьми, тотчас будут в государеву сторону потому, что им, опричь государевы милости, детца негде. Да и ныне де в Путивле белорусцы и черкасы многие люди живут, от голоду кормятца работою, а иные приезжают для хлебные и соляные покупки, и в розговорех де те белорусцы и черкасы в Путивле розговаривают, что они от поляков добре опасны, говорят де поляки: только де они, поляки, белорусцом и черкасом будут сильны, и учнут их, белорусцов и черкас, принимать в государеву сторону, и за то де у короля з государем и вечное докончанье будет ни во что, где они ни будут, и им де их доезжать и побивать».

По этим документам «белорусцы» являются жителями территории, подвластной Польше (современной Украины), а не ВКЛ (Беларуси) и бегут они в Путивль (Московия) от Польши, а не от Литвы. Да и «лучанин» Ивашко превратился в «белорусца» чудесным образом.

1648 г. Французский картограф Николя Сансон на своей карте 1648 года обозначает территорию современной России как «Белая Русь или Московия» (*la Russie Blanche ou Moscovie*).

«Estats du Czar ou Grand duc la Russiae Blanche ou Moscovie (1648)».

1648 г. Акты Московского государства. Разрядный приказ. Том 2, с. 216:

> «№ 338-й. Отписка Сѣвскихъ воеводъ о полученіи ими вѣстей о калмыцкихъ, крымскихъ, и черкасскихъ вѣстяхъ.
>
> …А съ татары де къ Хмѣльницкому и къ козакомъ пришелъ Калга, а уговоръ де межъ татаръ съ козаки воевать имъ сообща польскіе городы и губить поляковъ, а мелкихъ бѣлорусскихъ людей не воевать и не рубить. И послѣ де того пошелъ противъ татаръ и козаковъ гетманъ корунный Потоцкій со многими людьми…»

Акты Московского государства. Том 2. Разрядный приказ. Московский стол. 1635–1659 гг., с. 221–222:

> «№ 346-й. Отписка Путивльскаго воеводы о вѣстяхъ про войну поляковъ съ черкасами.
>
> …А договоръ у нихъ де у татаръ съ козаками учиненъ на томъ, что де полоняниковъ ляховъ и жидовъ имъ татаромъ имать, а козаковъ

лейстровыхъ и мѣщанъ и всякихъ бѣлорусцевъ отдавать полоняниковъ же Хмѣльницкому съ козаки...»

Акты Московского государства. Разрядный приказ. Том 2, с. 228:

«№ 353-й. Отписка Брянскаго воеводы о полученіи имъ вѣстей про смерть короля Владислава и о черкасахъ.

...и та де станица поймали въ языцѣхъ черкасскихъ воинскихъ людей; и въ роспросѣ тѣ языки стародубскому державцу сказали, что тѣ черкасы ходятъ войною въ литовской землѣ и побиваютъ ляховъ и жидовъ, а бѣлорусскихъ де не побиваютъ. Да онъ же Федоська Кольцовъ съ товарищи сказалъ, что они слышали отъ многихъ литовскихъ людей, что король Владиславъ умеръ, а на королевство сѣлъ Казиміръ, братъ короля Владислава,...»

1648 г. Белоруссия в эпоху феодализма. Том 2. 1960, с. 25–26:

«№ 4 1648 г. не ранее июня. 1) — Из летописи Величко о привлечении Богданом Хмельницким к участию в восстании населения Украины и Белоруссии и посылке казацких отрядов Гладкого и Голоты в Белоруссию.

...На Полессе зась. и в Литву, и на Белую Русь от толь же, з под Белой Церкви, виправил Хмельницкий з войском козацким полковников — Гладкого и Голоту, о чом всем впредь же на приличних им местцах ретелно виражается.

1). Летопись событий в Юго-Западной России в XVII в., составленная Самоилом Величко, изданная Киевской временной комиссией для разбора древних актов, т. 1, ч. 1, раздел XVIII, Киев, 1848, с. 90–92».

Эту выписку из летописи нельзя считать документом 1648 года, т.к. летопись написана скорее всего в начале XVIII века. Но интересно то, что Величко определяет Белую Русь на территории современной Украины (район Белой Церкви).

1648 г. Воссоединение Украины с Россией. Том 2. 1953, с. 49–51:

«№ 21 1648 г, июня 23. — Отписка вяземских воевод М. Прозоровского, и И. Загряжского в Посольский приказ о победе руководимых Богданом Хмельницким войск над польской армией и об участии в освободительной войне "государевых русских людей — казаков".

И по твоей государеве Цареве и великого князя Алексея Михайловича всеа Руссии грамоте мы, холопы твои, тотчас послали в литовскую сторону вязьмич торговых людей... и велели, государь, им розведать подлинно тайным делом,... И хто ныне в Польше и в Литве корунные гетманы учинены, и белорусцы к черкасом не пристают ли,

и будет приставают, и в которых городех, и есть ли против тех черкас и татар в Польше и в Литве собранье, и в которых местех; да и про всякие, государь, вести, что у них делаетца,…»

Воссоединение Украины с Россией. Том 2, с. 77–78:

«№ 42 1648 г. октября 19. — Отписка севских воевод З. Леонтьева и И. Кобыльского в Разрядный приказ о поражении польских войск в сентябре и о желании украинского народа воссоединиться с Россией.

…И в Киеве де, государь, и в-ыных во многих польских городех всякие люди белорусцы бога молят о том же, чтоб им всем быть под твоею царскою высокою рукою…»

1648–1649 г. Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи. Том 4, с. 44–48:

«32.1648–1649. Выписки изъ Переписной Книги сыскныхъ дѣлъ.

I. Въ Переписной Книгѣ сыскныхъ дѣлъ, что сыскивалъ бояринъ Князь Юрьи Алексѣевичь Долгоруково, со 157 по 162 годъ, написано:

Въ нынъшнемъ во 157 году Октября въ 30 день били челомъ Великому Государю Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержцу, столники, и стряпчіе, и дворяне Московскіе, и… 157 году Ноября въ 13 день, по тому челобитью столниковъ, и стряпчихъ, и дворянъ Московскихъ, и городовыхъ дворянъ, и дѣтей боярскихъ, и гостей, и гостиныя и сукопныя и иныхъ сотенъ и слободъ торговыхъ и городовыхъ посадскихъ людей, докладывали Великого Государя Царя и Великого Князя Алексѣя Михайловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержца, бояре князь Никита Ивановичь Одоевской, да околничей князь Федоръ Федоровичь Волконской, да дьяки Гаврила Леонтьевъ да Федоръ Грибоѣдовъ. И Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержецъ, слушавъ челобитья столниковъ. и стряпчихъ, и дворянъ…

II. Въ той же Переписной Книгѣ докладная выписка написана и подъ тою выпискою Великого Государя указъ, за приписью думного дьяка Михаила Волошенинова, а въ указѣ пишетъ: 157 году Декабря въ 18 день Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь , всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержецъ, слушавъ сее докладныя выписки,…

III. Въ той же Переписной Книгѣ написано:

Да въ прошломъ во 157 году Ноября въ 25 день били челомъ Великому Государю Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержцу, всякихъ чиновъ выборные люди, а въ Приказъ…

IV. Да Великого Государя указъ, за приписью думного діака Михайла Волошенинова: 157 году Генваря въ 15 день Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержецъ, указалъ: которые митрополичьи и монастырскія (...)

Сіи узаконенія содержатся вь двухь тетрадяхь in 4, писанныхь современнымь почеркомъ и скрѣпленнихъ Углицкимъ бурмистромъ Михайломъ Выжиловымъ. Онѣ находятся вь архивѣ Углицкаго Магистрата».

Первые три документа под 1648 г., четвертый — под 1649 годом, но использование в титуле «*Великая и Малая и Белая Росия*» показывают, что в датировку документов вкралась ошибка при переводе с церковного письма на современно. Дело в том, что в церковном письме цифры обозначались буквами и писарь просто ошибся. В любом случае, эти документы не могут быть датированы ранее, чем мартом 1654 года.

1649 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 226:

«Терминологию, поддержанную в то время московской стороной, прекрасно передают донесения отправленного к гетману Хмельницкому московского посла Григория Янковского 13 марта — 22 апреля 1649 г. 108. Своего повелителя Янковски многократно называл "*государь царь и великий князь Алексей Михайлович всея Русии*". Его государство — это "*Московское государство*". Речь Посполитая — это "*Корона Польская и Великое Княжество Литовское*", или, в сокращении, "*Польша и Литва*". Посол прибыл в "*Запороскую землю*" к гетману Запорожского войска Богдану Хмельницкому и Запорожской армии "109. По Янковскому, гетман объяснял ему, что ищет и жаждет царской опеки, так как со времен принятия крещения святым Владимиром его земляков с Московским государством объединяла одна вера и одна власть. Хмельницкий якобы при этом сказал: "*А отлучыли нас неправдами своими и насилием лукавые ляхи, и в которой стороне Запороское Войско и вся Белая Русь будет, та сторона сильна всем неприятелем будет*" 110. Далее гетман заявил: "*А изволением божим последнему в целовецех мне повелел над Войском Запороским и над Белою Русью в войне сей начальником быти и над ляхи и над Литвою победу меть*".

Согласно донесения Янковского, гетман говорил также о том, что поляки и литвины предлагали ему остаться под их властью, взамен обещая защищать православие и не держать польских (т.е. католических) священников и начальников "*в городех Войска Запороского и во*

всей Белой Руси". Хмельницкий должен был ответить королю и сенату, что мир между ними возможен только при том условии, "*что им, ляхом и литве, до нас, Запороского Войска, и до всей Белой Руси дела нет. И уступили бы мне и Войску Запороскому всей Белой Руси по тем границам, как владели благочестивые великие князи, а мы в подданстве и в неволе быть у них не хотим*".

Янковский приписывает употребление названия "Белая Русь" также другим встреченным в усадьбе Хмельницкого людям. Пересказывая слова посланцев киевского митрополита Сильвестра Косова, а также архимандрита Печерской лавры Иосифа Тризно и Мелетия Слуцкого, сказанные гетману, он пишет, что они жаловались на то, что "*в Киеве и всей Белой Руси*" живут в страхе из-за преследования, организованного королем и сенатом. Однако же митрополит Сильвестр Косов в своем письме к царю Алексею Михайловичу 20 июля 1649 утверждает, что является пастырем Киева "*и всея Малыя Росии*".

К лексикону Янковского, безусловно, относиться также название "Белая Русь", присутствующая в его воспоминаниях о том, что он выяснял в "*Войско Запороское и вся Белая Русь*", хотят ли они перейти под власть царя, и о тех "*людей Запороского Войска и Белой Руси*", прибывших с Дона до гетмана.

108. Воссоединение Украины с Россией. Т. 2. с. 145–162.

109. Там же, с. 145, 148, 153.

110. Там же, с. 152.

111. Там же, с. 221».

Заявленные цитаты соответствуют источнику. Из документа видно, что под понятием «Белая Русь» однозначно понимается часть территории современной Украины и оно имеет религиозный смысл. И хотят они свое государство, независимое от Польши и Литвы в пределах «*по тем границам, как владели благочестивые великие князи*», т.е. до 1569 года.

1649 г. Памятники, изданные Временной комиссией при Киевском военном Подольском и Волынском генерал-губернаторе. Том 1. 1845, с. 404–405:

«69. Статьи секретнаго донесенія, сдѣланнаго посланцомь, прибывшимъ оть Хмѣльницкаго съ письмомъ къ Пану Воеводѣ Кіевскому, 25 Мая 1649.

…3.Пришла сильная Орда и расположилась между Бердычевымъ къ границамъ Бѣлой Руси и подъ Махновкою. Непрестанно прибываеть ихь болѣе и болѣе».

Судя по источнику, «Белая Русь» начиналась где-то в районе Бердичева.

1649 г. Abraham Gölnitz. Compendium geographicum succinctâ methodo adornatum. 1649, с. 191:

«Quarta hujus capitis pars eft MOSCOVIA, quae & Ruffia alba vel Major. Item Roxolania dicitur, magnique Ducatus titulum obtinet; iple magnus Dux appellatur Czar, h.e. Imperator».

Четвертой частью этой области является Московия, называемая Белой Руссией или Большой.

1649 г. Б. Флоря. О некоторых особенностях развития этнического самосознания восточных славян в эпоху Средневековья — раннего Нового времени / Россия — Украина. История взаимоотношений (сборник). 1997, с. 22–23:

«Попытка определить значение термина “белорусцы” была предпринята М. С. Грушевским, который пришел к выводу, что в русских источниках этим термином определяли восточнославянское население Речи Посполитой. Такой вывод исследователя находит прямое подтверждение в одном из самых ранних текстов, содержащих упоминание этого термина, — решениях церковного собора 1620 г. (“Указ, како изыскивати и о самех белорусцех”), где этот термин явно обозначает всю совокупность восточных славян, живущих в Речи Посполитой. В том же значении употребляется этот термин и в середине XVII в. в сообщениях русского гонца Г. Кунакова о ситуации, сложившейся в Речи Посполитой после восстания Б. Хмельницкого (июль 1649 г.): “*А белорусцы, де, государь, всякие черные люди всех городов и уездов, которые за казаками, стоят против поляков с казаки заодно, а которые, де, государь, белорусцы в литовских городех поветныи люди, и те, де, неволею слушают Литвы*” 68. Здесь, как видим, “белорусцами” названы и жители тех земель Украины, которые оказались под властью казаков, и жители восточнославянских территорий в составе Великого княжества Литовского. В соответствии с этим и название “Белая Русь” великорусских источников первой половины XVII в., как отметил также М. С. Грушевский, означает совсем не то, что то же название в источниках, возникших на почве Речи Посполитой. “Белая Русь” — здесь означает совокупность восточнославянских земель в составе Речи Посполитой.

68. Воссоединение Украины с Россией. Т. II. № 95, с. 216».

Заявленный текст (68) соответствует источнику. О решениях церковного собора 1620 см. под 1621 годом.

1649 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 227:

« “*Великим гетманом Белой Руси*” назвал Хмельницкого македонский митрополит Галактион в письме к царю Алексею Михайловичу за 27 августа 1649. Письмо известно только в переводе с греческого оригинала, а потому трудно сказать, действительно ли Галактион употребил это название. Перевод характеризуется традиционной московской терминологией, так как в нем говорится о “*Литовское государство*”, “*Литву*”, “*короля литовского*” и даже Ярема Вишневецкий назван “*гетманом литовским*” *114*.

114. Воссоединение Украины с Россией. Т. 2. с. 232».

Воссоединение Украины с Россией. Том 2. 1953, с. 232:

«№ 107 1649 г. августа 27. — Письмо митрополита македонского Галактиона царю Алексею Михайловичу о битве Богдана Хмельницкого с польским войском под Збаражем и о заключении Зборовского договора.

Перевод з греческого письма, что писал ко государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Русии Галактион, митрополит макидонской, в нынешнем во 158-м году сентября в 15день.

...По сем ведомо чиню великому вашему царствию, как есми ехал через Литовское государство и был и виделся со многолетным и пресветлым великим гетманом Белой Руси, господином Зиновьем, и в те поры бился он, гетман, с королем литовским при мне и побил у него ратных людей королевских 10 000 человек,...»

Вечером 19 августа Хмельницкий согласился с условиями Зборовского мирного договора. Договор имел 17 пунктов. Казацкая автономия охватывала три воеводства — Киевское, Брацлавское, и Черниговское. Администрация этих воеводств назначалась из местной православной шляхты, все евреи и езуиты подлежали выселению. Объявлялась амнистия шляхте, крестьянам и мещанам, которые выступали против коронной армии. В письме «господином Зиновьем» назван Богдан Хмельницкий.

Письмо написано через неделю после Зборовского договора, что означает, что Киевское, Брацлавское и Черниговское воеводства входят в состав «Белойя Руси», а это — территория современной Украины.

1649 г. Воссоединение Украины с Россией. Том 2, с. 233–234:

«№ 108 1649 г. Августа — сентября. — Дело о покупке поташа и других товаров русскими купцами у украинского населения.

1. Государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Русии холоп твой Никифорко Мещерской челом бьет.

2. ...А во Брянеск, государь, по другое лето на Свинскую ярмонку литовские люди белорусцы и черкасы и деревенские мужики привозят их шлехетцкие || животы, всякоя платья, и служивую всякую рухледь и суды серебреныя и медныя и оловяныя, и у них покупали приезжия торговыя люди москвичи и розных городов и брянчане и всяких чинов приезжия люди».

1649 г. Воссоединение Украины с Россией. Том 2, с. 248–250:

«№ 114 1649г сентября 11. — Отписка брянского воеводы Н. Мещерского в Разрядный приказ о посылке к Богдану Хмельницкому сына — боярского Л. Жеденева и расспросные речи последнего о битвах под Збаражем и Зборовом, о заключении Зборовского договора, о разорении татарами городов и сел, угоне жителей в плен и о желании украинского народа воссоединиться с Россией.

...И в литовскую сторону велено послать, кого пригоже, и велеть проведать: польской и литовской король и поляки и литовские люди против черкаского собранья в которых местех стоит, и литовской гетман и литовские люди и белорусцы с польским королем есть ли и вместе ли, литовской гетман и литовские люди, шляхта и белорусцы на черкас соединяся ли, и гетман черкаской с черкасы в которых местех стоят».

1649 г. Трехсотлетие воссоединения Украины с Россией. 1954, с. 133:

«№ 74 1649 г, октября 4. — Отписка путивльских воевод С. Прозоровского и И. Ляпунова в Разрядный приказ о том, что Богдан Хмельницкий препятствует татарам выступать против Русского государства.

...И в нынешнем, государь, во 158-м году сентября в 10 день приехал в Путивль из литовские стороны из города Прилук литвин белорусец Лука Григорьев сын Лекорь на твое государево имя на вечную службу з женою и з детьми...

Помета: Послать грамоту с похвалою, впреть велить о вестях проведывать и писать, а выхотцу дать 10 рублев, да сукно доброе, аглинское, да тафту, а поденного корму по 10-ти денег на день».

1649 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 226–227:

«Про “Белую Русь” Хмельницкого пишет также в декабре 1649 царский гонец Г. Кунаков, пересказывая постановления Зборовского со-

глашения. По его мнению, в первом пункте договора было решено: "*В Киеве и во всей Белой Руси в городех и в местах и в местечках и в деревнях унее и унеяцким церквам не быть*". Одновременно в десятом пункте, по его мнению, говорится, что "*из Запорожского Войска, и ис Киева, и из Белой Руси за реку Днепр в польское и литовское панство всяких станов людем для торгового промыслу ездить вольно и без зацепки*" 112. Тем временем в оригинальном тексте "Пунктов о нуждах Запорожская армии", представленном королю, нет ни слова про "Белую Русь"; один раз лишь упоминается "Русь", причем в этническом значении 113.

112. Воссоединение Украины с Россией. Т. 2. с. 303–304.

113. Документы Богдана Хмельницького. № 68. с. 128–130».

Источники подтверждают предъвленные тексты и смысл сообщения Латышонка. Царский гонец Г. Кунаков использует понятие «Белая Русь» в отношении территории Украины, что само по себе примечательно.

Единственное упоминание какой либо «Руси» только в п. 8. «Пунктов о нуждах…» в Универсале Польского короля Яна Казимира Литовскому Гетману Яну Радзивилу о мирном договоре под Зборовым и в приложении (статей) вообще нет слова «Русь», ни в этническом, ни в религиозном смысле (См. Собрание государственных грамот и договоров. Том 3. 1822, с. 450).

1649 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 232:

«В начале 1649 Гетман польный взял Туров, Мозырь, Бобруйск. К весне главные центры восстания были задушены, однако Хмельницкий направил в Великое Княжество Литовское очередные отряды. В середине июня в верховье Припяти двинулся полковник Илья Голота во главе нескольких тысяч казаков и крестьян, которые сошлись с литовскими отрядами под Загальлем. Битва закончилась полным разгромом казаков. Той победой восхищался великий канцлер литовский Альбрыхт Станислав Радзивилл: *Также на Литве, под Загальлем на Белой Руси, разбито в пыль несколько тысяч казаков, а их вождь Голота, который за свои заслуги требовал от Хмельницкого Литовское княжество, или нашими, или самими казаками был убит 153.*

Из этих слов следует, что Альбрыхт Радзивилл определял Загальле на "Белой Руси", хотя оно находилось на самом востоке Мозырского уезда, на границе с Киевским уездом Короны, а значит, именно на "Полесьи". Поэтому здесь мы уже имеем дело с расширением названия "Белая Русь" на юго-восточные земли Великого Княства 154.

153. Radziwiłł A. S. Pamiętniki do dziejów w Polsce (1647–1656). T. 3 // Przeł. i oprać. A. Przyboś i R. Żelewski. Warszawa, 1980. S. 206. В процитированном тексте мной исправлено "Беларусь" на "Белая Русь", так как в оригинале выступает "*Alba Russia*". Гл.: Radziwiłł A. S. Memoriale rerum gestarum in Polonia. 1632–1656. T. 4. 1648–1656 // Oprać. A. Przyboś i R. Żelewski. Ossolineum, 1974. S. 129.

154. А. С. Радзивилл еще раз упоминал про "Белую Русь", сообщая о перехвате письма Е. Радзиевского к Хмельницкому в 1652 г. Радзиевский советовал собирать войско "на Белой Руси, около Могилева". Гл.: Radziwiłł A.S. Pamiętniki... S. 362».

Эти источники я не нашел.

1649 г. Заборовский Л.В. Католики, православные, униаты проблемы религии в русско-польско-украинских отношениях конца 40-х — 80-х гг. XVII в. Документы. Исследования. Часть I. 1998:

1. с. 28–29:

«14. 1649 г., января 9 (19), Смоленск. Из отписки гонца в Речь Посполитую Г. Кунакова о религиозных причинах восстания на Украине и желаемых казаками условиях мирного урегулирования

/л. 45/... А то де им 8 подлинно ведомо, что у гетмана у Богдана Хмелницкого и у полковников и у всего войска Запорожского положено на том [:] толко похочет корол с ними воину замирить и успокоить навеки, и он бы началное и главное дело учинил, церкви благочестивые християнские веры в Киеве и во всей Белой Руси 9 все от унеі учинил свободны, и костелов бы и унеи /л. 46/ в Киеве и во всей Белой Руси отнюд не было. И положил бы Киевское и Белои Руси правленье на их гетманскую волю, а сам бы корол в Киев и во все белоруские 1 городы ни в росправу и ни во што не вступался. И на том бы де корол и паны рада присягали и записми укрепилис...

8. Жителям Смоленска.

9. Т.е. на Украине.

1. Здесь: украинские».

2. с. 33–36:

«19. 1649 г., [март]. Из записки о вестях, собранных гонцом Г. Кунаковым во время превывания в Речи Посполитой, о религиозных отношениях в стране.

...А как де послы Адам Кисель с товарыщи приехали к Богдану Хмелницкому, и посольские де съезды были у них в Чигирине и в Переяславле и в иных городех. А домогался де Богдан Хмелницкои у послов того[:] 1-я статья, чтоб в Киеве і во всей Белой Руси 2) за Днепром

костелом и папежаном, такж и унее и унеятом отнюд николи не быть… И хочет он с татары одноконечно сего лета воевать корунные городы по благословению ерусалимского патриарха 4, і из за Днепра де шляхту и ляхов збил всех, и никого ляхов за Днепр не пущает і учинил де по Днепру заставы для того, чтоб в Белои во всей Руси і в Литве 5 благочестивую християнскую веру и святые божьи церкви от папежан и от унеят очистить і в свободе учинить.

2. Украине.

4. Паисия. См. прим. 17*.

5. В данном случае имеются в виду скорее всего разные части Украины либо Украина и Белоруссия соответственно».

3. с. 36–38:

«20. 1649 г., апрель — май. Из статейного списка русского посольства к Б. М. Хмельницкому и войску Запорожскому, возглавляемого Г.Я. Унаковым, с записями о религиозном положении на Украине

а) Апреля 19 (29), Чигирин. Из беседы Б. М. Хмельницкого и И. О. Выговского с Г. Я. Унковским

...И увидя к нам, православным християном милость и помочь божию и пречистые богородицы и всех святых, ляхи и литва присылают и пишут к нам многажды, /л. 125/ чтоб нам попрежнему быти под властью их и имети мир с ними на том, что им святыя божия церкви почитать, и православную хрисхиянскую нашу веру хранить, и лядцких духовных и началных своих людей в городех Запороского войска и во всей Белой Русии 2) не держать, во всем повольность нам дать...

2. Украине.

б) Апрель — май. Из записки о вестях, собранных Г. Я. Унковским во время пребывания на Украине

…били челом, что корол и сенатыри /л. 148/ все приговорили монастыри и святыя божия церкви разарить, а властей и иноческии и священнический чин, и православных християн посадцких людей, пришед в городы, преж всех злой смерти предать. И они в Киеве и во всей Белой Руси 3) живут в ужасе и в великом страховании. И гетман бы разарять монастырей и святых божиих церквей и их в смертную победу не дал.

Да Григорей же, едучи Запороскою землею, проведывал[:] войско Запороское и вся Белая Русь прямо ль хотят быть царского величества под высокою рукою.

3. Имеется в виду Украина».

Из этих документов следует, что Белая Русь — территория современной Украины.

1649 г. Белоруссия в эпоху феодализма. Том 2, с. 46–47:

«№ 19 1649 г — не ранее июля — не позднее декабря... — Из записки, царского гонца дьяка Кунакова о битве под Речицей войск Михаила Кричевского с войсками Януша Радзивилла и отправке Богданом Хмельницким войска под командованием Ивана Нечая на территорию Белоруссии.

...Да Богдан же де Хмельницкой послал полковника своего Нечая, а с ним войска козаков и гультяйства 50 000 чел., а велел им стоять на Горыни, от Вильны в 50 милях, а от Копыля в 20 милях. И ныне де тот полковник Нечай с войском на реке на Горыни стоит, а для де чего Богдан Хмельницкой того своего полковника Нечая на Горынь послал и что ево, Богданова, мысль, того ныне подлинно неведомо... Да у них же де обносится речь, что Богдан Хмельницкой писал ныне к царскому величеству, чтоб Киев и всее Белую Русь и его, Богдана, со всем войском изволил великий государь, е. ц. вел., приняти под свою государьскую высокую руку...»

География здесь непонятна: «Горынь — Вильна — Копыль ». Может речь идет о р.Горынь — Рівне (Ровно) — Ковель ? Тогда хоть есть привязка по местности, правда, это будет уже — Украина, а не Беларусь.

1649 г. «Русско-белорусские связи», с. 202–203:

«№ 202 Между 1649 г. декабря 20 и 1650 г. января 9. — Отписка брянского воеводы Н. Ф. Мещерского в Разрядный приказ о переходе населения из Белоруссии и Украины в пределы Русского государства и о вывозе хлеба из Брянского уезда.

...из Литовской стороны п[о]ляки и черкасы и всяких чинов люди и пашенные мужики от голоду идут в твою государеву сторону одинокие без жон и без детей для тово, что им в твоей государеве сторане прокормитца. А иные, накупив хлеба, отвозят в Литовскою сторону. И которые литовские люди и белорусы и пашенные мужики ныне во Брянску и во Брянском уезде для хлебные покупки и для прокормленья живут, и тех велено, сколько человек пригож, роспрасить,...

И во Брянеск, государь, на посад для хлебные покупки поляки и черкасы и белоруссы пашенные мужики декабря по 20 число...»

В документе должны быть не «белорусы», а «белорусцы». Из слова убрали всего одну букву, а значение слова принципиально изменилось.

1649 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 200:

«А чуть раньше 1649 г. и у кальвинистов ВКЛ появляется административная единица *districtus Albae Russiae*, известная с посмертно изданной работы Андрея Венгерского о “Славяншине реформаторской” 703. Нам пока не удалось выяснить, когда появилась аналогичная единица у униатов, но на момент ликвидации Унии в 1839 г. на бывшей территории ВКЛ существовали Литовская и Белорусская епархии греко-католической церкви 704. Понятно, что границы между ними больше соответствовали историко-правовом, а не этнографическим границам соответствующих регионов — в первой половине XIX в. этнографический подход еще не был сформулирован.

703. Цыт. паводле: Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 138.

704. Радван М. Пратэст уніяцкага духавенства (1834–1839) // Наша Вера. 2000. № 3. с. 44–49».

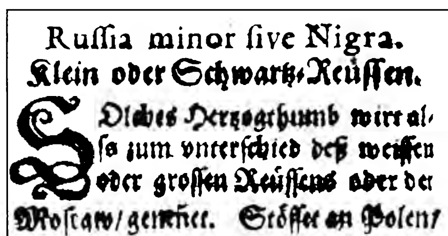
Andreae Wengerscii Libri quatuor Slavoniae reformatae continentes historiam. 1679:

«c. 140–Caeterum illae olim Helvetice Confeffionis diçte Ecclefix, etiam in Lituania, nunc folo Reformatarum & Orthodoxarum titulo appellantur, in ordinem, exemplo Ecclefiarum Min.Pol. redactae, & per certas claffes, five Diftrictus diftinctae. Sunt autem ifti Diftrictus,numere fex: 1. Vilnensis. 2. Novogrodensis. 3.Transviliensis 4. Podlachiensis 5. Samogitiae, 6. Russiae Albae.

c. 262–In Diftrictu Albae Ruffîae, A. 1552 è media Mofcovia, tres Monachi, Graecanici ritus habitufqué, vulgo Czerncii, quafi Nigritae, appellati, videlicet Theodofius Artemius & Thomas, Vitepfciam Albae Ruffiae, ampliffimam & celeberrimam Civitatem, appulerunt».

Лично мне непонятно: являлись перечисленные территории «административными единицами», или же здесь просто названы районы распространения кальвинизма?

1650 г. А.С. Мыльников, Белорусы: этнос и этноним в польской, немецкой и шведской исторической мысли XVI — XVII вв.:


Ruſſia minor ſive Nigra.
Klein oder Schwartz-Reuſſen.
Solches Hertzogthumb wirt al-
ſo zum unterſchied deß weiſſen
oder groſſen Reuſſens oder der
Moſcaw/ genennet. Gröſſer an Polen/

«Немецкий географ Э. Шультес, например, прямо писал о “Белой, или Великой России, именуемой Москвой”.

Schulthesius E. Synopsis geographiae. Bd. 1. Tübingen, 1650. S. 236–237».

1650 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной...», с. 161:

> «...И у католиков, и у православных еще долгое время название было скорее неофициальным. Иногда ссылаются, например, на привилей Яна II Казимира 1650г. Иосифу Кононовичу на "Белорусское епископство" 521, но сведения об этой привилей происходят из анонимных заметок по истории православной церкви, составленных в могилевском Спасском монастыре не ранее 1755 г. 522.
>
> 521. Энцыклапедыя гісторыі Беларусі. Т. 3. с. 502.
>
> 522. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной России. Т. 5. с. 123».

В «Энцыклапедыя гісторыі Беларусі» ссылка на привилей Яна II Казимира 1650 года указывает на анонимный источник (п. 522), который составлен около 1755 г. Это черновые записки для истории Могилёвской епархии, с определенным количеством ляпов, служить достоверным источником они не могут.

Православная энциклопедия под редакцией Патриарха Московского и всея Руси Кирилла:

> *«Результаты переговоров нашли отражение в королевском привилее от 12 янв. 1650 г., в к-ром говорилось, что православным отдаются нек-рые епархии (władctwa), в т. ч. Витебско — Мстиславская, ее архиерею должны были быть переданы 3 храма — Рождества Христова в Полоцке, Благовещенский и Св. Духа в Витебске, а также половина имений униат. Полоцкой кафедры. Текст привилея в варшавские градские книги внес Иосиф (Кононович-Горбацкий), "епископ Витепский, Оршанский, Могилёвский". Несмотря на то что в документах лета 1650 г. Иосиф (Кононович-Горбацкий) также фигурирует как "епископ Витебский", неизвестно, были ли ему переданы правосл. храмы в Витебске или нет».*

Не думаю, что на протяжении 4 месяцев (январь — май) были выданы два привелея одному и тому же лицу на одно и тоже хозяйство. То, что Иосиф (Кононович-Горбацкий) в 1650 году получил «привеллегию» от Яна II Казимира на епархию, у меня нет сомнения. Только вот монарх утверждал состав и названия епархий, а потом и епископов для них. Так вот, Иосиф (Кононович-Горбацкий) был назначен на «Могилёвскую» («Витебскую») епархию, а не «Белорусскую».

Если кто-то настаивает на «Белорусской», пусть найдит сначала указ короля (не обязательно Яна II Казимира) о создании «Белорусской» епархии или переименовании какой-то другой епархии в «белорусскую».

1650 г. «Русско-белорусские связи», с. 242:

«№ 220 1650 г. не ранее декабря 30–Отписка бояр И. В. Морозова с товарищами царю Алексею Михайловичу о приезде в Москву Могилевского торгового человека Семена Мартынова.

Государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Русии холопи твои Ивашко Морозов, Ивашко Салтыков, Бориско Пушкин, Мишка Волошенинов челом бьют.

Декабря, государь, в 30 день писал к тебе, государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Русии, ис Колуги Яков Чичерин и прислал белорусца торгового человека Сеньку Мартынова. И на Москве, государь, тот белорусец Сенька объявил грамоту ерусалимского патриарха Паисея за ево патриаршею рукою и за печ[атью], писана к тебе, государю, об нем, Сеньке. Да у него ж, государь, Сеньки, объявились на двух возех товары.

И мы, холопи твои, грамоту ерусалимского патриарха Паисея велели у него, Сеньки, взяв, переписать, а товары, пересмотрев, // переписать ж. Да с тое патриарховы грамоты список и белорусца Сенькиным товаром роспись послали к тебе, государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Русии, запечатав, я, холоп твой Ивашко, своею печатью. И о том, государь, белорусце Сеньке Мартынове, — поволить ли ему на Москве теми его товары торговать или его с Москвы выслать в Вязьму или в Колугу, — вели, государь, нам, холопем своим, свой государев указ учинить».

1651 г. «Русско-белорусские связи», с. 248–249:

«№ 227 1651 г. между февраля 25 и марта 5. — Отписка торопецкого воеводы И. И. Бутурлина в Посольский приказ о приезде Могилевских серебряников Я. Моцарского с товарищами и дубровенского торгового человека А. Шевелева в Торопец.

...В нынешнем, государь, во 159 году февраля в 25 числе пришол ко мне, холопу твоему, торопченин посадцкой человек Григорей Строватой и подал мне, холопу твоему, лист, по-польску писан, а сказал:

Стоят де у нево иноземцы литовские люди могилевцы белорусцы серебряники Ян Моцарской с товарыщи, сам-третей... И принесли де от нево тот лист. И тот де лист прочитали меж себя и положили к себе в шкатулу. И я де тот лист ис шкатулы вынял тайным обычаем».

1651 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 234:

«В апреле 1651 г. в Москве... Игумен сказал, что является посланником от Полоцкого братского, Лукомского, а также своего монастыря, и попросил дать возможность его собратьям из этих монастырей переселиться на московские земли, так как они боятся, что если

"ляхи" побьют Хмельницкого и казаков, то всех православных ждет гибель. Предупредил его якобы об этом на рубеже января и февраля великий гетман литовский Януш Кишка в Полоцке, который в свою очередь ссылался на королевский приказ о вырезании всех "белорусцев" и сожжение всех православных церквей и монастырей после победы над Хмельницким. Также папа якобы писал к королю и епископам, чтобы те "*конечно Русь сносили, чтоб руская вера нигде не имяновалась*". Крижановский сообщил также, что, когда год назад разошлась весть о переходе Хмельницкого в царское подданство, "*белорусцы христианские веры всяких чинов люди духовные и мирские все обрадовались*". Кроме того, он рассказывал, что, хотя "*их, белорусцов*", в Киев не пускают, чтобы не общались с Хмельницким, они контактируют с ним тайно. При этом он подчеркнул, что является посланником "*всех белорусцов*" из Полоцка, жаждущих предупредить царя о тайном замысле короля против "*христианской веры*". Наконец, он уверял, что, если царь пошлет против ляхов свои армии, все "*белорусцы*" восстанут против ляхов, и наберется "*тех белорусцов со 100 000 человек*"... В конце Крыжановский пообещал, что Хмельницкий во главе "*всех белорусцов, и черкас, и волынцов, и подолян*" будет биться до тех пор, пока король не отдаст им церквей и имущества, "*с ними в землях рубежа не учинят*" и не оставит их при прежних вольностях 162.

161. Воссоединение Украины с Россией. Т. 3, с. 13.
162. Там же, с. 21–24».

Цитаты соответствуют источнику. Из текста расспросов очень четко видно, что термин «белорусец» обозначает человека белоруской (русской) христианской веры и употребляется исключительно в религиозном смысле.

1651 г. Русско-чеченские отношения: вторая половина XVI — XVII в. М.: «Восточная литература», 1997:

«№ 88 1651 г. июля около 29. — Отписка терских воевод князя М. И. Щетинина с товарищами астраханскому воеводе князю М. П. Пронскому о взаимных жалобах эндерейского мурзы Казаналыпа и князя Муцала Сунчалеевича Черкасского, о барагунских мурзах и их владенье, о нападении кумыкских людей на стрельцов и стрелецких жен, ехавших для лечения к Горячему колодцу, о поездке Черкеса Алеева — узденя князя М. С. Черкасского в Дагестан для выкупа пленных.

Терской город сын боярской Игнат Прохоров дву человек кумычан, и в роспросе нам он, Игнат, сказал: взяли де они тех кумычен на перевозе у казачья Левонтьева городка Храмова, а перевозили де их

на перевозе казаки ево Левонтьева городка Сенька Иванов белорусец с товарыщи. А приводной, господине, кумыченин в роспросе нам сказал, что он ондреевского Казаналпа-мурзы человек, а зовут де ево Хасанком Култю Багаматов,...»

Те́рские казаки, терцы, гребенцы́ — это казаки, которые жили вдоль рек Терек, Сунжа, Асса, Кура, Малка, Кума, Подкумок на Северном Кавказе.

1651 г. «Воссоединение Украины с Россией». Том 3. 1953, с. 100–101:

«№ 50 1651 г. июля 22–сентября 23. — Выписка Разрядного приказа из грамот, посланных воеводам, а также из воеводских отписок об устройстве на постоянное жителъство украинцев-переселенцев.

...А которые городы по черте от литовские стороны ведомы к Яблонову, и в те городы велено боярину и воеводе князю Борису Олександровичю Репнину писати: в которые городы из литовские стороны придут белорусцы и черкасы з женами и з детьми на вечное житье, и тех черкас велено отсылать в Яблоново с приставы, а из Яблоново тех черкас велено отпускать на Коротояк, на Воронаж, в Козлов на вечное житье.

...И августа в 18 день писали к государю царю... что в Яблонов и в-ыные городы, которые ведомы к Яблонову, белорусцы и черкасы на государево имя на вечное житье не прихаживал ни один человек. И ис Путивля, и ис Севска, и изо Брянска, и из Рыльска воеводы белорусцов же и черкас выходцов августа по 18-е число не присылывали никово. А будет вперед белорусцы и черкасы учнут приходить в Яблоново и в-ыные городы, которые ведомы к Яблонову, а скажут, что они в государеву сторону пришли на вечное житье з женами и з детьми, или к ним в Яблоново белорусцов ж и черкас пришлют ис Путивля — боярин и воевода князь Семен Васильевич Прозоровской с товарыщи, ис Севска — князь Тимофей Щербатой, изо Брянска — князь Данило Гагин, и они тех белорусцов и черкас, приведчи ко кресту, учнут посылать в государевы украинные городы на Коротояк, и на Урыв, и на Воронаж, и в Козлов. А в тех городех черкас и белорусцов дворами, и пашнями, и сенными покосы строить ли, и ис каких земель, и по кольку чети человеку белорусцом и черкасом по дворы и на пашню земли и сенных покосов дать, и государь бы им о том велел свой государев указ учинить».

1652 г. «Русско-белорусские связи», с. 271:

«№ 249 1652 г. января 10 — Челобитная старцев оршанского Кутеинского монастыря Гордиона и Тарасия, принявших русское поддан-

ство, в Серпейскую съезжую избу о назначении их священнослужителями в Серпейский уезд.

Царю государю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Русии бьют челом нищие твои государевы богомольцы старцы, выходцы белорусцы Оршанского уезда Кутеинского монастыря старец Гордион да старец Тарасище.

В прошлом, государь, во 159 году вышли мы, богомольцы твои, на твое государево царева и великого князя Алексея Михайловича всеа Русии имя из литовского рубежа из Оршанского уезду…

Милосердый государь царь и великий князь Алексей Михайлович всеа Руси, пожалуй нас, богомольцов своих, вели, государь, нам у той церкви чюдотворца Николы и святыя мученицы Поросковеи служить и за тебя, государя, бога молить, мне, Гордиону, в черных попах, а мне, Тарасью, во дьяконах. Царь государь, смилуйся, пожалуй».

1652 г. Памятники, изданные Временной комиссией при Киевском военном Подольском и Волынском генерал-губернаторе. Том 3. 1852, с. 16:

III.

List Hieron. Radziejowskiego, pisany ze Sztokolmu do B. Chmielnickiego, 30/5 1652, i przeięty.

Mości Panie Hetman,

z Woyskiem Zaporozskim!

● ● ●

odstępował. Te zaś woyska Szwedzkie, któreby poszły przez Inflanty prosto by poszły ku Białey-Rusi ku Mohilewu i snadniey by się z woyskiem Zaporozskim znosić mógły. Te zaś któreby poszły do Prus, poszłyby prosto ku Królowi, i tak Wmści Ukraina, caleby woysku Zaporozskiemu w prędkim czasie oswobodzona była. Pewienem że tę moię

III.

Письмо Іеронима Радзеіовскаго къ Хмельницкому, изъ Стокгольма. 1652 мая 30.

Милостивый панъ гетманъ съ войскомъ Запорожскимъ!

● ● ●

отъ васъ. Войска Шведскія, которыя бы отправились чрезъ Лифляндію, пошли бы прямо на Бѣлоруссію къ Могилеву, и могли бы легко сообщаться съ войскомъ Запорожскимъ; а тѣ, которыя бы отправились въ Пруссію, пошли бы прямо противъ короля, и такимъ образомъ вся Украина, въ короткое время, была бы очищена для войска Запорожскаго. Я увѣренъ, что ваша милость пріиметъ съ бла-

В указанном тексте идет речь о привлечении татар на свою сторону, осторожно установить контакт с Валашскими князьями и быть вместе с ними и с войсками Ракоци (Rakocego). Шведские войска пройдут через Инфляндию прямо к Белой Руси, к Могилеву и вместе с Запорожским войском будут вести боевые действия.

Примечание: Дьёрдь I Ракоци (1593—1648) — князь Трансильвании с 1630 г. Ракоци установил дружественные связи с Богданом Хмельницким, в поддержке которого был заинтересован, так как после смерти Владислава IV Вазы (20 мая 1648 г.) он претендовал на корону Речи Посполитой. Однако 11 октября того же года Ракоци внезапно умер.

1652 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 196:

«После его смерти в 1643 г. следующим белорусским суфраганом в 1652 стал Теодор Скуминович, который перед этим был белорусским архидьяконом 114.

114. Biskupstwo wileńskie... S. 83; Relationes status... S. 85»

В источнике (Biskupstwo wileńskie…) нет того, о чем писал Латышонок. Видимо, когда он «обрабатывал» чей-то текст, не разобрался с источниками. Польская книга издана в 1912 году, поэтому название одной из глав (*V. Sufragani Białoruscy*) является нормальным для того времени. Соответственно, слово «Белорусские» здесь не является доказательством.

1653 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 196:

«В выборах в 1653 на пост епископа Мстиславского, оршанского и могилевского Иосифа Нелюбовича-Тукальскага участвовали "*послы из разных городов Белорусских*" 108.

108. Марзалюк І. А. Людзі... с. 94»

В свою очередь, Марзалюк ссылается на РГАДА. Фонд 381. Опись 1. Ед. хр. 390. Лист 36, обратная сторона 37. Источник не нашел.

1653 г. Акты Московского государства. Разрядный приказ. Московский стол. 1571–1664. Том 2, с. 324:

«№ 526-й, Отписка Яблоновскаго воеводы о посылкѣ листа отъ городоваго атамана города Веприка.

Яблоновскій воевода Григорій Куракинъ да дьякъ Никита Наумовъ въ отпискѣ, полученной въ Розрядѣ 161 года іюня въ 18 д., доносили; "въ нынѣшнемъ во 161 году, іюня въ 6 д., писалъ ко мнѣ съ Хотмышскаго Панкратій Зыбинъ (sic) и прислалъ литовской стороны листъ; и мы тотъ листъ послали къ тебѣ государю..."

Помъта: "Чтена".

Переводъ съ Бѣлорусскаго письма, каково прислалъ изъ литовской стороны изъ города Веприка Тимошъ Шадура, атаманъ городовый, Хотмышскому воеводѣ Михаилу Панкратьеву (sic).

Благородному, надъ слуги заслуженному, отъ его царскаго величества вѣрному, отъ государя великаго царя Алексѣя Михайловича бывшему въ городѣ Хотмыни Михаилу Панкратью челобитье наше приносимъ за сожительми нашими Семеномъ и Остафьемъ, за Михайломъ и за иными товарищами ихъ,… Будемъ о томъ до великаго государя, праведнаго солнца, писать, что вы такой задоръ чините. Писанъ въ Веприкѣ, лъта 1653-го мая въ 28 д. — А внизу написано: "Тебѣ вся благая желатель Тимошъ Шадура, атаманъ городовой веприцкой, войска запорожскаго".

А переводилъ листъ переводчикъ Степанъ Кончинской».

«Веприк»: имеются три населенных пункта с таким названием на территории современной Украины: в Фастовском, Бобровицком, Ичнянском районах.

Мурад Аджи. «Европа, тюрки, Великая Степь»:

«Это и неудивительно, Русь и Украина далеко не одно и то же. Общение между ними велось очень недолго до середины XIII века, лет семьдесят, а потом вообще прервалось. В 1620 году его возобновили. Но как?

Документы о воссоединении Украины с Россией показывают, что "воссоединялись" совершенно разные народы, которые друг друга не понимали, а общались через переводчиков — толмачей. Так, в составе первого посольства Москвы на Украину во главе с В. Бутурлиным были два переводчика: тюрк Билял Байца и Степан Кончинский. Ехали они к "иноземцам-черкасам" (так на Руси называли казаков) и "литвинам" (то есть западным украинцам). Первые говорили по-тюркски, а вторые — на одном из диалектов славянского, который "русские" славяне не вполне понимали».

Странное утверждение. Ведь уже почти сотню лет бывшее Руское княжество находиться в составе Польши, а пишут — «литовская сторона».

«Перевод с белорусского письма» — как я понимаю, в данном случае — написано белорусским (церковным) письмом на «украинском» языке. В штате посольского приказа не было переводчика белорусского языка (см.1689г).

1653 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 235:

«В связи с неудачей в войне с Речью Посполитой Хмельницкий окончательно решился на переход в подданство Москвы. К концу июля 1653 Хмельницкий и Выговский убеждали московских послов, что в случае московской интервенции гетман "*тотчас пошлет свои листы в Оршу, в Могилев и в-ыные городы к белоруским людем, которые живут за Литвою [...]. И те де белорусские люди тотчас учнут с лехи битца; а будет де их з 200000*" 165. Высказывание казачьей стороны о "*белоруских людей*" передано, как и во многих предыдущих случаях, в московской терминологии.

165. Воссоединение Украины з Россией. Т. 3, с. 357».

Текст соответствует источнику.

Что значит «*московская терминология*»? Ведь излагалась точка зрения Хмельницкого. Вообще эту цитату, думаю, надо трактовать несколько иначе, чем Латышонок. Хмельницкий посылает «листы» в

Литву — Оршу и Могилев, а также в другие города (за пределами Литвы только Украина) к белорусским людям, где «*белорусские люди*» — это люди белоруской (руской) веры.

1653–1654 гг. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 202–203:

«В беседе с царскими послами в 1651 г. начальник канцелярии гетмана Богдана Хмельницкого генеральный писарь Иван Выговский назвал Белой Русью территорию "от Смоленска к Киеву, и к Чернигову, и к Белой Церкви, и к Старому Констентинову" 718.

718. Воссоединение Украины с Россией. Документы и материалы. Т. 3. 1651–1654 гг. М., 1954, с. 402. Пар.: Ioannes Stobnicensis. Introductio in Ptolomei Cosmographiam, f. 21».

У А. Белого здесь ошибка: не в 1651 году, а в 1653-м.
«Воссоединение Украины с Россией". Том 3, с. 402:

«№ 195 1653 г. сентября 12–1654 г. января 7. — Статейный список русских послов Р. Стрешнева и М. Бредихина о положении на Украине и о переговорах с Богданом Хмельницким относительно воссоединения Украины с Россией.

...Да Иван же Выговской говорил: есть де у него в Белой Руси, которая от Смоленска к Киеву, и к Чернигову, и к Белой Церкве, и к Старому Костентинову, свои и друзья. И они де писали к нему и приказывали: как де гетман и все Войско Запорожское будут в подданье у великого християнского государя, и он бы де, Иван, учинил им ведомо, и они де, все Белая Русь, ради быть с ними у великого християнского государя в подданье, потому что де им от ляхов теснота и гоненье большое. И он де, Иван, к своим и к друзьям в Белую Русь пошлет тотчас и им учинит ведомо, что гетман и Войско Запорожское учинилось великого государя его царского величества под высокою рукою. И чтоб де они, ево, Ивановы, свои и друзья, в Белой Руси всех белорусцов наговаривали, чтоб и они учинились под государевою высокою рукою. А и чаю де я тово, что все Белая Русь, смотря на нас, будут под государевою высокою рукою. И что де к нему из Белой Руси прикажут или отпишут, и он де, Иван, учинит царскому величеству ведомо тотчас».

1654 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 230:

«Московская сторона во внутренних документах в дальнейшем называла Киев среди "*белоруских городех*" как в приказе от 10 февраля 1654 воеводам Федору Куракину и Федору Волконскому, предлагалось возглавить московский гарнизон в Киеве 145.

145. Воссоединение Украины с Россией. Т. 3, с. 526».

Проверка источника:

«№ 231 1654 г. января 30. — Наказ из Посольского приказа воеводам Ф. Куракину и Ф. Волконскому без замедления итти на место назначения, а также об их обязанностях в деле обороны, о сношениях с гетманом и казацкими старшинами, о постройке в Киеве новой крепости и о взаимоотношениях с местным населением.

...А нынешняго 162-го году и достольные божии церкви хотели разорить, и христианскую веру искоренить, и православных християн побить, а достальных в латынскую веру привести, чтоб православная христианская вера в Киеве, и во всех белоруских городех, и в уездех искоренить. А хотели в Киеве и во всех белоруских городех вместо святых божиих церквей учинить свои латынские костелы».

«Белоруские города» — города ареала распространения руской (греческой) веры. И это утверждает московский царь Алексей Михайлович. Да и «белорусец», выходит, не этнический тип, как пытаются доказать Латышонок, Белый и другие «историки».

1654 г. Интересные факты из всемирной истории. Белоруссия:

«В грамоте от 7 марта 1654 г. воеводам в Новгороде правительство впервые излагало свою позицию по отношению к населению Белоруссии, на территории которой должны были действовать русские войска: "*А ратным людям приказали б есте накрепко, чтоб они белорусцов крестьянские веры, которые против нас не будут, и их жон, и детей не побивали и в полон не имели, и никакова дурна над ними не делали, и животов их не грабили. И которые белорусцы придут к нам в полки, и вы о тех белорусцев нашим государевым жалованьем обнадежили и велели их приводить к вере, что им быть под нашею... рукою навеки неотступно, и нам служить, над польскими и над литовскими людьми промышляли, с нашими ратными людьми сопча за один. И которые белорусцы похотят быть и нам служить вместе с нашими ратными людьми, и вы б тем людем велели быть на нашей службе... А будет белорусцы с нашими ратными людьми вместе быть не похотят..., а похотят быть особно, и вы б им... начальново человека доброго поволили, и тому начальному человеку з белорусцы велели б есте с собою в походе, приказали б есте беречь и смотреть накрепко, чтобы от них нашим ратным людем какие хитрости не учинилось*"».

1654 г. Снимки древних русских печатей государственных, царских, областных, городских, присутственных мест и частных лиц. (Выпуск 1). 1882, с. 51:

ПЕЧАТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ БОЛЬШАЯ
ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА
1654 года.

Эта печать приложена къ жалованной грамотѣ Царя Алексѣя Михайловича Богдану Хмѣльницкому и его потомкамъ на городъ Гадячь 1654 года 27 Марта.
Подлинникъ хранится въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ между великороссійскими актами по сношеніямъ Россіи съ Малороссіей.

«Эта печать приложена къ жалованной грамотъ Царя Алексъя Михайловича Богдану Хмъльницкому и его потомкамъ на городъ Гадячь 1654 года 27 Марта.

Подлинникъ хранится въ Московскомъ Главномъ Архивъ Министерства Иностранныхъ Дълъ между великороссійскими актами по сношеніямъ России съ Молороссіей».

В грамоте (1654), дарующей Богдану Хмельницкому и его потомству права на город Гадяч, находим уже практически все несменяемые далее атрибуты: «ездца», три короны, скипетр и державу. Под орлом расположилась аллегория, изображающая присоединение Украины к России.

Печать как печать, если бы не одно «но»: расшифровка титула царя (А.М.). Первый ряд слева-на право: БЖ-МЛ (божьей милостью), М-ВЛ-ГД (мы великий государь), ЦР-ИВ-КН (царь и великий князь), АЛ-МХ (алексей михайлович), ВС-ВЛ (всея Великия), ІМ-ІБ (и Малые и Белые), РС (Руси)… далее все по списку.

Из официальных источников нам известно, что в титуле А. М-ча «Белая Россия» появилась только в 1655 году, т.е. только через год. Согласитесь, очень странно.

«Россия. Иллюстрированная энциклопедия». М., 2006, с. 452–печать та же.

Нашел также и описание: «Орел при первых Романовых»:

«Следующий этап изменения Государственного герба наступил после Переяславской Рады, вхождения Украины в состав Российского государства. На торжествах по этому случаю появляется новый, не-

виданный трехглавый Орел, который должен был символизировать собой новый титул русского царя: "*Всея Великия и Малыя, и Белыя Руси Царь, Государь и Самодержец*." К жалованной грамоте царя Алексея Михайловича Богдану Хмельницкому и его потомкам на город Гадяч от 27 марта 1654 года приложена печать, на которой впервые двуглавый орел под тремя коронами изображен держащим в когтях символы власти: скипетр и державу в лапах. Впоследствии этот тип печатей использовался Малороссийским приказом».

Да, но для введения дополнения в титул необходим специальный указ, чтобы люди знали, за что их накажут, если неправильно напишут. Не нашел такого указа, что странно, а только распоряжение об изготовлении этой печати с новыми дополнениями:

Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. 1878, стлб. 487–490:

«XIX. Государевъ указъ о томъ, чтобы была сдѣлана новая большая государственная печать съ новоприбылыми титлы. 21 марта.

Лѣта 7162, марта въ 21 день, по государеву цареву и великого князя Алексѣя Михаиловича, всеа Русіи, указу, боярину и оружейничему Григорью Гавриловичю Пушкину да дьяку Богдану Силину. Указалъ государь царь и великій князь Алексѣй Михаиловичъ, всеа Русіи, сдѣлать свою государеву болшую государственную печать серебряную, съ новоприбылыми титлы, которою печатати его государевы жаловалныя грамоты войску запорожскому; а посылать тѣ грамоты съ запорожскими посланники. А посланникомъ отпускъ съ Москвы (другой рукой) "въ четвергъ, марта въ 23 день" (зачеркнуто: вскорѣ). И по государеву цареву и великого князя Алексѣя Михаиловича, всеа Русіи,...»

Интересно бы узнать, почему этот указ не попал в «Полное собрание законов...»?

А теперь посмотрим сам документ: Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Том 10. 1878, стлб. 489–490, 497–498:

«XXI. Жалованныя государевы грамоты, отправленныя съ войсковыми посланниками въ Малороссію и помѣченныя 27 числомъ марта 1654 года: I) войску запорожскому о правахъ войсновыхъ 2) Малороссійской шляхтѣ, православной вѣры, на нхъ шляхетскія права. 3) О томъ,что чигиринскому старосту быть при гетманской булавѣ. 4) Гетману Богдану Хмельницкому на городъ Гадичъ, пожалованный ему и его потомкамъ въ вѣчное владѣніе. 5) Гетману же на его вотчины Субботово и Новосельцы. 6) Гетману же, подтверждающая владѣніе по-

жалованныхъ ему королями польскими маетностей: Медвѣдкова и Каменки.

Божіею милостію, мы великій государь царь и великій князь Алексѣй Михаиловичъ, всея Великія и Малыя Росіи самодержецъ *(полный титулъ)*, пожаловали есмя нашихъ…

4. Божіею милостію, мы великій государь царь и великій князь Алексѣй Михаиловичъ, всеа Великія и Малыя Росіи самодержецъ (полный тишулъ). Пожаловали есмя подданого нашего Богдана Хмелницкого, гетмана войска запорожского, за православную христіянскую вѣру и за святые Божіи церкви крѣпкое и мужественное стоянье, и къ намъ великому государю и ко всему нашему царского величества Російскому государству многіе и вѣрные службы: что въ нынѣшнемъ во 162 году, какъ, по милости Божіи, учинились подъ нашею государскою высокою рукою онъ Богданъ Хмелницкой, гетманъ войска запорожского и все войско запорожское и вся Малая Русь, и вѣру намъ великому государю и нашимъ государскимъ дѣтемъ и наслѣдникомъ его. И мы великій государь, наше царское величество, его Богдана Хмелницкого, гетмана войска запорожского, за его къ намъ великому государю и ко всему нашему царского величества Російскому государству многія вѣрныя службы, пожаловали, велѣли ему и потомкомъ его тѣмъ городомъ Гадичемъ владѣть такъ, какъ прежъ того городъ Гадичь былъ за прежними вотчиники, со всѣми къ нему приналежностями, — и по нашему царского величества жалованью, Богдану Хмелницкому, гетману войска запорожского, и дѣтемъ и потомкомъ его тѣмъ городомъ Гадичемъ, со всѣми къ нему приналежностямй, владѣть такъ, какъ тотъ городъ прежъ сего во владѣньѣ былъ у прежнихъ вотчиниковъ, а иному никому въ тотъ городъ не вступатися».

Вот явная нестыковка титула царя в документе и на печати, отсутствует «Белая Россия». Разное написание титула в одном документе просто невозможно, ошибка тоже исключается. Тогда выходит, что печать оставили прежнюю (что с ней сделаешь?), бумага же все стерпит.

А вот документ того же числа 27 марта 1654 г., но уже с «Белой Россией»:

Бантыш-Каменский Д.Н. Источники Малороссийской истории. Часть 1. 1649–1687, с. 73–74:

«1654 г. Жалованныя Грамоты Гетману Хмельницкому.

7. Божіею милостію Мы, Великій Государь Царь и Великій Князь, Алексѣй Михайловичь, всея Великія, и Малыа, и Бѣлыя Россіи Самодержець, и проч., и проч., и проч. Пожаловали есмы Нашіе Царскаго Величества отчины, Малые Россіи жителей, людей стану шляхетскаго,

ПЕЧАТЬ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ БОЛЬШАЯ
ЦАРЯ АЛЕКСѢЯ МИХАЙЛОВИЧА
1654$^{\text{го}}$ ГОДА.

Эта печать приложена къ жалованной грамотѣ Царя Алексѣя Михайловича Богдану Хмѣльницкому и его потомкамъ на городъ Гадячь 1654 года 27$^{\text{го}}$ Марта.

Подлинникъ хранится въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ между великороссійскими актами по сношеніямъ Россіи съ Малороссіей.

что вь нынѣшнемъ во 162 году, какь, по милости Божіей, учинились подь Нашею Государскою высокою рукою, Гетманъ Богдань Хмельницкій и все войско Запорожское и вся Малая Русь, и вѣру Намь, Великому Государю, и Нашимъ наслѣдникамь на вѣчное подданство учинили, и вь Мартѣ мѣсяцѣ прислали къ Намь, Великому Государю… А Мы, Великій Государь, учнемъ васъ держать въ Нашемъ, Царскаго Величества, милостивомъ жалованьѣ и въ призрѣньѣ, и вамъ бы на Нашу Государскую милость быть надежнымъ безъ всякаго сумненья. Дана сія Наша Государская жалованная грамота въ Нашемъ Царствующемъ градѣ, Москвѣ, лѣта отъ созданія міра 7162, мѣсяца Марта 27 дня»

Подпись Думнаго Дьяка Алмаза Иванова. Писано на хартіи противъ первыя грамоты».

Интересно еще и то, что к жалованной грамоте Хмельницкому (тот же документ) приложена и другая государственная большая печать, но уже без «Белой Руси»: Снимки древних русских печатей государственных, царских, областных, городских, присутственных мест и частных лиц. (Выпуск 1). 1882, с. 50:

Удивительная ситуация: в один и тот же день были использованы две большие государственные печати с разными царскими титлами, чего в принципе просто не может быть!

1654 г. Журнал «Родина», 1999, № 8, с. 63:

« “Сказка” о посольстве боярина Бутурлина

В составе фонда библиотеки Московского печатного двора — Московской Синодальной типографии, хранящейся ныне в РГАДА, имеется интересный конволют, составленный из трех изданий.

Книги были сплетены вместе в конце XVII века в картонный переплет (ранее книги переплетали в деревянные доски), обтянутый кожей с характерным для Московского печатного двора золотым тиснением.

Данный экземпляр типографской библиотеки интересен тем, что на форзаце нижней крышки переплета в нем скопирован текст "сказки" думного дьяка Алмаза Иванова, "говоренной" им по царскому указу в связи с награждением участников посольства к Богдану Хмельницкому (события Переяславской Рады 1654 года). Текст написан хорошим московским скорописным почерком XVII века (и является, скорее всего, выпиской из дел Посольского или Казенного приказа). Приводим его полностью.

"*В прошлом во 162м (1653 / 1654) году по указу блаженныя памяти Великого государя царя и Великого князя Алексея Михайловича всея Великия, и Малыя, и Белыя России самодержца посыланы для его Государевых дел к гетману к Богдану Хмельницкому боярин и наместник Тверской Василей Васильевич Бутурлин с товарыщи. И под его, Великого государя, высокодержавную руку привели они Богдана Хмельницкого и все Войско Запорожское в подданство...*" »

1654 г. Акты Московского государства. Том 2. Разрядный приказ. Московский стол. 1635–1659 гг., с. 371–372:

«№ 593-й. Отписка Сѣвскаго воеводы съ приложенiемъ писемъ Нѣжинскаго полковника Ив. Золотаренко и Новгородъ–Сѣверскаго сотника М. Горбовецкаго о польскомъ войскѣ,

...III. Списокъ съ листа слово въ слово, каковъ листъ писалъ въ Сѣвескъ къ стольнику и воеводѣ, къ Андрею Васильевичу Бутурлину изъ Новгородка-Сѣверскаго сотникъ Михаилъ Горбовецкiй, въ нынѣшнемъ во 162-мъ году марта въ 13 д., а въ подлинномъ листу написано — Божiею милостью, великаго государя, царя и великаго князя Алексѣя Михайловича всеа великiя, и малыя и бѣлыя росiи самодержца, и многихъ государствъ государя и обладателя, его царскаго величества Михайла Степановичъ Горбовецкiй,...

...Писалъ въ Новгородкѣ–Сѣверскомъ, лѣта отъ Рождества Христова 1654-го, мѣсяца марта 8-го дня. Помѣта: Государю чтена».

В марте 1654 года в титуле Алексея Михайловича — «*белая росия*».

1654 г. Полное собрание законов Российской империи 1649–1825. Том 1 (1649–1675), с. 338–339:

«125. — Маiя 8. Жалованная грамота Боярину Бутурлину на Дворечество съ путемъ.

Божіею милостію, Мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, пожаловали есмя Боярина Нашего Василья Васильевича Бутурлина, за его къ Намъ Великому Государю многія службы, что онъ Бояринъ Нашъ Василій Васильевичь, по Нашему Государскому повелѣнью, быль въ Малороссіи у Богдана Хмѣльницкаго, Гетмана войска Запорожскаго, для нашихъ Государскихъ и земскихъ великихъ дѣль;… и то все Наше Государское и земское великое дѣло въ совершенье приведено во всемъ по Нашему Государскому повелѣнію, его Боярина Нашего Василья Васильевича службою и радѣньемъ. И Мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, за тѣ за всѣ великія и многія службы и за радѣнье, пожаловали его Боярина Нашего Василья Васильевича *Дворчествомъ съ путемъ;* а въ путь пожаловали въ Ярославлѣ на посадѣ съ ловецкихъ слободъ, съ Дрюлиной, съ Толчковской, съ Коровницкой, съ Благовѣщенской, съ Тверицкой, съ Петровской, съ Кондаковской, да въ городѣ …»

В мае 1654 года в титуле Алексея Михайловича — «*Белая Россия*».

1654 г. Рисунки к изданию Русския старинныя знамена с. Лукиана Яковлева. 1865. Рис. VII:

Древности Российского государства. Отделение III. Дополнение. Русские старинные знамена. Составил Лукиан Яковлев. 1865. Ч. II с. 22–23, из описания знамени (№ 3578) особого большого полка Царя Алексей Михайловича, 23 апреля 1654 года:

Надпись на этом знамени указывает, что Алексей Михайлович имел в царском титуле — «великой и малой и белой Росии» еще в апреле 1654 года.

На верхней коймѣ откоса написано: Бж҃іею милос-тію мы великіи Гдрь Цр҃ь и великіи Кн҃зь Алеѯей Михаило-вичь всеа великія и малыя и бѣлыя Росиі и многихъ Гдртвъ Гдрь и обладатель, споведѣнія нашего Цр҃скаго ве-личества подписано сіе знамя лѣта зрѯв году мѣсяца Ап-рѣля въ кг день вдевятое лѣто Гдрства нш҃его и впервое лѣто рожденія сн҃а нш҃его, блговѣрнаго Цр҃ча и великаго Кн҃зя Алеѯѣя Алеѯѣевича всеа Росиі.

Кроме прямой даты создания знамени, есть еще два указателя данной даты: *в девятое лето царствования* (избран в июле 1645 г) и *в первый год рождения царевича Алексея Алексеевича* (родился 15 февраля 1654 г). Аналогичные надписи на знамени имеются и у ряда других:

— *(3575). Знамя Большого полка Царя Алексея Михайловича 10 ноября 1653 года.* (с. 10 данного издания).

По поводу описания «Знамени Большого полка Царя Алексей Михайловича 10ноября 1653 г.» есть замечание. Дело в том, что оно не могло быть изготовлено в ноябре 1653 г, т.к. на нем есть надпись «...*и в первое лето рождения сына нашего... Алексея...*», а Алексей родился 15 февраля 1654 года.

Также это знамя не могло быть изготовлено в ноябре 1654 года, ибо полк выступил вместе с ним 15 мая. Таким образом, знамя могло быть изготовлено только в период с 15 февраля — 14 мая 1654 г. Возможно из-за его ветхости и произошла ошибка с месяцем.

— *(3576). Знамя большого Наряда Царя Алексея Михайловича 22 февраля 1654 года (с. 15).*

— *(12). Знамя Ертоульнаго полка, 30 апреля 1654 года (с. 73).*

— *(13). Знамя большого Государева полка, 17 мая 1654 года (с. 74).*

> с. 78: «14 Февраля 1654 года указалъ Государь объявить, “что походъ его Великого Государя съ Москвы будетъ въ троицынъ день, и всякимъ ратнымъ людямъ, которымъ сказано быть на его Государеве службѣ, въ его Государеве полку, стать на Москвѣ, на указный срокъ Мая въ 1 день”.

Вслъдъ за этимъ объявленіемъ войска начали выступать изъ Москвы.

27 Февраля выступилъ большой нарядъ.

15 Мая пошли полки передовой и ертоульный.

16 Мая полки Большой и Сторожевой.

Проводивъ полки "напередъ своего Государева походу въ Вязьму," 18 Мая выступилъ и самъ Государь со своимь полкомъ».

При просмотре материалов из работы комиссии 1884 г. по ревизии Оружейной палаты («Опись Московской оружейной палаты. Ч. 3. Кн. 1. Знамена, прапоры, значки, флаги и штандарты. 1884 г. с. 12–33»), в которой Яковлев принимал участие и при сравнении текстов, мы получим практически одно и тоже, хотя есть некоторые нестыковки, не относящиеся к нашей теме.

Предположение о том, что после сентября 1655 года на знамена были сделаны соответствующие изменения (с «Белой Россией») считаю несостоятельным, т.к. ни в первом, ни во втором описании и в истории знамен нет указаний на подобные действия. Также прошу обратить внимание на описание знамени Сторожевого полка, в нем как было «..*Великой и Малой*..» так и осталось, хотя оно прошло всю войну и… без изменений. Это говорит о том, что никаких изменений в надписях на знамен во время войны не было.

1654 г. Бартенев Петр. Собрание писем царя Алексея Михайловича, с портретом царя и снимками его почерка. 1856, с. 239–240:

«(Острошка. 29 Мая. 1654).

Государынямъ моимъ сёстрамъ и матери, царевнѣ и великой княжнѣ … А объ насъ бы вамъ не печаловатца, а мы милостию божиею и отца нашего великого государя, святѣйшаго Никона патриарха московскаго всеа великия и малыя и бѣлыя Росиі молитвами, в своемъ государевѣ походе на стану пустоши Острошке Майя въ 29 д. далъ Богъ здорово 1)… *Братъ вашъ, царь Алексѣй, челомъ бьетъ. А мы, перебрався на вьюки, пойдемъ сего дня числа въ Царево Займище а грязи непроходимые, і того ради дѣла божия не оставимъ…*»

Царь к патриарху Никону обращается как «*всея великия и малыя и Белыя России*». А это говорит о том, что и в титуле Алексей Михайловича уже была «Белая Россия», которая относится к территории современной Украины, а не Беларуси.

1654 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 238:

«…вскоре после занятия Полоцка, с 11 июля, к царскому титулу "самодержца Великой и Малой России" начало добавляться выражение "*и Белыя России*" *7*. Во всех документах, с которыми мне удалось познакомиться, фигурирует только титул "самодержца Великой и Малой России", однако упоминание о "Белой России" является в московском переводе написанного по-польски письма мозырского город-

ничего Юрия Красовского. Письмо датировано “25 днем”, как можно догадаться — сентября 1654, так как Красовский пишет к неназванного по имени мозырского ловчего о том, что Смоленск сдался царю. Красовский, как следует из письма, принадлежал к той части дворянства, которая выбрала службу московскому государю. Поскольку, как он пишет, “*сам Бог [...] Его Высочество дал над всею Белою Росиею*” он советует Мозырскому ловчей сдать Гори московском войскам 8. Адресатом письма, несомненно, был арендатор Сапегавых Гори полковник Павел Красовский, который сдал город 29 сентября. Трудно сказать, появился термин “*Белая Росия*” в оригинале письма Юрия Красовского или он был внесен переводчиком, однако само его употребление показывает, что в царском лагере захваченные земли уже так называли.

7. Петровський М. Причинок до питания про статті Богдана Хмельиицького // Записки Ніжинського інституту народноі освіти та науково-дослідчоі кафедри історіі культури й мови при інституті. 1929. Кн. 9. с. 76. Цыт. паводле: Грушевський М. С. Велика, Мала і Біла Русь // Украіна. 1917. Кн. 1–2, передрук: Украінський історичний журнал. 1991, № 2, с. 78.

8. АЮЗР. Т. 14. с. 64–65».

Грушевський М.С. Велика, Мала і Біла Русь. «Украінськйй історичний журнал», 1991, № 2, с. 78:

«Опираясь на архивные материалы, М. Петровский утверждал, что термин “и Белыя Россіи” в царском титулатуре стал употребляться раньше, а именно — с 1 июля 1654 г. Див.:

Петровський Микола. Причинок до питания про статті Богдана Хмельницького // Записки Ніжинського інституту народноі освіти та науково — дослідчоі кафедри історіі культури й мови при інституті. Ніжин, 1929. Кн. IX, с. 76».

Термин “*и Белой России*” в царском титуле начал применяться не позже 1 июля 1654 года, а не с 11 июля, как пишет Латышонок.

Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Т. 14. 1889, с. 64:

«11. Переводъ съ полскаго писма.

Милостивый паве ловчій мозырскій, а мой милостивый паве и брате!

Понеже его царскому величеству самъ Богь въ первоначаліи идучи, Его высочество далъ надъ всею Бѣлою Росіею, такоже вѣдомо чиню твоей милости, что уже и Смоленскъ сдался царскому величеству; для того нечего ожидати, что когда Смоленескъ сдали, то подлинно и Горы у царя его милости будутъ; а твоя милость,...»

Что здесь подразумевается под "*всею Белою русью*" — неясно: может быть, только территория современной Беларуси (как доказывают историки), может быть — Беларуси и Украины, а может быть весь ареал распространения руской веры.

1654 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 239–240:

«Уже 11 августа Поклонский имел в своем подчинении около тысячи пеших могилевских, чаусских и радамльских крестьян, вооруженных бердышами, рогатинами и пищалями, а также под сто конных крестьян. С этим отрядом он стал за три мили от Могилева, начав переговоры с его жителями. Царь приказал ему, чтобы про все свои действия он писал "*белоруским или польским писмом, буде у него руским писмом писать некому*" *25*.

25. АЮЗР. Т. 14. с. 219–220».

Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. 14. 1889 Т. 14. с. 219–220:

«VII. Отписка къ государю Михаила Воейкова о дѣйствіяхъ его и полковника Константина Поклонскаго подъ Могилевымъ и о грабежахъ запорожскихъ казаковъ; распросныя рѣчи языковъ, взятыхъ около Могилева, и государевы грамоты къ Поклонскому и Воейкову. 16–17 августа.

3) Отъ царя и великого князя Алексѣя Михаиловича, всеа Великія и Малыя Росія самодержца, Михаилу Петровичю Воейкову... И какъ къ тебѣ ся наша грамота придетъ, и ты бъ тѣхъ казаковъ, Ваську Сулименка съ товарыщи, отдалъ полковнику Костянтину Поклонскому, а впредь бы еси къ намъ писалъ въ отпискахъ справчиво, и полковнику Костянтину Поклонскому говорилъ, чтобъ о всемъ, что у васъ учнется дѣлать, писалъ къ намъ бѣлорускимъ или польскимъ писмомъ, будетъ у него рускимъ писмомъ писать некому».

Давайте разберемся с ситуацией.

Идет война. Естественно, происходит очень большой информационный обмен. Царь просто не в силах лично подписывать все исходящие из ставки документы. Основные документы, конечно, подписывает сам. И дает общее направление действий своим подчиненным, которые, в свою очередь передают дальше вниз указания от имени царя. У царя, естественно, имеется свой штат писарей и переводчиков (возможно: писари — переводчики). Но у человека, который руководит сбором информации, нет возможности использовать царский штат писарей. Скорее всего, это один из высокопоставленных военноначальников со штатом писарей рангом ниже, которые вла-

деют белоруским (т.е. церковным) и польским письмом, но слабо знакомы с руским письмом, принятым на то время в ВКЛ. Поэтому и просит: не писать руским письмом.

Вообще-то интересная ситуация. Латышонок (да и все «историческое» сообщество) упорно утверждает, что «белоруское» письмо это — старобелоруский язык. А тут московский царь утверждает, что в его ставке свободно читают на старобелоруском и на польском, но не «тянут» — на руском! Надо быть более последовательным, особенно, когда занимаешся дезинформацией.

Буквально перед данной вырезкой следовал текст:

> «...и тѣхъ въ отпискѣ имянъ не написано. Да августа въ 15 день писалъ къ намъ изъ Путивля бояринъ нашъ и воевода Никита Олексѣевичь Зузинъ, и прислалъ запорожскихъ казаковъ Васку Сулименка, Пронку Левонова, писаря Стенку Авдѣева, и тѣ казаки били намъ челомъ, чтобъ намъ ихъ пожаловати, велѣти имъ быти на нашей службѣ въ полку. И мы указали тѣмъ казакомъ быти на нашей службѣ въ полку у полковника у Костявтина Поклонского, и къ вѣрѣ они приведены и посланы съ стрѣлцомъ съ Тишкою Гавриловым...»

В «отписках» рассказывается о взятых «языках» (пленных) и об их допросах. Иногда при описании личности «языка» применяется термин «белорусец».

Это распространенное понятие, обязательно указываемое. Вот из Путивля прибыли три запорожских казака, которые будут служить в полку. Они прибыли и приведены к вере! Обратим внимание на концовку (дописку, резолюцию, отчет и т.п.):

> «Писанъ на нашемъ стану подъ Смоленскомъ, лѣта 7162, августа въ 17 день.
>
> Послана съ стрѣлцомъ съ Тишкою Гавриловымъ и съ провожатыми, которые присыланы были за языки.
>
> Бѣлорусцы — привести ихъ къ вѣръ: Василей Ивановъ, Степанъ Овдѣевъ, Прокофей Левонтьевъ, Семенъ Яковлевъ мелникъ. — И тѣ бѣлорусцы приведены къ вѣрѣ августа въ 17 день».

После приведения к вере, Васка Сулеменка становится Василием Ивановым, Стенка Авдеев — Степаном Овдеевым, Пронка Левонов — Прокофием Левонтьевым. Кто такой Семен Яковлев (после приведения к вере) — не знаю, но очень похоже, что это «язык», могилевчанин, белорусец, мельник Сенка, о котором говорится в данной «отписке».

Что же объединяет запорожских казаков с мельником из Могилева? А то, что после приведения к вере они все выступают как “белорусцы”!

Если во время войны 1654–1667 гг. основным требованием для сторонников Москвы являлось «приведение к вере», то получается, что война была «религиозной».

Что-то не верится, что все войска Москвы были исключительно русской веры, должны были быть и мусульмане. Но тогда получается, что религиозная война носила избирательный характер.

1654 г. Полное собрание законов Российской империи 1649–1825. Том 1, с. 350–351:

> «136. — Августа 20. Грамота Боярамъ, Воеводамъ и приказнымъ людямъ. — Объ охраненіи, по случаю военного времени, крестьянъ, деревень Оршенскихъ моностыреи отъ всякихъ обидъ и притѣсненій со стороны ратныхъ людей.
>
> Божіею милостію отъ Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Руссіи Самодержца и многихъ Государствъ Государя и Обладателя, Нашего Царскаго Величества Боярамъ и Воеводамъ и всякимъ Приказнымъ людемъ. Били Намъ челомъ,... чтобъ ихъ монастырскихъ деревень крестьянъ и женъ и дѣтей Наши ратные люди не разоряли, и не разгоняли, и въ полонъ не имали, и чтобъ имъ вольно было жити па прежнихъ своихъ мѣстахъ, да имъ же бы,... И мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Руссіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель,... велѣли имъ дати сю Царскаго Величества оберегальную грамоту... какое нибуди насиліе чинити; и тѣмь людемъ отъ Насъ, Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Руссіи Самодержца, быти въ великомъ и жестокомъ наказаньѣ и въ казни, безо всякія пощады».

Мы видим использование в августе 1654 года в титуле царя термина «Белая Россия».

1654 г. Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. 14. 1889, с. 243:

> «№ 8. VIII. Письмо къ государю полковника Конст. Поклонскаго о томъ, что онъ намѣренъ дѣлать и дѣлаетъ въ Бѣлоруссіи послѣ занятія Могилева. Государева грамота съ отвѣтомъ на это письмо. 2–4 сентября.

1. Переводъ съ полского писма, что писалъ къ великому государю царю и великому князю Алексѣю Михаиловичю, всеа Великія и Малыя Росіи самодержцу, изъ Могилева полковникъ Костянтинъ Поклонской съ Федоромъ Пановымъ съ товарищи въ нынѣшнемъ во 163 году, сентября во 2 день.

2. …Уже черный орелъ вашего царского величества дошелъ того счастья, что Бѣлорускіе страны ему кланяются. А то все счастьемъ вашего царского величества и наяснъшего царевича Алексѣя Алексѣевича, сына вашего царского величества; по которомъ счастью есть надежда въ Господъ Бозѣ, что желателныя вещи ваше царское величество воспріимешь, и гордый непріятель навлонитъ выя своя подъ ноги престолу вашего царского величества. А я, по повелѣнію вашего царского величества, самъ пребываю въ Могилевѣ, часть войска на двѣ недѣли роспущу, а другую послалъ есмь въ загоны подъ Борисовъ… Съ Могилева, августа 30 дня, лѣта 1654.

Вашего царского величества вѣрный подданный, Костянтинъ Поклонскій, полковникъ».

Интересно, про какие такие «*Белоруские страны*» идет речь?

1654 г. Полное собрание законов Российской империи 1649–1825. Т. 1, с. 351–352:

«137. — Сентября 7. Жалованная Грамота Полотскимъ посадскимъ людямъ на беспошлинную торговлю всякими товарами въ городъ Полотскѣ.

Божіею милостію, Мы, Великій Государь, Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ: пожаловалъ есми Нашея отчины, Богоспасаемаго града Полотеска посадскихъ людей, Федора Сатковскаго, Василья Ульскаго, Исака Иванова, Козму Федорова и всѣхъ посадскихъ людей за ихъ радѣнье, что въ прошломъ во 162 (1654) годѣ, какъ пришелъ подъ Полотескъ Нашего…»

Мы видим в сентябре 1654 года использование в титуле царя «Белой России».

1654 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 240:

«Начиная с 12 сентября Поклонский начал пользоваться титулом "*полковник белорусский*" 31. Царский документ, который придавал бы ему такой титул, неизвестный; очевидно, что он принял его сам. Титул "*полковник белорусский*" несомненно, относится к "Белой Руси". Однако в одном из двух своих писем, высланных к царю в день капиту-

ляции Могилева и подписанных этим титулом, Поклонский назвал Могилев "троном Малой России (*малой Росии*)". Это вовсе не означает, что Поклонский это определение относил к государству Хмельницкого. Через три дня полковник жаловался царю, что казаки Золоторенко не позволяют ему вести переговоры с Кричевом, а Золоторенко гневается на него. Он также просил царя, чтобы тот приказал Золоторенко не вмешиваться в дела Могилева и Чаусов, "*бо то не украинские, но вашей царской милости подданные, до Нежина не належат и его не должны слушать, толко меня" 32.*

31. АЮЗР. Т. 14. с. 257–258.

32. Тамсама, с. 293–294».

Текст по ссылкам 31 и 32 соответствует. Латышонок утверждает, что *Начиная с 12 сентября Поклонский начал пользоваться титулом «полковник белорусский»*. Но документ, на который он ссылается, датирован не 12 сентябрем, а — 7! А еще раньше, 5 сентября, он тоже подписывался «*полковник белорусский*» (см. ссылку № 32, т.е. с. 293–296). Это говорит о том, что ссылаясь на документы, Латышонок сам их не читал.

А 30 августа Поклонский еще подписывался просто «полковник».

Почему я так подробно останавился на датах? Да потому, что Латышонок утверждает, что в день сдачи Могилёва Поклонский подписывался «полковником белорусским». Тогда получается, что Могилев был сдан 12 сентября или даже немного позже, но Могилев сдали 28 августа!

Ссылка на разное календарное исчисление (10–11 дней) не проходит, т.к. в этом сборнике сдача Могилева датирована именно 28 августом, да и ссылается (№ 31) на 7 сентября (хотя и утверждает, что это 12 сентября), когда Могилев уже пал. Вот и возникает наивный вопрос: не слишком ли много для доктора исторических наук ошибок в одном абзаце текста?

1654 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 244:

«Золоторенко 29 сентября появился со своей свитой у царя под Смоленском. Наказны гетман отклонял обвинения Поклонского в своих артикулах, представленных государю. В пятой статье он просил, чтобы все те, кто "*назвалися казаками войска его царского величества запорожскими в Белорусии, в Могилеве и в волости Могилевской*" могли там находиться. В то же время Поклонский как непринадлежащей к Запорожская армии не должен иметь к им ни какого отношения 60. Из артикулов Золоторенко следует, что Могилев находился, по его

словам, “*в Белорусии*”. Статья была опубликована на русском языке без обозначения, был он на этом языке написаны или это перевод “с белорусского письма”.

60. АЮЗР. Т. 14. с. 167–170”.

Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Том 14. 1889, столб. 170:

«5. Которые ни есть назвалися казаками войска его царского величества запорожскими въ Бѣлорусіи, въ Могилевѣ и въ волости Могилевской, тѣмъ всѣмъ, которые до войска его царского величества клонятца, чтобъ то имъ волно было, по указу его царского величества, пребывать. И о томъ бьемъ челомъ его царскому величеству: Поклонскій, яко не заслужовый въ войску запорожскомъ его царского величества, чтобъ до нихъ никакова дѣла ве имѣлъ, — понеже они съ нами вкупѣ съ войскомъ его царского величества запорожскимъ за доброе здоровье и за достоинство его царского величества, государя нашего милостивого, умирати хотятъ, будучи вѣрными слугами; а которые съ нимъ казаками быти хотятъ, дабы то на воли ихъ было, и пусть прежде выслуживаетца для милости его царского величества; а заслуженымъ, до доступленія милости его царского величества своими бездѣлными шпынскими дѣлами не мѣшалъ.

Могилева и Могилевского уѣзда козаковъ не пріймать, потому что Могилевъ и съ уѣздомъ государю добилъ челомъ; а пожаловалъ государь, велѣлъ кормы имать въ Могилевскомъ уъздѣ».

Казаки войска запорожского из Белоруссии, присягнувшие царю, желают находиться (пребывать) в Могилеве и в Могилевской волости.

Из артикулов Золоторенко как раз не следует, что Могилёв находился (якобы по его словам) «*в Белорусии*», они наоборот разделяют «Белоруссию» и Могилёв.

1654 г. Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи. Том 4, с. 111–112:

«74–1654 Октября 5. Грамота Царевича Алексія Алексіевича въ Колязинскій монастырь о пропускѣ въ заставы того монастыря служилыхъ людей, ѣдущихъ изъ полковъ съ полономъ и лошадьми.

Отъ Государя Царевича и Великого Князя Алексѣя Алексѣевича, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи, въ Колязинъ монастырь, келарю Илинарху съ братьею. Писалъ къ намъ столникъ нашъ Василей Нарбековъ, а въ отпискѣ его написано: по нашему указу, къ Москвъ, мимо Колязина монастыря, пропускать никого не велѣно; и нынѣ де многіе люди изъ полковъ, отъ отца нашего отъ Великого Государя Царя и Ве-

ликого Князя Алексѣя Михайловича, всеа Великія и Малыя и Бѣлыя Росіи Самодержца, и изъ иныхъ полковъ отъ бояръ нашихъ и воеводъ, съ полономъ и съ лошадми ѣдуть къ Москвѣ...

Подлинникъ, хранящійся въ архивѣ Колязинскаго монастыря, писанъ столбцемъ на двухъ листкахъ, съ скрѣпою по склейкъ: Діакъ Иванъ Зиновьевъ. Былъ свернутъ пакетомъ и запечатанъ».

В октябре 1654 года в титуле царя есть «Белая Росия». Между прочим, «автору» этой грамоты, царевичу Алексею Алексеевичу, еще и восьми месяцев не исполнилось!

1654 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 244:

«Во время прощальный аудиенции 7 октября 1654 г. нежинский протопоп Максим Филиманович выступил перед царем с речью. В ней он титуловал царя "*всеа Великая и Малыя Росии самодержче*" и желал ему, "*дабы преславное имя русское в Малоросии* [....] *воскресил*" а также не жалел усилий "*ради освобождения толикого правоверного народу христианского и земли свойственной Русской*". После описания убогого состояния Киева, Чернигова и "*Львовской земли, Подолской, Покутцкой, Подгородской, Полеской, Белоруской*" Филиманович сказал, что "*Малая Русь, истинная земля Русская*" возлагает все свои надежды на царя 61. Филиманович пожалуй впервые применил название "*Малая Русь*" в форме "*Малоросия*". Из этой речи явственно следует, что "*Малая Русь*" для него — это все русские земли Речи Посполитой, а "*земля Белоруская* " — только одна из этих земель.

61. АЮЗР. Т. 14. с. 175–178; Грушевський М. С. Велика... с. 83».

Текст по п. 61 соответствует. Речь в документе идет исключительно о территории современной Украины и понятие «*Белоруская земля*» относится к ней.

1654 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 245:

«Польско-литовская сторона действительно подготовилась к обычной в войнах с Москвой зимней кампании, хотя перед этим целесообразность такого шага дискутировалась. Януш Радзивилл в связи с прибытием Яна Казимира в Гродно в середине октября 1654 подготовил меморандум, в котором назвал причины прежних неудач в войне с царем. Он советовал отложить военные действия до весны. Большую часть своих рассуждений гетман посвятил мерам, которые Речь Посполитая должна была сделать на международной арене. На первый план он выдвигал казацкую проблему. Он обратил внимание короля, что непримиримая позиция относительно казаков "*как Ко-*

роне гибель Украины, так Великому Княжеству Литовскому гибель Белой Руси сейчас причинило...". Также он предупреждал о результатах Переяславского соглашения для будущего Речи Посполитой: "*Упаси боже, чтобы казаки при Москве не остались: не только с Белой Русью и Украиной, но и со сдачей Литвы, Русью падшытай, навеки придется нам расстаться, а также и с другими русского народа провинциями*" 67.

67. Biblioteka Narodowa w Warszawie. Cosideracye o obronie teraźniejszej W. X. Lit. w roku 1654. Rkps 6634 / III. K. 47».

Конрад Бабятынскi. «Ад Смаленску да Вiльнi. Вайна Рэчы Паспалiтай з Масковiяй (1654—1655 гг.)». Мiнск, 2011, с. 81:

«Радзивилл предупреждал, насколько опасна Переяславская уния для будущего Речи Посполитой: "*сохрани, Господи, чтобы казаки при Москве остаться имели: не только с Белой Русью и Украиной, но и с остатком Литвы (...) навек нам пришлось бы расстаться, но и с другими народа русского провинциями*" 351.

351. BN.Rkps 6634 / III. K. 45–48; таксама лiст Ляскоўскага да Каняцпольскага (Laskowski do A.Koniecpolskiego): Grodno 5 XI 1654. AGAD. AZ. Nr 3031. K. 44–45 v.»

Указанные источники не нашел.

Что меня смущает в этих текстах:

1. Почему Бобятынский делает пропуск после слова «*Литвы (...)*», ведь пропускать пришлось только два слова, а также почему пропущены запятые в этом месте? Или там было больше, чем «*Русьсю падшытай*»?

2. Если сдают Белую Русь, Украину, Русь, Литву, то о каких еще «русских провинциях» может идти речь?

1654 г. Памятники, изданные Временной комиссией при Киевском военном Подольском и Волынском генерал-губернаторе. Том 3. 1852, с. 109–112:

«XXV. Письмо Казимiра Льва Сопѣги, подканцлера Литовскаго, къ ксендзу Андрею Лещинскому, Архiепископу Гнѣзненскому.

Преосвященный милостивый князь, Архiепископъ Гнѣзненскiй, мой милостивый панъ и братъ!

...Ad praesens donosse W. Xieciey Mci że Białoruskie kraje, a w nich domicilia nasze gemunt pod reką y bronią Moskiewską y Kozacką. Smolensk w ścisłym przez nie mały czas oblężeniu, wiadomości dac o sobie y wziąć wzajem (:ehoć non negliguntur przesłania sposoby:) dotąd nie może. — Dombrowna JPana Starosty Zmudzkiego ieszcze sie...

W Grodnie vigesima tertia Octobris — Anno 1654.

...Вь настоящее время, доношу вашей милости, что Бѣлорусскій край и въ немъ жилища наши стонутъ подъ рукою и оружіемь Москвитянъ и Козаковъ: Смоленскь, въ теченіи немалаго времени, находится въ тѣсной осадѣ и доселѣ не можетъ ни дать о себѣ вѣстей, ни взаимно получить, хотя и не пренебрегаются средства кь доставленію извѣстій...

Въ Гроднѣ, двадцать третьяго октября. 1654 года».

1654 г. Собрание узаконений русского государства. Издание Е.П. Карновича. Том 1. 1874, с. 344:

«135. Іюля 30. Именный, объявленный изъ Розряда Приказу Княжества Смоленскаго. О невывозѣ Бѣльскаго, Смоленскаго и Дорогобужскаго уѣздовъ крестьянъ въ Моску во крестьянство.

Великій Государь указаль въ своемъ Государевѣ полку служилымъ всякихъ чиновь людемъ Свой Государевъ указъ сказать, чтобъ Бѣльскаго, Дорогобужскаго и Смоленскаго уѣздовъ Бѣлорусцовъ односилъно не имали, и кь Москвѣ и въ деревни не посылали; и которые люди полоненыхъ женокъ и дѣвокъ, или впредь учнутъ Бѣлорусцовь Бѣльскаго, и Дорогобужскаго, я Смоленскаго уѣздовъ и крестьянскихъ женъ, и дѣтей имать и къ Москвѣ и въ деревни ссылать, и тѣмъ быть въ наказаньѣ ... велѣно на заставахъ роспрашивать, кто котораго города и уѣзду, и какой человѣкъ, и какія вѣры, и которые скажутся Мстиславскаго и иныхъ зарубежныхъ городовь Литовскіе люди, Католицкія Смяцкія вѣры, и Жиды, и Мурзы и всякіе некрещеные люди, и тѣхъ пропущать къ Москвѣ; а которые скажутся Бѣльскаго и Дорогобужскаго и Смоленскаго и иныхь ближнихъ городовъ и уѣздовъ Бѣлорусцы пахатные крестьяне, и тѣхъ полопяниковъ, и которые ихъ везли, съ приставы прислать кь Великому Государю».

с. 1019:

«II. Списокь сь листа, что писаль кь Государю Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичу всея Россіи Богдань Хмелъницкій Гетманъ войска Запорожскаго съ Переславскими мѣщаны вь нынѣшнемъ во 162 году Марта вь 13 день.

...Чтобь Государь указаль послать Своихъ Государевыхъ ратныхъ людей кь Смоленску вскорѣ, чтобъ Польскимъ и Литовскимъ людямъ собраться и исправиться не дать, и учинить бы имъ сь той стороны помѣшка, а то де имъ вѣдомо, что м всѣ Бѣлорусцы Православные Христіане, подъ Государевою высокою рукою быть желаютъ же, и Его Государевыхъ ратныхъ людей ожидаюгь».

Согласно этих двум документам происходит четкое разделение взятых в плен жителей по вероисповеданию конкретных районов (Бельского, Дорогобужского и Смоленского уездов). Если ты «белорусец» (человек руской веры) и из этих мест, то в плен их не отправлять. Если ты из тех же мест, но другой веры — отправлять в Москву.

Этот указ касался только Смоленского района (разряд приказа Смоленского княжества). Скорее всего, подобные указы были и по другим местам.

Интересен указ и тем, что за взятие в плен «белорусцев» предусмотрено суроваое наказание, это и объясняет причину того, что среди пленных не было «белорусцев».

1654 г. Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи. Том 4 1836, с. 112–113:

«76. — 1654 Ноября 20. Жалованная грамота Шведскаго короля Карла X Ругодивскимъ торговым людямъ.

Королевскаго Величества милостивый указъ на тѣ статьи, которыя Ругодивскіе приграды торговые люди Греческой вѣры покорно есть бьютъ челомъ. — Дано въ Стокхолмѣ, Ноября въ 20 день 1654, 163 году…

Изъ Сборника грамотъ Шведскихъ королей Русскимъ Ругодивскимъ и Иваногородскимъ людямъ (in f. л. 2), хранящагося въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ подъ № 93. — Подъ сею грамотою подписано: Карлусъ Густафъ. Внизу неискусно изображена Шведская государственная печать съ надписью вокругъ: Карлъ, Божіею милостію королъ и отчинный князь великій князь Финскія земли, арцухомъ Шкоцкимъ, Естьланскимъ, Лифл. — Почеркъ Сборника дурной Бѣлорусскій, съ грубо расписанными сусальнымъ золотомъ заставками и начальными буквами.»

Ругодив — старое название Нарвы. Шведский король дает грамоту московской стороне белорусским письмом.

1655 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. III. 1650–1670, с. 10–12:

«6. Benedicitis Terleckyj Dionysio Massario. Minsci, 29. I. 1655.

De suis laboribus pro Ecclesia Rutkena et de seminario Minscensi, cuius rectorem agit.

…Varsavia redux, iussu Domini episcopi Chelmensis visitavi magnam partem presbyterorum nostrorum Ruthenorum, quorum plurimi luculenter crassi et ignorantes, et hoc ausim dicere de tota Russia, sed dum haec ago, subitanea ferme ubique inundavit pestis, qua ipsemet ego infectus, sed post

incredibiles dolores liberatus, ex Russia, quam Voliniam vocamus, in Russiam Albam me contuli. Ibi inveni R.mum primatem Russiae cum omnibus episcopis unitis, abbatibus et igumenis monasteriorum, consulentem de rebus Unionis. Singulariter autem agitabatur de seminario nostrorum Ruthenorum.

...Maxime cum hic (forte hoc genius nostrae patriae facit) ubicumque scholae illorum sunt, maximae rixae et tumultus inter discipulos aliarum scholarum excitari soleant. Sed in istis omnibus ita me geram, ut Sacra iusserit Congregatio, quae tamen sciat, in illa civitate (quae vocatur Minscum, in Russia Alba) nihil esse necessarios praedictos Patres, quia habet civitas magnam copiam sacerdotum latinorum. Ita ut iam vel auditae...»

Benedictus Terleckyj Dionysio Massario в своем докладе относит к Белой Руссии Волынь (Холмщину) и Минск.

1655 г. Амвросий, епископ Пензенский и Саратовский. (Андрей Орнацкий). История российской иерархии. Том 3. 1811, с. 443–446:

«Божіею милостію Мы Великій Государь Царь и Великій Князь Алексій Михайловичъ, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій, Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Сибирскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій, и иныхъ, Государь и Великій Князь Новагорода Низовскія земли, Черниговскій, Рѣзанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлоозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витепскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія земли, Карталинскихъ и грузинскихъ Царей, и Кабардинскія земли, Черкасскихъ и Горскихъ Князей, и иныхъ многихъ Государствъ, и земель Восшочиыхъ, и Западныхъ и Сѣверныхъ, Отчичь и Дѣдичь, и Наслѣдникъ, и Государь и Обладатель; пожаловали есмя Нашея Царскаго Величества отчины Богоспасаемаго града Полотеска, монастыря Богоявленія Господа Бога и Спаса нашего Іисуса Христа, богомольцовъ Нашихъ, Игумена Елисея, со братіею, что они били челомъ Намъ Великому Государю, Нашему Царскому Величеству, чтобъ Намъ Великому Государю ихъ пожаловати, велѣти деревни, которыя отъ благочестивыхъ церквей отняли насиліемъ Латыни къ Римскому Костелу, въ Полотескомъ уѣздѣ:...

...Дана ся Наша Царскаго Величества жалованная грамата, въ НашемЬ Царствующемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ созданія міра 7163 (1655), мѣсяца Марта 3 дня.

А на оборотѣ написано Дьячьею рукою;

Божіею милостію Великій Государь Царь и Великій Князь Алексій Михайловичъ всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ».

В царском титуле есть: «Белая Россия», князь Полоцкий, Витебский, Мстиславский, а вот «*Великий князь Литовский*» еще нет!

Этот документ был опубликован через 19 лет (в 1830 г.) и в «Полном сборнике законов Российской империи» (том 1, с. 358) — полная копия, но с сокращенным титулом и без окончания.

1655 г. Археографическая комиссия. Акты, относящиеся до юридического быта древней России. Том 1, с. 274:

«XIV. 1655, послѣ 20 марта. Грамота Вологодскаго архіепископа Маркела Вологодскому протопопу съ братіей, о совершеніи церковныхъ обрядовъ относительно Бѣлоруссовъ, присланныхъ въ Вологду.

Отъ великаго господина преосвященнаго Маркела, архіепископа Вологодцкого и Великопермьского, на Вологду Софѣйского собору протопопу Иродіону съ братьею. Писали вы къ намъ, а въ отпискѣ вашей написано: въ нынѣшнемъ де во 163 году марта въ 20 день, по государеву цареву и великаго князя Алексѣя Михаиловича, всея Великія и Малыя Росіи самодержца, указу, присланы на Вологду жить, до государева указу, Бѣлорусцы, и вы де къ нимъ, безъ нашего указу, въ церковь пущать не смѣете, да и приходцкіе де попы къ нимъ, кто болитъ, для исповѣди ходить и съ молитвою не смѣютъ же, и буде у нихъ кто умретъ, и гдѣ его погресть, и о томъ бы обо всемъ намъ вамъ указать; и о тѣхъ Бѣлорусцахъ послана къ Вологдѣ къ дьяку великаго государя святѣйшаго Никона, патріарха Московского и всея Великія и Малыя Росіи, грамота, буде кто не истинно крещенъ, обливанъ, и тѣхъ крестить снова, а умершихъ погребать, — И какъ къ вамъ ся наша грамота придетъ, и вамъ бы о томъ обо всемъ исправлять по указу и по грамотѣ государя патріарха, и съ той бы патріарши грамоты себѣ списать списокъ».

Речь идет о переселенцах-белорусцах (руской веры), которым чинят разные религиозные препятствия.

1655 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с .248:

«Последнюю попытку взять Могилев Радзивилл сделал 11 мая. Как и все предыдущие, этот штурм также закончился поражением. Тем временем с востока все чаще приходили сведения о завершении концентрации первого ряда московских войск, а с юга на помощь Могилеву двинулся Золоторенко. Отступление литовских сил из-под Могилева началось через несколько часов после неудачного штурма. Отступая, Радзивилл отозвал гарнизоны из занятых ранее придне-

провских городов — Копыси, Орши и Дубровно. Для защиты территории на Друти, Березине и Бобры гетман оставил Константина Поклонского, которому придал "*полковничество неравное над всеми краями белорускими*" и призвал их жителей встать на защиту под его командованием 77.

77. АЮЗР. Т. 14. с. 621–622».

Проверка источника. Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Том 14. 1889, столб. 621–622:

«7) Переводъ съ полского листа, что писалъ гетманъ литовскій Янушъ Радивилъ воеводства Витебского къ жителемъ.

Понеже именемъ короля его милости и Рѣчи Посполитой, властію моею гетманскою далъ есмь полковничество неравное надъ всѣми краями бѣлорускими уроженому пану Костянтину Поклонскому,…

Данъ въ Могилевѣ 10 дня маія, лѣта 1655.

Янушъ Радивилъ, воевода виленскій, гетманъ великій».

1655 г. А.ь Белы. «Хроніка Белай Русі. Нарыс гісторыі адной...», с. 67:

«Первым же русским монархом, который начал использовать *Белую Русь* в своем титуле, был не Иван III, а Алексей Михайлович (с 1655 г.). Беглый подьячий Посольского приказа Григорий Котошихин заметит в 1667 г.: "*А пишетца та титла всеа Великия и Малыя и Белыя России самодержец не изстари, вновь, при нынешнем царе…*220".

220. О России в царствование Алексия Михайловича. с. 141».

с. 165:

«Когда в августе 1655 г. войска Алексея Михайловича "*Великого Княжства Литовского стольный город Вильну, и иные многие городы и места поимали и заступили, также и Белую Русь*", царь сразу же (03. 09. 1655) издал указ о внесении *Белой Руси* в свой титул: "*Мы великий государь наше Царское Величество учинились, предков наших Великих Государей Князей Российских на Великом Княжстве Литовском и над Белою Россиею и на Волыни и Подолии Великим Государем*" 541. От этого времени название Белая Русь уже не применяется Кремлем в отношении Украины, но закрепляется за восточной частью ВКЛ.

541. Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в государственной коллегии иностранных дел. Ч. III., 1822. № 183. с. 537–538; Карский Е. Белоруссы. Введение к изучению... с. 115».

А. Белый приводит высказывание Г. Котошихина, но не полностью, обрезав указания на время первого применения «Белой Руси» в титуле, а именно: «*…как учинились в вечном подданстве Малая Росия,*

войско Запорожское, гетман Богдан Хмелницкой с казаками и со всеми Черкаскими городами», т.е. в марте 1654 года, а не в 1655 году.

«...*издал указ о внесении Белой Руси»* — вроде бы истина в последней инстанции, но принята историками на веру, т.к. в этом указе нет информации о введении данного термина в царский титул.

А. Белый: «*От этого времени название Белая Русь уже не применяется Кремлем в отношении Украины, но закрепляется за восточной частью ВКЛ.*»

Откуда взято утверждение, что название «Белая Русь» закреплено только за восточной частью ВКЛ без территории бывшего Руского Княжества (современной Украины)? Интересно также появление в титуле Алексея Михайловича слов «царь Белой Руси», т. к. я не нашел ни одного упоминания конкретной территории с таким названием, хотя просмотрел практически все царские указы того периода.

Как понять выражение «*закрепляется за восточной частью ВКЛ*»? Правильно было бы сказать «введено победителем».

А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 250:

> «Алексей Михайлович 3 сентября официально принял в Вильне титул "*самодержца всея Великое, Малое и Белое Руси*"...
>
> Патриарх московский Никон уже как минимум с апреля пользовался титулом "*патриарха московского и всея Великия и Малыя и Белыя Росии" 88.*
>
> 88. РБС. Т. 1, с. 329».

88. «Русско-белорусские связи». Том 1, с. 329:

> «№ 305 1655 г. марта 25–28. Из записных книг Приказа книгопечатного дела. Записи о продаже книг витебскому духовенству.
>
> ...Марта [в] 25 день по указу государя святейшаго Никона патриарха московского и всея Великия и Малыя и Белыя Росии дана книга Правила святых апостол игумену витепскому Калисту Марковского монастыря...»

1655 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 250–251:

> «До конца года московские и казацкие войска захватывали и опустошали все новые и новые земли Великого Княжества Литовского. Одновременно Москва вела сепаратные переговоры с литвинами, объединенными вокруг великого гетмана литовского Павла Сапеги. Тогда впервые по инициативе литовской стороны в письме, адресованном Алексею Михайловичу, в титуле польского короля появилось название "Белая Русь": "*Мы, наяснейшвго Яна Казимера божиею милостию короля Полского, великого князя Литовского, Белой Руси и*

иных п. н. м-го сенаторы, челом бьем". Также в письме к боярам литвины назвали короля "*великим князем Литовским и Белой Русии*" 90. Название "Белая Русь" в королевской титуле появилось, безусловно, как ответ литвинов на новый царский титул. Московская сторона ответила гневными письмами, в которых подчеркивалось, что, наказывая короля и панов-раду, "*даровал бог [...] г-рю нашему [...] всю Белую Русь, и столной город Вилню, и иные многие воеводствы, городы и места ВКЛ, также и в Коруне Полской и на Волыне и Подолии многие ж городы и места*". Литвины также обвинялись: "*Да в листу ж своем пишете, не оставя своей гордости, Яна Казимера Полского Белой Росии, чево николи при прежних полских королех и при нынешнем, короле написано нигде не бывало*" *91.*

90. Заборовский Л. В. Великое княжество Литовское и Россия во время польского Потопа (1655–1656 гг.). Документы, исследование. Москва, 1994, с. 67.

91. Там же, с. 69–70».

Этот источник я не нашел. Опять ссылки на исследователя, но не на конкретные документы.

Если «*Литвины также обвинялись:* "Да в листу ж своем пишете, не оставя своей гордости, Яна Казимера Полского Белой Росии, чево николи при прежних полских королех и при нынешнем, короле написано нигде не бывало"», то можно сделать логический вывод, что упрек связан с положением: у вас этого в титуле не было, а у нас — было. Довольно интересная ситуация, почитать бы сами документы…

1655 г. А. Белы «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 204–205:

«Характерный дипломатический документ того времени — письмо царя венецианскому дожу Франческо Малина, посланному с отвоеванного Смоленска 23 ноября 1655 г., практически синхронно с приемом посольства Сапеги, разъясняет, что понималось русскими под *Белой Русью*. Это совершенно определенно — Русь Литовская в пределах после 1569 г., тогда как Вильно, Минск, Траки и Гродно были отнесены к "Литве" 726. Поэтому под требованием царского правительства во время последующих мирных переговоров 1656 г. передачи *Белой Руси* следует понимать претензию на анексию территории современной восточной Беларуси, по меньшей мере, до Березины включительно.

726. Памятники дипломатических сношений древней России с державами иностранными. Т. 10. СПб., 1871. с. 923–924; Семушин Д. Л.

О названии “Белая Русь”. Очерк проблемной историографии. Сомбатхей, 1998, с. 13».

Памятники дипломатических сношений древней России с державами иностранными. Том 10. СПб., 1871, стлб. 918–926:

«...А имянно у Полскаго короля городовъ взяли: искони вѣчную нашу государскую отчину Смоленскъ, Бѣлую, Дорогобужъ, Витебскъ, Мстиславль, Могилевъ, Рословль, Дубровну, Оршу, Кричевъ, Пропойскъ, Горы — Горки, Копысь, Шкловъ, Полотцкъ, Велижъ, Сурожь, Невль, Друю, Дрису, Глубокое, Сушу, Улу, Улехъ, Дисну, Озерище, Усвятъ, Мозырь, Речицу, Горволь, Стрѣшинъ, Злобинъ, Рогачевъ, Чичѣрскъ, Гомль, Быховъ, Освію, Лужу, Красной, Сѣбежъ и всю Бѣлую Русь, и Великого Княжства Литовского: столной городъ Вилню, Троки, Менскъ, Ковну, Гродно, Слонимъ, Барзинковъ, Чертковъ, Гусятинъ, Меречь, Олиту, Прѣлую, Радень, Лиду, Гайшишъ, Івье, Липнишки, Колники, Любче, Даляличи, Миртулецъ, Еремячи, Рубажевичи, Зиховичи, Несвижь, Свиржно, Столбцы, Клѣтцъ, Мышъ, Пинскъ, Давыдовъ, Столинъ, Туровъ, Кажанъ, Лахву; также и въ корунѣ полской,... И по милости всесилнаго въ Троицы славимаго Бога, и Пречистые Богородицы помощію, и всѣхъ святыхъ молитвами, мы В. Г-рь, наше Цар. Вел-во, учинились на всей Бѣлой Росіи и на Великомъ Княжствѣ Литовскомъ, и на Волыни и Подоліи В. Г-ремъ...»

Что за территория — *«Русь Литовская* (административная, историческая или религиозная)?

Судя по перечислению населенных пунктов, города Смоленск, Витебск, Могилев, Орша и т.д. в состав «Белой Руси» не входят, т.к. автор отделяет их от нее («и всю Бълую Русь»). А если перечисленные города и области (Подолье, Волынь) нанести на карту, то на «всю Бълую Русь» остается центральная и восточная Украина (в современном понимании).

1655–1656 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 251:

«В конце декабря 1655 г. в Москве начались переговоры с великим шведским посольством. Шведы выступили с проектом совместной борьбы против Яна Казимира и его сторонников в Речи Посполитой. Однако на деле, наибольшая заинтересованность московской стороны, — определения новых границ между двумя государствами (прежде всего на территории Великого Княжества Литовского) — послы предложили только начать соответствующие беседы. К тому же в документах Карла Густава, адресованных царю, в тексте подтвер-

ждения Столбовского договора отсутствовали титулы, добавленные к царскому титулу после занятия Вильно, — царя не называли ни "*государем Белой Руси*", ни "*великим князем литовским*". Послы, правда, объяснили, что это всего лишь недоразумение, но упорно отказывались посылать гонца к Карлу Густаву за новыми инструкциями по этому вопросу. Было видно, что шведы только затягивают переговоры, чтобы выиграть время. Наконец 9 февраля 1656 г. бояре официально подняли вопрос о пропусках в царском титуле и потребовали наказать виновных смертью. При этом они понимали, что их желание не будет выполнено, но такое тяжелое оскорбление их повелителя могло послужить поводом для срыва мира со Швецией 92.

92. Флоря Б.Н. От Потопа до Вильна. Русская политика по отношению к Речи Посполитой в 1655–1656 гг. // Kwartalnik Historyczny. 2003. R. CX. № 2. S. 35».

Источник не нашел. Шведы поступили правильно, не признав титул, провозглашенный в одностороннем порядке. Война Московии с Речью Посполитой не закончилась, мирный договор (как итог войны) не подписан, а значит, добавления в титуле монарха той или другой стороны незаконны.

1656 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 251:

«Решившись на войну со Швецией, Москва начала переговоры с Речью Посполитой. Оказалось, однако, что Ян Казимир согласен уступить только Смоленск, Дорогобуж, Белую и Стародуб — это значит территории, потерянные Московским государством во времена "великой смуты". О нежелании польско-литовской стороны на большие уступки четко свидетельствовало добавление к традиционному титулу Яна Казимира эпитета "белорусский". В королевском письме 1 января 1656 титул "белорусский" был помещен вместо "русский", зато в письме за 3 июля того же года "белорусский" фигурирует после обращения "*великий князь Литовский, Руский...*" *93*.

93. Иванов Д. И. Речь Посполитая в планах московских политиков накануне Виленских переговоров 1656 года (Из истории международного кризиса в Восточной Европе середины XVII века) // «Славяноведение». 2002, № 2, с. 59».

Иванов Д.И. «Речь Посполитая…»:

«Однако уже в конце 1655 г., когда представители Великого княжества вели переговоры с московскими воеводами, в литовских грамотах Ян Казимир именуется "королем Польши, Великого княжества Литовского, Белой Руси и иных". На это бояре сразу же заметили литовским представителям, что "Белой России... николи при прежних

польских королях и при нынешнем короле написано нигде не бывало" [10. с. 67, 70–71]. В королевской грамоте от 10 января 1656 г. (н. ст.), которую привез царю в апреле посланник П. Галинский, в титуле Яна Казимира вместо "Руский" написано "Белоруский" [13. Кн. 86. Л. 37 об.], а в грамоте короля от 3 июля 1656 г. (н. ст.), присланной к царю в июле с гонцом Ф. Зыковым, "Белоруский" стоит после "великий князь Литовский, Руский" [13. 1656 г. Д. 13. Л. 28].

10. Заборовский Л. В. Великое княжество Литовское и Россия во время польского Потопа.

13. РГАДА. Ф. 79».

Ссылки Иванова (№№ 10 и 13) я не нашел.

Неясности с титулом, что само по себе уникально, говорят о том, что понятие «*белорусский*» является эфемерным для Речи Посполитой, здесь не знают, как его использовать, хотя бы «в пику» Московии. Возможно и то, что это понятие обе стороны трактовали в то время по-разному.

1656 г. Акты Московского государства. Разрядный приказ. Московский стол. Том 2, с. 485–486:

«№ 801-й. Отписка воеводы Афонасья Нащокина о приводѣ на государево имя литовскихь людей, съ приложеніемъ вѣстовыхъ писемъ, прислаиныхъ А. Нащокинымъ. Воевода Афонасій

Нащокинъ въ отпискѣ, полученной въ Розрядѣ 164-го г. февраля въ 29 д., доносилъ: "въ нынѣшнемъ во 164-мъ году, февраля въ 7 д., въ твоей великаго государя,… грамотѣ, за приписью твоего государева дьяка Василья Брехова ко мнѣ написано: которые есть польскіе и литовскіе люди Браславского, и Каженского, и Диноборского и иныхъ повѣтовъ, пріѣдутъ въ Друю на твое великаго государя, царскаго величества, имя на вѣчную службу, и мнѣ велѣно ихъ на Друъ приводить къ вѣръ: бѣлорусцевъ по святой непорочной евангельской заповѣди Христовой, а католицкой и иныхъ вѣръ, по ихъ вѣръ. А которые къ вѣръ приведены будутъ, а прежнія будетъ помѣстья въ Диноборскомъ, и въ Каженскомъ за ними, и въ Друйскомъ уѣздъхъ, и мнѣ бъ велѣть имъ жить въ прежнихъ ихъ помѣстьяхъ, и твоею государскою милостью во всемъ ихъ обнадеживать, и отъ сторонъ, и ото всякихъ обидъ ихъ, и людей ихъ, и крестьянъ оберегать, чтобъ ни от кого обидъ не было".»

1656 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 252:

«Авторы "*Метров*" обращаются к царю "*монархо российский*", но видно, что "*Россия*" и "*Россы*" — это для их прежде всего русские

земли Речи Посполитой и их обитатели. Алексей характеризуется как "*царю пресветлый з востока, россом светячий*". Три белоруса призывают свой край: "*Ликуй, Россия, се бо цар благочестивый прийде*". Слова благодарности адресуют они Христу, "*же на люд утрапеный спозрылесь звысока, призвалесъ до России царя от Востока*". Они называют царя "*утехо народу, в гонению подана росийскому роду*", сравнивают его с солнцем, которое "*в Российской стране луча разсыпает*". "*Россия*" является для их синонимом Руси, так как эти названия они употребляют вперемешку, так же как и определению "*российский народ" и "руский народ": "Хвали Бога, преславный российский народе, жесъ стал през Алексия на давной свободзе*" и «*[Господь Бог] днесь послал нам царя, который выбавил з недоли народ руский*" 96. Кроме названия "*Россия*" автор "*Метров*" пользуются термином "*Белая Росия*" и эпитетом "*белоросийский*". По их мнению, царю бьет челом "*отчыный Полоцк нареченный, град*" и "*вся Росия, Белая з Малою*". Далее авторы прославляют царя: "*Ты нас от нужды вражия избавил, Россию Белу во свете поставил*". Алексей Михайлович называется также "*белоросийская оздобо*"*97.*»

96. Полоцкий С. Вирши /Сост., подготовка текстов, вступ. статья и коментарии В.К. Былинин, Л.У. Звонарева/. Минск, 1990, с. 27–33.

97. Там же. с. 27–28».

Полоцкий С. Вирши. Минск, 1990, с. 27–38:

«МЕТРЫ НА ПРИШЕСТВИЕ ВО ГРАД ОТЧИСТЫЙ ПОЛОЦК ПРЕСВЕТЛОГО БЛАГОЧЕСТИВОГО И ХРИСТОЛЮБИВОГО ГОСУДАРЯ ЦАРЯ И ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ АЛЕКСИЯ МИХАЙЛОВИЧА, ВСЕЯ ВЕЛИКИЯ И МАЛЫЯ И БЕЛЫЯ РОССИИ… В ЛЕТО ОТ СОЗДАНИЯ МИРА 7164, А ОТ ВОПЛОЩЕНИЯ БОЖЬЕГО СЛОВА 1656 МЕСЯЦА ИЮЛЯ, 5 ДНЯ.

Отрок 1
Веселися, о царю пресветлый з востока,
Россом светячий светом от бозкаго ока.
Отрок 2
Светися днесь, светися, церкви восточная,
Кгды ж дана ей отрада с небес медоточная.
Отрок 3
Ликуй, Россия, се бо цар благочестивый
Прийде церкви красота, царь христолюбивый.
Отрок 4
Радуйтеся, граждане, сынове востока.
Се даде вам Бог царя в вере без порока.

Отрок 5
Жий, монархо росийский, жий долгие лета,
Нехай парки для церкви не зайзрять ти света.
Отрок 6
Живи, белоросийская оздобо скопу
Утисненым даная нам з вышнего трону.
Отрок 7
Жий, отчекиваная утехо народу,
В гонению подана росийскому роду.
Отрок 8
Жий, другий Константине, вторий Владимеру
Разшыр православную во всех краях веру.
Отрок 9
Церков тя ныне, цару восточный, лобзает.
Пришествием бо ся тя от враг свобождает.
Отрок 10
Лобзает и отчыный Полоцк нареченный.
Град твой благочестием ясно просвещенный.
Отрок 11
Лобзает вся Росия, Белая з Малою,
Веры просветившися светом под тобою.
Отрок 12
Боже в Тройцы единый, на враги победу
Царю нашему даруй, паки нас во беду.
Во беду супостатом не предаждь до конца.
Да светит всем свет веры, паки станет слонца».

Обыкновенный стихотворный панегирик. Что интересно в нем? А то, что понятие «Россия» относится не только к Московии (как принято считать), но и ко всему ареалу русской веры на территории Речи Посполитой. Причем понятия: «Россия», «Малая», «Белая» и от них производные (*российский народ, руский народ, белоросийская оздобо и т.д.)* имеют исключительно религиозный смысл.

1656 г. Рукопись Бростовскаго содержащая въ себѣ дневникъ, веденный имъ на съѣздъ подь Вильною въ 1656 г., по случаю переговоровъ, объ избраніи царя Алексѣя Михайловича королемъ Польскимъ и Великимъ княземъ Литовскимъ. Сборник Муханова. 1866:

с. 517–«В этом состоял весь наш разговор, который с их стороны был довольно неоснователен; ибо они основывались на известиях недостоверных, что замок Кокенгаузен еще не сдается, и проч. Другое

посредничество их состояло в том, что так как в письмах, писанных Е. М. Королей, два раза дан Царю титул "Белой Руси", и Король не удержал за собою сего титула, пишась Князем Русским и Белорусским; то по сему самому мы де и должны уступить им половину Белой Руси. Но мы сказали, что тут нет никакого равновесия, а одна крайность».

с. 523–«...а что требует возвращение Литвы по Березину, Свислочь, Припеть и Днепр, сообразно прежнему распределению границ; также чтобы Белая Русь от Динабурга, Украина с Казаками и Малороссия, (коей границы положено означить в другое время) присоединены были на вечные времена к Московии...»

с. 532–«Помирившись со Шведами, мы прибавили бы Империи новых гостей; все злоумышления обратились бы на Императора: Упомянули о желании Е. В. Императора, который сильно настаивает, чтобы, помирившись с Москвою и соединив войска с ним и Москвитянами, напали бы на Шведов. Доказали также что предложенное ими уступление Белой Руси, как средство к миру, вовсе невозможно».

с. 541–«Тут опять возникли сильные споры о титулах: они не соглашались именовать Е. В. Короля Князем Литовского Княжества; а мы ни за что уступить этого не хотели, и равным образом не соглашались на то, чтобы в титуле Е. В. Царя между прочим стояло: "Белой и Малой Руси", так как это подлежит спору;... Наконец возвратившись назад, как Е. В. Королю согласились дать титул Князя Литовского Княжества, с тем, чтобы и Царю дан был титул Царя Белой и Малой Руси (под условием впрочем, не принимать этого за дело уже решенное, потому что на сейме будет об этом рассуждение), так и нам позволили употребить наши титулы».

Там же, в примечании: № 254 с. XXXXVI — XXXXVIII:

«Печатаемый здесь документ, найденный мною в Варшаве, написан на Польском языке, современным почерком (т. е. в половине XVII века) со следующим заглавием: Diarinsz drogi na kommissia do Wilna. Anno 1656; yz samego Aktu Commissyinego raplem napisany; т.е. Дневник дороги на Комиссию в Вильну 1656 года, с самого, (т.е. с подлинного) акта Комиссии наскоро списанного... Ни в заглавии рукописи, ни в самом тексте мы не находим имени сочинителя печатаемого нами дневника... В ней встречаются также небольшие пробелы, которые сохранили мы и в печати. Вообще рукопись написана небрежно, в некоторых местах переводчик, не смотря на отличное знание польского и латинского языков, встречал при переводе немалое затруднение. Впрочем, в самом заглавии Дневника сказано: переписанного наскоро... Перевод дневника Бростовского по просьбе моей, сделан в 1837 году

Киевской духовной академии адъюнкт-профессором Давыдом Александровичем Подгурским с сообщенной ему мною польской рукописи».

Интересный документ. Вообще-то, когда вводится в оборот ранее неизвестный документ, то принято указывать, где, когда, у кого и как он был приобретен. А тут приехал в Варшаву и просто «нашел», неужели на улице?

Зачем в заглавие документа включать слова «*переписанного наскоро*»? Я понимаю ситуацию так: если поджимает время, то документ переписывают либо полностью либо не полностью. Спешка скажется только на ухудшении подчерка, но не на содержании, да и и «пробелы» не оставляли бы. А так получается: если определите нестыковки в документе, то ведь сказано вам — «в спешке», а не обратите внимания — сойдет за настоящий.

Обращаю внимание и на то, что список делался с оригинала. Поиски в польских источниках хоть какой-то ссылки на этот документ не нашел. У меня он доверия не вызывает.

1656 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 253–254:

«В год назначения на эту должность женился на средней дочери Богдана Хмельницкого, Степаниде (по другим источникам, Елене или Екатерине). С конца 1654 воевал на Белой Руси и в Литве. Хмельницкий 29 января 1656 г. присвоил ему титул “*полковника нашего белоруского*” и послал “*в Білую Русь, до Могилева, Чаусов, Ново-Быхова і Гомля*” 104. Гетман приказал Нечаю, чтобы тот везде, где раньше стояли казаки, вновь разместил свои гарнизоны, а московских солдат прогнал... В мае в его полк прибыла специальная инспекция, которая представляла царя и гетмана; гетман, как он писал позже к царю, послал киевского полковника Антона Ждановича “*в Белоруский край*” 107. Первым вопросом, который подняли инспекторы, было то, на каком основании Нечай пишется “*полковником Белоруским, Могилевским, Гомельским*”. Нечай в свое оправдание представил письма и универсалы гетмана Хмельницкого, в которых тот называл его именно “*полковником Белоруским*”. Полковник Жданович, который входил в состав инспекции, предложил Нечаю отказаться от этого определения, аргументируя, что его употребление якобы унижает царскую особу 108. Как можно понять, эпитет “белорусский” в титуле, на думку Ждановича, был зарезервирован для царя, хотя Алексей Михайлович раньше соглашался с применением титула “белорусского полковник” Константином Поклонского. Нечай, однако, подчинился инспектором, и его полк стал именоваться не “белорусским”, а “Чаусский”.

104. ДБХ. № 352. с. 470–471; УБХ. № 112. с. 205–206.

107. АЮЗР, т. 3, с. 522, 529; ДБХ, № 421. с. 55.

108. Похилевич Д. Л. Белорусское козачество // Наукові записки Львівского держ. ун-та ім. І. Франка. Сер. історйчна. 1957. Т. 43. Вип. 6. с. 164».

Суть конфликта с «полковником белорусским» заключается в следующем: Хмельницкий отправляет Нечая «*въ Бѣлую Русь до Могилева, Чаусовъ, Новобыхова и Гомля, и иншихъ местъ, и мястечекъ, и селъ*» старшим для всего войска Запорожского в тех краях, со званием полковника. По какой причине Нечай начал подписываться «полковник белорусский», это его личное дело, никто этот факт достоверно объяснить не может.

Похоже на то, что его подпись как «полковника белорусского» вызвала замешательство у московского командования и имело оно иной смысл, нежели тот, который нам преподносят. Ведь первым вопросом к Нечаю стоял «*велѣлъ ли ему его милость панъ гетманъ надъ Бѣлою Росіею пановать и устраивать...*», а это уже несколько иная сфера деятельности, нежели командование войсками. Нечяй аккуратно прикрылся Универсалом Хмельницкого, где его опромедчиво назвали «*полковника нашего белоруского*». Нечаю и указали, что хозяином на территории может быть только царь, все остальные — его холопы. Похоже, что и с Поклонским провели аналогичную разъяснительную работу, в результате чего он перестал использовать такое наименование.

Из Универсала Хмельницкого следует, что Могилев, Чаусы, Новобыхов и Гомель находятся на Белой Руси.

1656 г. Новиков Николай. Древняя Российская вивлиофика. Часть 03. 1788, с. 319–320:

«№ 14. Тогожъ года, Октомврія 30 дня, пріиде вѣсть о перемиріи людей Польскихъ и Литовскихъ съ Русскими, по съѣздѣ, бывшемъ подъ Вильною, на немъ же Царь православный, Алексій Михайловичь (и наслѣдники Его), избранъ на королевство Польское, и Великое Княженіе Литовское, и проч. да по смерти Казимира Короля, самъ, и наслѣдники его, вѣчно державствуютъ... Въ сей же день Царь православный, Алексій Михайловичь, отъиде изъ града Полотеска, со всѣми православными вои своими, ко граду Витепску...

...Здравствованіе же оное, или цѣлованіе, бысть таковое:

Обычно есть, яко въ печали, сице въ радости великой, мало глаголати: Пренаисвѣтлѣйшій, Православный, Христолюбивый, Государь, Царь и Великій Князь, Алексій Михайловичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, и прочихъ Царствъ, Княжествъ и Го-

сударствъ, Отчичь, Дѣдичь, Наслѣдникъ и Обладатель; нынѣ же благодатію Божіею нареченный Королю Польскій, Великій Княже Литовскій, Русскій, Прусскій, Жмудскій, Мазовецкій, Инфляндскій, и прочая, Благодътелю нашъ превелій!

...Сказуютъ любомудрцы, яко въ дѣлахъ веліихъ желати токмо и хотѣти довлѣетъ. Православію Бѣлороссійскому имѣти по тмѣ свѣтъ, по власти, зѣло враждующей на благочестіе, видѣти Царя Великаго Государемъ, не токмо Малыя и Бѣлыя Россіи, но всего побѣдами прежде повсюду славнаго Королевства Польскаго, и Великаго Княженія Литовскаго,...»

У меня вызывает сомнение соответствие этого документа указанной дате. Похоже, что его «доработали» гораздо позже, т.к. выражение «*...о перемиріи людей Польскихъ и Литовскихъ съ Русскими...*» не соответствует времени. «*Русские*» как население Московии или России появились намного позже указанной здесь даты.

Из документа следует, что православие Белороссийское является полным аналогом Российскому.

1656 г. Заборовский Л.В., Захарьина Н.С. Религиозный вопрос в польско-российских переговорах у дер. Немежа в 1656 г. (предыстория). Документы. // Славяне и их соседи, Вып. 3. М.: «Наука», 1991 с. 161–163, 172–173:

«*1 мая. 3. Из царской грамоты В. Хмельницкому.*

...Статьи, о которых писали к великому государю, царю и великому князю Алексею Михайловичю всеа Великия и Малыя, и Белыя России самодержцу его ц.в-а войска Запорожского гетман Богдан Хмелницкой и все войско Запорожское и посланцы их подали на писме. И что на которую статью царского величества указ, и то подписано под теми ж статьями.

...9. О епископах православных, которые великие мученья имели от ляхов, а имянно /л. 53/ епископ Лвовский, Прямыский, Холмский, Лутцкий, Володимерский, чтоб на них призрение иметь, что они под послушанием митрополита Киевского были православного, а в унии не были. Також и белоруские епископы Могилевский, Витебский, Полотцкий, Мстиславский те все благочестия употребляли и в послушании митрополитов Киевских бывали. 7

7. ...См. также док. № 4. В грамоте от 22. VI. (см.: Документи Богдана Хмельницкого. 1648–1657) упоминание о белорусских епископиях было снято».

Мне непонятно следующее:

1. Почему епископов называют «белорусскими»? Епископов называли или по вере, или по названию города, где находилась кафедра. Ведь такие города попадали под юрисдикцию и католических, и униатских епископов. Почему именно «белорусских»? Мне не встречались в документах «подольские» или «волынские» епископы.

2. В статье 9 указаны «Витебский» и «Полоцкий» епископы. Как я понимаю, речь идет о епископах РПЦ. Но, согласно официальному сайту Московского Патриархата, таких епископов в РПЦ просто НЕ БЫЛО, они были униатскими:

«Разрушение началось в 1580г., когда городом овладел польский король Стефан Баторий. Православные храмы передавались иезуитам, а с 1596 г. Полоцкая епархия стала униатской. Православие сохранилось лишь в Братском Богоявленском монастыре.

И только через 200 лет, когда белорусские земли были присоединены к России, началось возвращение униатов в лоно Православной Церкви».

«Древо — открытая православная энциклопедия»:

«Несмотря на сопротивление верующих собиравшихся в братства, до конца XVII века все православные церкви и монастыри Витебщины кроме Свято-Троицкого Маркова монастыря были объявлены униатскими».

А вот в грамоте через два месяца (от 22 июня) упоминания о «белорусских» епископах отсутствуют. Вот и получается, что про «белорусских» епископов было дописано позже.

1656 г. Документи Богдана Хмельницького. 1961, с. 548–550:

«№ 421. 1656, Декабрь 9 (19). Чигирин. — Письмо Алексея Михайловича об интригах польского правительства против России и о поведении казачьих войск в Белоруссии.

Божиею милостию великому государю царю и великому князю Алексею Михайловичю, всеа Великия и Малыя и Белыя Росии [п. т.] государю и облаадателю, вашему царскому величеству, Богдан Хмельницкий, гетман с Войском вашего царского величества Запорожским до лица земли челом бьем.

...Да в другой же вашего царского величества грамоте с тем же вашего царского величества дияком с Ываном Фоминым присланой написано про казаков полку Чаушского, что они в прошлом году людей в Шкловском уезде, в Колышском и иных шляхту и розных людей мучили; и мы для того дела посылали есмя Онтона Ждановича, судью войскового, в Белоруской край, которых преступных одних стинать, а других вешать велели,...»

По этому документу, Шкловский и Колышский уезды входят в состав «Белоруского края».

1656–1657 гг. Каманин И.М. Документы эпохи Богдана Хмельницкого 1656 и 1657 гг., извлеченные из главного московского архива министерства иностранных дел. Киев. 1911 (сайт «Восточная Литература»):

«VIII. 1656 г. Июнь — Сентябрь. Бумаги белорусского полковника Ивана Нечая, присланныя им в Москву во время пребывания его со своими козаками в Чаусах и в Могилевском и Борисовском уездах.

2. Грамота короля Яна-Казимира войту и мещанам г. Быхова с выражением похвалы за мужественное выдерживание шведской осады, с увещанием дальнейшаго сопротивления, с извещением о претерпеваемых шведами поражениях и с обещанием присылки подкреплений. 23 июня 1656 г.

...На том же листу написано: тот лист, список с листа полского Казимера короля к войту и к мещаном Быховским, промыслом его милости пана Нечая, полковника белоруского, от ляхов в дороге взят.

3. Письмо виленскаго воеводы Павла Сапиги к речицкому земскому судые Нерошинскому, с сообщением о своих военных успехах и с уведомлением о движении к Быхову вспомогателнаго отряда, — 4 июня 1656 г.

...пана Нерошинского, судьи Речицкаго, наместника Старобыховского, за печаловоньем его милости пана полковника Белоруского в дороге взяты.

5. Письмо виленскаго воеводы Павла Сапеги к войту и мещанам г. Быхова, с обещанием скорой поддержки и помощи против неприятеля, — 4 июня 1656 г.

...до войта, лавников и мещан Быховских, также за печалованьем его милости пана полковника белоруского в дороге.

6. Письмо белорусскаго полковника Ивана Нечая к могилевскому воеводе князю Ивану Хованскому, с выражением почтения и надежды на скорое свидание, — 13 июня 1656 г.

...во всем зычливый брат и приятель, Иван Нечай, полковник войска его царского величества Запорозского белоруский, рукою своею.

7. Письмо белорусского полковника Ивана Нечая могилевскому воеводе князю Ивану Хованскому о возвраты заграбленнаго "полуполковником немецкого строю" у козаков имущества, 17 июня 1656 г.

...Иван Нечай, полковник войска его царского величества Запорозкого белоруский.

8. Письмо белорусского полковника Ивана Нечая могилевскому воеводе князю Ивану Хованскому, с выражением почтения, преданности и надежды на скорое свидание, 23 июня 1656 г.

…брат и приятель Иван Нечай, полковник войска его царского величества Запорожского белоруский, рукою своею.

И т.д.»

Вроде бы все нормально. Но есть один нюанс: Иван Нечай подписывается как «*полковник белорусский*». С какой стати? Ведь Нечай воевал на стороне Москвы и Алексей Михайлович отправил специального человека, чтобы разобраться: на каком основании Нечай подписывается как «*полковник белорусский*». 12 мая произошла беседа и последовал строжайший запрет на использование этого титула.

А документы датированы месяцем позже, где Нечай подписывается собственноручно как «*полковник белорусский*». Получается, что Нечай ослушался запрета царя, что кажется невероятным. И тогда остается одно из двух: либо при издании книги в 1911 году, либо в нше время были внесены коррективы в документы, т.е. осуществлена фальсификация.

1657 г. Moscovia Urbs Metropolis Totius Russiae Albae. Janssonius J., 1657.

1657 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 255:

«В этот период Хмельницкий упоминал про “Белую Русь” только в универсале, в котором позволял двум греческим купцам проезд в Польшу, Литву, Белую Русь или в Валахию 112.

112. ДБХ. № 452. с. 591».

«Документи Богдана Хмельницького», с. 590–591:

«№ 452 1657, червня 16 (26) Чигирин. — Універсал купцям-грекам Павлу і Степану Юріевичам на безмитну торгівлю.

Богдан Хмельницкий, гетман з Войском его царского величества Запорожским.

Ознаймуем сим писанем нашим кождому, кому только о тим відати належит 1), а меновите паном полковником, асаулом, сотником, атаманом і всему товариству Войска его царского величества Запорожского, также атаманом городовим, войтом, бурмистром, залогом, арендарем і на якой-колвек услузі нашой будучим людем, іж позволилисмо Павлови і Стефанови Юрьевичем кгречином 2), яко людем купецким, аби гандле по містах і містечках украінних 3) і всюди з отбиром старих і набирем 4) свіжих товаров, безмитие волно ем было отправовать. Пилно теди по старшини і черни Войска нашого Запорожского міти хочем і сурове навпоминаем, аби оних так по дорогах, гостинцах безпечне пропущали, яко на місцу зостаючим і гандле одправуючим найменшое перешкоди не чинили, подачок неслушних не вимагали, а поготовю 5) шарпанини і неслушного здірства ділать не важилисе, але аби оддавши екзакторови нашему належачую повинность, до жадного розних екзакцій плаченя примушани не били. Которим хотячим ехать в Польщу, Литву, на Білую Русь або до Волох и где-колвек, аби также доброволного проізду, би і за границу, не боронено, по залогах наших, где-колвек знайдуючихся, жадаем і срокго под каранем войсковим росказуем, іначей не чинячи.

Дан з Чигирина, дня 16 іюня 1657 6)

Богдан Хмельницкий, рука власна.

Державна публічна бібліотека Української РСР, Збірка Ол. Лазаревського, № 70, арк. 226. Копіч. Опубліковано: А. А. Федотов-Чеховский, Акты греческого нежинского братства, стор. 66–67 (з оригіналу).

1. л. тилко о ТИМ відат надлежит.

2. Л. кгрекам.

3. Л. украинских.

4. Л. з отбитем старих і набитем.

5. Л. погостив.

6. Л. 16 мця юня 1654.»

Влахом, или волохом в старину называли румына или молдаванина.

«Белая Русь» здесь выступает не как административно-территориальное название, ибо пишут — «На», а не «В».

И главное: к какой территории относится это название? По казацким документам «Белая Русь» — на территории современной Украины.

Я понимаю эти слова так: кто хочет торговать, пускай едет куда хочет: в Польшу, Литву, Молдавию или к нам, на Белую Русь.

1657 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 255–256:

«Весной 1657 Старый Быхов открыл ворота перед полковником Нечай. Шляхта, мещане и все жители города приняли присягу на верность гетману Запорожской армии. С настоящего времени Старый Быхов стал крепостью Чаусского полковника.

В то же время появился новый "*белорусский полковник*". 3 марта 1657 г. титул "*наказнога белорусского полковника*" самозванно начал применять Денис Мурашко. Его казаки три раза выступали и против присягнувшей новогрудской шляхты. Летом он перенес свою резиденцию из Игумен Минского уезда в деревню Камень в Новогрудском уезде, а зоной его деятельности стали Минский и Ошмянский уезды. В деятельности "*белорусского наказнога полковника*" победы чередовались с поражениями, однако его отряд каждый раз восстанавливал свою боеспособность благодаря притоку новых добровольцев 117.

117. Похилевич Д. Л. Белорусское козачество // Наукові записки Львівского держ. ун-та ім. І. Франка. Сер. історйчна. 1957. Т. 43. Вип. 6. с. 167–168; Сагановіч Г. Невядомая вайна 1654–1667. Мн., 1995, с. 77–78».

Похилевич Д.Л. Белорусское козачество // Наукові записки Львівского держ. ун-та ім. І. Франка. Сер. історична. 1957. Том 43. Вип. 6, с. 168:

«Шляхта считала Мурашко сотником полка Нечая, а его отряд — частью Белорусского полка, хотя сам Нечай от него в этом году отказался, утверждая, что Мурашко действует совершенно самостоятельно 116.

116. Акты Московского Государства, т. II, стр. 581, 591».

В документах № 984 и 1001 (с. 581 и с. 591) слово «Белорусский» отсутствует, а у Сагановича нет ссылки на использоварие Мурашка этого звания.

Вообще-то меня интересует не то, что Мурашко назвался «белорусским полковником» (каждый волен поступать как хочет), а то, в какой мере этот титул использовался (например, в подписях на письмах к царю). Опыт Поклонского и Нечая показывает, что такое самовольство пресекалось на корню.

1657 г. Известия о Московии, писанные Албертом Вимена да Ченеда, в 1657 году. «Отечественные записки». Часть 37. 1829, с. 15–16:

«Во-первыхъ, скажу, что *Московія* не всегда называлась симъ именемъ, и что никогда небыли столь пространны предѣлы сей Имперіи, объемлющіе нынѣ древнія владѣнія Казани, Астрахани и Сибири, и сверхъ того обширныя равнины по ту сторону Волги и Дона. Издревлѣ она именовалась *Руссіею*, а даже и нынѣ природные жители называютъ ее симъ именемъ; но съ тѣхъ поръ, какъ Литовцы и Поляки завладѣли тою частію, которая граничитъ съ Польшею, Московіею и Дунаемъ, простираясь вдоль по теченію Днѣпра до самаго Чернаго моря, она получила по сему обстоятельству названіе *Черной*, что ее отличаетъ отъ верхней части сей страны, называемой *Бѣлою*. Кажется, что только съ того времени, когда столица была перенесена въ Москву (за 200 лѣтъ предъ симъ, по доставленному мнѣ счисленію), иностранцы стали вообще называть владънія сего Государя *Московіею*, а народъ *Московитянами*».

Автор показывает, что Московия имела издревле вторые названия: на севере — Белая Руссия, в центре и на юге — Черная Руссия.

1657 г. Переписная книга белорусцев вотчин боярина Б.И. Морозова, 1657 г. РГАДА Ф. 1209 Поместный приказ. Оп. 1. Д. 266 Москва и Звенигород. Книга переписная переписчика Семена Вешкова 165 (1657) года:

«По справке оказалось, что все упомянутые здесь Семеном бояровы Морозова по Звенигороду.

л. 1. [7] 165 мая 27 дня бил челом государю царю и великому князю Алексею Михайловичю всея Великия и Малыя и Белыя России самодержцу боярин Борис Иванович Морозов, а в челобитной ево написано государева жалованыя вотчины у нево в Московском и в Звенигороцком уездех село Павловское, Иславское, Котелниково з деревнями и в те де он свои вотчины призвал белорусцов крестьян и ссуду им дал. И государь пожаловал ево, велел в те села и в деревни… переписать в роже и в приметы и в лета и написать в книги за ним.

…А хто имяны белорусцы з женами и з детьми и что у них брата и племянников и внучат и приимышев и скольких хто лет и каков в роже и в приметы и тем людем имена писаны в сей книге.

л. 5. об. Да в селе Павловском белорусцы:Во дворе мельник Нестерко Андреев. Жена ево Ульянка Матвеева дочь…

л. 14 об... сказался дватцати пяти лет у него жена Устиница Максимова дочь... сказалась осминатцати лет. В Павловском ж старинные дворовые люди женатые на белорусках Конюх Микитка Потапов сын прозвище Бу (л. 15) шмара, за ним белоруска Федосьица Петрова дочь у ней…

л. 18…Всего в Павловском белорусцов семдесят семь человек

л. 18 об. Деревня Алешково, а в ней крестьян белорусцов: Во дворе Парфенко Марков у него жена Евгеница Васильева дочь»

В книге переписано много белорусцев, я привел лишь несколько примеров.

1654–1667 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 258–259:

«Московско-шведские, московско-литовские, московско-польские и московско-украинские споры о применении в титулах названия “Белая Русь” и эпитет “белорусский” ярко свидетельствуют о том, что “Белая Русь” — территория без четко определенных границ — стало своего рода политической данностью. Только московская сторона достаточно четко определяла границы своей “Белой Руси”. Согласно московским источникам пятидесятых годов XVII в., граница между “Белой Россией” и “Литвой” шла “*Березынею рекою*” 129. Однако после десяти лет войны московская сторона говорила о гораздо дальше сдвинутой границы “Белой Руси”. Посол римского императора Леопольда I Августин Маерберг в своем “Путешествие в Московию” (1663) записал, что “Белой Русью” там считается территория “*между Припятью, Днепром и Двиной, с городами Новогрудком, Минском, Мстиславлем, Смоленском, Витебском и Полоцком. Все это когда-то принадлежала русским, но через военные случайности они уступили счастью и храбрости поляков и литовцев*” 130.

Майербергово сообщение можно расценить как доказательство успешности направленной на Запад московской пропаганды, как это делает Алесь Белый. Однако же украинский хронист Феодосии Софонович в законченной в 1680 г. “Хронике из летописцев древних...” также начертал подобные границы “Белой Руси”, занятой в ходе московской войны царскими войском. Он включил в нее не только Полоцк, Витебск, Невель, Мстислав, Оршу, Могилев, Шклов, Копысь и Смоленск, но также и Менск 131. Вообще, уже само вербальнае выделение “Белой Руси” из Великого Княжества Литовского считается делом московитов. Должен, однако, со всей уверенностью подчеркнуть, что это совер-

шенно ошибочное мнение. Москве не требовалось название "Белая Русь", чтобы озвучивать свои претензии не только на Смоленск и Полоцк, но и на Минск с Новогрудком. Объявление на весь мир, что не только все русские города Великого Княжества Литовского, но и вся Литва является наследственной собственностью московских великих князей, а затем царей, принадлежало к пропагандистскому арсеналу Москвы задолго до того, как "Белая Русь" возникла в качестве названия земель между Двиной, Днепром, Припятью и Неманом (более подробно я пишу об этом в последнем разделе). Как уже говорилось, разговорное выражение "Великое Княжество Литовское и Белая Русь" появляется в местных источниках в двадцатые годы XVII в. Утверждение, что "Белая Русь" граничит с Великим Княжеством Литовским, четко высказал местный житель Шиман Старавольский еще в 1632 г. В дополнение пределы этой "Белой Руси" Старавольский определил так же, как московские дипломаты тридцать лет позже.

129. Мальцев А. Россия и Белоруссия в середине XVII века. Москва, 1974. с. 161; Иванов Д. И. Речь Посполитая в планах московских политиков накануне Виленских переговоров 1656 года (Из истории международного кризиса в Восточной Европе середины XVII века) // «Славяноведение», 2002, № 2, с. 58.

130. Цыт. паводле: Белы А. Хроніка Белай Русі. Chronicon Russiae Albae. Нарыс гісторыі адной геаграфічнай назвы. Мінск, 2000, с. 166.

131. Софонович Ф. Хроніка з літописців стародавніх. Київ, 1992, с. 232. »

129. Мальцев А. Россия и Белоруссия в середине XVII века. Москва, 1974, с. 161:

«Каллист до царского указа и до указа патриарха велел, чтобы Ошмянского повета "шляхта теми маетностями без указу не владели и не разоряли", но, по его словам, костела, "печатать" и "возбранять" не приказывал, ксендзов не связывал и не задерживал и маетностей их не разорял. "А что, государь, по указу царского правительства по грамоте пожалована шляхта за Березынею рекою от Белоруссии в розных воеводствах и поветах, и в тех костелах и по се время всякия их пения невозбранны, разве Олборович, а те, государь, ксендзы без указу царского величества в надежде шляхты римские веры и в Белоруссии маетности заехав учали было свою римскую веру утверждать". Здесь же Каллист свидетельствовал, что помимо разрешения за р. Березиной в разных воеводствах и поветах вести службу в костелах в руках католического духовенства сохранялись и маетности. Можно предполагать, что издание указа русского правительства о его отношении к католической церкви произошло не ранее 1656 г.»

Кто-нибудь увидел здесь «четко выраженные границы между Белой Россией и Литвой»? Откуда Латышонок взял понятие «Белая Россия», на каком основании он считает, что по Березине прошла граница с Литвой? Если есть «*достаточно четкая*» граница, то что это за административно-территориальная единица и почему она нигде не фигурирует?

В тексте видим, что речь идет от Каллиста. Смотрим с. 160: «*На основании послания к патриарху Никону от Каллиста, епископа Полоцкого и Витебского…*». И это — московский источник?

Каллиста в свою очередь ссылается на какой-то указ Алексей Михайловича, которого никто не видел, о чем говорит запись Мальцева: «*Можно предположить, что издание указа русского… произошло не ранее 1656 года*». А если и видел, то… не было рекомендовано его цитировать.

Когда Латышонок говорит об Августине Маерберге, мне непонятна причина ссылки на А. Белого, а не на сам источник (см. под 1661 годом).

И что это за «*разговорное выражение* "Великое Княжество Литовское и Белая Русь… источниках в двадцатые годы XVII в." »? А как же его утверждения, высказанные по отношению к началу XVII века: «*впервые упомянута в официальных документах ВКЛ*», «*Определение* "белорусские города" *имела уже почти общепринятый характер*»?

Латышонок: «*Утверждение, что* "Белая Русь" *граничит с Великим Княжеством Литовским, четко высказал местный житель Шиман Старавольский еще в 1632 г.*», а Старовольский писал: «*Руссия состоит из Белой Руссии, которая входит в состав Великого княжества Литовского…*». «Четко граничит» и «входит», как мне кажется, слегка разные понятия.

Как видим, Латышонок в очередной раз выдает желаемое за действительное, не утруждая себя чтением источника, на который ссылается.

131. Софонович Ф. Хроніка з літопйсців стародавніх. Кйів, 1992, с. 232:

> «Того ж лѣта московскиі воиска црскиі побрали на Бѣлои Руси мѣста Полоцкъ, Вытепскь, Невел, Мъстиславь, Оршу, Могилевь, Шкловь, Копысь, Минскь и иншиі. Самъ црь і великиі кнзь Алезѣи Михаиловичъ,…»

1658 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 256:

> «Новый гетман сначала общался со Швецией, но летом 1658 начал переговоры с Речью Посполитой, которые закончились подписанием

Гадяцкай унии. Территория трех коронных воеводств — Киевского, Брацлавского и Черниговского — признавалась третьим членом Речи Посполитой — Русским княжеством. Выговский потребовал также присоединения к последнему "Белой Руси", Пинск и Стародуб, входивших в состав ВКЛ, но против этого категорически запротестовал литовский представителю Гадячы Казимир Людвик Евлашевский 119.

119. Kotljarchuk A. In the Shadows of Poland and Russia. The Grand Duchy of Lithuania and Sweden in the European Crisis of the mid — 17th Century. Sódertórns hógskola, 2006, c. 256»

Kotljarchuk A. In the shadows of Poland and Russia: the Grand Duchy of Lithuania and Sweden in the European crisis of the mid — 17th century. 2006, c. 256 (перевод мой):

«В августе 1658 года, в Гадячь, Украина и Польша начали переговоры об объединении. Это вызывает обеспокоенность у литвинов. Канцлер Христофор Пац справедливо полагал, что Литва, а не Польша, будет платить за этот союз своей собственной территорией. Действительно, казаки требовали Пинск, Белорусь и Стародуб. 1174 Только протест Людвика Евлашевского, представителя Литвы в Гадячь,смог предотвратить и этого не случилось.

1174. О.И. Галенко, Е.Е.Каминский, М.В.Кирсенко, под ред. В.А. Смолия. Очерки с истории дипломатии Украины / Нариси з історії дипломатії України. 2001, с. 172».

В свою очередь Котлярчук ссылается на «Очерки с истории...». Смотрим этот источник:

«На совете 16 сентября явственно обозначились различия в позициях сторон. Если украинцы добивались создания в границах Речи Посполитой отдельного Русского княжества (в составе Белзького, Брацлавского, Волынского, Киевского, Подольского, Русского и Черниговского воеводств, Пинского и Мстиславского уездов Литовского княжества), отмены унии, возвращение православных Церквей отобранных у нее храмов и маетность, то поляки соглашались на существование Русского княжества только в пределах казацкой Украины.»

Назвать «источником» работу 2001 года язык не поворачивается, но все же, куда подевались «Белая Русь» Латышонка и «Белоруссия» Котлярчука?

1658 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 256:

«Все более частый переход шляхты в партизаны придал войне новый импульс. Воевода Юрий Долгорукий с тревогой докладывал ца-

рю, что вся присяжная знать присоединилась к гетманам Сапеги и Госевска, а также борется вместе с крестьянами и казаками Мурашки и Нечая. В донесениях московских воевод появилась отчаянная нота: "*Казаки белорусские, государь, нас, ратных людей твоих, побивают*" *121.*

121. Цит. по: Сагановіч Генадзь. «Невядомая вайна 1654–1667», с. 79».

Сагановіч Г. «Невядомая вайна 1654–1667», с. 79:

«Воевода Юрий Долгорукий в сентябре 1658 г. с тревогой сообщал царю, что "*вся присяжная шляхта всех поветов изменили и к ним, к гетманом к Павлу Сопеге и к Гонсевскому пристали и твоих ратных людей везде побивали, и в полон имали, и конские отгоняли стадо*" [5, т. 2, с. 613]. Согласно сведений, полученных на допросе "языков", писал он далее, шляхта всех городов и уездов сплачивается да соединяется с крестьянами, с казаками Мурашки и Нечая, чтобы выступать против неприятеля. По дорогам от Смоленска и Полоцка сделаны сильные заставы, так что царских гонцов уже не пропускают. "А которые де твои ратные люди из наших полков от Вильны побежали, и тех беглецов присяжная шляхта с черкасы и с мужики по Смоленской и по Полоцкой дорогам многих побили". Криком кричали тогда реляции московских воевод: "*белорусские казаки, государь, нас, ратных людей твоих, побивают*"».

У Сагановича отсутствует ссылка на источник фразы «*белорусские казаки, государь, нас, ратных людей твоих, побивают*». Если посмотреть «Указатель предметный» источника [5, том 2, с. 613] (Акты Московского государства. Том 2. Разрядный приказ. Московский стол. 1635-1659. 1894), то увидим, что есть казаки бобряковские, борисоские, боровские, белградские и т.д., всего — 71 наименование, а вот «белорусских» нет. По смыслу текста можно предположить, что это выражение является обобщающим и автор его сам Саганович.

1658 г. «Русско-белорусские связи», с. 391:

«№ 368 1658 г. не ранее апреля 22–Память игумена Иверского монастыря Дионисия иеромонаху Паисию о выдаче хлеба новопорядным крестьянам — белорусам монастырского с. Выдропуска.

...В нынешнем во 166 году апреля в 22 день били нам челом села Выдропуска новопорядные крестьяне белорусцы, чтоб мы их пожаловали, велели им дать на семена хлеба.

И как к тебе ся наша память придет, и тебе бы, брату нашему, досмотрети в селе Выдропуске в наших монастырских житницах вся-

кого хлеба, и что останетца за нашими монастырскими семенами и за еменами, и тебе б велеть давать тот хлеб им, белорусцем, на семена, по своему расмотрению, чтоб им, крестьяном, хлебом завестися. А буде в монастырских житницах за своим обиходом хлеба намале, и тебе б велеть посельскому нашему старцу Аврамию у кого-нибуди хлеба занять и им, белорусцем, на семена взаймы дать, как мочно. А кому сколько какова хлеба на семена дашь, и тебе б велеть записывать в книги для ведома. А как те белорусцы станут работать, и тебе б велети тех работников кормить на работе нашим монастырским хлебом…»

«Русско-белорусские связи», с. 393:

«№ 372 1658 г. позднее июня — Память иеромонаха Паисия по — сельскому старцу Аврамию о выдаче семян и сох белорусам, крестьянам монастырского с. Выдропуска.

Паметь посельскому старцу Аврамью в село Выдропуск от соборнаго старца Паисея.

Писал ко мне архимарит Дионисей, чтоб я на Выдропуске хлеба досмотрил, и что будет за монастырским обиходом останетца, велел давать белорусцам на семена, по их челобитью, и я к тебе послал и грамоту архимаричью. Да им же, белорусцам, велено давать сохи, кои на Выдропуск присланы из монастыря. И тебе б по твоему расмотрению всякой хлеб, кой останетца за обиходом своим, белорусцам, кому вельми нужна, на семена давать, и сохи тако же, у кого нет, нужным раздать…»

1658 г. Polonia Sive Nova Regni Poloniae, in Aquila, eiusdem Regni insigni ...Augustinus Gudicanus. 1658.

§. 28.

RVSSIA ALBA, nomen, quemadmodum & RVBRA, videtur à colore, quo olim coloni usi, invenisse: nisi fortè utraque, discriminis etiam causâ, ita sit appellata, ut à Russia NIGRA, (quæ jam MOSCHOVIÆ appellationem, à Moscua, regionis universæ metropoli invenit) facilius secerneretur. Quanquam & inde satis sunt inter se discretæ, quod *Alba* ad Magni Ducatus Lituaniæ, *Rubra* verò, ad ipsius Regni Poloniæ censum pertinet. Constat hæc Russiæ pars Polocensi, Vitepscensi, Mscislaviensi, & Smolenscensi satrapiis, quæ quidem, uti & aliæ in Magno Ducatu, & Russiâ fere omnes, singulos per se olim Ducatus constituebant.

Из текста видно, что Белая Руссия относится к Литве, Красная — к Польше, Черная — к Московии. К Белой Руссии относятся Полоцк, Витебск, Мстиславль и Смоленск.

1658 г. Памятники, изданные Киевскою комиссиею для разбора древних актов. Т. 3. 1898, с. 317–319:

«LXXXIV. Письмо гетмана И. Выговскаго къ коронному канцлеру Николаю Пражмовскому съ просьбою о присылкѣ обѣщаннаго ему польскаго вспомогательнаго войска. Изъ лагеря подъ Ржищевомъ, 1658 года, 5 декабря. (в переводе)

«Нечай, отряженный мною для защиты Бѣлорусскаго края, не опускаетъ ни одного случая тревожить непріятеля, а я неослабно буду способствовать успѣхамъ начатаго дѣла. Затѣмъ поручаю доброхотныя свои услуги благосклонности вашей милости, моего милостиваго папа. Въ таборѣ подъ Ржищевомъ, 5 декабря 1658 г.»

Если проследить деятельность Нечая в ноябре 1658 года, то увидим, что район Могилева охватывается понятием «*Беларуских краёв*».

1659 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 257:

«Летом 1659 г. Иван Выговский во главе казацко-татарских войск разбил московское войско под Конотопом, но в октябре потерял Гетманскую булаву, которая перешла в руки Юрия Хмельницкого. Новый гетман подтвердил Переяславский договор на гораздо худших, чем прежние условиях. В шестой из нововведенных статей совет принял решение: "*На Белой Руси ныне и впредь залогам черкасским не быть*".

Гарнизоны украинских полков отзывались на свою территорию. Что касается белорусских казаков — Быховских и Чаусских, — то им предоставлялся свободный выбор. Если кто-то из их признавал свою принадлежность к Запорожской армии, то мог перейти на Украину. Согласно статье шасаццатым (16–?), гетман должен был передать московской стороне Старый Быхов, а казаков вывести на Украину. Оставление свободного выбора белорусским казакам входила в противоречие с желанием московских властей задержать "паказачаных" белорусских крестьян на месте и заставить их отрабатывать барщину 123.

123. Похилевич Д. Л. Белорусское козачество // Наукові записки Львівского держ. ун-та ім. І. Франка. Сер. історйчна. 1957. Т. 43. Вип. 6, с. 172».

123. Похилевич Д. Л. Белорусское козачество // Наукові записки Львівского держ. ун-та ім. І. Франка. Сер. історйчна. 1957. Том 43. Вип. 6, с. 172:

«17 октября 1659 г. на Раде воеводы от имени царя предложили, а Рада приняла, кроме "прежних 14 статей,... новые 18 статей" 131.

6-я и 15-я из новых статей касались казачества в Белоруссии. По 6-й статье: "На Белой Росии ныне и впредь залогам черкасским не

быть". Рада решила, что гарнизоны и отряды Нежинского, Черниговского и Киевского полков отзываются на свою территорию.

Кто же из казаков белорусских, старо-быховских и чаусовских назовется "Войском Запорожским", тех выслать с их пожитками в "Черкасские городы" 132.

Согласно 15-й статье, гетман должен очистить Старый Быхов, пожалованный в свое время Богдану Хмельницкому, а казаков вывести на Украину 133.

Нетрудно заметить, что Рада иначе решала вопрос о белорусском населении, вступившем в казацкие полки, чем царское правительство. Население должно было само решить, как ему быть. Кто хотел — мог остаться, а кто хотел — мог уйти с казаками на Украину.

131. АЮИЗР, т. IV, с. 269.

132. Там же, с. 266.

133. Там же, с. 268».

Похилевич в качестве доказательства использует акт об избрании в гетманы Юрия Хмельницкого. Но в этом акте ни о каком отзыве гарнизонов украинских полков «на свою территорию» не говорится, как и о предоставлении «свободного выбора» «белорусским казакам».

Суть пункта 6 заключается в попытке прекратить разногласия (конфликты) в местах совместной дислокации войск между черкасами (запорожцами) с одной стороны, белорусцами и великороссами с другой стороны. Возможно, эти разногласия связаны с религией. У меня вызывает сомнение правильность применения термина «*Великороссийских*» в 1659 году.

Из пункта 6 дополнения к договору мы видим, что Нежинский, Черниговский и Киевские полки находятся в Белой России. Должен отметить, что понятие «полк» в казачьих войсках не имело современного смысла (отдельной воинской части), а было названием административной единицей. Нежинский, Черниговский и Киевские полки имели центры в одноименных городах, т.е. как минимум Белая Русь охватывала эти области на территории современной Украины. Вот этот момент в договоре мне вообще непонятен, ведь считается, что с прибавлением в титул Алексея Михайловича «Белой Руси» в качестве таковой понималась только территория современной Беларуси.

Также непонятно использование названия «Белорусский» полк, т.к. в 1656 году категорически было запрещено Нечаю использовать такое название. В договоре указаны три полка — Белоруский, Старобыховский и Чаусовский, однако на самом деле это один полк — Чаусов-

ский, т.к. в него административно входили Могилев, Быхов (старый и новый) и другие города, а полковым центром был Чаусы.

Вот и еще один вопрос: а зачем в пункте 6 требовать: не называться Запорожцами в несуществующих полках (Белоруском, Старобыховском и Чаусовском), если принято решение о выводе из Быхова остатков Чаусовского полка Нечая? Странный какой-то договор.

1659 г. Philippi Cluverii Introductionis in universam geographiam, tam veterem quam novam libri VI. 1659:

с. 246–«Complectitur hodie Moldaviae partem inter Tyram, Istrum & Hierafum amnes; Hungarie partem inter Patiffum & Istrum; Poloniae regnum ultra Vistulam, Borussiam, Livoniam,Lithuaniam, Russiam Albam, hoc est, Magni Ducis Moscoviae imperium, & Minoris Taetariae partem, quae Cremea dicitur.

Сарматия состоит из Молдавии, часть между Tyram, Istrum (Иструм) & Hierasum реки, часть Венгрии между Patissum и Istrum; царства Польского за Вислу, Боруссии, Ливонии, Литвы, Белой Руси, то есть Великого Княжества Московского и часть малой Татарии , которая находится в Крыму.

с. 253–Russia Nigra. Provincia haec inter Poloniam Minorem, Voliniam, Lithuaniam, Podoliam, Moldaviam, Transsîlvaniam & Hungariam sita, Minor dicitur Russia, five Russia Nigra, Pol. Czarna Rusz, ad disserentiam Majoris sive Albae, quod, est Moscoviticum Imperium.

Россия черная. Эта провинция расположена между Малопольшей, Волынью, Литвой, Подольем, Молдавией, Трансильванией & Венгрией, является незначительной частью России, иначе — Черная Россия, по польски — Czarna Rusz., в противоположность Большой (Великой) или Белой, которая управляется Московитами.

с. 258–Moscovia five Russia Alba Magnus Ducatus.

Vltima Europae regio est Russia Alba sive Major, omnium vaftissima; inculra, ac paludibus silvisque invia. Eadem Moscovia à capite suo. Gens ipsa rudis, persida, servituti supra modum addicta, vulgato nomine nunc Moscovitae adpellantur.

Московия или Белая Россия Великое Княжество.

Последней страной в Европейском регионе является Белая Россия или основная, вся огромная, пустыни и непроходимые болота и леса...»

1659 г. Cellarius, Andreas. Regni Poloniae magnique ducatus Lituaniae:

с. 298–299. — «RUSSIA. RVSSIA eft , quicquid terrarum in Europa exrtà Poloniam & Lithuaniam versus ortum excurrit, & Tartarorum Europaeo-

rum sinibus occiduis clauditur, longitudinem suam ab ora Pocucensi ad Livionae consinia per ducenta plus minus milliaria, ac latitudinem a Polonia Minore veisus ortum usque ad vastos Tartarorum campos, aut Moscoviam per centum & viginti extendens. Dividitur in Russiam Albam, quae ad Magnum Ducatum Lituaniae fpectat, & in Russiam rubram , quae proprie dicitur Roxolania, & ad Poloniam pertinet. Nam tertia pars ultra Tanaim & sontes Borysihenis posita dicitur Russia Nigra ab antiquis, a recentioribus autem vulgo Moscovia, ab urbe & sluvio Moscua , quae olim Sarmatia Asiatica vocabatur».

Руссия делится на «Белую», находящейся в ВКЛ, и «Красную», в составе Польши. Третья часть — «Черная», современное название — Московия, которая ранее называлась — Сарматия Азиатская.

c. 408–409. — «Alba Rvssia Meridionales limites habet Volhyniam, & Kioviensem Palatinatum, Orientales Moscoviam, Septentrionales eandem Moscoviam & Livoniam, atque Occidentales Lituaniam ac Podlochiam. Alba dicitur vel ob album incolarum colorem, vel ob campos diutius nivibus opertos, & omnia alba exhibentes; unde & lupi, ursi, lepores, vulpes, & reliqua animalia, tam domestica quam sylvestria, quae in aliis locis alium colorem habent, albo colore decorata sunt. Albam Russiam non à nivibus, aut albo incolarum colore, sed ab albis galeris, quibus incolae utuntur , dici putat *Brietius in suis Paralelis Geographiis*, sicut Zagathaei virides dicuntur à viridi Tulipano, quo capita tegunt. *Starovolseius* tamen priorem sententiam tuetur. Regio omnium rerum, quae ad victum requiruntur seracissima, siligine, hordeo, avena, tritico, cicere, cannabi, lino, melle, lupulo, cera, pecoribus, pecudibus, piscibus, avibus, & seris assuit. Has suas divitias incolae partim Dunae Fluvii adjumento Rigam in Livoniam, partim Nemeni sluenti opera Regio-montem in Borussiam transportant. Totius Regionis Palatinatus sunt sex Novogrodensis, Minscensis, Mscislavientis, Smolenscensis, Vitepcensis, & Polocensis».

По Старовольскому: «Белая», как говорят, в связи с белым цветом жителей, или из-за равнин, покрытых снегом в течение длительного времени, и все вещи, показывая белые, откуда и волков, медведей, зайцев, лис и других животных, а также древесных внутренние, которые находятся в других местах, они имеют другой цвет, белый цвет, украшен есть. Она (Белая Русь) охватывает районы Новогрудка, Минска, Мстиславля, Смоленска, Витебска и Полоцка.

Т.е., мы видим простую компиляцию из Старовольского.

Конец 1650-х. А. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной..», с. 166:

«Белую Русь начинают стабильно отображать на европейских картах в границах Полоцкого воеводства… Таким обоснованием стала *Polonia* Симона Старовольского в очередных изданиях (Гданьск, 1652 и Вольфенбюттель, 1656), после выхода которых одна за одной начали издаваться карты с новой локализацией Белой Руси. Одним из пионеров этой традиции стал французский картограф Гийом Левассер де Боплан, который к 1652 г. работал в Речи Посполитой. Л. Козлов ошибается, полагая, что именно Боплан впервые вынес Russia Alba в заголовок карты 544. Такой заголовок имела составленная в боплановской традиции карта ВКЛ Magnus Ducat Lituaniae & Russia Alba Якоба Зандрарта (Нюрнберг, 1687). Белая Русь тут показана примерно в границах Полоцкого воеводства 545.

544. Buczek K. The history of Polish cartography. Fig. 37; Козлов Л. Р. Картография Белоруссии XVI — XVII вв. с. 78; Казлоў Л. Р. Першыя карты Белай Русі // Помнікі гісторыі і культуры Беларусі. 1980. № 4. с. 31; Яго ж. Баплан // ЭГБ. Т. 1. с. 293. Mojski P. M. Cartographia Rappersviliana Polonorum. P. 141.

545. Ostrowski W. About the origin of the name "White Russia". P. 5; Ostrowski W. The ancient names and early cartography of Byelorussia. P. ix, plate III; Ширяев Е. Е. Беларусь: Русь Белая, Русь Черная и Литва в картах. Карта 9, с. 28. Наконт першай карты, на якой Russia Alba вынесена ў загаловак карты, гл. заўв. 253».

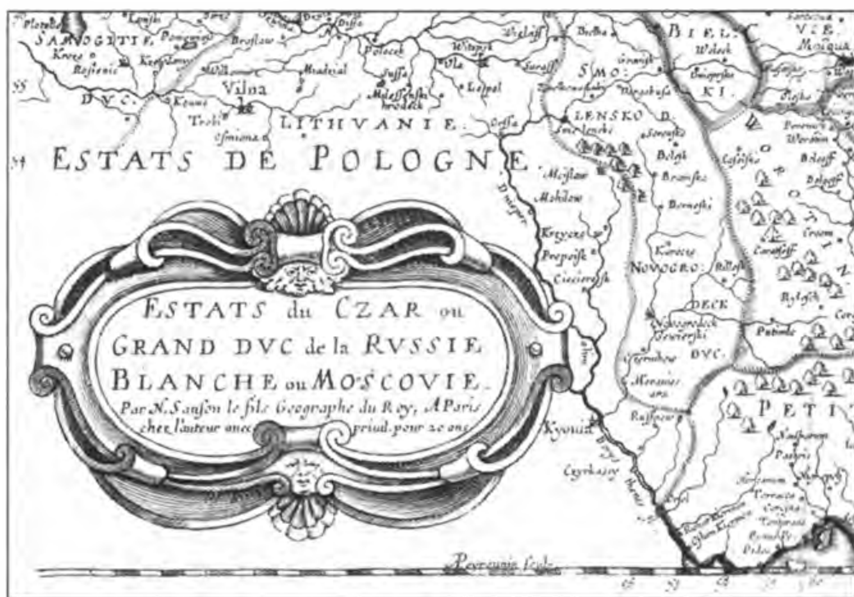
Ну, захватила Московия территорию ВКЛ и, естественно, были выпущены 3–5 карт с названием «Белая Русь» в нужном месте. Но на основании нескольких карт нельзя утверждать, что *«стабильно отображать на европейских картах в границах Полоцкого воеводства»*. Почему? Да потому, что я могу привести в качестве примера порядка 60 карт с названием «Московия или Белая Русь», которые выпускали в тот период и еще сотню лет уважаемые географические дома основных стран Европы. Да хотя бы взять карту за 1657 год.

Что это за доктора наук, если у меня, любителя истории, документальная база на порядок больше, чем у них?

«…Л. Козлов ошибается, полагая, что именно Боплан впервые вынес Russia Alba в заголовок карты. Такой заголовок имела составленная в боплановской традиции карта ВКЛ Magnus Ducat Lituaniae & Russia Alba Якоба Зандрарта (Нюрнберг, 1687)».

А что делать тогда с такими названиями как *«Москва — столица Белой Руси»*? Это что, не вынесение данного названия в заголовок? Правда, начала выпускаться эта карта всего на 100 лет раньше — в 1573 году, а повторялась в 1610, 1617,1657 г.г. Конечно, можно сказать,

что в заглавии находится город, а не название государства. Но все равно, название Белая Русь в заголовок карт с названием государства попало раньше, чем это утверждают «маститые» историки:



1648. Estats du Czar ou Grand duc de la Russie Blanche ou Moscovie…
Nicholas Sanson. Paris.

1660 г. Виленская комиссия для разбора древних актов. Том 34. Акты, относящиеся ко времени войны за Малороссию (1654–1667). 1909, с. 155—156:

«№141–1660 Июля 13. Универсалъ гетмана великаго княжества литовскаго Павла Сапѣги съ изложеніемь военныхъ дѣйствій на Волыни и Полѣсьи и приглашеніемъ составлять отряды для обороны отъ возможныхъ нападеній непріятеля.

Akt. uniwersału iegom. p: hetmana na zgromadzenie.

Лета отъ нароженя Сына Божого тисеча шестсотъ шестдесятого, мца июля двадцать пятого дня. На враде кгродском в замку гдарскомъ Пинскомъ, передо мною Войтехомъ Зеленским, столником и подстаростимъ Пинским, от велможного его млсти пна Яна Кароля Млоцкаго, Пинского, Гелметского старосты установленым, универсал од его млсти пна гетмана великого вел. княз. Лит., ку актыкованю до книг кгродских Пинских подано тыми словы:

Jaśnie wielmożnym, wielmożnym ichmsciom panom senatorom, dignitarzom, urzędnikom ziemskim, grodzkim y rycerstwu, szlachcie y wszy-

stkim powiatu Pinskiego obywatelom, moim młsciwym panom y braci, Paweł Jan Sapieha, woiewoda Wileński, hetman Wielki W. X. Lit. po zaleceniu powolności moich donoszę do wiadomości, za wzięciem pewney przestrogi de imminenti na powiat wmw. m. m. panów periculo, które po wszytkim grassuie Wołyniu, ogniem y szablą, stan szlachecki znosząc, że taż rebellis manus przy moskiewskich posiłkach w powiecie wmw. m. m, panów, lud scinaiąc, w popioł wszytkie obraca fortuny, życzyłbym in instanti pro solita cura, prouidu ąc saluti wmw. mm. panów corresponduiącą temu impetowi z woyska W. X. Lit., zemknąć resistentią y łubom iuż in viscera Białey Rusi insimul z iegomscią panem woiewodą ruskim z woyskami wtargnął,...»

В этом документе Волынь и Полесье отнесены к Белой Руси.

1660 г. Виленская комиссия для разбора древних актов. Том 34. Акты, относящиеся ко времени войны за Малороссию (1654–1667), с. 190–191:

«№ 169–1660 г. Декабря 18. Универсалъ короля Яна Казимира съ назначеніемъ въ Варшавѣ “Ординарійнаго сейма” на 28 марта 1661 года.

Лета от нароженя Сына Божого тисеча шестсот шестдесят первого, мца генвара двадцат четвертого дня.

На враде кгродском в замку гдарском Пинском, передо мною Войтехом Зеленским, столником и подстаростим Пинским, от велможного его млсти пана Яна Кароля Млоцкого, Пинского, Гелметского старосты установленым, постановившысе очевисто козак скарбовый подал ку актыкованю до книг кгродских Пинских универсал наяснейшого короля его млсти, пана нашого млстивого, в речы нижей в нем выражоной, тыми словы писаный.

...z wielko pilnością, pracą y staraniem, nie bez częstokrotnego zdrowia własnego niebespieczęstwa ochotnie wypełnić usiłowaliśmy, widome takowey pracy naszey oprócz uspokoionych wiecznym pokoiem Szwedów ztąd kożdemu w oczach stanąć mogą dowody, gdy z łaski Bożey hardego moskwicina woyska (w których mnóstwo ufaiąc, tractatami woyny nie chciał skończyć z nami) tak w Ukraynie przy Szeremecie, Kozlowskim, Sezerbinie y innych, iako y w W. X. Lit. na Białey Rusi z Chowanskim, Dołhorukim, Sczerbą y innemi hetmanami na ruinę państw naszych wyprawione przez czułość y mestwo odważnych wodzow y woysk naszych na głowę w polu poraziliśmy y zbuntowane...»

1661 г. Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете (ЧОИДР) № 3–1873 (с. 1–104), № 4–1873 (с. 105–168), № 1–1874 (с. 169–216).

Путешествие в Московию барона Августина Майерберга, члена императорского придворного совета и Горация Вильгельма Кальвуччи, кавалера и члена правительственного совета Нижней Австрии, послов августейшего римского императора Леопольда к царю и великому князю Алексею Михайловичу, в 1661 году, описанное самим бароном Майербергом:

с. 154–«Полоцкое Княжество (Polociae Ducatus) в Белоруссии (in Alba Russia), на р. Двине (ad Dunam), считает своим основателем часто упоминавшегося здесь Олега (Olechum). Изяслав (Isoslaus), или Вышеслав (Viseclaus), второй сын первого Русского Великого Князя Володимира, получил в потомственный удел это Княжество от своего отца, отнявшего его у Псковского (Plescoviensium) Князя Рогволода (Rochwologdo) вместе с его жизнию и дочерью Рогнедою (Rochmida) и передавшего своему роду даже до правнуков...»

с. 157–«Витебское Княжество — часть Белоруссии (Albae Russiae). Главный его город Витебск (Vitepscia), с крепостью, на реке Двине. Отнятый у Русских Викиндом, племянником Литовского Короля Миндовга в 1240 году, он имел потом своих Князей, данников Литвы, до тех пор, пока Ольгерд, Великий Князь Литовский, женившись на наследнице Витебского Княжества Марии, в угодность которой, говорят, принял и христианство, закрепил за нею это владение и власть».

Эти два пункта обычно приводят как доказательства того, что «Белая Русь» (Белоруссия) наше исконное историческое название и вкладывают этот смысл в слова дипломата барона Августина Майерберга.

Вроде бы все ясно: вот название княжества и оно — часть Белоруссии, вот второе, оно также часть Белоруссии. Какие могут быть вопросы? Но так ли всё на самом деле?

При полном чтении источника я нашел интересные моменты:

с. 115–«Титул его, употреблявшийся во время нашего Посольства, был таков: "Государь Царь и Великий Князь Алексей Михайлович, всея Великие, и Малые, и Белые России Самодержец, Московский, Киевский, Владимирский, Новгородский, Царь Казанский, Царь Астраханский, Царь Сибирский, Государь Псковский и Великий Князь Литовский, Смоленский, Тверской, Волынский, Подольский, Югорский, Пермский, Вятский, Болгарский и проч., Государь и Великий Князь Нижнего Новагорода, Черниговский, Рязанский, Полоцкий, Ростовский, Ярославский, Белозерский, Удорский, Обдорский, Кондийский, Витебский, Мстиславский, и всех Северных стран Повелитель, Государь Иверский и Царей Карталинские, Грузинские и Кабардинские страны, Черкесских и Горских Князей, и многих иных,

> Восточных, Западных и Северных Государств и Областей, законный и наследственный Дедич, Государь и Повелитель".
>
> ...Титул, разумеется, большой, но по Московскому обычаю в него вкралось много напрасных, ложных и независимых владений».

Всего мог ожидать, но столь откровенного пренебрежения дипломата к титулу — это что-то! А оно влечет за собой недоверие к сказанному им и по другим вопросам. Но идем дальше, смотрим следующий абзац:

> с. 119–«Имя России простирается далеко, потому что заключает все пространство от гор Сарматских и реки Тиры (Tyra), называемой жителями Днестром (Nistro), чрез обе Волыни к Борисфену (Днепру) и к равнинам полоцким, сопредельным Малой Польше, древней Литве и Ливонии, даже до Финского залива, и всю страну от Карелов, Лапонцев и Северного Океана, во всю длину пределов Скифии, даже до Нагайских, Волжских и Перекопских Татар. А под названием Великой России Москвитяне разумеют то пространство, которое заключается в пределах Ливонии, Белого Моря, Татар и Борисфена и обыкновенно слывет под названием "Москвитяне". Под Малою же Россией разумеются области: Браславская, Подольская, Галицкая, Сяноцкая, Перемышльская, Львовская, Бельзская с Холмскою, Волынская и Киевская, лежащие между Скифскими пустынями, реками Борисфеном, Припятью и Вепрем, Малою Польшею и Карпатскими горами. А под Белой — области, заключающиеся между Припятью, Борисфеном и Двиной, с городами: Новгородком, Минском, Мстиславлем, Смоленском, Витебском и Полоцком и их округами. Все это когда-то принадлежало по праву Русским, но, по военным случайностям, они уступили счастию и храбрости Поляков и Литовцев».

В этом абзаце А. Майерберг очень четко и однозначно указывает на то, что эти понятия (разные Руси) идут не от него, а от Москвитян. Но ведь во всех наших источниках указывают на то, что так считал сам дипломат. А читали ли наши «историки» этот документ полностью? И если читали, то почему не отметили указанное обстоятельство в своих «исследованиях»? Похоже на, что именно поэтому этот абзац нигде не встречается.

И еще один интересный момент в этом абзаце: дипломат выражением «Москвитяне разумеют» открещивается от этого утверждения. Конечно, можно сказать, что он просто не знал что к чему и новую для него информацию пометил таким выражением. Но трудно поверить в то, что дипломат ехал в страну, не зная элементарных вещей о ее географии и истории.

Я вижу в этом абзаце недоверие дипломата к сообщенной ему информации, что хорошо видно в самом конце его книги:

> с. 203–«Название Могилева, лежащего на возвышенном правом берегу реки Днепра, означает усыпальницу (sepultura) какого-нибудь рода, и долгое время город был мало известен. Но Белорусские (Albiae Russiae) купцы, привлеченные удобством места, переселились в него и, умножавшись в числе, построили там множество домов, а сто лет тому назад так населили его, что дали ему вид обширной пристани, знаменитой по всем Россиям (per universas Russias). Он исповедует Христианскую Веру по еретическому Греческому обряду, хоть и имел две Римско-Католические церкви: приходскую, разрушенную Москвитянами, вместо которой мы видели часовню, построенную приходским каноником Михаилом Обринским (Michaelis Obrinski), пока не настанет лучшее время, и другую, Кармелитскую, совсем разоренную Москвитянами: место ее занято теперь одним Священником того же Ордена, чтобы не утратить права гражданского владения на это место, как бы уже покинутое его душою».

Он не пишет, что Могилев относится к Белой Руси, зато сообщает, что сюда приехали «*белорусские купцы.*» Так называть могут только иностранных купцов, а не то, что утверждают некоторые наши историки — из Витебска либо из Полоцка.

Таково его (А. Майерберга) истинное отношение к названию «Белая Русь».

1662 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора древних актов. Том 34, с. 236–237:

> «№ 208–1662 г. Іюля 8. Универсалъ короля Яна Казимира съ предписаніемъ готовиться къ посполитому рушенію и быть въ полномъ снаряженіи ко времени изданія окончательной vici. Act. vici od Jego kr. mści na pospolite ruszenie.
>
> …ale że ieszcze te do pomienionego nam y wodzow swoich nie powracaią posłuszeństwa, y owszem z taką do nas przysłały declaratią, że etiam in hoc periculo, w którym znayduią się kraię Białoruskie (gdzie po dwa tysiące ludzi naszych na rożnych pasach nieprzyiaciel funditus zniósł, Bychowskiey y Borysowskiey fortecom żywności dodał,…)».

Согласно документу, Борисов и Быхов входят в состав «Белоруских краев».

1662 г. Восстание 1662 г. в Москве. Сборник документов. АН СССР. Институт истории. М.: «Наука», 1964. с. 169:

«№ 58. 1662 г. от июля 25 до августа 4. — Допрос Ф. Харитонова — холопа кн. М. В. Прозоровского.

/л. 246/ Князь Матвеев человек княж Васильева сына Прозоровского белорусец Филимонко Харитонов в роспросе и с пытки говорил: пошол де он за Яузу для своего дела, и у Варварских ворот стрельцы грабельщиков имают, и ево де с тем[и] грабельщиками взяли.., Было ему дватцать ударов…»

1662 г. Белоруссия в эпоху феодализма. Том 2 (с середины XVII до конца XVIII века). Минск, 1960, с. 188–189:

«№136 1662г. — Постановление чрезвычайного Варшавского сейма о назначении комиссии для расследования жалобы о совершенных коронным войском разорениях областей Вел. кн. Лит. и насилиях над их жителями. Перевод с польского.

Земские послы представили нам на настоящем сейме жалобу на наше коронное войско, возглавляемое вельможным воеводой русским, о том. что совершаются нападения на дворянские усадьбы, взимаются денежные стации, убито много подданных, окончательно разорены области Вел. кн. Лит и Белоруссии, а жители тамошние подвергаются насилиям. Поэтому для расследования всех нарушений, совершенных в переходах и на постоях, которые бы оказались наказуемыми, мы назначаем комиссаров…

Volumina legum. т. IV. 1859, с. 422–423»

Согласно переводу с польского «*…разорены области Вел. кн. Лит. и Белоруссии*»

Выходит, что «Белоруссия» является какой-то административной единицей, не входящей в состав ВКЛ. Однако содержание постановления показывает, что описываются события, происходящие на территории современной Беларуси (в то время — ВКЛ). Этот перевод вызывает недоумение. Смотрим оригинал: Volumina legum. Том 4. 1859, с. 413, 422, 423:

«KONSTYTUCYE WIELKIEGO XIESTWA LITEWSKIEGO. ANN0 1662.

Kommissarze do traktatów Moskiewskich.

…Kommissya obywatelow W. X. Lit. y Białoruskich z woyskiem Koronnym, y w W. X. L. byłym.

35. Doniesiona Nam iest na Seymie teraźnieyszym przez Posłow Ziemskich, na woysko nasze Koronne, pod władzą Wielmożnego Woiewody Ruskiego zostaiace, *querimonia*, iż wielkiemi exorbitancyaini w naiazdaeli domow szlacheckich, w exakcyach pieniężnych stacyi, w zamordowaniu tak wielu poddanych, y w ostatnim wyniszczeniu kraiow W. X. Lit: y Bialorus-

kich są *aggravati* obywatele tameczni, przeto na uznanie tych wszystkich, ktorekolwiekby były kryminalne, excessow, w prześciu y na konsystencyach poczynionych, naznaczamy Kommissarzow: z Senatu Wielmożnych, Iana Karola Kopcia Woiewodę Polockiego…»

Этот документ является обобщающим положение ВКЛ в данный период, а не специальным рассмотрением жалоб населения ВКЛ на коронные войска. А вот в пункте № 35 документа уже рассматривается именно этот вопрос. Причем речь идет не о «*…области Вел. кн. Лит и Белоруссии*», а о Белорусских краях ВКЛ, по моему разумению, о краях с епископиями русской церкви.

Весь документ состоит из 60 пунктов, в которых неоднократно перечисляются все земли ВКЛ, но только в одном пункте (№ 35) есть «Белорусский край».

1662 г. Виленская комиссия для разбора древних актов. Том 34. Акты, относящиеся ко времени войны за Малороссию…, с. 248:

«№218–1662 г. Октября 19. Удостовѣреніе Оршанскаго подкоморія Стеткевича и войсковыхъ коммисаровъ возвращающемуся изъ Московскаго плѣна Марціану Новицкому на право полученія подводъ въ королевскихъ и помѣщичьихъ имѣніяхъ.

…Krzysztoph Stetkiewicz, podkomorzy Orszansky, generalny w Białey Rusi pułkownik Jego kr. mści. Po zaleceniu powolnych braterskich chęci moich donoszę do wiadomości, iż ichmsć panowie woyskowi, kturzy zostaiąc na usłudze Jego kr. mści y Rzptey za wiarę…»

Орша входит в содержание понятия «Белая Русь».

1663 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора древних актов. Т. 34. Акты, относящиеся ко времени войны за Малороссию…:

с. 249–251:

«№ 220–1663 г. Января 12. Заявленіе земянина Мартіана Новицкаго о разореніи,причиненномъ его семьѣ польскими жолнерами во время Московской войны.

…y woyska W. X. Lit. do odmiany za lud rycerski woysk J. kr. m. W.X.Lit. na lud Cara Moskiewskiego w ziemi Jkr. m. W. X. Lit. zostaiący naznaczonych, mianowicie Wielnaożnego imsci pana Krzysztopha Stetkiewicza, podkomorzego Orszanskiego, generalnego w Białey Rusi pułkownika Jkr.m., imsci pana Andrzeia Wolana, sędziego grodzkiego Oszmianskiego y imsci pana Heronima Lipskiego, podstołego Połockiego, czasu niedawnego z ichmsciami pany towarzystwem s pod rożnych chorągwi W. X. Lit. zaciągu będąc odmieniony, na imsci pana Michała Mrozickiego…»

с. 267:

«№ 237–1663 г. Іюня 6. Заявленіе земянина Мстиславскаго воеводства Давида Загалинскаго объ убыткахъ и утратѣ фамильныхъ документовь при взятіи г. Мстиславля московскими войсками.
Junij 6 dnia.

...Ziemianin J. K. mści wdstwa Mscisławskiego, pan Dawyd Zahalinski manifestatią swoią zanosząc, opwiadał: Gdy nieprzyiaciel Moskiewski po złamaniu pokoiu wiecznego na Białoruskie następował kraie...»

с. 279–281:

«№ 249–1663 г. Іюля 10. Заявленіе земянина Лукаша Ботвиньи объ истребленіи при Московскомъ нашествіи документовъ, имущественныхъ убыткахъ и обидахъ.

Julij 10.

Ziemianin Jego kr. msci woiewodstwa Mscisławskiego, iegom. pan Łukasz Botwinia, żałował y protestował soleniter o to y takowym sposobem, iz co w roku przeszłym tysiąc szescset pięDziesiąt dziewiątym, msca decembra dwudziestego osmego dnia, gdy żałuiący iegomsć pan Botwinia, będąc w wygnaniu z kraiow Białoruskich, w woisku Jego kr. mści W. X. L. pod chorągwią pancerną wielmożnego iegomsci pana Krzysztofa Sapiehi, kraiczego W.X.L. zostawal, które na ten czas pod reymentem wielmożnego iegomsci pana Połubienskiego, pisarza polnego W. X. L. w Kurlandyi zostawało, tedy nieprzyiaciel moskwicin Chowanski z woiskiem nie małym napadszy...»

с. 284:

«№ 253–1663 г. Іюля 12. Заявленіе земянина Ждана Поклада о потерѣ имущества и документовъ во время осады Кричевского замка московскими войсками.

...Передо мною Яном Кулаком, наместником кгродским и лентвойтом Мстиславским, от ясне велможного его млсти пана Миколая Валериана с Тeхановца Техановецкого, воеводы, старосты и войта Мстиславского, Радомскаго, Пораднинского державцы будучым, жаловалъ и протестовал земенин гдрский воеводства Мстиславского, пан Жданъ Покладъ, таковым способомъ: кгды в завоеване краевъ Белоруских через войско Московское, а меновите замку Кричевского, зо всим тым трактом Кричевским, через войска...»

с. 285:

«№ 254–1663 г. Іюля 15. Заявленіе земянина Яна Дзяконскаго о пропажъ у него имущественныхъ документовъ во время мосновскаго нашествія.

...Жаловал и протестовал земянин гдарскйй короны Полское и повету Бранского и воеводства Мстиславского пан Янъ Дзяконский за прибытем своимъ в року теперешнем тисеча шестсот шестдесят третемъ, мца июля третего дня о то, кгды перед наступованемъ войны московское на краи Белоруские жалуючый пан Дзяконский з воеводства Мстиславского в повет Бранский до приятелей своих на час короткий был отехал, а в том часе неприятел Москвитин на Белую Руеъ наступившы в року тисеча шестсот пятдесят четвертом през такъ долгий час в том панстве вел. княз. Лит. кграсовал, для чого жалуючый, въ воеводство Мстиславское не поворочаючы...»

с. 292:

«№ 260–1663 г. Іюля 20. Заявленіе землянки Раины урожденной Курковны объ утратѣ имущества во время Московской войны, при чемъ сообщаетъ нѣкоторыя подробности изъ дѣла подъ м. Мяделомъ.

...сечи, а кгды неприятел московский напал на нас под Мяделом, в который час од того неприятеля ледво здорове свое унесла, а маетност рухомая и тые справы мое розные, од малжонков моих мне на тые маетности даные и належачые, через неприятеля московского погинули, о которые справы о згинене оных протестацыи до враду жадного занест не могла, а кгды за повротом в крае Белоруские и за взятем дочесного премиря з неприятелем московским в року теперешнем тисеча шестсот шестдесят третем, прибывшы до воеводства Мстиславского, о згинене тых справ записов своих сее оповедане мое до враду вшей млсти кгродского Мстиславского доношу и прошу, абы до книг принята и записана была, што ест записано...»

с. 301–302:

«№ 270–1663 г. Августа 10. Заявление Владимира Дадзибога Каменскаго объ утратахъ и бѣдствіяхъ во время Московской войны.

...Jmc pan Włodymierz Dadzibog Kamięnski, chorąży Mscisławski, rotmistr Jego kr. mści, za przybyciem swoym. od wovska w Białoraskie kraie, a za wzięciem wiadomości od pana Stanisława Ostrowskiego, sługi y urzędnika maiętnosci Ladohoskiey, zeszłego iegomsci pana Piotra Kamięskiego, stolnika Trockiego, iako tego dał sprawę ten urzędnik pan Ostrowski, żałował y protestował, yż gdy przed zaczęciem woyny moskiewskiey zeszły iegomsc pan Kamięski, stolnik Trocki, chorągiew w woysku Litewskim kozacką zaciągową maiąc, iemu panu Ostrowskiemu maiętnosc swoią Ładohoską w dozor... wszystkie gospodarstwa, urząd y sprawy wszytkie z szkatułą do chowania poruczywszy, sam w woysku obecnie zostawał, w tym razie gdy nieprzyiaciei zagraniczny moskiewski na tę Biała Rus y wszytkie xięstwo Litewskie w roku tysiąc szescset pięćdziesiąt czwartym

następował, pomieniony pan Ostrowski wespół z drugiemi ichmosc pany obywatelami sprząt wszytek domowy, rzeczy ruchome y szkatułę z sprawami do zamku Mscisławskiego ibył sprowadził y sam w nim dla osady…»

с. 315:

«№ 283–1663 г. Ноября 15. Заявленіе земянина Сутоцкаго объ обидахъ и утратахъ во время Московской войны.

…ona pani Maryna Moskiewiczowna Sutocka nienależnie od roku tysiąc szeset szesdziesiąt pierwszego, od nastąmpienia woysk Jego kr. mści w krają Białoruskie y w woiewodstwo Mścisławskie, ż nieprzyiacielskicli moskiewskich recuperowawszy, pomieniona stryienka moia gwałtownie zaiechawszy maientnosc leżoncą, po stryiu moym panu Andrzeiu Ormienczykowicza Sutockim zeszłego śmiercią, to iest Sutoki…»

1663 г. А. Белы. «Хроніка Белай. Русі Імагалогія Беларусі...», с. 200:

«Однако А. Цитов обнаружил печать православного епископа мстиславского, оршанского и могилевского Иосифа Нелюбовича-Тукальскага (1663), официально титулованного епископом белорусским. Возможно, именно он и был первым, кто принял этот титул. На такую мысль наводит и дата его избрания на епископскую должность (1653), ведь война с Москвой выпала именно на его каденцию, а официальное закрепление титула могло быть связано с геополитической спором за Белую Русь 702.

Іосіф Нелюбовіч Тукальскі, епіскап беларускі, 1663. Воск, жоўты, 59 × 44 мм.
Ф. Р., воп. 4, спр. 34, арк. 364

702. Грыгаровіч І. І. Беларуская іерархія. Мн., 1992. с. 20, 22; Цітоў А. Пячаткі старажытнай Беларусі. Мн., 1993. с. 47; Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 136–137.»

Цітоў А. Пячаткі старажытнай Беларусі. Мн., 1993. с. 47:
Грыгаровіч І.І. Беларуская іерархія. 1992, с. 20:

«…сейме польских и литовских чинов, что состоялся 1 ноября 1632г., кафедра Полоцкого архиепископства отдана униатам, то принято было решение вместо нее учредить епархию в Могилеве и зависить ей от Киевского митрополита. Тогда же для проживания местным православным епископам назначен Спасский монастырь и опре-

делено иметь с королевской казны по 2 тысячи польских злотых годовой ренты. Архиереи сначала назывались Могилевскими, Мстиславскими и Оршанскими, а с 1675 иногда и Белорусскими. Этот титул применен как в трактатах о Вечном мире, заключенных между Россией и Польшей в 1686, так и во многих королевских привилегиях; потом с 1795 приказано им называться Могилевскими и Полоцкими, а с 1797–Беларускими и Могилевскими»

с. 22:

«6. Иосиф III Нелюбович — Тукальский. Выбран из архимандрита Лещинского монастыря и утвержден 3 августа 1661 г. привилеем короля Яна Казимира потому, что Могилев снова перешел под владение поляков. В 1664 г, он избран в Киев митрополитом. Однако не был там, так как был оклеветан перед королем гетманом малороссийских казаков Павлом Тетеря в дурных замыслах, взят под охрану вместе с бывшим гетманом Юрием Хмельницким, который в то время был уже монахом (в монашестве Гедеон), и оба сосланы в Мариенбург, где жили три года под охраной. В 1667 году, после дознания были признаны невиновными и освобождены. Несмотря на это, поляки снова старались их схватить и убить. Иосиф, получив убежище у гетмана Дорошенко, некоторое время жил в Каневе однако, измученный страданиями, в 1675 г. умер в Чигирине и там похоронен. Позже, в 1678 году, его тело перенесено в Лубенский Мгарский монастырь, где и сегодня находится в затворе…»

Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 136–137:

«В выборах в 1653 г. епископа мстиславского, оршанского и могилевского — Иосифа Нелюбович-Тукальского участвовали “депутаты из разных городов белорусских” 108.

108. Марзалюк I. А. Людзі даўняй Беларусі этнаканфесійныя і сацыякультурныя стэрэатыпы (X–XVII ст.ст.). 2003, s. 94»

Марзалюк в свою очередь ссылается на документ РГАДА. Ф.381. Оп.1. Ед. хр. 390. Л. 36 и обр. 37, который я не нашел.

Как мы видим, ни в одном из источников, на которые ссылается Алесь Белы, нет ссылки на официальное название епископства — «Белоруское».

Ищем дальше. Википедия:

«Антоний Винницкий. 9 ноября 1663 года на выборах Киевского митрополита голосами Львовского, Луцкого и Перемышльского епископов при поддержке гетмана Павла Тетери был избран митрополитом Киевским, но бо́льшая часть избирателей предпочла епископа Мстиславского Иосифа Нелюбовича-Тукальского.

Польский король, очевидно ожидая углубления нестроений среди православных в его владениях в случае появления сразу двух “законных” митрополитов, выдал привилей на Киевскую кафедру обоим епископам. Антония признавали законным митрополитом на Волыни, в Перемышльской земле и на Холмщине, а судьба митрополита Иосифа оказалась связанной с Правобережьем Украины. Попытки Антония добиться подтверждения своего избрания от Восточных Патриархов успеха не имели».

Есть еще один документ 1664 года: Собрание древних грамот и актов городов Минской губернии, православных монастырей, церквей и по разным предметам. 1848, с. 290–291:

«135. Выписъ Скнигъ. Кгродскихъ Замку Гдарского повету Пиньского.

Лета отнароженя Сына Божого тысеча шестьсотъ шестьдесят четвертого мца Марца четвертого дня.

...obtulit et ad acticandum offo eid nomine Jilrmi et Rndissimi Dni Jozephi Nielubowicz Tukalski Episcopi Albae Russiae Arcbimandritae Lescinen porrexit Priui legium infra acticand eid per Sacram Regiam Mttem Dominem Nrum Clementissimum raone infrascror benigniv dat et collat manu...»

Иосиф (Нелюбович-Тукальский) упомянут здесь как епископ Белой Руссии. Документ датирован мартом 1664 года. А с ноября 1663 года *«судьба митрополита Иосифа оказалась связанной с Правобережьем Украины»*. Т.е. указанная выше печать использовалась именно в этот период, а не в период епископства могилевского, мстиславского и оршанского. Кстати, у Титова нет ссылки на данную печать, как принадлежавшую епископу Мог. — Мст. — Орш.

1663 г. Monumenta Ucrainae Historica Vol III 1650–1670, с. 192–193:

«100. Opolii, 20. XI 1663. Ioannes Carolus Kopec S. Congregationi de Prop. Fide.

De canonizatione beati Iosaphat procuranda.

APF, Fondo di Vienna (Scr. rif. etc.) 17 fol. 215 orig.; charta in margine lacerata.

Em.mi et R.mi Principes, D.ni D.ni colendissimi.

...archiepiscopo Polocense supplicia ad S. Sedem Apostolicam porrigit vota, et pro tenera mea qua pr(onus?) in beatum praesulem sum animi devotione, et quod ei nunc in Rhussia Alba praesum palatinus urbis, ipse olim et sudoribus e praesulea mitra, et tandem sanctissimis sacri cadaveris condecor(avit) exuviis, non possum continere memet, quin meum quoque ardentissimum huc conferam votum...»

Полоцк здесь отнесен к Белой Руссии.

1664 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора древних актов. Том 34, с. 317–318:

«№ 286–1664 г. Января 3.

Заявленіе земянъ Гимбутовъ о своихъ злоключеніяхъ во время Московской войны.

…z wygnania, za uspokoieniem od nieprzyiaciela wiarołomnego Moskwicina przez skończoną z nim comisyą kraiow Białoruskich, o to, iż co w roku przeszłym 1654, msca Julij dwudziestego dnia, gdy nieprzyiaciel moskwicin, złamawszy przysięgę swoią, z niemałą…»

1664 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора древних актов. Том 34, с. 339–340:

«№ 300–1664 г. Апрѣля 12. Заявленіе священнина Стефана Волчасскаго и его родныхъ братьевъ объ утратѣ документовъ и обидахъ во время Московской войны.

1664, априля 12.

Оповедал и обтяжливе плачливе жаловал велебный гднъ оцъ Стефан Волчаский сам от себе и именем всей своей братіи рожоной, оца Иосифа, пна Яна и оца Григория Волчаских о том, иж кгды вѣроломный неприятел Цар Московский з ребелизоваными подаными его кор. млсти козаками, взявшы лигу в року тысяча шестсот пятдесят второго наступал под Смоленскъ и до инных Бѣлоруских краев и пограничных замков и до всего великого князства Литовского з потужными войски…»

Документ интересен тем, что указана часть территории Белоруского края (Белорусии) в 1664 году. Интересна также фраза «*...и до иных Белоруских краев и пограничных замков...*». Видим, что существуют «*края Белоруские*», т.е. указанная территория может попадать под понятие — край, но есть и другие «*края Белоруские*». Документы примерно того периода показывают, что под понятие «Белая Русь» — «Белорусия» попадает (как минимум) и территория современной Украины. Так что понятие «*края Белоруские*» обширное и не является территорией проживания какого-то одного этноса.

1664 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора… Том 34, с. 351:

«№ 312–1664 г. Августа 9.

Универсалъ гетмана великаго княж. Литовскаго Павла Сапѣги съ приглашеніемъ посполства явиться въ назначенное мѣсто и срокъ для участія въ военныхъ дѣйствіяхъ противъ Московскихъ войскъ.

…ochotnie się gromadzie na obronę swą y spieszyć na termin uniwersałem Jkm. mianowany będziecie raczyli, kiedy to iuż nieprzyiaciel postpositis uspokoienia woyny y zawziętości swoich medijs głęboko w Białorus niedawno vindicowaną postąpiwszy hostiliter saeuit y dalszych kraiow sięgać molitur, gdzie iako braci utrapioney y w woyskn z imc panem woiewodą Smoleńskim hetmanem polnym W.X.Lit…»

«*..глубоко в Белорусь*» — нет конкретики.

1664 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора… Том 34, с. 353:

«№ 314–1664 г. Августа 26. Универсалъ гетмана в. к. Л. Павла Сапѣги съ приглашеніемь поспольства, обязаннаго военной службой, явиться къ 15 сентября въ м. Марково Ошмянскаго повѣта.

…usług moich braterskich, lubo nie wątpię, że waszmosc moie mosciwe panowie innixi publicowanym trzecim Jk. m. wiciom y moiey braterskiey przez uniwersały doniesioney nieraz przestrodze o tym, iako zawziętość nieprzyiacielska przy potędze woyska, w Białoruskie kraie wyprowadzonego, coraz daley in wiscera W X. Lit. progredi intendit do społney na którą…»

1665 г. Макарий Митрополит. «История русской церкви». Том 12, 1883, с. 462, 465–466:

«…Вскоре после этого посетил Никона архимандрит афонского Констамонитова монастыря Феофан. Он был родом не грек, а белорусец и потому, отправляясь в Москву за милостынею для своей обители, упросил, чтобы ему дали грамоту за печатями всех афонских монастырей в удостоверение того, что он действительно есть архимандрит одной из афонских обителей.

…Но, не видя никакого успеха от всех своих писем, Феофан решился бежать и действительно бежал из Кириллова монастыря ночью под 7 октября 1665 г. Как только государь получил известие об этом, тотчас приказал разослать указы в Псков, Киев и другие места с описанием примет бежавшего Феофана (указано было и на то, что он "речью словесен и языком греческим, турским, и волоским, и польским навычен"), чтобы его, где бы он ни появился, в монашеской или в мирской одежде, не пропускали за границу, а схватили и в оковах представили в Москву».

Обращаю внимание на то, что архимандрит афонского Констамонитова монастыря Феофан был не греческой веры, а русской и поэтому написано: «*…был родом не грек, а белорусец и потому, отправляясь в Москву за милостынею для своей обители*». Он не был жителем ВКЛ и языком русскими и, тем более, мифическим белорусским (в то

время) не владел. Он искал спонсора в центре исповедования своей веры — белорускoй.

Конечно, это намного более поздний обзор событий, но интересен сам факт применения слова «белорусец» именно в религиозном смысле, а не в качестве представителя народа, как это утверждают наши историки.

Иван Бенчев. «Икона Богоматери Троеручицы в Хиландарском монастыре на Афоне»:

«А 20 июля 1661 г. костоманитский архимандрит Феофан, родом серб, доставил в Москву икону греческого письма на кипарисной доске — копию с чудотворной иконы Хиландарского монастыря "Богоматерь Троеручица", которая 16 октября 1662 г. была перенесена архимандритом в Воскресенский монастырь в Новом Иерусалиме к уже опальному патриарху Никону 12.

12. *Леонид, архимандрит.* Рассказ о Святогорских монастырях архимандрита Феофана (Сербина). 1663–1666. СПб., 1883, с. 3–4».

1665 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol III. 1650–1670, c. 227, 229: «*117. Petita privata ep, Iacobi Suszae. a. 1665.*

…nomine Sacrae Congregationis de Propaganda Fide, de seminario in Russia erigendo, ubinam commodius esse posset. Respondi de duobus locis Minsco et Chelma. Minsci fuerunt iam scbolae et seminarium, licet non adeo dotatum, redactum tamen ad bonum ordinem, antequam Moschus eas partes occupasset. Et quidem Minscum e totius palatinatus Minscensis provincia ab hoste est libera, sed miserrime desolata. Seminarium cum scholis combustum, monasterium cum ecclesia (qui in iis praesidium sibi Mosci muniverant) a nostris oppugnantibus diruta. Nihilominus locus est valde aptus, versus Albam Russiam extentus, frugifer, populosus: illic schismatici haberent illicium ad studia tractanda et seminarium ingrediendum. Deinde etiam Chelmensis terra, maxime frugifer, confinis Volhiniae et Russiae Rubrae palatinatibus, in quibus plurimi schismatici, Chelmae ipsa imagine miraculosa toti Poloniae Russiaeque commendata. Hic schismatici propter devotionem egregiam…

Iacobus episcopus Chelmensis m. pr.

[fol. 45 v, tergo] Alcune domande del vescovo di Chelma».

В докладе епископа Хелмского Минск противопоставлен Белой Руссии.

1666 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора… Том 34, с. 421:

«№ 374–1666 г. Января 25.

Заявленіе отъ имени Ошмянскаго ловчаго Яна Велички о нападеніи земянина Яна Пожарицкаго подъ видомъ Московскаго отряда, на подданныхъ его им. Хоронева, Мстиславскаго повѣта, 13 Января 1666 г.

Жаловал и оповедал урадник его млсти пана Яна Величка, ловчого Ошмянского и пани маджонки его млсти, ей млсти пани Катарыны Вашкевичовны, урожоный Андрей Василевский именя ид млсти Хороневское, у воеводстве Мстиславском лежачое, в небитности в сем краю Бялоруским их млстей панов своих, на земянина его кор. млсти воеводства Мстиславского, на его млсть пана Яна Пожарицкого таковым…»

1666 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 271:
«Белорусская епархия в то время жила своей жизнью. В 1666 г. Митрополит "*Киевский, Галицкий и всея Росии, епископ Белоруский*" Иосиф Нелюбович-Тукальский как "*належитый той провинции Белоруской*" снял с жителей "*Могилева Белоруского*" клятву, взятую с их патриархом московским Никоном 16.

16. АСД. Т. 2. № 54. с. 79–80».

Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Том 2. 1867, с. 79–80:

«54. 1666 г. Февраля 14. Разрѣшительная грамота митрополита Іосифа Тукальскаго, жителямъ Могилева отъ наложеннаго на нихъ Патріархомъ Никономъ проклятія.

Божіею милостію православный архіепископъ митрополитъ Кіевскій, Галицкій в всея Росіи, епископъ Бѣлорускій, архимандрита Лещенскій, многогрѣшный Іосифь Нелюбовичъ Тукальскій.

Ознаймую тымъ листомъ моимъ, ижъ маючи донесенную собѣ отъ обывателей мѣста его королевской милости, пана нашото милостивого, Могилева Бѣлоруского,… отъ всѣхъ клятвъ архіереовъ неналежитыхъ, наипаче Московскихъ, въ епархію мою досить неслушне вдыраючыхся, звышъ помененыхъ обывателей Могилевскихъ разрѣшаю, и яко належитый той провинцыи Бѣлоруской, зъ одною впродъ елекціею особь духовныхъ и свѣцкихъ обраный,… тыи проклятія Московскіи, ни за што важныи, по правиламъ Святыхъ Апостолъ и Богоносныхъ отецъ, ихъ же уставь не точію проклинати,… свое тымъ обывателемъ Могилевскимъ даю. Писанъ въ монастыру Пречистой дѣвы Богородицы Лещенскомъ, року 1666, мѣсеца Февруарія дня 14. Многогрѣшный Іосифь».

«Энциклопедический Словарь» Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона:

«Иосиф, митрополит киевский (Нелюбович-Тукальский) — с 1661г. архиепископ могилевский, потом митрополит киевский; в 1664г. был захвачен поляками и заключен в Мариенбург, где томился около двух лет. Освобожденный в 1667г. Дорошенком, он жил в Чигирине и здесь скончался в 1676г. Поучения его остались в рукописях; послания и письма изданы».

Выходит, что Иосиф Нелюбович-Тукальский в период с конца 1664 года по 1667 год находился в заключении в Мариенбургской крепости (ныне город Мальборок в Польше), а не как сказано в грамоте — Лещинском монастыре (г. Пинск, Беларусь), да и документ подписан в феврале 1666 года. Следовательно, рассматриваемый документ — фальсификация.

1666 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора… Том 34, с. 430:

«№ 384–1666 г. Іюня 26. Приказъ кухмистра великаго княжества Литовскаго Григорія Подберезскаго о передвиженіи подчиненныхъ ему войсковыхъ частей подъ мѣстечко Мяделъ къ 3 у Іюля 1666 г.

…wielmożnego imsci pana woiewody Smoleńskiego, m. m. pana y wodza, maiąc ieneralną sobie poleconą commendę, gdy nieprzyiaciel moskal armistycyum postanowione łamiąc, armuiesie potężnie z woyskami swemi, grozi ostatnią zgubą xstwu Litewskiemu y iuż prawie zamyśla od Białoruskich kraiow wkroczyć w oyczyznę, która dla poratowania swego in ultimo naufragio…

Изъ акт. кн. Минскаго грод. суда за 1665–1670 годы № 11786 л. 377».

1666–1667 гг. О России в царствование Алексея Михайловича. Современное сочинение Григория Котошихина. Изд. 3. СПб, 1884, с. 141:

«ГЛАВА VIII, а в ней 11 статей.

О владетелстве царств и государств, и земель, и городов, которые под Российским царством лежат, и тех государств о воеводех.

4. …А пишетца та титла "всеа Великия и Малыя и Белыя Росии самодержец" не изстари, внове, при нынешнем царе, как учинились в вечном подданстве Малая Росия, войско Запорожское, гетман Богдан Хмелницкой с казаками и со всеми Черкаскими городами.

Великою Росиею прозвано Московское государство; Белая Росия Белорусцы, которые живут около Смоленска и Полотцка и в-ыных городех».

Котошихин точно указывает на время появления в титуле Алексей Михайловича «Белой России» — март 1654 года: «*…как учинились в*

вечном подданстве Малая Росия, войско Запорожское, гетман Богдан Хмелницкой с казаками и со всеми Черкаскими городами».

1666–1670 гг. Ян Станкевіч. «Гістарычныя творы», с. 658:

«Айрман в своих записках 1666–1670 г. пишет: "Так через именуемую *Мазовию* или Польшу мы опять приехали к Литовскую землю, а оттуда вдоль берегов Двины до Московской, которая здесь называется Белоруссией" (Н. Левинсон. Записки Айрмана о Прибалтике и Московии 1666–1670. Истор. записки, 17, изд. Ак. Наук СССР, 1945, с. 288)».

Ганс-Мориц Айрманн. «Записки. Литва, или Литуания» (сайт «Восточная Литература»):

«Оттуда вступили мы в Литву, но на этот раз мы только огибали границу, которая у нас при этом путешествии оставалась слева, вообще же эта страна отделена от Лифляндии со стороны "белых руссов" рекой Двиной, часть ее в настоящее время принадлежит шведу и имеет большую общность с таковыми… Так через указанную Мазовию или Польшу мы вновь прибыли в Литовскую землю, а оттуда вдоль берегов Двины — в Московитскую, которая здесь называется Белоруссией, после того как мы миновали отлично укрепленное место…».

Не понял выражение: «*…эта страна отделена от Лифляндии со стороны "белых руссов" рекой Двиной*». Литва и Лифляндия граничат по Западной Двине, а к кому относятся «*белые руссы*»: к Лифляндии, к северной части территории современной Летувы, или к третьей стране?

1667 гг. А.С. Мыльников. Белорусы: этнос и этноним в польской, немецкой и шведской исторической мысли XVI — XVII вв.:

«Сходные утверждения можно найти в распространенном пособии для немецких университетов Георга Хорна (1620–1670 гг.): Русь делится на Черную, принадлежащую Польше, и Белую, принадлежащую Московии 17.

17. Horn G. Orbis politicus. T. 1. Lugduni Batavorum, 1667. P. 38».

Horn G. Orbis politicus. T. 1. Lugduni Batavorum. 1667, с. 38:

«Nain Zechus cum fuis occupavit Bohemiam: Lechus tractum Polonia ad Viftulam: Ross circa Mofcoviam confedit. Hinc Bohemi hodieque vocantur Zechi, Poloni Lechi, & Mufcovitae Russ five Ruffi. Ruffia eft duplex, Nigra quae Polonis, & Alba quae Mufcovitis paret. Ruffi appellati fuere Muf-

covita ab urbe Mufcow, in quam fedem Imperii tranftulit circa A. C. 13 iz. Dux»

Черная Россия отнесена к Польше, Белая — к Московии.

1667 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 269:

«Как подсчитал Юзеф, численность населения Великого Княжества Литовского в результате этих событий уменьшилось более чем наполовину 2). Население территории сегодняшней Беларуси снизилась в еще большей степени. Если в 1648 г. численность населения здесь составляла 2 миллиона 900 тысяч человек, то в 1667 г. — менее 1 400 тысяч 3). Особенно пострадали воеводства Белой Руси, в которых не осталось и трети жителей. Полоцкое воеводство потеряла почти три четверти населения, Мстиславское — свыше 70%. Почти такие же потери понес Оршанский район и немного меньшие — Витебский (62%) и Речицкий (61%) 4)…

2. Morzy J. Kryzys demograficzny na Litwie i Białorusi w drugiej połowie XVII wieku. Poznań, 1965. S. 153.

3. Эканамічная гісторыя Беларусі / Рэд. В. І. Галубовіч. Мінск, 1996. с. 104.

4. Morzy J. Kryzys... Tabl. 23.»

В январе 1667 года было подписано Андрусовское соглашение о перемирии. По просьбе московитовв, договор подписывался с сокращенными титулами. При этом в титуле царя Алексей Михайловича осталась «Белая Россия».

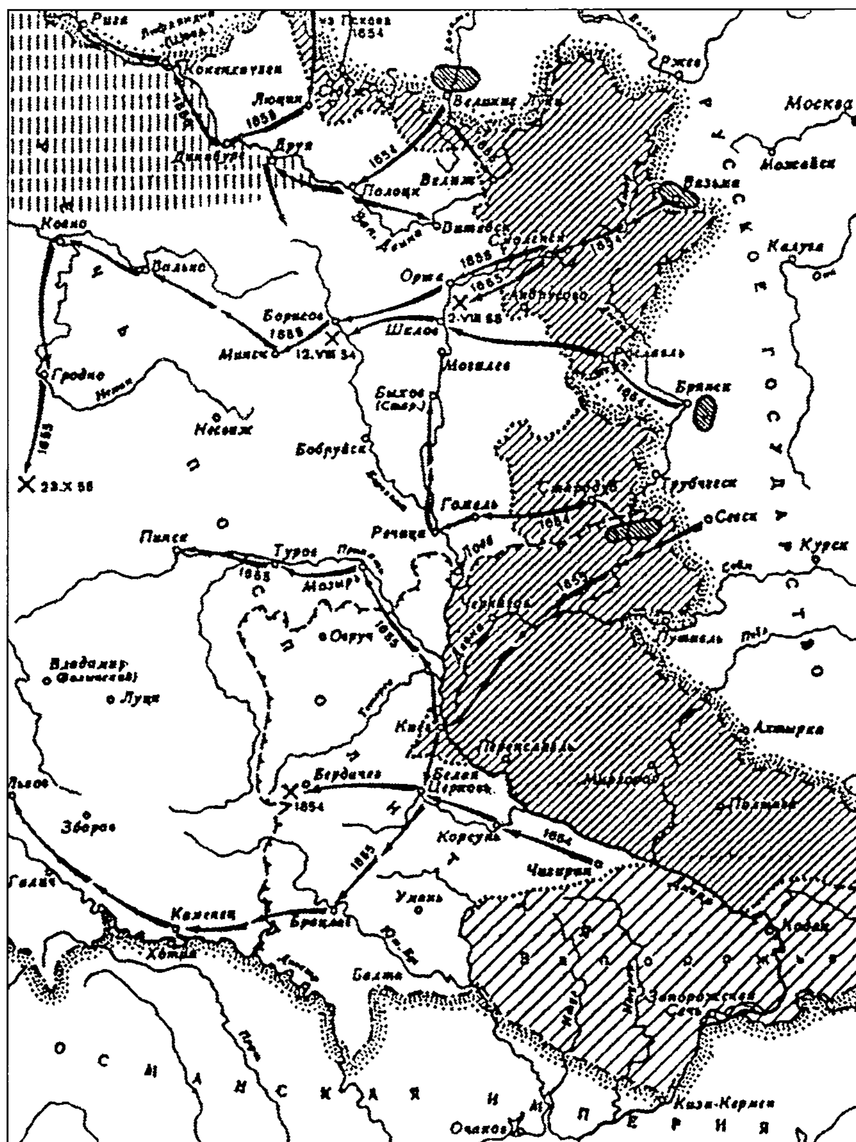
На карте (см. с. 323) видно, что ни одного куска территории современной Беларуси не находилось в подчинении Москвы, но в титуле царя была «Белая Россия». Это говорит о том, что территория нашей страны не имеет отношения к «Белой Руси».

Мне встречались объяснения сохранения «Белой России» в титуле Алексей Михайловича как «дань предкам», которые якобы владели Полоцком, Витебском, Могилевом и т.п., т.е. территорией Беларуси в современном понимании. На это можно ответить следующее:

1. Эти города и территории никогда не принадлежали Московии, разве что в течение небольших периодов времени в ходе войн.

2. При подписании договора о перемирии, Речь Посполитая ни за что не согласилась бы с сохранением в царском титуле «Белой России», если бы эти слова означали территорию ВКЛ или какую-то ее часть.

3. И даже если бы такое случилось, то сразу возникает вопрос: а почему тогда из титула исчезли слова «*князь Полоцкий, Витебский, Мстиславский*»? Ведь это одна и та же территория.



Территориальные приобретения Московской Руси
по Андрусовскому договору

Почему я сейчас пишу о «территориях»? Да потому, что в период именно этой войны произошла трансформация религиозных терминов «Малая, Большая, Белая Русь» в территориальные.

«Особенно пострадали воеводства Белой Руси, в которых не осталось и трети жителей» — как видим, доктор исторических наук Латышонок вступает в противоречие с логикой, здравым смыслом и документами, утверждая, что «Белая Русь» находилась только на территории современной Беларуси.

А вообще-то за 13 лет войны Московия уничтожила самостоятельное и равноправное с Польшей (в составе Речи Посполитой) государство — Великое Княжество Литовское. А если вспомнить, что и Северную войну царь Петр I вел в основном на нашей территории и потери населения составили ТРЕТЬ, то последующая полонизация жителей наших земель представляется совершенно естественным и неизбежным процессом.

Русская историческая библиотека. Том 21. Дела Тайного приказа. Дела Посольского приказа. Переписная книга 1676 г. стлб. 13–14:

> «(л. 21) Писмо, въ тетратехъ, о Андрасовскомъ посольскомъ съѣзде и о мирномъ договоре, каково дали великие и полномочные послы бояринь и намѣсникъ Шацкой Афанасей Лаврентьевичь Ординъ-Нащокинь да дьякь Іванъ Гороховъ Польскимъ и Литовскимь комисаромь за своими руками въ прошломъ во 178-мъ году... Нащокину, какъ ему съ Польскимі комисары перемирье и о Киеве и о Малой Росиі на чомъ (л. 22) договоръ чинить; писмо чиновное о коронованье королей Польскихъ; роспись межамъ княжству Литовскому и Бѣлые Росиі».

Точно датировать документ о границах между ВКЛ и Белой Россией на основании данной записи невозможно, но то, что этот документ относится к посольским делам дает основания считать ориентировочной датой 1667 год. (Андрусовское соглашение).

Эта выписка ставит крест на существующем мнении, что царь Алексей Михайлович после подписания Андрусовского соглашения оставил в своем титуле «Белую Россию» в качестве «наследственной вотчины». Мы видим здесь, что «Белая Россия» это юридическое лицо со стороны Московии.

«Русская историческая библиотека». Том 21. Дела Тайного приказа. О рассылке документов приказа Тайных дел по другим приказам в 1676–1683г.г. Посольский приказ, стлб. 360:

> «...отписка иноземца Томаса Кердермона. какъ онъ (л. 252) посыланъ былъ къ цесарю Римскому съ любительными грамоты, и вестовые письма; межевая роспись княжества Литовского и Бѣлыя Росиі. 172-го, 173-го, 175-го, 177-го, 178-го годовъ. За Артемьевою жъ рукою».

Текст документа свидетельствует, что в период 1664–1670 г.г. согласовывалась граница между ВКЛ и Белой Россией (Московией). Иными словами, никакой «Белой России» на территории ВКЛ не было.

1667 г. Новиков Н. Древняя Российская вивлиофика. Часть 06. 1788, с. 282, 285:

«Дѣяніе о ниложеніи съ престола бывшаго Патріарха Никона, въ лѣто 7175 (1667) произходившее.

Въ лѣто 7175, мѣсяца Ноемврія въ 28 день бысть изволеніе… Преосвященнымъ Митрополитомь: Преосвященнному Питириму Митрополиту Великаго Новаграда и Велинихъ Лукь, Преосвященному Григорію Митрополиту Никѣйскому, Преосвященному Лаврентію Митрополиту Казанскому и Сніяжскому, Преосвященному Козмѣ Митрополиту Амасійскому, Преосвященному Іосифу Митрополиту Астраханскому и Терегскому, Преосвященному Афанасію Митрополиту Иконійскому, Преосвященному Іонѣ Митрополиту Ростовскому и Ярославскому, Преосвященному Филафею Митрополиту Трапезонскому, Преосвященному…»

При низложении Патриарха Никона присутствовали все более-менее серьезные должностные лица греко-российской церкви московского толка. Представителя от организации с названием «Белорусская» не было.

1667 г. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Том 2. 1867, с. 137:

«79. 1667 г. Августа 21. Рѣшеніе Митрополита Іосифа Тукальскаго по дѣлу о насилія, причиненномъ Варнавою, Кутеемскимъ игуменомъ, Виктору, игумену Буйницкаго монастыря.

Лѣта оть Нароженя Сына Божого тысеча шесть сотъ шестьдесятъ семого, мѣсяца Августа двадцать первого дня. Передъ смиреніемь моимъ, милостію Божіею православнымъ архіепископомь, митрополитою Кіевскимь, Галицкимъ и всея Россіи, епископомъ Бѣлорусскимъ, архимандрытою Лѣщенскимъ, Нелюбовичемъ Тукальскимъ, также при бытности всечестныхъ іеромонаховь, суду моего консисторского приточилася справа съ…»

Иосиф Тукальский — см. под 1663 годом.

1669 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора древних актов. Том 29. Акты о евреях. 1902, с. 17–19:

№15–1669 г. Августа 19. Жалоба пинскихъ евреевъ на притѣсненія, якобы чинимыя имъ містнымъ магистратомъ.

...gorzałką, miodem, piwem, botami tureckimi, skurami na tysąc złotych zabrali, y nigdy ni wczym rachuby nie czynili, a gdy żałobliwe żydzi y do wielmożnego imci pana hetmana W. X. L. dla wyprawy uniwersału na Białą Ruś za wiadomością obżałowanych żyda swego z niemałym kosztem posyłałi, do czego y obżałowane przyłożye mieli, a potem y nic nie dali, do podwod na żołnierza iako deklaruią nie przykładaią, tylko obietnicami uwodzą...»

1669 г. Wojciech Wijuk Kojałowicz. Historiae lituanae, a conjunctione magni ducatus cum regno Poloniae ad unionem eorum dominiorum, libri octo, auctore Alberto Vijuk Kojalowicz.., 1669, с. 452 (о событиях 1562 г.):

«Liuoniam non attigit, quod comparatum ifthic ad bellum militem, fignum belli expectare non ignotaret: Albam Ruffiam inopinato aggreffus, Vitepfcenfes, Dubrownenfes, Orfzanos, Kopyfienfes, ac Sklouienfes agros latiffime populatus eft. Ad eius tei nuncium Auguftus Rex copias bifariam partitur».

...Белая Русь напала неожиданно, Витебские, Дубровненские, Оршанские, Копыльские и Шкловские сельские поселения сильно опустошив.

1670 г. Русская историческая библиотека. Том 21. Дела Тайного приказа. Дела Малороссийских городов. Переписная книга 1676 года, стлб. 21:

«Тетрати, а въ нихъ списокъ з Белоруского писма, что писалъ ис Киева Печерского монастыря архимаритъ Инокентий Гизель. Тутъ же списокъ з Белоруского же писма, что писалъ ис Стародуба полковникъ Петръ Рославецъ во 178-мъ году».

1671 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. IV. 1671–1701. 1967, с. 39, 40:

«20. Nuntius Ranutius archiep. Ubaldo. Varsaviae, 18. XL 1671.
De negotio coadiutoriae Kioviensis Cypriano Zochovskyj concessae.

...AI seconde, che la chiesa di Vitepsco è effettiva e suffraganea della metropolia, et unita all'arcivescovato di Polocia, che vien' goduto da Mons, metropolita. La citta di Vitepsco è situata nella provincia della Russia Bianca, ne i confini fra la Lituania e la Moscovia verso Smolensco, su la ripa del fiume Duna...»

Город Витебск находится в провинции Белой Руссии. Документ написан на итальянском языке, а не на латыни.

1674 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. IV., с. 64, 65:

«*32. Polociae, 5. X. 1674.*

Metr. Zochovskyj cardinalibus S. Congr. de Prop. Fide.

Petite ut P. Hiacynthus Malinovskyj, 0. P., ex provincia Ruthena, qui cum maximo fructu Polociae laborabat, a Dominicanis provinciae Lituanae Polocia pulsus, cum suis sociis provinciae Ruthenae reintegretur.

APF, Congressi vol. 1 fol. 721rv orig autogr.

Eminentissimi et R.mi Principes Domini D.ni et patroni colendissimi.

Ante aliquot annos in civitate archiepiscopali Polocensi, sita in Alba Russia, fuit erectum et dotatum monasterium pro sacro Ordine Patrum Praedicatorum, et introducti ad illud Patres Dominicani provinciae Ruthenae, sustinente per aliquot annos prioratum R.do Patre Fratre Hiacintho Malinowski, eiusdem Ordinis sacrae theologiae doctore, viro omnibus virtutibus praedito, haeresum et schismatum osore acerrimoque eversore…»

Город Полоцк находится в Белой Руссии.

1675–1676 гг. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 200:

«Согласно И. Григоровича, официально могилевско-витебская православная епархия начала называться “Белорусской” с 1675–1676 гг., при Яне III Сабескім 702.

702. Грыгаровіч І. І. Беларуская іерархія. Мн., 1992. с. 20, 22; Цітоў А. Пячаткі старажытнай Беларусі. Мн., 1993. с. 47; Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 136–137».

Łatyszonek O. Od Rusinów Białych do Białorusinów. 2006, с. 137:

«По словам Ивана Григоровича, епископство мстиславско — оршанско — могилевское официально стало называться “Белорусским” только во времена короля Яна III Собеского, который титуловал “Епископом белорусским” Феодосий Василевича в письме 1697 года.

120. І. І. Грыгаровіч, *Беларуская іерархія,* Мінск 1992, s. 20, 22».

Грыгаровіч І.І. «Беларуская іерархія», 1992, с. 20:

«Архиереи сначала назывались Магилёвскими, Мстиславскими и Оршанскими, а с 1675 иногда и Белорусскими. Этот титул применен как в трактатах о Вечном мире, заключенных между Россией и Польшей в 1686, так и во многих королевской привилеях»

с. 22:

«7. Феодосий Василевич. С архимандрита Слуцкого монастыря хиротонисан в епископы в 1669 г., однако утвержден привилегией ко-

роля Михаила Корибута-Вишневецкого только 20 апреля 1672, с оставлением за ним этого монастыря. В письме короля Яна III Собеского, данном в 1676 г., он прежде всего титулован епископом Белорусским».

Даны ссылки на Григоровича, а у него нет конкретных источников. Кроме того, у Латышонка ошибка с датой письма (1697 год).

1676 г. Яков Рейтенфельс. Сказания Светлейшему герцогу Тосканскому Козьме третьему о Московии. 1905, с. 199:

«Глава 10. Об отдельных областях русских, согласно их перечню в царском титуле.

...Великая, называемая иногда и Западною, занимает громадное пространство земли около Пскова, Новгорода и Ярославля, Малая или Червонная, считающая своим главным городом Киев, чаще называется, более распространенным именем, Южною, а Белая — область больше остальных, но часть ее принадлежит Польше. Она, у некоторых писателей, стяжала царю прозвание "Белого", так как, действительно, обитатели ее по большей части носят белые одежды. Главным городом этой области был сперва Владимир, а потом Москва, и это звание остается за нею и в настоящее время».

1677 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 236:

«Важные факты об использовании прилагательного "белорусский" в официальном делопроизводстве Речи Посполитой собрал Олег Латышонок. Приводим их здесь очень коротко. От 1677 г. существовали т. наз. "пограничные белорусские суды", которые должны были два раза в год разбирать с соответствующими судами московскими мелкие пограничные конфликты 847.

847. Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 256».

А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 284:

«Эпитет "белорусский" использовался не только в названиях церковных административных единиц. С 1677 функционировали также "пограничные белорусские суды", которые должны были два раза в год заседать совместно с московскими судьями 129. В "саксонские времена" существовала должность "белорусского региментара", который командовал "белорусской партией" — группировкой войск Великого княжества Литовского на Белой Руси. Регментаром "белорусской партии" до начала сороковых годов XVIII в. был Григорий Огинский.

129. Volumina legum. T. 5. S. 261, 368, 402».

Volumina legume. T. 5. 1860, с. 261 (1677 г.):

«KONSTYTUCYE WIELKIEGO KIĘSTWA LITEWSKIEGO.

Sądy Pograniczne Woiewodztw y Powiatów Białoruskich.

41. Ponieważ Urodzeni Sędziowie nasi Pograniczni insimul z Sędziami Moskiewskiemi *ex vi pactorum constitutione* Seymu *Coronationis* naznaczeni, sądy *ratione differentij ab utrinque* zachodzących odprawuią, exekucyi iednak *rei iudicatae* od Nas sobie opisaney nie maią. Tedy Urzędom Grodzkim, dekreta przez Sędziów Pogranicznych ferowane *nullo habito respectu personarum* do exekucyi przywodzić *iungimus* aby żadna *ob remoram* sprawiedliwości S. *in contrarium* do niechęci nie dawała się okazya, *praesenti lege cavemus*; w czym konstytucye Seymu *Coronationis* reassumuiemy. *Comercia* miastu Krzyczowowi y wszystkim przyieżdzaiącym w mieście naszym Mścisłaivskim osobliwie *victualia* rożne *sine ulla* od mieszczan Mścisławskich *praepeditione libera pronuntiamus sub paena* kop sta».

Volumina legume. T. 5, c. 368 (1685 г.):

«KONSTYTUCYE WIELKIEGO XIESTWA LITEWSKIEGO. Roku 1685.

O Sądach Pogranicznych Białoruskich.

19. Przywodząc do exekucyi konstytucyą roku 1677 o Sądach Pogranicznych Woiewodztw y Powiatów Białoruskich W. X. Lit. które *insimul* z Sędziami Moskiewskiemi dwa razy do roku znosząc się o czasie na mieyscach pewnych ordynowanych *sine solennitatibus et dilationibus* bez dopuszczenia appellacyi, *ad instar* Sądów Marszałkowskich W. X. Lit. odprawować maią, takowych dekretów exekucyą *alternatim* albo ieden z tychże Sędziów naznaczonych, bez żadney zwłoki zaraz po Sądach stronie potrzebuiącey czynić y na onę ziechać ma. A tym Sędziom Pogranicznym ciż obywatele przy obraniu ich na ten Urząd podług konstytucyi Seymu *Coronationis* prowizyą obmyślić maią».

Volumina legume. T. 5, c. 402 (1690 г.):

«KONSTYTUCYE WIELKIEGO KIĘSTWA LITEWSKIEGO, KOKU 1690 MIESIĄCA STYCZNIA DNIA 16 W WARSZAWIE.

Reassumptio konstytucyi o Sędziach Pogranicznych Woiewodztw Białoruskich.

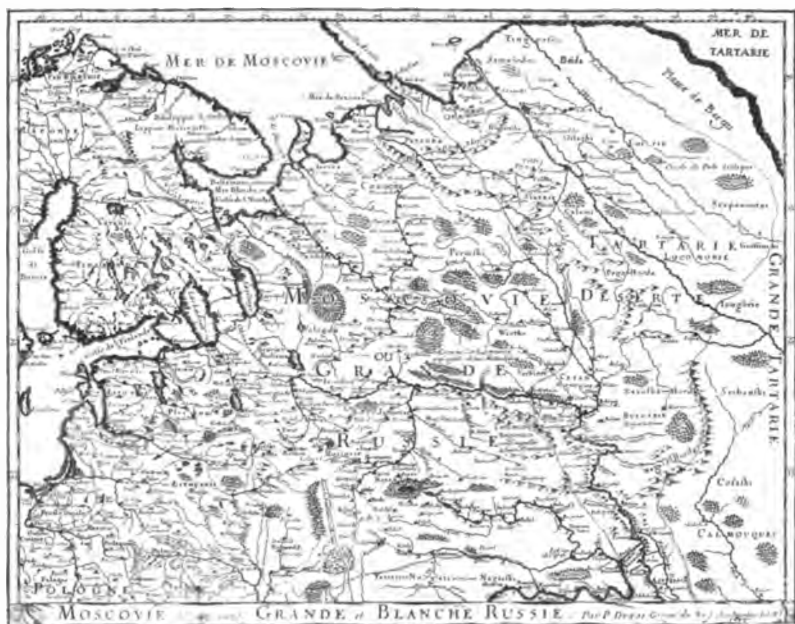
38. Zabiegaiąc temu, ażeby do rozróżnienia iakiego w sąsiedztwie pogranicznym Państw naszych, y Carów Ichmciow Moskiewskich, z okazyi krzywd między spolnemi poddanemi zachodzących nie przychodziło, konstytucyą roku 1685 *sub titulo* o Sądach Pogranicznych *in toto* reassumuiemy, która że do exekucyi przez Sędziów Pogranicznych nie przyszła, dla nieobrania onych; więc za zgodą wszech Stanow tęż konstytucyą do skutku przywodząc, z Sędziów Pogranicznych, Urodzonego Iana Galimskiego, Chorążego Orszańskiego, Teodora Łukomskiego, Sędziego Ziemskiego Witebskiego, Iana Zembockiego, Łowczego Mścisławskiego, naz-

naczamy; którzy znosząc się o mieyscu y czasie, z Carów Ichmciow Moskiewskich Sędziami, według pomienioney konstytucyi we wszystkim sprawować się powinni będą».

А. Белый ссылается на Латышонка, Латышонок же ссылается на три документа, устанавливавшиих юридические нормы в ВКЛ на 1677, 1685, 1690 годы. Эти документы представляют собой наименование и перечисление большого количества пронумерованных статей. При этом большое количество номерных статей имеют заглавия, передающие смысл статей. И в каждом оглавлении (упомянутом в ссылках) есть прилагательное «белоруских».

У меня было предположение, что эти заглавия появились позже, при составлении томов *Volumina legum.*Однако изучение издания «Constitucye W. X. Lit. Roku 1690 Mieśiąca Stycznia, Dniá 16 w Wárszáwie», с. 17 (часть 2) показало, что заглавия пунктов были уже тогда. Разница между текстами лишь в том, что в оригинальном тексте отсутствуют номера пунктов.

1677 г. Картограф Пьер Дюваль в 1677 году озаглавил свою карту всеми тремя названиями, имеющими тогда хождение: «*Московия, иначе называема Великая или Белая Русь*» (фр. Moscovie dite autrement Grande et Blanche Russie) Du Val, Pierre. Moscovie dite autrement Grande et Blanche Russie. Paris, 1677.



1677 г. Собрание государственных грамот и договоров. Том 4. 1826, с. 347:

«107. Запись шертная Калмыцкого Таиши Аюкая Мончакова, данная Государю Царю Феодору Алексѣевичу на сьѣздѣ подъ Астраханью, на урочищѣ Соляномъ протокѣ, при Окольничемъ и Воеводѣ Князѣ Константинѣ Щербатово, на подданство и совершенное повиновеніе Россійской Державѣ по прежнимъ и новьмъ договорнымъ постановленіямъ. — 1677, Генваря 15.

...у Его Царскаго Величества и Его Царскаго Величества у наслѣдниковъ подъ самодержавною ихъ Государскою высокою рукою въ вѣчномъ холопствѣ попрежнему и кочевать подъ Астараханью, и мнѣ Аюкаю и всѣмъ намъ таишамъ и мурзамъ въ неволю ихъ у себя не держать, и не грабить и отпустить ихъ въ Астарахань, и впредь къ себѣ въ улусы вѣчныхъ Великаго Государя холопей Нагайскихъ и Едисанскихъ и Келечинскихъ и юртовскихъ и Енбулуцкихь мурзъ и Татаръ отъ Астарахани и отъ иныхъ Великаго Государя городовъ не призывать, и собою кто придетъ, намъ не принимать и отсылать ихъ въ Астарахань. А которые Рускіе люди и Грузинцы и Бѣлорусцы и Волохи и Мушьяны православныя Христіанскія вѣры учнутъ изъ улусовъ нашихъ уходишь...»

1677 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. IV. 1671–1701. 1967, с. 66–68:

«34. Ioannes III rex commissariis regiis. Varsaviae, 18. III. 1677,

Contra Theodorum Vasilevyc, archimandritam Slucensem, qui bona episcopatus Albae Rutheniae, ut ibi sedem schismatis figeret, invaserat.

APF, Congressi 2 fol. 40rv copia.

(in marine) Copia ex polonico idiomate in latinum.

...Generosi fideliter nobis dilecti. Significamus Fidelitatibus Vestris, quod data inferius expressa ante nobis et iudicio nostro assessoriali inciderat causa inter R.dum in Christo Patrem Cyprianum Zochowski, metropolitam Kiioviensem, Haliciensem et totius Albae Russiae, actorem ex una, et Venerabilem Theodorum Wasilewicz, archimandritam Slucensem, ex altera parte citatum, ad deponendum et cassandum privilegium nostrum nulliter et illegitime ad male narrata contra rescriptum nostrum et decretum assessoriale, quo privilegium citati pro episcopatu Albae Russiae, Mscislaviensi et Orsanensi est cassatum, in eodemque decreto consecratio sub paenis legum inhibita. Id tamen citatus nihil curans, in praeiudicium privilegii R.di in Christo delatoris, episcopatus supradictos, ad Unionem sanctam pertinentes, et bona quaedam ecclesiamque sancti Spasiani violenter religiosis divi Basilii ab antiquo in Unione sancta cum Ecclesia Romana existentibus per disunites receptam, volens ibi sedem schismatis figere, illicito ausu et

nulliter impetravit et disunioni adiunxit, usurpans sibi titulum episcopi Albae Russiae. Qua in causa iudicium nostrum assessoriale, quia citatus ad iudicium non comparuit, illum anno praesenti in succubitione causae iterum post arestum condemnari permittens, privilegium per citatum indebite et praeiudiciose pro supradicto episcopatu Albae Russiae obtentum cassavit et annihilavit, ad ecclesiam S. Spasiani et ad bona omnia, ex quibus religiosi S. Basilii in Unione sancta existantes violenter sunt expulsi, reinductionem agnovit, et R. do actori moderno ad [fol. 40v] possessionem restituit, et sicut reinductionem ad ecclesiam S. Spasiani, ita et restitutionem bonorum ad episcopatum Albae Russiae pertinentium R. do Patri actori rite ac legitime collatorum et incorporatorum Fidelitatibus Vestris uti commissariis nostris commisit, ut id latius in ipso decreto nostro descriptum et expressum est. Ad hanc itaque causam Fidelitates Vestras commissaries nostros assignamus et mittimus requirendo Fidelitates Vestras, ut consulto inter profectionis suae tempore, de ilioque utrisque partibus per innotescentias suas certioribus factis, tam ecclesiam S. Spasiani, quam omnia bona ad episcopatum Albae Russiae pertinentia, ex quibus religiosi Divi Basilii violenter sunt expulsi, adiudicetis et in omnibus insistendo decreto nostro, efficacem faciatis executionem. Non aliter Fidelitates Vestrae propter gratiam nostram ex debito suo facturi. Datum Varsaviae, die 18 mensis martii anno Domini 1677, regni nostri anno tertio...»

Перевод с помощью автоматического переводчика оказался малопонятным, поэтому цитирую Википедию:

...18 марта 1677 года издан декрет асессорского суда заочный (вследствие неявки слуцкого архимандрита Феодосия Василевича в суд даже после четвертого позова) о кассации привилея на Белорусскую епископию, т. е. о возобновлении такого же декрета 18 января 1673 года, с воспрещением ему титуловаться «белорусским епископом», посвящаться, утверждать православную кафедру (sedem schismatis figere) в Могилеве и т.д.

Какие-то странные титулы указаны в этом документе: «Митрополит Киевский, Галицкий и всея Белой Руси», «епископ Белой Руссии, Мстиславский и Оршанский». Больше нигде они не встречаются.

1679 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. IV, с. 75, 76:

«38. Nuntius Martellus card, Cybo. Grodnae, 13. III. 1679.

De unione universali Ucrainorum, praesertim in eparchia Luceoriensi; de variis conatibus alicuius Trysna non uniti pro obtinendo episcopatu Mohiloviensi in Alba Russia.

…Hà fatto li giorni passati gran sforzo per ottenere il vescovado di Mohilowia e d'Alba Russia un tal Trisna scismatico, nominato nell'informazione di Mons, metropolita…»

Заглавие написано на латыни с предлогом «в» — «Mohiloviensi in Alba Russia», а сам текст — на итальянском с предлогом «и» — «Mohilowia e d'Alba Russia».

В документе говориться о том, что раскольник, некий Тризна, добивается епископства Могилевского и (в) Белой Руссии.

1679 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 270:

«Несмотря на это, Ян III под давлением литовского магнатства и православных послов Сейма издал в 1679 привилегию на белорусское епископство игумену монастыря Святого Духа Клеменсу Тризне, но тот отказался принять католический символ веры и король отменил свое распоряжение. О позиции короля Жаховский с уважением писал папе: "*Желание короля такое, чтобы православные подлежали Риму, не только с точки зрения римско-католической веры, которую он сам признает, но прежде всего исходя из интересов государства, а особенно чтобы отвлечь православных от юрисдикции константинопольского патриарха и от российского царя* "10. Попытки подчинить унии всю Православную церковь в Речи Посполитой Жаховский продолжал вплоть до своей смерти в 1693 11.

10. Цит. из: Mironowicz A. Kościół prawosławny w dziejach dawnej Rzeczypospolitej. Białystok, 2001 S. 223.

11. Там же. S. 208, 222–223, 225–226, 319».

Цитируемый источник я не нашел.

Интересно, что имел в виду Латышонок под словами «*привилегию на белорусское епископство*»? Это название епископства или современная трактовка документа? Все православные епархии, не принявшие Унию, были расписаны в 1632 году, там нет ни одной с названием «Белорусская».

По Мироновичу, король Ян III дает привилегию Тризне, а тот отказывается. Согласно же «Православной энциклопедии» Тризну избрали епископом, а Ян III не дал ему привилегию.

«Православная богословская энциклопедия», 1910. Том XI, с. 208:

«Еще раньше того, въ 1680 г. Климентъ Тризна былъ избранъ православными во епископа Бѣлорусскаго; но король Янъ III Собѣсскій, подъ разными предлогами, не утвердилъ этого собранія. Климентъ

Тризна до смерти оставался старшимъ виленскимъ и "номинатомъ" бѣлорусской епархіи».

1682 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 271:

«Белорусскую епархию по-польски все время называли "*episkopia*", а епископов — "*episkop*". Например, в 1682 Клеменс Тризна выступал как "*episkopii białoruskiej nominat*" *18.*

18. АВАК. Т. 8. с. 138».

Акты Виленской археографической комиссии для разбора древних актов. Том 8. Акты Виленского гродского суда. 1875, с. 138–139:

«1682 г. Изъ связки № 4650, за 1605–1682 г. Докум. № 3.

70. Жалоба номината Бѣлорусскаго епископства Тризны и всего Виленскаго Св. — Духовскаго братства на Гуторовича о томъ, что онъ задержалъ у себя многіе важные братскіе документы.

Номинатъ Бѣлорусскаго епископства Тризна жалуется на земянина Гуторовича, повѣреннаго по дѣламъ покойнаго епископа Феодосія Васильевича, имѣвшаго у себя на храненіи документы Свято-Духовскаго братства, что этоть Гуторовичъ задержалъ у себя разные братскіе документы, въ томъ числѣ и трибунальные декреты на имѣнія, завѣщанныя братству Молдавской господариней Маріей Янушевой Радивиловой и др., безъ которыхъ братство не можетъ быть введено во владѣніе оными.

...Opowiadał y protestował się wysoce w Bogu przewielebny imci oyciec Klemens Tryzna — episkopii Białoruskiey nominat, starszy monasteru Wilenskiego przy cerkwi brackiey świętego Ducha, swoim y wszytkich w Bodze wielebnych oyców zakonników, tudzież ich mość panów bractwa świeckich, szlacheckiey y mieyskiey konditiy, do wspomnionego bractwa Wileńskiego cerkwi świętego Ducha należących imieniem, na imci pana Andrzeia Hutorowicza o to, iż obżałowany imci pan Hutorowicz iescze tak za żywota zeszłego w Bogu przewielebnego imci oyca Theodozego Wasilewicza — episkopu Białoruskiego, który wszytkie sprawy... O które to niepowrócenie listów, zapisów, za niemi dekretów y wszytkich spraw, po zeyściu imci oyca Wasilewicza zabranych a protestuiącym należących, pod sądami głównemi trybunalnemi zatrzymanie, co wszytko czasu prawa szerzey y dostateczniey dowiedziono będzie, chcąc imć oyciec Tryzna — nominat episkopii Białoruskiey, imieniem wszystkiego bractwa duchownego y świeckiego Wileńskiego prawem z imci panem Hutorowiczem u sadu należnego czynić, dał tę protestatią do xiąg tuteyszych zapisać. — Roku tysiąc sześćset ośmdziesiątego wtórego, miesiąca Augusta dwudziestego pierwszego dnia na urzędzie opowiadano».

«Большая биографическая энциклопедия»:

«Архимандрит Климент (Тризна), не получив королевской привилегии на Могилевско-Белорусскую епископию, управлял ею со званием “нареченного епископа” до своей кончины».

«Полный православный богословский энциклопедический словарь»: в 2 т. // Изд. П.П. Сойкина. СПб., б.г. Том 2, с. 1362–1363. Афанасий (Мартос), архиепископ. Беларусь в исторической, государственной и церковной жизни. 2000, с. 226, 227:

«Климент Тризна — епископ Могилевский, Мстиславский и Оршанский (Белорусский) (нареченный). Упоминается епископом Белорусским (нареченным) с 1680 по 1685 годы.

Был игуменом монастыря Святого Духа в Вильне. В 1680 году православные белорусы избрали на могилевскую епископскую кафедру архимандрита Виленского Свято-Духова монастыря Климента (Тризну).

Польский король Ян Собесский не утвердил его на епископии… Архимандрит Климент (Тризна), не получив королевской привилегии на Могилевско-Белорусскую епископию, управлял ею со званием “нареченного епископа” до своей кончины».

Как-то не вяжется: не получил разрешения на епископию, но управлял ею?

Еще один интересный момент: статья в энциклопедическом словаре посвящена Тризне, а две трети статьи описывают борьбу православия с униатством.

Сайт «Русское православие»:

«Могилевская епархия — 1680–1684 в / у Климент (Тризна) 5)

5) Наместник Виленского Свято-Духовского монастыря. Нареченный епископ.

По-видимому после Феодосия Василевича, в 1680 г., был избран на Могилевскую кафедру, игумен Виленского Свято-Духовского монастыря Климент Тризна, но не допущен до хиротонии королем Яном III Собесским, как виднейший борец с униатством. (Богословская Энциклопедия, том 11, с. 207–208)».

«По-видимому… был избран на Могилевскую кафедру…» — авторы сайта *Русское Православие* не уверены, но в список занесли. Не странно ли это?

Смотрим другой сайт — «Иерархия церквей»:

«Могилевская епархия

Иосиф (Нелюбович-Тукальский) (3 августа 1661–1664)

Феодосий (Василевич) (1669–11 марта 1677)
Серапион (Полховский) (30 сентября 1697–февраль 1704)».

Видим, что в течение 20 лет (1677–1697 г.г.) отсутствовало непосредственное управление епископом Могилевской епархией. Скорее всего, это было связано именно с разборками 1680 года и, возможно, управление епархией осуществлялось прямо из Киева. Подобные «нестыковки» и «неувязки» я воспринимаю как попытки что-то спрятать либо навязать.

Вот еще интересный материал. «Богословская энциклопедия»:

«КЛИМЕНТ ТРИЗНА — номинальный епископ белорусский (1680–1685 гг.), игумен монастыря Св. Духа в Вильне и руководитель крестоносного братства там же. Известен как борец православия против притязаний латинян и вторжения унии. Им были расстроены планы съезда, созванного королем Яном III Собеским в Люблине, выработанные для стеснения православия в юго-западной Руси, православное население которой выбрало его своим епископом, но Ян III Собеский не утвердил этого избрания, потому К. Тризна до самой своей смерти и был "номинальным" еп. белорусским».

Энциклопедия издана в 2005 году (кажется, перепечатка с издания 1912 года). Словосочетание «*епископ белорусский*» сегодня воспринимается как проекция современной епархии Белорусского Экзархата РПЦ, а не том в значении, которое было в конце XVII века. А что это значило в конце XVII века? Была тогда «БЕЛОрусская вера», т.е. — «русская вера», в возвышенном стиле.

Однако вернемся к Тризне и его документу. Обратите внимание на последнюю строку заглавия: «*...без которых братство не может быть введено во владения оными*». Эти строки говорят, что Тризна судился за имущество православных русской (белоруской) веры в Вильно. А город Вильно никогда в юрисдикцию Могилевской епархии не входил.

Вот и получается, что Тризна был наместником Свято-Духовского монастыря в Вильно, «белорусским» епископом был наречен по названию веры, никакого отношения к Могилевской епархии не имел.

Кстати, на основании данного документа и согласно логике историков «классического» толка, Вильно находился на территории Белой Руси.

1683 г. Le grand dictionnaire historique ou mélange curieux de l'histoire... Louis Moreri., T. 2. 1683, с. 937 («*Великий исторический словарь или любопытных сочетание истории*»):

«…qui a la Moscovie & la Tartarie au Levant: la Hongrie, la Transilvanie & la Moldavie au Midy: l'Alemagno au Couchant, & au Nort la Mer Baltique; la Livonie & une partie de la Russie Blanche ou Moscovie. On peut diviser cet Etat en Royaume de Pologne & en grande Duché de Lithuanie. Le Royaume eft encore divisé en grande & petite Pologne. Cellecy entre la Hongrie, la Silesie & la Russie, a Cracovie qui est la capitale de tout le Royaume, & Sandomirz. La grande Pologne est'entre l'Alcmagne, la Poméranie , la Sileste & la petite aveç les Villes de Posnan, de Kalisch, de Gnesne , de Lencici, de Lublin, & de Sirad. Elle comprend, aussi les Provinces de Mazovie où est Vatlovie avec Ploczko: La Cujavie où eft Vladislaw: la Prusse Royale qui a Dantzic, Elbing, Thorn, &c. Et la Russie Noire avec les Villes de Leopold ou Lwow, comme on l'appelle dans le pais, & Prezmysl, en Latin *Premiftia*. La Lithuanie quia les Villes de Wilna, de Novogrodëck, de Poloczk, de Minsk, de Witepsk, de Micislaw, de Braslaw, &c. est divisée en Volhiniç avec les Villes de Lucko, de Kiow, &c».

Белая Руссия — это Московия; Черная Руссия — Львовщина; Литва — это (города) Вильно, Новогрудок, Полоцк, Минск, Витебск, Мстиславль.

Этот словарь издавался и переиздавался с 1674 по 1759 год.

1683 г. L'Europe en plusieurs cartes... Nicolas Sanson, Johannes van den Aveele, Adriaan De Winter...1683: c. 4:

«Nous considererons cette Europe en neus, ou plutost, pour revenir mieux a is methode que mon Pere donne dans ses Tables Geographiques, en trois sois trots principales Regions ou Parties; qui seront les iles Britanniques, la Scandie ou Scandinavie ou seront les Estats de Dannemarc & de Suede, la Russie blanche ou Moscovie, & ces trois Parties sont les plus avancees vers le Septentrion. Au milieu de l'Europe seront la France l'Allemagne, & la Pologne: au midy de l'Europe seront l'Espagne, l' Italie, & la Turquie en Europe».

с. 13:

«RUSSIE BLANCHE ou MOSCOVIE (Руссия белая или Московия).

La Russie blanche ou Moscwie répond à l'entiere Sarmatie des anciens, qu'ils divisoient en Sarmatie Européenne, & Sarmatie Asiatique; la partie plus Orientale de la Moscovie répond à cellecy, la plus Occidentale à — cellelà».

Карта: RUSSIE BLANCHE ou MOSCOVIE.

1684 г. А. Мыльников. Картина славянского мира: взгляд из Восточной Европы. 1999. Часть I. Глава 2, с. 62–63:

«Непосредственно интересующей нас теме посвящена пятая глава "О Руссии", в которой Хвалковский сообщал, что "Руссия (некогда

Роксолания) делится на Красную и Белую". Первая, по его словам, состоит "из семи обширных воеводств, делящихся на шесть земель: Львовскую, Перемышльскую, Санокскую, Висненскую, Галицкую, Холмскую". Белую Русь он связывал с такими центрами Великого княжества Литовского, как Полоцк, Витебск, Минск, Мстиславль, Новогрудок и другие [Chwalkovius. P. 478–479]. Едва ли, впрочем, Хвалковский ограничивал пространство Белой Руси только этим регионом. Судя по приложенной карте, он относил этот термин и к Русскому государству, которое показано крупным шрифтом как "Русь" (Rus) с уточнением более мелким шрифтом: "Московская часть" [Chwalkovius. P.468–469]. Иначе говоря, по Хвалковскому "Русь" делилась на две части: Литовскую (Белорусскую) и Московскую (собственно русскую). Впрочем, примененная им географическая локализация и для того времени была далека от точности (например, паритетное толкование Львовщины и Галичины). Не случайно Харткнох сразу же откликнулся работой, посвященной критике и исправлению многих утверждений Хвалковского [Hartknoch 1685]».

Заявленное разделение Руссии соответствует латинскому тексту: *Regni Poloniae, jus publicum Nicolao de Chwalkowo Chwalkowski: ex statutis*

& constitutionibus depromptum; per alteram editionem auctius exhibitum… 1684, с. 478–479.

Но если принять во внимание, что А. Мыльников автора указал неправильно (*Chwalkovius* вместо — *Chwałkowski*), а также увидел «*крупным шрифтом как «Русь» (Rus) с уточнением более мелким шрифтом: «Московская часть»*, вместо «*Russia*» и не заметил, что «*Russia Alba*» никак не может распространяться на Московию, то неизбежен вывод, что здесь обыкновенная компиляция.

1684 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. IV, с. 152:

«75. Ep. Susza archiep. Cybo. Chelmae, 16. VII. 1684.

Respondet ad epistolam metr. Zochovskyj, quam card. Nerlio miserat: de discrepantiis in Ordine S. B. M. componendis.

…Post receptum a Moscis Smolenscum, primus episcopus Smolenscensis Leo Kreusa unitus nullum possedit monasterium. Successor eiusdem Andreas Zloty, existens privatus religiosus, habuit monasterium Czereiense, factusque episcopus Smolenscensis illud non dimisit. Eo superstite Mosci Smolenscum occuparunt. Sede occupata, consecratus est unus et alter et tertius in titulum eius episcopatus, idque post mortem Andreae Zloty, et tenuerunt monasteria quaedam. Modernus Theophanes Sokolinski simplex et amusus, quia notabilis nobilitatis, in eum titulum consecratus, promovente metropolitano praesente, et data sunt ei monasteria tria: Grodnense in Lituania, Pustinense, Onophriense in Alba Russia. Quae sunt in possessione eius consanguineorum saecularium, sic…»

1686 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 271:

«В 1686 г. представитель Речи Посполитой Христофор Гжымултовски согласился на то, чтобы в договор о "вечном мире" с Москвой вошел пункт, который обязывал власти Речи Посполитой восстановить Луцкую, Галицкую, Перамыскую, Львовскую и "Белорусскую" православные епархии, а также гарантировать православным все свободы и вольности 14.

14. Volumina legum. T. 6. S. 77».

Русский вариант документа (ПСЗРИ 1649–1825. Том 2, с. 770) соответствует «Volumina legume…»:

«9. Также уговорили и постановили, что Великій Государь, Его Королевское Величество, церквамъ Божіимь и Епископіямь: Луцкой и Галицкой, Премышельской, Львовской, Бѣлороссійской, и при нихъ монастырямъ, Архимандріямь: Виленской, Минской, Полоцкой, Оршанской и инымъ Игуменствамъ, братствамъ, въ которыхъ обрѣталось и нынѣ обрѣтается употребленіе благочестивой Греко-Россійской

вѣры, и всѣмъ тамо живущимъ людемъ, въ Коронѣ Польской и въ Великомъ Княжествѣ Литовскомъ въ той же вѣре остающимъ, никакого утѣсненiя и къ вѣре Римской и къ Унiи принужденiя чинить не велить и быти то не имѣетъ, но по давнымъ правамъ во всякихъ свободахъ и вольностяхъ церковныхъ будетъ блюсти».

Утверждение Латышонка, что сюда вошел пункт, обязывавший власти Речи Посполитой восстановить православные епархии, мягко говоря, не совсем точное.

Непонятно само название — «белоруская» (польский вариант) или «белороссийская»(вариант московитов) епархия. Все епархии имеют название по тому городу, где находится управление епархией, а тут непонятный термин. В документе перечислены основные епископии православной церкви на территории Речи Посполитой. Только вот отдельной «Галицкой» епархии не было, она входила в состав Львовской. Почему ее отметили отдельно?

1686 г. Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной комиссией для разбора древних актов. Ч. 1. Том 5. 1873, с. 229:

«LXIII. *Письмо Игнатiа, iгумена Полоцкаго Богоявлевскаго мовастыря, къ патрiарху Iоакиму, съ просьбою прислать антiминсы для построенныхъ въ монастырѣ четырехъ церквей и дать право монастырю обращаться по всѣмъ церковнымъ дѣламъ къ нему патрiарху. 1686 г. января 18.*

Святѣйшему, всеблаженнѣйшему и превысочайшему господину Iоакиму, патрiарху Московскому и всея великiя, и малыя, и бѣлая Россiи, и всея сѣверныя страны и поморiя, и многихъ государствъ, чадолюбивому отцу и архипастыреви всемилостивому.

Нiжайшiй рабъ, недостойный старецъ Игнатiй, Богоявленскаго православнаго Полоцкаго монастыря игуменъ, со всею братiею до лица земля поклоненiе творитъ.

...В лютыхъ бѣдахъ и гоненiяхъ страждущаго, убогаго, погорѣлаго Богоявленскаго Полоцкаго нашего монастыря призрѣ на насъ, и далече сущихъ, отеческое твое благосердiе, егда въ прошломъ 7172 году пославше вы недостойнiи ваши богомолцы пресвѣтлому ихъ царскому величеству и твоему присномилосердному архiпастырскому благодѣтелству съ челобитнѣмъ прошенiемъ в конечной нужди всея Бѣлороссiйскiя церкви; но неоскудно обрѣтохомъ желаемое твое архiпастырское благословенiе и пресвѣтлаго ихъ царскаго величества премногую милость, повелѣвшую приходящихъ изъ Литвы в бѣлой Россiи насъ живущихъ в Смоленскѣ и во Псковѣ воеводамъ прiймати

и святителемъ поставляти во іереи и діаконы, откуду многую отраду и помощь православіе… внуши прошеніе наше: препосли архіпастырское свое благословеніе на освященіе церквей, — егда и нашего монастыря строеніе церковное, дастъ Господь Богъ, совершится — ко четыремъ престоломъ… ради нужнаго проѣзду до царственнаго града Москвы, доколь не начнутъ в насъ быти православныя пастыри. А нынѣ, насъ, неимущихъ православныхъ пастырей, пріими превысочайшій архіерею подъ свою архипастырскую высокую руку, якоже прежде въ 166 году святѣйшимъ патріархою Никономъ пріяти быхомъ, и сего свидѣтельства грамота в насъ сгорѣвъ въ пожаръ — токмо списокъ имѣющей. Прилежно молимъ: неостави насъ сирыхъ,… архипастырское свое благоволи намъ на освященіе церквей преподати благословеніе. Егоже мы недостойніи твои богомолцы усердно воспріяти желающе, до лица земли челомъ бьемъ. Изъ Богоявленскаго православнаго Полоцкаго монастыря, 7194 году, мѣсяца іаннуарія 18 дня.

Твоея превысочайшаго архипастырства святыни пижайшіи раби и всегдашніи богомолцы — Игнатій Жигимонтовъ, монастыря православнаго Полоцкаго святыхъ богоявленій игуменъ, со всею о Христѣ братіею».

Ответ на это обращение есть в сборнике «Русско-белорусские связи во второй половине XVII века», с. 343–345:

«№ 269 1686 г. марта 27. — Жалованная грамота всероссийского патриарха Иоакима полоцкому Богоявленскому монастырю с предоставлением непосредственной зависимости от патриаршего престола, с правом игумену освящать церкви в Белоруссии.

Тем же мерность наша смотряючи во врученной нам пастве северных стран и подсудствующей всероссийскому патриаршу престолу, уведехом христианскую полность в Белой Русии, во граде Полоцке и во иных градех и селах…

Сего ради, и нынешняго от мироздания 7194 года, особно в граде Полоцке Богоявленскаго братскаго православныго монастыря честному игумену Игнатию Жихмонтову с братиею, и всем православным христианом, яко нашея мерности послушным благою совестию сыном, архипастырское благословение на всякое заповеданное добротворение даем…

Писана в царствующем граде Москве и дадеся от мироздания 7194 лета, от воплощения же предвечнаго единороднаго слова божия 1686, индикта 9, месяца марта 27 дня».

При чтении этих документов (писем) возникает ряд вопросов.

1. Почему в первом письме используется не европейское летоисчисление, хотя оно уже давно принято в церковной и светской жизни Речи Посполитой, а московское? Впрочем, можно обьяснить тем, что письмо адресовано в Москву и автор решил «подсластить» его.

2. Почему какой-то игумен монастыря пишет прямо московскому патриарху, минуя свое руководство? Может быть у него было разрешение, а мы просто не знаем об этом?

3. Автор письма отделяет жителей Белой Руси (из Литвы) от Смоленска и Пскова. Но согласно российской академии, понятие «Белая Русь» после войны (1654–1667г.г.) относилось исключительно к Смоленскому району. Можно попытаться обьяснить это тем, что делается для угождения московскому патриарху, ведь в годы этой войны Москва пыталась «привязать» название (Белая Русь) к большей части территории ВКЛ.

4. Почему игумен просит архипастырского благославления у патриарха московского, а не у митрополита киевского? Ведь Полоцк входит в киевскую митрополию... Ничего в голову не приходит для оправдания.

5. Почему он просит обновить грамоту (разрешение) на проезд в Москву, выданную почти 30 лет назад, во время войны?

Не надо забывать, что документ датирован январем 1686 года, т.е. за 3 месяца до подписания «вечного мира» и за 4 месяца до подчинения киевской митрополии московскому патриарху. Какие-то «мутные» документы, но они реальные и включены в официальный сборник.

И все же что-то не то. Давайте проверим.

Смотрим дату письма — 7194. По европейскому летоисчислению это 1686 год, что соответствует указанному в оглавлении. Адресат — патриарх московский Иоаким, что тоже соответствует. Он был возведен на патриарший престол 26 июля 1674 года и занимал его до 17 марта 1690.

Грамота с разрешением проезда в Москву сгорела в 7166 (166) году, что соответствует 1658 году. Есть еще одна зацепка: «*...когда в прошлом 7172 году...*». Да, но 7172 год соответствует 1664 году. А год этот (1664) был за год до составления письма. Т.е. это письмо могло быть написано в 1665 году, во время войны, а не в 1686-м. Есть и другой вариант: это выражение относится не к конкретному году, а как бы «к прошлому времени». Если же взять первый вариант, то все становится на свои места: и летоисчисление, и благославление, и разрешение на проезд, и «Белая Русь» в Литве...

Еще один интересный момент. Википедия:

«Архимандрит Игнатий (Иевлевич; 26 сентября 1619–около 1686, по другим сведениям в 1667 году) — белорусский педагог-просветитель, литератор, церковный деятель; архимандрит Богоявленского монастыря в Полоцке. Известен отзывом о деле патриарха Никона и речью царю (напечатана в III т. "Древней российской вивлиофики")».

Дата рождения известна, а вот год смерти указан с разбросом в 19 лет! Косвенным доказательством, что письма ненастоящие, служит «...по другим сведениям в 1667 году». Ведь если бы письмо было настоящим, то этой даты не было бы, а так оттянули до 1686 года (по дате письма).

В заключение — очень интересный момент.

«*Piligrim.by*» — Официальный сайт Синодального паломнического отдела Белорусской Православной Церкви:

«Полоцк. Богоявленский мужской монастырь. В 1668 г. по приказу короля Яна Казимира монастырь был отобран у братства»

Вот и получается, что обмен письмами мог происходить только в период 1665–1668 годов, но ни в коем случае в 1686 году. Итак, эти письма — фальсификация.

1686 г. Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи. Том 5. 1853, с. 194–195:

«164. — 1686 Іюля 8. Благословенная подтвердительная грамота намѣстника и администратора Бѣлорусской епископіи Сильвестра Волчанскаго Полоцкому Богоявленскому и Витебскому Маркову монастырямъ, о предоставленіи имъ права, по прежнимъ архипастырскимь грамотамъ, отправлятъ монаховь своихъ въ Ригу поочередно, для совершенія богослуженій и христіанскихь требъ, также для милостинннаго сбора.

...такъ тежъ и отъ яснѣ въ Богу превелебного годноѣ памяти е. м. отца Феодосія Василевича, епископа Бѣлоруского, въ року 1675 апробованый (которого жъ мы и сами оглѣдали), на то, ижъ велебніи отцове монастыря Полоцкого мають вѣчными часы, безо всякоѣ перешкоды отъ инныхъ монастырей, яко-то Дисенского и Друйского надъ Двиною рѣкою будучихъ, для отправованья набоженства и для прошенія ялмужны въ томъ преславномъ мѣстѣ Ризскомъ отъ ихъ милости пановъ купцовъ, зъ розныхъ земель и мѣсть тамъ комерціи свои отвравляючихъ,... Мы теды, зъ уряду нашого, со всею превелебною капитулою епископіи Бѣлоруской, яко на слушную в пристойную прозьбу велебныхъ отцевъ монастыря Полоцкого склонившися, тотъ листъ привилейный, яко всѣмъ...

Данъ въ Богоспасаемомъ градѣ Могилевѣ, лѣта отъ воплощенія Сына Божія 1686, мѣсяца Юля 8 дня. — “Сильвестръ Волчанскій, намѣстникъ и администраторъ епископіи Бѣлорускої”. “Гедеонъ Савицкій, игуменъ монастыря Брацкого Могилевского”. “Михаилъ Желдуховскій, консисторіи епископіи Бѣлорускої писаръ”».

1688 г. Итальянская карта работы Джакомо де Росси, на которой изображены Россия и сопредельные государства, названа *Russia Bianca o Moscovia*. Современная Беларусь обозначена как *Litvania*.

Russia Bianca o Moscovia… Giacomo Giovanni Rossi. 1688.

1688 г. La Géographie du temps… Pierre Du Val. 1688, c. 514:

«DE LA MOSCOVIE.

G’est ici le plus vaste païs de toute l’Europe, nommé autrefois Sarmatie, aujourd’hui Moscovie. On’l’appelle grande & blanche Russie du nom des anciens peuples Roxolans, & à caufe de fà grande estenduc & des neges qui en couvrent tellement la campagne prés des deux tiers de l’année, que pour y voyager en ce tèmpslà , l’on auroit besoin de se voiler les yeux d’un crespe noir…»

Московия, это — большая и белая Руссия.

1689 г. Белокуров С.А. О Посольском приказе. Москва, 1906, с. 131:

«Штатъ Посольскаго приказа 1689 г.

Списокъ государственного Посолского приказу переводчикомъ, и подьячимъ, и золотописцомъ и толмачомъ с оклады и с поденнымъ кормомъ.

Переводчики.

...По 100 рублевъ, хлѣба по 30-ти четы ржи, овса тоже, поденного корму по 15 алтынъ по 2 деньги на день человѣку — цесарского латинского, галанского Леонтей Грос; полского, латинского Семенъ Лаврецкой.

93 рубли, поденного по 11 алтынъ на день — французского, венгерского, полского, и латинского и белорускогo Іван Тяшкогорской.

72 рубли, хлѣба 25 четі ржи, овса тоже, поденного по 10 алтынъ на день — полского и латинского Степанъ Чижинской».

То, что указание Івана Тяшкогорского как переводчика с «белорусского» языка является фальсификацией, представляется мне несомненным.

На чем основана моя уверенность? Официальные историки заявляют, что в XVI–XVII веках существовал письменный белорусский язык на котором монархи Польши и Московии вели дипломатическую переписку. Но название языка определяется названием народа, населяющего определенное государство. Народа с названием «белорусы» в тот период просто не было, поэтому не существовал и язык с названием «белорусский».

Еще один нюанс этого документа. После того как Алексей Михайлович в 1655 году принял в свой титул слова «Белой Руси», они сохранялись до провозглашения Петром I Российской Империи. При этом в период с 1667 года (дата перемирия) до 1772 года под «Белой Русью» в Московии понималась Смоленщина. Дипломатические отношения Московии со Смоленщиной ни в 1689 году, ни в каком-либо другом неизвестны.

Если любопытный читатель ознакомится со всей указанной главой книги (Штат Посольского приказа за 1689 г.), вот что он узнает. с. 136:

«Во 173-м году при думномъ дьякѣ Алмазе Іванове да при дьякѣ Ефиме Юрьеве — переводчиковъ: греческого 2 человѣка, свѣйского и цесарского і немецкого 3 человѣка, полского і латинского 3 человѣка, галанского 1 человѣкъ, арапского 1 человѣкъ, турского і татарского 6 человѣкъ; всего 16 человѣкъ».

с. 138:

«А со 185-го по 191-й год при сидѣнье думного дьяка Лариона Іванова переводчиков, і старых и середней статьи і молодых подьячихъ, і золотописцов і толмачей было тоже число; а жалованье по окладом і праздничные денги і за хлѣб давано тоже, какъ учинено в прошлом во 180-м году. А со 191-го году по нынешней по 198-й годъ в государственном Посолскомъ приказе всяких чинов переводчиков: еллино — греческого і латинского 1 человѣкъ, греческого жъ 2 человѣка, цесарского, французского, аглинскаго, галанского, латинского и полского і свѣйского 10 человѣкъ, турского, і татарского і арапского 8 человѣкъ, калмыцкого і мунгалского 1 человѣкъ, всего 22 человѣка;»

173 год это — 1665-й, 185–191 годы, это 1677–1683 годы.

Т.е. в Посольском приказе отсутствовал переводчик с «белорусского» языка по крайней мере до 1683 года. Нет переводчика с соответствующего языка, нет и дипломатических отношений. Это еще одно основание считать, что «белорусский» язык в указанный источник вписан позже указанного срока, т.е. и здесь фальсификация.

Кстати, согласно тексту на странице 145, Иван Тяжкогорский был принят в 1671 году в Посольский приказ переводчиком, и это тоже доказывает, что слово — «белорусского» — поздняя приписка. Человек был принят переводчиком в 1671 году, до 1683 года в Посольском приказе отсутствовал переводчик с «белорусского» и вдруг появился. Что за язык, с кем общались на нем — неизвестно.

В 1667 году Речь Посполитая и Московия заключили договор о перемирии и, начиная с этого года, официальная перписка между ними перешла с «руского письма» на польский язык. Зачем в посольском приказе через 23 года вводить переводчика с какого-то «*белоруского языка*»?

То, что и раньше в Посольском приказе отсутствовал переводчик с «белорусского» языка, подтверждает диссертация Лисейцева Дмитрия Владимировича на соискание степени кандидата исторических наук «Посольский приказ в начале XVII века. Источниковедческое исследование». Там поименно перечислены все переводчики и знание ими языков в период с 1604 по 1622 гг.:

1604–1606 гг. — всего было представлено 9 языков: английский, голландский, немецкий, польский, латинский, шведский, греческий, шотландский, татарский.

1606–1610 гг. — всего представлено 10 языков: английский, голландский, немецкий, польский, латинский, шведский, французский, греческий, шотландский, татарский.

1610–1613 гг. — всего было представлено 9 языков: английский, голландский, немецкий, польский, латинский, шведский, греческий, шотландский, татарский.

1613–1615 гг. — всего было представлено 13 языков: английский, немецкий, польский, латинский, шведский, датский, французский, итальянский, греческий, шотландский, татарский, персидский, турецкий.

1616–1618 гг. — всего было представлено 16 языков: английский, немецкий, польский, латинский, шведский, датский, французский, итальянский, греческий, шотландский, татарский, персидский, турецкий, бухарский, кумыцкий, черкесский.

1622 г. — было представлено 14 языков: английский, немецкий, польский, латинский, шведский, датский, греческий, татарский, турецкий, персидский, бухарскии, кумыцкий, черкесский, арабский.

1670–1690 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 275:

«В конце XVII в. русской Церковью в первую очередь была униатская церковь. К этой Церкви принадлежал единственный человек, который в тот период документально засвидетельствовал свое белорусское происхождение. Этим человеком был не кто иной, как униатский митрополит Киприан Жаховский. В тогдашней заметке супериёра Греческого коллегиума в Риме Жаховский фигурирует как базильянин, сын Александра и Анны, из дома Магильницкай, из Полоцкого воеводства, "белорусин" (Ruthenus Albus) 46. "Белый русин" Киприан Жаховская родился около 1635 в дворянской римо-католической семье герба "Бродич"... В других документах Греческого коллегиума Жаховский фигурирует как русин (Ruthenus), который прибыл "с Руси" (e Russia) 48. Русинами постоянно записывали и других униатов. А потому мне кажется, что "белым русинам" задекларировал себя сам Жаховский. Слишком скудный материал для сравнения не позволяет развивать дальнейшие выводы. Жаховский изначально был римо-католиком и трудно сказать, что он говорил о своем происхождении до смены вероисповедания. Возможно, что русином он стал именно благодаря принятию восточного обряда. Областью его жизненной деятельности стала "вся Русь" в пределах Речи Посполитой. Поэтому представляется, что определение "белый русин" относилось прежде всего к месту, с которого Жаховская происходил — Полоцка, входившая в состав "Белой Руси".

46. Epistolae metropolitarum kioviensium catholicorum Cypriani Zochovskyj, Leonis Slubicz Zalenskyj, Georgii Vynnyckyj, 1674–1713 / Collegit, adnotationibus illustravit et introductione auxit P Athanasius G. Welykyj OSBM. Romae, 1958. Documenta biografica, I.

48. Epistolae metropolitarum... Doc. II».

Источник «Epistolae metropolitarum kioviensium ...» я не нашел.

На основании записи «Ruthenus Albus» Латышонок делает вывод: «...документально засвидетельствовал свое белорусское происхождение».

«Белорусское происхождение», как я понимаю, касается Жаховского в качестве представителя «белорусского народа», т.е. этноса. Но в других документах он проходит как «русин с Руси». Тогда согласно логике Латышонка, Жаховский — представитель русского народа с Руси («русин с Руси»). Но почему-то Латышонок рассматривает в этом случае термин «русин» как религиозный, а не этнический или территориальный.

1691 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора древних актов. Том 18. Акты о копных судах. 1891, с. 509:

«№ 439. — 1691 г., Января 14 дня. Рѣшеніе копы по дѣлу о покражѣ котла изъ винокурни.

// Theodora Maleiewskiego z żydem Abramem Kopelewiczem, iż roku przeszłego tysiąc sześćset dziewiędziesiątego, w miesącu Septembrze, gdy iegomość pan Maleiewski w Białoruskie wyiezczał kraie, pomieniony żyd Abram Kopelewicz, trzeciey kopy odłożono, a że żyd osiadłosci nie ma, syn iegomości pana Maleiewskiego, aby po sobie parękę dał, potrzebowal, iakoż żydów trzech po onym do czasu pewnego, to iest do przyiazdu iegomości pana Maleiewskiego y do trzeciey kopy, ręczyli się; a gdy iegomość pan Maleiewski z Białey Rusi powrócił, kotła we dworze y żyda na kontraktowym...»

Речь идет о Теодоре Малеевском, который в связи с иском выезжал в Белорусские края и вернулся с Белой Руси. Где находятся эти места, в документе не указано.

1691 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 271:

«В 1691 году митрополит Киевский Варлаам Ясинский назначил Серапина Польховского на “*епископство Белоруское*” 19.

19. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Т. 2. № 59, с. 86».

Проверка источника. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Том 2. № 59, с. 86:

«59. 169I г. Март 15. Окружное посланіе Митрополита Варлаама Ясенскаго сынамъ Западно — Русской Церкви о поставленіи Сераніона Полховскаго Бѣларусскимъ Епископомъ.

...Зъ должности еднакъ, званію пастырскому належитой, промышляючи о утверженіи благочинія церковного на помененыхъ мѣстцахъ, намѣстництво митрополитанское не тылько въ князствъ Слуцкомъ, але и во всемъ великомъ князствѣ Литовскомъ, надъ благочестивыми монастырами, братствами и всѣми церквами мірскими, образомъ преосвященныхъ митрополитовъ Кіевскихъ, антецессоровъ моихъ, вручаю высоце въ Богу превелебнону его милости отцу Серафіему Полховскому, номинату епископства Бѣлоруского, архимандриту Слуцкому, мужу на таковое строеніе благоугодному, даючи ему власть зъ превелебными отцами игуменами, и зъ ихъ милостями паны братствы ставропигіальными, меновите Виленскимъ, Пинскимъ, Могилевскимъ и Слуцкимъ, и прочіими, любовне соглашитися, о цѣлости Православія Святого совѣтовати, требующихъ исправлвенія на путь спасенный наставляти, непокорныхъ и стропотвыхъ духомъ кротости наказывати, и обвиненныхъ по правиламъ святымъ церковнымъ карати».

Этот документ говорит не о назначении Полховского Епископом Белорусским, а о расширении его полномочий, как номината (нареченного, но не утвержденного) епископа, с добавлением наместничества митрополитанского над ставропи́гиальными монастырями (Виленским, Пинским, Могилевским). Слуцкий монастырь и раньше был в его юрисдикции.

Если Латышонок будет настаивать, что название «белоруское» надо здесь понимать как этническое или территориальное, то тем самым он подтверждает, что Вильно (Вильня) был чисто белорусским городом.

Вообще-то, в период 1680–1700 годов в неуниатской церкви происходили какие-то чудеса: в одном источнике человек числится епископом, в другом источнике его нет вообще; то «в/у», то на основе; когда возглавил епископию и когда покинул её — неясно, и т.д. и т.п.

1692 г. «Introductio ad geographiam novam et veterem...» Joannis Luyts... 1692, с. 367:

«*Imperium Moscoviticum.*

Post Scandinaviam, five Arctoa Regna, iter in Mofcoviam, regionem Europæ orientaliffimam & ampliffimam, inftituimus. Molcovia, five Mof-

chovia, quæ Sarmatiae Europaeæ infignis pars eft, aliàs dicitur Ruffia magna, major, nigra & alba, Belgis Mefcovie & Ruflant, Gallis Mofcovie & Ruffie Blanche, petito hoc nomine non à nivibus, ut ajunt, fed à Galeris albis, quibus utuntur Mofcovitæ. Alii malunt nomen Ruffiae Albae fervare parti Lithuaniae, de quâ quando de Poloniâ. Limitant Mofcoviam ab occafu Lapponia Norvegica , pars præfecturæ Norvegicae, quae Wardhufiana…»

Одни называют Белой Руссией — Московию, другие — часть Литвы.

1694 г. Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной комиссией для разбора древних актов. Ч. I. Т. 5. 1873, с. 391–394:

«Письмо патріарха Адріана Варлааму Ясинскому, митрополиту Кіевскому, съ различными наставленіями относительно управленія митрополіею. 1694 г., января.

Прещедраго убо 7201 лѣта, іуліа мѣсяца 11 дне, извѣстилъ еси нашей мѣрности писаніемъ, еже подаде нашъ пречестный игуменъ Іоасафъ Краковской, Николскаго пустыннаго Кіевскаго монастыря: яко в тую епархію на Бѣлороссіи и Литвѣ къ православнымъ единоцерковнымъ нашимъ людемъ, ради укрѣпленія нашего благочестія, посылалъ еси игумена Іоасафа,… Священники которыи въ бываютъ и аще кто безчинность имать, творити соблазнѣ в порок грѣховъ, таковаго всячески смиряти. Съ бѣлой Россіи и княжества Литовскаго посвѣщатися православніи къ тебѣ да приходятъ; прежде бо ради нужды и далекости пути в небытности в Кіевѣ архіереа свойственнаго ставишася во священство в Смоленску и индѣ, нынѣ же твое преосвященство…»

В документе дано указание о создании аппарата управления «*Белорусской*» епархией в Смоленске, с подчинением её Киеву.

1695 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 271:

«В 1695 г. король Ян III Собеский сделал Буйничскому монастырю придание “*за благосклонность к себе и к Речи Посполитой особенно этого монастыря отцов, что в ходе московского военного нашествия предлагали в некоторых крепостях на Белой Руси людям, на московский сторону перешедших, без пролития крови вернуться в служение своему господину*” 21.

21. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Т. 2. № 61, с. 89».

Польский текст источника соответствует.

1696 г. А. Мыльников. Картина славянского мира: взгляд из Восточной Европы. Часть I. Гл. 2. Русские. «Русь является троякой»:

«Насколько запутанным оказался этот сюжет, подтверждала дефиниция Хюбнера в “Кратких вопросах”: “*Слово Руссия (Russia), или Россия (Rusland), или Ройсия (Reussen) с древних времен многозначно. Ибо, во-первых, так обозначалась большая часть страны, тогда называвшейся Черной Руссией, которую сегодня мы называем Московией. Далее, под этим словом стали понимать большую часть Литвы, которая по сие время называется Белой Руссией. И наконец, Польше принадлежат некоторые ее куски, которые в географических картах называются Красной Руссией” [Hubner 1696. S. 956].*

Hübner J. Kurße Fragen aus der neuen und alten Geographie. Aufl. 6. Leipzig, 1696».

Этот сюжет оказался запутанным. Книгу (*Kurße Fragen aus der…*) издания 1696 года я не нашел, но удалось скачать и проверить издания 1693, 1715, 1716 гг. (т.е.: «до» и «после»). В просмотренных изданиях я не нашел дефиниции Руссии (отсутствует раздел «Руссия»), зато имеются во всех трех изданиях упоминания разноцветной окраски Руссии. Например, по изданию 1715 года:

с. 716: Красная Руссия — это Львовщина;

с. 721–723: Белая Руссия — это Новогрудок, Минск, Мстиславль, Могилев, Витебск, Полоцк, Смоленск;

с. 732–733: Черная Руссия — это Московия.

1698 г. Полное собрание законов Российской империи. Первое собрание (1649–1825) Том 20 Приложение, с. 1–7:

«Жалованныя грамоты городу Нѣжину: 7168 / 1659 Октября 31 и 7206 / 1698 Марта 3.

II. Божіею милостію, Мы, Пресвѣтлѣйшій и Державнѣйшій, Великій Государь, Царь и Великій Князь Петръ Алексѣевичь, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержецъ, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій,… Его Царскаго Величества, каковы даны во 168 году Нѣжинскому Майстрату написано, что быти имъ по прежнимъ правамъ и привиліямь, и тѣхъ ихъ правь и привиліевь ни въ чемь не нарушать, и маетностями, которыя даны имь и Ратушѣ на расходы владѣть, а которые торговые и ремесленные Наши Царскаго Величества ратные люди будутъ вь Нѣжинѣ сь Бояры Нашими и Воеводы: и тѣмь всѣмъ ремесломъ своимъ и торгомъ промышлять безъ всякого препятія и неволи. А дѣла всякія имь, Нѣжинскимъ жителямъ, писать Бѣлорусскимъ письмомъ и печати быть градской Великомученика Георгія, а около печати подпись учинить Бѣлорусскимъ

же письмомъ. А вь городѣхъ Смоленску и во Брянску и въ иныхъ торговать имь сухимъ и водянымъ путемъ и съ товаровь своихь, пошлинъ платить по прежнему Нашему указу...»

До Петровской реформы языка (1708–1710) основным государственным (административным) письмом было Белорусское (церковное) письмо.

1698 г. Роман Храпачевский: Мифы украинства: Русь, Малая Русь и Украина:

«...А польский географ Христофор Гарткнох в сочинении "Республика Польская" (1698 г.) называет две "Руссии", а именно — Белую и Красную. К первой он относит воеводства Новгородское (т.е. Новгородка Литовского), Мстиславское, Витебское, Полоцкое, Смоленское, Черниговское, Киевское; входящими же в состав второй он считает воеводства Русское (главный город — Львов), Подольское, Волынское, Белзское и Брацлавское. Из этих воеводств, прибавляет Гарткнох, воеводства "Брацлавское, Киевское и Черниговское называют Украиною" »73.

73. См. И.И. Лаппо. Указ. соч.

Сокращенный вариант — в сборнике: "Российские и славянские исследования: сборник научных статей. Выпуск I", Минск: Беларусский государственный университет, 2004, с. 34–43»

Храпачевский ссылается на какой-то труд Лаппо. Нашел непосредственно труд Гарткноха: *Christophorus Hartknoch... De republica Polonica libri duo, quorum prior Historiae Polonicae memorabiliora, posterior... Jus publicum Reipubl[icae] Polonicae, Lithvanicae... comprehendit...* 1698, с. 217–218:

«VII. RVSSIA ALBA, quae magno Moscoviae Ducatui adjacet, haberque Novogrodcensem, Mscislavienfem, Vitepscenfem, Polocensem, Smolenscenfem, Czcrnichoviensem, Kioviensem Palatinatus, ex quorum Palatinatuum quibusdam multa adhuc Magnus Dux Moscoviae durantibus induciis,quae, ut supra audivimus...

VIII. RVSSIA RVBRA, quo pertinent Russiae, Podoliae, Volhyniae, Belsensis & Braclaviensis Palatinatus. Ex his Braclaviensem, Kiovensem & Czernichoviensem Palatinatus vulgo vocant VKRAINAM».

Как видим, речь идет о том, что Белая Руссия относится к территории Великого княжества Московского, а также Новгорода, Мстиславля, Витебска, Полоцка, Смоленска, Чернигова, Киева. Причем к Новгороду Великому, а не к литовскому (Новогрудок).

К Красной Руссии относит Подолье, Волынь, Белз, Брацлав. Земли воеводств Брацлавского, Киевского и Черниговского сейчас называют Украиной.

Интересно, как авторы читали первоисточник, если «случайно» пропустили Московию?

1698 г. Википедия:

«В печатной европейской энциклопедии Иоганна Хофманна “Lexicon Universale” (1698) Московия называется Белой Русью (лат. *Russia Alba*, фр. *la Russie blanche*). Так же говорится, что первоначальной столицей Белой Руси был Владимир 25. В статье о Руси указывается, что Русь делится надвое: Чёрную, на юге, принадлежащую Польше, и Белую, на севере, которая ограничивается с севера Северным океаном, а с юга — Малой Тартарией. Столицей Белой Руси называется Москва 26.

25. *Hofmann, Johann Jacob* Lexicon Universale. Leiden: 1698 T. 3, c. 221–223.

26. *Hofmann, Johann Jacob* Lexicon Universale. Leiden: 1698 T. 4, c. 106».

Заявленное содержание соответствует. Можно добавить, что к Черной Руссии автор относит Подолье, Волынь и Львовщину.

1698 г. Quadripartitvm Historico-Polit. Orbis Hodie-Imperantis Breviarium… 1698, c. 537:

Руссия: белая — Литва, красная — Польша, черная — Московия.

1698 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. IV, c. 254:

«157. Nuntius Davia card. Spadae. Varsaviae, 3. VI. 1698.

De conatibus residentis Moscoviae reinstituendi episcopatum Albae Russiae.

ASV, Polonia 119 fol. 300rv orig. Em.mo e R.mo Signor padrone colendissimo.

Sul punto che stava per incamminarsi il re verso la Prussia, mi capito un foglio di Mons. Zaleski, metropolita di Russia, con avviso che sollecitata sua Maesta fin al tempo della sua coronazione dalle suggestioni del residente di Moscovia havesse conceduta a Ruteni scismatici la facoltà di restituire il pseudovescovo, o come essi dicono vladica dell'Alba Russia, e che ultimamente ne havesse dato il privilegio ad un monaco scismatico del monastero di Slucka. L'imminente partenza della Maestà Sua di qua non mi havendo permesso d'informarmi distintamente del fatto, m'obbliga bensi differire il recarne a Vostra Eminenza una più esatta notizia, ma non mi toglie pero il

porgerlene questo umilissimo cenno; [fol. 300v] soggiungendole riverentemente esserne stato informato da me il Padre Vota, acciochè incontrando qualche favorevole congiuntura nel viaggio, avvisi Sua Maestà del pericolo, a cui espone la Chiesa greca unita di Lituania con permettere il ristabilimento d'una prelatura, che per degni rispetti era stata soppressa anni sono».

Автор письма случайно прочитал письмо монсеньора Залесского (митрополита Руссии), в котором тот рекомендует уступить и утвердить псевдо-епископа, которого называют владыкой Белой Руссии.

1699 г. Историко-юридические материалы, извлеченные из Актовых книг губерний Витебской и Могилевской. Том 13. 1882, с. 11:

«Провенъта места его королевъской мости Могилева, презъ насъ, Яна Петровича Казановича, райцы скарбового, Исаія Григоревича Полуевича, Афанаса Семеновича Рудкевича, шафаровъ, отъ цалого маистрату и всего посполства, до завядывана вшелякихъ приходовъ и росходовъ меских, згодне обраныхъ, мца Декаврія кд дня.

...Юня двадцать осмого дня, отобрали отъ шляхетныхъ пановъ Василія Лапицкого, Гапона Смыковича позычоныхъ грошей отъ ясне въ Богу преосвецоного Серафіона Пулъховского, епископа бялорускаго, талеровъ тысечу, раховано талеръ по зол шесть и полъ, чынитъ золот».

1700 г. Monumenta Ucrainae Historica. Vol. IV, c. 276, 278:

«178. Vilnae, 8. V. 1700.

Archiep. Bialozor cardinalibus S. Congr. de Prop, Fide. De sua dissensione cum metropolitis Kioviensibus.

7. Quod detulerim III .mo nuntio me non posse iure agere cum intruso pseudoepiscopo Mscislaviensi Albae Russiae schismatico Seraphione Polchowski, quia iura, privilegia regum et fundamenta ipsamet Unionis sanctae convincentia schisma non extradidit mihi D.nus metropolitanus, quibus probaretur ab unitis principibus et pro Unione fundatum archiepiscopatum Polocensem cum episcopatibus Mscislaviensi, Orsanensi, Mohileviensi totiusque Albae Russiae».

Речь идет о недостоверной привилегии Полховского, епископа Мстиславского (в Белой Руссии).

Читаем на сайте «Русское православие», Могилевская епархия»:

«1691–30. 09 / 10. 10 1697 в/у Серапион (Польховский) 10)

30. 09 / 10. 10 1697–02 1704 Серапион (Польховский) 11)

10) Архимандрит Витебского Маркова (или Слуцкого Свято-Троицкого) монастыря.

“...Когда белорусская епархия по проискам иезуитов оставалась незанятою, слуцкие архимандриты заведывали всеми церковными делами в северо-западной Руси...” (Чистович. “Очерк ист. зап.-русск. Ц...” ч. II, с. 187).

11) Титуловался Могилевский, наместник митрополии Киевской и Экзаршеской трона Константинопольского».

1700 г. Википедия:

«Белой Русью называет Московию картограф Петер Шенк (1660–1718) на своей карте 1700 года (лат. Moscovia sive Russia Alba, фр. La Russie Blanche ou Moscovie)»

В действительности картограф Николя Сансон, а Петер Шенк (Petr. Schenk) — издатель. В левом верхнем углу картуш на французском языке: «*Белая Россия, или Московия, разделенная на различные земли и провинции и народы, которые все входят в государство русского царя, то есть Великое княжество Московское*»

1701 г. Charles Maty, Michel-Antoine Baudrand… Dictionnaire geographique universel… 1701, с. 819–820 (перевод мой. — *М.М.*):

«РУССИЯ. *Россия.* Это обширный регион Европы, который включает в себя часть Польши и Литвы, и всю Московию. Некоторые географы разделяют её на две части — *Великую и Малую Россию,* они называют эти части: *Россия Черная и другая — Россия Белая.* Но Россия Старовольского разделена на три части: *Россия Белая, Черная и Красная.* Мы отмечаем причину этих имен в следующих словах.

БЕЛАЯ РУССИЯ. *Россия Белая.* Она включает в себя все, что находится от московитов к западу от истоков Дона и Днепра, с Литовской Россией. Она называлась Белая Россия или потому, что ее территория долгое время покрыта снегом, или в связи с белизной ее жителей, или даже ее зверей — медведей, зайцев, волков, лис и т.п.. Эта территория ранее зависела от Московии, и поэтому мы взяли повод называть Московию — *Белая Россия.*

РУССИЯ ЛИТОВСКАЯ. *Россия Литовская,* она является частью Белой России, и она включает в себя всю восточную часть Литвы. Она состоит из семи областей: Новогрудской, Минской, Полоцкой, Витебской, Рогачевской и Речицкой. Княжество Смоленское также туда входило, но сейчас оно принадлежит московитам.

РУССИЯ ЧЕРНАЯ. *Россия Черная.* Именно эта часть Московии, которая простирается от источников Дона и Днепра до Великой Татарии. Это название связано или с лесом (дремучий, темный и т.п.) или что его жители почернели, работая в шахтах и кузницах, как половина мавров. Поэтому Московия называется — Черная Россия.

РУССИЯ. Великая Россия. см. *Московия.*

РУССИЯ КРАСНАЯ. *Россия Красная, Roxolania.* Это одна из основных частей Царства Польского. Она граничит на западе с верхней Польшей, на севере с Литвой, на востоке с Малой Татарией, и на юге с Молдавией, Трансильванией, и с частью Венгрии. Красная Россия включает в себя Волынь и Подолию. Она взяла имя “Красная Россия” из-за цвета волос ее жителей, были свои князья, грозные для поляков и для москвитов, но Казимиром Великим была включена в году 1341 в Польшу. Кроме того, почти всегда эта страна на картах под названием Черная Россия.

РУССИЯ КРАСНАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ, или Малая Россия, Россия Красная или Parva. Это западная часть Красной России вообще. Некоторые карты ее дают неправильное имя — Черная Россия; она состоит из Львова, Белза и Хелма (Холма). Львов — столица, Белз, Хелм (Холм), Краснослав, Ярослав, Перемышль и Галич являются основными местами».

По тексту видно, что составитель лексикона ссылается на мнения авторов других географических описаний (как и он — компиляторов).

Кстати, все описания «цветных» Россий (Руссий) взяты из работы Старовольского.

1702 г. Atlas Novus: Beneficiis Ac Prodiguis Inclytae Succincta Historia Propositae Et Mappis Geographicis Expressae. 1702, с. 70:

Авторы: Heinrich Scherer, Johann Caspar Bencard, Maria M. Rauch, Johann Baptist Homann, Johann Degler, Joseph de Montalegre: «*In Europa eminent Montes Riphaei, qui Albam Ruffiam à Tartaria Afiatica difterminant, eorum jugum Ruffis Cingulum Terra, & vertices, Columna Cali appellantur*».

«В Европе, Рифейские горы разделяют Белую Россию от азиатской Тартарии».

1707 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 271:

«В 1701 г. слуцкое церковное братство жалуется могилевскому братству, что “епископ *(episkop)* белорусский” пытается их себе подчинить, хотя они к нему не принадлежат 20.

20. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Т. 2. № 64, с. 94».

Проверка источника:

«64. *1707 г. Ноябрь. Письмо Слуцкаго братства Могилевскому о притѣсненіяхъ со стороны Бѣлорусскаго епископа.*

Благородные милостивые господа, ставропигіальное Могилевское Братство, наши весьма милостивые господа и братья… Епископъ

Бѣлорусскій, прибывши нѣсколько недѣль тому назадъ въ Слуцкъ, не любовію, но нуждою старается насильственнымъ образомъ подчинить себѣ наше, не подвѣдомственное ему, ставропигіальное братство (первое въ Литвѣ: на него излилъ онъ первый свой гнѣвъ). По прибытіи своемъ въ Слуцкъ онъ наложиль прежде всего, на третій день по пріѣздѣ, на насъ запретъ. Потомъ присылалъ трижды, безъ всякаго законнаго основанія, въ монастырь, нами основанный, духовныхъ лицъ, забралъ драгоцѣнности нашихъ отцевъ и другое движимое имущество, разогналъ нашихъ иноковъ и привелъ въ совершенное запустѣніе братскую церковь, первую въ городѣ Слуцкѣ, такъ что въ ней уже болѣе трехъ недѣль не совершается богослуженія... Наконецъ предалъ онъ наше братство ни чѣмъ незаслуженному проклятію, опубликованному въ церкви женскаго монастыря въ заговенье предъ Филипповымъ постомъ, и такимъ образомъ вмѣшался въ чужую эпархію вопреки канонамъ Св. Отцевъ... Кончаемъ сіе наше горестное изліяніе тѣмъ, что остаемся навсегда вашими доброжелательными и нижайшими слугами. Слуцкое Свято-Спасское Ставропигіальное братство, находящееся подъ благословеніемь святыхъ православныхъ Патріарховъ».

Латышонок путает дату написания письма. И вот что еще интересно: в письме не указывается фамилия «белорусского епископа».

Википедия:

«*Ставропи́гия* (греч. σταυροπηγία, от σταυρός — “крест” +πήγνυμι — “устанавливать, водружать”, букв. “водружение креста”) — статус, присваиваемый православным монастырям, лаврам и братствам, а также соборам, делающий их независимыми от местной епархиальной власти и подчинёнными непосредственно патриарху или синоду».

«В 1588 году Вселенский Патриарх Иеремия II предоставил двум важнейшим братствам, львовскому и виленскому, право ставропигии, то есть независимости от суда местного епископа, с подчинением только патриаршему суду.

В 1620 году, по грамоте Иерусалимского Патриарха Феофана III, право ставропигии получили братства луцкое Крестовоздвиженское, киевское Богоявленское и слуцкое Преображенское, но в 1626 году ставропигии их были уничтожены.

В 1633 году Вселенский Патриарх Кирилл к двум оставшимся ставропигиям присоединил еще третью — братство могилевское. Ставропигиальные братства имели право наблюдать за жизнью епископа и в случае его неисправности доносить митрополиту и патриарху; им же принадлежал надзор за неставропигиальными братствами.

В 1676 году решением сейма братствам запрещено было сноситься с патриархом и велено подчиняться местным епископам».

Автор указанного письма лукавит, что Слуцкое ставропигиальное братство было первым в Литве (первым было Виленское). Но во время написания письма Слуцкое братство было запрещено. Из сказанного следует, что это письмо не соотвествует фактическому положению дел.

1707 г. Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной комиссией для разбора древних актов. Ч. I. Том 4. 1871, с. 277–278:

«Обѣть, данный княземъ Сильвестромъ Четвертинскимъ, епископомъ Бѣлорусскимъ, при рукоположеніи его въ епископскій санъ. Князь Четвертинскій обѣщаетъ ревностно исполнять епископскія обязанности, блюсти чистоту Православной вѣры и не уклоняться отъ зависимости отъ Кіевской митрополіи. 1707 (?)

Обѣтъ ясне въ Богу преосвещенного князя Четвертинского, епископа Бѣлорусского, данный въ катедре Кіевской.

Азъ, православный игуменъ, Четвертинскій Силливестръ, избранный и нареченный епископъ Бѣлорусскій, си есть Мстиславскій, Оршанскій и Могилевскій, обѣтую и присягаю предъ лицемь всевидящаго Бога и всея церкве, яко вѣру светую, юже ныне нововѣдахъ здѣ, символомъ на святыхъ вселенскихъ: Никейскомъ и Константинопольскомъ соборахъ составленную, невредиму, не премѣнну во всемъ, безъ всякого прилаганія или отъятія, до кончины живота моего сохраню, и тояжде иныхъ учити имамъ.

И яко пребыти имамъ во всемъ вѣренъ, и послушливъ святой соборной апостольской церкви по преданію Божественныхъ апостолъ и святыхъ отецъ, и тебѣ, господину отцу и владыцѣ и пастиру моему, господину Варлааму, милостію Божіею православному архіепископу, митрополиту Кіевскому, Галицкому и всея Россіи, и твоимъ восприемникомъ, правильнѣ на престолъ митрополитанской Кіевскій, Галицкій и всея Россіи въходящимъ и вѣру святого восточного православія право содержащимъ».

По этому документу Белорусское епископство то же самое, что епископство Могилевское, Оршанское, Мстиславское, но такого не может быть, т.к. Четвертинский в ряде документов проходит как епископ Белоруский, Мстиславский, Оршанский, Могилевский, т.е. епископство состояло из 4-х частей.

1708 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 230, 297:

«Белая Руссия впервые представлена на русскоязычной карте»

«В 1708 г. Белая Руссия в значении "северо-восточная Беларусь" впервые была представлена на русскоязычной карте — копии карты голландца Хьюго Алларда, которую по приказу Петра I выполнил гравер Питер Пикар, голландец на русской службе».

Не нашел нигде даже ссылок на такую карту, не говоря уже о самой карте.

1709 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 283:

«Интересный документ привел в 1709 году митрополит киевский Ясаф Краковский в деле незаконного принятия Сильвестром Четвертинским Слуцкой архимандрии. Документ написан на украинском латиницей, и Сильвестр выступав в нем как "епископ белорусский"; на обороте кто-то позже дописал: "Декрет Митрополичий о епископе белорусским, разбойнику; есть их *здесь предоволно.* Обольститель был большой — пропал навеки" 123.

123. *Dekret metropolitański o episkopie Białoruskim, rozbójniku; jest ich здесь предоволно. Kłótniar byt wielki — przepadł na wieki.* Гл.: Архив Юго-Западной России. Ч. 1. Т. 4. с. 310–314, 387.

Проверка источника. Архив Юго-Западной России. Ч. 1. Том 4, с. 310–311:

«CXXVI. Грамота Кіевскаго митрополита, Іоасафа Кроковскаго, заключающая въ себѣ просить протестъ захвата Слуцкой архимандріи и подчиненныхъ ей церквей Бѣлорусскимъ епископомъ, княземъ Сильвестромъ Четвертинскимъ. Митрополитъ уничтожаетъ всѣ распоряженія Бѣлорусскаго епископа и поручаеть управленіе церквями въ княжествахъ: Слуцкомъ и Копыльскомъ, Слуцкому архимандриту, въ качествѣ своего намѣстника. 1709 Іюля 6.

...Wsim pryiemluszczym, cztuszczym y słuszaszczym sye nasze pisanie Bożyie błahosłowenyie pry mołytwach naszych archiereyskich żełajuczy, izwistno tworym: iż doneseno nam zapewne widat czrez wysłanych naszych kommissarow: wseczestnoho hospodyna otca Modesta Ilnickoko y wseczestnoho otca Antonia Straszewskoho, do hrada Slucka, czto boholubywy ieho myłość' otec episkop Biłoruski, Sylwestr Swiatopołk kniaź Czetwertenski, pryniawszy chyrotoniiu na episkopstwo Biłoruskoje y ne iechawszy prawym patem z Kijewa do Mohylewa, ukroczył do znamenytoho hrada Slucka do Biłoruskoy eparchyi żadnym sposobom w duchownych diłech nenałeżnoho y jemu ot prestoła mytropolytanskoho ne poruczennoho, wymahał ot duchownych neobycznoho pokłonu, powynowenyja y podrucznoy części, czyniaezyś namisnikom jeneralnym namisnyczestwa Słuckoho

y Kopylskoho, ot drewłe do perwijszoho prestoła mytropolytanskoho Kijewskoho a ne Mohilewskoho należaczoho».

Непонятно выражение, что Слуцк издревле относился к Киевской митрополии, а не Могилевской. Что, были два митрополита? Или идет речь о разном подчинении на тот момент? Почему Белоруская епархия отделена от Киевской митрополии?

Архив Юго-Западной России. Ч. 1. Том 4, с. 313:

«...gdyż taia archimandryia Słuckaia ne do Biłoraskoy diecezyi należyt, łeez do Kiewskoy, iako ot drewle stawropigialnąja y nykohda pod inuju włast ne otchodyła. A namisnyctwo jenerałnoie mytropołyi Kiewskoy, w kniazstwi Słuckom y Kopylskom buduczoje, nenależaczoje do diecezyi Biłoruskoy, łecz do Kijewskoy, iako błażennoy pamiaty antecessory naszy archimandryi Słuckoy...»

Слуцк не принадлежит к диацезии Белоруской. Но «диацезия» это часть епископства, в данном случае Могилевского, Мстиславского и Оршанского. Т.е. документ подтверждает, что на территории Могилевского епископства были не три, а четыре диацезии: Могилевская, Мстиславская, Оршанская и Белоруская. Последняя была создана после подписания «вечного мира» с Москвой в 1686 году. Интересный вопрос: зачем на территории существующего епископства создавать аналогичное образование?

В этом источнике есть документы, определяющие взаимоотношения между Киевской митрополией и Белорусской епархией. Достаточно прочитать заглавия документов.

С. 386:

«CLXXIV. Письмо Кіевскаго митрополита (ІоасаФа Кроковскаго) къ русскому посланнику въ Варшавѣ, князю Григорію Федоровичу Долгорукому, съ жалобою на бѣлорусскаго епископа, князя Сильвестра Четвертинскаго, о томъ, что онъ насильно присоединилъ къ своей епархіи Слуцкій повѣть, составлявшій часть епархіи Кіевской. 1716 (?)».

С. 277:

«CXXIV. Обѣть, данный княземъ Сильвестромъ Четвертянскимъ, епископомъ Бѣлорусскимъ, при рукоположеніи его въ епископскій санъ. Князь Четвертинскій обѣщаеть ревностно исполнять епископскія обязанности, блюсти чистоту Православной вѣры и не уклоняться оть зависимости отъ Кіевской митрополіи. 1707 (?)».

Митрополит Киевский жалуется посланнику ДРУГОГО государства на СВОЕГО подчиненного (белорусского епископа). Кто-то скажет, что

с 1686 года Киевский митрополит был подчинен Москве и будет правы, но тут мы видим, что Белоруский епископ подчинен Киеву.

1710 г. Григорович И.И. Белорусский архив древних грамот. Часть 1. 1824, с. 134–137:

«Грамота (подтвердительная) Ексарха Стефана Яворскаго; объ оставленіи Бѣлорусскихъ ставропигіальныхъ монастырей, мужескихъ и дѣвичъихъ, по прежнему въ вѣдъніи Кіевскихъ Митрополитовъ, и освобожденіи ихъ отъ власти и управленія Епископа Бѣлорусскаго.

Стефанъ Яворскій, Божіею милостію православный Архіепископъ, Митрополитъ Рязанскій и Муромскій, святѣйшаго Патріаршаго Московскаго престола Ексархъ, Викарій и главноуправляющій духовными дѣлами…

И мы, поставивъ сіе для себя правиломъ и имѣя предъ глазами грамоты и фундуши, дарованныя православнымъ ставропигіальнымъ монастырямъ Бѣлорусскимъ, а именно: Кутеинскому, Буйницкому, Мстиславскому, Соломѣрецкому, и тремъ дѣвичьимъ Кутеинскому, Борколабовскому и Мазоловскому, и изъ оныхъ актовъ (кои подписаны собственноручно православными Митрополитами Кіевскими, блаженныя памяти Петромъ Могилою и Варлаамомъ Ясинскимъ, и печатьми ихъ утверждены) усмотрѣвъ дѣйствительно, что помянутые монастыри къ Епархіи и управленію Кіевскихъ Митрополитовъ съ давнихъ временъ неотъемлемо принадлежали,… подтверждаемъ и укрѣпляемъ, желая, да соблюдутся они ненарушимо; посему и предоставляемъ имѣть полную и законную власть надъ тѣми монастырями самому Митрополиту Кіевскому. Въ слѣдствіе чего кафедра Епископства Бѣлорусскаго не можетъ входить ни въ какія дѣла, до оныхъ монастырей касающіяся, ни управлять ими , ни присвоивать себѣ никакой надъ ними расправы и ко власти своей насильно ихъ не приводить, церковнымъ истязаніямъ самоправно, безъ суда законнаго, не подвергать: впрочемъ Архіерей Бѣлорусскій да рукополагаетъ, естьли настоятели монастырей, по уваженію отдаленности отъ Кіева, будутъ о томъ его просить… Въ удостовѣреніе чего, (грамоту сію) Патріаршею печатію и подписомъ руки нашей утверждаемъ.

Дана въ Москвѣ, лѣта Господня 1710, Марта 3 дня».

1710 г. Посошков И.Т. Завещание отеческое к сыну своему, со нравоучением, за подтверждением Божественных Писаний. М., 2008, с. 37:

«…Своим Божиим зрением и заповедал всем Своим верным рабам измыватися. И аз не вем, коего духа бяху лютораня и белорусцы: не

токмо царя своего или велможи, но и клевретства своего стыдятся, а небесного Царя и Бога ни во что поставляют! От царя аще и несть такова запрещения, еже бы пред него не измывшися не приходили, обаче и без повеления его омываются; а Господь имянно повелел от похотного истечения уморавшимся омыватися, а люторане и белорусцы сами не моются, и инем запрещают, дабы вси Богу вопреки делали. Чудное сие дело, како бренные человецы умняя Бога своего хощут быти! И люторанам не дивно вопреки Богу что творити, понеже они люди отчаянные, и на древний Божий закон со оружием ополчишася, и вся древняя догмы опако обратиша. А белорусцы вси древнего благочестия твердо держатся, а во омовении от похотного истечения люторам последуют».

Автор использует термин «белорусцы» как религиозный, а не в качестве названия представителей какого-то народа.

1711 г. Из воспоминания К. Завишы 1710–1711 гг.:

«“1711 г. после прошлогоднего страха полегчало, люди начали выздоравливать, но заразные болезни распространялись на лошадей и животных. Появилась большое облако саранчи, намного больше и отвратительные нежели в 1690г., главное что ее было много где, особенно на Волыни, Беларуси и Литве... ”

Lietuvos TSR istorijos šaltiniai — 262»

Этот источник я не нашел.

1716 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 283:

«Это определение систематически применяется в связи с деятельностью православных Мстиславско-оршанско-могилевских епископов. Вот несколько примеров: в 1716 г. слуцкие братчики жалуются на Сильвестра Святополк-Четвертинского, называя его то “епископом”, то “прелатом белорусским” 120. На латинском языке Четвертинский титулуется “*episcopus Albae Russiae*” *121*. Сам Четвертинский употреблял определение “Белорусская диацезия” и “Белорусская епархия” 122.

120. Арх. ЮЗР. Ч. 1. Т. 4. с. 384.

121. Там же, с. 389.

122. Там же, с. 413».

Проверка источников. № 120. Арх. ЮЗР. Ч. 1. Том 4, с. 384–385:

«Письмо братчиковъ Спаскаго Слуцкаго братства Кіевскому митрополиту, содержащее жалобу на самопроизвольное занятіе Слуцкой Архимандріи Бѣлорусскимъ епископомъ, княземъ Сильвестромъ Четвертинскимъ, и на его ненадлежщаія распоряженія. 1716. Іюля 26

Jaśnie w Bogu przewielebny, mości ojcze metropolito Kijowski, nasz wielce mościwy panie, archipasterzu i dobrodziąju miłościwy! U nog miłościwych archipasterskich upadszy, na osobliwe nasze musiemy w tej mierze utyskiwać nieszczęście, kiedy, za przybyciem jegomości ojca episkopa Białoruskiego, xięcia Czetwerteńskiego, do Slucka, jegomość pan Kuczarski, wójt teraźniejszy slucki, mając jakowąś dawna, jako sobie uważamy, ansę na Kijow, i chcąc akkomodatią uczynić namienionemu prałatowi Białoruskiemu, zkoncypował list, tak sessii miasta Słuckiego, jako i od bractwa naszego Stawropigialnego, do waszej archipasterskiej mości, dobrodzieja naszego, podwiodszy strachem i łagodnościa tak nas samych, jako też i pospolstwo, do podpisania onego. My, zewszad ściśnieni będac i nie wiedzac dokad się rzucić, częścią widząc na się oburzoną zwierzchność zamkową z

На оборотъ надпись: List do J. P. M. O. Metropolity Kijowskiego od bratstwa święto-Spaskiego Słuckiego на баламута, episkopa Biłoruskoho».

Непонятно, о каком Слуцком ставропигиальном братстве идет речь, если оно уже не существовало? Достаточно посмотреть документ за 1710 год.

Кроме того, почему его называют «ПРЕЛАТОМ» (термин чисто католический), да к тому же «белорусским»? Может быть для того, чтобы показать, что он проводит отличную от киевской руской веры другую, московскую (она же белорусская)?

№ 121. Там же, с. 388–389:

«Грамота владѣтелей Слуцка: Рейнскаго палатина Карла-Филиппа, и дочери его, Елисаветы-Августы, предписывающая жителямъ Слуцка признаватъ надъ собою духовную власть Кіевскаго митрополита, а не епископа Бѣлорусскаго. 1717. Октября 22.

...displicentiaque nuper perceperimus, Albae Russiae episcopum, directe contra privilegia, a serenissimis antecessoribus nostris, ducibus Sluciae, capitulo et abbatiae Słucensi ritus Graeci gratiosissime concessa et a nobis toties confirmata, dictam abbatiam capitulumque, ab immemorato tempore ad metropoliam Kijoviensem spectantia, suae potestati jam iterate...»

№ 122. Там же, с. 412–413:

«Приговоръ, постановленный Бѣлорусскимъ епископомъ, княземъ Сильвестромъ Четвертинскимъ, которым онъ лишаетъ 8 духовныхъ лицъ священинческаго сана и отлучаетъ ихъ отъ церкви за безнравственное поведеніе, неповиновеніе епископской власти и неуваженіе къ ея наставленіямъ. 1724. Іюля 19.

Sylwestr Swiatopołk na Czetwertni xiaze Czetwertenski, miłością Bozą prawosławny episkop Białoruski, Mscisławski, Orszański, Mohilewski y w wielkim xięswie Litewskim świętego exarszeskiego Konstantynopolskiego tronu generalny namiesnik.

Wiadomo czyniemy tym naszym sądowym dekretem, donoszaiąc o tym wszystkim prawoslawnym dyocyzyiey Białoruskiey y w całym xięstwie Litewskim tey religiiey znaydującym się duchownym y świeckim, iż, maiąc za naypierwszy fundament pomnażać jak naywiększe chwały Bożey rozszerzenie we wszystkich akcyiach duchownych y przybytków krwią Chrystusa Zbawiciela przysposobienie przez osoby kapłańskie w oddaniu ofiar nieustaiących maiestatowi Boskiemu, przeto iak naywybrańszych na takową godność postanowiać za promocią zwierzchności każdego monasteru starszego y fundatorów cerkwi w dyrygowaniu znayduiących się kapłanów świeckich, bo y nam samym nie prędzey przyszło sakrę przyiąć na episkopiią Białoruską, aż z łaski naiaśnieyszego króla jegomości, pana mego miłościwego...»

Обратите внимание на титул епископа: Белоруский + Мстиславский + Оршанский + Могилевский. Эти названия указывают на составные части епископии. На различия указывает и выражение «*диацезия Белоруская*». Диацезия — составная часть епископии.

1718 г. John Perry. Etat présent de la Grande Russie ou Moscovie contenant l'histoire abregée. Paris. 1718 (Джон Перри. Современное состояние Великороссии или Московии), с. 1–2:

«La Moscovie n'est proprement que le nom d'une Province, qui a reçu son nom de la Riviere de Moska, & dont Moscou est la Capitale; mais comme l'Isle de France communique son nom à tout le Royaume; de même par la Mosçovie on entend d'ordinaire tout ce grand Païs qui est sous l'obéïssànce du Grand Duc, ou Czar. La Moscovie, qu'on nomme aussi Russie Blanche, ou Grande Russie, est une partie de l'ancienne Sarmatie, qu'on nomme Russie, du nom des anciens Peuples Roxolans, ou du mot *Rosscia,* qui signisie en langage du Païs, Peuple ramasse, à cause des Nations differentes qui l'ont habitée; Russie Blanche, à cause des neiges qui y couvrent la campagne près des deux tiers de l'année; & Grande Russie, à cause de l'étendue du Païs & qu'elle est la plus grande région de l'Europe».

«Московия также называется Белой Руссией или Большой Руссией».

1719 г. Жак Шике. «Le nouveau et curieux atlas Géographique et historique, ou Le Divertissement...» Jacques Chiquet. 1719, с. 30:

«De L'empire de Moscovie

La derniere contree et region de l'Europe est la Russic — blanche ou Maieure la plus estendue et uns te de toutes les autres.

...Et Blanche a cause des Neiges qui couvrent les cam pagnes les deux tiers de l'annee, D'autres pretedent que la coeffure des Peuples qui blanche a donne occasion a ce nom. Et grande a cause de la vaste etendue de pays, qu 'elle contient. Il faut remar quer aussy qu'ily a la Russie Noire qui appartient au Roy de Pologne».

Московия, это — Белая Руссия, а Черная Руссия принадлежит королю Польши.

1720 г. Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной комиссией для разбора древних актов. Ч. l. Том 4. 1871, с. 403:

«CLXXXII. Грамота короля Августа II, подтверждающая права и свободу вѣроисповѣданія православнымъ монастырямъ, находящимся въ предѣлахъ великаго княжества Литовскаго. 1720. Ноября 28.

August wtóry, z Bożey łaski król Polski, wielki xiąie Litewski, Ruski, Pruski, Żmuydzki, Mazowiecki, Kiyowski, Wołyński, Podolski, Podlaski, Inflanski, Smoleński, Siewierski y Czernihowski, a dziedziczny xiąże Saski y elektor.

...claesiae ritus veteris Graeci opisane, in suo valore, robore et statu, y z zwykłey naszey królewskiey clemencii, chcąc mieć nienaruszone prawa y

ich wszystkie zwycząje, ceremonie, praerogatywy, secundum antiquum usum et praxim, duchownym i świeckim ludziom należące, tak generaliter wszystkim jako y każdemu in particulari, mianowicie: episkopia Białoruska, Mścisławska, Orszańska, Mohilewska, z dwiema katedrami: we Mścisławie Świętey Tróycy, w Mohylewie Świętego Spasa, y wszystkiemi cerkwiami, w calym xięstwie Litewskim do niey przynależącemi, osobliwie zaś monastyry...»

Епископ Белорусский, Могилевской, Мстиславской, Оршанской. Всё по отдельности.

А вообще, очень интересная организация у этого Белоруского епископства. Киевская митрополия вошла в подчинение Московской патриархии, а на территории ее епископий появляется новая епископия, подчиненная напрямую Москве. Зачем? Почему?

1721 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 282–283:

«Еще с одной перспективы — виленской — рассматривал "Белую Русь" очередной униатский хронист, базильянин Ян Ольшевский. Для Ольшевского существует "как Корона, так и Литва" 107. В этой "Литве", однако, обитает "польский народ" 108. Жители Московского государства — это, как правило, "москва", "москали", лишь изредка Ольшевский употребляет название "масковец" (Moskowicin) 109. Из "Украины", что характерно, хронист выделяет Стародуб: "*Шведы [...] направились под Стародуб и на Украину до Батурина*" 110. Сама "Литва" как Великое Княжество Литовское делится на "Литву" и "Белую Русь". "Литва" — это, другими словами, "литовские края" 111. Жемойтия занимает в "Литве" отдельное место, о чем свидетельствуют упоминания: "*В Литве, или скорее на Жемайтии*", "*Через Жемайтию и через Литву*" 112. "Белая Русь" — это, иначе говоря, "*белорусское воеводство и уезды*", "белорусские края" 113. "Белая Русь" (или просто "Русь"), в соответствии с традицией, иногда выделяется хронистами не только из "Литвы", но и из Великого Княжества Литовского: "*по всему Княжеству Литовскому, и по всей Руси*", "*по всему Княжеству Литовскому и по белорусским краям*" 114. На "Белой Руси" находятся: Сапегов Быхов, принадлежащее к базилианам Залесье, монастырь в Свиранах и "русские" монастыри в Полоцке, Ушачах и Березвечье 115. Труднее определить, к которым землям — литовским или русским (белорусским) — принадлежит, по Ольшевскому, Минск. О событиях 1708 он пишет: *Шведы, из Саксонии вернувшись в Корону, начали приближаться к литовской стороне. Как сразу в феврале оттуда из Минска окружающие полки в дальнейшую Русь за Борисов выступать начали! 116.*

“Дальнейшая Русь” — это, бесспорно, “Белая Русь”. Если, однако, шведы двинулись из Минска в “дальнейшей Русь”, возникает впечатление, что Минск лежит в какой-то “ближайшей Руси”, а не в “литовской стороне”. Далее хронист информирует, что *москаль [...] много городов, и городков, и деревень на Белой Руси в пепел превратил; и в то же время Могилев, Борисов, Долгиново, Глубокое, Минск и другие волости и владения попалил, не прощая святыням Божьим; и это делал, начиная от своего Смоленска 117.*

Из этого фрагмента как будто следует, что Минск, по автору, находился на “Белой Руси”. Однако, последняя начиналась скорее Березиной, так как шведское король, согласие…

107. Oleszewski J. Abiys domowej nieszczęśliwości. Kraków, 1899. S. 55.
108. Там же. S. 35.
109. Там же. S. 65.
110. Там же. S. 64.
111. Там же. S. 34.
112. Там же. S. 33, 65.
113. Там же. S. 28, 54.
114. Там же. S. 54.
115. Там же. S. 28, 33, 84.
116. Там же. S. 55.
117. Oleszewski J. Abrys... S. 64».

Проверка источника: Oleszewski, Jan. Abrys domowey nieszczęsliwości y wnętrznej niesnaski, woyny, Korony Polskiej y Wielkiego Xięstwa Litewskiego: pro informatione potomnym następującym czasom przez iedną zakonną osobę światu pokazany y z załoscią wyrażony. Anno 1721. 1899.

Рассмотрим №№ 111, 113–117, т.к. остальное не касается темы. С помощью автопереводчика перевел все указанные ссылки. Прямые ссылки Латышонка на текст соответствуют, но когда он (Латышонок) пытается дать свое толкование, получаются «натяжки».

Например, появляются несвойственные тому времени выражения, такие как *«белорусское воеводство и уезды», «Русское войско под командованием Генерала Ренна», а в другом месте — «москали».*

Еще я попытался перевести вступление издателя. Издатель (*Franciszek Kluczycki*) пишет, что хронист записи свои делал явно не во время событий, а гораздо позже, возможно, по памяти или использовал другие источники. При этом издатель указывает на несоответствие дат.

У меня сложилось впечатление, что в рукопись были внесены дополнения уже после разделов Речи Посполитой, отсюда *«белорусское*

воеводство и уезды», и *«Русское войско»*, и случайно пропущенное *«москали»*.

1720-е г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі: Нарыс гісторыі адной...», с. 191:

> «1720-е Белая Русь исчезает с европейских карт в значении "Русское государство"»

Не соответствует действительности.

Во-первых, не «Русское государство», а «Московия» (Россия).

Во-вторых, если вспомнить егоже слова: «*Конец 1650-х, Белую Русь начинают стабильно отображать на европейских картах в границах Полоцкого воеводства*», то получаем, что в течение 70 лет (!) Белая Руссия стабильно отображалась на картах в границах Полоцкого воеводства и Московии. Причем — одновременно.

В-третьих, если исчезает понятие Белая Русь как «Московия» («Русское государство»), то о какой исторической сущноси этого названия можно говорить применительно к современной Беларуси?

В-четвертых, вот карты:

1720. Russia Alba, sive Moscovia, regio valde extensa, divisaque in regni... Valk, G. L. Amsterdam;

1725. Russie Blanche ou Moscovie. Laso. 1725;

1734. Russia Blanche ou Moscovie. de Sauzet. 1734, Amsterdam;

1738. Russie Blanche or Moscovie. Bossuet. 1738, Amsterdam;

1746. Russie Blanche ou Moscovie. De Fer, Nicolas. 1746;

1748. Russie Blanche ou Moscovie. Robert de Vaugondy, G. & D. Paris;

1749. Russie Blanche on Moscovie — De Vaugondy;

1750. La Russie Blanche ou Moscovie... Ковенс и К. Мортье. Амстердам;

1778. Russie Blanche ou Moscovie. — Fresnoy, Paris.

1722 г. А.С. Мыльников. «Русь является троякой»:

> «В "Лексиконе" Будея была предпринята попытка расширительного толкования этого термина. "Белая Русь, — утверждалось здесь, — означает не только все, что принадлежит московитам западнее истоков рек Дон и Днепр, но также Литовскую Русь, являющуюся частью Великого княжества Литовского и составляющую почти две его трети". К последней были отнесены Новогрудское, Мстиславское, Витебское, Минское и Полоцкое воеводства, с оговорками принадлежности к ней в прошлом Смоленской земли и о связи Литовской Руси с Черниговским княжеством [Buddeus. 2. Aufl. T. 4. S. 56–57]».

Buddeus I.F. Allgemeines historisches Lexicon [...]. 2 Aufl. Th. 4. Leipzig, 1722, s. 56–57.

Из этого «Лексикона» следует, что по указаному вопросу дана компиляция из «Универсального географического словаря» 1701 года Charles Maty, Michel-Antoine Baudrand, в котором цветовая гамма Руссии основана на работе Старовольского. Так что никакой «*попытка расширительного толкования этого термина*» не было.

1723 г. Щавинская Л.Л. Определение «белорусский» в обиходе христианских церквей. 2005, с. 144:

«Например, известный православный иерарх Сильвестр Святополк-Четвертинский так подписал в 1723 г. свое письмо киевскому архиепископу: "Silwestr Swiatopolk Czetwertynskij Episkop Białoraskij" 6).

6. См., напр., ЦГИАУК. Ф. 2227. Оп. 1. Е.х. 239».

Это источник я не нашел.

1724 г. Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной комиссией для разбора древних актов. Ч. I. Том 4. 1871, с. 416–419:

«CLXXXVII. Рѣшеніе митрополивчьяго суда, по которому лица, отлученныя оть церкви и лишенныя духовныхъ должностей Бѣлорусскимъ епископомъ, княземъ Сильвестромъ Четвертинскимъ, возстановляются въ должностяхъ и приобщаются къ церкви, такь какъ митрополичій судъ нашелъ что упомянутыя лица не были подсудны Бѣлорусскому епископу, и что отлученіе ихъ оть церкви было произведено незаконно и несправедливо. 1724. Ноября 10.

Варлаамъ Вонатовичъ, милостію Божіею православний Архіепископъ Киевский, Галицъкий и Малыя Росіи.

Всѣмъ духовъного и мирского чина начальствующимъ и подначальнимъ людемъ Церкви Святой Православъно Восточъной... изданный же отъ преосвященного отца епископа Бѣлорусского декретъ и екскомунѣку неправилную аннѣгилюемъ, касуемъ и за слушную не имѣемъ; и ему, отцу игумену Кобринъцу, правильнѣ отъ нашея мирности на Кутеенъское игуменъское произведенному послушаніе, со всею тамо о Христѣ ипочествующею православъною братіею и прочиими, до нашои епархіи Кіевъское подлежащими обительми тамошними Святыми, Божіе и наше архирейское преподавъши благословленіе, сіе наше рукоподписанное и печатію катедралною утвержденное видалисмо пастирское писаніе. Въ катедрѣ Киевъской, году 1724, Ноембрия 10 дня.

Вышеименованный архиепископъ Кіевъский рукою власною. (locus sigilli)».

Суть документа: Сильвестр Четвертинский (епископ Белорусский, Мстиславский, Оршанский, Могилевский) отлучает от церкви ряд должностных лиц Кутеинского монастыря (Оршанская епархия) [см. под 1716 годом], а архиепископ Киевский отменяет это решение как не соответствующее компетенции Белорусского епископа.

Белорусское епископство (содержавшееся Москвой) находилось на территории Могилевской, Оршанской и Мстиславской епархий, подчинявшихся Киеву. Как правило, в период с Вечного мира 1686 года и до разделов Речи Посполитой Белорусского епископа назначала Москва, а он присягал Киеву, т.е. «сидел одновременно на двух стульях».

1732 г. Акты, издаваемые Виленской комиссией для разбора древних актов. Том 13, с. 149:

«1732 г. Января 5-го дня. Изъ книги № 95, за 1740 г., л. 775

54. Грамота императрицы Анны Іоанновны подстолію графу Михаилу Потоцкому на владѣніе имѣніями Горы-Горки и другими.

...Объявлаемъ и вѣдомо чинимъ сею нашею грамотою и дипломомъ всимъ, которымъ нынѣ и впредь о томъ вѣдать надлежитъ, понеже мы къ благородному графу Михаилу Антонію Потоцкому-великого княжества Литовского подстолію, нашего ордена святого Андрея кавалеру, особливую милость и благоволеніе имѣемъ и для оказательства оной милости мы намѣрены лежащія въ помянутомъ великомъ княжествѣ Литовскомъ маетности, а именно: въ Бѣлой Россіи, въ Оршанскомъ дистриктѣ, графство Горы-Горки, въ воеводствѣ Полоцкомъ маетности Улу, Полъ-Езерье, да Галю, и въ воеводствъ Мстиславскомъ маетность Краснополе, который чрезъ бывшаго князя Александра Меньшикова у вольной націи законнымъ образомъ купленны и по силѣ правъ рѣчи-посполитой Польской конфирмованы, а въ городѣ Могилевѣ юрисдикція по Магдебурскимъ правамъ...»

1733 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 284–285:

«Название "Черная Русь" по-прежнему встречалась периодически, прежде всего в донесениях католических епископов ВКЛ, которые посылались в Рим.

В отчете за 1733 утверждается, что Виленское епископство охватывает все Великое Княжество Литовское, кроме Брестского воеводства с Пинским уездом (Брест и Пинск принадлежали к Луцкой епар-

хии), в том числе следующие "краи" *(partes)*: "Белая" и "Черная Русь", Подляшье и Полесье 132). То же самое говорится в сообщениях за 1741 и 1746 гг. 133).

132. Relationes status dioecesium in magno ducatu Lithuaniae. 1. Diocesis Vilnensis et Samogitiae / Red. P Rabikauskas. Romae, 1971. P. 123.

133. Там же. P. 143, 159».

Этот источник я не нашел.

1733 г. Словарь русского языка XVIII века.

«БѢЛОРОССИЙЦЫ, ев, мн. (Един.) Белорусы. Варяги-русь были те же с живущими далее к югу и им смежными белороссийцами, где ныне Новгородек, воеводства Минское, Мстиславское, Вытейск и Полоцк.

Лом. АСС VI 36».

Ломоносов М.В. Полное собрание сочинений. М.: Изд. АН СССР, 1950–1959. Том 6, с. 36:

«Но чтобы кто не подумал, что я уже от древних роксоланов с варягами-русью далече отсторонился, то единство их следующим образом показываю. Варягами назывались народы, живущие по берегам Варяжского моря; итак, россы или русь только при устьях реки Немени или Русы имели имя варягов, а простираясь далее к востоку и югу, назывались просто руссы или россы; а что они к востоку и к полудни далее простирались, то показывает: 1) их сильное множество, которому на берегах между Двиною и Вислою уместиться нельзя было; 2) Белая и Чермная Русь, которые лежат в Польше, а отчасти в России, имеют имя свое, конечно, не от чухонцев, как то господин Миллер о великороссиянах рассуждает, но ясно доказывают, что варяги-русь были те же с живущими далее к югу и им смежными белороссийцами, где ныне Новгородек, воеводства Минское, Мстиславское, Вытепск и Полоцк, а от Полоцка простирались и до Старой Русы. Чермная Русь, которая от Днепра протянулась почти до самой Вислы, есть того же происхождения с Белою, а следовательно, и с варягами-русью. Здесь явствует, что россы или Русь Чермная, Белая и Варяжская перед приходом Руриковым простиралась от Варяжского моря и от озера Ильменя почти до Черного, а как от оного несколько отдалилась, то явствует выше сего, как печенеги завладели Киевом».

Очень похоже на развитие «варяжской теории» происхождения Руси. Все смешано: Белая и Красная Русь, белороссийцы, великороссияне. Главное — перемешать слова «Русь» и «Россия», чтобы показать, будто это одно и тоже, а там и до «варягов» недалеко.

Утверждение, что «Белороссийцы», это «белорусы» — всего лишь современная интерпретация слов Ломоносова составителями словаря и к самому Ломоносову отношения не имеет.

Словарь русского языка XVIII века:

«БѢЛОРОССИЙСКИЙ, ая, ое. Белорусский. Знатному шляхетству велико и бѣлороссийскому нужно и полезно нѣмецкой язык. Тат. Разг. 102».

Татищев В.Н. Разговор о пользе наук и училищ. С предисл. и указателями Нила Попова. [1733]. 1887. // Чтения в Императорском обществе истории и древностей Российских при Московском Университете за 1887 г. Книга 1.

Читаем предисловие, с. XXIV и XXVI:

«...При этомъ Татищевъ доказываетъ пользу оть изученія чужихъ языковъ, въ особенности греческаго и латинскаго, и сѣтуеть на нерасположеніе до-петровской Россіи къ изученію латинскаго языка, что объясняеть опасеніями, вызванными въ русскихъ людяхъ притязаниями католической церкви (вв. 66–67); настаиваетъ на изученіи древнихъ и новыхъ языковъ русскимъ шляхетствомъ (вв. 68–69); говорить даже объ изученіи языковъ азіатскихь народовъ, живущихъ въ Россіи, и могущей проистечь изъ того пользѣ (вв. 70–73). Имѣя цѣлію доказать въ своемъ "Разговорѣ " необходимость посылки молодыхъ людей заграницу для обученія...»

Сам текст (с. 102–103):

«69 вопросъ — Которой языкъ нужнѣе къ наученію?

Отвътъ.

...Еще же женатый, хотя сколькобъ ученъ ни былъ и благочестно жилъ, въ чинъ епискупства не допустится. И для того шляхетству учится для духовнаго чина охотниковъ, кромѣ самой подлости, "неохотно". Однакоже, чтобъ какой филозовской науки учится хотѣлъ, то ему латинской и греческой языкъ для знанія древнихъ филозофовъ мнѣній весьма полезны. Но понеже и на французжской языкъ почитай всѣ оные переведены и отъ разныхъ ученыхъ людей преизрядными примѣчаніи изъяснены, то можно и симъ языкомъ довольну быть, особливо же знатному шляхетству велико и бѣлороссійскому нужно и полезно нѣмецкой языкъ для того, что онаго много въ Россіи подданныхъ, такожъ сосѣдственные намъ Прусы, Германія и пр. государства оной употребляютъ; мало же меньше нуженъ французжской языкъ, зане оной вездѣ между знатными употребляемъ и лучшія книги во всѣхъ...»

Как видим, Татищев пишет о пользе обучения русской шляхты: великороссийской и белороссийской, проживающей на территории России.

Ввиду того, что «белороссийцы» и «белороссийский» — производные от «Белой Руссии», получаем, что территория, называемая «Белой Руссией», находится в России, а не в ВКЛ и не является предшественицей современной Беларуси.

Опять же, утверждение, что «*Белороссийский*», это «*белорусский*» — всего лишь современная интерпретация Татищева составителями словаря и к нему (Татищеву) отношения не имеет.

1737 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 284:

«Также католические ордена, например францисканцев, употребляли названия "Литва и Белая Русь" для обозначения своих провинций, о чем свидетельствует "*Diarium Franciscanum... Lithuaniae et Albae Russiae...*" (Вильня, 1737) А. Олехновича. Свою провинцию францисканцы называли также "литовской, белорусской и Жемойтской", как это сделал в 1772 г. Ф. Ю. Чайковский 127. Неизменно существовал также "Белорусский дистрикт" Литовской провинции, хотя в XVIII в. к нему принадлежали только два сбора — в Койданове и Копыси, а также филиалы койдановского сбора в Айнаравичах и Семеновичах 128.

127. Щавинская Л.Л. Определение.., с. 147, 149.

128. Kriegseisen W. Ewangelicy polscy i litewscy w epoce saskiej (1696–1763). Sytuacja prawna, organizacja i stosunki międzywyznaniowe. Warszawa, [b. г.]. S. 101, 104».

Щавинская Л.Л. Определение «белорусский» в обиходе христианских церквей (католической, православной, униатской) на белорусско-российском пограничье до и после разделов Речи Посполитой // Studia Russica. Budapest, 2005. Tom 22, с. 147:

«Именования "белорусский", "Белая Русь", "Белая Россия" стали употребляться в этой орденской среде задолго до включения белорусских земель в состав Российской империи (см. Olechnowicz 1737). Для католических кругов после первого раздела Речи Посполитой в термине "белорусский" не было ничего нового, потому сразу же после раздела они совершенно осознанно говорят даже об особом "Белорусском крае", благодарят за "создание Белорусского епископства" (Wiechert 1789). Роль иезуитов в распространении по всему миру не только термина "белорусский", но и знаний о Белоруссии той поры вообще без преувеличения огромна».

Среди тех источников, на которые ссылается Щавинская (с. 149), пожалуй, только Олехнович вызывает интерес в контексте рассматриваемого вопроса, но этой работы я не нашел.

1737 г. «Белоруссия в эпоху феодализма». Том 2. 1960, с. 303–304:

«*М 204. 1737 г. июня 17. — Универсал кн. Михаила Вишневецкого синагогам и кагалам Белоруссии о чрезмерном обложении ими еврейского населения прикагалков поголовной податью. Перевод с польского.*

Довожу до сведения всех синагог и кагалов Белоруссии, находящихся в Вел. кн. Лит., следующее:

Как мне сообщают излагающие свои обиды жители этого Белорусского края, они несут несправедливые тяготы при обложении кагалами прикагалков поголовной податью, установленной постановлением сейма 1717 г.»

Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Том 3. 1867, с. 220–221:

«Wiadomo czynię wszystkim synagogom y kahałom Białoruskim, w wielkim xięstwie Łitt. zostaiącym, ponieważ donoszą mi tu niepoiednokrotnie JO. JWW. Ich mość PP. obywatele kraiu tegoż Białoruskiego y przekladaią krzywdy swoie, że w miastach, miasteczkach y dzierżawach własnych niesłusznie ponoszą aggrawacye przez nakładanie kahałow na przykahałki podatku pogłownego...»

Какое-то странное применение названия «Белоруссии», хотя в переводе должно быть «белорусским» или «белорусских».

1743 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 283–284:

«Верующие Православной церкви принадлежат к “польской нации” также и в воображении российских властей. Об этом свидетельствует письмо, адресованное в 1743 г. до польского аблегата, великого обозного литовского Огинского насчет перевода епископа Иосифа Волчанского на архиепископство в “Россию” из “Белорусской епархии”, “в которой он несколько лет был епископом польской нации”. Россияне ходатайствуют о том, чтобы “на его место в Белую Русь” был назначен его родной брат Иероним, иеромонах монастыря в Вильне 124.

124. Институт русской литературы “Пушкинский дом», древнехранилище. Коллекция Онацевича, VIII, 3, с. 1».

Источник не нашел, но трактовка Латышонка кажется мне любопытной. По официальной версии, Белорусская епархия предназнача-

лась для белорусов, а тут вдруг поляки. Ну, если она обслуживала поляков, то почему называлась «Белорусской», а не «Польской»?

И другой момент интересен: если «*Верующие Православной церкви принадлежат к* "польской нации" *также и в воображении российских властей*», то этот документ наносит сильный удар по теории о триединстве русского народа.

1744–1746г. Татищев В.Н. Собрание сочинений. Т. 7–8. 1996. Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской, с. 183:

> «Белая Россия есть средняя часть в Российском государстве, между Великою и Малою. Границы его древние с Великою об реку Волгу до Медведицы, потом за Волгою с Поморием до Вологоцкой области, далее с болгорскими и мордовскими владениями до устья Оки реки, где на границе Нижней Новгород построен, к югу прежде были печенеги и команы, или половцы, по Иваньозеро с Черниговским княжением, в Вятичах, видится, Болхов был последней, с Литвою река Береза, впадающая в Днепр. Но сии границы владениями разных князей часто променяли. Древния звания или владения в ней знатных были: 1). Меря, где, видимо, древняя столица Ростов; 2) Поле, где древняя столица Шуя, и видимо, что тут единственно в Сарматех короли были, ибо Плиний и Птоломей около того кладут сарматов базилеев, или царских, имя же Шуя значит на их языке престольный град, потом Суздаль, Владимир на Клязьме, напоследок Москва; 3) Мурома, или Озерная, во оной город Муром древний и после построенной Касимов, где татарские ханы подданные российские жили; 4) Тмуторокань, в нем Резань, последи Переславль; 5) Вятичи, главный город Козельск, Волхов и не вдавне Калуга; 6) Креви, или Верховье, главный Смоленск. О имени же, от чего и когда Белая названа, неизвестно, некоторые мнят от множества снегов, другие — от белого платья, третие — от преимущества пред прочими, что, видится, достовернее. Герб Белой России — человек на коне с копием белой, под ногами змия черная в красном поли».

XVIII век — середина. Карты

А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 286–287:

> «Как уже говорилось в предыдущих разделах, название "Белая Русь" проявляла определенные, хотя и слабые, тенденции к экспансии на запад с середины XVII в. Не следует, однако, спешить с преждевременными выводами, как это сделал Я. Е. Ширяев, который проанализировал карты Великого княжества Литовского того периода. Ширяев

заметил, что надпись “Белая Русь” на некоторых картах простирается по большей части ВКЛ, а на некоторых охватывает, по его мнению, уже всю Литву, включая Виленщину. Поэтому он решил, что если надписи “Литва” и “Белая Русь” на картах пересекаются, то они относятся к одной и той же территории. Из этого он сделал вывод, что оба понятия, территориальный аспект которых определяется расположением надписей на картах, тождественны. Таким образом Ширяев пришел к окончательному выводу, что, судя по картам, процесс “белорусизации” большей части Литвы состоялся еще до разделов Речи Посполитой.

На проанализированных Ширяевым картах, однако, пересекаются, как правило, надписи “Великое Княжество Литовское” и “Белая Русь”, что понятно, поскольку “Белая Русь”, независимо от приписываемой ей территории, была частью Великого княжества Литовского. Это не означает, что авторы этих карт отождествляют понятия “Литва” и “Белая Русь”.

На картах Яна Баптиста Гомана начала XVIII в. и на карте Тобиас Майера за 1750 надпись “RUSSIA ALBA” действительно тянется через все Великое Княжество — с юго-запада на северо — восток. Ширяев, однако, не заметил, что Гоман свою карту “Королевства Польского и Великого Княжества Литовского” составил , как сам сообщает, на основе Старовольского, хотя об этом пишет Виктор Островский, книгой которого Ширяев пользовался. В свою очередь, Майер лишь повторяет Гомонову интерпретацию. При этом карта Гомана не является результатом наблюдения за современными ему этническими процессами в Литве и Беларуси, а отражает взгляды Старавольскага из предыдущей эпохи. Виленщину включил в состав “Белой Руси” только Исаак Тирион (Isak Tirion). На его карте (выгравировано В 1733 г. в Амстердаме И. Кайзером) начало надписи “WITRUSLAND” находится между Кернаве и Вилькомиром (чуть к западу от этих поселений), а конец — под Смоленском. Единичный пример, однако, не может служить обоснованием таких далекоидущих выводов, как положения Ширяева».

Я могу понять Ширяева, который анализировал доступные ему карты, но не могу понять Латышонка, имевшего доступ и к другим картам.

Конечно, если взять 3—4 нужные карты и делать выводы только по ним (типа: надпись ВКЛ «налезает» на Белую Русь или наоборот и поэтому...). Но если посмотреть «1720-е», то увидем, что многие кар-

тографы того времени Белую Руссию относили к Московии (России). Почему не анализируются эти карты, почему о них умалчивается?

Для справки:

Виктор Островский. Карта «Москва — столица Белой Руси» взята из книги: Ostrowski W. The ancient names and early cartography of Byelorussia. London, 1971.

Из куска текста книги, попавшего с картой в книгу Ширяева, видим, что Островский относил «Белую Русь» к религиозному смыслу:

«*The title of this plan clearly indicates that the term "RUSSIA ALBA" is used here NOT in its ethnical sense.*» = «*Название этого плана четко указывает, что термин "RUSSIA ALBA" используется здесь не в ее этническом смысле*».

Аналогичная карта выпускалась в 1610, 1617, 1657 г.г.

1745–1764 гг. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 284:

«В Католическом костеле титул "*белорусского суфрагана*" носили, в частности, Иосиф Жулковский, которому посвящен панегирик "*Illustrissimo... Antonio Jozepho Zołkowski episcopo Alalejensi, suffraganeo Albae Russiae*" (Вильня, 1745) и Ян Стефан Гедройц, который позже станет инфляндским, а потом жамойцким епископом, удостоен панегириком "*Illustrissimo... Giedrussis Giedrojć, episcopo Uranopolitano, suffraganeo Albae Russia*" (Вильня, 1764) 125. Последний белорусский суфраган Станислав Богуш-Сестренцевич после первого раздела Речи Посполитой *propria auctoritatae* превратился в белорусского епископа 126.

125. Щавинская Л.Л. Определение "белорусский" в обиходе христианских церквей (католической, православной, униатской) на белорусско-российском пограничье до и после разделов Речи Посполитой // Studia Russica. 2005. Т. 22, с. 146, 149. Примечание 16.

126. Biskupstwo wileńskie od jego założenia aż do dni obecnych... / Oprać. J. Kurczewski. Wilno, 1912. S. 84."»

Щавинская Л.Л. «Определение "белорусский"...»:

«Суфрагания "Albae Russiae" или "Albae Rusią", имевшая в католическом мире особый административный статус, основывавшийся на исторических реалиях многовековой экспансии католицизма на восток, в значительной мере определила распространение термина "белорусский" в Европе. Чести быть суфраганом "Albae Russiae" удостаивались наиболее видные католические деятели 16) и, как уже говорилось, титул "suffraganeo Albae Russiae" в 1772–1773 гг. оказался превращенным в "episcopo Albae Russiae" 17).

16. См., напр., многочисленные панегирики, посвященные "суфраганам Белой России":

Illustrissimo... Antonio Josepho Żółkowski episcopo Alalejensi, suffraganeo Albae Russiae... Vilnae, 1745; Illustrissimo... Giedrussiis Giedroyc, episcopo Uranopolitano, suffraganeo Albae Russiae... Vilnae, 1764.

17. См., напр.: Illustrissimo... Stanislao Bohusz Siestrzencewicz episcopo Albae Russiae... Vilnae, [1770-е гг.]».

Панегериков, на которые ссылается Щавинская, я не нашел.

Но все же мне непонятно:

— что это за «*особый административный статус*», каким документом он был закреплён?

— каким образом распространялся термин «*белорусский*» в Европе, что, так называли епископов в Польше, Австрии, Франции и т.д.?

— «*Чести быть суфраганом* "Albae Russiae" *удостаивались наиболее видные католические деятели*», т.е. так называли деятелей, не обязательно связанных с т.н. «Белой Руссией»?

— три упомянутых панегирика нельзя назвать «*многочисленными*».

Латышонок: «*Последний белорусский суфраган Станислав Богуш-Сестренцевич после первого раздела Речи Посполитой propria auctoritatae превратился в белорусского епископа 126*». В указанном тексте нет слова «*белорусский*».

1749 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 284:

«В 1749 г. гетман Михаил Казимир Радзивилл "Рыбонька", который в то время исполнял также обязанности белорусского регимента, дополнительно учредил должность "регимента белорусского пограничья". Исполнитель этой функции должен был ехать на самую границу и, будучи абсолютно независимым от действующего белорусского регимента (или гетмана), распоряжаться нужными ему подразделениями этой партии. Задачей регимента белорусского пограничья была борьба с "гнилостью" ("гультайствам"), что царила на границах Речи Посполитой. Эта миссия была поручена смоленскому подкоморию Антонию Храповицкому и его хоругви. Во второй половине пятидесятых лет Храповицкий был региментором всей белорусской партии, позже этот пост занял Никодим Тадеуш Понятовский 130.

130. Lech M. J. Wojsko Wielkiego Księstwa Litewskiego w dobie saskiej w walce z ruchami chłopskimi na Białorusi // Rocznik Białostocki. 1961. T. 2. S. 110, 120, 132, 135, 136, 138».

Указанный источник я не нашел.

Михаил Казимир Радзивилл «Рыбонька» в период с 1744 года и до смерти в 1762 году являлся Великим гетманом Литовским, поэтому не мог быть одновременно еще и белорусским региментором (командиром полка). Ведь он являлся одним из двух командующих вооружёнными силами Речи Посполитой, наряду с великим гетманом коронным.

На основании письма от 24 сентября 1750 года от Кейзерлинга Михаилу Радзивиллу можно сделать вывод, что *«должность "регимментора белорусского пограничья"»* в 1749 году не существовала. Посланник России только предлагал ввести нечто подобное под руководством Храповицкого (см. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Том 7. 1870, с. 222).

> «187. 1750 г. 24 Сентября. Письмо Кейзерлинга къ Литовскому гетману князю Михаилу Радивилу.
>
> Такъ какъ многiе изъ жителей Литвы укрывали у себя Русскихъ перебѣжчиковъ, и доставляли имъ средства дѣлать набѣги на пограничныя имѣнiя, то Кейзерлингъ предлагаетъ назначить особаго регементаря, съ полномочiемь разбирать всѣ подобныя дѣла на мѣстъ преступленiя.
>
> ...Votre Altesse a ete du meme avis a l'egard de la necessite de constituer une telle personae, lorsqu'elle a nomme pour regimentaire le dit S-r Ghrapowicki. Mais comme on n'en entend plus parler, et qu'il est absolument necessaire, qu'un tel regimentaire se trouve toujours pres des frontieres pour etre a portee de recevoir les plaintes et d'y remedier, je prie Votre Altesse de vouloir bien y pourvoir le plutot possible, en nommant a cette charge une personne equitable et des sentiments eprouves, sur les soins de laquelle on puisse se fonder avec une entiere confiance.»

Имя предлагаемого регементария Храповицкого не указано. Единственный Антоний Храповицкий, которого я нашел в справочниках, был смоленским подкоморием и скончался еще в 1686 году.

Есть еще один документ: Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Том 7. 1870, с. 246–247:

> «213. I754 г. Сентябрь. Письмо Смоленскаго губернатора, князя Василiя Оболенскаго, къ Смоленскому подкоморiю, пограничному региментарю.
>
> Объясняя причины усиленiя воровскихъ и разбойницкихъ шаекъ Русскихъ перебѣжчиковъ, производившихъ набѣги на пограничныя имѣнiя, требуетъ выдачи по крайней мѣрѣ главнѣйших изъ этихъ

бѣглецовъ, и при этомъ прилагаетъ подробную вѣдомость дезертеровъ, съ обозначеніемь мѣстъ, откуда они бѣжали, и гдѣ находятся. Ведомость эта, съ нѣкоторыми сокращеніями, помѣщена будетъ ниже, вь особомъ приложенія.

Высокородный и почтенный господинъ подкоморій Смоленской, полковникь повѣту Оршанского, староста Пилвиской, порутчикъ Питегорской, региментаръ пограничной Бѣлорускихь войскь великого княжества Литовского, мой особливой благодѣтелъ!»

В этом документе название регименторa звучит не «*белорусский регимeнтор*», а «*региментаръ пограничной Бълорускихь войскь великого княжества Литовского*», это не одно и тоже.

1750 г. Histoire générale civile, naturelle, politique et religieuse de tous les... Авторы: Claude-François Lambert... David... Paris, 1750.

Содержание примерно такое: Московия есть большой район на окраине Европы, которая граничит с Азией север. Россия является частью Сарматии и Московию называют Белой Россией из-за снега, который охватывает две трети года, и она еще имеет название Великая Россия из-за своих больших размеров.

Ранее пределы России распространялись гораздо дальше, сегодня, как и среди людей, которые живут там была страна разделена на три части. Первой, в настоящее время часть Польши, была Россия Красная, а вторая в Великом княжестве Литовском, Белой Россией была; третья, которая входит в Российскую империяю, была Черная Россия.

1754 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 285:

«В свою очередь, в отчете за 1754 Виленская архиепархия традиционно охватывает "всю Литву и литовскую Белую Русь" (*totam Lituaniam ac Albam Lituaniae Russiam) 134.* Представляется, что популярность названия "Черная Русь" именно в Католической церкви в Великом Княжестве Литовском могла быть вызвано тем, что ее ввел и в некотором смысле санкционировал апостольский нунций Косма де Торрес. Применялось это название, однако, настолько общо, что трудно определить местонахождение земель, к которым она относится. В упомянутом отчете о состоянии Виленской епархии за 1746 Минское воеводство содержится, например, "в русских краях" (*inpartibus Russiae*) 135. "Черную Русь" "точно" локализовал только базильянин Илларион Карпинский в своем географическом словаре, изданном в 1766 г. в Вильне 136. Карпинский к "Белой Руси" зачислил Мстиславское, Витебское, Полоцкое и Смоленское воеводства; при этом Мстиславль, Полоцк и Витебск он считал литовскими городами 137,

в то время как Смоленск — городом "российским", так как Смоленское воеводство "все под Москвой" 138. К "Черной Руси" он причислил Минское и Новогрудское воеводства. В противоположность названия "Белая Русь", которая стала общеупотребительной, термин "Черная Русь" по-прежнему существовал скорее в литературе, чем в географических представлений местных жителей. Мне не известно ни одного высказывания автохтонных этого периода, который бы был убежден, что он живет на "Черной Руси" или исходит из нее.

132. Relationes status dioecesium in magno ducatu Lithuaniae. 1. Diocesis Vilnensis et Samogitiae / Red. R Rabikauskas. Romae, 1971. P. 123.

133. Там же. P. 143, 159.

134. Там же. P. 181.

135. Там же. P. 160.

136. Karpiński H. Lexykon geograficzny dla gruntownego pojęcia gazet i historii z różnych autorów zebrany. Wilno, 1766.

137. Там же.S. 391, 454, 604.

138. Там же. S. 523».

Книгу «Relationes status dioecesium in magno...» я не нашел.

Тексты №№ 136–138 «Karpiński H. Lexykon geograficzny...» соответствуют заявленному.

Здесь удивительно то, что города находились на «русской земле», но одновременно являлись «Литовскими». Вероятно, «Руская земля» — это территория распространения руской православной веры, а «литовские» — в смысле государственной принадлежности к ВКЛ (Речи Посполитой).

Если бы понятие «Белая Русь» было «общеупотребительным», то мы бы имели десятки государственных документов с таким наименованием, а не единицы со странным смыслом.

Что значит «традиционно» при единичном употреблении?

Если перевести название труда Карпинского, то получим: «*Лексикон географический для полного понимания газет и истории из разных авторов, собранный*». И вот, когда читаешь Латышонка, который утверждает, что Карпинский: «"точно" *локализовал*», «*зачислил*», «*он считал*», «*он причислил*» у меня возникает недоумение — неужели доктор исторических наук не понимает, что имеет дело с компиляцией из разных произведений предыдущих авторов?

1756 г. Géographie universelle Jean Hubner. T. 3. 1756, c. 290, 292, 293, 309, 310:

«ART ICLE II. DE LA RUSSIE BLANCHE.

La Russie Blanche comprend la moitie du Duché de Lithuanie, & confine à la grande Russie. Elle est divisee en cinq Palatinats, qui sont: I. celui de Novogrodeck, 2. de Minsckie, 3. de Mscislau, 4. de Witepskie, & 5. de Polozkie ou Polocie».

«DE L'EMPIRE DES RUSSIES, ou DE LA MOSCOVIE.

La première étoit la Russie Rouge, en lat.*Russia Rubra*, qui sait aujourd'hui partie de la Pologne, & dont on a parlé dans le livre précédent.

La sécondé étoit la Russie Blanche, en lat. *Russia Alba*, qui est comprise dans le grand Duché de Lithuanie, dont on vient aussi de donner une ample description.

La troisième étoit la Russie Noire, en lat. *Russia Nigra*, qui est ce grand Roiaume, que nous appellons Moscovie, sans doute du nom de la ville de Moscou , qui en est la Capitale».

Белая Россия. Белая Россия включает половину княжества Литовского, и окраины Великой России. Она разделена на пять областей, а именно: 1. Новогрудок, 2. Минск, 3. Мстиславль, 4. Витебск, 5. Полоцк.

Империя Российская, Московия. Первая, Красная Россия, лат. *Russia Rubra*, которая сейчас является частью Польши, что и было упомянуто в предыдущей книге.

Вторая, Белая Россия, лат. *Russia Alba*, которая находится в ВКЛ, которой также просто дать более подробное описание. Третья, Черная Россия, лат. *Ruffia Nigra*, что это великое Королевство, мы называли Московия, вероятно, от названия города Москвы, который является столицей.

1758 г. «Белоруссия в эпоху феодализма». Том 2, с. 369–371:

«№ 259. 1758 г. августа 4, — Записка российского правительства польскому послу в Петербурге Прассе о прекращении притеснений, чинимых в Речи Посполитой православным жителям, монастырям и церквам.

Заключенного в 1686 г. между Всероссийскою империею и Королевством Польским вечнаго мирнаго трактата артикулом IX постановлено: "Греко-российского закона епископиям Луцкой, Премышльской, Львовской и Белорусской, монастырям, архимандриям, игуменствам, братствам и всем живущим в Польше и Литве людям иметь свободное греко-российской веры отправление, не чиня никакого утеснения, и к вере римской, ниже к унии принуждения". Первыя три епархии от господ поляков в унию давно уже превращены; осталась только ныне одна Белорусская и несколько монастырей,… А о церквах в Могилеве, что будто бы находится тамо их несколько десятков, показывает он, епископ, несправедливо: ибо довольно известно, что в

Могилеве греко-российскаго закона церквей не более, как только 9, и еще 2 монастыря, Катедральной и Братской; да и по всей Белорусской епархии состоит только 130 церквей. Но всего удивительнее, что он, епископ, имеет еще опасение о превращении костелов римских в греко-российския церкви; чего он, ниже кто другой из поляков, отнюдь доказать не могут, чтоб страждущие в Польше греко-российскаго закона люди старались римскую или униатскую церковь в греко-российскую превратить: а напротив того он, епископ, по справедливости признаться должен, что в одной помянутой Белорусской епархии греко-российских церквей большая половина на унию отобрана, а имянно: 5 монастырей и 164 церкви…»

1761 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 283:

«Инструкция Стародубского уездного сеймика 1761 для послов на Варшавский сейм упоминает о бунтах крестьян в Мозырском уезде, "*во владениях Виленской капитул, называемых Каменщчиной, для всего белорусского края опасные*" 119. Тенденция к включению в состав "Белой Руси" территории Мозырского уезда, который в принципе относится к Полесью, наблюдалось, однако, уже в середине XVII в.

119. АВАК. (Акты Виленской археографической комиссии) Т. 8, с. 390».

Текст соответствует.

1761 г. Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand… Voltaire. 1761, c. 6:

«Nous appellions autrefois la Russie du nom de Moscovie , parce que la ville de Moscow, capitale de cet Empire, était la résidence des Grands Ducs de Russie: aujourd'hui l'ancien nom de Russie a prévalu.

Je ne dois point rechercher ici pourquoi on a nommé les contrées depuis Smolensko jusqi'audelà de Moscov, la Russie blanche, & poutrquoi Hibner la noire, ni pour quelle raison la Kiovie doit être la Russie rouge»

«Мы называли Россию Московией, потому что город Москва, столица Империи, был резиденцией великих князей России, сегодня прежнее название России возобладала. Я не рассматриваю здесь причину названия земли Смоленской и Московской Белой Россией, почему Хюбнер называет ее Черной Россией, а Киев — Красной Россией».

С. 28–29:

«Smolensko. A l'occident du Duché de Moscow est celui de Smolensko, partie de l'ancienne Sarmatie Européane. Les Duchés de Moscovie & de Smolensko composaient la Russie blanche proprement dite. Smolensko qui

appartenait d'abord aux Grands Ducs de Russie sut conquise par le Grand Duc de Lithuanie au commencement du quinzième siecle, reprise cent àns après par ses anciens Maîtres. Le Roi de Pologne Sigismond III. s'en empara en i6ii. Le Czar Alexis pere de Pierre la recouvra en 1654, & depuis ce tems elle a sait toujours partie de l'Empire de Russie. Il est dit dans l'éloge du Czar Pierre prononcé à Paris dans l'Académie des Sciences, que les Russes avant lui n'avaient rien conquis à l'Occident & au Midi; il est évident qu'on s'est trompé».

«СМОЛЕНСК. К западу от герцогства Москва находится Смоленск, часть древней Европейской Сарматии, Герцогство Московское и Смоленское являются самой Белой Россией. Смоленск который принадлежал первым великим князям России был завоеван великим князем Литовским в начале пятнадцатого века, через сто лет был возвращен его прежним хозяином. Король Польши Сигизмунд III взял его в 1611 году. Царь Алексей Михайлович возвратили его в 1654 году, и с тех пор он всегда являлся частью Российской империи. Об этом говорится в похвале царя Петру, выраженным в Парижской академии наук, что у русских не было ничего, прежде чем он завоевал Запад и Юг, очевидно, что они были неправы».

1761 г. Morenas François. Dictionnaire portatif comprenant la géographie et l'histoire universelle,la... Chambeau (Портативный словарь в том числе истории и географии мира). 1761, с. 578 (перевод мой. — *М.М.*):

«Руссия разделена на три части: Белую Руссию, Черную и Красную.

Белая состоит из Московской (между Доном и Днепром) и Литовской Руссии. Она и называется так, потому что долго покрыта снегом, или из-за белых жителей или даже животных, таких как медведи, волки, зайцы и лисицы имеют этот цвет, зависят от времени года Московии; Литовская Руссия, которая является включенной в Белую Руссию, содержит часть Литвы и делится на 7 провинций, которыми являются: Новогрудок, Минск, Полоцк, Витебск и Мстиславль с территорией Рогачева и Речицы, и Смоленска, фактически принадлежащего Московии. Черная Руссия простирается от Днепра и Дона до Великой Тартарии, огромная страна названа из-за обилия леса, или темных жилищ жителей, работающих в кузницах. Красная Руссия — часть Польши».

1762 г. A new system of geography: in which is given a general account of the... Anton Friedrich Büsching, Patrick Murdoch..., T. 1. 1762 с. 457, 616 (перевод мой. — *М.М.*):

«Территория Смоленска. Эта территория является Белой Россией в собственном смысле слова, и отошла от Польши к России, как княжество, по Андруссовскому договору, который был заключен в 1667 году и подтвержден в 1686 году.

§. 5. Литва, в настоящее время разделена на девять областей, которые, по старшинству, находятся в следующем порядке, а именно. Вильна, Троки, Полоцк, Новогрудок, Витебск, Брест, Мстиславль, Минск и Ливония.

Территории Вильно и Трок составляют собственно Литву, поляки называют Литва Сама (*Litwa Sama*), и исключение составляет Литовская Руссия или Русь Литовская. Последния подразделяется на

1. Белая Руссия или Русь Белая, состоящей из районов Полоцка, Витебска, Мстиславля и Минска.

2. Черная Руссия или Черная Русь, которая включает в себя районы Новогрудка и Речицы и Мозыря.

3. Polessia или Полесье, к которому принадлежит район Бреста».

1764 г. Полное собрание законов Российской империи. Том 44–2, с. 24–25:

Къ No 12.060. — Февраля 26.Высочайше утвержденныя вѣдомости и штатныя положенія по докладу Коммиссіи оцерковныхъ имѣніях, принадлежащія къ именному указу, данному Сенату: О раздѣленіи Духовныхь имѣній и о сборъ со всѣхь Архіерейскихъ, монастырскихь и другихъ церковныхъ крестьянъ съ души по 1р. 50 к. съ приложеніемъ манифеста о подвѣдомствъ всѣхъ Архіерейскихь и монастырскихъ крестьянъ Коллегіи Экономіи.

Расходы.

Да таковыхь же по оной Коллегіи Экономіи расходовь, по табели 710 года, по прежнимь штатамь и Именнымь указамь быть имѣеть:

…24) Бѣлорусскому Архіерею в жалованье и на содержаніе Семинаріи, (кромѣ хлѣба, котораго положено сто четвертей) — 1000 рубли.

24) По Именному указу 758 года Генваря 25 дня».

Либо в 1710 году существовала какая-то белорусская семинария, либо её создали в 1758 году. Где — неизвестно.

Имею полное собрание законов, но табель 1710 года не нашел. Также не нашел именной указ от 25 января 1758 года.

На нижней вырезке вместо «24» отпечатано — «42».

1765 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 284:

«Новообразованным единицам государственной администрации также придавались названия “белорусских”. В 1765 г. таможни в Ве-

ликом Княжестве Литовском делились на округа: "литовский", в состав которой входила, в частности, гродненская таможня, "русский", что включало брестскую, пинскую, слонимскую и минскую таможни, а также "белорусский" с могилевской, витебской, глуской и полоцкой таможнями 131.

131. Белоруссия в эпоху феодализма. Т. 2, с. 353».

№ 240

1765 г.—Таблица денежных сумм, поступивших с таможен, расположенных на территории Белоруссии, за 1765 г.[1]

Перевод с польского

Округа и таможни	Доход		
	зл.	гр.	шеленги
Округ Литовский			
Гродненская сухопутная	34712	2	2
Округ Руский			
Брестская сухопутная	30001	6	1
Брестская сплавная на р. Буге . .	25792	2	2
Пинская сухопутная	7388	10	—
Слонимская сухопутная	11484	23	—
Минская сухопутная	2180	22	2
Округ Белорусский			
Могилевская сухопутная	21593	26	1
Витебская сухопутная	1846	18	1
Витебская сплавная на р. Двине	78565	14	2
Глусская сухопутная	28790	15	—
Полоцкая сухопутная	655	12	2

ЦГА Лит. ССР, ф. Литовской скарбовой комиссии, д. 3488, лл. 3, 5 об., 8 об., 11 об., 13 об., 14.

[1] Таблица составлена по счету сумм денежных сборов с таможен Вел. кн. Лит.

Относительного этого документа мне непонятно вот что:

1. Что за странное для ВКЛ понятие (название) — «округ»?

2. В ВКЛ на тот период дополнительно к указанным было еще 3–4 таможни (на Виленщине и в Жемайтии). Зачем делать выписку с 11 пунктами из документа с 14–15 пунктами, если можно процитировать весь документ?

3. Это документ не 1765 года, а XX века, скорее всего 1920-х годов, периода становления Республики Летувы.

4. Где исходный документ о создании таможенных округов? Ведь там должны быть указаны их задачи и подчиненность.

5. Должны быть как минимум еще несколько подобных документов, но их нет.

Поэтому данный документ скорее всего подделка (фальсификация) летувских авторов.

1766 г. Д. Антона Фридрика Бишинга из Сокращенной географии три главы о географии вообще, о Европе и о Российской Империи. 1766, с. 55–56:

«7. Меньшая часть сея Имперіи принадлежить кь Европѣ, а большая кь Азіи. Я обѣ оныя беру здѣсь вмѣстѣ; ибо не безь затрудненія раздѣлить ихь можно. Вся Имперія раздѣляется на 19. губерній, какія суть I. — вь Епролейской части Москопская, Новгородская, Архангелогородская, Воронежская и Нижегородская, составляють великую Россію, Кіепская, Бѣлогородская, Слободская и Нопороссійская, Малороссію, Смоленская бѣлую Россію, а Санктпетербургская, Выборгская, Репельская…»

С. 77–78:

«БѢЛАЯ РОССІЯ.Часть оной принадлежащая кь Россійской Имперіи завоевана оть Великаго Княжества Литовскаго, блаженныя памяти Государемь Царемь Алексѣемь Михаиловичемь, и посредствомь Андрюсовскаго мира вь 1667 году при Россійской Имперіи осталась; а на Московскомь миру, учиненномь вь 1686 году, подтверждено, что Россійская Имперія вѣчно оною владѣть должна. Оная состоить изь

X. Смоленской Губерніи, Которая на провинціи не раздълена. Знатнѣйшія мѣста оныя суть…»

1767 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 287:

«В свою очередь, Лариса Щавинская попала в терминологичную ловушку, анализируя использование определения “белорусский” в XVIII в. Трудно понять, что автор имела в виду, утверждая, что в 1767 г. работа Георгия Конисского “Документы прав и свобод гражданам Короны Польской и ВКЛ греческого исповедания служащие” буквально в континентальным масштабе усилили звучание термина “белорусский” 149. Конисский — разве что первый белорусский иерарх, который по-польски выступал как “*biskup*”, а не “*episkop*” белорусский. С 1759 г. его называет “*biskupem białoruskim*” игумен Буйницкого мо-

настыря 150. В 1765 г. Конисский в своем прошении, направленном к королю Августа III, подписывается как "*biskup białoruski*" 151.

149. Щавинская Л.Л. Определение..., с. 145.

150. АСД. Т. 2. № 75, с. 126.

151. Там же. № 77, с. 135».

149. Щавинская Л.Л. Определение «белорусский» в обиходе христианских церквей, с. 145, 148:

> «Святитель Георгий Конисский развернул огромную исследовательскую работу по истории православия в Белоруссии, для чего задействовал множество церковных инстанций, собирал всевозможные источники на многих языках в различных церковных и иных собраниях, в том числе в богатейших киевских. Сохранились особые "дела о послании Епископу Белорусскому" Георгию Конисскому множества материалов из украинских церковных хранилищ, в том числе и из Киево-Печерской лавры. Все это необходимо было ему для создания грандиозного труда "Prawa y wolności Obywatelom Korony Polskiey y W. X. Lit. religii Greckiey orientalney wyznawcom służące" 1767 г., который уже буквально в континентальном масштабе усилил звучание термина "белорусский". Кроме того. Святителю Георгию принадлежит еще один особый исторический труд — "Историческое известие о епархии Могилевской, в Белой России состоящей, и о епархиях в Польше бывших благочестивых, то есть греко-восточного исповедания, кои римлянами обращены в унию или соединение с Римскою церковью" ».

Работа «*Историческое известие о епархии Могилевской, в Белой России состоящей...*» напечатана в книге «*Любопытный месяцеслов на 1775 год, ...*» и назвать её «историческим трудом» никак нельзя, больше чем на краткий очерк она «не тянет».

В полном объеме «Права и вольности...» не нашел, но в книге «Матэрыялы Трэціх Міжнародных Кнігазнаўчых чытанняў "Кніга Беларусі: Повязь часоў" (Мінск, 16–17 верасня 2003 г.)» в статье Щавинской Л.Л. и Лабынцева Ю.А. (Москва): Православная, католическая и униатская печатная книжность и деловая письменность XVII — начала XIX в. в распространении терминов «Белоруссия» и «белорусский» (с. 317–343) сказано:

> «Все это необходимо было ему (Георгию Конисскому) для создания грандиозного труда *"Prawa y wolności Obywatelom Korony Polskiey y W.X.Lit. religii Greckiey orientalney wyznawcom służące" 1767* г., который уже буквально в континентальном масштабе усилил звучание термина "белорусский" [18].

Примечание 18. Учитывая важность этого труда, знакомством с которым не могли уже похвастаться и историки-иерархи XIX в., в том числе митрополит Евгений Болховитинов и архиепископ Филарет Гумилевский, по сути, ссылающийся в вопросе о трудности его отыскания на митрополита Евгения, мы публикуем ряд его фрагментов, целиком относящихся к нашей теме. См.: Национальная библиотека Беларуси. Отдел рукописей, старопечатных и редких изданий, ед. хр. 091 (094) 583».

И приведены выписки из данной работы. Хоть «*ряд его фрагментов, целиком относящихся к нашей теме*», но в цитируемом на 4-х страницах тексте нет ни слова, связанного с понятием «белорусский». И как это вам?

150. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Т. 2. № 75, с. 126:

«75. 1759 г. Февраля 16. Міровая запись настоятеля Буйницкаго монастыря и настоятельницы Борколабовскаго монастыря о раздѣлѣ между этими монастырями селъ Костянокъ и Холмовъ.

...наслѣдственнаго владѣтеля Быхова, Борколабова и Буйничей, подканцлера В. К. Литовскаго и нашего благодѣтеля, равно какъ по волѣ и благословенію нашего пастыря и благодѣтеля его преосвященства Георгія Конисскаго, епископа Бѣлорусскаго и Могилевскаго, еще 23 Іюля 1756 г. получившаго верховную власть надъ Буйницкимъ и Борколабовскимъ монастырями отъ его...»

151. Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Т. 2. № 77, с. 135:

«77. І765 г. Прошеніе Польскому королю Августу III Могилевскаго Архіепиіскопа Георгія Конискаго по дѣлу о разныхь притѣсненіяхь Православному духовенству оть Польскихь чиновниковъ.

...Mości gorąco zebrzę nayjasnieyszey Waszey Krolewskiey Mości, pana naszego naymilosciwszego, wierny poddany y dozgonny exorator Jerzy Koniski, Biskup Bialo-Ruski ritus Graeci non uniti.

...Представляя эти справедливыя и непреувеличенныя просьбы мои, молю В. К. В. о милосердіи. В. К. В. вѣрноподданный и вѣчный богомолецъ Бѣлорусскій Православный епископъ Георгій Конискій».

Какое-то странное использование термина «бискуп» (епископ в католическом костёле). Да и в окончании документа № 151 «вольный» перевод.

Обращаю внимание читателей на титул епископа: «*Белорусский и Могилевский*». Это не одно и то же, а разные епархии, не подчиненные друг другу, но подчиненные одному и тому же епископу.

1768 г. А. Латышонак. Нацыянальнасьць — Беларус, с. 281–282:

«Другой по сравнению с Могилевской хроникой территориальный горизонт имеет Хроника Панцирного и Аверки. Это компиляция хроник, что велись витебскими мещанами, изложенная в 1768 г. Стефаном Аверковым. Витебские хронисты — первый из которых, Михаил Панцирный, закончил свою работу в 1709–по понятным причинам куда больше внимания уделяли событиям в Лифляндии, чем на Украине, о которой преимущественно молчит. Вообще эта хроника примитивная, однако содержит достаточное количество материала для исследования национального сознания витеблянам в XVIII в. Название "Белая Русь" встречается в этой хронике много раз в своем традиционном значении, прежде всего в сочетании "Литва и Белая Русь" 95. О том, что Витебск находится на Белой Руси, свидетельствует запись, которая сообщает, что в 1318г. "мор" был в "Пруссии, Литве, Белой Руси и Витебске" 96. "Белая Русь" — это край, отличительный от Польши, что подтверждает заметка под 1562: "Был в нашем крае Шугалей, казак, валюнтарый. Этот много зла натворил в Польше и Белой Руси" 97, так же как и заметка под 1660 г.: "Из Белой Руси и из Литвы пришла саранча к Польше и Шленску" 98. Тем не менее, "наше государство" — это "все Польское государство", "Польское королевство".

95. ПСРЛ. Т. 32. с. 195, 198.
96. Там же, с. 203.
97. Там же, с. 194.
98. Там же, с. 202».

Во всех ссылках Латышонка нельзя сделать привязку территории с названием «Белая Русь». Это касается и сноски № 96, где Латышонок видит Витебск в Белой Руси.

1768 г. Histore moderne. T. 14. Histoire des Russes 1768, с. 2–4:

«Division de la Russie.On peut diviser l'empire de Russie ,en Russie proprement dire, & en pays conquis. La Russie propre se subdivise en grande Russie , en petite Russie, & Ruissie Blanche.

...Dans la Russie Blanche est la principaute de Smoleńsko, dont les provinces de Rschewa & de Biela etoient autrefois des apanages, ainsi que celles de Mitzaislau & de Polosko, qui appartiennent depuis longtems a la Połogne».

Белая Россия состоит из княжества Смоленского, провинции Ржева & Белой когда-то были придатки, а также из Мстиславля и Полоцка, которые принадлежат к Польше в течение длительного времени.

1768 г. Архив Юго-Западной России, издаваемый Временной комиссией для разбора древних актов. Ч. I. Том 4, с. 607–610:

«CCXXIII. Постановленія сейма, опредѣляющіе права Православныхъ и протестантовъ въ речипосполитой. 1768.

Трактата нынѣ уговореннаго и уже уполномоченными отъ сейму депутатами подписанного таковая сила есть:

Для римскокатолицкой во первыих вѣры постановлено:

1. Вѣра римскокатолицкая въ писмахъ публичныхъ имѣеть писатся вѣра господствующая.

2. Король польскій долженъ быть конечно вѣры римскокатолицкой, также и королева, а буди она не будетъ сей вѣры, коронована быть не можетъ…

Для грековосточной, такожь диссиденской, протестанской и реформатской религіи постановлено:

8. Греки неуниты, диссиденты не имѣютъ никакихъ датковъ и коленды давать духовенству римскокатолицкому.

9. Епископъ Бѣлорускій со всею своею епархіею, съ церквами и монастырями такь тыми, котори можетъ въ судѣ съполномъ поискать, вѣчно при религіи греческой неунитской имѣеть сохраненъ быть и въ епархіи своей такъ свободно юрисдикціи своей употреблять, какъ употребляютъ епископы римскокатолицкіи въ своихъ епархіяхь. При той-же религіи греческой неунитской имѣють сохраненни быть и прочіе церкви и монастыри, до митрополіи Кіевской либо другого старшенства ихъ дѣйствительно надлежащіе и надлежать по разбору помянутого суда должніе.

10. Грекамь неунитамъ и диссидентамъ свободно друкарни имѣть, только въ нихь не печатать еретическихъ книгъ и уразительныхъ писемъ…»

Пункт 9 подтверждает, что епископ Белорусский, Могилевский, Оршанский и Мстиславский, как и сама подчиненная ему, епархия, имеет двойное управление: из Киева и Москы.

1769 г. Татищев В.Н. История Российская с самых древнейших времен. Кн. 1. Ч. 2. 1769. Глава 44. Древнее разделение Руссии. 3. Белая Русь, с. 519–521:

«Княжения местные и удельные

1. Ростовское. От оного удельные: Ярославльское, Углицкое, Галицкое, Костромское, Кубинское, или Вологоцкое, к нему же приобщено Белозерское, о котором выше показано, но после было отдельное.

2. Смоленское, от которого Вяземское, Дорогобужское, Друцкое или Мстиславское, Бельское и Торопецкое.

3. Муромское, без уделов.

4. Рязанское, или Тмутараканское, от него Елецкое и Прнское.

5. Тверское. От него Кашинское, Городенское, ныне село, Холмское и Микулинское, ныне села.

6. Суздальское. От него Нижегородскон, Шуйское и Верейское.

7. Владимирское. От него Юрьевское, Городецкое, ныне село, Стародубское, ныне город запустел, именуется Клязьменское городище и Стародубская волость.

8. Московское. От него Можайское, Боровское, Звенигородское, Волоцкое, Ржевское, Старицкое и Дмитровское

Границы Белой Руси…: но нам довольно к утверждению правдивости наших слов, что древнейшие манускрипты, н. 1 и 2, везде, а н. 4 на многих местах всю сию страну, кроме Смоленского, Белая Русь именуют. Стрыковский, видя неправость своих писателей, и не хотя явно оных обличить и порочить, почитай, всюду указывает Москва или Белая Русь, как стр. 91, 131 и пр. Многие европейские средних времен географы то же полагают. Татары, персиане и другие восточные народы, не от себя вымыслив, государей русских ак-падышага, т.е. белый император, и государство Ак-Урусь, т.е. Белая Русь, именуют…

…Престол древнейший во время сарматских государей был град Шуя, ибо имя то на сарматском языке значит престол или столица, по-латински резиденция; при Владимире — Ростов, Юрий II перенес в Суздаль, Андрей II во Владимир, Иоанн I Калита в Москву».

1771 г. Дилтей Филипп Генрих. Детской атлас. О российской империи с толкованием гербов и с родословием царствующего дома. Том 4. 1771, с. 5—7:

«Членъ II. Раздѣленіе Россіи.

…Губерній , изъ которыхъ пятнатцать находятся вь Европейской части u пять вь Азіатической. Губерніи находящіяся вь Европейской части суть:…10) Слободская Украинская которой столица Харькопь, 11) Смоленская губернія вь Бѣлой Россіи, 12) Рижская…»

с. 91:

«XI. СМОЛЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ или БѢЛАЯ РОССІЯ.

В. Что примѣчаете пы о Смоленской губерніи или о Бѣлой Россіи?

О. Бѣлая Россія, принадлежащая къ Россійской Имперіи, отнята у великаго княжества Литовскаго, блаженныя памяти Царемъ АЛЕКСѣЕМЬ МИХАЙЛОВИЧЕМъ, и посредствомь Андрюсопскаго мира вь 1667 году при Россійской Имперіи осталась,…»

С. 379, 381, 383:

«Вь малой Россіи есть одинь Митрополить Кіевскій, Галицкій и малыя Россіи и три Епископа, а именно: 1) Черниговскій и Нова города Сѣверскаго. 2) Переяславскій и Бориспольскій… 3) Бѣлорусскій,

которой имѣеть свою Епархію вь Польшъ.... Подь властію Митрополита Кіевскаго издревле состояли Епархіи слѣдующія вь Малороссіи: 1) Черникопская и 2) Переяслапская, а вь Польшъ: 1) Володимирская и Берестейкая,... 11)Могилепская, Мстислапская, Оршанскаля и Бѣлорусская, которая и нынѣ во благочестіи пребываеть; она вь трактатѣ вѣчнаго мира между Россіею и Польшею съ 1686 года заключенномь упоминается, однако не оть Митрополита Кіевскаго, но оть Святѣйшаго Синода непосредственно зависить».

Существует устойчивое мнение традиционных историков, что Белорусская епархия до первого раздела Речи Посполитой — это Могилёв, Орша, Мстиславль. Однако, если внимательно почитать российские источники до 1772 года, то вырисовывается иная картина. Обратите внимание на год выпуска книги — 1771, т.е. за год до первого раздела. Мы видим, что Могилев, Орша и Мстиславль не входят в Белорусскую епархию (перечисляются отдельно). Судя по этой же книги, Белорусская епархия должна включать Смоленщину как «Белую Россию».

А второй важный вывод из этой книги таков: Могилевская, Мстиславская, Оршанская и Белорусская епархии подчиняется Святейшему Синоду (Москве), т.е. это та территория, где имеется народ, исповедующий московскую веру.

1772 г. Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи, 1830. Том XIX (1770–1774), с. 553–559:

«13.850. — Августа 16. Именным, данный Бѣлорусскому Генераль-Губернатору, Графу Чернышеву. — О принятіи подь Россійскую Державу уступленныхь оть Польши Провинцій; о назначеніи жителямъ срока для принятія присяги; о постановленіи столбовъ на новыхъ границахъ; о сборѣ въ казну всѣхъ публичныхь доходовь, и о произвожденіи суда и расправы въ настоящихь судебныхъ мѣстахъ по тамошнимъ правамъ и обычаямъ... то и повелѣваем вам чрез сие:

1. Между 1 и 7 числомъ наступающего Сентября мѣсяца взять в дѣйствительное Наше владѣніе всѣ под Россійскій Скипетръ назначенныя мѣста и земли...

2. Приказать тогда жъ немедленно публиковать отъ имени своего слѣдующій здѣсь плакатъ, и дѣйствительно по оному во всей точности исполнять...

3. Назначить сроки и людей к торжественному принятію присяги въ должной Намъ и Имперіи Нашей вѣрности отъ всѣхъ жителей, какого бы кто званія и чина ни былъ, кому присягать должно...»

На плакате в разделе «Посемейный списокъ такого-то повѣта, такого-то прихода, такого-то селенія. (Здѣсь разумѣются такія селенія, кои не имѣють городскихъ или особыхъ какихъ правъ и юрисдикціи.)» в графе «Званіе людей, вь томъ селеніи жительствующихь посемейно и поименно, мужескъ и женскъ.» указано:

«Тутошнихъ уроженцевъ Поляковъ.

1.Хата такого-то, назнача его имя, отчество и прозваніе; у него въ домѣ жена, дѣти, сыновья и дочери.

Ихъ дѣти: сыновья, дочери; сродники; работники.

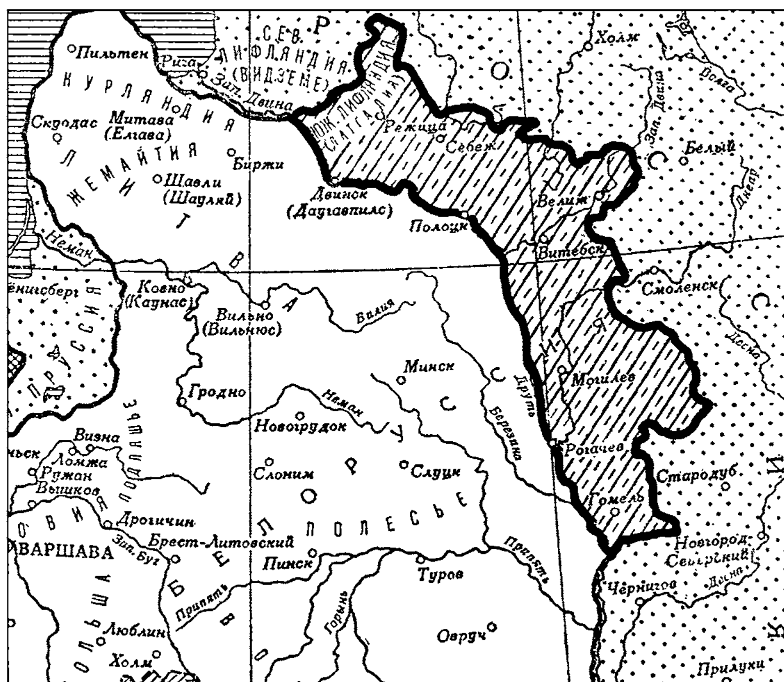
Словомъ, всѣхь, кто бы ни былъ, лишь бы только къ тому селенію принадлежалъ, а не другаго селенія былъ, писать всякаго особливо по именно, а по отчеству и по прозванію какъ мужескъ, такъ и женскъ пол.

И такъ далѣе всякую хату Поляковъ.

Когда же всѣ Поляки показаны будутъ, то на такомъ же точно основаніи показать по хатамъ и по именно, сперва пришельцевъ, а за ними Жидовъ.

Всего Поляковъ мужеска и женска. Пришельцовъ мужеска и жен. Жидовъ мужеска и женска».

В 1772 году при первом разделе Речи Посполитой к России отошли земли ВКЛ:



Появились Белорусские губернии. А как с народом? Правильно: поляки (здешние уроженцы), пришельцы и жиды. "Белорусы" пока еще не знают, что они скоро станут "белорусами".

1772 г. Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи, 1830. Т. XIX (1770–1774). с. 602–603:

«13.888. — Октяря 23. Сенатсікй, въ слѣдствіе Именныхъ. — О присоединеніи къ Россійской Имперіи отъ Рѣчи Посполитой Польской земель и о раздѣленіи оныхъ на двѣ Губерніи: Псковскую и Могилевскую.

...которыя раздѣлены на двѣ Губерніи: 1-я наименована Псковскою, а 2-я Могилевскою. Первая Губернія раздѣлена на пять Провинцій, изъ коихъ двѣ Великороссійскія, Псковская и Великолуцкая, оставляя Псковской Провинціи городъ Гдовъ съ его уѣздомъ по прежнему въ Новгородской Губерніи, а три присоединенныя отъ Польши: Двинская, Полоцкая и Витебская; а вторая на четыре Провиціи: Могилевскую, Оршанскую, Мстиславскую и Рогачевскую...»

1772 г. Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи, 1830. Том XIX, с. 687–688:

«13.921–Декабря 14. Именный, данный Синоду. — О причисленіи Провинцій Витебской, Полоцкой и Двинской къ Епархіи Псковской; и о бытіи Провинціямъ Могилевской, Оршанской, Мстиславской и Рогачевской Епархіею Могилевскою.

Въ пріобрѣтенныхъ Нами нынѣ отъ Польши Провинціяхъ къ Имперіи Россійской, Провинціи Витебскую, Полоцкую и Двинскую причислить къ Епархіи Псковской; а Провинціи Могилевская, Оршанская, Мстиславская и Рогачевская быть должны Епархіею Могилевскою до указа, вь которой остаться имѣеть Епархіальнымь Архіереемь нынѣшній Могилевскій Епископъ Георгій, и опой Епархіи именоваться Могилевскою, Мстиславскою и Оршанскою, а содержаніе сего Епископа быть должно па прежнемъ основаніи до указа».

«13.922. — Декабря 14. Именный, данный Сенату. — О препорученіи въ Духовное управленіе Католическому Епископу всѣхъ Римскихъ Католическихъ монастырей и церквей, какь вь присоединенныхъ отъ Польши Провинціяхь, такъ и во всѣхъ городахъ находящихся, а Уніатскому Архіепископу монастырей и церквей въ однѣхъ только новопріобрѣтенныхъ Провинціяхъ; о бытіи при нихь Духовнымь Консисторіямь; о содержаніи ихь; о подачѣ жалобъ на рѣшенія ихь, и о необнародованіи Папскихъ буллъ и повелѣній безъ Высочайшаго соизволеня.

Въ пріобрѣтенныхь Нами нынѣ отъ Польши къ Имперіи Россійской Провинціяхь, въ разсужденіи Духовнаго начальства и правленія дѣль Духовныхъ, какъ для церквей Нашего православнаго закона, такъ для Католицкихъ и Уніатскихъ учреждаемъ слѣдующее; 1. Провинціи Витебская, Полоцкая и Двинская состоять имѣютъ, касательно до православнаго Грекороссійскаго закона, въ Епархіи Псковской. 2. Могилевская, Оршанская, Мстиславская и Рогачевская, въ разсужденіи церквей и обывателей Нашего же православнаго закона, быть должны до указа Епархіею Могилевскою, и повелѣваемь въ ней остаться нынѣшнему Епископу Георгію, которому и именоваться такъ, какъ сія Епархія до сего времени именовалася…»

Эти два указа показывают, что при первом разделе Речи Посполитой Могилевская епархия как была Могилевской, так и осталась, не превратилась в «Белорусскую». Между тем в предыдущих документах Могилевская епархия разделялась на Могилевскую, Оршанскую, Мстиславскую и Белорусскую. В указах же «Белорусская» заменена на «Рогачевскую». Скорее всего, это одна и та же епархия. Поиски сведений о Рогачевской епархии ничего не дали.

1774 г. Полное собраніе законовъ Россійской Имперіи, 1830. Том XIX, с. 912:

«*14.121. — Февраля 6. Именный, данный Коллегіи Экономіи. — о причисленіи Могилевской Епархіи по штату ко второму классу и о производствѣ на содержаніе Епархіяльнаго дома по 6000 руб. на годъ.*

Чрезъ сіе повелѣваемь: Могилевскую Епархію причислить къ штатамъ втораго класса Епархій, и производить на Архіерея и на весь домъ Епархіяльный противъ Псковской Епархіи, по 6.000 рублей на годъ, а сверхъ того нынѣшнему Епископу Могилевскому Георгію выдать изъ экономической суммы на строеніе въ Могилевѣ каменнаго дома Архіерейскаго 10.000 рублей, которые онъ Епископъ и производить имѣеть по своему собственному распоряженію».

И здесь Могилевская епархия, а не Белорусская.

МОЗАИКА

1775 г. Oeuvres de M. de Voltaire: Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le... (Вольтер. История Русской империи от Петра...) с. 24, 33–34:

Примерное содержание: «*я не рассматриваю, почему Смоленск и Москву называют Белой Руссией, а Хюбнер называет «Черной», а почему Киев — Красная Руссия... Княжества Московское и Смоленское находятся в Белой Руссии... К югу от Смоленска находится Киевская провинция, которая называется Красная Руссия или Украина*».

1775 г. А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 228, 231:

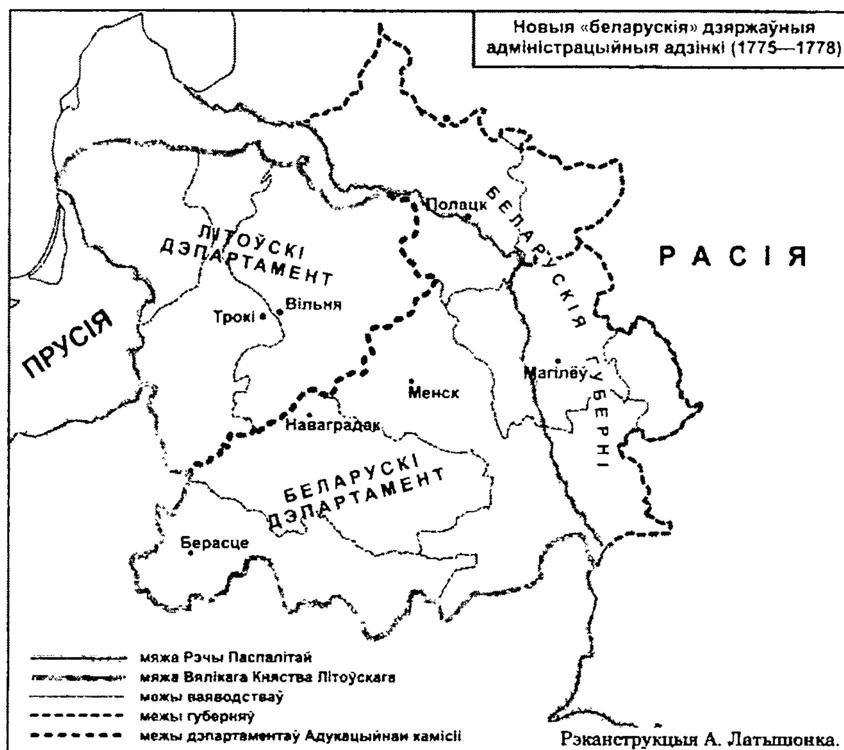
«Нужно согласиться с мнением А. Латышонка, который придает важное значение факту кратковременного существования Белорусского департамента Образовательной комиссии (1775 г.), в который входили Минское, Новогрудское, Полоцкое и Брестское воеводства. 827. Это фактически означает, что признание белорусского характера современной юго-западной Беларуси гипотетически могло бы произойти даже при Речи Посполитой, если бы она продолжала существовать. Отметим, однако, что уезды Гродненский, Лидский, Ошмянский, Браславский в каждом случае белорусскими не признавались, и даже через столетие после их присоединения к Российской империи их будут продолжать считать Литвой».

827. Łatyszonek O. Od rusinów białych do białorusinów, s. 262.

(См. карту на с. 400.)

Интересное обстоятельство: доктор исторических наук А. Белый говорит о "департаменте белорусском" как о достоверном факте, но при этом ссылается не на документ, а на заявление другого доктора исторических наук — Латышонка, который тоже не имеет доказательств, и в свою очередь отсылает к другому историку: I. Szybiak. *Szkolnictwo Komisji Edukacji Narodowej w Wielkim Księstwie Litewskim*, 1973.

К сожалению, работа Szybiak в интернете отсутствует и на что опирался этот историк — я не выяснил. В процессе поиска материалов по истории KEN (Komisja Edukacji Narodowej) единственное, что удалось мне установить, это то, что территория, на которой комиссия действовала, была разделена на 10 округов (6–в Короне, 4–в Литве). Названий округов не нашел.



1776 г. Чеботарев Х. Географическое методическое описание Российской империи с надлежащим введением к основательному познанию земного шара и Европы вообще. 1776, с. 92–93:

«§ 60. Вь новѣйшія премена отъ Польши и Швеціи къ Европейской Россіи присовокуплены:

I. Часть бѣлой Россіи, pars Rossiae albae s. Lithuanicae, la partie de la Russie blanche, то есть:

1. Вся Польская Лифляндія, Liuonia Polonica s, palotinatus Liuoniae, la partie de la Livonie Polonoie, вь которой знатнейшее местечко Динебургь, Duneburgum.

2. Часть воеводстпа Полоцкаго, pars palatinatus Polocensis, лежащая на правомъ берегу рѣки Двины, вь которой Полоцкь, Polotium, Polozk…

3. Все воеводство Витепское, palatinatus Vitepscensis…

4. Равным образомь все воеводстпо Мстиславское, pałat. Mstisslauiensis, сь частію воеводсmва жь Минскаго , pars palat. Minfcenfis, и сь Оршанскою и Рогачевскою областями…»

с. 104:

«§ 64. Бѣлая Россія, Rossia alba, лежить кь Польскимь границамь между великою и малою Россіею. Она состоить изъ одного Смоленскаго княжества, duc. Smolensceksis, въ которомъ достопамятныя мѣста:

1. Смоленскь, Smolenscum,... 2.Вязьма... 3.Ржевь-Володимеровъ...»

с. 429:

«Смоленская губернія.

§148.Смоленская губернія, guberium Smolenscense,... Сія губернія сь послѣдующею Могилевскою и большую частію Псковской губерніи составляеть такь называемую Бѣлую Россію, которой описываемая здѣсь первая часть т. с. Смоленская губернія Царемь Алексъемь Михайловичемь отъ великаго княжества Литовскаго завоевана еще въ прошедшемь вѣкъ...»

с. 449:

«V. Двинская или Западно-Двинская провинція, prov. Dwinae occidentalis, западную часть Псковской губерніи составляющая; прежде сего называлась она Польскою Лифландіею, Liuonia Polonica, и до Оливскаго мира принадлежала исстари кь прочей Лифландіи, оть которой перешедь кь Польшъ переименована Ифландіею, или Инфландіею. Принадлежить же она кь Бѣлорускимъ странамь первое потому, что Россійская власть вь древнія времена простиралась не токмо чрезь Лифландію, но и чрезь всю Литву; второе, что часть Лифландіи, лежащая внизь по Двинъ, состояла подь вѣденіемь Полоцка, который вь бѣлой Россій быль главнымь Россійскимь городомь... Достопамятныя жь мѣста вь ней суть:

1. Провинціальный городь Динабургь, Duneburgum,... 2.Ниже Динабурга по Двинѣ... 2. Крейцбургь 3. Оть Динабурга вь сѣверо-восточную сторону лежать: Розиттень, по-польски Речицы, а по-латышски Ресекне,... — Лудзень, замокь стоящій при рѣчкѣ Луць, текущей вь Розитту,... — Маріенгаузень, по-латышски Флейнъ...».

Справка:

Даугавпилс, ранее назывался Двинск, Динабург, Борисоглебск.

Дранцбурх или *Крейцбург* — крепость на правом берегу Западной Двины… официальное название г. Крустпилс в Латвии до 1917 г.

Ре́зекне (латыш. Rēzekne, латг. Rēzne) — город в Латвии.

Лудза — это красивый, богатый озёрами край… господствовавший здесь язык переделывал на свой лад: Лучин, Лудзен, Люцин, Лудза...

Мариенгаузен — официальное название г. Виляка в Латвии до 1917 г.

А вот что получилось на карте по «описанию…» 1776 года:

1780 г. Иванъ Лепехинъ, Петръ Палласъ... Топографическія примечаніи на знатнейшія места путешествія... 1780, с. 81–82:

«Немалая часть *Могилевскихъ* жителей, не смотря на притѣсненія, чиненныя исповѣдающимь Греческой законь, осталася при прежней своей вѣрѣ; по чему *Могилевъ* быль главнѣйшимь пребываніемь верховнаго *Грекороссійскаго Бѣлорускаго* пастырства: въ немъ одномъ только пребылъ непоколебимъ *Греческой* Архиірей, состоявшей всегда подъ покровительствомъ *Россіи* и поставляемой отъ Святѣйшаго *Всероссійскаго* Синода; и по тому *Могилевъ* более украшенъ церьквами *Грекороссійскаго* исповеданія. Изъ оныхъ 2 монастыря мужескихъ и одинъ дѣвичей, приходскихъ церквей 16, десять каменныхъ и 6 деревянныхъ, семинарія для воспитанія юношества, на которую содержаніе отъ *Россіи* шло еще до присоединения *Бѣлоруссіи* кь *Россіи*».

Действительно, Грекороссийское Белоруское пастырство (епархия) со дня образования в 1686 г. («Вечный договор») на территории Могилёвской, Мстиславской и Оршанской епархий и до разделов Речи Посполитой всегда находилось под прямым руководством и на содер-

жании Московского Синода (минуя киевского митрополита), как и созданная в Могилёве Белоруская семинария.

Создание четвертой епархии (Белоруской) на месте действующих трех, показывает, что существовали серьезные отличия в трактовке «русской веры» между Киевом и Москвой.

1787 г. Краткое землеописание Российского государства, изданное для народных училищ Российской империи по высочайшему повелению царствующей императрицы Екатерины Второй. 1787, с. 45–46:

> «Глава III. О обитателяхь Государства. § 29.(Славянскіе народы) Славянскаго народа поколѣнія суть:
>
> 1. Россіяне, господствующій народъ вь семъ величайшемъ Государствѣ земнаго шара.
>
> 2. Поляки обитають въ Бѣлой Россіи.
>
> ...5. Литва вь Полотскомъ и Могилевскомъ; а Латыши въ части Рижскаго Намѣстничества».

Видим, что через 15 лет после первого раздела Речи Посполитой присоединенное население уже делят на ПОЛЯКОВ и ЛИТВУ, причем оба народа — СЛАВЯНЕ и проживают в Белой Руси (созданы две Белорусские губернии).

1788 г. Полунин Ф.А., Миллер Г.Ф. Новый и полный географическій словарь Россійскаго государства, или лексикон... обширной имперіи Российской в нынѣшнем ея состояніи, в царствованіе императрицы Екатерины Великія новоустроенном... 1788–1789. Часть 1, с. 123–125:

> «БѢЛОРУССІЯ, или БѢЛАЯ РОССІЯ, страна присоединенная кь Россіи подь благополучнымь и славнымь царствованіемь ЕКАТЕРИНЫ II. Названіе Бѣлоруссіи или Бѣлой Россіи разные писатели различно прозводять; иные думають, что сіе названіе произошло оть снѣговь; другіе оть обыкновенія восточныхь народовь, называть Россійскихь Государей Бѣлыми Царями; иные же оть освобожденія податей, (ибо всѣ неплатежныя земли изстари вь Россіи назывались бѣлыми землями) когда сія страна подпала Литовскому владѣнію; но всѣ сіи догадки неосновательны, снѣгами не одна Бѣлоруссія покрывается; вь нашествіе Татарь на Россію прочія ея области не были симь именемь названы; оть бѣлой или безобразной земли тѣмь менъе производить можно, что Литва не могла попустить покоренной оружіемь землѣ быть оть всѣхь податей свободного, вь свойствъ же или цвѣтѣ земли нѣть никакого различія оть окольныхь странь. И такь вѣроятно, что сіе названіе дано произволачо сей завоеванной части оть Литвянь

вь 14 столѣтіи, для различія оть прочихь странь Россіи какь то Великой, Малой и Червонной Россіи.

Предъламы Бѣлой Россіи вь разныя времена различныя были области. Вь нещастныя времена для Россіи, когда оть запада Гедиминь и сынь его Олгердь, а оть востока и юга Татаре раздѣленныхь тогда Князей Россійскихь и землями и согласіемь вь такое привели состояніе, что одинь другого оть непріятельскаго нападенія защищать не могь, отрѣзанная часть оть Россіи оть верховья Днѣпра и по западной части Двины лежащія области названы были Бѣлою Русью. Кь ней принадлежали тогда Княжества: Смоленское, Мстиславское, Витебское и Полотское сь ихь повѣтами. Расхищенную на части Россію, лишившуюся вь тъ времена многихь своихь наслѣдственныхь земель, (ибо Великій Владиміръ обладаль большею частію Литвы, Подлассіею, Червонною Россіею, ближнею Подоліею, Княжествами Смоленскимь, Полотскимь, Витебскимь, Новогородскимь, Тверскимь, Сѣверскимь, Черниговскимь и стороною, лежащею между ръками Вилъною и Припечью) Великій Князь ІОАННъ ВАСИЛЬЕВИЧЬ, преславный подь единовластіе собиратель раздѣленныя на многія и разныя Княжества Россіи, низложитель Татарскія гордыни и власти, и сынь его ВАСИЛІЙ ІОАННОВИЧЬ присоединять начали паки оторванныя части. Тогда поддалися Черниговское и Сѣверское Княженія, оть Бѣлой Россіи отрѣзань быль Смоленскь; но сей городь вь смутныя времена до избранія на царство Государя Царя МИХАИЛА ФЕОДОРОВИЧА прышель во власть Полъскую, и остался за нею до Государя Царя АЛЕКСѣЯ МИХАЙЛОВИЧА. Государь Царь ІОАННъ ВАСИЛЬЕВИЧЬ взяль многія области вь Литвъ; но сій паки отняты были Полъскимь Королемь Стефаномь Баторіемь. Премудрый и храбрый Государь Царь АЛЕКСѣЙ МИХАЙЛОВИЧЬ присоединиль навсегда кь Россіи Смоленскь, покориль оружіемь многіе Бѣлороссійскіе и Литовскіе города даже до столичнаго Литовскаго города Вилъны; но учиненныя сему Великому Государю препятствія со стороны Шведской всъ завоеванія, кромъ Смоленска, оставить принудили. И такь часть сія древняго наслѣдія Россійскаго предоставлена была благополучнымь для Россіи нынѣшнимь временамь, вь кои предѣлы ея расширены и обезопасены, и все обстоятельствами временъ потерянные пріобщено и утверждено подь державу ЕКАТЕРИНЫ II. Бѣлороссійскія области присоединены кь Россіи вь 1772 году, какь то Повѣть Дюнабургской, Воеводства, Мстиславское, Витебское, части повѣтовь Оршанскаго и Рѣзицкаго; Воеводство Мстиславское и округь Могилевской подь единымь названіемь Бѣлоруссіи. Вь началъ вся Бѣлоруссія раздълена была на двъ Губерніи, на Псковскую и Моги-

левскую; кь Псковской Губерніи отдѣлены были оть обширнѣйшей Новогородской Губерніи Провинція Псковская, городь Опочка, коему и назначено быть Губернскимь городомь, Островскь, Заволочье и Торопець сь ихь уѣздами, Провинція Великолуцкая, новоприсоединенныя Провинціи, Полотская, Витебская и Двинская, то есть, Польская Лифляндія; Могилевскую же Губернію составляли Провинціи, Могилевская, Мстиславская, Оршанская и Рогачевская. Нынѣ же вся Бѣлоруссія раздѣлена на два Намѣстничества: Полотское и Могилевское, и при томь нѣкоторые изь оной города сь уѣздами отдѣлены кь Намѣстничеству Псковскому».

Часть 1, с. 238–239:

«ДВИНСКАЯ *провинція*, вновь присоединенная кь Росіи вь Бѣлорусскихь Намѣстничествахь, называлась прежде сего *Польскою Лифландіею*,... Сія Провинція, какь выше сказано,принадлежить кь *Бѣлорусскимь* странамь по тому, что вь древнія времена Россійская власть равно чрезь Лифландію, какь всю Литву простиралась, и что Лифландія внизь по *Двинѣ* состояла подь вѣдѣніемь *Полоцка*, а Полоцкь быль вь Бѣлой Россіи главнымь Россійскимь городомь».

Часть 3, с. 188:

«...по чему Могилевъ былъ главнѣйшимъ пребываніемъ верховнаго Грекороссійскаго Бѣлорусскаго пастырства, основаннаго въ 1632 году; въ немъ одномъ только со временъ перваго Епископа ІОСИФА БОБРИКОВИЧА пребылъ непололебимъ Греческой Архіерей, состоявшій всегда подъ покровительствомъ Россіи, и поставляемый отъ Святѣйшаго Всеросійского Сvнода; и потому — Могилевъ болѣе украшенъ церквами Грекороссійскаго исповѣданія. Изъ оныхъ 2 монастыря мужескихъ и одинъ дѣвичій, приходскихъ церквей 16, десять каменныхъ и 6 деревянныхъ, Семинарія для воспитанія юношества, на содержаніе которой отъ Россіи шло жаловонье и еще до присоединенія Бѣлоруссіи къ Россіи».

1793 г. Плещеев С. Обозрение Российской империи в нынешнем ее новоустроенном состоянии.., 1793, с. 26–27:

«Народы обитающіе вь Россіи.

I. Славянскіе народы.

1. *Россіяне* обитають по всему Государству, и исповѣдують православную Греческую вѣру.

2. *Поляки* населяють Полотское и Могилевское Намѣстничества, также живуть и вь Селенгинской округѣ и по Иртышу, и суть Греческаго, Римско — католическаго и Уніатскаго исповеданія.

II. Германскіе народы.

III. Латышскіе народы.

1. Сущіе *Латыши* живуть вь Лифляндіи.

2. *Литва*, вь Полотскомь и Могилевскомь Намѣстничестве, коихь родь, равно какь и Латышей, смѣшень сь Славянами и сь Финами, а особливо сь последними. Они одного сь Поляками закона».

С. 91:

«СМОЛЕНСКОЕ НАМЪСТН. Открыто вь 1775 году.

Лежить вь средней полосѣ, и вмѣстъ со Псковскимь Нам. состоитъ подь управленіемь одного Генераль-Губернатора. Граничить кь Сѣверу сь Псковскимь и Тверскимь Нам; кь Востоку сь Московскою Губ. и Калужскимь Нам.; кь Полудню сь Орловскимь, Новогородскимь Северскимь и Могилевскимь Нам., а кь Западу сь Полотскимь Нам. Примѣчательнъйшія вь немь рѣки суть Днѣпрь, Западная Двина, Десна, Сожь, Межа, Каспіля, Угра, Вязьма, Гжать и Вазуза. Оно раздѣлено на 12 уѣздовь или округь, вь коихь суть слѣдующіе города».

С. 94–96:

«ПОЛОТСКОЕ НАМЪСТН. Открыто вь 1778 году.

Лежить вь средней полосѣ и вмѣстѣ сь Могилевскимь Нам. составляеть Бѣло-Руссію, и управляется однимь Генераль-Губернаторомь,... Намѣстничество сіе, составляющее часть Бѣло-Руссіи, прежде сего кь Россіи принадлежащее, присоединено оть Польши паки кь Россіи по заключенному трактату вь 1772 году. Жители онаго суть Поляки и Литва, Римскокатолическаго закона, изь которыхь малое число Греческаго исповѣданія, прочіе Уніяты: здѣсь есть также и Жиды.

Россійское Духовенство состоишь подь управленіемь Архіепископа Псковскаго и Рижскаго: Католицкое подь вѣденіемь Архіепископа Бѣло-Русскаго, управляющаго всѣми вь Россіи Католицкими церьквами, пребывающаго вь Могилевъ: Уніятское подь управленіемь Полотскаго Уніятскаго Архіепископа, живущаго вь Полотскіъ; а Жиды управляются Равинами, предсѣдающими вь Кагалахъ, состоящихь вь разныхь мѣстахь Бѣло-Руссіи, гдѣ находятся и ихь Синагоги».

С. 97–100:

«МОГИЛЕВСКОЕ НАМЪСТН. Открыто вь 1778 году.

Лежить вь средней полосъ, и вмѣстъ сь Полотскимь Нам. составляя Бѣло-Руссію, управляемо однимь Генераль-Губернаторомь… Намѣстничество сіе, составляющее часть Бѣло-Руссіи, прежде сего кь Россіи принадлежащее, присоединено оть Польши паки кь Россіи по заключенному трактату вь 1772 году. Жители онаго суть Поляки и Литва, исповѣдующіе Римско — католицкій, Греческій и Уніатскій законь: здісь есть также и Жиды…»

Смоленщина уже — не Белая Россия. Население Полоцкого и Могилевского наместничеств — поляки, литва и жиды.

1794 г. А. Трафімчык. «Песня беларускіх жаўнераў 1794 года» як гістарычная і культурная каштоўнасць:

> «Сложная судьба “Песни белорусских солдат 1794”. В сентябре 1935 года, в связи с Шестым съездом польских историков, библиотека Виленского университета организовала выставку, посвященную прошлому литовско-белорусских земель. Один из организаторов выставки, известный коллекционер Михаил Бронштейн, подробно описал экспонаты выставки во II томе “Дневника Шестого общего съезда польских историков в Вильне”. В качестве одного из наиболее редких экспонатов он назвал рукопись неизвестной “Песни белорусских солдат” 1794 года. Однако сам текст произведения ни тогда, ни позже опубликован не был, а следы его потерялись».
>
> Адаму Мальдису с помощью Геннадия Киселева удалось напасть на след и отыскать рукопись в 21-м фонде отдела рукописей Центральной библиотеки АН Литовской ССР (исходные данные в советское время). Это четыре страницы созданного латинской графикой рукописного текста, как определил Адам Мальдис, с явными орфографическими признаками XVIII века».

Piesnia

bielaruskich żaunierou

1794 hoda.

Woźmiem kosy dy ianczarki
Poydziem kordyće hnuć karki.
Niechay Maskal ustupaie,
Niechay Biłarusou znaie.
Uźo Mazury ich pabili
Z swaiey ziamli wyhanili
Poydziem z imi i złuczymsia
Maskwie, Nimcam niedamymsia.

А. Белы. «Хроніка Белай Русі. Імагалогія Беларусі...», с. 31–32:

«Скорее всего, является фальсификатом и опубликована в антологии белорусской поэзии версия «Песни белорусских солдат» 1794, точнее, ее двустишие о белорусах:

Возьмем косы да янчарки,
Пойдем гордые гнуть шеи.
Пусть Москаль уступит,
Пусть Белорусов знает.

Как утверждается в публикации, оригинал песни находится в Центральной научной библиотеке АН. Литвы, но шифр не представлен. Автор анонимный, что понятно, но и сама дата публикации — 1993, время больших националистических иллюзий, если такие фальсификации, во имя "высших национальных интересов", считались в образованных кругах абсолютно приемлемой вещью, усиливает подозрения в подлинности двустишия о белорусах. Сама песня, действительно, скорее всего, — аутентичная, с конца XVIII века. Она приводится в сборнике Ф. Селицкого, содержащий межвоенный песенный фольклор Вилейского повета. Учитывая белорусскоязычие песни (хотя сам сборник называется "Pieśni polskie"), чрезвычайно маловероятно ее создание или адаптация в межвоенный период в дидактических целях польскими шовинистами. "Польскость" в данном контексте следует понимать как признак принадлежности к традиционной католической среде Виленщины и несомненной лояльности к исторической Речи Посполитой, которые, в некотором смысле, можно было бы обозначить как "литвинство". Но выглядит чрезвычайно вероятным , что двустишие о белорусах — "возрожденческой" интерполяция начале 1990-х».

1796 г. Деружинский В.В. «Забытая Беларусь», с. 218–219:

«Начало такой практике положила царица Екатерина II в конце XVIII века. В книге исторических драм "Здрапежаная зямля" беларуского писателя, кандидата исторических наук А.Л. Петрашкевича приведена литературно обработанная выдержка из указа Екатерины II (с. 251): "*Отныне Великое княжество Литовское, Русское и Жамойтское именовать Белой Русью, а население — белоруссами, чтоб навеки привязать к России. За Жамойтией же и жамойтами пусть себе остаются названия Литва, литовцы...*". Было это в 1796 году, после подавления восстания Тадеуша Костюшко».

Участники интернет-форума «Аналитической газеты "Секретные исследования"» после дебатов пришли к выводу, что подобного указа не было, это всего лишь литературный вымысел Петрашкевича. Автор книги (Деружинский) согласился с этим выводом.

1799 г. Готлиб Георг Иоганн. «Описание всех в российском государстве обитающих народов». Том 4, 1799, с. 67:

«*Поляки*. Народъ сей есть вѣтвь Славянскаго Народа , одного изъ двухъ главныхъ Народовъ, составившихъ настоящій Россійскій, Древніе Поляне. Сіе доказываютъ Лѣтописи, нарѣчіе, которымъ Поляки говорятъ, и сходство нравовъ и обычаевъ. Во времена междуусобій Владѣтельныхъ и Удѣльныхъ Россійскихъ Князей, знатная часть Народа Россійскаго отторженна отъ Россіи Литовскими Великими Князьями, а по томъ и Польскими Королями. Отъ времени до времени, Россійские Цари паки присоединяли ихъ къ древнему отечеству своему. *Великой Екатеринъ* предоставлено было, безъ мала, всѣхъ почти присоединить подъ единую Державу Россіи. Сіе послѣдовало во время двухъ, достойно памятнѣйшихъ и не забвенныхъ, для Россійскаго Потомства, Епохъ, въ 1772 и 1793 годахъ. Но какъ Народъ сей, хотя и есть дѣйствительно Россійскій, большею частію принялъ Исповѣданіе Римско-Католическое, а Дворянскіе, или Вельможескіе, его роды породнились съ коренными Польскими, чрезъ бракосочетания, и чрезъ то перемъшались; нарѣчіе такъ же имѣетъ, по тому, нѣсколько въ произношеніи отмѣнное отъ настоящаго Россійскаго: шо и нельзя, при семъ Описаніи, не дать ему наименованія *Народа Польскаго*, а по тому сообразно прочимъ обитающимъ въ Россіи, Народамъ, сдѣлать краткое описаніе и о его обычаяхъ, нравахъ, жилищъ, или мѣстопребываній, и о прочемъ».

С. 383:

«О Литвѣ. Литва есть не малая часть Европы, и до селъ составляла Великое Княжество или Герцогство, какъ и знатную часть Польши; предѣлы оной суть: отъ сѣвера, Ливландія, Курландія и часть Европейской Россіи; отъ юга и юго-запада Бѣло-Руссіа; отъ запада Россіа, отъ востока бывшіе Воеводства Люблинское и Подляхское, Королевство Прусское и море Балтийское. Оная заключала до 150 миль въ длину и до ста въ ширину; до присоединенія къ Россіи, раздѣлялась на Литву древнюю и новѣйшую; древняя заключала въ себѣ Волынію, Самогицію, Подляхію и часть Россіи; новѣйшая же состояла изъ Воеводствъ Виленскаго, Троческаго, Минскаго, Новогродскаго, Брестскаго, Кіевскаго, Мсциславскаго, Витепскаго и Полоцкаго».

К концу XVIII века о славянской Литве стали забывать, началось переписывание истории ВКЛ с ориентацией на Жмудь (Жемайтию), с приведением легенд о смелости и доблести ее князей. Если проследить по времени, то увидим, что административные изменения в России последовательно увеличивали территорию «поляков» (белорусов)

за счет литовцев. Если бы не переворот 1917 года, то Литва была бы сведена исключительно в Жмуди (Жемайтии) с Вильно (как же без столицы ВКЛ?). В принципе, это и произошло в СССР. Но интересно другое: власти Российской империи делили народы, населяющие бывшее ВКЛ, на поляков и литовцев. До XIX века никаких белорусов здесь не было!

1804 г. Полное собрание законов Российской Империи. Том 28 (1804–1805), с. 140:

> «21.165. — Февраля21. Сенатскій по Высочайше утвержденному докладу Синода 4 Декабря 1803. — О расположеніи всъхь Епархій въ Россіu сообразно раздъленію Губерній.
>
> Правительствующій Сенатъ, слушали вѣденіе Святѣйшаго Правительствующаго Синода, съ прописаніемь въ ономъ Высочайше конфирмованнаго Его Императорскимъ Величествомъ въ 4 день Декабря прошлаго 1803 года доклада Святѣйшаго Синода, въ которомъ оный, во исполненіе Именнаго Высочайшаго Его Величества повелѣнія 23 Іюня того жъ года, чтобъ по всѣмъ вообще Епархіямъ предѣлы ихъ и самое пребываніе Преосвященныхъ Архіереевь и ихъ Семинарій расположить сообразно настоящему раздѣленію Губерній,... всеподданнѣйше представлялъ: 1) Существующимъ нынъ Епархіямь имѣть предѣлы сообразно настоящему раздѣленію Губерній, а ниже показаннымъ Губерніямь, инымъ по малому количеству въ нихъ церквей, а другимъ по смежности быть по прежнему въ Епархіяхъ: Олонецкой въ Новгородской; Эстляндской и Финляндской въ С. Петербургской;... Лифляндской и Курляндской въ Псковской;... Витебской въ Бѣлорусской; Литовской Виленской и Литовской Гродненской въ Минской;... 2) Оставляя прежнія названія Епархіальнымь Архіереямь, кромѣ Санктпетербургскаго, Астраханскаго, Новороссійскаго, Бълорусскаго, обоихъ Малороссійскихь и Саратовскаго, которыхъ именовать: Санктпетербургскій, Эстляндскій и Финляндскій, вмѣсто Выборгскаго; Астраханскій и Кавказскій вмѣсто Моздокскаго; Екатеринославскій, Херсонскій и Таврическій, вмѣсто Новороссійскаго и Днѣпровскаго; Могилевскій и Витебскій, вместо Бѣлорусскаго и Могилевскаго...»

Указ о соотношении губерний и епархий. Как видим, православные Витебской губернии входят в состав «Белорусской» епархии, но по указу от 14 декабря 1772 года (№ 13. 921 ПСЗРИ) Витебская область входила в состав ПСКОВСКОЙ епархии. Выходит, что Псковская епархия — «Белоруская»? Нет, она (Псковская) проходит отдельно. Такие «нестыковки» видимо связаны с отсутствием данных о пере-

именовании епархий, областей, губерний при трех разделах Речи Посполитой. Но интересно другое: ни Витебская, ни Минская, ни Могилёвская епархии никогда не именовались «Белорусской».

1808 г. Зябловский Е. Статистическое описание Российской империи в нынешнем ее состоянии. Кн. 1–2. 1808, с. 79–80, 94–95:

«ОТДѢЛЕНІЕ 2-е.

Жители Государства по ихь поколѣнію и числу, народное приращеніе , многолюднѣйшія страны и нравственность жителей.

§ 32. Жители.

Народъ населяющій Россію состоитъ изь многихъ племень, таковы суть: 1. Славяне, II. Нѣмцы, III. Финны, IV. Татары, V. Самоѣды, VI. Монгольцы, VII. Манжуры, VIII. Народы неизвѣстнаго племени, IX. Иностранные новые поселенцы.

I. СЛАВЯНСКОЕ ПЛЕМЯ.

Славяне есть коренный Россіи народь сь самыхь древнѣйшихь времень, населяющий занимаемое нынѣ все почти пространство сея Имперіи оть рѣки Волги до Вислы, всю Данію до Карпатскихь горь вь верьхь по Дунаю, и оть морей Азовскаго и Чернаго до Нѣмецкаго и Балтійскаго. Кь сему племени принадлежат:

1. *Древніе Руссы* коренный Россіи народь, котораго имя носить на себѣ Россія, такь какь и самой Господствующей народь сея величайшія части земнаго шара, то есть Россіане; древній же его языкь оть смѣшенія послъ соединенія со Славянами совершенно почти изчезъ, и нынъ есть чистой Славянской народь…

2. *Козаки* не составляють особливаго какого народа, разумѣя коренныхъ Козаковъ; но тѣже Россіяне, потомство древняго колѣна воинственныхъ Славянъ…

3. *Поляки* вь Россійскомь Государствѣ послѣ Россіанъ многолюднѣйшій народъ. Они живуть въ Губерніяхъ Витебской, Могилевской, Виленской, Гродненской, Минской, Волынской, Подольской и Кіевской. Страны, занимаемыя сими Губерніями, присоединены кь Россіи, какъ древнее Россійское достояніе въ 1772, 1793 и 1795 годахъ.

…II. Латышское племя, кь коему принадлежать:

1. *Латыши* или *Летты* , живущіе въ Лифдяндской и Курляндской Губерніяхъ по берегамъ Балтійскаго моря.

2. *Литва* находится въ Виленской и Могилевской Губерніяхъ, и во всѣхъ мѣстахъ бывшаго Герцогства Литовскаго».

Похоже на то, что будущих белорусов относили к категориям «поляки» и «литва».

1833 г. Auvray J.A. Lexique francais-latin a l'usage des basses classes... (Франко-латинская лексика для использования в начальных классах...), 1833, с. 591:

«RUSSIE (LA), *grand empire d'Europe et d' Asie.* Russia, æ *f.* — *blanche, ou Moscovie.* — alba, *ou* Moscovia. *f.* — *noire.* Russia nigra, *f.*»

РУССИЯ (LA), великая империя в Европе и Азии. Руссия, — белая или Московия. — Альба, или Московия, — черная. Руссия черная.

1836 г. Иногда в литературе попадается текст подобного содержания:

«В первом издании 1836 года Сахаров о современной Беларуси повсюду пишет: "литвины", "славянская Литва", "славянские литовцы Виленщины, Минщины, Брестщины и Гродненщины", "литовские славяне". В издании 1849 года уже вместо термина "литвины" стоит исправленный "литовцо-руссы". А в переиздании 1885 года уже почти везде вместо "литовцо-руссы" стоит "белоруссы".

1. В издании 1836 года написано: "Купало и Купальские огни известны более в Великой России, Малоруссии и Литве". В издании 1885 года уже исправлено: "Купало и Купальские огни известны более в Великой России, Малоруссии и Белоруссии".

2. В издании 1849 года: "Литовцо-руссы говорят, что сборище ведьм бывает на горе Шатриив". В издании 1885 года исправлено: "Белоруссы говорят, что сборище ведьм бывает на горе Шатриив".

3. Издание 1836 года: "Отчего малорус верит в поверье, едва известное великоруссу и о котором совершенно не знает литовцо-русс?" Издание 1885 года с уже изменённым текстом: "Отчего малорус верит в поверье, едва известное великоруссу и о котором совершенно не знает белорусс?"

4. И.П. Сахаров писал: "Литовцо-руссы хоровод переименовали в корогод" ("карагод" — это хоровод по-белорусски).

5. И.П. Сахаров писал про Дзяды: "Литовцы выходят во вторник на могилы своих родителей... обедать и поминать их за упокой... После сего приветствуют родителей: "*Святые родзицели, ходзице к нам хлеба-соли кушаць!*" — И садятся на могилах поминать их. По окончании поминок говорят: "*Мои родзицели, выбачайте, не дзивицесь, чем хата богата, тем и рада*". ("Сказания русского народа", издание 1836 года)».

Проверка источника по пунктам:

Просмотрел первый и второй тома издания 1836 и 1837 г.г. Не нашел ничего подобного.

1. Сахаров И.П. Сказания русского народа. Том 2, книги 5–8. 1849, с. 37:

«Купало и Купальскіе огни извѣстны более въ Великой Россіи, Мало Руссіи и Бѣло-Руссіи».

Сахаров И.П. Сказания русского народа. Том 2. 1885, с. 85:

«Купало и Купальскіе огни извѣстны болѣе въ Великой Россіи, Малоруссіи и Бѣлоруссіи».

2. Просмотрел том 2 (издание 1849 г.). Информация не соответствует содержанию тома. Надо отметить один серьезный момент. Дело в том, что про «шабаш ведьм» написано в первом томе, посвященном чернокнижию, знахарству, колдовству и т.д., а третье издание первого тома появилось в 1841 году, что сразу ставит под вопрос достоверность приведенной информации.

Сахаров И.П. Сказания русского народа. Часть 1. Издание 1841 г., с. 45 (Часть 1. 1885, с. 98):

«12. Чародѣйская пѣсня вѣдьмъ.

Чародѣйская пѣсня вѣдьмъ поется, говорятъ опытные въ демонологіи, при полетѣ вѣдьмъ на шабашъ къ Лысой горѣ. Русскія вѣдьмы вѣрятъ безусловно въ этотъ вздоръ и стараются въ немъ увѣрять поселянъ».

Упоминание про «Лысую» гору есть, а про гору «Шатриев» — нет.

3. Сахаров И.П. Сказания русского народа. Часть 1. 1836, с. 196:

«Отъ чего миѳы, повѣрія, семейныя сказанія Бѣло-Руссіи — отличаются отъ миѳовъ, повѣріевъ, семейныхъ сказаній Велико-Руссіи? Отъ чего Мало-Руссъ вѣритъ въ такое повѣріе, едва извѣстное Велико-Руссу, о которомъ совершенно не знаетъ Бѣло-Руссъ?»

Часть 1. Издание 1885 г., с. 142–143:

«Отчего миѳы, повѣрья, семейныя сказанія Бѣлоруссіи отличаются отъ миѳовъ, повѣрьевъ, семейныхъ сказаній Великоруссіи? Отчего малоруссъ вѣритъ въ повѣріе, едва извѣстное великоруссу и о которомъ совершенно не знаетъ бѣлоруссъ?»

4. Соответствует: Сахаров И.П. Сказания русского народа. Том 2, книги 5–8. Издание 1849 г., с. 47.

5. Некоторые замечания: первый том «Сказаний…» вышел в 1836 году. Содержание — «Чернокнижье». Праздники, поверия и т.п. были рассмотрены во 2-м томе, а он издан в 1837 году. Но и во 2-м томе есть пара упоминаний о Радунице, тогда как название «Дзяды» не встречается.

1839 г. Свиньин П. Картины России и быт разноплеменных её народов. Часть 1. 1839, с. 313–314:

«Языкъ Малороссійскій довольно звученъ, хотя въ него много вошло грубыхъ Татарскихъ словъ; онъ даже ближе къ языку церковному Славянскому, нежели Русскій языкъ нашего времени. Подъ вліяніемъ Польши и Литвы, онъ во многихъ мѣстахъ, особливо въ пограничныхъ, потерпѣлъ большое измѣненіе. Полтава можетъ назваться его столицею; здѣсь онъ въ первоначальной чистотѣ своей, безъ посторонней примѣси, звучитъ по хуторамъ и селамъ. Съ приближеніемъ къ Чернигову, онъ замѣтно начинаетъ портиться, за Черниговымъ измѣняется въ Литовскій, въ Кіевѣ смѣшивается съ Польскимъ, а за Кіевомъ совершенно исчезаетъ».

Сказано, что севернее Чернигова малороссийский язык превращается в литовский. А где же белорусский?

1858 г. Alfred de Wailly Dezobry, E. Magdeleine et Cie… Nouveau dictionnaire français-latin; où se trouvent: 10 la définition des…, 1858, с. 1029:

«*Russie*, grand empire d'Europe et d'A — sie, *Russi-a*, æ, f. — - Blanche *ou Moscovie*, Russia Alba, ou Moscovi-a, æ, f. — Noire, *Russia Nigra*. Russe qui est de, *Russus*, a, um.»

1858 г. Заметки о западной части Гродненской губернии. Этнографический сборник (ИРГО). Вып. 3. 1858, с. 105:

«На востокѣ и сѣверо-востокѣ онъ граничитъ съ языкомъ собственно бѣлорусскимъ, который у здѣшнихъ жителей называется "литоуским". Этимъ языкомъ говорятъ уже около Свислочи, Крынокъ, Яловки и около мѣст. Гродка, при которомъ встрѣчаются эти два оттѣнка».

1860 г. Е.Ф. Карский. Белорусы. Том 3, часть 1. 1916, с. 502–503:

«Голубиная книга — извъстна болъе, чъмъ по шести записямъ: у Варенцова, 229; Ром., V, 287, Городок, у., Витеб. г. (а и б) и 295, Могил, у., 298, Мстисл. у., 301 Чаусск. у., Мог. г.»

«Вопросы, предлагаемые Владимиру, и его отвѣты такіе же, какъ и въ великорусскихъ стихахъ. Лишь на вопросъ: "Который царь ўсимъ царямъ оцецъ?", во многихъ варіантахъ бѣлорусскаго стиха дается отвѣтъ (Варенц., 321; ср. Ром., V, 292):

Биларускай царь всимъ царямъ ацецъ...
Іонъ дзяржиць вѣру хрисціянскую,
Хрисціянскую, багамольную;
Кали будзя время апаслъдняя, —

Вси цари — карали къ яму приклонютца...
Въ другомъ мѣстъ (Ром., V, 292) прибавлено:
Высока яго рука царская
Пы во 'сёй зямлъ, по бѣлой Русъ, —
Пытому бѣло-руській царь 'симъ царямъ и царь!..»

Романов Е.Р. Белорусский сборник. Выпуск 5. Заговоры, апокрифы и духовные стихи. 1891, с. 292:

«И ў насъ бѣлый царь 'симъ царямъ
и царь.
Пыцаму бѣлый царь 'симъ царямъ и
Якъ у нашаго царя бѣлыго [царь:
Въ яго чарстви вѣра блугувѣрная,
Блугувѣрная, блугущасьливая;
Высока яго рука царская
Пы во 'сёй зямлъ, по бѣлой Русъ, —
Пытому бѣло-руській царь 'симъ царямъ и царь!..»

Варенцов В.Г. Сборник русских духовных стихов. 1860, с. 231:

«Биларускай царь всимъ царямъ ацецъ?».
«Пачаму жъ Биларускай царь всимъ царямъ ацецъ?»
«Патаму жъ Биларускай царь всимъ царямъ ацецъ, —
Іонь дзяржиць вѣру хрисціянскую,
Хрисціянскую, багамольную;
Кали будзя время апаслѣдняя, —
Вси цари — карали къ яму приклонютца.
Патаму Биларускай царь всимъ царямъ ацецъ».

1862 г. Михаил Лебедкин. О племенномъ составъ народонаселенія западнаго края Россійской Имперіи. // «Вестник Юго-Западной и Западной России», 1862, № 10, с. 7:

«Вмѣшательство посторонних державъ, въ томъ числѣ и Россіи, успокоило волненія этого края и по трактату 1772 года все пространство между Днѣпромъ, западною Двиною и Дручемъ, извѣстное нынѣ подъ именемъ Бѣлоруссіи, возвращено было Россіи…»

Если сказано, что *«нынѣ известно подъ именемъ Бѣлоруссіи»* — значит ранее было иное название.

1864 г. Эркерт Р.Ф. Взгляд на историю и этнографии западных губерний России. 1864, с. 8:

«Мы могли бы привести еще нѣкоторыя другія данныя, въ особенности изъ послѣдняго времени, но считаемъ достаточнымъ присово-

купить, что католикъ, говорящій на бѣлорусскомъ или малорусскомъ языкѣ, не только въ глазахъ всѣхъ жителей православнаго и католическаго вѣроясповѣданія — Полякъ, но и самъ считаетъ себя, да и хочетъ, чтобы другіе его считали Полякомъ. Выраженіе "католическій Бѣлорусъ" встречается, правда, довольно часто въ научныхъ статьяхъ, но въ дѣйствительности его нѣтъ и не можетъ быть, потому что, за исключеніемъ исповѣдующихъ православную религію въ Витебской, Могилевской и восточной части Минской губерніи, выраженія "Бѣлорусъ", для означенія народности, и "бѣлорусскій", для означенія языка, никому въ народѣ не извѣстны. Языкъ свой простолюдинъ называетъ простымъ, а самого себя Русскимъ, часто даже Литовцемъ (по политическимъ преданіямъ), или просто крестъяниномъ (какъ національную противуположность къ польскому дворянству и шляхте). Слѣдовательно выраженіе "католическій Бѣлорусъ" не извѣстенъ ни въ (русскомъ) народѣ, ни у (польскихъ) помѣщиковъ и духовенства. Польское дворянство, а въ особенности католическое духовенство часто употребляетъ выраженіе "Литовцы" о тѣхъ католикахъ, у которыхъ роднымъ языкомъ остался русскій. Въ этомъ случае они дѣлають политическую ошибку, но въ тоже время сами допускають различіе народности настоящей польской (всегда бывшей или образовавшейся) и народности русской (греческаго исповъданія)».

1864 г. Бобровский П. Можно-ли одно вероисповедание принять в основание племенного разграничения славян Западной России: (По поводу Этногр. атл. зап.-рус. губ. и сосед. обл. Р.Ф.Эккерта). 1864, с. 15:

«Не только эти бѣлорусскіе крестьяне не называютъ себя бѣлоруссами, не только многіе священники, но даже и ксендзы, не говоря о помѣщикахъ, бѣлоруссовъ считаютъ литовцами. И если одни дѣлаютъ это по невѣжеству, то другіе допускаютъ различіе народностей бѣлорусской отъ польской, и допускаютъ это различіе не на основаніи религіи, а на основаніи бѣлорусскаго языка, дѣлая въ то же время сознательную или безсознательно грубую этнографическую ошибку.

Ни одинъ ксендзъ прихожанъ своихъ, говорящихъ по бѣлорусски, не назвалъ поляками, а назвалъ ихъ литовцами, и это онъ дѣлалъ потому, что эти бѣлоруссы когда-то входили въ число народностей литовскаго государства. Мы видимъ тутъ не политическую ошибку, какъ думаетъ г. Эркертъ, а политическую правду и весьма грубую этнографическую ошибку. Ибо тотъ же ксендзъ поляковъ своего прихода не называлъ литовцами, а преисправно заносилъ ихъ въ графу поляковъ, за то и бѣлоруссовъ не причислялъ къ русскимъ, но и не къ

полякамъ, а считалъ ихъ въ числѣ литовцевъ, хотя тѣ и одного слова не знали по литовски».

С. 16:

«Но они говорятъ по бѣлорусски, слѣдовательно чувствуютъ и думаютъ по русски; отнимать у нихъ это право не можетъ самый безпристрастный холодный взглядъ, опирающійся на одну вѣру. Они, не зная того что они бѣлоруссы — сохранили и въ обыденной рѣчи, и въ пѣсняхъ, и въ пословицахъ, свои опредѣленныя, національныя, логическія формы, свой духъ, свой опредѣленный характеръ, — свои права, свои обычаи и т.п.»

С. 24:

«Ксендзъ и помѣщикъ, и тотъ и другой никогда не скажутъ о бѣлоруссѣ, исповѣдуюнцемъ римско-католическую вѣру — что онъ бѣлоруссъ или русскій, а скажутъ литовецъ. Литовецъ вовсе не полякъ; поговорите съ этимъ литовцемъ — и вы услышите бѣлорусскую рѣчь, вамъ, русскому человѣку, понятную, а литовскаго языка вы не знаете, и настоящаго литовца, со всѣмъ запасомъ польскихъ и бѣлорусскихъ словъ, вы не поймете. Мы имѣемъ этнографическія списки отъ священниковъ и нѣкоторыхъ ксендзовъ Гродненской губерніи, доставленные намъ въ числѣ другихъ матеріаловъ, при исполненіи возложеннаго на насъ порученія. На спискахъ тѣхъ и другихъ прихожане, какъ православные, такъ и католики, названы литовцами и тутъ же приложены образчики языка — вы думаете литовскаго, нѣтъ бѣлорусскаго или малороссійскаго».

1882 г. Живописная Россия. Том 3. Часть 2. Белорусское полесье. 1882, с. 439 (С.В. Максимов):

«Названіе “Бѣлоруссъ” — искусственное, книжное и офиціальное. Сами себя потомки Кривичей подъ этимъ именемъ не знаютъ, хотя въ сущности ни одного эпитета нельзя подобрать болѣе типичнаго. Бѣлоруссы они настоящіе: бѣлый цвѣтъ преобладаетъ; у коренныхъ все бѣлое: лицо, волоса, рубаха, колпакъ, панталоны, кожухъ и свита. На женщинахъ также бѣлая наметка, бѣлый фартукъ, и даже бѣлевая обора идетъ крестъ — накрестъ по бѣлой онучѣ, прикрѣпляя на ногѣ лапти. Вопреки всему этому поличному, у Бѣлоруссовъ даже есть такая пѣсня:

Прилецѣли гуси
Да съ бѣленькой Руси,
Сѣли — пали на крыницы,
Стали они воду пици.

Значитъ, подъ именемъ Бѣлой Руси разумѣетъ тамошній народъ Великороссію, а во времена недавняго національнаго возбужденія, явившагося послѣдствіемъ послѣдняго польскаго возстанія, мѣстная интеллигенція начала считать названіе "Бѣлоруссомъ" даже обиднымъ, признавая себя безъ ограниченій чистыми "Русскими", болѣе древняго и чистаго происхожденія. До этого же времени, простой народъ считалъ и называлъ себя просто "хлопами". Только минскій Полѣшукъ умѣлъ отвѣчать за себя на вопросъ: что ты за человѣкъ? — я не человѣкъ, а "Пинчукъ" (т.е. уроженецъ пинскихъ или мозырскихъ болотъ). При вопросѣ: кто владѣетъ полѣсьемъ и кому Пинчуки повинуются? — ссылались не такъ давно, и еще на нашей памяти, на "королеву Бону" (т.е. жену короля Сигизмунда, Бона Сфорца, отравленную своимъ докторомъ въ 1557 году), полумифическое лицо, которому народная память приписываетъ постройку всѣхъ сохранившихся каменныхъ замковъ, башенъ и т.п. въ цѣломъ Бѣлорусскомъ краѣ».

1889 г. Янчук Н.А. По Минской губернии (заметки из поездки в 1886 году). 1889. Раздел 1, с. 24–26:

«Во-первыхъ, иногда немалую трудность представляетъ опредѣлить, дѣйствительно — ли изслѣдуемый субъектъ есть бѣлоруссъ, тѣмъ болѣе, что названіе "бѣлоруссъ" — книжное, сочиненное, а сами бѣлоруссы никогда не называютъ себя бѣлоруссами. Въ народѣ существуетъ только подраздѣленіе на русскихъ и поляковъ; но не слѣдуетъ думать, что это различіе дѣйствительно основано на національности: это — дѣленіе по вѣроисповѣданію. Народъ отожествляетъ вѣроисповѣданіе съ происхожденіемъ, и всякій бѣлоруссъ, числящійся католикомъ, считается уже, благодаря этому, полякомъ, и на оборотъ, исповѣдующій православіе считается уже русскимъ, къ какой бы національности онъ ни принадлежалъ…

…Языкъ, какимъ говорятъ дома, въ семьѣ, можетъ иногда помочь въ этомъ вопросѣ, хотя и этому указанію не всегда слѣдуетъ придавать рѣшающее значеніе, такъ какъ съ одной стороны, напримѣръ бѣлоруссы — мѣщане большею частью говорятъ по-польски, съ другой стороны, мелкая польская шляхта, живущая среди крестьянъ-бѣлоруссовъ, говоритъ очень часто по-бѣлорусски.

Другое затрудненіе происходитъ оттого, что на мѣстномъ языкѣ, а тѣмъ болѣе на польскомъ, нерѣдко смѣшиваются въ названіи Бѣлоруссія и Литва, бѣлорусскій языкъ и литовскій, т.е. по старинной памяти о тѣхъ временахъ, когда Бѣлоруссія и Литва составляли одно цѣлое, все бѣлорусское называется литовскимъ. Спросите вы,

напримѣръ, какую нибудь мѣщанку, кто она такая? — Polka, отвѣтитъ она вамъ. — Откуда родомъ? — Z Litwy. — Какъ говорятъ дома? — Po litewsku. Между тѣмъ, по наведеніи болѣе точныхъ справокъ оказывается, что ни сама она, ни ея родные ни слова не понимаютъ по-литовски, а исключительно говорятъ по-бѣлорусски. Такъ и за Бугомъ, напр. въ Сѣдлецкой губ., бѣлорусса иначе не назовутъ, какъ литвиномъ».

1908 г. Словарь україньскоі мови (Упорядкував, з додатком власного матеріялу, Борис Грінченко). Том 2. 1908, с. 363:

«Литва, ви, *ж.* 1) Литва. 2) Бѣлоруссы. Ум. Литвонька. *Повінь, повінь, вітроньку, з Подолля на Литвоньку.* Грин. III. 676.

Литвин, на, *м.* 1) Литовецъ. 2) Бѣлоруссъ. Ум. Литвинок. Г. Барв. 329.

Литвинка, ки, *ж,* 1) Литовская женщина. 2) Бѣлорусска.

Литвинок, нка, *м.* Ум. отъ литвин.

Литвинський, а, е. Бѣлорусскій».

1978 г. Ян Станкевіч. «Гістарычныя творы», 2003, с. 664:

«…то приспособление названия "белорусцы" к Великолитвинам стало массовым. Потому что это было название религиозное, им называли православных Великолитвинов. Например: "Родом литвин... белорусец, литвин... белорусец, литвин белоруска веры" и др. В московских актах того времени (например, в сборнике "Русско-белорусские связи", Менск 1963) много таких терминов. Из них ясно видно, что термины "Белая Русь", "белорусцы", "белоруский" имели религиозное значение. "Белая Русь" встречается и в переговорах с Москвой 1655–1667 г. так как, его применяла московская сторона. Но он исчезает по изгнанию из Великолитвы московского войска. В акте Андрусовского мира 1667 г. Польско-Великолитовской Речипосполиты с Москвой также его нет.

Православные Великолитвины требовали нового термина для обозначания своей веры и самих себя как православных. Причина была в том, что униаты, с которыми боролись православные, также называли свою веру и церковь "русской", верующие их были "Русью" (один "Русин")».

Приложение

Цветовое и территориальное соотношение термина «Руссия» в иностранных источниках

№ п/п	Автор	Белая Руссия	Черная Руссия	Красная Руссия
1	2	3	4	5
1	Иван Шильтберг (1427)	Кн.Руское		
2	Фра Мауро (1457-1459)	Кн.Московское	Кн.Московское	Кн.Руское
3	Франческо да Колло (1518-1519)	Кн.Московское	Кн.Московское	
4	Вилибальд Пиркхаймер (1520гг.)	Кн.Московское Кн.Литовское		Кн.Руское
5	Паоло Джовио (Павел Иовий Новокомский) (1530-е гг.)	Кн.Московское		
6	Сигизмунд Герберштайн (1549)	Кн.Московское		
7	Александр Гваньини (1578)	Кн.Московское		
8	Мацей Стрыйковский(1582)	Кн.Московское Кн.Литовское Кор.Польское	Кор.Польское	
9	Джайлс Флетчер (1591)	Кн.Московское	Кн.Московское	
10	Маттиас Квад (1604.)			Кор.Польское
11	Питер де Берт (1606)	Кн.Московское	Кор.Польское	
12	Филипп Клювер (1624)	Кн.Московское	Кор.Польское	
13	Готфрид Иоганн Людвиг (1628)	Кн.Московское Кн.Литовское	Кор.Польское	
14	Шимон Старовольский (1632)	Кн.Литовское	Кн.Московское	Кор.Польское
15	Рудольф Штраух (1639.)	Кн.Московское		
16	Эберхардт Шультес (1650.)	Кн.Московское	Кор.Польское	
17	Augustinus Gudicanus(1658)	Кн.Литовское	Кн.Московское	Кор.Польское

Под названием «кор. Польское» я понимаю бывшее княжество Руское, т.е. часть территории современной Украины.

Источники:

1. Брун Ф. Путешествие Ивана Шильтбергера по Европе, Азии и Африке с 1394 по 1427 г. (Записки Императорского Новороссийского ун-та, год первый. Том 1. 1867, с. 125–127:

1	2	3	4	5
18	Филипп Клювер (1659)	Кн.Московское	Кор.Польское	
19	Андреас Целлариус (1659)	Кн.Литовское	Кн.Московское	Кор.Польское
20	Георг Хорн (1667)	Кн.Московское	Кор.Польское	
21	Яков Рейтенфельс (1676)	Кн.Московское Кн.Литовское		Кор.Польское
22	Луй Морерй (1683)	Кн.Московское	Кор.Польское	
23	Christiani Funcci (1689)	Кн.Литовское	Кн.Московское	Кор.Польское
24	Иоган Хюбнер (1693)	Кн.Московское Кн.Литовское	Кн.Московское	Кор.Польское
25	Христофор Гарткнох (1698)	Кн.Московское Кн.Литовское	Кн.Московское	Кор.Польское
26	Иоганн Хофманн (1698)	Кн.Московское	Кор.Польское	
27	Michel-Antoine Baudrand (1701)	Кн.Московское Кн.Литовское	Кн.Московское	Кор.Польское
28	Джон Перри (1718)	Кн.Московское		
29	Жак Шике (1719)	Кн.Московское	Кор.Польское	
30	Буддей Иоганн Франц (1722)	Кн Московское Кн.Литовское	Кн Московское	Кор.Польское
31	Цедлер Иоганн Генрих (1743)	Россия Кн.Литовское	Россия	Кор.Польское
32	Claude-François Lambert (1750)	Россия Кн.Литовское	Россия	Кор.Польское
33	Бюшинг Антон Фридрих (1762)	Россия Кн.Литовское	Кн.Литовское	Кор.Польское
34	Вольтер (1775)	Россия		Кор.Польское

«Тамъ я разстался съ товарищами и присоединился къ купцамъ, съ которыми прибылъ въ городъ, именовавшійся по нѣмецки бѣлымъ и лежавшій въ Валахіи; затѣмъ — въ городъ, по имени Аспаръсарай (asparseri), и оттуда въ Сучаву (sedschoff), главный городъ Малой Валахіи, и потомъ въ другой городъ, называемый по нѣмецки Лембергъ (limburgch): это главный городъ въ меньшей Бѣлой Россіи (in weissen reissen, des kleiner). Тамъ я лежалъ больной три мѣсяца, и затѣмъ прибылъ въ Краковъ, главный городъ въ Польшѣ, откуда въ Мейсенъ (Neichsen) въ Саксоніи, и въ Бреславъ, главный городъ въ Силезіи".

2. Карта

3. Итальянец в России XVI в. Франческо да Колло. Донесение о Московии. Москва: «Наследие», 1996:

«Престол сего великого Господина Василия, императора и Государя всея Руси и великого Князя находится в городе Московии, окружность которого — три с половиной лиги... Имеет сей князь под господством и полною властью своею одну и другую Русь целиком, то есть черную и белую, кои суть царства громаднейшие. Черная, которая именуется Русью Королевской, почти непрерывно ведет войну против Южной Ливонии и весьма часто ведет сражения на замерзшем море. Белая же Русь ведет войну против Ливонии Северной и весьма часто сражается в северном Ливонском море, иногда же на озере Пейбус (Чудское озеро), замерзающем со стороны сей Белой Руси. И одна и другая Русь вместе ведут войну против Короля Польского и Великого Герцога Литовского и против Самогитов, Прусов и Курляндцев».

4. Pirckheimer W. Opera politica, historica, philologica et epistolica / Ed. M. Goldast/. Francofurti, 1610, с. 105:

«Russia siue Roxolania & ipsà in Sarmatia posita est Europa. Ea duplex est, Alba & Rusea seu inferior: à solis ortu flumine terminanir Tanaide & paludibus Meridis: à septentrionibus àutem Moscouiae & Lithuaniæ adiacet: a meridio vero Valachia, Moldauia & Carpato monte disterminabitur: ad occasum autem Poloniam & Moscouiam contingit».

5. Герберштейн Сигизмунд, барон. Записки о Московитских делах. 1908, с. 259:

«… Съ юга границы Московитовъ замыкаются тѣми Татарами, которые занимаютъ равнину, обращенную къ Герцинскому лѣсу, выше Меотидскаго болота, въ Азіи и отчасти въ Европѣ, около рѣкъ Борисфена и Танаида. Эту страну издревле населяли Роксоланы, Геты и Бастарны, откуда, по моему мнѣнію, пожалуй, возникло и названіе Руссіи, ибо часть Литвы называется нижнею Руссіей, а сама Московія бѣлою Руссіей».

6. Герберштейн Сигизмунд. Там же, с. 24:

«Некоторые именуют государя московского Белым царем (Albus rex, weisser Khuenig)…»

7. Sarmatiae Europeae Descriptio [...] Guagnini A. 1578 «Moschouiae», с. 2:

«Я намерен, благосклонный читатель, описать Московию и пределы ее, коими она замкнута; я полагаю, что прежде всего надлежит мне рассказать, откуда берет она свое наименование. Это — некая область в центре Белой (как говорится) Руссии, лежащая на северо-востоке, от которой получают наименование Московии и все прочие области Руссии, лежащие вокруг (хотя и названные совершенно различными именами); жители их на местном языке называются московитами, и сам монарх областей Руссии именуется великим князем Московии».

8. Stryjkowski M. Kronika Polska, Litewska, Żmódzka i wszystkiej Rusi. T. I. Warszawa, 1846, с. 91:

«А если бы кто сказал, что сегодняшняя Москва, Белой Руси народ, последние века стал называться Москвой от реки и столичного города и замка Москва, то так и есть...»

С. 111:

«Но там, где Руссаки и другие русские народы есть и названия имеют, так что все славянский язык используют, и все христиане, некоторые в соответствии с обрядами (который является частью греческого więtsza), как Москва, Литовские Белорусцы, Болгары, Боснийцы, Сербы, и т.д...»

С. 126:

«Владимир построил замок..., назвал Владимир, между Волгой и Окой,... столицей своей... от того Владимира аж до Ивана Даниловича, Белоруского князя, который потом с Владимира до Москвы столицу перенёс».

С. 286:

«Василий, князь галицкий и владимирский, на то время был в Черной и Белой Руси старейшим и богатейшим».

С. 368:

«Как считается Русь — с 6469 года, тогда монархия Киевская, то есть всей Руси единовластной до завоевания Киева Гедимином литовского Великого Князя на 431 лет. Позже Великие князья Белой Руси Московской считали себя единовладцами всея Руси».

9. Fletcher Giles. Of the Russe Common Wealth Or Maner of Governement by the Russe Emperour... Charde, 1591, с. 1:

«When it bare the name of Sarmatia, it was divided into two chiefe parts, the White and the Blacke. The White Sarmatia was all that part that lieth towardes the north, and on the side of Liefland; as the provinces now called Duyna, Vagha, Ustick, Vologda, Cargapolia, Novogradia, etc.; whereof Novograd urlica [veliki] was the metropolite or chiefe cittie. Blacke Sarmatia was all that countrey that lieth southward, towards the Euxin or Black Sea; as the dukedome of Volodemer, of Mosko, Rezan [Riazan], etc»

10. А. Мыльников. «Русь является троякой»:

«Называя среди земель Польского королевства "Рустию или Рутению", немецкий космограф Маттиас Квад (1557–после 1609) пояснял, что она еще называется "Красной Ройсией" [Quad. S. 54]».

Quad M. Enchiridion cosmographiam. Cölln, 1604. T. 1. Эту книгу не нашел.

11. P. Bertii-Tabularum geographicarum contractarum libri quinque: cum... Petrus Bertius. 1606. с. 549.

Здесь говорится о том, что Руссия, иначе называемая — Роксолана, делится на Черную и Белую. Она находится на территории Польши и Московии. Но Московские владения более обширны, распростроняются за Дон в Азию и Европу. Черная Руссия к югу ограничена сарматскими горами, к востоку — Волынью, Подольем и Молдавией, к северу — Литвой, и на западе — Польшей…

…Московия хоть и является Белой Руссией, но владения ее гораздо обширнее и доходят до Северного Ледовитого океана…

12. Clüver Philipp. Introductionis in universam geographiam, tam veterem quam novam. Libri VI. Elzevier, 1624, c. 173–174:

«Russia Nigra

Provincia haec inter Poloniam Minorem, Voliniam, Lituaniam, Podoliam, Moldaviam, Transsilvaniam & Hungariam sita, Minor dicitur Russia, sive Russia Nigra, Pol. Czarna rusz, ad disserentiam Majoris sive Albae, quod est Moscoviticum Imperium…»

C. 178:

«Moscovia sive Russia Alba Magnus Ducatus.

Ultima Europae regio est Russia Alba sive Major, omnium vastissima; inculca, ac paludibus silvisque invia. Eadem Moscovia à capite suo. Gens ipsa rudis, persida, servituti supra modum addicta, vulgato nomine nunc Moscovitae appellantur».

13. Pierred' Avity, Johann Ludwig Gottfried. Archontologia cosmica. 1628, c. 440:

«Deducunt autem ômnes hæ regiones appellationem istam à regione qua. dam in medio Russiæ Albæ, quæ in septentrionem & Orientem vergit, & sigillatim Moscovia vocatur. Notandum autem illam Russiæ pattem, quæ Magno Duci Mosçouiæ patet appellari Russiam Albam: eam vero quæ Regis Poloni agnoseit dominium, vocari Nigram, quamnis Polonus etiam partem aliquam Albæ Russiæ possideat».

14. Издание 1632 г. не нашел, но есть S. Starowolski, Polonia... 1656, c. 35:

«Dividiturque in Russiam albam, quae ad Magnum Ducatum Lituaniae spectat; et in Russiam rubram, quae proprie dicitur Roxolania, et ad Poloniam pertinet. Nam tertia pars, ultra Tanaim et fontes Borysthenis posita, dicitur Russia nigra ab antiquis, a recentioribus autem vulgo obtinuit Moscoviam appelari»…

15. А. Мыльников. «Русь является троякой»:

«Курляндец Штраух противопоставлял ей Белую Русь, находящуюся под властью Великого князя Московского [Strauch P. A 4 vers]».

Strauch R. Moscoviae historia. Dorpati, 1639. Не нашел.

16. Schulthesius E. Synopsis geographiae. Bd. 1. Tübingen, 1650. S. 236–237:

«...Малая Руссия или Черная... Белой, или Великой России, именуемой Москвой».

17. Polonia Sive Nova Regni Poloniae, in Aquila, eiusdem Regni insigni... Augustinus Gudicanus. 1658, c. 17:

«...ut a Russia NIGRA, (quae jam MOSCHOVIÆ appellationem, à Moscua, regionis universae metropoli invénit) facilius secerneretur. Quanquam & inde saris sunt inter se discretae, quod Albàé àd Magni Ducatus Lituaniae, Rubra vero, ad ipsius Regni Poloniae censum pertinet. Constat haec Russiae pars Polocensi, Vitepscenfi, Mscislaviensi, & Smolenscensi»

18. Philippi Cluverii Introductionis in universam geographiam, tam veterem quam novam libri VI. 1659:

«c. 246–Complectitur hodie Moldaviae partem inter Tyram, Istrum & Hierasum amnes; Hungarie partem inter Patissum & Istrum; Poloniae regnum ultra Vistulam, Borussiam, Livoniam, Lithuaniam, Russiam Albam, hoc est, Magni Ducis Moscoviae imperium, & Minoris Taetariae partem, quae Cremea dicitur».

c. 253–«Russia Nigra. Provincia haec inter Poloniam Minorem, Voliniam, Lithuaniam, Podoliam, Moldaviam, Transsîlvaniam & Hungariam sita, Minor dicitur Russia, sive Russia Nigra, Pol. Czarna Rusz, ad differentiam Majoris sive Albae, quod, est Moscoviticum Imperium».

c. 258–«Moscovia sive Russia Alba Magnus Ducatus.

Vltima Europae regio est Russia Alba sive Major, omnium vastissima; inculra, ac paludibus silvisque invia. Eadem Moscovia à capite suo. Gens ipsa rudis, persida, servituti supra modum addicta, vulgato nomine nunc Moscovitae adpellantur».

19. Cellarius Andreas. Regni Poloniae magnique ducatus Lituaniae. 1659, c. 299:

«Dividitur in Russiam Albam, quæ ad Magnum Ducatum Lituaniæ spectat, & in Russiam rubram, quæ proprie dicitur Roxolania, & ad Poloniam pertinet. Nam tertia pars ultra Tanaim & sontes Borysthenis posita dicitur Russia Nigra ab antiquis, a recentioribus autem vulgo Moscovia, ab urbe & fluvio Moscua, quæ olim Sarmatia Asiatica vocabatur».

20. Horn G. Orbis politicus. T. 1. Lugduni Batavorum, 1667, c. 38:

«Nain Zechus cum fuis occupavit Bohemiam: Lechus tractum Polonia ad Viftulam: Ross circa Mofcoviam confedit. Hinc Bohemi hodieque vocantur Zechi, Poloni Lechi, & Mufcovitae Russ five Ruffi. Ruffia eft duplex, Nigra quae Polonis, & Alba quae Mufcovitis paret. Ruffi appellati fuere Mufcovita ab urbe Mufcow, in quam fedem Imperii tranftulit circa A. C. 13 iz. Dux»

21. Яков Рейтенфельс. Сказания Светлейшему герцогу Тосканскому Козьме Третьему о Московии:

«DE REBUS MOSCHOVITICIS AD SERENISSIMUM MAGNUM DUCEM COSMUM TERTIUM

Книга четвертая. Естественные богатства государства и его обширность

Глава 10. Об отдельных областях русских, согласно их перечню в царском титуле.

...Великая, называемая иногда и Западною, занимает громадное пространство земли около Пскова, Новгорода и Ярославля, Малая или Червонная, считающая своим главным городом Киев, чаще называется, более распространенным именем, Южною, а Белая — область больше остальных, но часть ее принадлежит Польше. Она, у некоторых писателей, стяжала царю прозвание "Белого", так как, действительно, обитатели ее по большей части носят белые одежды. Главным городом этой области был сперва Владимир, а потом Москва, и это звание остается за нею и в настоящее время».

22. Le grand dictionnaire historique ou mélange curieux de l'histoire... Louis Moreri, T. 2. 1683 с. 937 («*Великий исторический словарь или любопытных сочетание истории*»):

«...qui a la Moscovic & la Tartarie au Levant: la Hongrie, la Transilvanie & la Moldavie au Midy: l'Alemagno au Couchant, & au Nort la Mer Baltique; la Livonie & une partie de la Russie Blanche ou Moscovie. On peut diviser cet Etat en Royaume de Pologne & en grande Duché de Lithuanie. Le Royaume est encore divisé en grande & petite Pologne. Cellecy entre la Hongrie, la Silesie & la Russie, a Cracovie qui est la capitale de tout le Royaume, & Sandomirz. La grande Pologne est'entre l'Alemagne, la Poméranie, la Silesie & la petite aveç les Villes de Posnan, de Kalisch, de Gnesne, de Lencici, de Lublin, & de Sirad. Elle comprend, aussi les Provinces de Mazovie où est Vatlovie avec Ploczko: La Cujavie où est Vladislaw: la Prusse Royale qui a Dantzic, Elbing, Thorn, &c. Et la Russie Noire avec les Villes de Leopold ou Lwow, comme on l'appelle dans le pais, & Prezmysl, en Latin *Premislia*. La Lithuanie quia les Villes de Wilna, de Novogrodëck, de Poloczk, de Minsk, de Witepsk, de Micislaw, de Braslaw, &c. est divisée en Volhiniç avec les Villes de Lucko, de Kiow, &c».

23. Christiani Funcci[i] Quadripartitvm Historico-Polit. Orbis Hodie-Imperantis... Christian Funcke. 1689. с. 537:

«...Rubram qvae Roxalina proprie dicta, cujusqve Caput Leopolis, s. Lemburg, EmporiumTurcicis clarum mereibus, ad Poloniam; Albam ob nireos campos ac setas albas ita dictam, ad Lithuaniam, Nigrâ illa Russia Mosco relicta...»

24. Johann Hübner,Christian Weise... Kurtze Fragen aus der Neuen und alten Geographie.., 1693:

с. 726: Красная Руссия — Львовщина;

с. 736–738: Белая Руссия — Новогрудок, Минск, Мстиславль, Могилев, Витебск, Полоцк, Смоленск;

с. 747: Черная Руссия — Московия.

25. Christophorus Hartknoch… De republica Polonica libri duo, quorum prior Historiae Polonicae memorabiliora, posterior... Jus publicum Reipubl[icae] Polonicae, Lithvanicae... comprehendit… 1698, с. 217–218:

«VII. RUSSIA alba, quae magno Moscoviae Ducatui adjacet, habetque Novogrodcensem, Mscislaviensem, Vitepscensem, Polocensem, Smolenscenfem, Czernichoviensem, Kioviensem Palatinatus, ex quorum Palatinatuum quibusdam multa adhuc Magnus Dux Moscoviae durantibus induciis, ut supra audivimus, usque ad An. 1693. prorogatae sunt, possidet. Ego Brescianensem etiam Palatinatum co retulerim.

VIII. RUSSIA RUBRA, quo pertinent Russiae, Podoliae, Volhyniae, Belsensis & Braclaviensis Palatinatus. Ex his Braclaviensem, Kiovensem & Czernichoviensem Palatinatus vulgo vocant UKRAINAM.

Ad ultimum IX.pertinet quoque ad Imperium Polonicum».

26. Hofmann, Johann Jacob Lexicon Universale. Leiden, 1698. T. 3, с. 222b:

«MOSCOVIA et MOSCHOVIA seu Russia alba Gallis, la Moscovie, seu etiam la Russieblanche, regio est ex praecipuis Europae versus Septentrionem, et amplissima, ubi alias maxima pars Sarmatiae Europaeae, cum aliqua parte Asiaticae. Nunc etiam Russia magna dicitur, la grande Russie…»

Hofmann, Johann Jacob: Lexicon Universale [...]. T. 4, с. 107a:

«Duplex autem est Russia. Meridionalis, quæ & Nigra dicitur: & Septentrionalis vel Alba. Russia Nigra, sub Poloniæ regno continetur, verfus Austrum , & clauditur à Meridie Sarmaticis montibus, qui Carpates etiam & Tatri dicuntur, àb Ortu habet Volbiniam, & Podoliam inferiorem conterminas: à Septentrione Polcsiam, ab Occasu vero Poloniam superiorem contingit: ejus metropolis est Leopolis, sæpe German. Russelemburg. Aliae urbes Belza, Chelma, Premillia, Jaroslavia, & Zamoscia. Ibi alias Peucini ex parte. Alba vero Russia Duci Moscoviae paret: Estque regio perampla, alias Sarmatia, inter Oceanum Septentrionalem ad Boream, & Tartariam minôrem ad Meridiem. Ejus primaria Moscua. Vide Moscovia».

27. Michel-Antoine Baudrand… Dictionnaire geographique universel… 1701, с. 819–820:

«РУССИЯ. *Россия*. Это обширный регион Европы, который включает в себя часть Польши и Литвы, и всю Московию. Некоторые географы разделить её на две части — *Великую и Малую Россию*, они называют эти части: *Россия Черная и другая — Россия Белая*. Но Россия Старовольского разделена на три части: *Россия Белая, Черная и Красная*. Мы отмечаем причину этих имен в следующих словах.

БЕЛАЯ РУССИЯ. *Россия Белая*. Она включает в себя все, что находится от московитов к западу от источников Дона и Днепра, с Литовской Россией. Она называлась Белая Россия или потому, что ее территория долгое время покрыта снегом, или в связи с белизной ее жителей, или даже ее зверей — медведи, зайцы, волки, лисы и т.п.. Эта территория ранее зависела от Московии, и поэтому, мы взяли повод называть Московию — *Белая Россия*.

РУССИЯ ЧЕРНАЯ. *Россия Черная*. Именно эта часть Московии, которая простирается от источников Дона и Днепра до Великой Татарии. Это название связано или с лесом (дремучий, темный и т.п.) или что его жители почернели работая в шахтах и кузницах, как половина мавров. Поэтому, Московия называется — Черная Россия.

РУССИЯ КРАСНАЯ. *Россия Красная, Roxolania*. Это одна из основных частей Царства Польского. Она граничит на западе с верхней Польшей, на севере с Литвой, на востоке с Малой татарией, и на юге с Молдавией, Трансильванией, и с частью Венгрии. Красная Россия включает в себя Волынь и Подолию. Ее протяженность с запада на восток составляет двести шестьдесят лиг, где ширина варьируется от шестидесяти до ста лиг. Эта страна почти все, в подавляющем сельской местности, мало выращивают, из-за частых коротких набегов татар, а также потому, что он не знает, носить еду или избыточной. Она взяла имя «Красная Россия» из-за цвета волос ее жителей, были свои князья, грозные для поляков и для москвитов, но Казимиром Великим была включена в году 1341 в Польшу. Кроме того, почти всегда эта страна на картах под названием Черная Россия.

РУССИЯ КРАСНАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ, или Малой России. Россия Красная или Parva. Это западная часть Красной России, принимая вообще. Некоторые карты ее дают неправильное имя — Черная Россия; она состоит из Львова, Белза и Хелма (Холма). Львов — столица, Белз, Хелм (Холм), Краснослав, Ярослав, Перемышль, и Галич являются основными местами».

28. John Perry. Etat présent de la Grande Russie ou Moscovie contenant l'histoire abregée. 1718, c. 2:

«...La Moscovie, qu'on nomme aussi Russie Blanche, ou Grande Russie...»

29. «Le nouveau et curieux atlas Géographique et historique, ou Le Divertissement...» Jacques Chiquet. 1719, c. 30:

«De L'empire. De Moscovie.

La derniere contree et region de l'Europe est la Russie blanche ou Maieure la plus estendue et uns te de toutes les autres.

Et Blanche a cause des Neiges qui couvrent les cam pagnes les deux tiers de l'annee, D'autres pretedent que la coeffure des Peuples qui blanche a donne occasion a ce nom. Et grande a cause de la vaste etendue de pays, qu 'elle contient. Il faut remar quer aussy qu'ily a la Russie Noire qui appartient au Roy de Pologne».

30. Buddeus I.F. Allgemeines historisches Lexicon [...]. 2 Aufl. Th. 4. Leipzig, 1722, c. 56:

«Руссия, (большая или Черная) принадлежит Москве
Руссия, (Красная или Малая) лат. *Rusfia rubra* принадлежит Польше…
Руссия, (Белая) лат. Russia Alba, означает не только все, что принадлежит московитам западнее истоков рек Дон и Днепр, но также Литовскую Русь, являющуюся частью Великого княжества Литовского…»

31. Zedler. Grosses vollständiges Universal — Lexicon aller Wissenschafften und Künste. 1742, c. 984:

«Руссия, Красная или Малая, лат. Russia rubra, принадлежит Польше. Руссия, Черная, лат. Russia nigra — см. Россия (Russland) Руссия, Белая, лат. Russia alba — означает не только то, что принадлежит московитам на запад от истоков Дона и Днепра, но и Литовскую Русь, и составляет часть Великого княжества Литовского…»

32. Histoire générale civile, naturelle, politique et religieuse de tous les... Автор Claude-François Lambert. Paris. 1750:

«La Moscovie est une grande Region à l'extremité de l'Europe, qui est contigue à l'Asie vers le Septentrion. C'est une partie de l'ancienue Sarmatie nommée Russie du nom des Anciens Peuples Rozolans, & la Moscovie s'appelle aussi Russie Blanche à cause des neiges qui y couvrent la campagne les deux tiers de l'année; & elle a encore le nom de Grande Russie à caufe de sa grande étendue. Elle est presque toute dans la Zone tempérée Septentrionale; & il n'y a que ses côtes vers le Nord qui soient dans la Zone sroide.

Anciennement les bornes de la Russie s'étendoient beaucoup plus loin qu'aujourd'hui; & comme parmi les Peuples qui l'habitoient il y avoit trois façons différentes de s'habiller, on divisa ce pays en trois grandes Provinces. La premiere qui fait aujourd'hui partie de la Pologne, étoit la Russie Rouge; la séconde qui comprend le grand Duché de Lithuanie, étoit la Ruffie Blanche; enfin la troisiéme sous laquelle est compris l'Empire Russien, étoit la Russie Noire».

33. A new system of geography in which is given a general account of the T. 1. Anton Friedrich Biisching, Patrick Murdoch, 1762, c. 408:

«§. 23 The Russian Empire lies partly in *Europe* and partly in *Asia*.The *European* part contains *Great, Little,* and *White* Russia; to which may be added the conquered provinces which formerly belonged to *Sweden. White Russia* in this Empire must not be confounded with me country of the same name in *Lithuania.* As for *Red Russia,* it belongs to Poland».

c. 457:

«V. The Government of SMOLENSK.

This Government contains *White Russia,* properly so called; and was ceded by *Poland* to *Russia,* as a Dutchy, by the treaty of Andrussow, which was concluded in 1667, and confirmed in me year 1686».

c. 616:

«§. 5. Lithuania is, at present, divided into nine Palatinates, which, according to precedency, are in the following order, viz. Wilna, Trock, Pobcz, Novogrodeck, Witepsk, Brzesk, Msczislaw, Minsk, and Livonia.

The Palatinates of Wilna and Trock constitute proper Lithuania, called by the Poles Litwa Sama, and the fix following make Lithuanian Russia, or Rus Litewska. The latter is subdivided into

1. White Russia, or Rus Biala, including the Palatinates of Polock, Witepsk, Mscislaw, and Minsk.

2. Black Russia, or Rus Czarna, which includes the Palatinate of Novogrodeck, and the Distriċts of Rzeczyki and Mozyrski.

3. Polessia, or Polesie, to which the Palatinate of Brzeskie belongs».

34. Oeuvres de M. de Voltaire: Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le.., c. 24, 33–34:

«Je ne dois point rechercher ici pourquoi on a nommé les contrées depuis Smolensko jusqu'au — delà de Moscou, la Russie blanche, & pourquoi Hubner la nomme noire, ni pour quelle raison la Kiovie doit etre la Russie rouge...

...Les Duchés de Moscovie & de Smolensko, composaient la Russie blanche proprement dite. Smolensko qui appartenait d'abord aux Grands-Ducs de Russie, fut conquise par le Grand-Duc de Lithuanie au commencement du quinziéme siécle, reprise cent ans après par ses anciens maîtres. Le Roi de Pologne Sigismond III s'en empara en 1611... Au midi de la province de Smolensko, vous trouvez la province de Kioviè, qui est la petite Russie, la Russie rouge ou l'Ukraine, traversée par le Dnieper, qué les Grecs ont appelle Boristhène».

Коротко об авторе

Михаил Сергеевич Митин родился в 1953 году в г. Ногинск (Московская обл.) в семье военнослужащего. Ходить, говорить, читать и писать научился в Минске, здесь же окончил школу и до поступления в военное училище год работал в объединении «Горизонт» слесарем-инструментальщиком.

В 1975 году окончил высшее военно-инженерное училище радиоэлектроники в Череповце. Служил в радиочастях специального назначения, сейчас это части РЭБ (радиоэлектронной борьбы). Проходил службу во внутренних округах и за границей. Уволился из армии в 1994 году и вернулся в Минск.

Изысканиям в области истории Беларуси автор посвящает все свободное время. Публиковался в альманахах «Деды» и «Запісы таварыства аматараў беларускай гісторыі імя Вацлава Ластоўскага», на интернет-сайтах.

СОЕРЖАНИЕ

Научно-популярное издание

МИТИН Михаил Сергеевич
БЕЛАЯ РУСЬ. ХРОНИКА УПОТРЕБЛЕНИЯ ТЕРМИНА

Подписано в печать 23.01.2017. Формат 60 × 90 $^{1}/_{16}$.
Гарнитура Minion Pro. Бумага офсетная. Печать листовая.
Усл.-печ.л. 26,0. Тираж 50 экз.
Издатель:
Baltkrievijas Vestures un Kulturas Instituts
(г. Рига, Латвия)